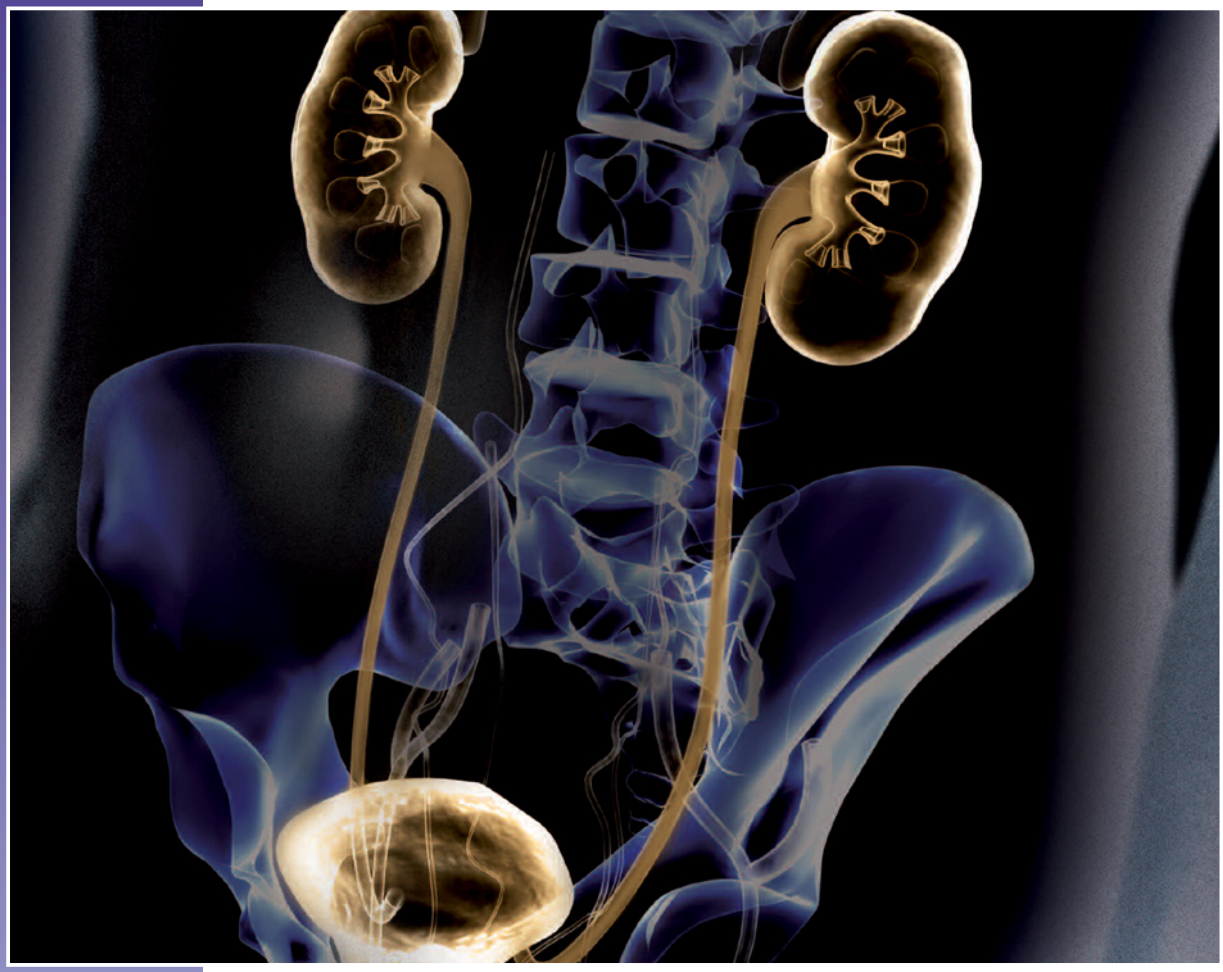
RICHARD WOLF

spirit of excellence

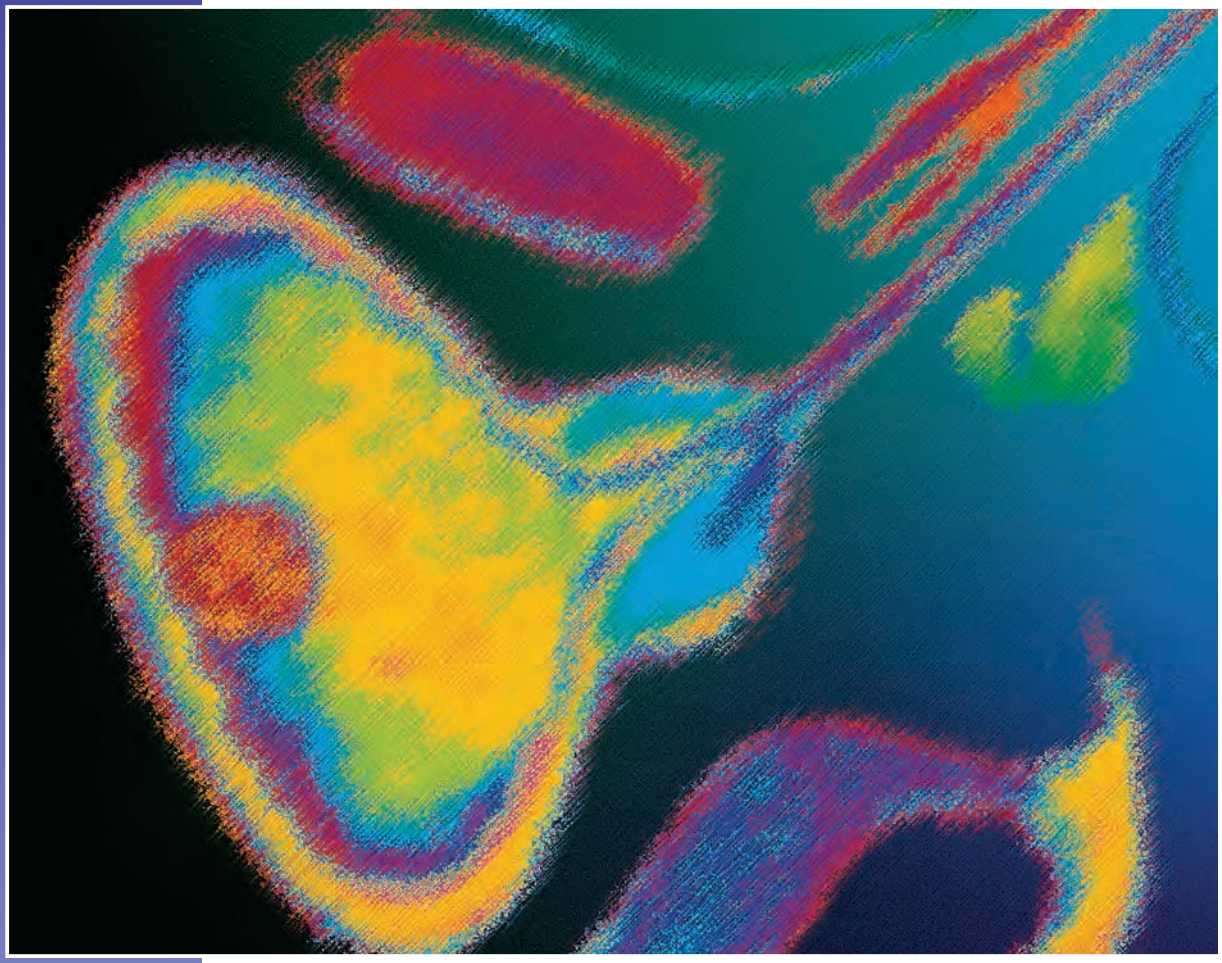


I.12

UROLOGIE / *UROLOGY*

Cysto-Urethroscopes, Urethro-Cystoscopes and Set for Incontinence Therapy	Cysto-Urethroskope, Urethro-Cystoskope und Set zur Inkontinenz-Therapie
Urethrotomes	Urethrotome
Resectoscopes	Resektoskope
Uretero-Renoscopes	Uretero-Renoskope
Percutaneous Nephroscopes	Perkutane Nephroskope
Lithotripsy	Lithotripsie
Laser Therapy	Laser-Therapie
Paediatric Urology	Kinder-Urologie
Accessory Instruments	Hilfsinstrumente
Urological Laparoscopy	Urologische Laparoskopie

RICHARD WOLF



Cysto-Urethroskope, Urethro-Cystoskope und Set zur Inkontinenz-Therapie

Cysto-Urethroscopes, Urethro-Cystoscopes and Set for Incontinence-Therapy

Cystoscopes

Cystoskope

0

Anatomy	Anatomie

1

Basic Sets	Basis-Sets

2

PANOVIEW Telescopes	PANOVIEW-Optiken

3

Cysto-Urethroscope 8650 for Telescope 4 mm	Cysto-Urethroskop 8650 für Optik 4 mm

4

Urethro-Cystoscope 8652 for Telescope 4 mm	Urethro-Cystoskop 8652 für Optik 4 mm

5

***MIDI-size** Cysto urethroscope*	**MIDI-size** Cysto-Urethroskop

6

Atraumatic Compact Cysto-Urethroscope 14, 17 Fr.	Atraumatisches Kompakt-Cysto-Urethroskop 14, 17 Charr.

7

Flexible LED Video Urethro-Cystoscope / Nephroscope eyeMAX® 15.9 Fr.	Flexibles LED Video-Urethro-Cystoskop / -Nephroskop eyeMAX® 15,9 Charr.

8

Flexible PDD Video Cystoscope eyeMAX® 15.9 Fr.	Flexibles PDD Video-Cystoskop eyeMAX® 15,9 Charr.

9

Flexible Fibre Urethro-Cystoscope 15 Fr.	Flexibles Fiber-Urethro-Cystoskop 15 Charr.

10

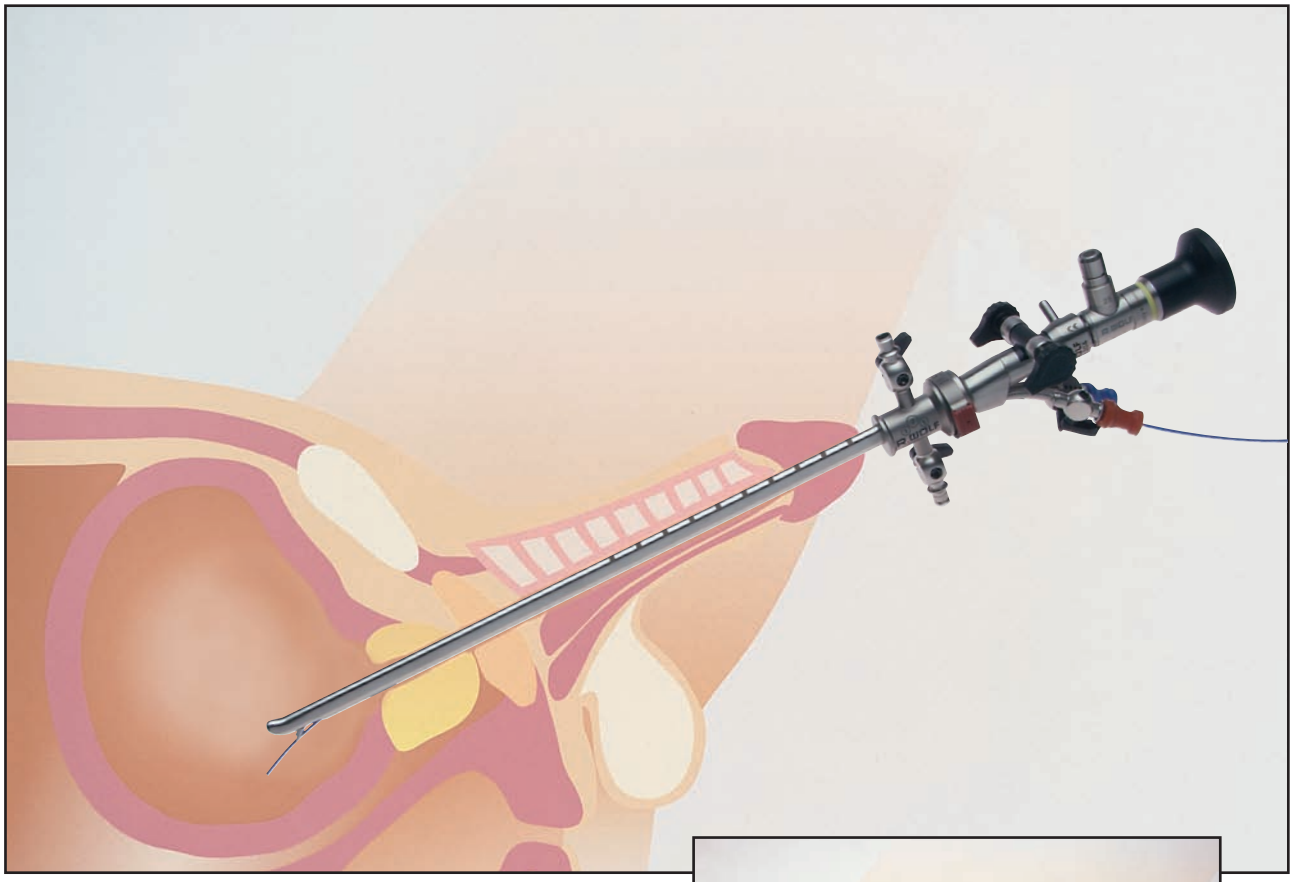
Set for transurethral Incontinence Therapy	Set zur transurethralen Inkontinenz-Therapie

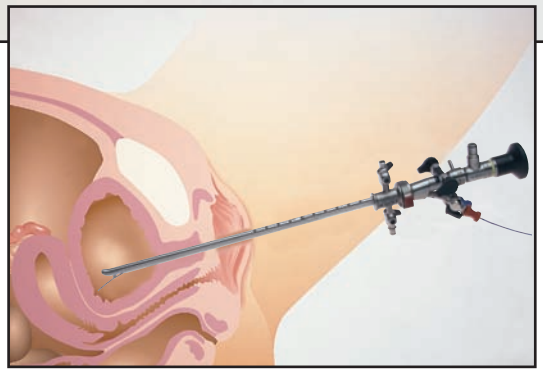
11

*WOLF **PDD** System with COMBILIGHT **PDD** Light Source 5138*	WOLF-**PDD**-System mit COMBILIGHT **PDD**-Lichtquelle 5138

Cystoscopes

Cystoskope





Cysto/Urethroscopy has become a well-established methode in urologic diagnostics and therapy. With the aim of meeting the high requirements in hospitals and practices, WOLF can offer sophisticated system solutions allowing optimal instrument combination for every indication and anatomic condition.

There is a basic distinction between cysto-urethroscopes and urethro-cystoscopes, depending mainly on the shape of the distal sheath.

Die Cysto-/Urethroskopie ist heute ein etabliertes Verfahren für urologische Diagnostik und Therapie. Um den hohen Anforderungen in Klinik und Praxis gerecht zu werden, bietet WOLF ausgereifte Systemlösungen, welche nach Indikation und anatomischen Gegebenheiten eine optimale Instrumenten-Zusammenstellung erlauben.

Grundsätzlich unterscheidet man zwischen Cysto-Urethroskopen und Urethro-Cystoskopen, je nach distaler Schaftform.

Product Innovations

for cystoscopy

Produkt-Innovationen

für die Cystoskopie



PANOVIEW-Optiken
mit höchster Detailauflösung und perfekter Abbildungsqualität für scharfes und brillantes Bild über das gesamte Operationsfeld – autoklavierbar.

PANOVIEW telescopes
with supreme detail resolution and perfect imaging quality for a sharply defined and brillant image across the entire field of operation – autoclavable.



Arbeits-Elemente
Schäfte, Einsätze und Ansätze für vielfältige Kombinations-Möglichkeiten.

Working elements
Sheaths, inserts and attachments for a wide range of combinations.



Hilfsinstrumente
Optische Zangen, Scheren sowie flexible Hilfsinstrumente für vielfältige Behandlungs-Möglichkeiten.

Auxiliary instruments
Optical forceps, scissors and flexible instruments for a wide range of treatment possibilities.



Endo-Units
Saugpumpen, Lithotripsie-Einheiten, Lichtprojektoren, Endo-Dokumentations-Systeme, Gerätewagen sowie Behälter/Trays zur hygienegerechten Aufbereitung.

Endo units
Suction pumps, lithotripsy units, light sources, endo documantation systems, equipment trolleys, and containers/trays for hygienic reprocessing.

E-line

Cysto-Urethroscopes 8650

E-line

Cysto-Urethroskope 8650

E-line-Design
Das neue E-line-Design garantiert optimale Handhabung, sicheres und ermüdungsfreies Arbeiten und außerdem eine Vielzahl von Kombinationsmöglichkeiten.

E-line design
The new E-line design guarantees optimum handling and safe, fatigue-free operation as well as a wide range of possible combinations.

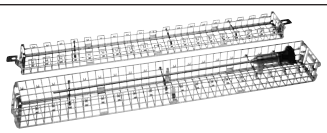


Neue Verschlüsse
Die automatischen Schnappverschlüsse an den Schäften sorgen für schnelle und komfortable Systemverbindungen.

New connectors
The automatic snap-on connectors on the sheaths ensure fast and simple system connections.

Basic Set for Cystoscopy

Basis-Set zur Cystoskopie

	**Cysto-Urethroskop Schaft,** 19,5 Charr. mit Obturator ***Cysto-urethroscope sheath,*** *19.5 Fr. with obturator*	**8650.0341**
	**Ansatz** mit 1 Einführungshahn ***Adapter*** *with 1 instrument port*	**8650.264**
	**Einsatz mit Albarran Hebel**, 2 Einführungshähne ***Insert with Albarran deflector****, 2 instrument ports*	**8650.204**
	**Sichtobturator** ***Viewing obturator***	**8650.724**
	**Probe-Exzisionszange** Modell Marburg ***Biopsy forceps*** *"Marburg"*	**8650.614**
	**Fasszange** ***Grasping forceps***	**8650.684**
	**PANOVIEW-Optik**, 0° ***PANOVIEW telescope****, 0°*	**8650.414**
	**PANOVIEW-Optik**, 70° ***PANOVIEW telescope****, 70°*	**8650.415**
	**Urethrotom** nach Otis ***Otis urethrotome***	**8517.00**
	**Blasenspritze, flexibler Ansatz** ***Bladder syringe, flexible connector***	**822.31** **822.13**
	**Aufbereitungskorb** ***Reprocessing basket***	**38021.111**
	**RIWO-System-Tray** ***RIWO system tray***	**38201.486**

*Basic Set for **PDD***

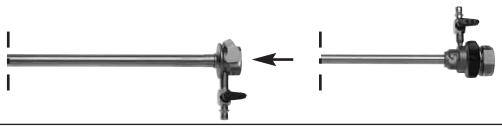
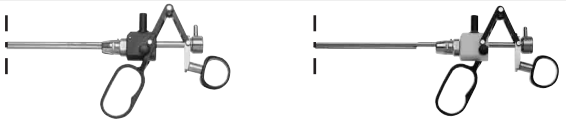
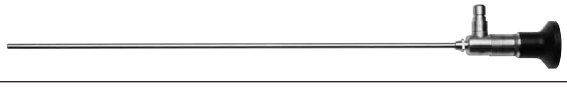
Photodynamic diagnosis

Basis Set zur ***PDD***

Photodynamische Diagnostik

	Combilight ***PDD*** 5138 Set *Combilight **PDD** 5138 set*	**5138.1011**
	ENDOCAM Controller 5520-Set *ENDOCAM controller 5520 set*	**5520.2011**
	Urologischer Kamerakopf *Urological camera head*	**5520.833**
	Fluid-Lichtleitkabel *Fluid light cable*	**4070.253**
	Fernbedienung für Kamera *Remote control for camera*	**5520.401**
	Flachbild-Monitor 24" *Flat-screen monitor 24"* Standfuß *Base leg*	**5370024** **5370.0190**

	Cysto-Urethroskop Schaft, 19,5 Charr. mit Obturator *Cysto-urethroscope sheath,* *19.5 Fr. with obturator*	**8650.0341**
	Ansatz mit 2 Einführungshähnen *Adapter with 2 instrument ports*	**8650.284**
	Probe-Exzisionszange Modell "Marburg" *Biopsy forceps "Marburg"*	**8650.604**
	PANOVIEW-Optik, 0° *PANOVIEW telescope, 0°*	**8650.514**
	PANOVIEW-Optik, 70° *PANOVIEW telescope, 70°*	**8650.515**

	Außenschaft, 26 Charr. *Outer sheath, 26 Fr.* Innenschaft, 24 Charr. *Inner sheath, 24 Fr.*	**8655.374** **8655.384**
alternativ / *alternative* 	Dilatationsobturator / *Dilatation obturator*	**8654.175**
alternativ / *alternative* 	Sicht-Obturator / *Viewing obturator*	**8415.12**
	Arbeitselement, aktiv *Working element, active* Arbeitselement, aktiv, bipolar *Working element, active, bipolar*	**8654.205** **8680.205**
	Optik, 30° *Telescope, 30°*	**8654.522**
	Elektroden *Electrodes*	**8424.131** **8423.02**
	Elektrode, bipolar, 0,25 mm *Electrode, bipolar, 0,25 mm*	**4622.2513**

PANOVIEW Telescopes

Overview

PANOVIEW-Optiken

Übersicht

Blickrichtung *Viewing direction*	Farbkodierung *Colour code*	Anwendung *Application*	Ø mm	NL *WL*	 AUTOCLAVE 134° C / 273° F
0°	blau *blue*	●	4	305 mm	**8650.414**
		● ***PDD***	4	305 mm	**8650.514**
		schwachkalibrig ● *small calibre*	3.3	305 mm	**8660.424**
5°	grün *green*	○	4.8	240 mm	**8650.441**
12°	orange *orange*	●	4	303.5 mm	**8654.431**
		PDD	4	303.5 mm	**8654.531**
30°	rot *red*	●	4	307 mm	**8654.422**
		PDD	4	307 mm	**8654.522**
		schwachkalibrig ● *small calibre*	3.3	307 mm	**8656.422**
		Langschaft ● *Long sheath*	4	307 mm	**8668.433***
70°	gelb *yellow*	●	4	310.5 mm	**8650.415**
		PDD	4	310.5 mm	**8650.515**
		○	4.8	240 mm	**8650.445**
110°	weiß *white*	●	4	317 mm	**8650.409**

○ *Examination telescope*
● *Working telescope*

* *Only 25° available.*

○ Orientierungs-Optik
● Arbeits-Optik

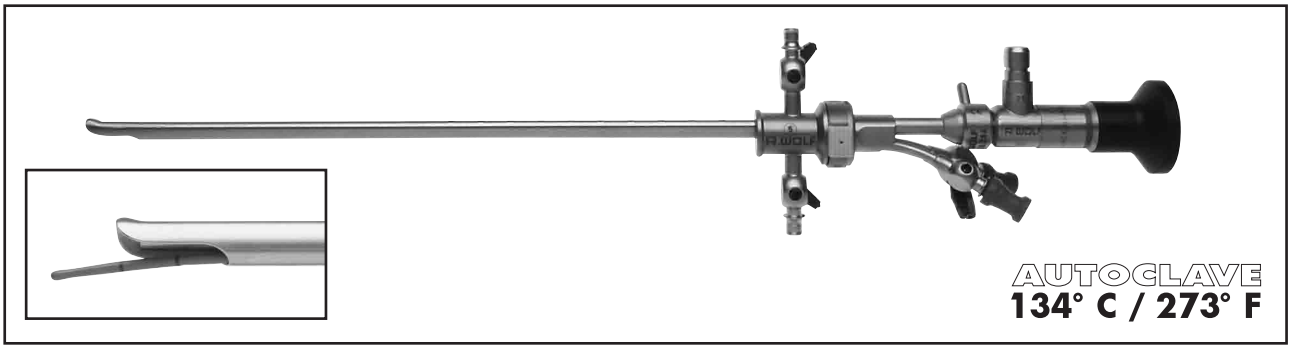
* Nur in 25° erhältlich.

Cysto-Urethroscope 8650 E-line

for telescope 4 mm, 0°, 12°, 30°, 70° and adaptors

Cysto-Urethroskop 8650 E-line

für Optik 4 mm, 0°, 12°, 30°, 70° und Ansätze

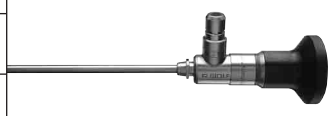


Schäfte und Obturatoren ***Sheaths** and obturators*						**Ansätze** ***Adaptors***		
								
Schaft inkl. Obturator *Sheath incl. obturator*	Schaft einzeln *Sheath single*	Obturator einzeln *Obturator single*	Charr. *Fr.*	Kennfarbe *Colour code*	Durchlass in Charr. *Capacity (Fr.)*	**nur zur Diagnostik** ***only for examination***	**1 Einführungshahn** ***1 Instrument port***	**2 Einführungshähne** ***2 Instrument ports***
8650.0141	**8650.0145**	**8650.0147**	16	gelb *yellow*	1x5*	**8650.254**	**8650.264**	**8650.284**
8650.0241	**8650.0245**	**8650.0247**	17.5	grün *green*	1x5 oder / *or* 2x4			
8650.0341	**8650.0345**	**8650.0347**	19.5	rot *red*	1x7 oder / *or* 2x5			
8650.0441	**8650.0445**	**8650.0447**	21	blau *blue*	1x10 oder / *or* 2x6			
8650.0541	**8650.0545**	**8650.0547**	23	weiß *white*	1x12 oder / *or* 2x7			
8650.0641	**8650.0645**	**8650.0647**	25	schwarz *black*	1x15			

* *for urethroscopy (cystoscopy for diagnosis only with adaptor 8650.254)*

* nur urethroskopisch (cystoskopisch nur zur Diagnostik geeignet über Ansatz 8650.254)

Sicht-Obturatoren siehe Seite / *Viewing obturators see page* D 15

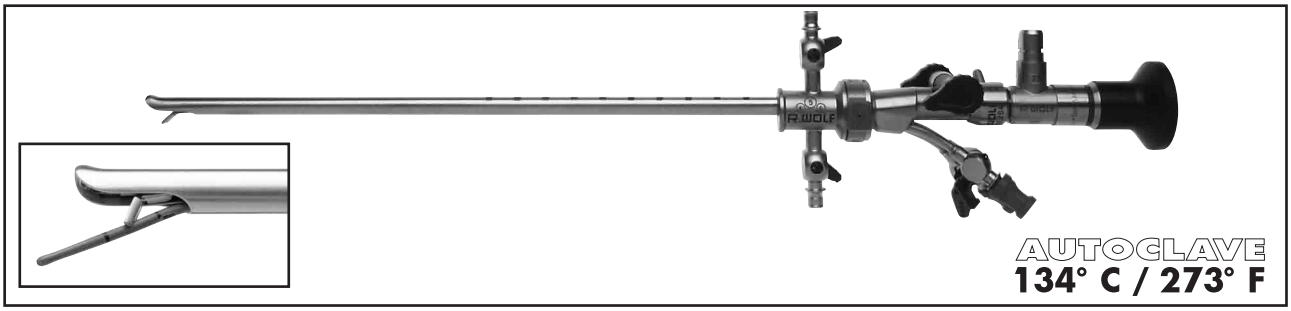
PANOVIEW-Optiken ***PANOVIEW telescopes***	**ø**	Blickrichtung *Viewing direction*	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld *with enlarged image and objective field*	
	4 mm	0°	**8650.414**	
		12°	**8654.431**	
		30°	**8654.422**	
		70°	**8650.415**	

Cysto-Urethroscope 8650 E-line

for telescope 4 mm, 30°, 70° and inserts with Albarran deflector

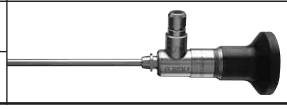
Cysto-Urethroskop 8650 E-line

für Optik 4 mm, 30°, 70° und Einsätze mit Albarran-Hebel



Schäfte und Obturatoren ***Sheaths** and obturators*						**Einsätze mit Albarran-Hebel** ***Inserts with Albarran deflector***	
							
Schaft inkl. Obturator *Sheath incl. obturator*	Schaft einzeln *Sheath single*	Obturator einzeln *Obturator single*	Charr. *Fr.*	Kennfarbe *Colour code*	Durchlass in Charr. *Capacity (Fr.)*	**1 Einführungshahn** ***1 Instrument port***	**2 Einführungshähne** ***2 Instrument ports***
8650.0241	**8650.0245**	**8650.0247**	17.5	grün *green*	1x5 oder / *or* 2x4	**8650.214**	**8650.204**
8650.0341	**8650.0345**	**8650.0347**	19.5	rot *red*	1x7 oder / *or* 2x5		
8650.0441	**8650.0445**	**8650.0447**	21	blau *blue*	1x10 oder / *or* 2x6		
8650.0541	**8650.0545**	**8650.0547**	23	weiß *white*	1x12 oder / *or* 2x7		

Sicht-Obturatoren siehe Seite / *Viewing obturators see page* D 15

PANOVIEW-Optiken ***PANOVIEW telescopes***	**Ø**	Blickrichtung *Viewing direction*	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld *with enlarged image and objective field*	
	4 mm	30°	**8654.422**	
		70°	**8650.415**	

Schäfte und Obturatoren mit waagrecht angeordneten Spülhähnen und Bajonett-Verschluss
Sheaths and obturators with horizontally arranged irrigation taps and bayonet lock



Schaft inkl. Obturator *Sheath incl. obturator*	Schaft einzeln *Sheath single*	Obturator einzeln *Obturator single*	Charr. *Fr.*	Kennfarbe *Colour code*	Durchlass in Charr. *Capacity (Fr.)*
8650.0111*	**8650.0115***	**8650.0117***	16	gelb / *yellow*	1x5
8650.0211*	**8650.0215***	**8650.0217***	17.5	grün / *green*	1x5 oder / *or* 2x4
8650.0211*	**8650.0315***	**8650.0317***	19.5	rot / *red*	1x7 oder / *or* 2x5
8650.0411*	**8650.0415***	**8650.0417***	21	blau / *blue*	1x10 oder / *or* 2x6
8650.0511*	**8650.0515***	**8650.0517***	23	weiß / *white*	1x12 oder / *or* 2x7

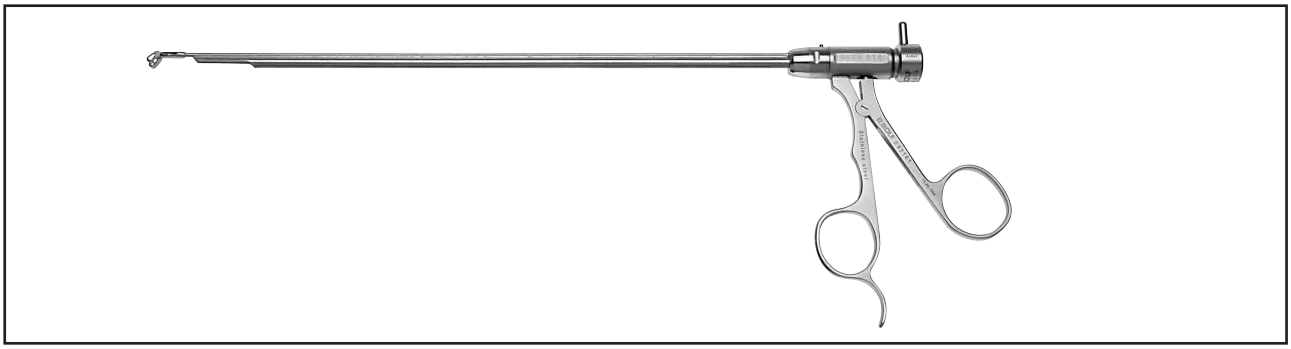
* nur verfügbar in USA */ only available in the U.S.A*

Optical Forceps and Scissors

for cysto-urethroscope 8650
with telescope 4 mm, 0°

Optische Zangen und Scheren

für Cysto-Urethroskop 8650
mit Optik 4 mm, 0°



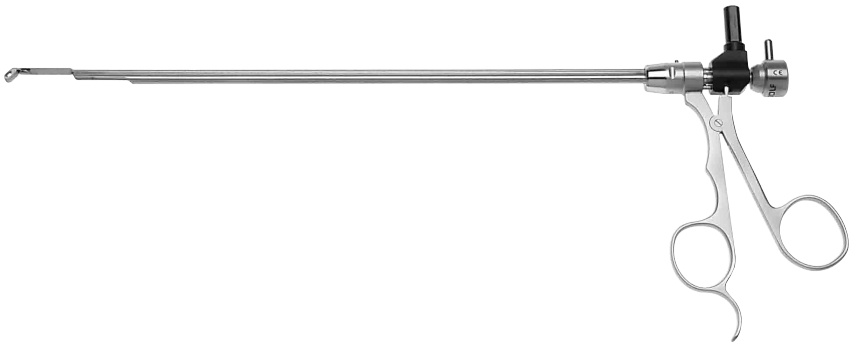
	passend in Schäfte ab *for sheaths from*	Type *Type*
Probe-Exzisionszange Modell "Marburg" durchschneidend, durch kurzen Abstand zwischen Maulteil und Optik sind auch Biopsien im Blasenhalsbereich möglich. ***Biopsy forceps "Marburg"*** *cutting action, the close proximity of the laws to the telescope allows biopsies to be performed even in the area around the neck of the bladder.*	19.5 Charr. / *Fr.*	**8650.614**
Probe-Exzisionszange mit löffelförmigen Maulteilen, retrograd schneidend, für PE-Entnahmen im Übergangsbereich Blasenhals / Blasendach, sowie im Bereich der hinteren Harnröhre. ***Biopsy forceps*** *with spoon-shaped jaws, retrograde cutting action, for biopsies in the transition area bladder neck / upper wall, as well as in the distal urethra.*	19.5 Charr. / *Fr.*	**8650.774**
Schere Modell "Wuppertal" zum Öffnen von Ureterozellen, zum Durchtrennen eingewanderter Nähte, zum Entfernen von Polypen an der Basis sowie zur Ostium-Schlitzung. ***Scissors "Wuppertal"*** *for opening ureteroceles, for cutting intruding sutures, for the removal of polyps at their base and for slitting the ostia.*	19.5 Charr. / *Fr.*	**8650.644**
Probe-Exzisionszange löffelförmig, beidseitig öffnend ***Biopsy forceps*** *spoon shaped jaws, both opening*	19.5 Charr. / *Fr.*	**8650.604**

Optical Coagulating Biopsy Forceps

for cysto-urethroscope 8650
with telescope 4 mm, 0°

Optische Koagulations-PE-Zange

für Cysto-Urethroskop 8650
mit Optik 4 mm, 0°



3

	passend in Schäfte ab *for sheaths from*	Type *Type*
Koagulations-Probe-Exzisionszange nach Tauber zur kombinierten Probe-Exzision und Blutstillung. Besonders geeignet für Blasen-Mapping und Quadranten-PE. Sofortige Blutstillung ohne Wechsel des Instrumentariums und zeitraubender Neuorientierung. ***Coagulating biopsy forceps by Tauber*** *for combined biopsy and haemostasis. Particularly suitable for bladder mapping and quadrant biopsy. Instant haemostasis without changing instruments and time-consuming reorientation.* 	21 Charr. / *Fr.*	**8650.624**

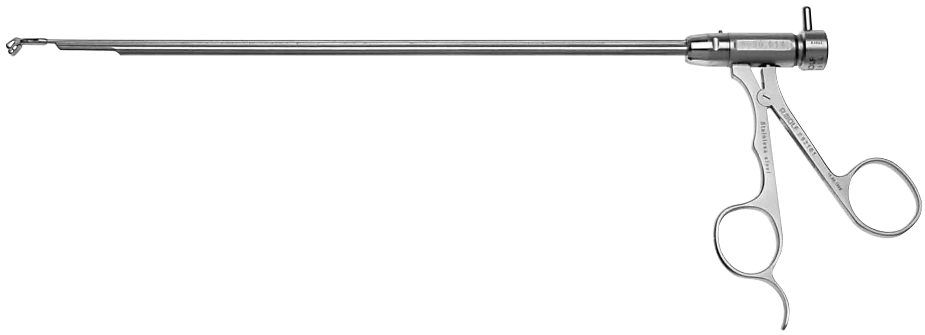
HF-Anschlusskabel siehe Seite / *HF connecting cable see page* D 285

Optical Forceps

for cysto-urethroscope 8650
with telescope 4 mm, 0°

Optische Zangen

für Cysto-Urethroskop 8650
mit Optik 4 mm, 0°



	passend in Schäfte ab *for sheaths from*	Type *Type*
Fremdkörper-Fasszange auch zum Zerkleinern kleiner weicher Steine ***Foreign body forceps*** *also for crushing small soft calculi* 	19.5 Charr. / *Fr.*	**8650.654**
Steinfasszange für kleine Steine, zur Aufbereitung von Steinfragmenten ***Stone grasping forceps*** *for smaller stones and for removing stone fragments* 	23 Charr. / *Fr.*	**8650.664**
Fasszange beidseitig öffnend ***Grasping forceps*** *both jaws opening* 	19.5 Charr. / *Fr.*	**8650.684**

Viewing Obturators for Insertion of the Sheath under Vision

for telescopes from 0° to 30°

Sicht-Obturatoren zum Einführen des Schaftes unter Sicht

für Optiken von 0° bis 30°



	für Schaft *for sheath*	Type *Type*
Sicht-Obturator ***Viewing obturator*** 	17,5 Charr.	**8650.714**
	19,5 Charr.	**8650.724**
	21,0 Charr.	**8650.734**
	23,0 Charr.	**8650.744**

PANOVIEW PLUS-Examination Telescopes

for cysto-urethroscope 8650

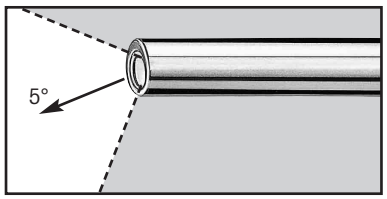
PANOVIEW PLUS-Orientierungs-Optiken

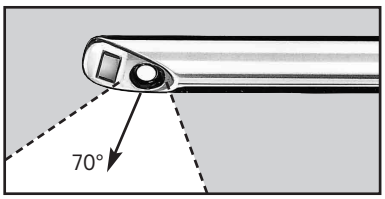
für Cysto-Urethroskop 8650

to be used directly into sheaths from 17.5 Fr.

zur direkten Anwendung in Schäften ab 17,5 Charr.







AUTOCLAVE
134° C / 273° F

PANOVIEW PLUS-Orientierungsoptik ***PANOVIEW PLUS-examination telescope***	**ø**	Blickrichtung *Viewing direction*	Nutzlänge *working length*	Type *Type*
	4.8 mm	5°	240 mm	**8650.441**
		70°	240 mm	**8650.445**

Superior optical performance (greater diameter and shorter length) for improved diagnosis.

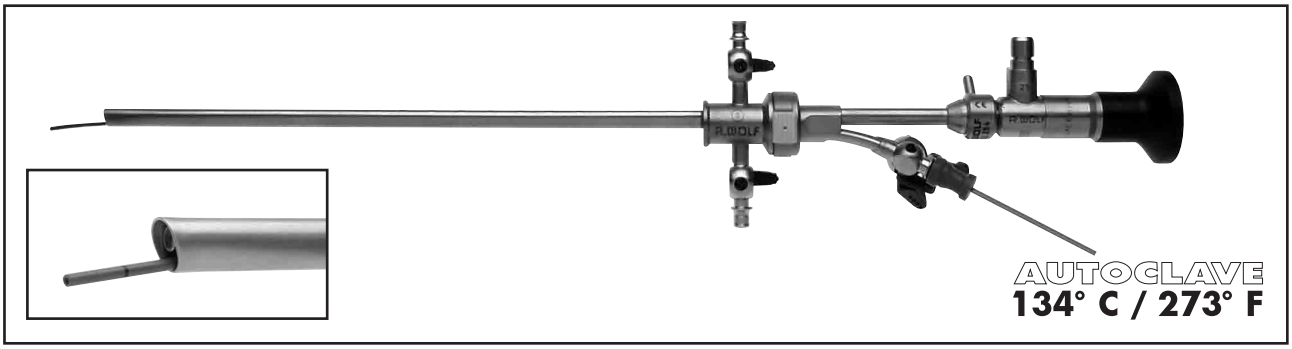
Die höhere optische Leistung (durch größeren Durchmesser und geringere Länge) erleichtert die Diagnostik.

Urethro-Cystoscope
8652 E-line

for telescope 4 mm, 0°, 12°, 30°, 70°
and adaptors

Urethro-Cystoskop
8652 E-line

für Optik 4 mm, 0°, 12°, 30°, 70°
und Ansätze



Schäfte und Obturatoren ***Sheaths** and obturators*						**Ansätze** ***Adaptors***		
								
Schaft inkl. Obturator *Sheath incl. obturator*	Schaft einzeln *Sheath single*	Obturator einzeln *Obturator single*	Charr. *Fr.*	Kennfarbe *Colour code*	Durchlass in Charr. *Capacity (Fr.)*	**nur zur Diagnostik** ***only for examination***	**1 Einführungshahn** ***1 Instrument port***	**2 Einführungshähne** ***2 Instrument ports***
8652.0141	**8652.0145**	**8652.0147**	16	gelb *yellow*	1x5	**8652.254**	**8652.264**	**8652.284**
8652.0241	**8652.0245**	**8652.0247**	17.5	grün *green*	1x5 oder / *or* 2x4			
8652.0341	**8652.0345**	**8652.0347**	19.5	rot *red*	1x7 oder / *or* 2x5			
8652.0441	**8652.0445**	**8652.0447**	21	blau *blue*	1x10 oder / *or* 2x6			

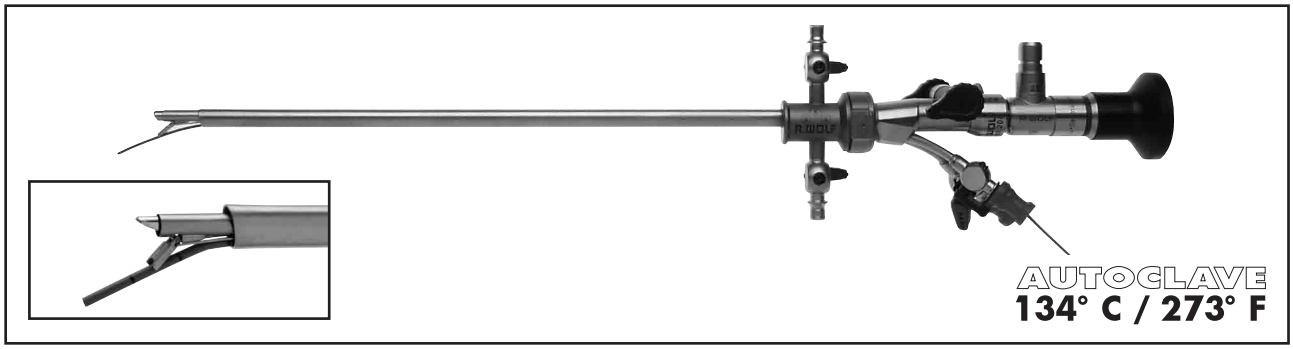
PANOVIEW-Optiken ***PANOVIEW telescopes***	**ø**	Blickrichtung *Viewing direction*	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld *with enlarged image and objective field*	
	4 mm	0°	**8650.414**	
		12°	**8654.431**	
		30°	**8654.422**	
		70°	**8650.415**	

Urethro-Cystoscope
8652 E-line

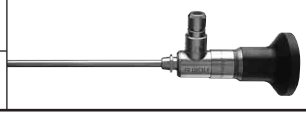
for telescope 4 mm, 30°, 70°
and inserts with Albarran deflector

Urethro-Cystoskop
8652 E-line

für Optik 4 mm, 30°, 70°
und Einsätze mit Albarran-Hebel



Schäfte und Obturatoren ***Sheaths** and obturators*					**Einsätze mit Albarran-Hebel** ***Inserts with Albarran deflector***	
						
Schaft inkl. Obturator *Sheath incl. obturator*	Schaft einzeln *Sheath single*	Obturator einzeln *Obturator single*	Charr. *Fr.*	Durchlass in Charr. *Capacity (Fr.)*	**1 Einführungshahn** ***1 Instrument port***	**2 Einführungshähne** ***2 Instrument ports***
8652.0241	**8652.0245**	**8652.0247**	17.5	1x5 oder / *or* 2x4	**8650.214**	**8650.204**
8652.0341	**8652.0345**	**8652.0347**	19.5	1x7 oder / *or* 2x5		
8652.0441	**8652.0445**	**8652.0447**	21	1x10 oder / *or* 2x6		

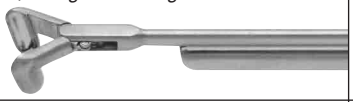
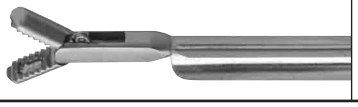
PANOVIEW-Optiken ***PANOVIEW telescopes***	**ø**	Blickrichtung *Viewing direction*	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld *with enlarged image and objective field*	
	4 mm	30°	**8654.422**	
		70°	**8650.415**	

Optical Forceps and Scissors

for urethro-cystoscope 8652
for telescope 4 mm, 0°

Optische Zangen und Scheren

für Urethro-Cystoskop 8652
für Optik 4 mm, 0°

Arbeitseinheiten vom Cysto-Urethroskop 8650 zur Anwendung in Urethro-Cystoskop-Schäften 8652	passend in Schäfte ab Charr.	über Zwischenstück 8652.704	mit Optik 8650.414	Type
				
Instruments as for cysto-urethroscope 8650 for use in urethro-cystoscope sheaths 8652	*for sheaths from Fr.*	*only with spacer 8652.704*	*with telescope 8650.414*	*Type*
Probe-Exzisionszange Modell "Marburg" ***Biopsy forceps "Marburg"*** 	19.5	•	0°	**8650.614**
Probe-Exzisionszange mit löffelförmigen Maulteilen, retrograd schneidend ***Biopsy forceps*** *with spoon-shaped jaws, retrograde cutting action* 	19.5	•	0°	**8650.774**
Schere Modell "Wuppertal" ***Scissors "Wuppertal"*** 	19.5	•	0°	**8650.644**
Fremdkörper-Fasszange ***Foreign body forceps*** 	19.5	•	0°	**8650.654**
Koagulations-Probe-Exzisionszange nach Tauber ***Coagulating biopsy forceps*** *by Tauber* 	19.5	•	0°	**8650.624**
Probe-Exzisionszange löffelförmig, beidseitig öffnend ***Biopsy forceps*** *spoon shaped jaws, both opening* 	19.5	•	0°	**8650.604**
Fasszange beidseitig öffnend ***Grasping forceps*** *both jaws opening* 	19.5	•	0°	**8650.684**

PANOVIEW PLUS-Orientierungsoptiken siehe Seite / *PANOVIEW PLUS examination telescopes see page* D 17

HF-Anschlusskabel siehe Seite / *HF connecting cable see page* D 285

MIDI-size

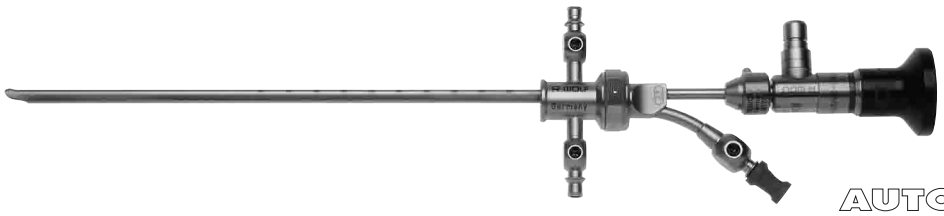
Cysto urethroscope

MIDI-size

Cysto-Urethroskop

for the smaller anatomy
by Rösch

für kleinere Anatomien
nach Rösch



neu
new

AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Cysto-Urethroskop-Schaft-Set
Cysto-Urethroscope Sheath Set

bestehend aus:
Cysto-Urethroskop-Schaft,
Obturator und Luer-Lock-Schlauchteil (886.00)

comprising:
Cysto-Urethroscope sheath, obturator and luer-lock fitting (886.00)





	Charr. *Fr.*	Kennfarbe *Colour code*	Durchlass in Charr. *Capacity (Fr.)*	Schaft einzeln *Sheath single*	Obturator einzeln *Obturator single*	**Ansatz mit 1 Einführungshahn** ***Adapter with 1 Stopcock***
86720251	12,5	grün *green*	5 Charr. / Fr.	86720255	86720257	**8672265**
86720451	14.5	weiß *white*	7 Charr. / Fr.	86720455	86720457	

PANOVIEW-Optik, verzeichnungsfrei ***PANOVIEW telescope,*** *distortion-free*	**ø**	Blickrichtung *Viewing direction*	Nutzlänge *working length*	Type *Type*
	2.7 mm	30°	274,9 mm	**8672432**

HF-Anschlusskabel siehe Seite / *HF connecting cable see page* D 285

Accessory instruments Hilfsinstrumente

		NL / *WL* mm	Charr. *Fr.*	Type *Type*
	**Flexible Probe-Exzisionszange** ***Flexible biopsy forceps***	370	5	**829.05**
			7	**829.07**
	**Flexible Fremdkörper Fasszange** ***Flexible foreign body forceps***	380	5	**828.05**
			7	**828.07**
	**Flexible Schere mit Wellenschliff** ***Flexible scissors with indented edge***	380	7	**830.07**

5

Accessories:

Fiber light cable, *2.3 m long* *8061.253*

Reprocessing basket *38021.111*
RIWO system tray *38201.386*

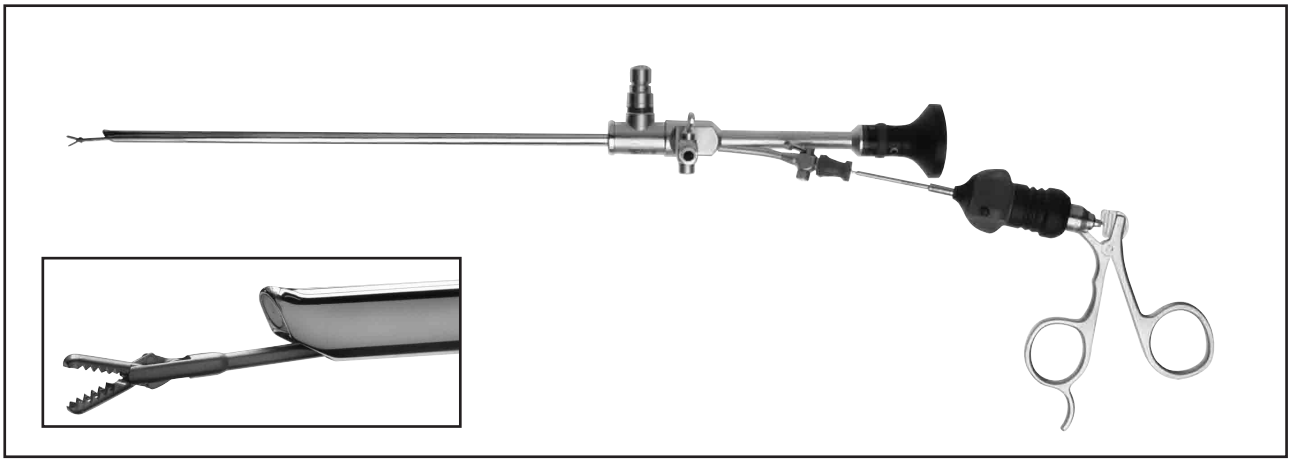
Zubehör:

Fiber-Lichtleiter, 2,3 m lang 8061.253

Aufbereitungskorb 38021.111
RIWO-System-Tray 38201.386

Atraumatic Compact Cysto-Urethroscopes 14, 17 Fr., 25°

Atraumatische Kompakt-Cysto-Urethroskope 14, 17 Charr., 25°



For clinique and practice

- ❑ *Outpatient urethro-cystoscopy, with less stress on the patient*
- ❑ *Biopsy specimens even from the prostate area*
- ❑ *Foreign body extraction (e.g. removal of stents)*
- ❑ *Retrograde manipulation*
- ❑ *Treatment of strictures*
- ❑ *Powerful PANOVIEW PLUS telescope, 25° viewing direction, panoramic field of view, eceptional detail*
- ❑ *Specially shaped atraumatic distal tip*
- ❑ *Compact and sturdy construction*

Für Klinik und Praxis

- ❑ Patientenfreundliche ambulante Urethro-Cystoskopie
- ❑ Probe-Exzisionsentnahme, auch im Prostatabereich
- ❑ Fremdkörper-Extraktion (z.B. Splint-Entfernung)
- ❑ Retrograde Manipulationen
- ❑ Strikturbehandlung
- ❑ Leistungsstarke PANOVIEW PLUS-Optik, 25° Blickrichtung, Panorama-Blickfeld, ausgezeichnete Detail-Erkennbarkeit
- ❑ Atraumatisch gestaltetes, distales Ende
- ❑ Kompakte und robuste Bauweise

Atraumatisches Kompakt-Cysto-Urethroskop ***Atraumatic compact cysto-urethroscope***	NL *WL*	Charr. *Fr.*	Sondenkanal / *Instrument channel* für Hilfsinstrumente *for accessory instruments*	Form *Shape*	Optik 25° *Telescope 25°*
8642.403	215 mm	14	bis / *up to* 5 Charr. / *Fr.*	oval / *oval*	PANOVIEW PLUS mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld *PANOVIEW PLUS telescope with enlarged image and objective field*
8645.403	225 mm	17	bis / *up to* 7 Charr. / *Fr.*	oval / *oval*	

Reprocessing basket for atraumatic compact cysto-urethroscope
complete with fittings
Outer dimensions (L x W x H): 450 x 80 x 62 mm 38039.011

Aufbereitungskorb für Atraumatisches Kompakt-Cysto-Urethroskop
komplett mit Aufnahmehalterungen
Außen-Abmessung (L x B x H): 450 x 80 x 62 mm 38039.011

Hilfsinstrumente siehe Rückseite / *Accessory instruments see overleaf*

Auxiliary Instruments

for atraumatic compact cysto-urethroscopes 14, 17 Fr., 25°

Hilfsinstrumente

für atraumatische Kompakt-Cysto-Urethroskope 14, 17 Charr., 25°

		NL / *WL* mm	Charr. *Fr.*	Type *Type*
	**Flexible Probe-Exzisionszange** ***Flexible biopsy forceps***	370	7	**829.07**
		370	5	**829.05**
	**Flexible Fasszange** ***Flexible grasping forceps***	430	6.5	**8736.684**
	**Flexible Fremdkörper Fasszange** ***Flexible foreign body forceps***	380	7	**828.07**
		380	5	**828.05**
	**Flexible Schere mit Wellenschliff** ***Flexible scissors with indented edge***	380	7	**830.07**
	**Injektionskanüle mit Luer-Anschluss semiflexibel** ***Injection cannula with Luer connector, semiflexible***	520	6	**8640.16**
	**Flexible Koagulations-Knopf-Elektrode,** unipolar ***Flexible coagulating button electrode,*** *monopolar*	400	6	**823.06**
		400	5	**823.05**
	**Flexible Nadel-Elektrode** ***Flexible needle electrode***	400	5	**824.05**

HF-Anschlusskabel siehe Seite / *HF connecting cable see page* D 285

Auxiliary Instruments

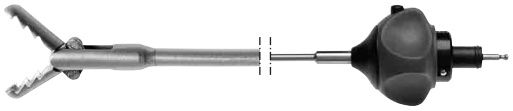
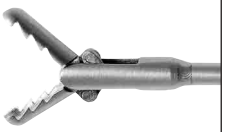
for atraumatic compact cysto-urethroscopes 14, 17 Fr., 25°

micro modular system HySafe

Hilfsinstrumente

für atraumatische Kompakt-Cysto-Urethroskope 14, 17 Charr., 25°

kleinmodulares System HySafe

Maulteil / *Insert with sheath* 	Einsatzempfehlung *Recommended fields of application*	Typen / *Types*	Charr. / *Fr.*	NL / *WL*	Griff mit Überlastschutz *Handle with overload protection* 	**Komplett-Instrument** • **Maulteil** • **Griff** ***Complete instrument*** • ***Insert with sheath*** • ***Handle*** Typen / *Types*
Fasszange mit Hechtmaul ***Grasping forceps*** *with alligator jaws* 	Cystoskopie *Cystoscopy*	8642.6508	5	340	8083.001	**8642.6502**
		8645.6508	7	325		**8645.6502**
PE-Zange, -Löffel ***Biopsie forceps, -spoon*** 		8642.6008	5	340		**8642.6002**
Probe-Exzisionszange ***Biopsy forceps*** 		8645.6008	7	325		**8645.6002**
Biopsie-Stanze ***Biopsy punch*** 		8642.6318	5	340		**8642.6312**
Mikroschere ***Micro scissors*** 		8642.6818	5	340		**8642.6812**
Fasszange mit Hechtmaul ***Grasping forceps*** *with alligator jaws* 		8968.6808	6	425		**8968.6802**

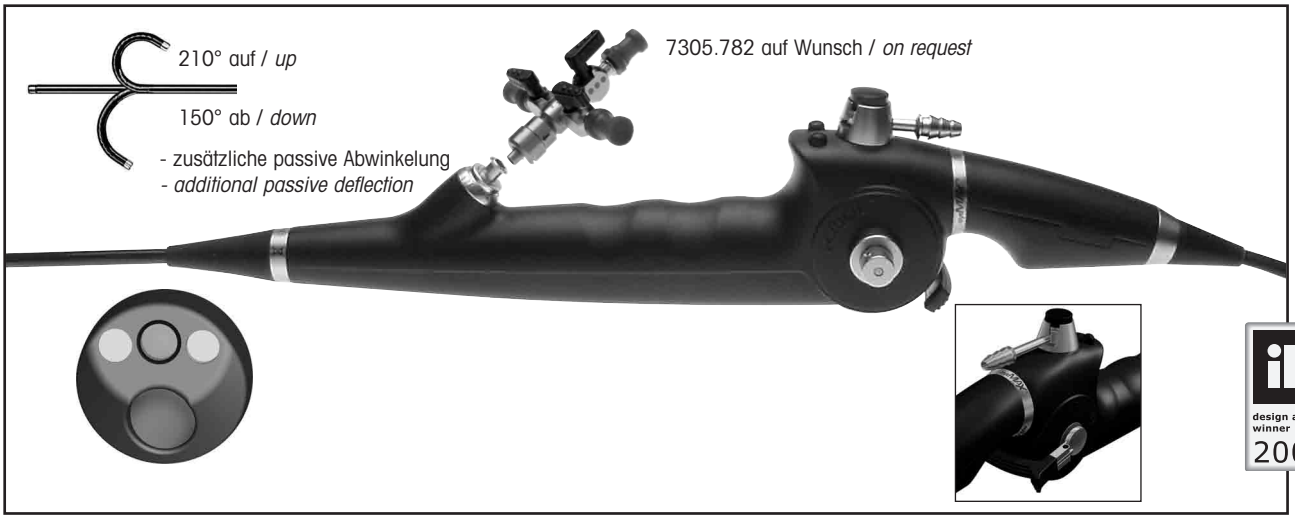
- ❑ *Flushable – optimum internal cleaning*
- ❑ *Easy-Click – easy and fast assembly*
- ❑ *Overload protection – significantly longer life*
- ❑ Durchspülbar – optimale Innenreinigung
- ❑ Easy-Click – einfache und schnelle Montage
- ❑ Überlastschutz – signifikant höhere Lebensdauer

Flexible LED Video Urethro-Cystoscope / Nephroscope eyeMAX®

5.3 mm / 15.9 Fr., channel 2 mm / 6 Fr.

Flexibles LED Video-Urethro-Cystoskop / -Nephroskop eyeMAX®

5,3 mm / 15,9 Charr., Kanal 2 mm / 6 Charr.



- ❑ ***High-performance LED***
  - *exceptionally brilliant light quality*
  - *totally homogeneous illumination of the endoscopic image*
- ❑ ***Chip on the tip***
  - *unusually large, brilliant image • no moiré effect*
- ❑ ***Special suction valve***
  - *quick and safe removal of irrigation fluid*
- ❑ ***Ergonomic handle***
  - *2 buttons enable various functions to be activated on the camera controller*
  - *control lever with brake for deflection and fixation of the tip*
- ❑ ***Atraumatic tip***
  - *very short, 45° oblique ceramic tip of just 9.8 Fr.*

- ❑ **Hochleistungs-LED**
  - außergewöhnlich brillante Lichtqualität
  - vollkommen homogene Ausleuchtung des Endobildes
- ❑ **Chip on the tip**
  - ungewohnt großes, brillantes Bild • kein Moiré-Effekt
- ❑ **Spezielles Saugventil**
  - zur schnellen und sicheren Absaugung der Spülflüssigkeit
- ❑ **Ergonomischer Handgriff**
  - mit 2 Tastern können verschiedene Funktionen des Kamera-Controllers angewählt werden
  - Steuerhebel mit Bremse zur Abwinkelung und Fixierung der Position
- ❑ **Atraumatische Spitze**
  - extrem kurze, 45° schräge Keramikspitze mit nur 9,8 Charr.

Flexibles LED Video-Urethro-Cystoskop / -Nephroskop-Set ***Flexible LED video urethro-cystoscope / nephroscope set***	im Set enthaltenes LED Video-Urethro-Cystoskop *included in set LED Video-Urethro-Cystoscope*	im Set enthaltenes 1CCD ENDOCAM® Controller-Set *included in set 1CCD ENDOCAM® Controller-Set*	PAL	NTSC	Abwinkelung wenn Steuerhebel nach distal *Deflection when control lever is moved to distal*	Set
bestehend aus: LED Video-Urethro-Cystoskop, schräge distale Spitze 9,8 Charr., integrierte LED-Beleuchtung, Schaft 15,9 Charr., Arbeits- und Spülkanal 6 Charr., Blickrichtung 0°, Bildwinkel 120°, Abwinkelung: 210° auf, 150° ab (gesamt 360°), NL 400 mm, mit Absaugventil; Dichtmembran für Saugventil VE = 20 Stück (15479.014), Dichtigkeitstester mit Bajonett-Anschluss (163.903), Druckausgleichsventil (163.904), Reinigungsbürsten (7264.691, 7268.691) und Koffer *consisting of:* *LED video urethro-cystoscope, oblique, distal tip 9.8 Fr., integrated LED illumination, sheath 15.9 Fr., working and irrigation channel 6 Fr., viewing direction 0°, angle of view 120°, deflection: 210° up, 150° down (in total 360°), WL 400 mm, with suction valve; sealing membrane for suction valve, pack of 20 (15 479.014), leak tester with bayonet connector (163.903), pressure compensation valve (163.904), cleaning brushes (7264.691, 7268.691) and case*	731000144	5520.2101	•		nach unten *downwards*	**7310001442**
	73100614	5520.8101		•		**731006142**
	73100064	5520.2101	•		nach oben *upwards*	**731000642**
	73100664	5520.8101		•		**731006642**

Only in connection with ENDOCAM 5520 (serial number must be 1100116587 or higher)

Nur in Verbindung mit ENDOCAM 5520 (ab Seriennummer 1100116587)

Zubehör siehe Rückseite / *Accessories see overleaf*

Accessories and Auxiliary Instruments

for flexible LED video urethro-cystoscope / nephroscope eyeMAX®

MegaPulse Desktop 30+ Set *22860010*
MegaPulse Tower 30+ Set *22860020*
ENDOCAM controller 5520 set
can also be used with standard camera heads *5520.2101*
oder:
ENDOCAM controller 5520 set incl. CAN bus interface and DV-board
can also be used with standard camera heads *5520.2011*
also:
Remote control *5520.401*
Flat screen monitor 24"
for pin-sharp endo images.....*5370124*
also:
Monitor stand *5370.0190*
Roller suction pump 2207 set.....*2207.0011*
Compact cart.....*32113.033*



Zubehör und Hilfsinstrumente

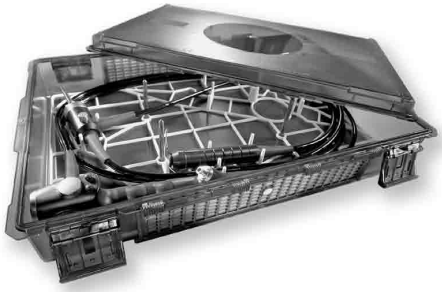
zum flexiblen LED Video-Urethro-Cystoskop / -Nephroskop eyeMAX®

MegaPulse Desktop 30+ Set 22860010
MegaPulse Tower 30+ Set 22860020
ENDOCAM Controller 5520-Set
auch mit Standard Kameraköpfen verwendbar 5520.2101
oder:
ENDOCAM Controller 5520-Set inkl. CAN-Bus-Schnittstelle und DV-Board
auch mit Standard Kameraköpfen verwendbar 5520.2011
hierzu:
Fernbedienung.....5520.401
Flachbildmonitor 24"
für gestochen scharfe Endobilder.....5370124
hierzu:
Standfuß 5370.0190
Rollensaugpumpe 2207-Set 2207.0011
Compact-Cart 32113.033

7

Sterilisation - Storage - Transport

Sterilisation - Lagerung - Transport



Sterisafe® DURO A3-Set,
for plasma sterilization *consisting of:*
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Lattice base (382031101),
Disposable filter for H_2O_2
(pack of 100, 382031401) *382032000*

Sterisafe® DURO A3-Set,
for EO (ethylene oxide) and FA (formaldehyde) *consisting of:*
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Lattice base (382031101),
Disposable filter for EO and FA
(pack of 100, 382031501) *382032100*

Accessories:
Disposable filter, *pack of 100,*
for H_2O_2 .....*382031401*
for EO and FA *382031501*
Seal of approval label, *pack of 500,*
for H_2O_2 .....*382031220*
Label holder, *universal* *382031203*
Lead-wire seal, *pack of 100* *382031202*

Technical information:
Outer dimensions (L x W x H): 450 x 292 x 87 mm
Inside dimensions (L x W x H): 420 x 265 x 75 mm

Sterisafe® DURO A3-Set,
für Plasma-Sterilisation bestehend aus:
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Gitterunterlage (382031101),
Einwegfilter für H_2O_2
(VE=100 St., 382031401) 382032000

Sterisafe® DURO A3-Set,
für EO und FA bestehend aus:
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Gitterunterlage (382031101),
Einwegfilter für EO und FA
(VE=100 St., 382031501) 382032100

Zubehör:
Einwegfilter, VE=100 St.,
für H_2O_2 382031401
für EO und FA 382031501
Siegeletikett, VE=500 St.,
für H_2O_2 382031220
Etikettenhalter, universal.....382031203
Sicherungsplombe, VE=100 St. 382031202

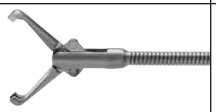
Technische Informationen:
Außenmaße (L x B x H): 450 x 292 x 87 mm
Innenmaße (L x B x H): 420 x 265 x 75 mm

Auxiliary Instruments

for flexible LED video urethro-cystoscope / nephroscope eyeMAX®

Hilfsinstrumente

zum flexiblen LED Video-Urethro-Cystoskop / -Nephroskop eyeMAX®

	Außen - Ø *Outer - Ø*	NL *WL*	Typen *Types*
Probe-Exzisionszange ***Biopsy forceps*** Verlängerte Maulteile vergrößern das Bioptat *Extra long jaws to obtain a larger specimen* 	1.6 mm 5 Charr. / *Fr.*	550 mm	**829.051**
Mauszahn-Fasszange ***Mouse-tooth grasping forceps*** 	1.6 mm 5 Charr. / *Fr.*	550 mm	**8735.685**
Knopfelektrode ***Button electrode*** 	1.0 mm 3 Charr. / *Fr.*	920 mm	**8741.80**
Einmalgebrauch-Laserfaser für Blasensteine mit MegaPulse 30+ Laser, einzeln steril verpackt ***Disposable laser fibres*** *for bladder stones with MegaPulse 30+ laser, packed singly, sterile*	365 µm		**4875013650**
	550 µm		**487501550**
Mehrfachgebrauch-Laserfaser für Blasensteine mit MegaPulse 30+ Laser, einzeln steril verpackt ***Reusable laser fibres*** *for bladder stones with MegaPulse 30+ laser, packed singly, sterile*	365 µm		**875013650**
	550 µm		**87501550**
Ansatz mit Instrumenten-Einführungshahn ***Attachment*** *with instrument insertion tap* 			**7305.782**
Biopsieventil-Set bestehend aus: Biopsieventil-Aufnahme (7265.851), Dichtventil, orange (15114.052) (VE = 20 Stück) zur einfachen Einführung von Sonden und Hilfsinstrumenten von 3 - 5 Charr. für Ansatz 7305.782 ***Biopsy valve set*** *consisting of: Biopsy valve (7265.851), sealing valve, orange (15114.052) (pack of 20) for easy insertion of probes and auxiliary instruments 3 - 5 Fr. for attachment 7305.782* 			**7265.8511**
Adapter für maschinellen Dichtigkeitstest ***Adapter*** *for automatic leak test* 			**163.905**
Dichtaufsatz, steril (VE = 5 Stück) ***Sealing adapter,*** *sterile (pack of 5)* 			**20.SA65***

*** nur verfügbar in USA** ***/ only available in the U.S.A***

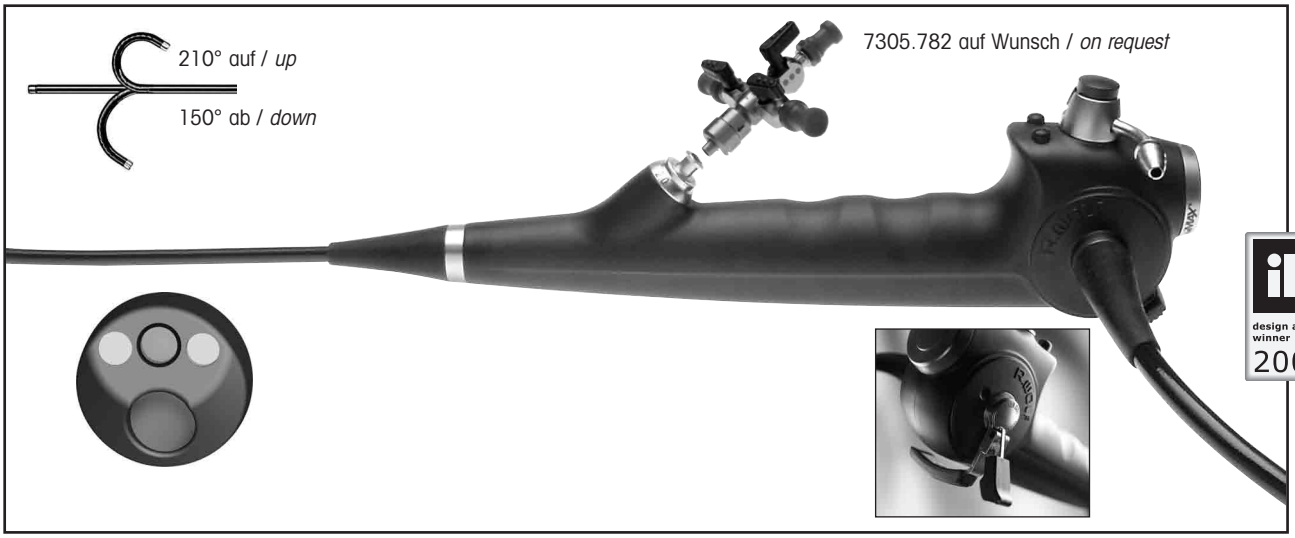
7

*Flexible **PDD** Video Cystoscope*
eyeMAX®

5.3 mm / 15.9 Fr., channel 2 mm / 6 Fr.

Flexibles ***PDD*** Video-Cystoskop
eyeMAX®

5,3 mm / 15,9 Charr., Kanal 2 mm / 6 Charr.



❑ ***Chip on the tip***
- *unusually large, brilliant image*
- *no moiré effect*

❑ ***Special suction valve***
- *quick and safe removal of irrigation fluid*

❑ ***Ergonomic handle***
- *2 buttons enable various functions to be activated on the camera controller*
- *control lever with brake for deflection and fixation of the tip*

❑ ***Atraumatic tip***
- *very short, 45° oblique ceramic tip of just 9.8 Fr.*

❑ **Chip on the tip**
- ungewohnt großes, brillantes Bild
- kein Moiré-Effekt

❑ **Spezielles Saugventil**
- zur schnellen und sicheren Absaugung der Spülflüssigkeit

❑ **Ergonomischer Handgriff**
- mit 2 Tastern können verschiedene Funktionen des Kamera-Controllers angewählt werden
- Steuerhebel mit Bremse zur Abwinkelung und Fixierung der Position

❑ **Atraumatische Spitze**
- extrem kurze, 45° schräge Keramikspitze mit nur 9,8 Charr.

Flexibles *PDD* Video-Cystoskop *eyeMAX*-Set ***Flexible PDD video cystoscope eyeMAX set***	im Set enthaltenes ***PDD*** Video-Cystoskop *included in set **PDD** Video-Cystoscope*	Abwinkelung wenn Steuerhebel nach distal *Deflection when control lever is moved to distal*	PAL	NTSC	Set
bestehend aus: Flexibles ***PDD*** Video-Cystoskop, schräge distale Spitze 9,8 Charr., Schaft 15,9 Charr., Arbeits- und Spülkanal 6 Charr., Blickrichtung 0°, Bildwinkel 85°, Abwinkelung 210° auf, 150° ab (gesamt 360°), NL 400 mm, mit eingebautem Saugventil und festem Lichtleitkabel inklusive: Dichtigkeitstester mit Bajonett-Anschluss (163.903), Gassteri-Ventil (163.904), Reinigungsbürsten (7264.691 und 7268.691) und Koffer *consisting of: Flexible **PDD** video cystoscope, oblique distal tip 9.8 Fr., sheath 15.9 Fr., working and irrigation channel 6 Fr., viewing direction 0°, angle of view 85°, deflection 210° up, 150° down (in total 360°), WL 400 mm, with integrated suction valve and fixed light cable* *including: Leak tester with bayonet connector (163.903), steri-gas valve (163.904), cleaning brushes (7264.691 and 7268.691) and case*	73090014	nach unten *downwards*	●		**730900142**
	73090614			●	**730906142**
	73090064	nach oben *upwards*	●		**730900642**
	73090664			●	**730906642**

Only in connection with ENDOCAM 5520 (serial number must be 050500 or higher)

Nur in Verbindung mit ENDOCAM 5520 (ab Seriennummer 050500)

Zubehör siehe Rückseite / *Accessories see overleaf*

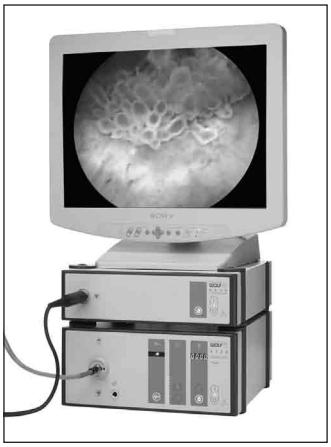
Accessories and Auxiliary Instruments

*for flexible **PDD** video cystoscope eyeMAX®*

Zubehör und Hilfsinstrumente

zum flexiblen ***PDD*** Video-Cystoskop eyeMAX®

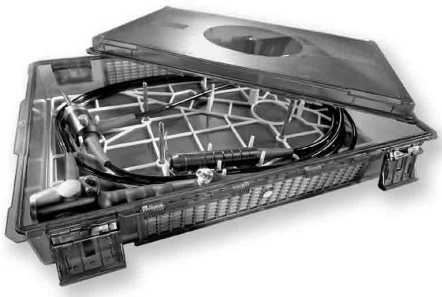
Recommended accessories:
MegaPulse Desktop 30+ Set *22860010*
MegaPulse Tower 30+ Set *22860020*
COMBILIGHT PDD 5138 set *5138.1011*
ENDOCAM controller 5520
can also be used with
standard camera heads *5520.2011*
Remote control *5520.401*
Flat screen monitor 24"
for pin-sharp endo images *5370124*
also:
Monitor stand *5370.0190*



Empfohlenes Zubehör:
MegaPulse Desktop 30+ Set 22860010
MegaPulse Tower 30+ Set 22860020
COMBILIGHT *PDD* 5138 Set 5138.1011
ENDOCAM Controller 5520
auch mit Standard-Kameraköpfen
verwendbar 5520.2011
Fernbedienung.....5520.401
Flachbildmonitor 24"
für gestochen scharfe Endobilder.....5370124
hierzu:
Standfuß 5370.0190

Sterilisation - Storage - Transport

Sterilisation - Lagerung - Transport



8

Sterisafe® DURO A3-Set,
for plasma sterilization *consisting of:*
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Lattice base (382031101),
Disposable filter for H_2O_2
(pack of 100, 382031401) *382032000*

Sterisafe® DURO A3-Set,
for EO (ethylene oxide) and FA (formaldehyde) *consisting of:*
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Lattice base (382031101),
Disposable filter for EO and FA
(pack of 100, 382031501) *382032100*

Accessories:
Disposable filter, *pack of 100,*
for H_2O_2 .....*382031401*
for EO and FA *382031501*
Seal of approval label, *pack of 500,*
for H_2O_2 .....*382031220*
Label holder, *universal* *382031203*
Lead-wire seal, *pack of 100* *382031202*

Technical information:
Outer dimensions (L x W x H): 450 x 292 x 87 mm
Inside dimensions (L x W x H): 420 x 265 x 75 mm

Sterisafe® DURO A3-Set,
für Plasma-Sterilisation bestehend aus:
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Gitterunterlage (382031101),
Einwegfilter für H_2O_2
(VE=100 St., 382031401) 382032000

Sterisafe® DURO A3-Set,
für EO und FA bestehend aus:
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Gitterunterlage (382031101),
Einwegfilter für EO und FA
(VE=100 St., 382031501) 382032100

Zubehör:
Einwegfilter, VE=100 St.,
für H_2O_2 382031401
für EO und FA 382031501
Siegeletikett, VE=500 St.,
für H_2O_2 382031220
Etikettenhalter, universal.....382031203
Sicherungsplombe, VE=100 St. 382031202

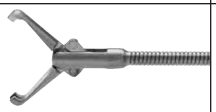
Technische Informationen:
Außenmaße (L x B x H): 450 x 292 x 87 mm
Innenmaße (L x B x H): 420 x 265 x 75 mm

Accessories and Auxiliary Instruments

*for flexible **PDD** video cystoscope eyeMAX®*

Zubehör und Hilfsinstrumente

zum flexiblen ***PDD*** Video-Cystoskop eyeMAX®

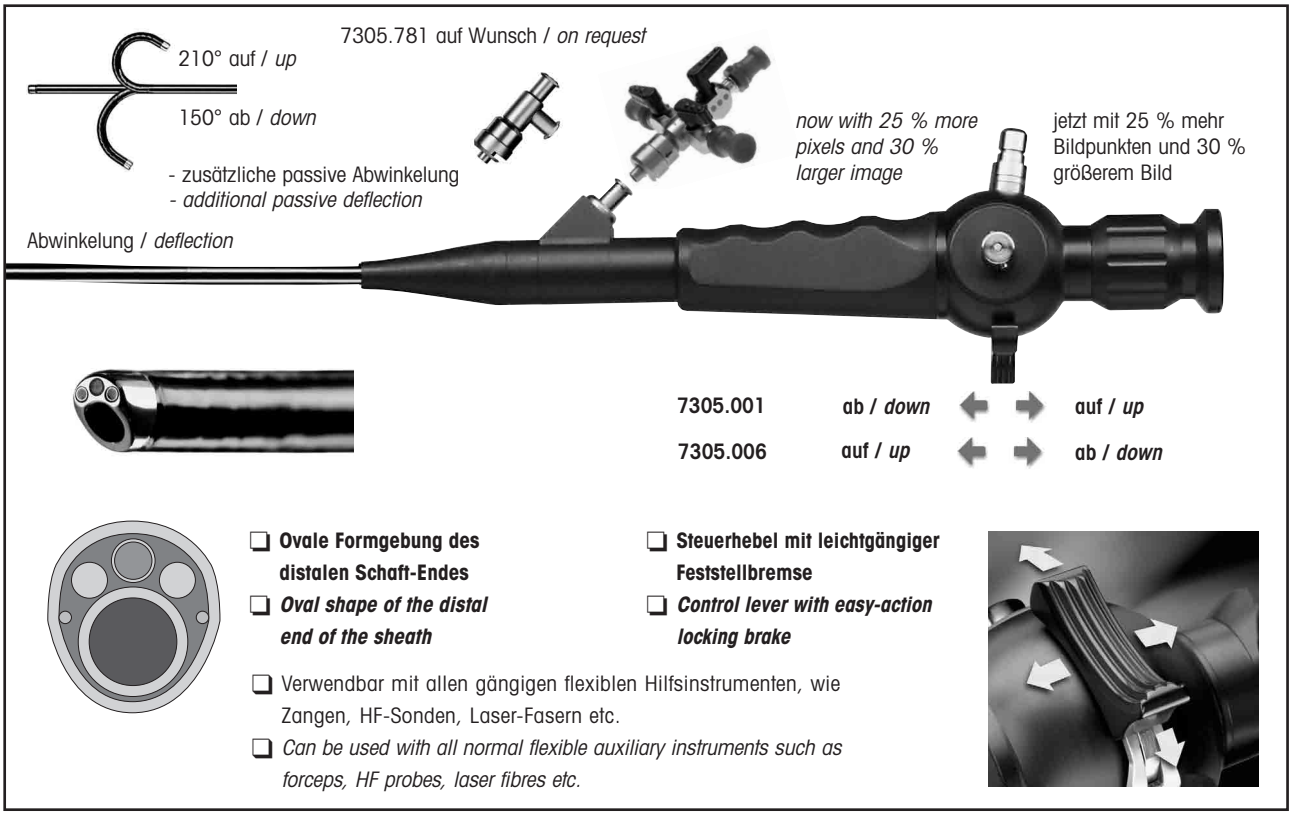
	Außen - Ø *Outer - Ø*	NL *WL*	Typen *Types*
Probe-Exzisionszange ***Biopsy forceps*** Verlängerte Maulteile vergrößern das Bioptat *Extra long jaws to obtain a larger specimen* 	1.6 mm 5 Charr. / *Fr.*	550 mm	**829.051**
Mauszahn-Fasszange ***Mouse-tooth grasping forceps*** 	1.6 mm 5 Charr. / *Fr.*	550 mm	**8735.685**
Knopfelektrode ***Button electrode*** 	1.0 mm 3 Charr. / *Fr.*	920 mm	**8741.80**
Einmalgebrauch-Laserfaser für Blasensteine mit MegaPulse 30+ Laser, einzeln steril verpackt ***Disposable laser fibres*** *for bladder stones with MegaPulse 30+ laser, packed singly, sterile*	365 µm		**4875013650**
	550 µm		**487501550**
Mehrfachgebrauch-Laserfaser für Blasensteine mit MegaPulse 30+ Laser, einzeln steril verpackt ***Reusable laser fibres*** *for bladder stones with MegaPulse 30+ laser, packed singly, sterile*	365 µm		**875013650**
	550 µm		**87501550**
Ansatz mit Instrumenten-Einführungshahn ***Attachment*** *with instrument insertion tap* 			**7305.782**
Biopsieventil-Set bestehend aus: Biopsieventil-Aufnahme (7265.851), Dichtventil, orange (15114.052) (VE = 20 Stück) zur einfachen Einführung von Sonden und Hilfsinstrumenten von 3 - 5 Charr. für Ansatz 7305.782 ***Biopsy valve set*** *consisting of: Biopsy valve (7265.851), sealing valve, orange (15114.052) (pack of 20) for easy insertion of probes and auxiliary instruments 3 - 5 Fr. for attachment 7305.782* 			**7265.8511**
Adapter für maschinellen Dichtigkeitstest ***Adapter*** *for automatic leak test* 			**163.905**
Dichtaufsatz, steril (VE = 5 Stück) ***Sealing adapter,*** *sterile (pack of 5)* 			**20.SA65***

*** nur verfügbar in USA / *only available in the U.S.A***

8

Flexible Fibre-Urethro-Cystoscope 5 mm / 15 Fr. Channel 2.5 mm / 7.5 Fr.

Flexibles Fiber-Urethro-Cystoskop 5 mm / 15 Charr. Kanal 2,5 mm / 7,5 Charr.



- ❑ **Ovale Formgebung des distalen Schaft-Endes**
- ❑ ***Oval shape of the distal end of the sheath***
- ❑ **Steuerhebel mit leichtgängiger Feststellbremse**
- ❑ ***Control lever with easy-action locking brake***
- ❑ Verwendbar mit allen gängigen flexiblen Hilfsinstrumenten, wie Zangen, HF-Sonden, Laser-Fasern etc.
- ❑ *Can be used with all normal flexible auxiliary instruments such as forceps, HF probes, laser fibres etc.*

- ❑ *Safe and atraumatic passage through the urethra is provided by the oblique distal tip*
- ❑ *Reduced weight and ergonomic design for optimal handling and less strain on the operator*
- ❑ *0° viewing direction, 120° angle of view*
- ❑ *Immersible and gas sterilisable*

- ❑ Sichere und atraumatische Passage der Harnröhre durch angeschrägtes distales Schaft-Ende
- ❑ Gewichtsreduzierte Bauweise und ergonomisches Design für optimales Handling und ermüdungsfreies Arbeiten
- ❑ 0° Blickrichtung, 120° Bildwinkel
- ❑ Einleg- und gassterilisierbar

Flexibles Fiber-Urethro-Cystoskop-Set ***Flexible fibre-urethro-cystoscope set***	im Set enthaltenes Fiber-Urethro-Cystoskop *included in set Fiber-urethro-cystoscope*	Außen-Durchmesser *Outer diameter*	Sondenkanal *Instrument channel*	Nutzlänge *Working length*	Set
bestehend aus: Fiber-Urethro-Cystoskop, Ansatz mit Einführungshahn (7305.782), flexible PE-Zange (829.051), Dichtigkeitstester (163.903), Gassteri-Ventil (163.904), Reinigungsbürste (7264.691), Koffer *consisting of: Fiber-urethro-cystoscope, instrument port (7305.782), flexible biopsy forceps (829.051), leak tester (163.903), gas sterilisation valve (163.904), cleaning brush (7264.691), case*	7305.001	5 mm 15 Charr. / *Fr.*	2.5 mm 7.5 Charr. / *Fr.*	400 mm	Steuerhebel nach distal - Abwinkelung nach unten *Forward movement of the control lever provides downward movement of the tip* **7305.0011**
	7305.006				Steuerhebel nach distal - Abwinkelung nach oben *Forward movement of the control lever provides upward movement of the tip* **7305.0061**

hierzu / *also:* **Lichtleiter** Ø 2,5 mm ***Light cable** Ø 2.5 mm*			2300 mm	**8061.253**

Hilfsinstrumente siehe Rückseite / *Auxiliary instruments see overleaf*

Auxiliary Instruments

for flexible fibre-urethro-cystoscope

MegaPulse Desktop 30+ Set *22860010*
MegaPulse Tower 30+ Set *22860020*
ENDOCAM controller 5520 set
can also be used with standard
camera heads *5520.2101*
oder:
ENDOCAM controller 5520 set
incl. CAN bus interface and DV-board
can also be used with standard
camera heads *5520.2011*
also:
Remote control *5520.401*
Flat screen monitor 24"
for pin-sharp endo images.....*5370124*
also:
Base leg *5370.0190*
Roller suction pump 2207 set.....*2207.0011*
Compact cart.....*32113.033*



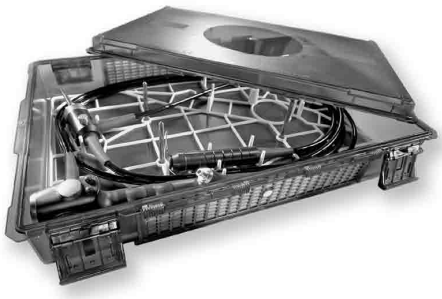
Hilfsinstrumente

zum flexiblen Fiber-Urethro-Cystoskop

MegaPulse Desktop 30+ Set 22860010
MegaPulse Tower 30+ Set 22860020
ENDOCAM Controller 5520-Set
auch mit Standard Kameraköpfen
verwendbar 5520.2101
oder:
ENDOCAM Controller 5520-Set
inkl. CAN-Bus-Schnittstelle und DV-Board
auch mit Standard Kameraköpfen
verwendbar 5520.2011
hierzu:
Fernbedienung.....5520.401
Flachbildmonitor 24"
für gestochen scharfe Endobilder.....5370124
hierzu:
Standfuß 5370.0190
Rollensaugpumpe 2207-Set 2207.0011
Compact-Cart 32113.033

Sterilisation - Storage - Transport

Sterilisation - Lagerung - Transport



Sterisafe® DURO A3-Set,
for plasma sterilization *consisting of:*
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Lattice base (382031101),
Disposable filter for H_2O_2
(pack of 100, 382031401) *382032000*

Sterisafe® DURO A3-Set,
for EO (ethylene oxide) and FA (formaldehyde) *consisting of:*
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Lattice base (382031101),
Disposable filter for EO and FA
(pack of 100, 382031501) *382032100*

Accessories:
Disposable filter, *pack of 100,*
for H_2O_2 .....*382031401*
for EO and FA *382031501*
Seal of approval label, *pack of 500,*
for H_2O_2 .....*382031220*
Label holder, *universal* *382031203*
Lead-wire seal, *pack of 100* *382031202*

Technical information:
Outer dimensions (L x W x H): 450 x 292 x 87 mm
Inside dimensions (L x W x H): 420 x 265 x 75 mm

Sterisafe® DURO A3-Set,
für Plasma-Sterilisation bestehend aus:
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Gitterunterlage (382031101),
Einwegfilter für H_2O_2
(VE=100 St., 382031401) 382032000

Sterisafe® DURO A3-Set,
für EO und FA bestehend aus:
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Gitterunterlage (382031101),
Einwegfilter für EO und FA
(VE=100 St., 382031501) 382032100

Zubehör:
Einwegfilter, VE=100 St.,
für H_2O_2 382031401
für EO und FA 382031501
Siegeletikett, VE=500 St.,
für H_2O_2 382031220
Etikettenhalter, universal.....382031203
Sicherungsplombe, VE=100 St. 382031202

Technische Informationen:
Außenmaße (L x B x H): 450 x 292 x 87 mm
Innenmaße (L x B x H): 420 x 265 x 75 mm

Auxiliary Instruments

for flexible fibre-urethro-cystoscope

Hilfsinstrumente

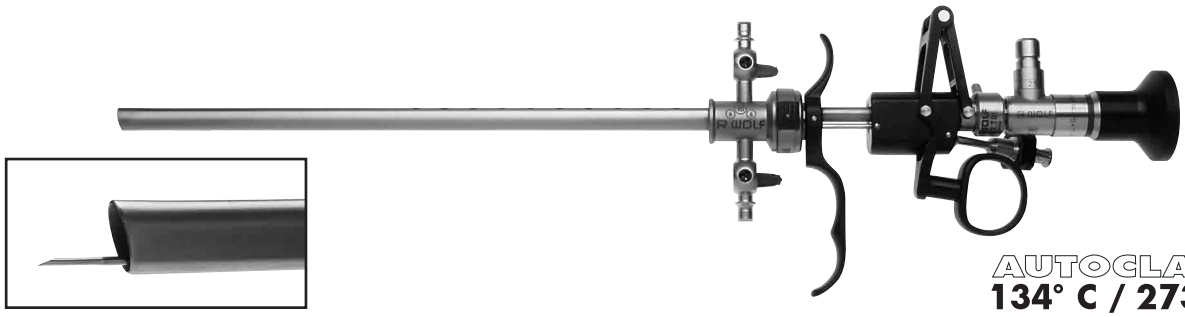
zum flexiblen Fiber-Urethro-Cystoskop

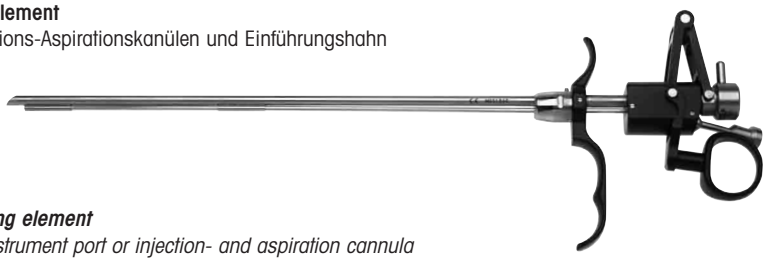
	Außen - Ø *Outer - Ø*	NL *WL*	Typen *Types*
Probe-Exzisionszange ***Biopsy forceps*** Verlängerte Maulteile vergrößern das Bioptat *Extra long jaws to obtain a larger specimen* 	1.6 mm 5 Charr. / *Fr.*	550 mm	**829.051**
Mauszahn-Fasszange, sicheres und effektives Greifen durch Mauszahngeometrie ***Mouse-tooth grasping forceps,*** *Safe and effective grasping with mouse-tooth geometry* 	1.6 mm 5 Charr. / *Fr.*	550 mm	**8735.685**
	2.0 mm 6.5 Charr. / *Fr.*	550 mm	**8736.685**
Einmalgebrauch-Laserfaser für Blasensteine mit MegaPulse 30+ Laser, einzeln steril verpackt ***Disposable laser fibres*** *for bladder stones with MegaPulse 30+ laser, packed singly, sterile*	365 µm		**4875013650**
	550 µm		**487501550**
Mehrfachgebrauch-Laserfaser für Blasensteine mit MegaPulse 30+ Laser, einzeln steril verpackt ***Reusable laser fibres*** *for bladder stones with MegaPulse 30+ laser, packed singly, sterile*	365 µm		**875013650**
	550 µm		**87501550**
Ansatz mit 2 Luer-Anschlüssen, Schnellverschluss ***Attachment*** *with 2 Luer connectors, quick-lock mechanism*			**7305.781**
hierzu / *also*: **Luer Verschlusskappe** ***Luer sealing cap***			**15023205**
Biopsieventil-Set bestehend aus: Biopsieventil-Aufnahme (7265.851), Dichtventil, orange (15114.052) (VE = 20 Stück) zur einfachen Einführung von Sonden und Hilfsinstrumenten von 3 - 5 Charr. ***Biopsy valve set*** *consisting of: Biopsy valve (7265.851), sealing valve, orange (15114.052) (pack of 20) for easy insertion of probes and auxiliary instruments 3 - 5 Fr.*			**7265.8511**
Dichtaufsatz, steril (VE = 5 Stück) ***Sealing adapter,*** *sterile (pack of 5)*			**20.SA65***

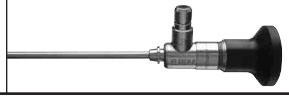
*** nur verfügbar in USA / *only available in the U.S.A***

Set for transurethral Incontinence Therapy E-line

Set zur transurethralen Inkontinenz-Therapie E-line



	Type *Type*
Injektions-Aspirations Arbeits-Element mit drehbarem Ansatz für Irrigations-Aspirationskanülen und Einführungshahn  ***Injection- and aspiration working element*** *with rotatable attachment for instrument port or injection- and aspiration cannula*	**8652.781**
Injektions-Aspirationskanüle, semirigide, 3 Charr.  ***Injection- and aspiration cannula,*** *semirigid, 3 Fr.*	**8652.785**
Injektions-Aspirationskanüle, flexibel, 4,5 Charr.  ***Injection- and aspiration cannula,*** *flexible, 4.5 Fr*	**8652.795**
Einführungshahn für Hilfsinstrumente bis 4 Charr.  ***Guiding instrument*** *for accessory instruments up to 4 Fr.*	**8652.788**
Schaft mit Obturator 21 Charr.  ***Sheath with obturator 21 Fr.***	**8652.0441**

PANOVIEW-Optik ***PANOVIEW telescope***	**ø**	Blickrichtung *Viewing direction*	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld *with enlarged image and objective field*	
	4 mm	30°	**8654.422**	

The working element 8652.781 can be used additionally in all resectoscope sheaths with a capacity of 24 Fr. or larger.

Das Arbeitselement 8652.781 ist außerdem in allen Resektoskop-Schäften ab 24 Charr. anwendbar.

*WOLF **PDD** System*

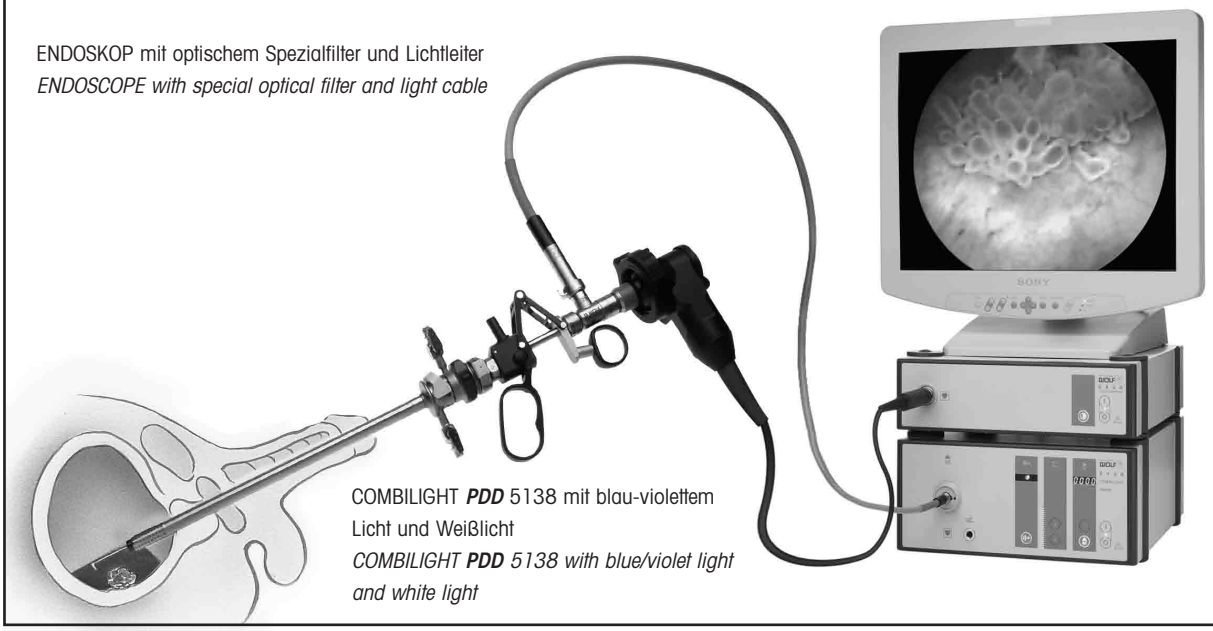
*with COMBILIGHT **PDD** light source 5138 with special anti bleaching filter*

WOLF-***PDD***-System

mit COMBILIGHT ***PDD***-Lichtquelle 5138 mit speziellem Anti-Bleaching Filter

Photodynamische Diagnostik zur Früherkennung von Blasenkarzinomen
Photodynamic diagnosis for the detection of early cancer

ENDOSKOP mit optischem Spezialfilter und Lichtleiter
ENDOSCOPE with special optical filter and light cable



COMBILIGHT ***PDD*** 5138 mit blau-violettem Licht und Weißlicht
*COMBILIGHT **PDD** 5138 with blue/violet light and white light*

Photodynamic diagnosis "PDD"

This method makes use of the characteristic of bodies or materials to convert absorbed light into light with a different wavelenght (fluorescence).

*To perform photodynamic diagnosis "**PDD**" for the early detection of bladder cancer, the photosensitive marker "Hexvix®" is instilled transurethrally into the bladder.*
The surface of the bladder absorbs the Hexvix® solution after approximately 30 minutes and converts it to the endogenous pigment "protoporphyrin IX".

This pigment is deposited selectively in the tumour and causes fluorescence in the magenta range when excited by blue-violet light.

*The intensity of the light required to excite fluorescence significantly must be as high as possible. Using the new "WOLF COMBILIGHT **PDD** 5138" in conjunction with the **PDD** fluid light cable, which transmits the blue-violet light practically without loss, guarantees the necessary intensity.*

*To reduce the intensive blue and violet components reflected by the bladder wall to a minimum, the specially developed **PDD** telescopes are fitted with a special optical filter.*

Photodynamische Diagnostik "*PDD*"

Bei diesem Verfahren wird die Eigenschaft von Körpern oder Stoffen, das von ihnen absorbierte Licht in solches anderer Wellenlänge umzuwandeln, zu Nutze gemacht (Fluoreszenz).

Zur Durchführung der ***PDD*** – für die Früherkennung des Harnblasenkarzinoms – wird der photosensitive Marker "Hexvix®" transurethral in die Harnröhre instilliert.
Nach ca. 30 Minuten hat die Blasenoberfläche die Hexvix®-Lösung aufgenommen und wandelt diese in körpereigenen Farbstoff "Protoporphyrin IX" um.

Dieser Farbstoff lagert sich im Tumor selektiv ein und führt dort nach Anregung durch blau-violettes Licht zu einer Fluoreszenz im magenta Bereich.

Um deutliche Fluoreszenz zu generieren ist eine möglichst hohe Intensität des Anregungslichtes erforderlich. Durch den Einsatz der neuen "WOLF-COMBILIGHT ***PDD*** 5138" in Verbindung mit dem ***PDD***-Fluid-Lichtleiter, welches das blau-violette Licht nahezu verlustfrei überträgt, wird die erforderliche Intensität garantiert.

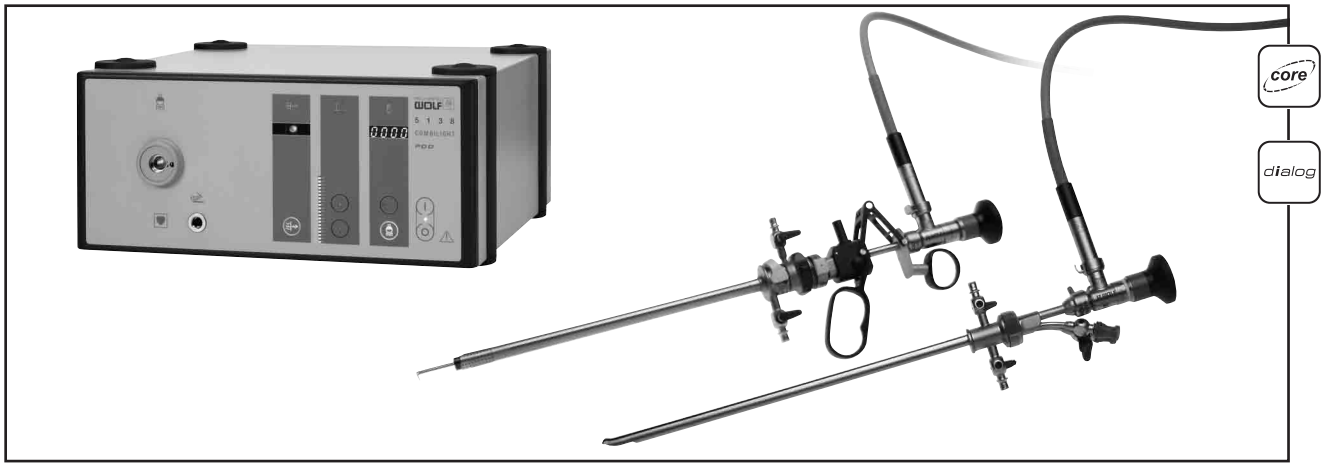
Um die von der Harnblasenwand reflektierten intensiven blauen- und violetten Anteile auf ein Minimum zu reduzieren sind die eigens dafür entwickelten ***PDD***-Optiken mit einem optischen Spezial-Filter ausgestattet.

*WOLF **PDD** System*

*with COMBILIGHT **PDD** Light Source 5138*
with special anti bleaching filter

WOLF-***PDD***-System

mit COMBILIGHT ***PDD*** Lichtquelle 5138
mit speziellem Anti-Bleaching Filter



Photodynamic diagnosis "PDD"

- *Tumour resection possible in **PDD** mode*
- *Early detection of bladder cancer*
- *Cold biopsy for tumour classification*
- *Direct and complete tumour resection*
- *Special light source - with white or blue-violet light as required*
  - *can be used as high-performance light source in video endoscopy*
- *Anti-bleaching filter*
  - *prevents the premature bleaching of the pigment "protoporphyrin IX"*
- *Can be used with standard cystoscopes and resectoscopes for 4 mm telescopes*

COMBILIGHT PDD 5138 set

*consisting of: COMBILIGHT **PDD** 5138, lamp module 300 Watt R. WOLF selected (2431.111), mains cable (2440.03), system cable (103.03), CAN-BUS cable (103.701), CAN-BUS terminator (5590.989), foot switch (2030.105), 100 - 240 V a.c., 50 / 60 Hz, (w x h x d) 330 x 155 x 380 mm 5138.1011*

also:

***PDD fluid light cable,** Ø 3 mm, 2300 mm long.....4070.253*
for use with:
***PANOVIEW PDD telescope Ø 4 mm,** autoclavable*
can also be used without restrictions for standard interventions in white light

viewing direction 0° 8650.514
12° 8654.531
30° 8654.522
70° 8650.515

*For direct endoscopic view (without camera) in **PDD** mode:*
***Filter clip PDD** 8650.985*

Note:

*Application in **PDD** mode requires **ENDOCAM 5520** (serial number must be 050500 or higher) and **PDD** camera head or **PDD** cystoscopes **eyeMAX**.*

Photodynamische Diagnostik "*PDD*"

- Tumorresektion im ***PDD***-Modus möglich
- Früherkennung von Blasenkarzinomen
- Kalte PE-Entnahme zur Tumor-Klassifizierung
- Direkte und vollständige Tumor-Abtragung
- Spezielle Lichtquelle - wahlweise mit Weiß- oder Blau-Violett-Licht
  - einsetzbar als Hochleistungs-Lichtquelle in der Video-Endoskopie
- Anti-Bleaching-Filter
  - verhindert den frühzeitigen Abbau des Farbstoffes "Protoporphyrin IX"
- Verwendbar mit Standard-Cysto- und Resektoskopen für 4 mm-Optiken

COMBILIGHT *PDD* 5138-Set

bestehend aus: COMBILIGHT ***PDD*** 5138, Lampenmodul 300 Watt R. WOLF selected (2431.111), Netzkabel (2440.03), Systemkabel (103.03), CAN-BUS Verbindungskabel (103.701), CAN-BUS-Abschluss (5590.989), Fußschalter (2030.105),100 - 240 V~, 50 / 60 Hz, (B x H x T) 330 x 155 x 380 mm 5138.1011

hierzu:

***PDD*-Fluid-Lichtleiter,** Ø 3 mm, 2300 mm lang 4070.253
zur Verwendung mit:
PANOVIEW-*PDD*-Optik Ø 4 mm, autoklavierbar
kann ohne Einschränkungen auch für Standard-Eingriffe unter Weißlicht verwendet werden

Blickrichtung 0°.....8650.514
12°.....8654.531
30°.....8654.522
70°.....8650.515

Zum endoskopischen Direkteinblick (ohne Kamera) im ***PDD***-Modus:
Filterclip *PDD* 8650.985

Hinweis:

Verwendung im ***PDD***-Modus nur in Verbindung mit **ENDOCAM 5520** (ab Seriennummer 050500) und speziellem ***PDD***-Kamerakopf oder ***PDD***-Cystoskopen **eyeMAX** möglich.

*WOLF **PDD** System*

*with COMBILIGHT **PDD** light source 5138*
with special anti bleaching filter

ENDOCAM controller 5520 set *5520.2011*

Urological camera head *5520.833*

Remote control for camera *5520.401*

Flat screen monitor 24" *5370124*
also:
Base leg *5370.0190*

PDD Cystoscope

Cysto-urethroscope sheath,
19.5 Fr. with obturator *8650.0341*

Adapter with 2 instrument ports *8650.284*

Biopsy forceps "Marburg" *8650.604*

PANOVIEW PDD telescope Ø 4 mm, 0° *8650.514*

PDD Resectoscope, bipolar

Continuous irrigation outer sheath,
26 Fr. *8655.374*

Continuous irrigation inner sheath,
24 Fr. *8655.384*

Dilatation obturator *8654.175*

Viewing obturator *8415.12*

Working element, active *8680.205*

PANOVIEW PDD telescope, Ø 4 mm, 30° *8654.522*

Cutting electrode *8622131*

Coagulating electrode *8623022*

WOLF-***PDD***-System

mit COMBILIGHT ***PDD***-Lichtquelle 5138
mit speziellem Anti-Bleaching Filter

ENDOCAM Controller 5520-Set 5520.2011

Urologischer Kamerakopf 5520.833

Fernbedienung für Kamera 5520.401

Flachbildmonitor 24" 5370124
hierzu:
Standfuß 5370.0190

PDD Cystoskop

Cysto-Urethroskop Schaft,
19,5 Charr. mit Obturator 8650.0341

Ansatz mit 2 Einführungshähnen 8650.284

Probe-Exzisionszange Modell "Marburg" 8650.604

PANOVIEW-*PDD*-Optik Ø 4 mm, 0° 8650.514

PDD Resektoskop, bipolar

Dauerspül-Außenschaft,
26 Charr. 8655.374

Dauerspül-Innenschaft,
24 Charr. 8655.384

Dilatationsobturator 8654.175

Sicht-Obturator 8415.12

Arbeitselement, aktiv 8680.205

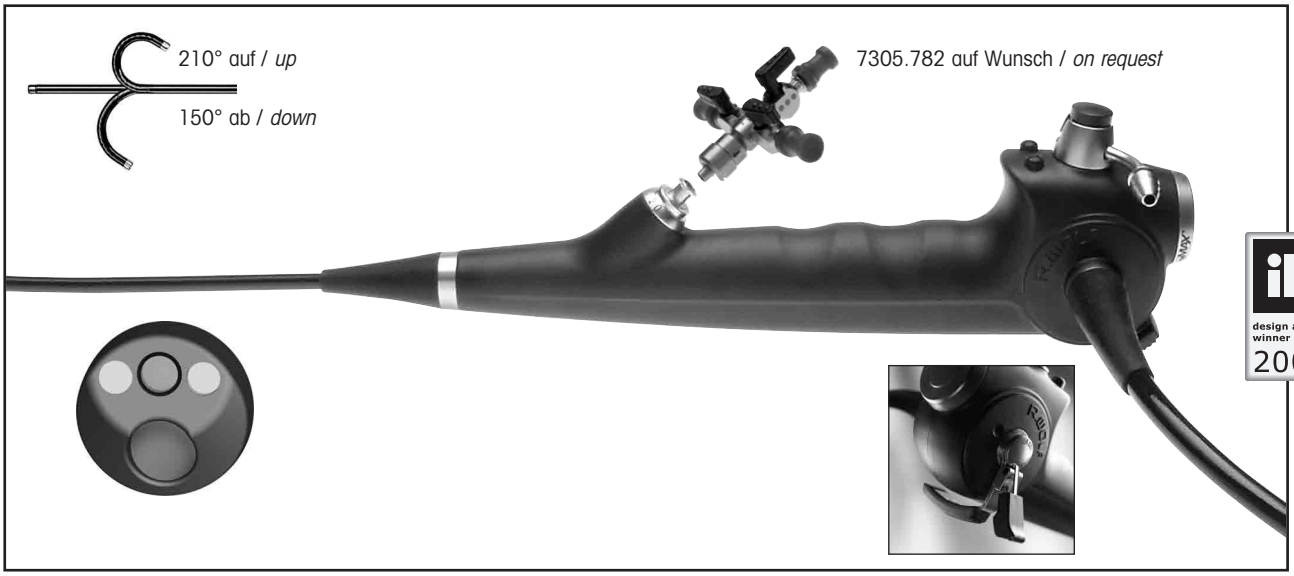
PANOVIEW-*PDD*-Optik, Ø 4 mm, 30° 8654.522

Schneide-Elektrode 8622131

Koagulations-Elektrode 8623022

*Flexible **PDD** Video Cystoscope*
eyeMAX®
5.3 mm / 15.9 Fr., channel 2 mm / 6 Fr.

Flexibles ***PDD*** Video-Cystoskop
eyeMAX®
5,3 mm / 15,9 Charr., Kanal 2 mm / 6 Charr.



- ❑ ***Chip on the tip***
  - *unusually large, brilliant image*
  - *no moiré effect*
- ❑ ***Special suction valve***
  - *quick and safe removal of irrigation fluid*
- ❑ ***Ergonomic handle***
  - *2 buttons enable various functions to be activated on the camera controller*
  - *control lever with brake for deflection and fixation of the tip*
- ❑ ***Atraumatic tip***
  - *very short, 45° oblique ceramic tip of just 9.8 Fr.*

- ❑ **Chip on the tip**
  - ungewohnt großes, brillantes Bild
  - kein Moiré-Effekt
- ❑ **Spezielles Saugventil**
  - zur schnellen und sicheren Absaugung der Spülflüssigkeit
- ❑ **Ergonomischer Handgriff**
  - mit 2 Tastern können verschiedene Funktionen des Kamera-Controllers angewählt werden
  - Steuerhebel mit Bremse zur Abwinkelung und Fixierung der Position
- ❑ **Atraumatische Spitze**
  - extrem kurze, 45° schräge Keramikspitze mit nur 9,8 Charr.

Flexibles *PDD* Video-Cystoskop *eyeMAX*-Set ***Flexible PDD video cystoscope eyeMAX set***	im Set enthaltenes ***PDD*** Video-Cystoskop *included in set **PDD** Video-Cystoscope*	Abwinkelung wenn Steuerhebel nach distal *Deflection when control lever is moved to distal*	PAL	NTSC	Set
bestehend aus: Flexibles ***PDD*** Video-Cystoskop, schräge distale Spitze 9,8 Charr., Schaft 15,9 Charr., Arbeits- und Spülkanal 6 Charr., Blickrichtung 0°, Bildwinkel 85°, Abwinkelung 210° auf, 150° ab (gesamt 360°), NL 400 mm, mit eingebautem Saugventil und festem Lichtleitkabel inklusive: Dichtigkeitstester mit Bajonett-Anschluss (163.903), Gassteri-Ventil (163.904), Reinigungsbürsten (7264.691 und 7269.691) und Koffer *consisting of: Flexible **PDD** video cystoscope, oblique distal tip 9.8 Fr., sheath 15.9 Fr., working and irrigation channel 6 Fr., viewing direction 0°, angle of view 85°, deflection 210° up, 150° down (in total 360°), WL 400 mm, with integrated suction valve and fixed light cable* *including: Leak tester with bayonet connector (163.903), steri-gas valve (163.904), cleaning brushes (7264.691 and 7268.691) and case*	73090014	nach unten *downwards*	●		**730900142**
	73090614			●	**730906142**
	73090064	nach oben *upwards*	●		**730900642**
	73090664			●	**730906642**

Only in connection with ENDOCAM 5520 (serial number must be 050500 or higher)

Nur in Verbindung mit ENDOCAM 5520 (ab Seriennummer 050500)

Technical Data

*COMBILIGHT **PDD** 5138*

Technische Daten

COMBILIGHT ***PDD*** 5138

	5138
Schutzklasse nach EN 60601-1 *Protection class complying with EN 60601-1*	1
Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) *Electromagnetic compliance (EMC)*	EN 60601-1-2 / IEC 601-1-2
Richtlinie über Medizinprodukte 93/42 EWG *Medical devices directive 93/42 EEC*	Klasse 1 *Class 1*
Klassifikation *Classification*	CF
Netzanschluss *Power supply*	100 - 240 V~ *(a.c.),* 50 / 60 Hz
Leistungsaufnahme *Power consumption*	700 VA
Farbtemperatur *Colour temperature*	ca. 6000 K *approx. 6000 K*
Lichthelligkeitsregelung *Brightness control*	manuell 2 - 100 % *manual 2 - 100 %*
Lebensdauer *Working live of lamps*	ca. / *approx.* 500 h
Lampenbestückung *Lamps*	1 x 300 W Xenon-Kurzbogenlampe, R. WOLF selected *1 x 300 W Xenon short arc lamp, R. WOLF selected*
Betriebsbedingungen *Operating conditions*	+ 10° C bis / *to* + 40° C
Abmessungen (B x H x T) *Dimensions (w x h x d)*	332 x 155 x 380 mm
Gewicht *Weight*	ca. / *approx.* 10 kg



2431.111

Xenon-Lampenmodul, 300 W Xenon
R. WOLF selected für Fluoreszenz-Anwendungen 2431.111

Xenon lamp module, 300 W Xenon
R. WOLF selected for fluorescence applications 2431.111

Technical Data

1 CCD ENDOCAM 5520
Controller

Technische Daten

1 CCD ENDOCAM 5520
Controller

	5520
Normen *Standards*	CE nach MDD 93/42/EWG, Klasse 1, Regel 12, IEC 601-1, UL 2601-1, CSA 22.2 No. 601.1 *CE to MDD 93/42/EWG, class 1, rule 12, IEC 601-1, UL 2601-1, CSA 22.2 No. 601.1*
Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) *Electromagnetic compatibility (EMC)*	EN 60601-1-2 *IEC 601-1-2*
EN-Klasse *EN class*	1
Klassifikation *Classification*	CF
Netzanschluss *Power supply*	100 - 230 V~ *(a.c.),* 50 / 60 Hz
Fernsehnorm *TV standard*	PAL 625 Zeilen / *lines, 50 Hz* NTSC 525 Zeilen / *lines, 60 Hz*
Auflösung *Resolution*	PAL 460 Linien / *lines* NTSC 470 Linien / *lines*
Bildpunkte *Pixels*	PAL 752 (H) x 582 (V) NTSC 768 (H) x 494 (V)
Rauschspannungsabstand (normale Verstärkung) *Signal-to-noise ratio (normal gain)*	> 53 dB
Verstärkungsregelung (automatisch) *Gain control (automatic)*	low max. 21 dB high max. 25 dB
Lichtempfindlichkeit (Max. Verstärkung) *Light sensitivity (max. gain)*	< 1 Lux
Helligkeitsregelung *Brightness control*	PAL automatisch / *automatic* $^{1}/_{50}$ - $^{1}/_{10.000}$ NTSC automatisch / *automatic* $^{1}/_{60}$ - $^{1}/_{10.000}$
Farbregelung *Colour control*	automatischer Weißabgleich und manuelle Farbkorrektur $\mathbf{i}_{colour}$ *automatic white balancing and manual colour correction* $\mathbf{i}_{colour}$
Ausgänge *Outputs*	2 x VIDEO (FBAS / colour vid.sig., BNC), 2 x S-Video (Y/C, Hosiden) 2 x Remote (frei programmierbar / *freely programmable*), 1 x RGB / RGB Component, 1 x IEEE1394 (DV) nur / only 5520.201/.801
Synchronisation *Synchronisation*	Intern + Extern (GENLOCK) *Internal and external (GENLOCK)*
Abmessungen (B x H x T) *Dimensions (w x h x d)*	Controller / *controller* 330 x 100 x 360 mm
Gewicht *Weight*	Controller ca. / *controller approx.* 5,0 kg

Technical Data

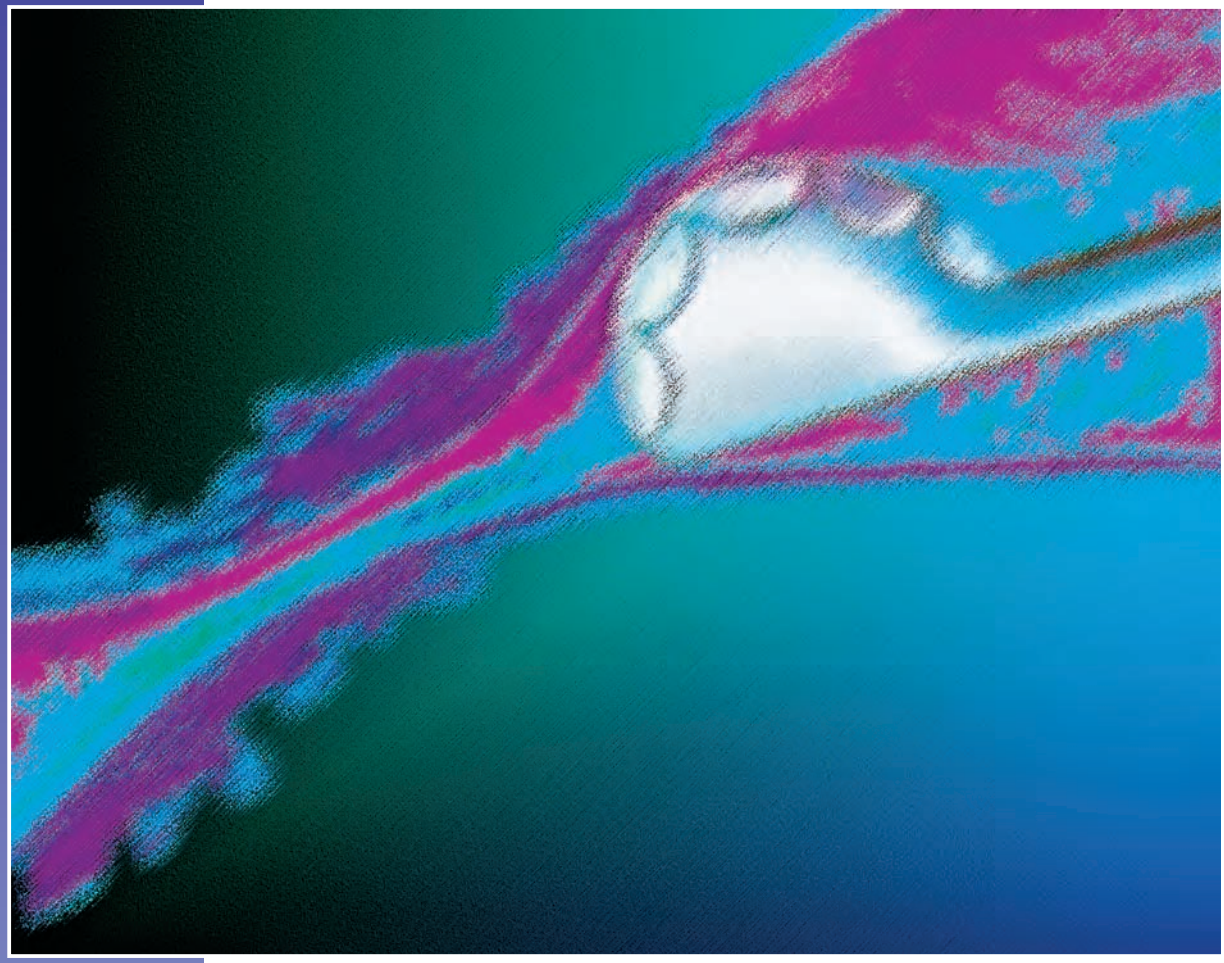
1 CCD ENDOCAM 5520
Camera heads

Technische Daten

1 CCD ENDOCAM 5520
Kameraköpfe

		Urologischer Kamerakopf ***Urological camera head*** **5520.933/.993**
Bildwandler (CCD) *Image converter (CCD)*		$^1/_2$ Zoll / *inch* (EXview HAD CCD™)
Aktive Bildpunkte *Active pixels*	PAL (H x V)	752 x 582
	NTSC (H x V)	768 x 494
Aufbereitung *Instrument processing*	Desinfektion *Disinfection*	ja *yes*
	Masch. Aufbereitung *Machine processing*	nein *no*
	Gassterilisation *Gas sterilisation*	ja *yes*
	Steris	ja *yes*
	Sterrad	nein *no*
	Dampfsterilisator *Steam steriliser*	nein *no*
Schutzgrad gegen Eindringen von Flüssigkeit *Degree of protection against penetration of liquids*		IP 67
Objektivgewinde *Lens thread*		integriertes Winkelobjektiv *integrated angled lens*
Brennweite integriertes Objektiv *Focal distance of integrated lens*		f = 22 mm
Abmessungen (Ø x L) *Dimensions (Ø x L)*		45 x 95 mm
Gewicht (ohne Kabel) *Weight (without cable)*		145 g
Kabellänge *Cable length*		ca. 3 m *approx. 3 m*

RICHARD WOLF



Urethrotome

Urethrotomes

Urethrotomes

Urethrotome

0

1 *Optical Urethrotomes* — Optische Urethrotome

2 *Urethrotome non optical* — Urethrotom zur blinden Schlitzung

Optical Urethrotome 8667

E-line

for telescope 4 mm, 0°

Optisches Urethrotom 8667

E-line

für Optik 4 mm, 0°

cutting at 12 o'clock

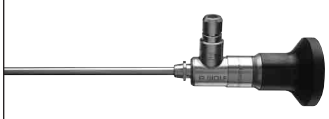
auf 12 Uhr schneidend



Zur optisch kontrollierten Schlitzung von Harnröhrenstrikturen.
For slitting urethral strictures under vision.

AUTOCLAVE
134° C / 273° F

		Type / *Type*
Schaft 20,5 Charr. mit Einführungshahn zur seitlichen Kathetereinführung (4 Charr.) ***Sheath 20.5 Fr.*** *with instrument port for lateral insertion of a catheter (4 Fr.)*		**8667.011**
Obturator mit zentraler Bohrung auch zum Einführen über einen Leitkatheter in die Urethra ***Hollow obturator*** *can be inserted in the urethra via a guide catheter*		**8667.111**
Führungsrohr seitlich offen zum Legen eines 16 Charr. Ballonkatheters ***Guide tube** with latering opening* *for inserting a 16 Fr. balloon catheter*		**8667.161**
Ansatz mit 1 Einführungshahn, Durchlass max. 10 Charr. ***Attachment** with 1 instrument port* *capacity max. 10 Fr.*		**8652.264**
Arbeitseinsatz zur Aufnahme der Strikturskalpelle ***Working insert*** *for stricture scalpel*		**8667.911**

PANOVIEW-Optik ***PANOVIEW telescope***	**Ø**	Blickrichtung *Viewing direction*	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld *with enlarged image and objective field*	
	4 mm	0°	**8650.414**	

For stricture scalpels see overleaf Strikturskalpelle siehe Rückseite

Stricture Scalpel

for optical urethrotome 8667

- ❑ *Unique cutting properties with ceramic blade*
- ❑ *Sharp cut over much longer period*
- ❑ *Compatible with the current and previous R. WOLF systems*

Strikturskalpelle

für optisches Urethrotom 8667

- ❑ Einzigartige Schnittleistung durch Keramikschneide
- ❑ Scharfer Schnitt über einen wesentlich längeren Zeitraum
- ❑ Kompatibel zu den aktuellen und bisherigen Systemen von R. WOLF

1

Strikturskalpelle mit Keramikschneide ***Stricture scalpel with ceramic blade***	Schaft *Sheath*	Schneide / Form *Blade / Shape*	Type *Type*
	massiv / *solid*	halbrund / *half moon*	**8667.961**
	mit zentraler Bohrung (für 4 Charr. UK) *hollow* *(for 4 Fr. ureteric catheters)*	halbrund / *half moon*	**8667.966**
	mit zentraler Bohrung (für 4 Charr. UK) *hollow* *(for 4 Fr. ureteric catheters)*	Haifischflosse für enge Stenosen *Shark-fin for narrow stenoses*	**8667.971**
	massiv / *solid*	lanzettenförmig / *lancet*	**8667.981**

Strikturskalpelle (Stahl) ***Stricture scalpel (steel)***	Schaft *Sheath*	Schneide / Form *Blade / Shape*	Type *Type*
	mit zentraler Bohrung (für 4 Charr. UK) *hollow* *(for 4 Fr. ureteric catheters)*	halbrund / *half moon*	**8667.965**
	mit zentraler Bohrung (für 4 Charr. UK) *hollow* *(for 4 Fr. ureteric catheters)*	wellenförmig / *wave edge*	**8667.955**
	massiv / *solid*	halbrund / *half moon*	**8667.96**
	massiv / *solid*	wellenförmig / *wave edge*	**8667.95**
	massiv / *solid*	lanzettenförmig / *lancet*	**8667.98**
	massiv / *solid*	hakenförmig / *hook shaped*	**8667.94**
	massiv / *solid*	sichelförmig / *sickle shaped*	**8667.93**

Optical Mini Urethrotome

E-line

for telescope 3.3 mm, 0°

Intern-optisches Mini-Urethrotom

E-line

für Optik 3,3 mm, 0°

cutting at 12 o'clock

auf 12 Uhr schneidend



nach Riedmiller
by Riedmiller

AUTOCLAVE
134° C / 273° F

		Type / *Type*
Schaft 16,5 Charr., mit Zu- und Ablaufhahn, seitlichem Einführungshahn (4 Charr.), distalem Ende abgeschrägt, sowie automatischem Verschluss ***Sheath 16.5 Fr.,** with inlet and outlet tap, lateral instrument port (4 Fr.), oblique distal tip and automatic seal*		**8670.011**
Obturator zentral hohl ***Obturator,** hollow*		**8670.111**
Optional zur Dauerspülung: **Außenschaft 19,5 Charr.** *Optional for continuous irrigation:* ***Outer sheath 19.5 Fr.***		**8670.061**
Zum Legen eines 12 Charr. Ballon-Katheders: **Außenschaft,** seitlich offen *For placing a 12 Fr. balloon catheter:* ***Outer sheath,** with lateral opening*		**8670.161**
Arbeits-Element, passiv ***Working element,** passive*		**8670.911**

PANOVIEW-Optik ***PANOVIEW telescope***	**ø**	Blickrichtung *Viewing direction*	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld *with enlarged image and objective field*	
	3.3 mm	0°	**8660.424**	

For stricture scalpels see overleaf — Strikturskalpelle siehe Rückseite

Stricture scalpels

for optical mini urethrotome by Riedmiller

- ❏ *Unique cutting properties with ceramic edge*
- ❏ *Sharp cut over much longer period*
- ❏ *Compatible with the current and previous R. WOLF systems*

Strikturskalpelle

für intern-optisches Mini-Urethrotom nach Riedmiller

- ❏ Einzigartige Schnittleistung durch Keramikskalpelle
- ❏ Scharfer Schnitt über einen wesentlich längeren Zeitraum
- ❏ Kompatibel zu den aktuellen und bisherigen Systemen von R. WOLF

Strikturskalpelle aus Keramik ***Ceramic scalpels***	Schaft *Sheath*	Schneide / Form *Blade / Shape*	Type *Type*
	massiv / *solid*	halbrund / *half moon*	**8670.961**
	mit zentraler Bohrung (für 4 Charr. UK) *hollow* *(for 4 Fr. ureteric catheters)*	halbrund / *half moon*	**8670.965**
	massiv / *solid*	lanzettenförmig / *lancet*	**8670.981**

Optical Urethrotome for Telescope 1.9 mm

for neonates and children

Optisches Urethrotom für Optik 1,9 mm,

für Neugeborene und Kleinkinder

cutting at 12 o'clock

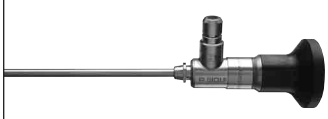
auf 12 Uhr schneidend



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Schaft, mit festem Spülhahn und Obturator ***Sheath**, with fixed irrigation tap, including obturator*				**Ansatz** zur Untersuchung und Sondierung ***Adapter** for examination and probing*	**Arbeits-Element** ***Working element***
					
	Charr. *Fr.*	Kennfarbe *Colour code*	Durchlass in Charr. *Capacity (Fr.)*	**1 Einführungshahn** ***1 Instrument port***	
8693.0141	8.5	rot *red*	3	**8688.264**	
					8693.914

Strikturskalpelle ***Stricture scalpels***	Schliff *Blade*	Type *Type*
	**Keramik** / halbrund ***Ceramic** / half moon*	**8693.961**
	Rundschliff *half-moon shaped*	**8693.96**
	sichelförmig *sickle-shaped*	**8693.93**
	hakenförmig *hook-shaped*	**8688.94**
	lanzettenförmig, beidseitig schneidend *lancet blade, cutting edge on both sides*	**8688.98**

PANOVIEW-Optik ***PANOVIEW telescope***	**ø**	Blickrichtung *Viewing direction*	mit gesteigerter Bildgröße und Helligkeit *with enlarged image and brightness*	
	1.9 mm	0°	**8686.414**	

Optical Urethrotome for Telescope 2.7 mm

for children

Optisches Urethrotom für Optik 2,7 mm,

für Kleinkinder

cutting at 6 o'clock

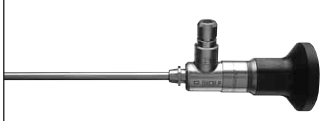
auf 6 Uhr schneidend



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Schaft, mit festem Spülhahn und Obturator, distal isoliert ***Sheath,** fixed irrigation tap, incl. obturator, insulated distal tip*			**Ansatz** zur Untersuchung (ohne Hahn) ***Adapter** for examination (without port)*	**Arbeits-Element** passiv schneidend ***Working element** passive cutting action*
				
	Charr. *Fr.*	Kennfarbe *Colour code*		
8677.0141	11.5	gelb *yellow*	**8677.254**	
				8677.224

Strikturskalpelle ***Stricture scalpels***	Schliff *Blade*	Type *Type*
	**Keramik** / halbrund ***Ceramic** / half moon*	**8677.961**
	hakenförmig "Modell Erlangen" *hook-shaped "Erlangen"*	**8677.94**
	sichelförmig *sickle shaped*	**8677.93**

PANOVIEW-Optik ***PANOVIEW telescope***	**ø**	Blickrichtung *Viewing direction*	mit gesteigerter Bildgröße und Helligkeit *with enlarged image and brightness*	
	2.7 mm	0°	**8672.421**	

Urethrotome

non optical

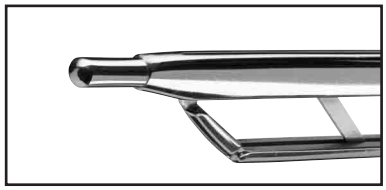
Urethrotom

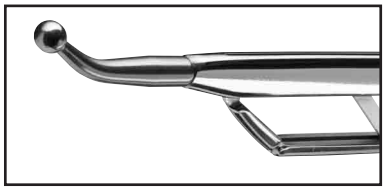
zur blinden Schlitzung

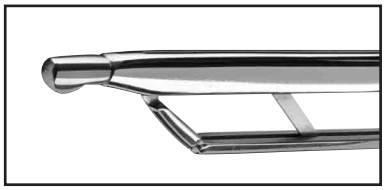
cutting at 12 o'clock

auf 12 Uhr schneidend

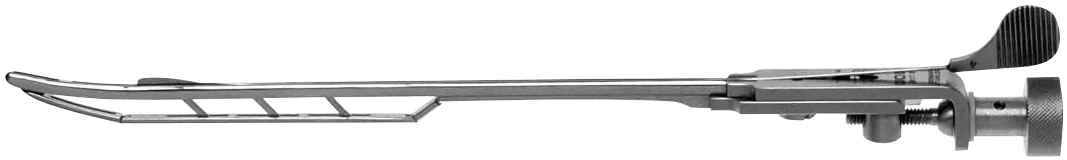






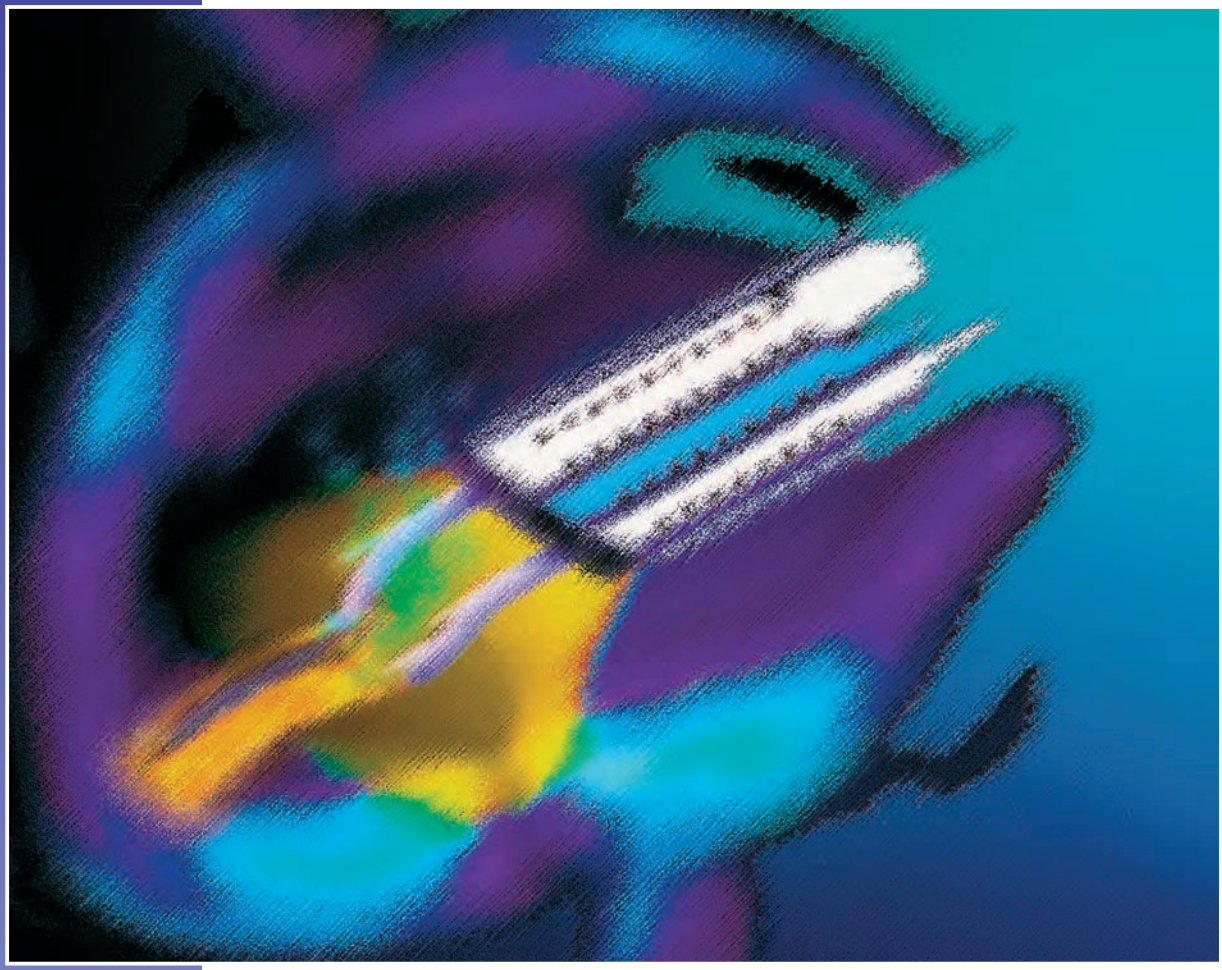


Urethrotom nach OTIS mit 3 auswechselbaren Spitzen (gerade, kugelförmig und gebogen) einschließlich 2 Messern ***OTIS urethrotome*** *with 3 interchangeable tips (straight, spherical and curved)* *including 2 knives*	Charr. *Fr.*	Nutzlänge *Working Length*	Type *Type*
	15 - 45	**200 mm**	**8517.00**
Ersatz-Messer ***Spare knife***			**8517.90**



Urethrotom nach KEITZER für Kinder, sowie zur Meatotomie bei Erwachsenen einschließlich 2 Messern ***KEITZER's urethrotome for children*** *and meatotomy in adults* *including 2 knives*	Charr. *Fr.*	Nutzlänge *Working Length*	Type *Type*
	12 - 24	**140 mm**	**8517.01**
Ersatz-Messer ***Spare knife***			**8517.91**

RICHARD WOLF



Resektoskope

Resectoscopes

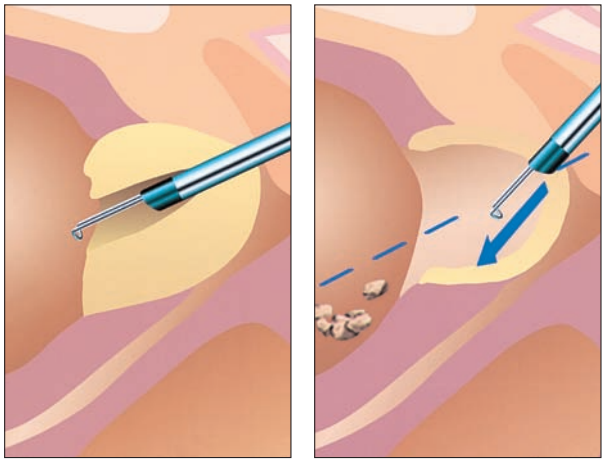
Resectoscopes

Resektoskope

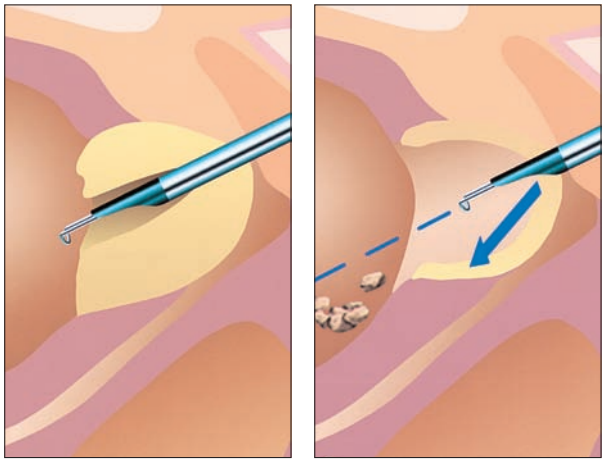
0	*Resection Techniques*	Resektionsverfahren
1	*System Overview*	System-Übersicht
2	*Basic Sets*	Basis-Sets
3	*Resectoscopes 4 mm, 30°, 12°* *S(a)line Resectoscopes 4 mm, 0°, 12°, 30°*	Resektoskope 4 mm, 30°, 12° S(a)line Resektoskope 4 mm, 0°, 12°, 30°
4	*Resectoscopes 4 mm, 0°*	Resektoskope 4 mm, 0°
5	*Resectoscope long Sheath 4 mm, 25°*	Resektoskop Langschaft 4 mm, 25°
6	***MIDI-size** Resectoscope*	**MIDI-size** Resektoskop
7	*Electrodes*	Elektroden
8	*Obturators*	Obturatoren
9	*Curettes for Resectoscope Sheaths*	Küretten für Resektoskop-Schäfte
10	*Additional instrument combinations with Resectoscope Sheaths Type 8654/8661/8663*	Erweiterungen zu Resektoskop-Schäften Typ 8654/8661/8663
11	*Taps, Tube Connectors, HF Cables and more*	Hähne, Schlauchverbinder, HF-Kabel etc.
12	*Suprapubic Aspiration Set*	Suprapubisches Aspirationsbesteck
13	*Roller Suction Pump 2207*	Rollensaugpumpe 2207

Instruments for different Resection Techniques

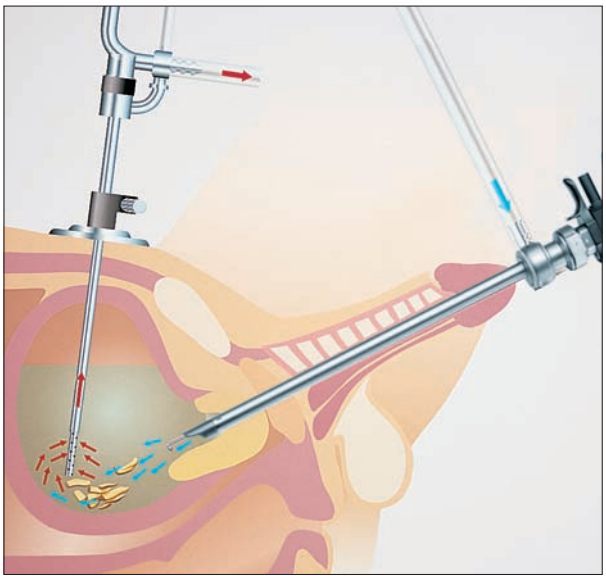
Resektionsverfahren und erforderliches Instrumentarium



0° PANOVIEW-Optiken mit prograder Blickrichtung
0° PANOVIEW telescopes with prograde viewing direction

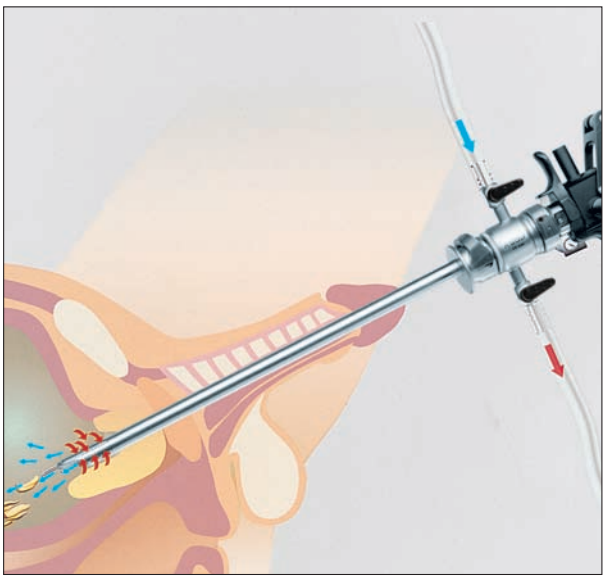


12°, 30° PANOVIEW-Optiken mit Seitblick
12°, 30° PANOVIEW telescopes with oblique view



Suprapubische Aspiration
Resektoskop mit intermittierendem Zu- und Ablauf. Um einen konstanten Blasendruck zu erreichen, kann über eine suprapubische Aspirationskanüle abgesaugt werden.

Suprapubic aspiration
Resectoscope with intermittent irrigation. To achieve a constant bladder pressure, aspiration through a suprapubic cannula is possible.



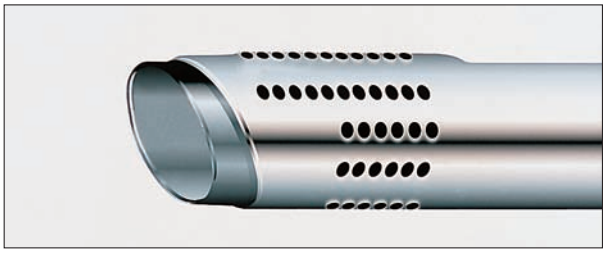
Dauerspülung mit Doppelschaft-System
Resektoskop mit Dauerspülung. Bei diesem Doppelschaft-System wird über den Innenschaft kontinuierlich gespült, über den Außenschaft gleichzeitig abgesaugt.

Continuous irrigation double-sheath system
Resectoscope with continuous irrigation. This double sheath system allows continuous inflow through the inner sheath and simultaneous outflow through the outer sheath.

0

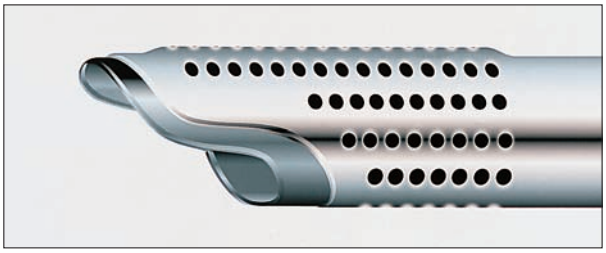
Instruments for different Resection Techniques

Resektionsverfahren und erforderliches Instrumentarium



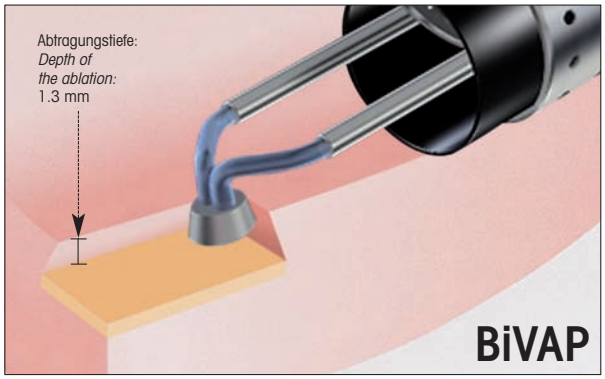
Schäfte mit abgeschrägtem distalem Ende
Schäfte mit abgeschrägtem distalem Ende ermöglichen die Resektion sowohl mit 0° als auch mit 12°/30° PANOVIEW-Optiken bei freier Sicht auf das OP-Feld.

Sheaths with oblique distal tip
Sheaths with an oblique distal tip allow a clear view of the operating field during resection when using 0° and 12°/30° PANOVIEW telescopes



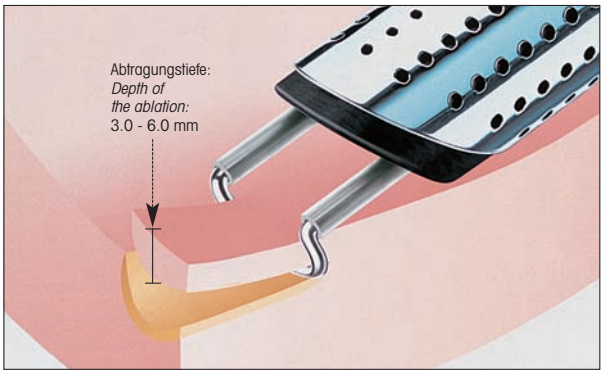
Schäfte mit distalem Fenster
Schäfte mit distalem Fenster ermöglichen die Resektion bei freier Sicht auf das OP-Feld nur mit 30° PANOVIEW-Optiken. Bei anderen Blickrichtungen ist das Sichtfeld eingeschränkt.

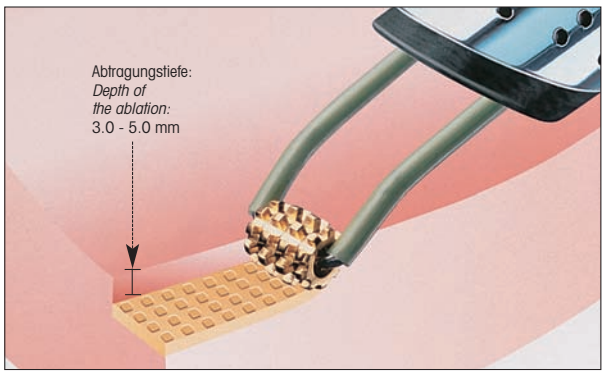
Sheaths with a distal beak
Sheaths with a distal beak only allow a clear view of the operating field during resection when 30° PANOVIEW telescope is used. The view is restricted with all other angles of view.



"BiVAP" – Bipolare Vaporisationselektrode

"BiVAP" – Bipolar Vaporization Electrode





Resektion per Schlingen-Elektrode
Die Abtragungstiefe ist abhängig von der Schlingengröße.

Resection with a loop electrode
The depth of ablation is dependent on the diameter of the loop.

Elektro-Vaporisation

Electro Vaporisation

Rotation Resectoscope E-line

for continuous irrigation and intermittent irrigation sheaths

The rotation resectoscope from Richard Wolf sets new standards for simplicity of operation and patient comfort.

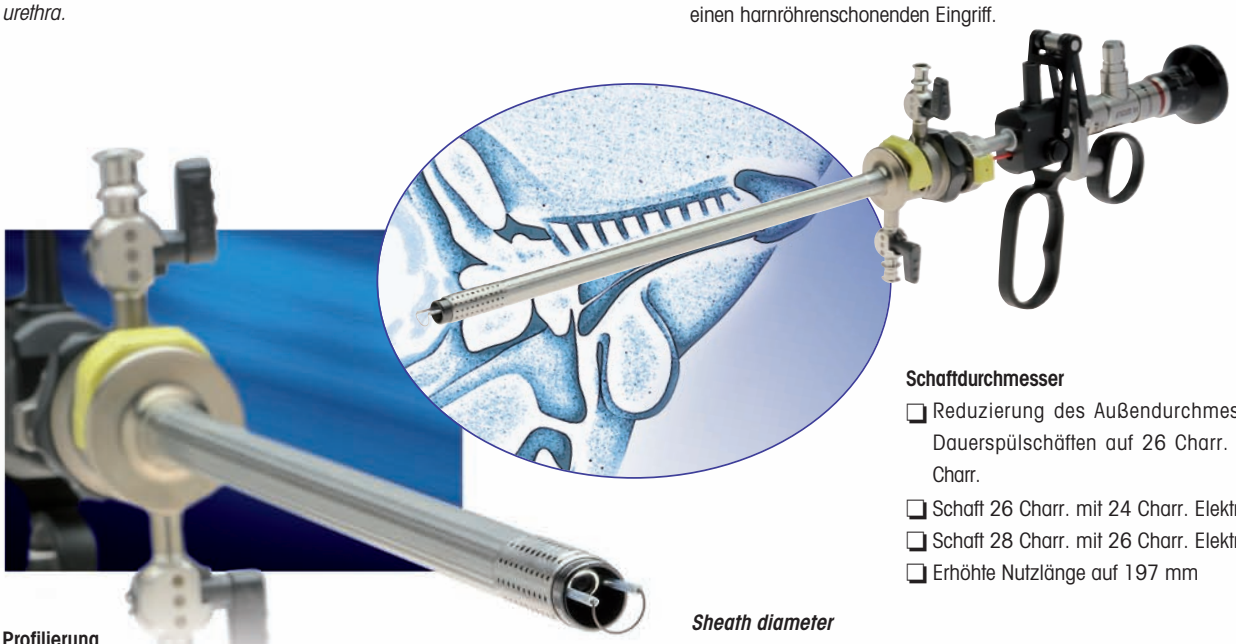
The new 360° rotation makes endoscopic interventions simpler, less tiring and more economic. All working elements can be rotated through 360°, when used with either continuous irrigation or intermittent irrigation sheaths. The sheath remains stationary helping to avoid painful friction in the urethra. Trauma is further minimised by the specially developed grooves in the sheath of the resectoscope which retains the lubricant, ensuring an intervention that is gentle on the urethra.

Rotations-Resektoskope E-line

für Dauerspülschäfte und intermittierende Schäfte

Das Rotations-Resektoskop von Richard Wolf setzt neue Standards hinsichtlich einfacher Handhabung und Patientenkomfort!

Durch die neue 360°-Drehung werden endoskopische Eingriffe einfacher, ermüdungsfreier und ökonomischer. Alle Arbeitselemente sind – bei Dauerspülschäften ebenso wie bei intermittierenden Schäften – komplett um 360° drehbar. Der Schaft dreht sich dabei nicht mit – schmerzende Reibungen der Harnröhre werden dadurch vermieden. Ein weiterer Vorteil für den Patienten: In speziell entwickelte Rillen am Resektoskop-Schaft bettet sich Gleitmittel ein und sorgt auf diese Weise für einen harnröhrenschonenden Eingriff.



Profilierung

- ❑ Spezielle Rillen am Schaft bieten Raum für Gleitmittel
- ❑ In Rillen eingebettetes Gleitmittel reduziert Reibung an Harnröhre
- ❑ Axiale und radiale Bewegungen ohne Traumatisierung
- ❑ Geringere Außendurchmesser und höhere Nutzlängen
- ❑ Reflexionsfreie Keramik reduziert Verschleiß

Sheath profiling

- ❑ *Special grooves on the sheath helps retain lubricant*
- ❑ *Retained lubricant reduces friction in the urethra*
- ❑ *Trauma-free axial and radial movement*
- ❑ *Smaller external diameter and increased working length*
- ❑ *Non-reflecting ceramic tips reduces wear*

Schaftdurchmesser

- ❑ Reduzierung des Außendurchmessers bei Dauerspülschäften auf 26 Charr. bzw. 28 Charr.
- ❑ Schaft 26 Charr. mit 24 Charr. Elektrode
- ❑ Schaft 28 Charr. mit 26 Charr. Elektrode
- ❑ Erhöhte Nutzlänge auf 197 mm

Sheath diameter

- ❑ *Reduction of the external diameter of continuous irrigation sheaths to 26 or 28 Fr.*
- ❑ *26 Fr. sheath using 24 Fr. electrode*
- ❑ *28 Fr. sheath using 26 Fr. electrode*
- ❑ *Working length increased to 197 mm*



Zur Senkung der axialen und radialen Reibung wird Gleitmittel in spezielle Rillen eingebettet.

Special grooves retain lubricant to reduce axial and radial friction.

Rotation Resectoscope E-line

for continuous irrigation and intermittent irrigation sheaths

Rotations-Resektoskope E-line

für Dauerspülschäfte und intermittierende Schäfte



Handling

- ❑ Spülanschlüsse und Schaft verbleiben in gewünschter Ausgangsposition
- ❑ Gewichtsersparnis durch High-Tech-Materialien
- ❑ Komfortable Systemverbindungen durch Schnappverschlüsse
- ❑ Kompatibel mit sämtlichen Arbeitselementen und Elektroden von Richard Wolf
- ❑ Nur die Arbeitshand führt Drehbewegungen aus
- ❑ Dadurch entsteht ermüdungsfreies Arbeiten

Handling

- ❑ *Irrigation connections and sheath remain in the required inserted position*
- ❑ *Reduced weight by using high-tech materials*
- ❑ *Convenient snap lock connections*
- ❑ *Compatible with all Richard Wolf working elements and electrodes*
- ❑ *Rotation movements limited to one hand*
- ❑ *Result - less tiring for the user*

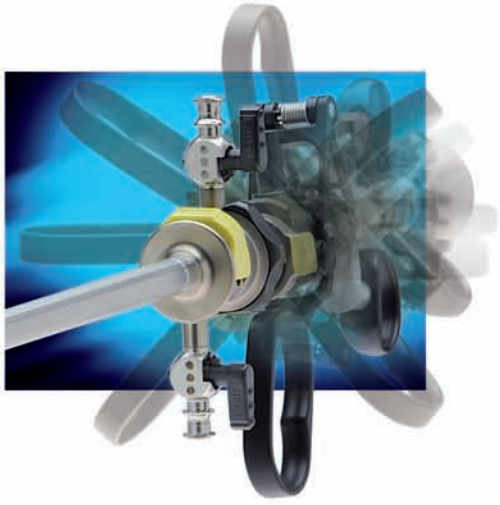


Rotation

- ❑ Sämtliche Arbeitselemente 360° drehbar
- ❑ Führungshand und Schaft drehen sich **nicht** mit
- ❑ Bei Dauerspül- **und** intermittierenden Schäften
- ❑ Einfacheres, schnelleres und ermüdungsfreieres Arbeiten

Rotation

- ❑ *All working elements can be rotated through 360°*
- ❑ *Rotation of the working element whilst guide hand and sheath remain stationary*
- ❑ *Functions equally well with both continuous irrigation **and** intermittent irrigation sheaths*
- ❑ *Simple, quick and less tiring to use*



S(a)line Resectoscopes

for resection in NaCl

Working elements

The new R. WOLF S(a)line Resectoscopes are compatible with all resectoscope sheaths from 22 Fr. or 24.5 Fr. (continuous irrigation resectoscope sheaths), 4 mm standard telescopes from 0° to 30° can also be used. A new electrode guide permits the combination of a working element with both 0° and 30° telescopes. It is even possible to use the world's narrowest continuous irrigation resectoscope shaft measuring 24.5 Fr..

S(a)line Resektoskope

zur Resektion in NaCl

Arbeitselemente

Die neuen S(a)line Resektoskope von R. WOLF sind mit sämtlichen Resektoskopschäften ab 22 Charr. bzw. 24,5 Charr. (Dauerspül-Resektoskopschäfte) kompatibel. Desweiteren können hierfür 4 mm Standard-Optiken von 0° bis 30° eingesetzt werden. Eine neuartige Elektrodenführung macht es somit möglich, dass ein Arbeitselement sowohl mit 0° als auch mit 30° Optiken kombiniert werden kann. Selbst die Verwendung des derzeit weltweit dünnsten Dauerspül-Resektoskopschaftes von 24,5 Charr. wird ermöglicht.



A special "easy-click" lock between the electrode and the working element makes changing the electrode particularly fast and user-friendly. A neutral pin at the proximal end of the working element takes over the function of a neutral electrode and hence conducts the current through the bipolar cable.

Eine spezielle "Easy-Click"-Verriegelung zwischen Elektrode und Arbeitselement macht den Elektrodenwechsel besonders schnell und somit anwenderfreundlich. Ein Neutral-Pin am proximalen Ende des Arbeitselementes übernimmt die Funktion einer Neutralelektrode und leitet somit den Strom über das Bipolarkabel ab.

S(a)line Resectoscopes

for resection in NaCl

0

Electrodes

Special electrodes for the bipolar resection of the prosate and bladder tumours are available both as disponsable and reusable electrodes. We recommend electrodes with a wire diameter of 0.3 mm with a high hemostasis effect for use in prostate operations. A wire diameter of 0.25 mm has been designed for use in bladder procedures to guarantee an extremely sharp and smooth cut. The structure of the electrodes ensures that the current flows from the loop to the electrode fork without causing thermal stress to the urethra.

R. WOLF offers customers genuine 22 Fr. electrodes. The cutting characteristics of these electrodes combine with plasma formation to permit removal of much more material.

"BiVAP"
Bipolar Vaporization Electrode



A special shape of electrode head was specially developed for bipolar vaporization technology.
The specific geometry of the electrode surface means that the high-energy plasma can be used in concentrated form for fast, effective tissue vaporization with minimal loss of blood.
Morever, the "stepped" gradation at the contact area of the electrode enables the energy density to be kept as low as possible and this avoids thermal damage to tissue.
No bridges are left behind during vaporization with our BiVAP electrode as a result of its planar bearing surface. A completely flat compartment is created.

HF cable

A special HF bipolar connecting cable 8108.232 / 8108.252 (3 m or 5 m long) is naturally also provided for use in resection.
Apart from the appliance plug, the cable is also equipped with a black instrument plug for the HF connection and a grey instrument plug for the neutral pin.

S(a)line Resektoskope

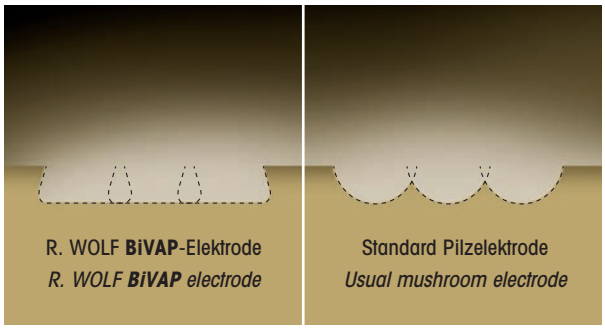
zur Resektion in NaCl

Elektroden

Spezielle Elektroden für die bipolare Resektion der Prostata und von Blasentumoren sind sowohl als Einmalgebrauch, wie auch als Mehrfachgebrauch Elektroden erhältlich. Für die Verwendung in der Prostata empfehlen wir Elektroden mit einem Draht-Ø von 0,3 mm mit einer hohen Hämostasewirkung. Für das Arbeiten in der Blase wurden Elektroden mit einem Draht-Ø von 0,25 mm konzipiert, welche einen extrem scharfen und glatten Schnitt erzielen. Der Aufbau der Elektroden gewährleistet, dass der Strom von der Schlinge zur Elektrodengabel fließt, ohne thermische Belastung der Harnröhre.

R. WOLF bietet seinen Kunden echte 22 Charr. Elektroden, welche im Schnittverhalten, verbunden mit der Plasmabildung, eine wesentlich größere Gewebeabtragung erreichen.

"BiVAP"
Bipolare Vaporisationselektrode



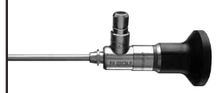
Eigens für die bipolare Vaporisationstechnik wurde eine spezielle Elektrodenkopfform entwickelt.
Durch die besondere Geometrie der Elektroden-Oberfläche kann das hochenergetische Plasma konzentriert für eine schnelle, effektive und blutungsarme Gewebe vaporisation genutzt werden.
Gleichzeitig wird jedoch durch die "treppenförmige" Abstufung an der Kontaktfläche der Elektrode erreicht, dass die Energiedichte so gering wie möglich gehalten wird und dadurch thermische Gewebeschädigungen vermieden werden.
Durch ihre plane Auflagefläche bleiben bei der Vaporisation mit unserer BiVAP-Elektrode keinerlei Stege zurück. Es entsteht eine vollkommen ebene Loge.

HF-Kabel

Zur Resektion ist selbstverständlich auch ein spezielles HF-Bipolar-Anschlusskabel 8108.232 / 8108.252 (3 m oder 5 m Länge) zu verwenden. Dieses ist neben dem Gerätestecker mit einem schwarzen Instrumentenstecker für den HF-Anschluss und einem grauen Instrumentenstecker für den Neutral-Pin ausgestattet.

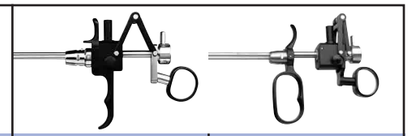
0°

Telescope

Telescope	
4 mm	With increased image size and object field
0°	8650.414
0° PDD	8650.514

Working-Element

1



Handle type	Sheath shape	Active cutting action – Handle open	Passive cutting action – Handle closed
Standard	round	8661.204	8661.225
Pistol	round		
ERGO	round		
Rack and pinion	round		

Sheath

Fr.	With intermittent irrigation – Luer connector	Luer tap	Central tap	Continuous-irrigation double sheath – Outer sheath	Inner sheath
24	8654.374	8661.374	8663.374		
26				8655.374	8655.384
26	8654.384	8661.384	8663.384		
28				8655.393	8655.394

Obturator

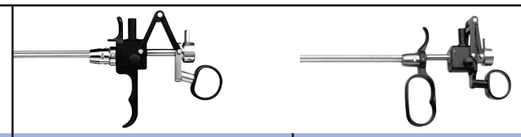
Dilatations obturator	Obturator	Viewing-obturator
8654.175	8654.17	8415.12
8654.175	8654.17	
8654.185	8654.18	8415.03
8654.185	8654.18	

12°/30°

Telescope

Telescope	
4 mm	With increased image size and object field
12°	8654.431
12° PDD	8654.531
30°	8654.422
30° PDD	8654.522

Working-Element



Handle type	Sheath shape	Active cutting action – Handle open	Handle closed	Pistol handle	Passive cutting action – Handle closed	Handle closed
Standard	round	8654.204	8654.205		8654.224	8654.225
Standard	round	8654.2045	8654.2055		8654.2245	8654.2255
Pistol	round			8654.234		
ERGO	round	8654.254				
Rack and pinion	round					

Sheath

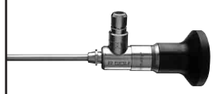
Fr.	With intermittent irrigation – Luer connector	Luer tap	Central tap	Continuous-irrigation double sheath – Outer sheath	Inner sheath
24	8654.374	8661.374	8663.374		
24.5				8655.334	8655.344
26				8655.374	8655.384
26	8654.384	8661.384	8663.384		
28				8655.393	8655.394

Obturator

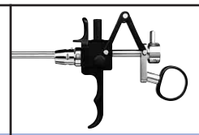
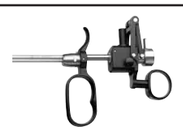
Dilatations obturator	Obturator	Viewing-obturator
8654.175	8654.17	8415.12
	8654.16	8415.11
8654.175	8654.17	8415.12
8654.185	8654.18	8415.03
8654.185	8654.18	

0°

Optik

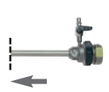
Optik	
4 mm	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld
0°	**8650.414**
0° *PDD*	**8650.514**

Arbeits-Element

			
Griff-Variante	Schaft-Form	aktiv schneidend Griff offen	passiv schneidend Griff geschlossen
Standard	rund	**8661.204**	**8661.225**
Pistole	rund		
ERGO	rund		
Zahntrieb	rund		

1

Schaft

	mit intermittierender Spülung			Dauerspül-Doppelschaft	
					
Charr.	Lueran-schluss	Luer-hahn	Zentral-hahn	Außen-schaft	Innen-schaft
24	**8654.374**	**8661.374**	**8663.374**		
26				**8655.374**	**8655.384**
26	**8654.384**	**8661.384**	**8663.384**		
28				**8655.393**	**8655.394**

Obturator

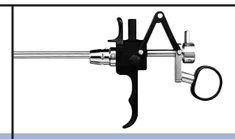
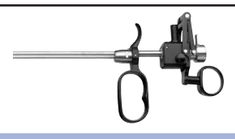
Dilatations-Obturator	Obturator	Sicht-Obturator
		
8654.175	**8654.17**	**8415.12**
8654.175	**8654.17**	
8654.185	**8654.18**	**8415.03**
8654.185	**8654.18**	

12°/30°

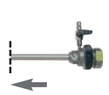
Optik

Optik	
4 mm	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld
12°	**8654.431**
12° *PDD*	**8654.531**
30°	**8654.422**
30° *PDD*	**8654.522**

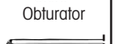
Arbeits-Element

						
Griff-Variante	Schaft-Form	aktiv schneidend Griff offen	Griff geschl.	Pistolen Griff	passiv schneidend Griff offen	Griff geschl.
Standard	rund	**8654.204**	**8654.205**		**8654.224**	**8654.225**
Standard	rund	**8654.2045**	**8654.2055**		**8654.2245**	**8654.2255**
Pistole	rund			**8654.234**		
ERGO	rund	**8654.254**				
Zahntrieb	rund					

Schaft

	mit intermittierender Spülung			Dauerspül-Doppelschaft	
					
Charr.	Lueran-schluss	Luer-hahn	Zentral-hahn	Außen-schaft	Innen-schaft
24	**8654.374**	**8661.374**	**8663.374**		
24,5				**8655.334**	**8655.344**
26				**8655.374**	**8655.384**
26	**8654.384**	**8661.384**	**8663.384**		
28				**8655.393**	**8655.394**

Obturator

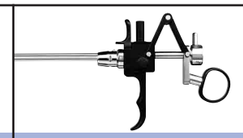
Dilatations-Obturator	Obturator	Sicht-Obturator
		
8654.175	**8654.17**	**8415.12**
	8654.16	**8415.11**
8654.175	**8654.17**	**8415.12**
8654.185	**8654.18**	**8415.03**
8654.185	**8654.18**	

12°/30°

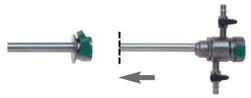
Telescope

Telescope	
4 mm	With increased image size and object field
12°	8654.431
12° PDD	8654.531
30°	8654.422
30° PDD	8654.522
25° 4 mm for long sheath	8668.433

Working-Element

						
Handle type	Sheath shape	Active cutting action			Passive cutting action	
		Handle open	Handle closed	Handle open	Handle open	Handle closed
Standard	round	8654.204	8654.205		8654.224	8654.225
Pistol	round			8654.234		
ERGO	round	8654.254				
	round					
Standard	round		8668.204			8668.225

1 Sheath

											
		With intermittent irrigation						Continuous-irrigation double sheath			
Fr.	Sheath shape	Rotatable irrigation ring		Fixed Luer tap		Central tap		with oblique tip		with beak	
		with oblique tip	with beak	with oblique tip	with beak	with oblique tip	with beak	Outer sheath	Inner sheath	Outer sheath	Inner sheath
22	round	8654.064 ❍	8654.014 ❍			8663.064 ❍					
24	round	8654.074	8654.024	8661.074	8661.024	8663.074	8663.024				
25.5	round							8655.134	8655.144		
26	round	8654.084	8654.034	8661.084	8661.034	8663.084	8663.034				
27	round							8655.174	8655.184	8655.074	8655.084
28	round	8654.094 ❍									
28.9	round							8655.193	8655.194 ❍		
27	oval							8658.074	8658.084		
24	round		8668.024								

Obturator

Obturator		
	Standard for Sheath	
	with oblique tip	with beak
	8654.16	8654.11
	8654.17	8654.12
	8654.16	
	8654.18	8654.13
	8654.17	8654.12
	8654.19	
	8654.18	8654.13
		8668.12

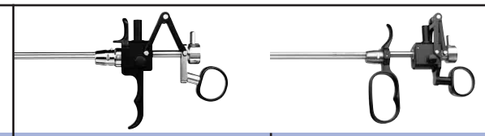
❍ = *no distal ceramic insulation*

12°/30°

Optik

Optik	
4 mm	mit gesteigerter Bildgröße u. Objektfeld
12°	8654.431
12° *PDD*	8654.531
30°	8654.422
30° *PDD*	8654.522
25° 4 mm für Langschaft	8668.433

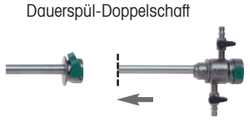
Arbeits-Element



Griff-Variante	Schaft Form	aktiv schneidend			passiv schneidend	
		Griff offen	Griff geschlossen	Pistolen Griff	Griff offen	Griff geschlossen
Standard	rund	8654.204	8654.205		8654.224	8654.225
Pistole				8654.234		
ERGO		8654.254				
Zahntrieb						
Standard	rund		8668.204			8668.225

1 Schaft





Charr	Schaft Form	mit intermittierender Spülung: drehbarer Spülring abgeschrägt	drehbarer Spülring Fenster	fester Luer-Hahn abgeschrägt	fester Luer-Hahn Fenster	Zentral-Hahn abgeschrägt	Zentral-Hahn Fenster	Dauerspül-Doppelschaft: abgeschrägt Außenschaft	abgeschrägt Innen-Schaft	Fenster Außenschaft	Fenster Innen-Schaft
22		8654.064 ❍	8654.014 ❍			8663.064 ❍					
24		8654.074	8654.024	8661.074	8661.024	8663.074	8663.024				
25,5								8655.134	8655.144		
26	rund	8654.084	8654.034	8661.084	8661.034	8663.084	8663.034				
27								8655.174	8655.184	8655.074	8655.084
28		8654.094 ❍									
28,9								8655.193	8655.194 ❍		
27	oval							8658.074	8658.084		
24	rund		8668.024								8668.12

❍ = keine distale Keramikisolation

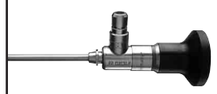
Obturator



Obturator: Standard für Schäfte abgeschrägt	Fenster
8654.16	8654.11
8654.17	8654.12
8654.16	
8654.18	8654.13
8654.17	8654.12
8654.19	
8654.18	8654.13

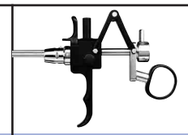
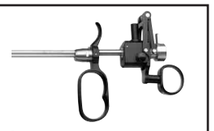
0°

Telescope

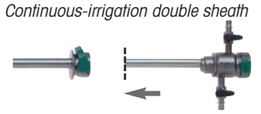
Telescope	
4 mm	With increased image size and object field
0°	8650.414
0° PDD	8650.514

Working-Element

1

			
Handle type	Sheath shape	Active cutting action Handle open	Passive cutting action Handle closed
Standard	round	8661.204	8661.225
Pistol	round		
ERGO	round		
Rack and pinion	round		

Sheath

		With intermittent irrigation			Continuous-irrigation double sheath	
						
Fr.	Sheath shape	Rotatable irrigation ring with oblique tip	Fixed Luer tap with oblique tip	Central tap with oblique tip	with oblique tip Outer sheath	with oblique tip heath
22	round	8654.064 ❍		8663.064 ❍		
24	round	8654.074	8661.074	8663.074		
25.5	round				8655.134	8655.144
26	round	8654.084	8661.084	8663.084		
27	round				8655.174	8655.184
28	round	8654.094 ❍				
28.9	round				8655.193	8655.194 ❍

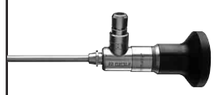
Obturator

 Obturator
Standard for Sheath with oblique distal tip
8654.16
8654.17
8654.16
8654.18
8654.17
8654.19
8654.18

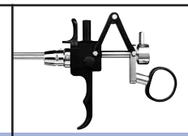
❍ = *no distal ceramic insulation*

0°

Optik

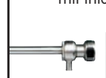
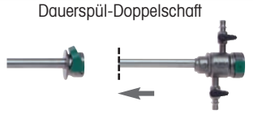
Optik	
4 mm	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld
0°	**8650.414**
0° *PDD*	**8650.514**

Arbeits-Element

			
Griff-Variante	Schaft-Form	aktiv schneidend Griff offen	passiv schneidend Griff geschlossen
Standard	rund	**8661.204**	**8661.225**
Pistole			
ERGO			
Zahntrieb			

1

Schaft

		 mit intermittierender Spülung			 Dauerspül-Doppelschaft	
Charr.	Schaft Form	drehbarer Spülring abgeschrägt	fester Luer-Hahn abgeschrägt	Zentral-hahn abgeschrägt	abgeschrägt Außen-schaft	 Innen-schaft
22	rund	**8654.064** ❍		**8663.064** ❍		
24		**8654.074**	**8661.074**	**8663.074**		
25,5					**8655.134**	**8655.144**
26		**8654.084**	**8661.084**	**8663.084**		
27					**8655.174**	**8655.184**
28		**8654.094** ❍				
28,9					**8655.193**	**8655.194** ❍

Obturator

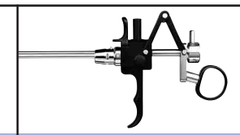
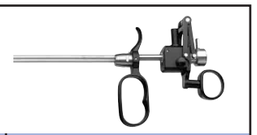
Obturator 
Standard für Schaft abgeschrägt
8654.16
8654.17
8654.16
8654.18
8654.17
8654.19
8654.18

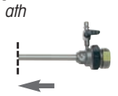
❍ = keine distale Keramikisolation

0°/12°/30°

Telescope — Working-Element — 1 — Sheath — Obturator

Telescope	
4 mm	With increased image size and object field
0°	8650.414
0° PDD	8650.514
12°	8654.431
12° PDD	8654.531
30°	8654.422
30° PDD	8654.522

					
Handle type	Sheath shape	Active cutting action: Handle open	Active cutting action: Handle closed	Passive cutting action: Handle open	Passive cutting action: Handle closed
Standard	round	8680.204	8680.205	8680.224	8680.225

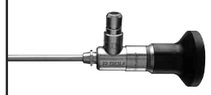
		With intermittent irrigation			Continuous-irrigation double sheath	
						
Fr.	Sheath shape	Luer connector	Luer tap	Central tap	Outer sheath	Inner sheath
24	round	8654.374	8661.374	8663.374		
24.5					8655.334	8655.344
26		8654.384	8661.384	8663.384		
					8655.374	8655.384
28			8661.394			
					8655.393	8655.394

	
Dilatation obturator	Obturator
8654.175	
	8654.16
8654.185	
	8654.17
	8654.19
	8654.18

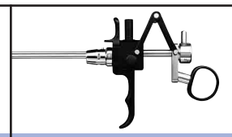
Note: The S(a)line working elements can be also used with other resectoscop sheaths from 22 Fr.

0°/12°/30°

Optik

Optik	
4 mm	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld
0°	**8650.414**
0° *PDD*	**8650.514**
12°	**8654.431**
12° *PDD*	**8654.531**
30°	**8654.422**
30° *PDD*	**8654.522**

Arbeits-Element





Griff-Variante	Schaft-Form	aktiv schneidend		passiv schneidend	
		Griff offen	Griff geschl.	Griff offen	Griff geschl.
Standard	rund	**8680.204**	**8680.205**	**8680.224**	**8680.225**

1

Schaft

Charr.	Schaft Form	mit intermittierender Spülung: Lueranschluss	mit intermittierender Spülung: Luerhahn	mit intermittierender Spülung: Zentralhahn	Dauerspül-Doppelschaft: Außenschaft	Dauerspül-Doppelschaft: Innenschaft
24	rund	**8654.374**	**8661.374**	**8663.374**		
24,5					**8655.334**	**8655.344**
26		**8654.384**	**8661.384**	**8663.384**		
					8655.374	**8655.384**
28			**8661.394**			
					8655.393	**8655.394**

Obturator

Dilatations-Obturator		Obturator	
8654.175			
		8654.16	
8654.185			
		8654.17	
		8654.19	
		8654.18	

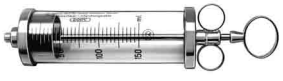
Hinweis: Die S(a)line-Arbeitselemente können auch mit allen anderen Resektoskop-Schäften ab 22 Charr. verwendet werden

Basic Set for TUR

Rotation resectoscope E-line
telescope 4 mm, 0°
24 Fr., passive,
intermittent irrigation

Basis Set zur TUR

Rotations-Resektoskop E-line
Optik 4 mm, 0°
24 Charr., passiv,
intermittierende Spülung

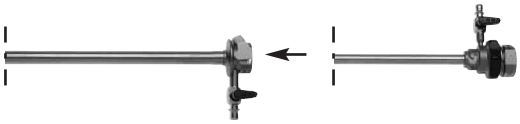
	Schaft, 24 Charr. *Sheath, 24 Fr.*		**8663.374**
	Dilatations-Obturator *Dilatation obturator*		**8654.175**
alternativ / *alternative* 	Obturator *Obturator*		**8654.17**
alternativ / *alternative* 	Sicht-Obturator *Viewing obturator*		**8415.12**
	Arbeitselement, passiv *Working element, passive*		**8661.225**
	PANOVIEW-Optik *PANOVIEW telescope*	0° 0° ***PDD***	**8650.414** **8650.514**
	Elektroden *Electrodes*		**8411.151 (1x)** **8411.03 (2x)** **8410.02 (1x)**
	Sterilisations-Schutzhülse *Protective sterilisation sleeve*		**8428.901**
	HF-Monopolar Anschlusskabel *HF monopolar connecting cable*		**815...**
	Suprapubisches Aspirations-Besteck *Suprapubic aspiration set*		**85180411**
	Urethrotom nach Otis *Otis knife* Ersatzmesser *Spare knife*		**8517.00** **8517.90**
 	Blasenspritze *Bladder syringe* Flexibler Ansatz *Flexible connector*		**822.31** **822.13**

Basic Set for TUR

Rotation Resectoscope E-line
Telescope 4 mm, 30°
26 Fr., active,
continuous irrigation

Basis Set zur TUR

Rotations-Resektoskop E-line
Optik 4 mm, 30°
26 Charr., aktiv,
Dauerspülung

	Außen-Schaft, 26 Charr. *Outer sheath, 26 Fr.* Innenschaft, 24 Charr. *Inner sheath, 24 Fr.*		**8655.374** **8655.384**
	Dilatations-Obturator *Dilatation obturator*		**8654.175**
alternativ / *alternative* 	Obturator *Obturator*		**8654.17**
alternativ / *alternative* 	Sicht-Obturator *Viewing obturator*		**8415.12**
	Arbeitselement, aktiv *Working element, active*		**8654.205**
	PANOVIEW-Optik *PANOVIEW telescope*	30° 30° ***PDD*** 12° 12° ***PDD***	**8654.422** **8654.522** **8654.431** **8654.531**
	Elektroden *Electrodes*		**8424.151 (1x)** **8424.131 (2x)** **8423.02 (1x)**
	Sterilisations-Schutzhülse *Protective sterilisation sleeve*		**8428.901**
	HF-Monopolar Anschlusskabel *HF monopolar connecting cable*		**815...**
	Urethrotom nach Otis *Otis knife* Ersatzmesser *Spare knife*		**8517.00** **8517.90**
	Rollensaugpumpe 2207-Set *Roller suction pump 2207 set*		**2207.0011**
	Blasenspritze *Bladder syringe* Flexibler Ansatz *Flexible connector*		**822.31** **822.13**

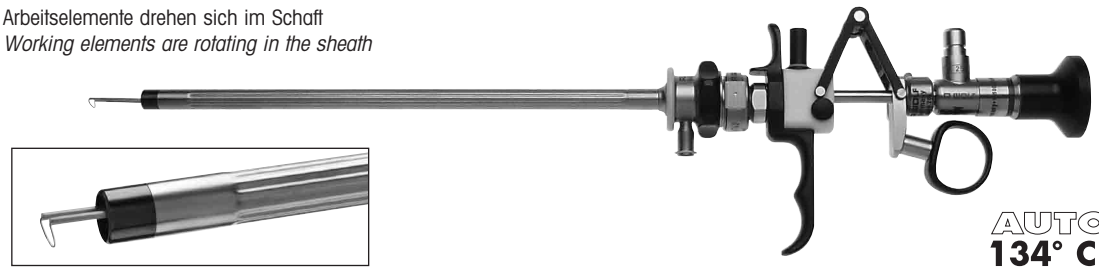
S(a)line *Resectoscope*
for 4 mm Telescope, 0°, 12°, 30°

for resection in saline
with intermittent irrigation

S(a)line Resektoskop
für Optik 4 mm, 0°, 12°, 30°

zur Resektion in Kochsalzlösung
mit intermittierender Spülung

Arbeitselemente drehen sich im Schaft
Working elements are rotating in the sheath



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Schäfte *Sheaths*	distales Ende *Distal tip*	Schäfte mit distaler Keramikisolation *Sheaths with distal ceramic insulation*			Dilatations-Obturator *Dilatation obturator*	Elektroden *Electrodes*
		4 mm Lueranschuss *4 mm Luer connector*	Luer-Hahn *Luer tap*	Zentralhahn *central tap*		
Charr., Kennfarbe *Fr., colour code*						
24 Charr. / *Fr.* gelb / *yellow*		**8654.374**	**8661.374**	**8663.374**	**8654.175**	siehe Seite / *see page* D 247 D 253
26 Charr. / *Fr.* schwarz / *black*		**8654.384**	**8661.384**	**8663.384**	**8654.185**	
28 Charr. / *Fr.* rot / *red*			**8661.394**		**8654.19***	

** Only as standard obturator available*

* Nur als Standard-Obturator lieferbar

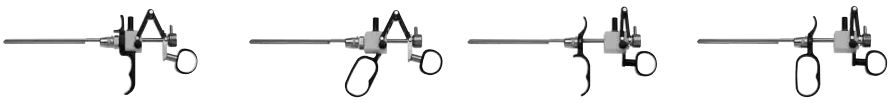
Rotatable connecting piece, *singly, for*

24 Fr. capacity *8654.3742*
26 Fr. capacity *8654.3842*
28 Fr. capacity *8654.3942*

Drehbares Verbindungsteil, einzeln, für

24 Charr. Durchlass 8654.3742
26 Charr. Durchlass 8654.3842
28 Charr. Durchlass 8654.3942

Arbeits-Elemente siehe Rückseite
Working elements *see overleaf*



PANOVIEW-Optiken *PANOVIEW telescopes*	ø	Blickrichtung *Viewing direction*	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld *with enlarged image and objective field*	
	4 mm	30°	**8654.422**	
		12°	**8654.431**	
		0°	**8650.414**	

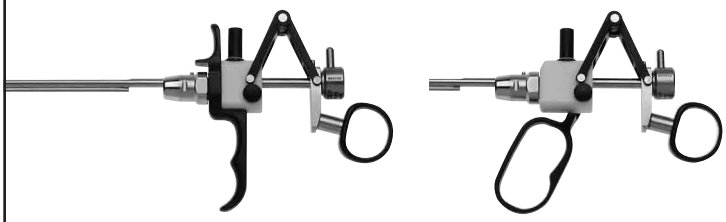
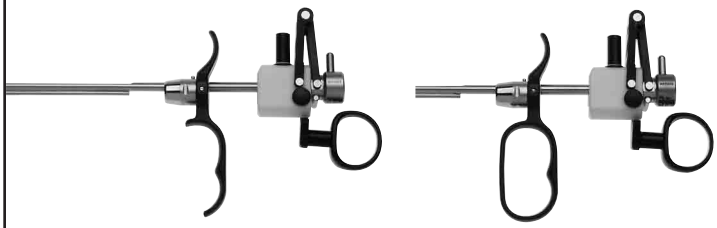
Weitere Obturatoren siehe Seite / *Further obturators see page* D 271

Working Elements

for S(a)line resectoscopes
4 mm telescope, 0°, 12°, 30°

Arbeits-Elemente

für S(a)line Resektoskope
Optik 4 mm, 0°, 12° 30°

	Griff-Varianten *Handle type*	schneidend *Cutting action*	Type *Type*
 Schnitt erfolgt gegen Federdruck *Manual cutting action with spring-assisted release*	offen / *open*	aktiv / *active*	**8680.204**
	geschlossen / *closed*	aktiv / *active*	**8680.205**
 Schnitt erfolgt durch Federdruck *Spring-assisted cutting action*	offen / *open*	passiv / *passive*	**8680.224**
	geschlossen / *closed*	passiv / *passive*	**8680.225**

Thumb ring with larger inner diameter.....15008.159

HF-Bipolar connecting cable
for Erbe
3 m.....8108.232
5 m.....8108.252

HF-Bipolar connecting cable
for Martin
3 m.....8108.231
5 m.....8108.251

Daumenring mit größerem Innendurchmesser 15008.159

HF-Bipolar Anschlusskabel
für Erbe
3 m.....8108.232
5 m.....8108.252

HF-Bipolar Anschlusskabel
für Martin
3 m.....8108.231
5 m.....8108.251

Note: This working elements are suitable for all viewing directions!

Hinweis: Diese Arbeitselemente sind für sämtliche Blickrichtungen passend!

Rotation Resectoscope E-line for 4 mm Telescope, 30°, 12°

with intermittent irrigation

Rotations-Resektoskop E-line für Optik 4 mm, 30°, 12°

mit intermittierender Spülung

Arbeitselemente drehen sich im Schaft
Working elements are rotating in the sheath



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Schäfte *Sheaths*	distales Ende *Distal tip*	Schäfte mit distaler Keramikisolation *Sheaths with distal ceramic insulation*			Dilatations-Obturator *Dilatation obturator*	Schneide-Elektrode *Cutting electrode*
		4 mm Lueranschuss *4 mm Luer connector*	Luer-Hahn *Luer tap*	Zentralhahn *central tap*		
Charr., Kennfarbe *Fr., colour code*						
24 Charr. / *Fr.* gelb / *yellow*		**8654.374**	**8661.374**	**8663.374**	**8654.175**	**8424.131**
26 Charr. / *Fr.* schwarz / *black*		**8654.384**	**8661.384**	**8663.384**	**8654.185**	**8426.131**
28 Charr. / *Fr.* rot / *red*			**8661.394**		**8654.19***	**8428.142**

** Only as standard obturator available*

* Nur als Standard-Obturator lieferbar

***Rotatable connecting piece**, singly, for*

24 Fr. capacity *8654.3742*

26 Fr. capacity *8654.3842*

Drehbares Verbindungsteil, einzeln, für

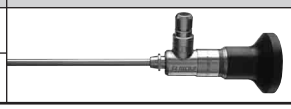
24 Charr. Durchlass 8654.3742

26 Charr. Durchlass 8654.3842

Arbeits-Elemente siehe Rückseite
***Working elements** see overleaf*






PANOVIEW-Optiken *PANOVIEW telescopes*	Ø	Blickrichtung *Viewing direction*	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld *with enlarged image and objective field*	
	4 mm	30°	**8654.422**	
		12°	**8654.431**	

Weitere Elektroden siehe Seite / *Further electrodes see page* D 255 - D 259

Weitere Obturatoren siehe Seite / *Further obturators see page* D 271

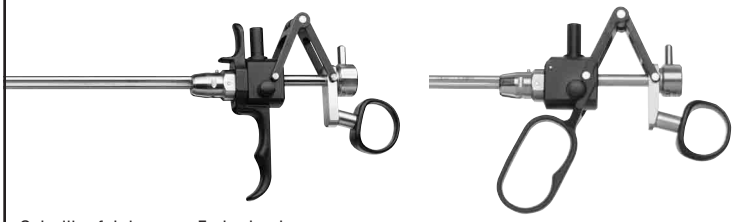
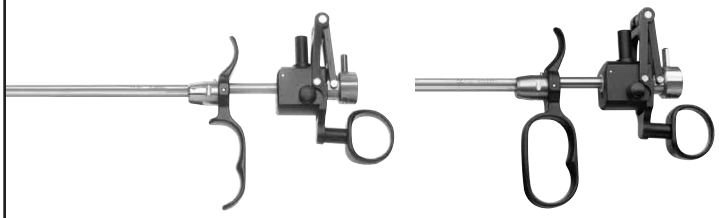
HF-Anschlusskabel siehe Seite / *HF connecting cable see page* D 285

Working Elements

for rotation resectoscope E-line
4 mm telescope, 30°, 12°

Arbeits-Elemente

für Rotations-Resektoskop E-line
Optik 4 mm, 30°, 12°

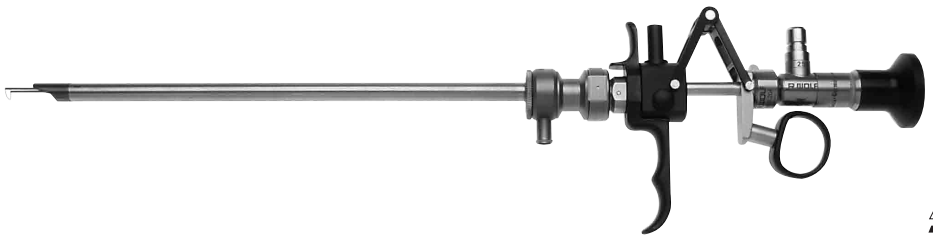
	Griff-Varianten *Handle type*	schneidend *Cutting action*	Type *Type*
 Schnitt erfolgt gegen Federdruck *Manual cutting action with spring-assisted release*	offen / *open*	aktiv / *active*	**8654.204**
	geschlossen / *closed*	aktiv / *active*	**8654.205**
 Schnitt erfolgt gegen Federdruck *Manual cutting action with spring-assisted release*	drehbar / *swivelling*	aktiv / *active*	**8654.234**
 Schnitt erfolgt gegen Federdruck *Manual cutting action with spring-assisted release*	offen / *open*	aktiv / *active*	**8654.254**
 Schnitt erfolgt durch Federdruck *Spring-assisted cutting action*	offen / *open*	passiv / *passive*	**8654.224**
	geschlossen / *closed*	passiv / *passive*	**8654.225**

Thumb ring with larger inner diameter.....15008.159

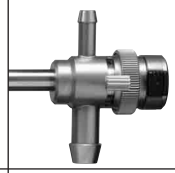
Daumenring mit größerem Innendurchmesser 15008.159

Resectoscope E-line
for 4 mm Telescope, 30°, 12°
with intermittent irrigation

Resektoskop E-line
für Optik 4 mm, 30°, 12°
mit intermittierender Spülung



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Schäfte *Sheaths*	distales Ende *Distal tip*	Schäfte mit distaler Keramikisolation *Sheaths with distal ceramic insulation*			Obturator *Obturator*	Schneide-Elektrode *Cutting electrode*
		drehbarer Spülring mit 4 mm Durchlass *swivelling irrigation ring with 4 mm capacity*	fester Luer-Hahn *fixed Luer tap*	Zentralhahn *central tap*		
Charr., Kennfarbe *Fr., colour code*						
22 Charr. / *Fr.* grün / *green*		**8654.064***		**8663.064***	**8654.16**	**8422.131**
		**8654.014***			**8654.11**	**8422.131**
24 Charr. / *Fr.* gelb / *yellow*		**8654.074**	**8661.074**	**8663.074**	**8654.17**	**8424.131**
		**8654.024**	**8661.024**	**8663.024**	**8654.12**	**8424.131**
26 Charr. / *Fr.* schwarz / *black*		**8654.084**	**8661.084**	**8663.084**	**8654.18**	**8426.131**
		**8654.034**	**8661.034**	**8663.034**	**8654.13**	**8426.131**
28 Charr. / *Fr.* rot / *red*		**8654.094***			**8654.19**	**8428.142**

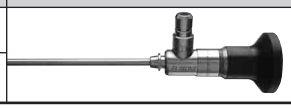
* = *Standard fibre insulation*

* = Standard-Fiber-Isolation

Arbeits-Elemente siehe Rückseite
***Working elements** see overleaf*






PANOVIEW-Optiken *PANOVIEW-telescopes*	ø	Blickrichtung *Viewing direction*	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld *with enlarged image and objective field*	
	4 mm	30°	**8654.422**	
		12°	**8654.431**	

Weitere Elektroden siehe Seite / *Further electrodes see page* D 255 - D 259

Weitere Obturatoren siehe Seite / *Further obturators see page* D 271

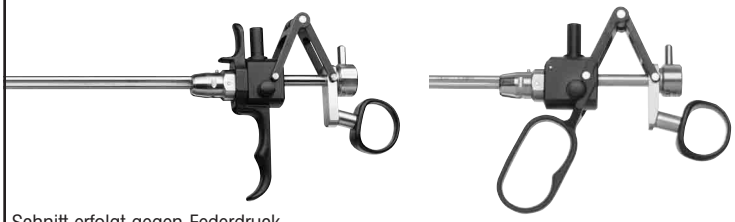
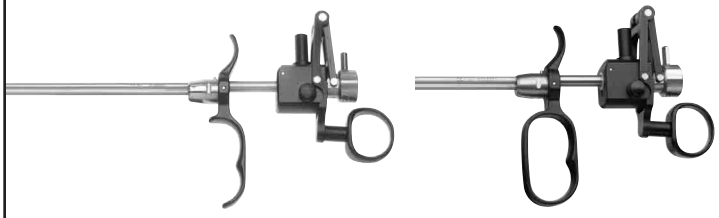
HF-Anschlusskabel siehe Seite / *HF connecting cable see page* D 285

Working Elements

for resectoscope E-line
4 mm telescope, 30°, 12°

Arbeits-Elemente

für Resektoskop E-line
Optik 4 mm, 30°, 12°

	Griff-Varianten *Handle type*	schneidend *Cutting action*	Type *Type*
 Schnitt erfolgt gegen Federdruck *Manual cutting action with spring-assisted release*	offen / *open*	aktiv / *active*	**8654.204**
	geschlossen / *closed*	aktiv / *active*	**8654.205**
 Schnitt erfolgt gegen Federdruck *Manual cutting action with spring-assisted release*	drehbar / *swivelling*	aktiv / *active*	**8654.234**
 Schnitt erfolgt gegen Federdruck *Manual cutting action with spring-assisted release*	offen / *open*	aktiv / *active*	**8654.254**
 Schnitt erfolgt durch Federdruck *Spring-assisted cutting action*	offen / *open*	passiv / *passive*	**8654.224**
	geschlossen / *closed*	passiv / *passive*	**8654.225**

Thumb ring with larger inner diameter.....15008.159

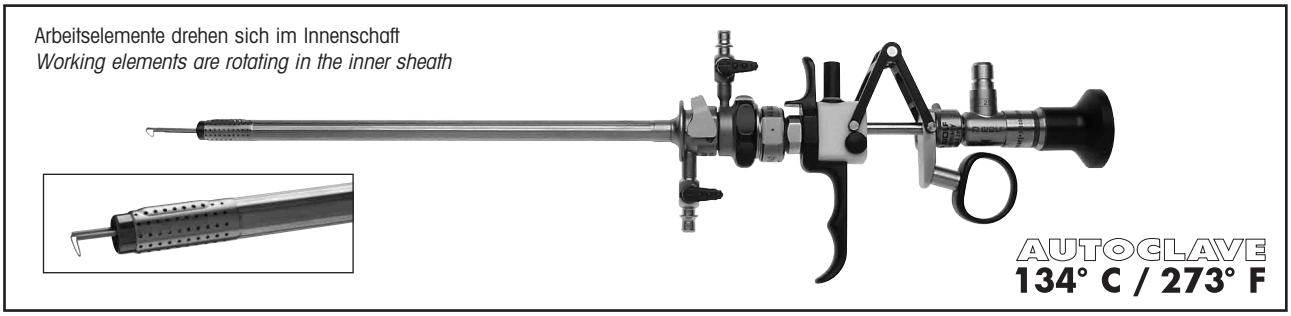
Daumenring mit größerem Innendurchmesser 15008.159

S(a)line Resectoscope
for 4 mm Telescope, 0°, 12°, 30°

for resection in saline
with continuous-irrigation double-sheath system

S(a)line Resektoskop
für Optik 4 mm, 0°, 12°, 30°

zur Resektion in Kochsalzlösung
mit Dauerspül-Doppelschaft-System

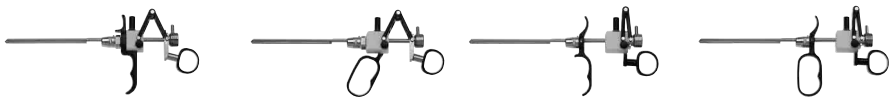


Charr., Kennfarbe *Fr., colour code*	distales Ende *Distal tip*	Schäfte, Innenschaft mit distaler Keramikisolation *Sheaths, inner sheath with distal ceramic insulation*		Obturator *Obturator*	Elektroden *Electrodes*
Schäfte *Sheaths*		Außenschaft / *Outer sheath*	Innenschaft / *Inner sheath*		
24.5 Charr. / *Fr.* grün / *green*		**8655.334**	**8655.344** (22.5 Charr. / *Fr.*)	**8654.16**	siehe Seite / *see page* D 247 D 253
26 Charr. / *Fr.* gelb / *yellow*		**8655.374**	**8655.384** (24 Charr. / *Fr.*)	**8654.17**	
28 Charr. / *Fr.* schwarz / *black*		**8655.393**	**8655.394** (26 Charr. / *Fr.*)	**8654.18**	

***Rotatable connecting piece**, singly, for*
22.5 Fr. capacity *8654.3642*
24 Fr. capacity *8654.3742*
26 Fr. capacity *8654.3842*

Drehbares Verbindungsteil, einzeln, für
22,5 Charr. Durchlass 8654.3642
24 Charr. Durchlass 8654.3742
26 Charr. Durchlass 8654.3842

Arbeits-Elemente siehe Rückseite
***Working elements** see overleaf*



PANOVIEW-Optiken ***PANOVIEW telescopes***	ø	Blickrichtung *Viewing direction*	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld *with enlarged image and objective field*	
	4 mm	30°	**8654.422**	
		12°	**8654.431**	
		0°	**8650.414**	

Stop disc
for continuous-irrigation inner sheaths for direct application and intermittent irrigation *8655.984*



Anschlagscheibe
für Dauerspül-Innenschäfte
bei direkter Anwendung
und intermittierender Spülung 8655.984

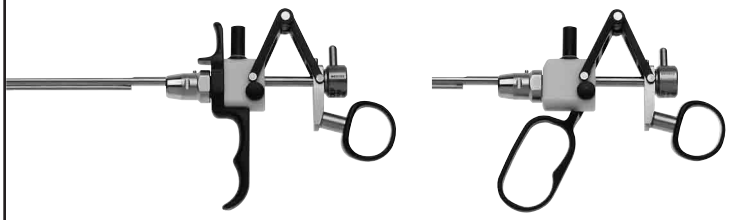
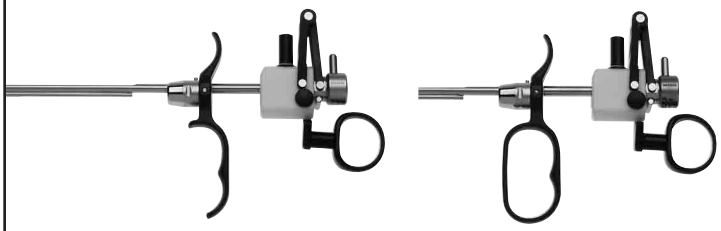
Weitere Obturatoren siehe Seite / *Further obturators see page* D 271

Working Elements

for S(a)line resectoscopes
4 mm telescope, 0°, 12°, 30°

Arbeits-Elemente

für S(a)line Resektoskope
Optik 4 mm, 0°, 12° 30°

	Griff-Varianten *Handle type*	schneidend *Cutting action*	Type *Type*
 Schnitt erfolgt gegen Federdruck *Manual cutting action with spring-assisted release*	offen / *open*	aktiv / *active*	**8680.204**
	geschlossen / *closed*	aktiv / *active*	**8680.205**
 Schnitt erfolgt durch Federdruck *Spring-assisted cutting action*	offen / *open*	passiv / *passive*	**8680.224**
	geschlossen / *closed*	passiv / *passive*	**8680.225**

Thumb ring with larger inner diameter.....15008.159

HF-Bipolar connecting cable
for Erbe
3 m.....8108.232
5 m.....8108.252

HF-Bipolar connecting cable
for Martin
3 m.....8108.231
5 m.....8108.251

Daumenring mit größerem Innendurchmesser 15008.159

HF-Bipolar Anschlusskabel
für Erbe
3 m.....8108.232
5 m.....8108.252

HF-Bipolar Anschlusskabel
für Martin
3 m.....8108.231
5 m.....8108.251

Note: This working elements are suitable for all viewing directions!

Hinweis: Diese Arbeitselemente sind für sämtliche Blickrichtungen passend!

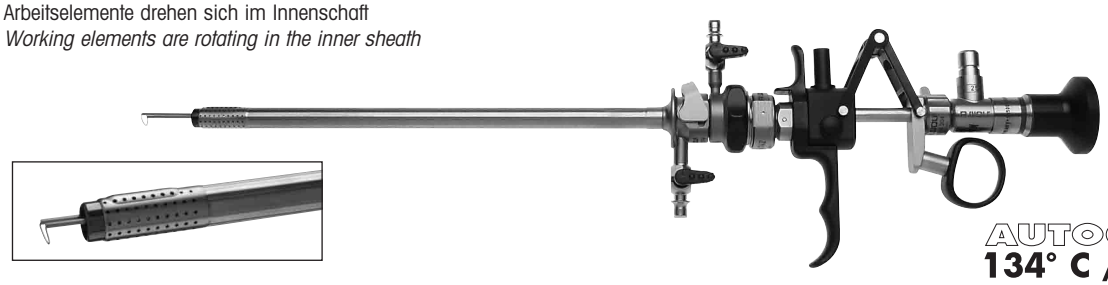
Rotation Resectoscope E-line for 4 mm Telescope, 30°, 12°

with continuous-irrigation double-sheath system

Rotations-Resektoskop E-line für Optik 4 mm, 30°, 12°

mit Dauerspül-Doppelschaft-System

Arbeitselemente drehen sich im Innenschaft
Working elements are rotating in the inner sheath



Charr., Kennfarbe *Fr., colour code*	distales Ende *Distal tip*	Schäfte, Innenschaft mit distaler Keramikisolation *Sheaths, inner sheath with Distal ceramic insulation*		Obturator *Obturator*	Schneide-Elektrode *Cutting electrode*
Schäfte *Sheaths*		Außenschaft / *Outer sheath*	Innenschaft / *Inner sheath*		
26 Charr. / *Fr.* gelb / *yellow*		**8655.374**	**8655.384** (24 Charr. / *Fr.*)	**8654.17**	**8424.131**
28 Charr. / *Fr.* schwarz / *black*		**8655.393**	**8655.394** (26 Charr. / *Fr.*)	**8654.18**	**8426.131**

***Rotatable connecting piece**, singly, for*

24 Fr. capacity.....8654.3742

26 Fr. capacity.....8654.3842

Drehbares Verbindungsteil, einzeln, für

24 Charr. Durchlass 8654.3742

26 Charr. Durchlass 8654.3842

Arbeits-Elemente siehe Rückseite
***Working elements** see overleaf*



PANOVIEW-Optiken ***PANOVIEW telescopes***	**ø**	Blickrichtung *Viewing direction*	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld *with enlarged image and objective field*	
	4 mm	30°	**8654.422**	
		12°	**8654.431**	

Stop disc
for continuous-irrigation inner sheaths for direct application and intermittent irrigation.....8655.984



Anschlagscheibe
für Dauerspül-Innenschäfte bei direkter Anwendung und intermittierender Spülung 8655.984

Weitere Elektroden siehe Seite / *Further electrodes see page* D 255 - D 259

Weitere Obturatoren siehe Seite / *Further obturators see page* D 271

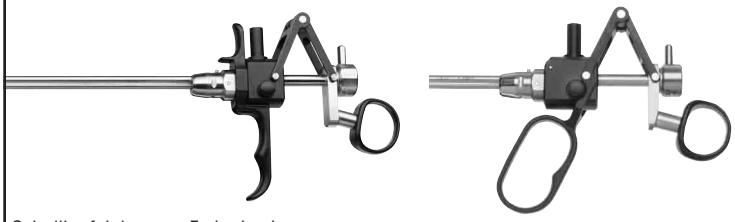
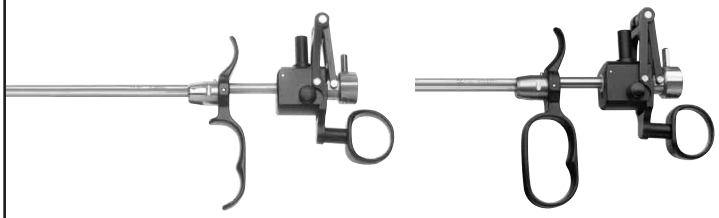
HF-Anschlusskabel siehe Seite / *HF connecting cable see page* D 285

Working Elements

for rotation resectoscope E-line
4 mm telescope, 30°, 12°

Arbeits-Elemente

für Rotations-Resektoskop E-line
Optik 4 mm, 30°, 12°

	Griff-Varianten *Handle type*	schneidend *Cutting action*	Type *Type*
 Schnitt erfolgt gegen Federdruck *Manual cutting action with spring-assisted release*	offen / *open*	aktiv / *active*	**8654.204**
	geschlossen / *closed*	aktiv / *active*	**8654.205**
 Schnitt erfolgt gegen Federdruck *Manual cutting action with spring-assisted release*	drehbar / *swivelling*	aktiv / *active*	**8654.234**
 Schnitt erfolgt gegen Federdruck *Manual cutting action with spring-assisted release*	offen / *open*	aktiv / *active*	**8654.254**
 Schnitt erfolgt durch Federdruck *Spring-assisted cutting action*	offen / *open*	passiv / *passive*	**8654.224**
	geschlossen / *closed*	passiv / *passive*	**8654.225**

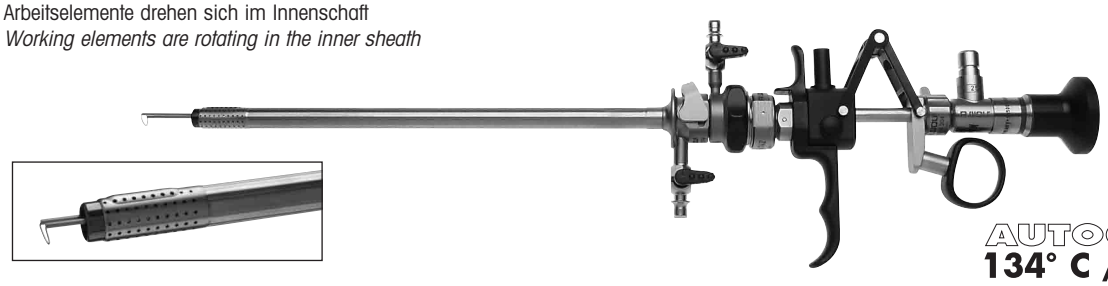
Thumb ring with larger inner diameter.....15008.159

Daumenring mit größerem Innendurchmesser 15008.159

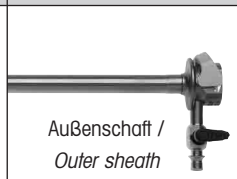
Small Calibre Rotation Resectoscope E-line for 4 mm Telescope, 30°, 12°
with continuous-irrigation double-sheath system

Schwachkalibriges Rotations-Resektoskop E-line für Optik 4 mm, 30°, 12°
mit Dauerspül-Doppelschaft-System

Arbeitselemente drehen sich im Innenschaft
Working elements are rotating in the inner sheath



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

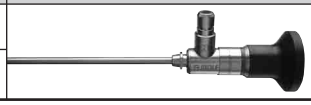
Charr., Kennfarbe *Fr., colour code*	distales Ende *Distal tip*	Schäfte, Innenschaft mit distaler Keramikisolation *Sheaths, inner sheath with distal ceramic insulation*		Obturator *Obturator*	Schneide-Elektrode *Cutting electrode*
Schäfte *Sheaths*		 Außenschaft / *Outer sheath*	 Innenschaft / *Inner sheath*		
24.5 Charr. / *Fr.* grün / *green*		**8655.334**	**8655.344 (22.5 Charr. / *Fr.*)**	**8654.16**	**8422.131**

***Rotatable connecting piece**, singly, for 22.5 Fr. capacity 8654.3642*

Drehbares Verbindungsteil, einzeln, für 22,5 Charr. Durchlass 8654.3642

Arbeits-Elemente siehe Rückseite
***Working elements** see overleaf*



PANOVIEW-Optiken ***PANOVIEW telescopes***	**ø**	Blickrichtung *Viewing direction*	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld *with enlarged image and objective field*	
	4 mm	30°	**8654.422**	
		12°	**8654.431**	

Stop disc
for continuous-irrigation inner sheaths for direct application and intermittent irrigation.....8655.984



Anschlagscheibe
für Dauerspül-Innenschäfte bei direkter Anwendung und intermittierender Spülung 8655.984

Weitere Elektroden siehe Seite / *Further electrodes see page* D 255 - D 259

Weitere Obturatoren siehe Seite / *Further obturators see page* D 721

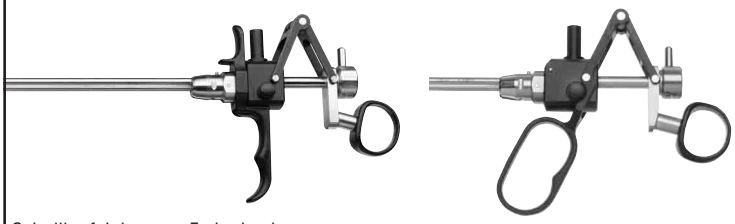
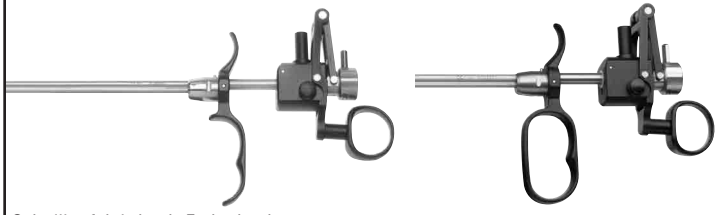
HF-Anschlusskabel siehe Seite / *HF connecting cable see page* D 285

Working Elements

for small calibre rotation resectoscope E-line
4 mm telescope, 30°, 12°

Arbeits-Elemente

für schwachkalibriges Rotations-Resektoskop E-line
Optik 4 mm, 30°, 12°

	Griff-Varianten *Handle type*	schneidend *Cutting action*	Type *Type*
 Schnitt erfolgt gegen Federdruck *Manual cutting action with spring-assisted release*	offen / *open*	aktiv / *active*	**8654.2045**
	geschlossen / *closed*	aktiv / *active*	**8654.2055**
 Schnitt erfolgt durch Federdruck *Spring-assisted cutting action*	offen / *open*	passiv / *passive*	**8654.2245**
	geschlossen / *closed*	passiv / *passive*	**8654.2255**

Note: These working elements were especially developed for small calibre (24.5 Fr.) rotation resectoscope, they are also suitable for all R. WOLF resectoscope sheaths!

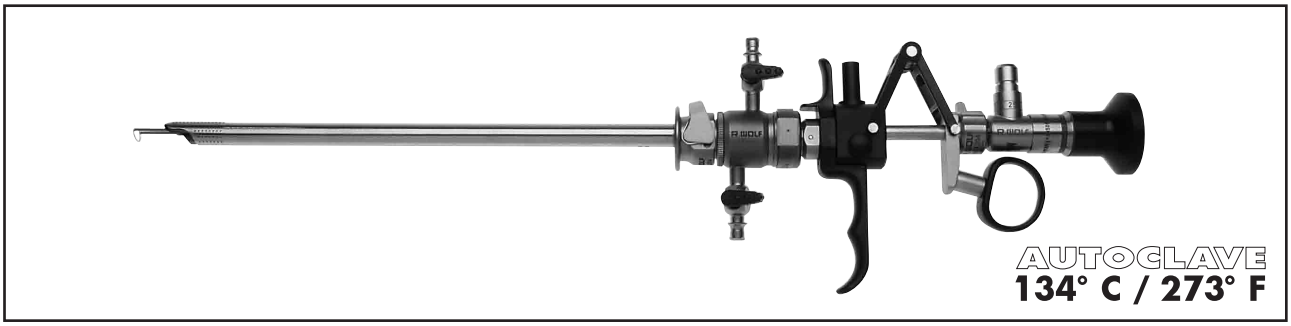
Hinweis: Diese Arbeits-Elemente wurden speziell für das schwachkalibrige (24,5 Charr.) Rotations-Resektoskop entwickelt, passen aber auch zu allen anderen R. WOLF Resektoskop-Schäften!

Thumb ring with larger inner diameter.....15008.159

Daumenring mit größerem Innendurchmesser 15008.159

Resectoscope E-line
for 4 mm Telescope, 30°, 12°
with continuous-irrigation double-sheath system

Resektoskop E-line
für Optik 4 mm, 30°, 12°
mit Dauerspül-Doppelschaft-System



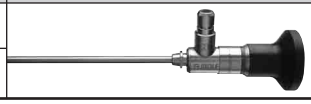
Charr., Kennfarbe *Fr., colour code*	distales Ende *Distal tip*	Schäfte, Innenschaft mit distaler Keramikisolation *Sheaths, inner sheath with distal ceramic insulation*		Obturator *Obturator*	Schneide-Elektrode *Cutting electrode*
Schäfte *Sheaths*		Außenschaft / *Outer sheath*	Innenschaft / *Inner sheath*		
25.5 Charr. / *Fr.* grün / *green*		**8655.134**	**8655.144** (22.5 Charr. / *Fr.*)	**8654.16**	**8422.351**
27 Charr. / *Fr.* gelb / *yellow*		**8655.174**	**8655.184** (24 Charr. / *Fr.*)	**8654.17**	**8424.131**
		**8655.074**	**8655.084**	**8654.12**	**8424.131**
28.9 Charr. / *Fr.* schwarz / *black*		**8655.193**	**8655.194*** (25.9 Charr. / *Fr.*)	**8654.18**	**8426.131**

* *Standard fibre insulation*

* Standard-Fiber-Isolation

Arbeits-Elemente siehe Rückseite
***Working elements** see overleaf*



PANOVIEW-Optiken ***PANOVIEW telescopes***	**ø**	Blickrichtung *Viewing direction*	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld *with enlarged image and objective field*	
	4 mm	30°	**8654.422**	
		12°	**8654.431**	

Stop disc
for continuous-irrigation inner sheaths for direct application and intermittent irrigation.....*8655.984*



Anschlagscheibe
für Dauerspül-Innenschäfte bei direkter Anwendung und intermittierender Spülung 8655.984

Weitere Elektroden siehe Seite / *Further electrodes see page* D 255 - D 259

Weitere Obturatoren siehe Seite / *Further obturators see page* D 271

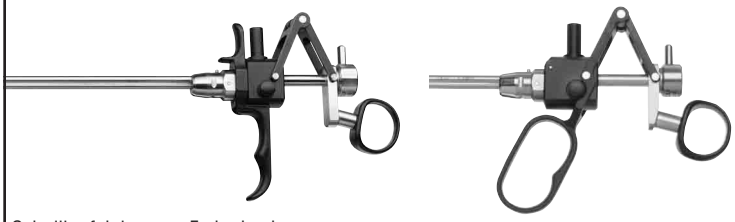
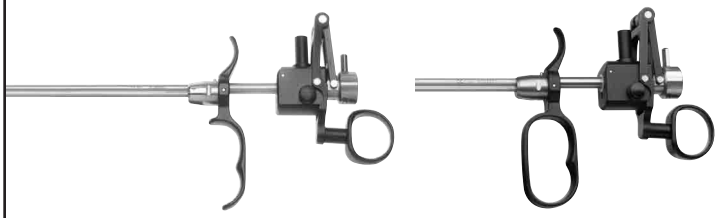
HF-Anschlusskabel siehe Seite / *HF connecting cable see page* D 285

Working Elements

for resectoscope E-line
4 mm telescope, 30°, 12°

Arbeits-Elemente

für Resektoskop E-line
Optik 4 mm, 30°, 12°

	Griff-Varianten *Handle type*	schneidend *Cutting action*	Type *Type*
 Schnitt erfolgt gegen Federdruck *Manual cutting action with spring-assisted release*	offen / *open*	aktiv / *active*	**8654.204**
	geschlossen / *closed*	aktiv / *active*	**8654.205**
 Schnitt erfolgt gegen Federdruck *Manual cutting action with spring-assisted release*	drehbar / *swivelling*	aktiv / *active*	**8654.234**
 Schnitt erfolgt gegen Federdruck *Manual cutting action with spring-assisted release*	offen / *open*	aktiv / *active*	**8654.254**
 Schnitt erfolgt durch Federdruck *Spring-assisted cutting action*	offen / *open*	passiv / *passive*	**8654.224**
	geschlossen / *closed*	passiv / *passive*	**8654.225**

Thumb ring with larger inner diameter.....15008.159

Daumenring mit größerem Innendurchmesser 15008.159

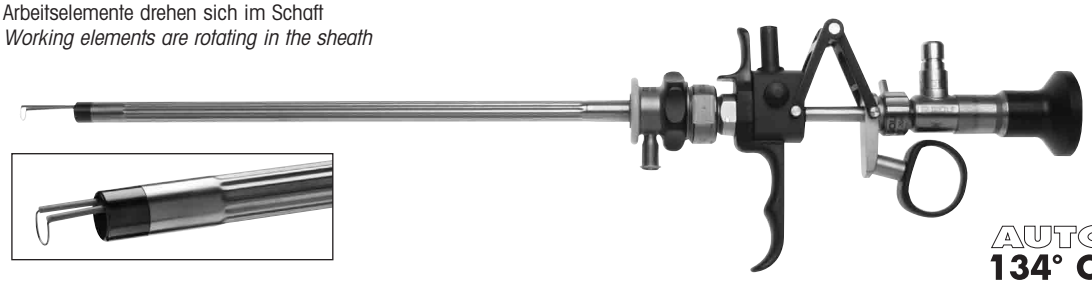
Rotation Resectoscope E-line for 4 mm Telescope, 0°

with intermittent irrigation

Rotations-Resektoskop E-line für Optik 4 mm, 0°

mit intermittierender Spülung

Arbeitselemente drehen sich im Schaft
Working elements are rotating in the sheath



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Schäfte *Sheaths*	distales Ende *Distal tip*	Schäfte mit distaler Keramikisolation *Sheaths with distal ceramic insulation*			Obturator *Obturator*	Schneide-Elektrode *Cutting electrode*
		4 mm Lueranschuss *4 mm Luer connector*	Luer-Hahn *Luer tap*	Zentralhahn *central tap*		
Charr., Kennfarbe *Fr., colour code*						
24 Charr. / *Fr.* gelb / *yellow*		**8654.374**	**8661.374**	**8663.374**	**8654.17**	**8411.03**
26 Charr. / *Fr.* schwarz / *black*		**8654.384**	**8661.384**	**8663.384**	**8654.18**	

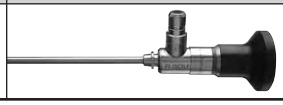
***Rotatable connecting piece**, singly, for*
24 Fr. capacity 8654.3742
26 Fr. capacity 8654.3842

Drehbares Verbindungsteil, einzeln, für
24 Charr. Durchlass 8654.3742
26 Charr. Durchlass 8654.3842

Arbeits-Elemente siehe Rückseite
***Working elements** see overleaf*





PANOVIEW-Optik ***PANOVIEW telescope***	**ø**	Blickrichtung *Viewing direction*	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld *with enlarged image and objective field*	
	4 mm	0°	**8650.414**	

Weitere Elektroden siehe Seite / *Further electrodes see page* D 261 - D 263

Weitere Obturatoren siehe Seite / *Further obturators see page* D 271

HF-Anschlusskabel siehe Seite / *HF connecting cable see page* D 285

Working Elements

for rotation resectoscope E-line
4 mm telescope, 0°

Arbeits-Elemente

für Rotations-Resektoskop E-line
Optik 4 mm, 0°

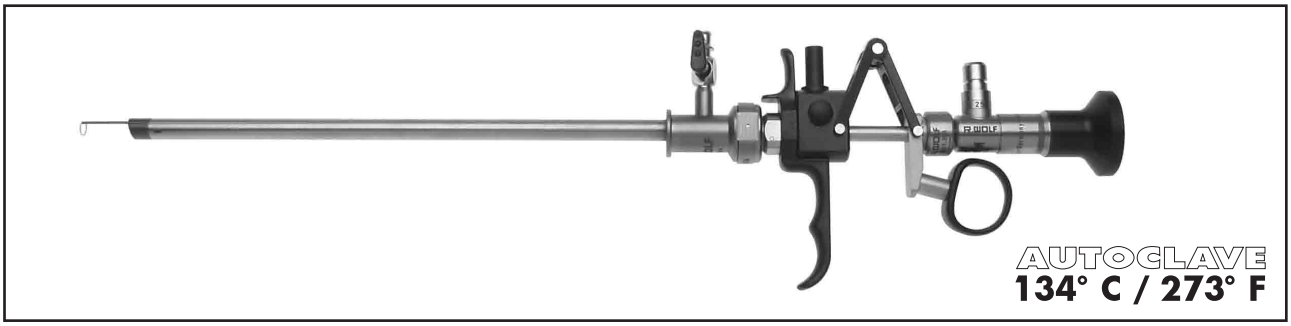
	Griff-Varianten *Handle type*	schneidend *Cutting action*	Type *Type*
 Schnitt erfolgt gegen Federdruck *Manual cutting action with spring-assisted release*	offen / *open*	aktiv / *active*	**8661.204**
 Schnitt erfolgt durch Federdruck *Spring-assisted cutting action*	geschlossen / *closed*	passiv / *passive*	**8661.225**

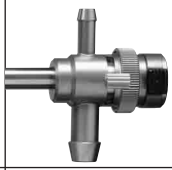
Resectoscope E-line for 4 mm Telescope, 0°

with intermittent irrigation

Resektoskop E-line für Optik 4 mm, 0°

mit intermittierender Spülung



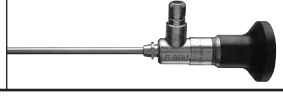
Schäfte *Sheaths*	distales Ende *Distal tip*	Schäfte mit distaler Keramikisolation *Sheaths with distal ceramic insulation* drehbarer Spülring mit 4 mm Durchlass *swivelling irrigation ring with 4 mm capacity*	fester Luer-Hahn *fixed Luer tap*	Zentralhahn *central tap*	Obturator *Obturator*	Schneide-Elektrode *Cutting electrode*
Charr., Kennfarbe *Fr., colour code*						
22 Charr. / *Fr.* grün / *green*		**8654.064***		**8663.064***	**8654.16**	**8409.03**
24 Charr. / *Fr.* gelb / *yellow*		**8654.074**	**8661.074**	**8663.074**	**8654.17**	**8411.03**
26 Charr. / *Fr.* schwarz / *black*		**8654.084**	**8661.084**	**8663.084**	**8654.18**	**8412.04**
28 Charr. / *Fr.* rot / *red*		**8654.094***			**8654.19**	**8412.04**

* = *Standard fibre insulation*

* = Standard-Fiber-Isolation

Arbeits-Elemente siehe Rückseite
***Working elements** see overleaf*




PANOVIEW-Optik ***PANOVIEW telescope***	**ø**	Blickrichtung *Viewing direction*	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld *with enlarged image and objective field*	
	4 mm	0°	**8650.414**	

Weitere Elektroden siehe Seite / *Further electrodes see page* D 261 - D 263

Weitere Obturatoren siehe Seite / *Further obturators see page* D 271

HF-Anschlusskabel siehe Seite / *HF connecting cable see page* D 285

Working Elements

for resectoscope E-line
4 mm telescope, 0°

Arbeits-Elemente

für Resektoskop E-line
Optik 4 mm, 0°

	Griff-Varianten *Handle type*	schneidend *Cutting action*	Type *Type*
 Schnitt erfolgt gegen Federdruck *Manual cutting action with spring-assisted release*	offen / *open*	aktiv / *active*	**8661.204**
 Schnitt erfolgt durch Federdruck *Spring-assisted cutting action*	geschlossen / *closed*	passiv / *passive*	**8661.225**

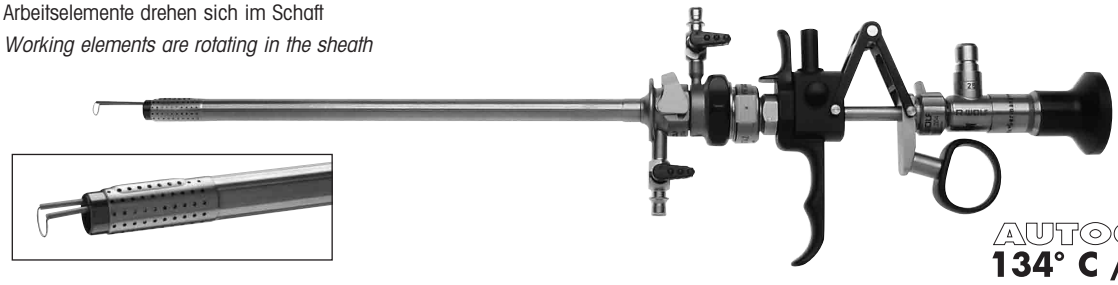
Rotation Resectoscope E-line for 4 mm Telescope, 0°

with continuous-irrigation double-sheath system

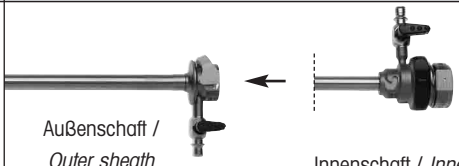
Rotations-Resektoskop E-line für Optik 4 mm, 0°

mit Dauerspül-Doppelschaft-System

Arbeitselemente drehen sich im Schaft
Working elements are rotating in the sheath



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

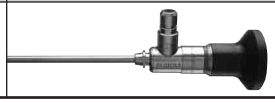
Charr., Kennfarbe *Fr., colour code*	distales Ende *Distal tip*	Schäfte, Innenschaft mit distaler Keramikisolation *Sheaths, inner sheath with distal ceramic insulation*			Obturator *Obturator*	Schneide-Elektrode *Cutting electrode*
Schäfte ***Sheaths***		 Außenschaft / *Outer sheath* Innenschaft / *Inner sheath*				
26 Charr. / *Fr.* gelb / *yellow*		**8655.374**	**8655.384**	**(24 Charr. / *Fr.*)**	**8654.17**	**8411.03**
28 Charr. / *Fr.* schwarz / *black*		**8655.393**	**8655.394**	**(26 Charr. / *Fr.*)**	**8654.18**	**8412.04**

***Rotatable connecting piece**, singly, for*
24 Fr. capacity 8654.3742
26 Fr. capacity 8654.3842

Drehbares Verbindungsteil, einzeln, für
24 Charr. Durchlass 8654.3742
26 Charr. Durchlass 8654.3842

Arbeits-Elemente siehe Rückseite
***Working elements** see overleaf*




PANOVIEW-Optik ***PANOVIEW telescope***	**ø**	Blickrichtung *Viewing direction*	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld *with enlarged image and objective field*	
	4 mm	0°	**8650.414**	

Stop disc
for continuous-irrigation inner sheaths for direct application and intermittent irrigation 8655.984



Anschlagscheibe
für Dauerspül-Innenschäfte bei direkter Anwendung und intermittierender Spülung 8655.984

Weitere Elektroden siehe Seite / *Further electrodes see page* D 261 - D 263

Weitere Obturatoren siehe Seite / *Further obturators see page* D 271

HF-Anschlusskabel siehe Seite / *HF connecting cable see page* D 285

Working Elements

for rotation resectoscope E-line
4 mm telescope, 0°

Arbeits-Elemente

für Rotations-Resektoskop E-line
Optik 4 mm, 0°

	Griff-Varianten *Handle type*	schneidend *Cutting action*	Type *Type*
 Schnitt erfolgt gegen Federdruck *Manual cutting action with spring-assisted release*	offen / *open*	aktiv / *active*	**8661.204**
 Schnitt erfolgt durch Federdruck *Spring-assisted cutting action*	geschlossen / *closed*	passiv / *passive*	**8661.225**

Thumb ring with larger inner diameter.....15008.159

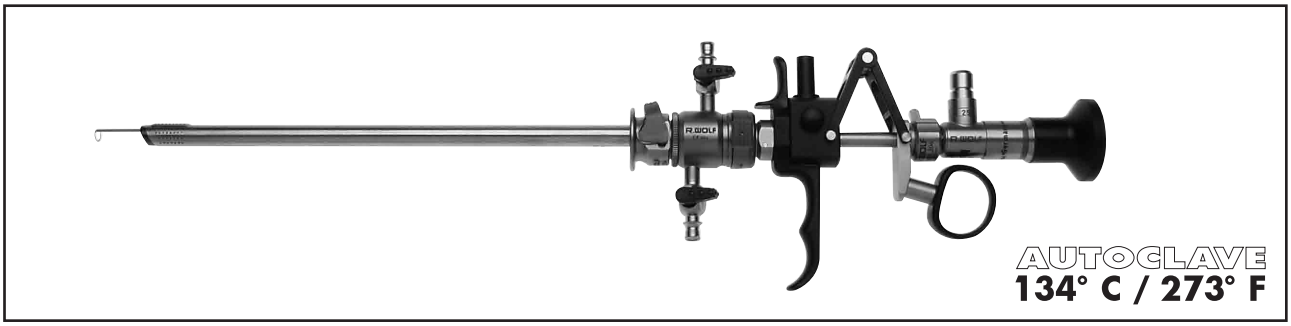
Daumenring mit größerem Innendurchmesser 15008.159

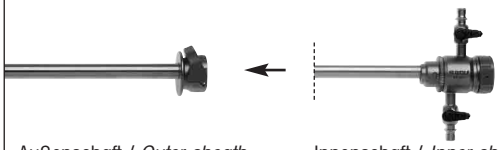
Resectoscope E-line for 4 mm Telescope, 0°

with continuous-irrigation double-sheath system

Resektoskop E-line für Optik 4 mm, 0°

mit Dauerspül-Doppelschaft-System



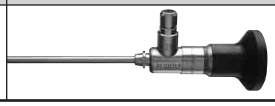
Charr., Kennfarbe *Fr., colour code*	distales Ende *Distal tip*	Schäfte, Innenschaft mit distaler Keramikisolation *Sheaths, inner sheath with distal ceramic insulation*	Obturator *Obturator*	Schneide-Elektrode *Cutting electrode*
Schäfte *Sheaths*		 Außenschaft / *Outer sheath* — Innenschaft / *Inner sheath*		
25.5 Charr. / *Fr.* grün / *green*		**8655.134** **8655.144** **(22.5 Charr. / *Fr.*)**	**8654.16**	**8409.351**
27 Charr. / *Fr.* gelb / *yellow*		**8655.174** **8655.184** **(24 Charr. / *Fr.*)**	**8654.17**	**8411.03**
28.9 Charr. / *Fr.* schwarz / *black*		**8655.193** **8655.194*** **(25.9 Charr. / *Fr.*)**	**8654.18**	**8412.04**

** Standard fibre insulation*

* Standard-Fiber-Isolation

Arbeits-Elemente siehe Rückseite
***Working elements** see overleaf*



PANOVIEW-Optik ***PANOVIEW telescope***	**ø**	Blickrichtung *Viewing direction*	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld *with enlarged image and objective field*	
	4 mm	0°	**8650.414**	

Stop disc
for continuous-irrigation inner sheaths for direct application and intermittent irrigation.....8655.984



Anschlagscheibe
für Dauerspül-Innenschäfte bei direkter Anwendung und intermittierender Spülung 8655.984

Weitere Elektroden siehe Seite / *Further electrodes see page* D 261 - D 263

Weitere Obturatoren siehe Seite / *Further obturators see page* D 271

HF-Anschlusskabel siehe Seite / *HF connecting cable see page* D 285

Working Elements

for resectoscope E-line
4 mm telescope, 0°

Arbeits-Elemente

für Resektoskop E-line
Optik 4 mm, 0°

	Griff-Varianten *Handle type*	schneidend *Cutting action*	Type *Type*
 Schnitt erfolgt gegen Federdruck *Manual cutting action with spring-assisted release*	offen / *open*	aktiv / *active*	**8661.204**
 Schnitt erfolgt durch Federdruck *Spring-assisted cutting action*	geschlossen / *closed*	passiv / *passive*	**8661.225**

Thumb ring with larger inner diameter.....15008.159

Daumenring mit größerem Innendurchmesser 15008.159

Resectoscope E-line
for 4 mm Telescope, 25°, Long Sheath
with intermittent irrigation

Resektoskop E-line
für Optik 4 mm, 25°, Langschaft
mit intermittierender Spülung



	distales Ende *Distal tip*	Schaft mit distaler Keramikisolation *Sheath with distal ceramic insulation* drehbarer Spülring *swivelling irrigation ring*	Obturator *Obturator*	Schneide-Elektrode *Cutting electrode*
Schaft *Sheath*				
24 Charr. / *Fr.*		**8668.024**	**8668.12**	**8439.03**

Arbeits-Elemente siehe Rückseite
Working elements *see overleaf*




PANOVIEW PLUS-Optik ***PANOVIEW PLUS telescope***	**ø**	Blickrichtung *Viewing direction*		
	4 mm	25°	**8668.433**	

Weitere Elektroden siehe Seite / *Further electrodes see page* D 269

Weitere Obturatoren siehe Seite / *Further obturators see page* D 271

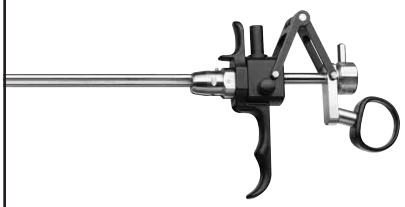
HF-Anschlusskabel siehe Seite / *HF connecting cable see page* D 285

Working Elements

for resectoscope E-line
4 mm telescope, 25°

Arbeits-Elemente

für Resektoskop E-line
Optik 4 mm, 25°

	Griff-Varianten *Handle type*	schneidend *Cutting action*	Type *Type*
 Schnitt erfolgt gegen Federdruck *Manual cutting action with spring-assisted release*	offen / *open*	aktiv / *active*	**8668.204**
 Schnitt erfolgt durch Federdruck *Spring-assisted cutting action*	geschlossen / *closed*	passiv / *passive*	**8668.225**

Thumb ring with larger inner diameter.....15008.159

Daumenring mit größerem Innendurchmesser 15008.159

MIDI-size

Resectoscope

MIDI-size

Resektoskop

for the smaller anatomy
by Rösch

für kleinere Anatomien
nach Rösch

neu
new



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Resektoskop-Schaft-Set ***Cysto-Resectoscope Sheath Set***					
bestehend aus: Resektoskop-Schaft, Obturator und Luer-Lock-Schlauchteil (886.00) *comprising:* *Resectoscope sheath, obturator and luer-lock fitting (886.00)*					
	Charr. *Fr.*	Kennfarbe *Colour code*	Schaft einzeln *Sheath single*	Obturator einzeln *Obturator single*	**Arbeitselement "E-line",** passiv schneidend ***Working element "E-line",** passive cutting*
86770151	14,5	weiß *white*	86770155	86770157	**8677.224**

PANOVIEW-Optik, verzeichnungsfrei ***PANOVIEW telescope,** distortion-free*	**ø**	Blickrichtung *Viewing direction*	Nutzlänge *working length*	Type *Type*
	2.7 mm	0°	274 mm	**8672430**

HF-Anschlusskabel siehe Seite / *HF connecting cable see page* D 285

Strikturskalpelle ***Stricture scalpels***	Schliff *Blade*	Type *Type*
	lanzettenförmig, beidseitig schneidend *lancet-shaped, cutting on both sides*	**8677981**
	sichelförmig *half-moon shaped*	**8677931**

Elektroden ***Electrodes***		Type *Type*
	Koagulations_Elektrode *Coagulating electrode*	**8416011**
	Schneide-Elektrode *Cutting electrode*	**8416031**
	Haken-Elektrode *Hook electrode*	**8416091**

6

Accessories:

Fiber light guide, *2.3 m long* *8061.253*

Reprocessing basket *38021.111*
RIWO system tray *38201.386*

Zubehör:

Fiber-Lichtleiter, 2,3 m lang 8061.253

Aufbereitungskorb 38021.111
RIWO-System-Tray 38201.386

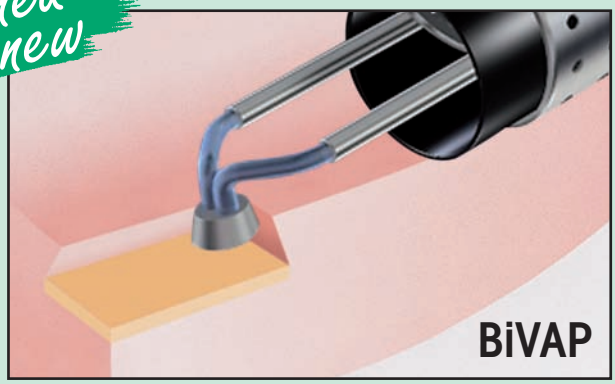
Electrodes

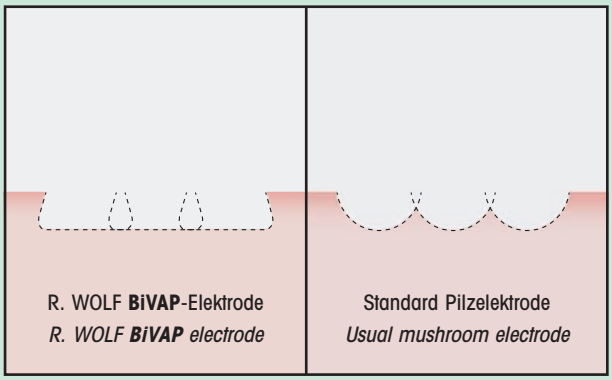
Elektroden

R. WOLF produces electrodes specially adapted to the anatomy and to specialised therapeutic methods for all applications.
The quality and effectiveness of various types and shapes of electrodes have been proven time and again in countless interventions.
Only the combination of original R. WOLF ***"electrodes and instruments"*** *ensures optimum results and guarantees safety for both patient and user.*

R. WOLF bietet für jede Anwendung speziell auf die Anatomie und auf besondere Therapie-Methoden abgestimmte Elektroden.
Die einzelnen Elektroden-Formen haben sich durch Qualität und Leistungsfähigkeit in unzähligen Einsätzen bewährt.
Nur Kombinationen von Original R. WOLF **"Elektroden und Instrumenten"** sichern optimale Ergebnisse und garantieren Sicherheit für Patient und Nutzer.

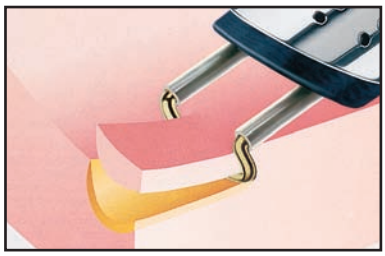
neu
new





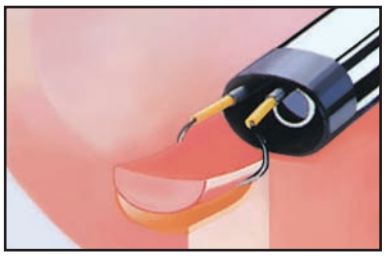
"BiVAP" – Bipolar Vaporization Electrode
A special shape of electrode head was specially developed for bipolar vaporization technology. The specific geometry of the electrode surface means that the high-energy plasma can be used in concentrated form for fast, effective tissue vaporization with minimal loss of blood. Morever, the "stepped" gradation at the contact area of the electrode enables the energy density to be kept as low as possible and this avoids thermal damage to tissue. No bridges are left behind during vaporization with our BiVAP electrode as a result of its planar bearing surface. A completely flat compartment is created.

"BiVAP" – Bipolare Vaporisationselektrode
Eigens für die bipolare Vaporisationstechnik wurde eine spezielle Elektrodenkopfform entwickelt. Durch die besondere Geometrie der Elektroden-Oberfläche kann das hochenergetische Plasma konzentriert für eine schnelle, effektive und blutungsarme Gewebevaporisation genutzt werden. Gleichzeitig wird jedoch durch die "treppenförmige" Abstufung an der Kontaktfläche der Elektrode erreicht, dass die Energiedichte so gering wie möglich gehalten wird und dadurch thermische Gewebeschädigungen vermieden werden. Durch ihre plane Auflagefläche bleiben bei der Vaporisation mit unserer BiVAP-Elektrode keinerlei Stege zurück. Es entsteht eine vollkommen ebene Loge.



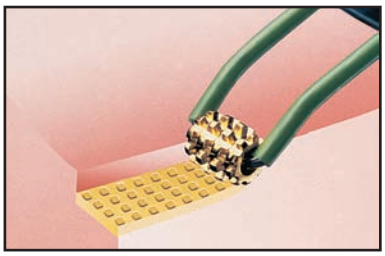
Standard Schlingen-Elektroden
von 0,3 - 0,4 mm, sowie Schlingen-Elektroden mit 0,8 mm Drahtstärke für blutarmen Schnitt und Gewinnung von Gewebe zur Histologie.

Standard 0.3 - 0.4 loop electrodes
and electrodes with a wire calibre of 0.8 mm for bloodless cutting and obtaining specimens for histology.



Schneide-Elektroden mit ovaler Formgebung:
30 % mehr Schnittvolumen

Cutting electrodes with oval design:
30 % more cutting capacity



Tonnenförmige Rollen-Elektroden
mit Profil zur blutarmen Gewebeverdampfung.

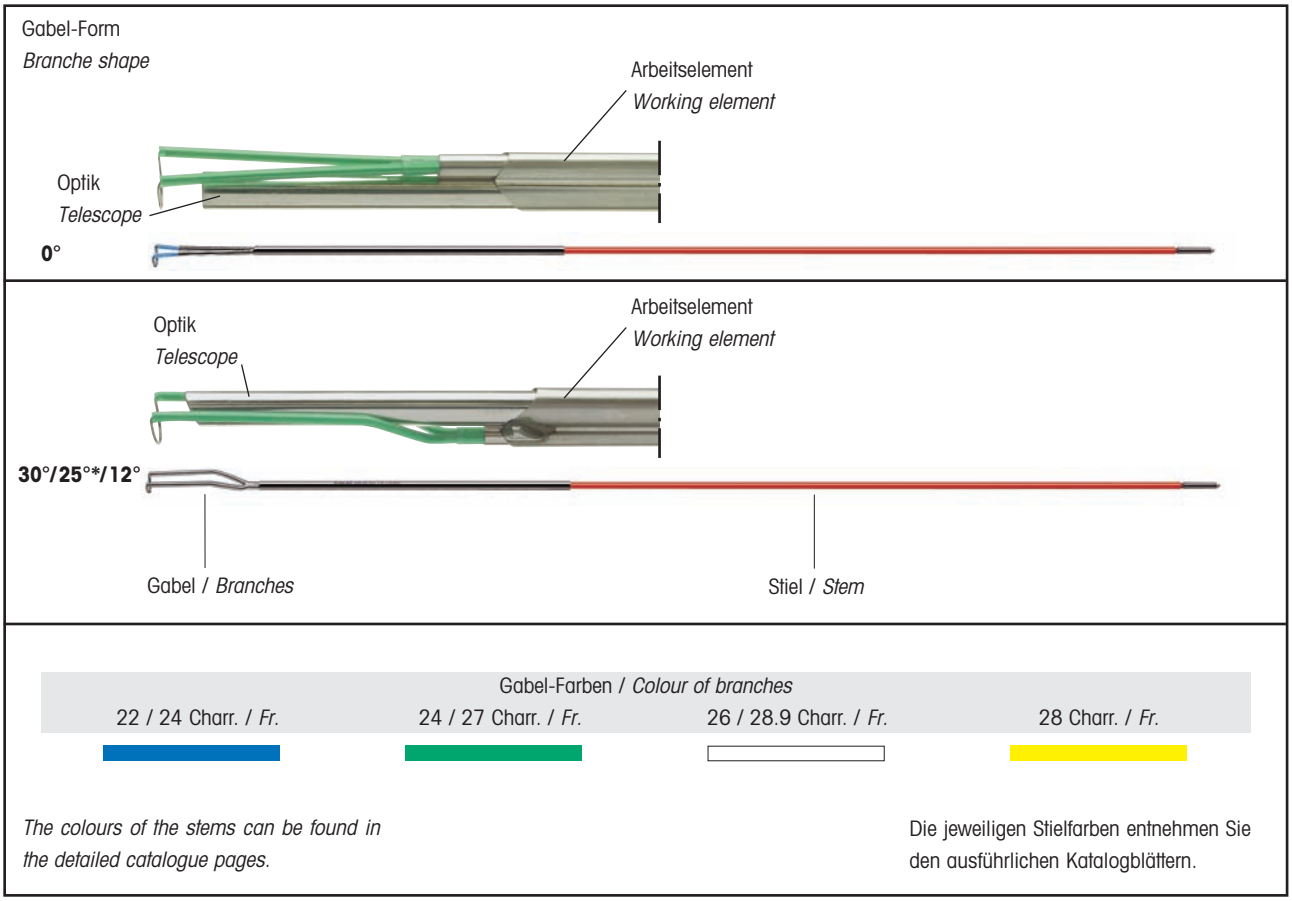
Barrel-shaped roller electrodes
with profile tissue vaporisation with little loss of blood.

Electrodes

for monopolar resection

Elektroden

zur monopolaren Resektion



Gabel-Farben / *Colour of branches*

22 / 24 Charr. / *Fr.*	24 / 27 Charr. / *Fr.*	26 / 28.9 Charr. / *Fr.*	28 Charr. / *Fr.*

The colours of the stems can be found in the detailed catalogue pages.

Die jeweiligen Stielfarben entnehmen Sie den ausführlichen Katalogblättern.

Note for cutting electrodes with loop:
0.3 mm wire for papillary tumours
0.4 mm wire for adenomas

Hinweis für Schneide-Elektroden mit Bügel:
0,3 mm Draht für papiläre Tumore
0,4 mm Draht für Adenome

* = *all electrodes, that can be used for 30° can also be used for 25°*

* = alle Elektroden, die für 30° verwendbar sind, sind auch für 25° einsetzbar



Protective sterilisation sleeve

for a maximum of 5 resection or vaporisation electrodes, or urethrotome knives,
outer Ø 20 mm, length 328 mm 8428.901

Sterilisations-Schutzhülse

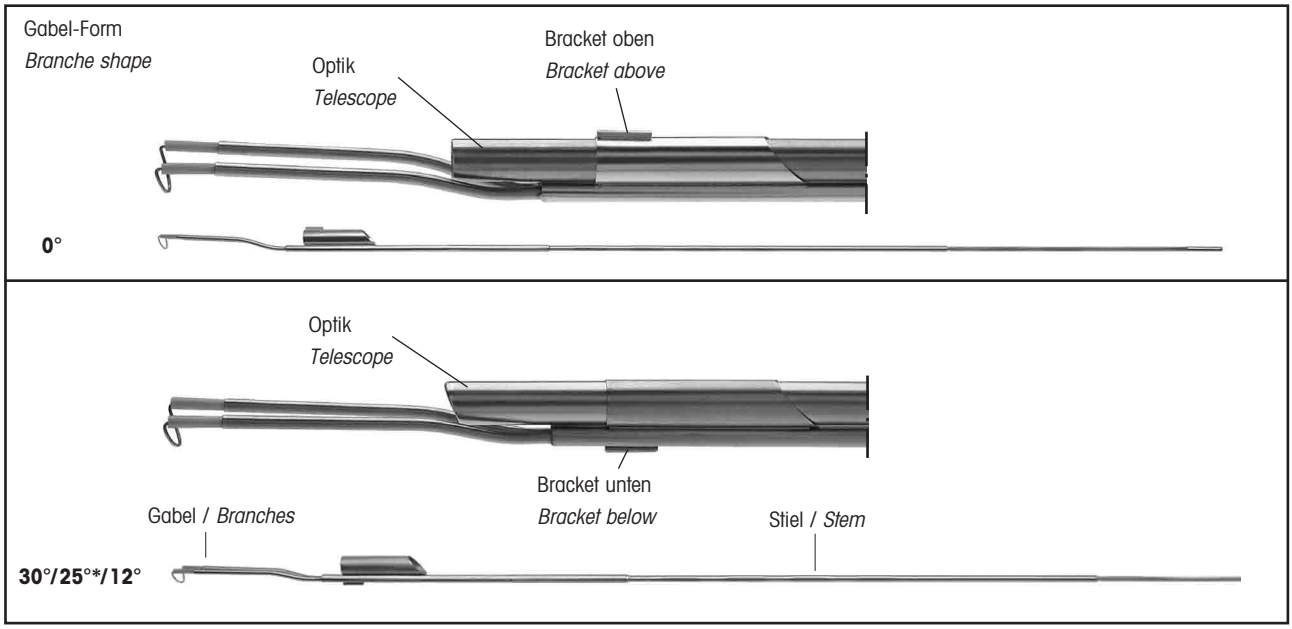
zur Aufnahme von max. 5 Resektions- oder Vaporisations-Elektroden, oder Urethrotommesser,
Außen-Ø 20 mm, Länge 328 mm 8428.901

Electrodes for S(a)line Resektoscopes

for resection in NaCl

Elektroden für S(a)line Resektoskope

zur Resektion in NaCl



Recommended application for cutting electrodes with loop:
0.25 mm wire for papillary tumours
0.30 mm wire for adenomas

* = *all electrodes, that can be used for 30° can also be used for 25°*

Empfohlener Einsatzzweck für Schneide-Elektroden mit Bügel:
0,25 mm Draht für papiläre Tumore
0,30 mm Draht für Adenome

* = alle Elektroden, die für 30° verwendbar sind, sind auch für 25° einsetzbar

Electrodes

for S(a)line resectoscopes, 4 mm telescope, 30°, 25°, 12°
for resection in NaCl

Elektroden

für S(a)line Resektoskope, Optik 4 mm, 30°, 25°, 12°
zur Resektion in NaCl

für Schaft *for sheath*				**ab / *from* 22 Charr. / *Fr.***
für Dauerspül-Schaft *for continuous-irrigation sheath*	Bügel *Loop*		**24.5 Charr. / *Fr.***	**ab / *from* 25.5 Charr. / *Fr.***
Schneide-Elektrode, rund ***Cutting electrode, round*** 	0.3 mm	Gabel *Branches*	blau / *blue*	blau / *blue*
			8622133	**8622131**
		Stiel *Stem*	gelb / *yellow*	gelb / *yellow*
Haken Elektrode ***Hook electrode*** 	–	Gabel *Branches*	blau / *blue*	
			862309	
		Stiel *Stem*	gelb / *yellow*	
Koagulations-Elektrode ***Coagulating electrode*** 	–	Gabel *Branches*	blau / *blue*	
			8623022	
		Stiel *Stem*	gelb / *yellow*	

7

Electrodes

for S(a)line resectoscopes, 4 mm telescope, 0°
for resection in NaCl

Elektroden

für S(a)line Resektoskope, Optik 4 mm, 0°
zur Resektion in NaCl

für Schaft *for sheath*				**ab / *from* 22 Charr. / *Fr.***
für Dauerspül-Schaft *for continuous-irrigation sheath*	Bügel *Loop*		**24.5 Charr. / *Fr.***	**ab / *from* 25.5 Charr. / *Fr.***
Schneide-Elektrode, rund ***Cutting electrode, round*** 	0.3 mm	Gabel *Branches*		blau / *blue*
				8609031
		Stiel *Stem*		gelb / *yellow*

Disposable Electrodes

for S(a)line resectoscopes, 4 mm telescope, 30°, 25°, 12°
for resection in NaCl

Einmalgebrauch-Elektroden

für S(a)line Resektoskope, Optik 4 mm, 30°, 25°, 12°
zur Resektion in NaCl

für Schaft *for sheath*				**ab / *from* 22 Charr. / *Fr.***	**ab / *from* 24 Charr. / *Fr.***
für Dauerspül-Schaft *for continuous-irrigation sheath*	Bügel *Loop*		**24.5 Charr. / *Fr.***	**ab / *from* 25.5 Charr. / *Fr.***	**ab / *from* 26 / 27 Charr. / *Fr.***
Schneide-Elektrode, rund, VE = 3 St., einzeln steril verpackt ***Cutting electrode, round,*** *3 pcs., packed singly, sterile* 	0.25 mm	Gabel *Branches*	blau / *blue*	blau / *blue*	
			4622.2533	**4622.2513**	
		Stiel *Stem*	blau / *blue*	blau / *blue*	
	0.3 mm	Gabel *Branches*	blau / *blue*	blau / *blue*	grün / *green*
			4622.1333	**4622.1313**	**4624.1313**
		Stiel *Stem*	blau / *blue*	blau / *blue*	blau / *blue*
Schneide-Elektrode, oval, VE = 3 St., einzeln steril verpackt ***Cutting electrode, oval,*** *3 pcs., packed singly, sterile* 	0.3 mm	Gabel *Branches*		blau / *blue*	
				4622.1323	
		Stiel *Stem*		blau / *blue*	
Koagulations-Elektrode, VE = 3 St., einzeln steril verpackt ***Coagulating electrode,*** *3 pcs., packed singly, sterile* 	–	Gabel *Branches*	blau / *blue*	blau / *blue*	
			4623.0243	**4623.0223**	
		Stiel *Stem*	blau / *blue*	blau / *blue*	
BiVAP, Bipolare Vaporisations-Elektrode, VE = 3 St., einzeln steril verpackt ***BiVAP, Bipolar Vaporization Electrode,*** *3 pcs., packed singly, sterile* *new* 	–	Gabel *Branches*	blau / *blue*	blau / *blue*	
			46300223	**46300243**	
		Stiel *Stem*	blau / *blue*	blau / *blue*	

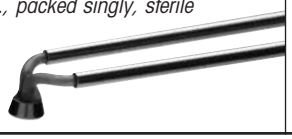
7

Disposable Electrodes

for S(a)line resectoscopes, 4 mm telescope, 0°
for resection in NaCl

Einmalgebrauch-Elektroden

für S(a)line Resektoskope, Optik 4 mm, 0°
zur Resektion in NaCl

für Schaft *for sheath*			**ab / *from* 22 Charr. / *Fr.***	**ab / *from* 24 Charr. / *Fr.***
für Dauerspül-Schaft *for continuous-irrigation sheath*	Bügel *Loop*		**ab / *from* 25.5 Charr. / *Fr.***	**ab / *from* 26 / 27 Charr. / *Fr.***
Schneide-Elektrode, rund, VE = 3 St., einzeln steril verpackt ***Cutting electrode, round,*** *3 pcs., packed singly, sterile* 	0.25 mm	Gabel *Branches*	blau / *blue*	
			4609.2513	
		Stiel *Stem*	blau / *blue*	
	0.3 mm	Gabel *Branches*	blau / *blue*	grün / *green*
			4609.0313	**4611.0313**
		Stiel *Stem*	blau / *blue*	blau / *blue*
Schneide-Elektrode, oval, VE = 3 St., einzeln steril verpackt ***Cutting electrode, oval,*** *3 pcs., packed singly, sterile* 	0.3 mm	Gabel *Branches*	blau / *blue*	
			4609.0323	
		Stiel *Stem*	blau / *blue*	
Koagulations-Elektrode, VE = 3 St., einzeln steril verpackt ***Coagulating electrode,*** *3 pcs., packed singly, sterile* 	–	Gabel *Branches*	blau / *blue*	
			4610.0223	
		Stiel *Stem*	blau / *blue*	
BiVAP, Bipolare Vaporisations-Elektrode, VE = 3 St., einzeln steril verpackt ***BiVAP, Bipolar Vaporization Electrode,*** *3 pcs., packed singly, sterile* neu new 	–	Gabel *Branches*	blau / *blue*	
			46310243	
		Stiel *Stem*	blau / *blue*	

7

Disposable Electrodes

for resectoscopes, 4 mm telescope, 30°, 25°, 12°

Einmalgebrauch-Elektroden

für Resektoskope, Optik 4 mm, 30°, 25°, 12°

für Schaft *for sheath*			**22 Charr. / *Fr.***	**24 Charr. / *Fr.***
für Dauerspül-Schaft *for continuous-irrigation sheath*	Bügel *Loop*		**24.5 / 25.5 Charr. / *Fr.***	**27 Charr. / *Fr.***
Schneide-Elektrode, VE = 10 St., einzeln steril verpackt ***Cutting electrode,*** *10 pcs., packed singly, sterile* 	0.3 mm	Gabel *Branches*		transparent / *lucent*
				48424.1310
		Stiel *Stem*		rot / *red*
	0.4 mm	Gabel *Branches*		transparent / *lucent*
				48424.1410
		Stiel *Stem*		blau / *blue*
Koagulations-Elektrode, VE = 5 St., einzeln steril verpackt ***Coagulation electrode,*** *5 pcs., packed singly, sterile* 	–	Gabel *Branches*	transparent / *lucent*	
			48423.025	
		Stiel *Stem*	rot / *red*	
Haken-Elektrode, VE = 5 St., einzeln steril verpackt ***Hook electrode,*** *5 pcs., packed singly, sterile* 	–	Gabel *Branches*	transparent / *lucent*	
			48423.095	
		Stiel *Stem*	rot / *red*	

Electrodes

for resectoscopes, 4 mm telescope, 30°, 25°, 12°

Elektroden

für Resektoskope, Optik 4 mm, 30°, 25°, 12°

für Schaft *for sheath*			**22 Charr. / *Fr.***	**24 Charr. / *Fr.***	**26 Charr. / *Fr.***	**28 Charr. / *Fr.***
für Dauerspül-Schaft *for continuous-irrigation sheath*	Bügel *Loop*		**24.5 / 25.5 Charr. / *Fr.***	**26 / 27 Charr. / *Fr.***	**28.9 Charr. / *Fr.***	
Schneide-Elektrode ***Cutting electrode*** 	0.3 mm	Gabel *Branches*	blau / *blue*	grün / *green*	weiß / *white*	
			8422.131	**8424.131**	**8426.131** oder / *or* **8426.132***	
		Stiel *Stem*	rot / *red*	rot / *red*	rot / *red*	
	0.35 mm	Gabel *Branches*	blau / *blue*			
			8422.351			
		Stiel *Stem*	rot / *red*			
	0.4 mm	Gabel *Branches*		grün / *green*	weiß / *white*	gelb / *yellow*
				8424.141	**8426.141** oder / or **8426.142***	**8428.142***
		Stiel *Stem*		blau / *blue*	blau / *blue*	blau / *blue*
Schneide-Elektrode (für enge Bereiche) ***Cutting electrode*** *(for restricted spaces)* 	0.35 mm	Gabel *Branches*	blau / *blue*			
			8422.335			
		Stiel *Stem*	rot / *red*			
Schneide-Elektrode (45° abgewinkelt) ***Cutting electrode*** *(45° angled)* 	0.35 mm	Gabel *Branches*	blau / *blue*			
			8422.235			
		Stiel *Stem*	rot / *red*			
Gerade Schneide-Elektrode ***Straight cutting electrode*** 		Gabel *Branches*	blau / *blue*			
			8423.04			
		Stiel *Stem*	blau / *blue*			

* *Electrode with guide stud for better stabilization. Suitable only for working elements with guide stud.*

* Elektrode mit Führungsnase zur besseren Stabilisierung. Nur für Elektroden-Arbeits-Element mit Führungsschlitz geeignet.

Electrodes

for resectoscopes, 4 mm telescope, 30°, 25°, 12°

Elektroden

für Resektoskope, Optik 4 mm, 30°, 25°, 12°

für Schaft *for sheath*		22 Charr. / *Fr.*	24 Charr. / *Fr.*	26 Charr. / *Fr.*	28 Charr. / *Fr.*
für Dauerspül-Schaft *for continuous-irrigation sheath*		24.5 / 25.5 Charr. / *Fr.*	26 / 27 Charr. / *Fr.*	28.9 Charr. / *Fr.*	
Großflächige Koagulations-Elektrode ***Large coagulating electrode*** 	Gabel *Branches*	blau / *blue*		weiß / *white*	
		8423.02		**8427.02** oder / *or* **8427.022***	
	Stiel *Stem*	rot / *red*		rot / *red*	
Kugel-Elektrode, tonnenförmig ***Ball electrode,** barrel-shaped* 	Gabel *Branches*	grün / *green*			
		8422.435			
	Stiel *Stem*	rot / *red*			
Rollen-Elektrode, tonnenförmig ***Roller electrode,** barrel-shaped* 	Gabel *Branches*	braun / *brown*			
		8423.023			
	Stiel *Stem*	rot / *red*			
Koagulations-Elektrode ***Coagulating electrode*** 	Gabel *Branches*	blau / *blue*			
		8423.01			
	Stiel *Stem*	blau / *blue*			
Haken-Elektrode ***Hook electrode*** 	Gabel *Branches*	blau / *blue*		weiß / *white*	
		8423.09		**8427.092***	
	Stiel *Stem*	rot / *red*		rot / *red*	
Messer-Elektrode nach Collins ***Knife electrode** by Collins* 	Gabel *Branches*	blau / *blue*		weiß / *white*	
		8423.19		**8427.19** oder / *or* **8427.192***	
	Stiel *Stem*	rot / *red*		rot / *red*	

* *Electrode with guide stud for better stabilization. Suitable only for working elements with guide stud.*

* Elektrode mit Führungsnase zur besseren Stabilisierung. Nur für Elektroden-Arbeits-Element mit Führungsschlitz geeignet.

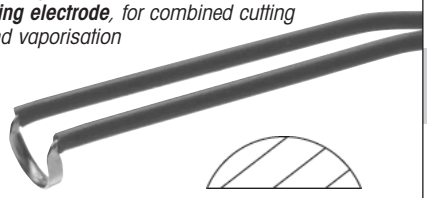
EVAP Electrodes gold-plated

for resectoscopes, 4 mm telescope, 30°, 25°, 12°

EVAP-Elektroden vergoldet

für Resektoskope, Optik 4 mm, 30°, 25°, 12°

für Schaft *for sheath*		22 Charr. / *Fr.*	24 Charr. / *Fr.*	26 Charr. / *Fr.*	28 Charr. / *Fr.*
für Dauerspül-Schaft *for continuous-irrigation sheath*		24.5 / 25.5 Charr. / *Fr.*	26 / 27 Charr. / *Fr.*	28.9 Charr. / *Fr.*	
Schlinge (Bügel 0,8 mm Draht) ***Loop*** *(loop 0.8 mm wire)* 	Gabel *Branches*		grün / *green*		
			8424.081		
	Stiel *Stem*		blau / *blue*		
Tonnenförmig, profiliert ***Barrel-shaped***, *with profile* 	Gabel *Branches*		grün / *green*		
			8423.031		
	Stiel *Stem*		blau / *blue*		
Pyramidenförmig ***Pyramid-shaped*** 	Gabel *Branches*		grün / *green*		
			8423.131		
	Stiel *Stem*		blau / *blue*		

Wing-Elektrode, für kombiniertes Schneiden und Vaporisieren ***Wing electrode***, *for combined cutting and vaporisation*  Schlingen-Form / *Loop shape*	Gabel *Branches*	blau / *blue*	grün / *green*	weiß / *white*	
		8422.151	**8424.151**	**8426.151**	
	Stiel *Stem*	blau / *blue*	blau / *blue*	blau / *blue*	

7

Electrodes

for resectoscopes, 4 mm telescope, 0°

Elektroden

für Resektoskope, Optik 4 mm, 0°

für Schaft *for sheath*			22 Charr. / *Fr.*	24 Charr. / *Fr.*	26 Charr. / *Fr.*	28 Charr. / *Fr.*
für Dauerspül-Schaft *for continuous-irrigation sheath*	Bügel *Loop*		**25.5 Charr. / *Fr.***	**26 / 27 Charr. / *Fr.***	**28.9 Charr. / *Fr.***	
Schneide-Elektrode ***Cutting electrode*** 	0.3 mm	Gabel *Branches*		grün / *green*		
				8411.03		
		Stiel *Stem*		rot / *red*		
	0.35 mm	Gabel *Branches*	blau / *blue*			
			8409.351			
		Stiel *Stem*	rot / *red*			
	0.4 mm	Gabel *Branches*		grün / *green*	weiß / *white*	
				8411.04	**8412.04** oder / *or* **8412.042***	
		Stiel *Stem*		blau / *blue*	blau / *blue*	

7

* *Electrode with guide stud for better stabilization. Suitable only for working elements with guide stud.*

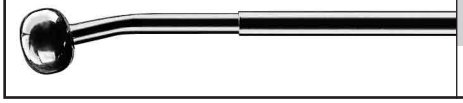
* Elektrode mit Führungsnase zur besseren Stabilisierung. Nur für Elektroden-Arbeits-Element mit Führungsschlitz geeignet.

Electrodes

for resectoscopes, 4 mm telescope, 0°

Elektroden

für Resektoskope, Optik 4 mm, 0°

für Schaft *for sheath*		**22 Charr. / *Fr.***	**24 Charr. / *Fr.***	**26 Charr. / *Fr.***	**28 Charr. / *Fr.***
für Dauerspül-Schaft *for continuous-irrigation sheath*		**25.5 Charr. / *Fr.***	**26 / 27 Charr. / *Fr.***	**28.9 Charr. / *Fr.***	
Großflächige Koagulations-Elektrode ***Large coagulating electrode*** 	Gabel *Branches*	blau / *blue*		weiß / *white*	
		8410.02		**8413.02**	
	Stiel *Stem*	rot / *red*		rot / *red*	
Haken-Elektrode ***Hook electrode*** 	Gabel *Branches*				
		8420.09			
	Stiel *Stem*	rot / *red*			
Koagulations-Kugel-Elektrode ***Coagulating ball electrode*** 	Gabel *Branches*				
		8408.02			
	Stiel *Stem*	blau / *blue*			

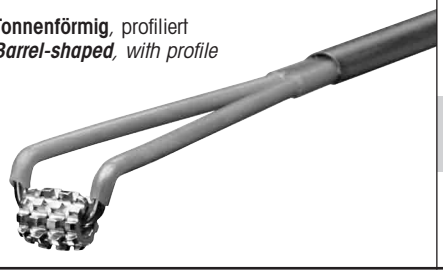
7

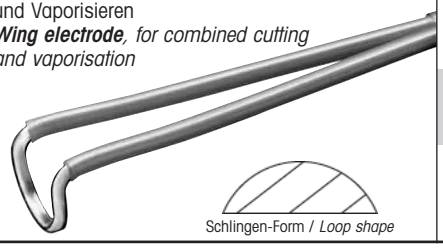
EVAP Electrodes gold-plated

for resectoscopes, 4 mm telescope, 0°

EVAP-Elektroden vergoldet

für Resektoskope, Optik 4 mm, 0°

für Schaft *for sheath*		22 Charr. / *Fr.*	24 Charr. / *Fr.*	26 Charr. / *Fr.*	28 Charr. / *Fr.*
für Dauerspül-Schaft *for continuous-irrigation sheath*		25.5 Charr. / *Fr.*	26 / 27 Charr. / *Fr.*	28.9 Charr. / *Fr.*	
Tonnenförmig, profiliert ***Barrel-shaped**, with profile* 	Gabel *Branches*			grün / *green*	
				8410.031	
	Stiel *Stem*			blau / *blue*	

Wing-Elektrode, für kombiniertes Schneiden und Vaporisieren ***Wing electrode**, for combined cutting and vaporisation*  Schlingen-Form / *Loop shape*	Gabel *Branches*		grün / *green*		
			8411.151		
	Stiel *Stem*		blau / *blue*		

7

Electrodes

for high-performance resectoscopes by Marberger, oval 4 mm telescope

Elektroden

für Hochleistungs-Resektoskope nach Marberger, oval, Optik 4 mm

für Optik 4 mm *for 4 mm telescope*			30° / 25° / 12°		0° / 5°	
für Schaft *for sheath*	Bügel *Loop*		**25.5 Charr. / *Fr.***		**25.5 Charr. / *Fr.***	
für Dauerspül-Schaft *for continuous-irrigation sheath*				**27 Charr. / *Fr.***		**27 Charr. / *Fr.***
Schneide-Elektrode ***Cutting electrode*** 	0.35 mm	Gabel *Branches*	grün / *green*	braun / *brown*	grün / *green*	
			8426.351	**8424.351**	**8412.351**	
		Stiel *Stem*	rot / *red*	rot / *red*	rot / *red*	
Großflächige Koagulations-Elektrode ***Large coagulating electrode*** 	-	Gabel *Branches*	blau / *blue*		blau / *blue*	
			8423.02		**8410.02**	
		Stiel *Stem*	rot / *red*		rot / *red*	
Koagulations-Elektrode ***Coagulating electrode*** 	-	Gabel *Branches*	blau / *blue*			
			8423.01			
		Stiel *Stem*	blau / *blue*			
Haken-Elektrode ***Hook electrode*** 	-	Gabel *Branches*	blau / *blue*		blau / *blue*	
			8423.09		**8420.09**	
		Stiel *Stem*	rot / *red*		rot / *red*	
Rollen-Elektrode ***Roller electrode*** 	-	Gabel *Branches*	braun / *brown*			
			8423.023			
		Stiel *Stem*	rot / *red*			
Koagulations-Kugel-Elektrode ***Coagulating ball electrode*** 	-					
					8408.02	
					blau / *blue*	

7

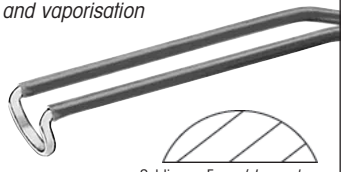
EVAP Electrodes gold-plated

for high-performance resectoscopes by Marberger, oval 4 mm telescope

EVAP-Elektroden vergoldet

für Hochleistungs-Resektoskope nach Marberger, oval Optik 4 mm

für Optik 4 mm *for 4 mm telescope*			30° / 25° / 12°		0° / 5°	
für Schaft *for sheath*	Bügel *Loop*		**Standard** ***Standard***	**Dauerspülung** ***Continuous-irrigation***	**Standard** ***Standard***	**Dauerspülung** ***Continuous-irrigation***
Schlinge ***Loop*** 	0.8 mm	Gabel *Branches*	grün / *green*			
			8424.081			
		Stiel *Stem*	blau / *blue*			
Tonnenförmig, profiliert ***Barrel-shaped**, with profile* 	-	Gabel *Branches*	grün / *green*		grün / *green*	
			8423.031		**8410.031**	
		Stiel *Stem*	blau / *blue*		blau / *blue*	
Pyramidenförmig ***Pyramid-shaped*** 	-	Gabel *Branches*	grün / *green*			
			8423.131			
		Stiel *Stem*	blau / *blue*			

Wing-Elektrode, für kombiniertes Schneiden und Vaporisieren ***Wing electrode**, for combined cutting and vaporisation*  Schlingen-Form / *Loop shape*	-	Gabel *Branches*	grün / *green*	braun / *brown*	
			8426.451	**8424.451**	
		Stiel *Stem*	blau / *blue*	blau / *blue*	

7

Electrodes

for resectoscopes,
3.3 mm telescopes

Elektroden

für Resektoskope,
Optik 3,3 mm

für Schaft *for sheath*			**21 Charr. / *Fr.***	**16 Charr. / *Fr.***
für Dauerspül-Schaft *for continuous-irrigation sheath*			**24 Charr. / *Fr.***	
für Optik *for telescope*	Bügel *Loop*		**25° / 30°**	**0°**
Schneide-Elektrode ***Cutting electrode*** 	0.3 mm	Gabel *Branches*	rot / *red*	gelb / *yellow*
			8656.801	**8418.03**
		Stiel *Stem*	rot / *red*	gelb / *yellow*
Koagulations-Elektrode ***Coagulating electrode*** 	-	Gabel *Branches*		
				8417.01
		Stiel *Stem*		blau / *blue*
Haken-Elektrode ***Hook electrode*** 	-	Gabel *Branches*		
				8417.09
		Stiel *Stem*		gelb / *yellow*
Koagulations-Kugel-Elektrode ***Coagulating ball electrode*** 	-	Gabel *Branches*	rot / *red*	
			8656.802	
		Stiel *Stem*	rot / *red*	

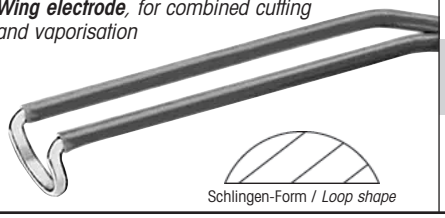
EVAP Electrodes gold-plated

for resectoscopes
3.3 mm telescope, 30°

EVAP-Elektroden vergoldet

für Resektoskope
Optik 3,3 mm, 30°

für Schaft *for sheath*		**22 Charr. / *Fr.***
für Dauerspül-Schaft *for continuous-irrigation sheath*		**24 Charr. / *Fr.***
Tonnenförmig, profiliert ***Barrel-shaped**, with profile* 	Gabel *Branches*	rot / *red*
		8656.831
	Stiel *Stem*	blau / *blue*

Wing-Elektrode, für kombiniertes Schneiden und Vaporisieren ***Wing electrode**, for combined cutting and vaporisation*  Schlingen-Form / *Loop shape*	Gabel *Branches*	rot / *red*
		8656.805
	Stiel *Stem*	blau / *blue*

7

Electrodes

for resectoscopes, 4 mm telescope, 25°, long sheath

Elektroden

für Resektoskope, Optik 4 mm, 25°, Langschaft

für Schaft *for sheath*			**24 Charr. / *Fr.***
	Bügel *Loop*		
Schneide-Elektrode ***Cutting electrode*** 	0.3 mm	Gabel *Branches*	grün / *green*
			8439.03
		Stiel *Stem*	rot / *red*
Koagulations-Elektrode ***Coagulating electrode*** 	–	Gabel *Branches*	blau / *blue*
			8440.02
		Stiel *Stem*	rot / *red*

Obturators for Rotation Resectoscope E-line

Obturatoren für Rotations-Resektoskope E-line

für Resektoskop *for resectoscope*	Charr. *Fr.*	**Rotations-Schäfte** ***Rotation sheaths*** intermittierende Spülung *intermittent irrigation* gerade *straigth*	Dauerspülung *continuous irrigation* gerade *straigth*	**Dilatations-Obturator** ***Dilatation obturator***	**Obturatoren** ***Obturators*** Standard *standard*	mit beweglichem Kopf *timberlake*	zum Einführen unter Sicht *for insertion of thesheath under vision*
Standard ***Standard***	24	8654.374 8661.374 8663.374		**8654.175**	**8654.17**	**8654.67**	**8415.12**
	24.5		8655.334 und / *and* 8655.344		**8654.16**		**8415.11**
	26	8654.384 8661.384 8663.384		**8654.185**	**8654.18**	**8654.68**	**8415.13**
			8655.374 und / *and* 8655.384	**8654.175**	**8654.17**	**8654.67**	**8415.12**
	28		8655.393 und / *and* 8655.394	**8654.185**	**8654.18**	**8654.68**	**8415.13**

8

Obturators Obturatoren

für Resektoskop *for resectoscope*	Charr. *Fr.*	**Schäfte** ***Sheaths***				**Obturatoren** ***Obturators***		
		intermittierende Spülung *intermittent irrigation*		Dauerspülung *continuous irrigation*		Standard *standard*	mit beweglichem Kopf *timberlake*	zum Einführen unter Sicht *for insertion of the sheath under vision*
		Fenster *distal beak*	abgeschrägt *oblique distal tip*	Fenster *distal beak*	abgeschrägt *oblique distal tip*			
Standard ***Standard***	22	8654.014				**8654.11**		
			8654.064 8663.064			**8654.16**		**8415.11**
	24	8654.024 8661.024 8663.024				**8654.12**		**8415.02**
			8654.074 8661.074 8663.074			**8654.17**	**8654.67**	**8415.12**
	25.5				8655.134 und / *and* 8655.144	**8654.16**		**8415.11**
	26	8654.034 8661.034 8663.034				**8654.13**		**8415.03**
			8654.084 8661.084 8663.084			**8654.18**	**8654.68**	**8415.13**
	27			8655.074 und / *and* 8655.084		**8654.12**		**8415.02**
					8655.174 und / *and* 8655.184	**8654.17**	**8654.67**	**8415.12**

8

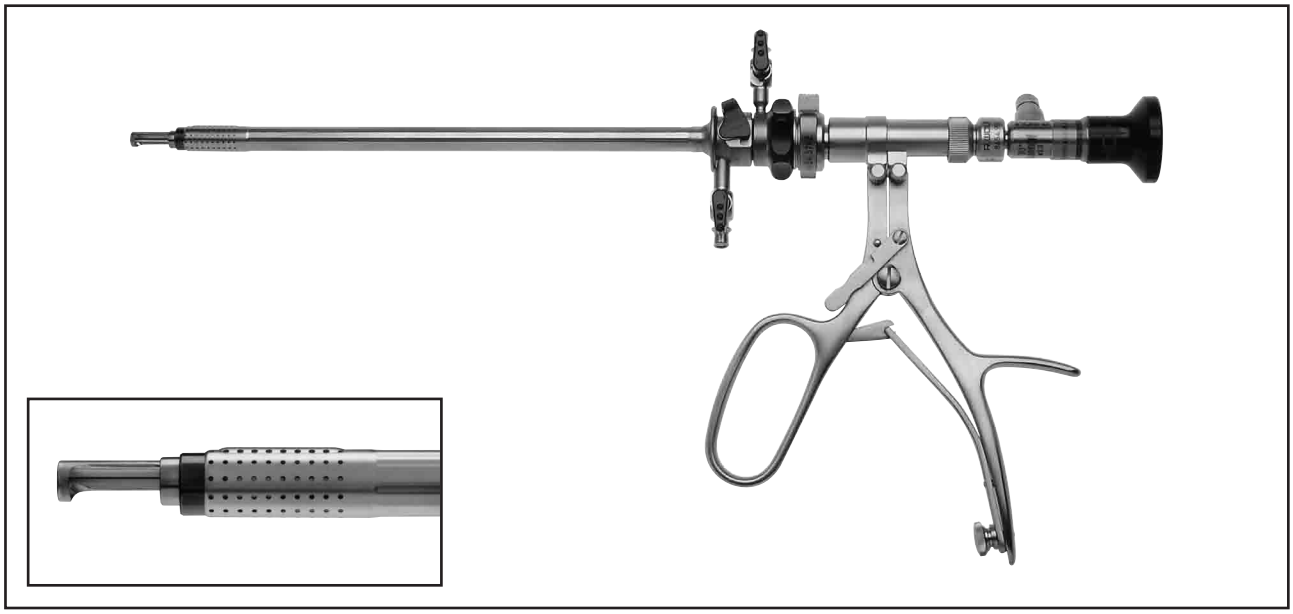
Obturators Obturatoren

für Resektoskop *for resectoscope*	Charr. *Fr.*	**Schäfte** ***Sheaths*** intermittierende Spülung *intermittent irrigation* Fenster *distal beak*	abgeschrägt *oblique distal tip*	Dauerspülung *continuous irrigation* Fenster *distal beak*	abgeschrägt *oblique distal tip*	**Obturatoren** ***Obturators*** Standard *standard*	mit beweglichem Kopf *timberlake*	zum Einführen unter Sicht *for insertion of the sheath under vision*
Standard ***Standard***	28		8654.094			**8654.19**		
	28.9					**8654.13**		**8415.03**
					8655.193 und / *and* 8655.194	**8654.18**	**8654.68**	**8415.13**
MIDI-size ***MIDI-size***	14.5		86770155			**86770157**		
Langschaft ***Long sheath***	24					**8668.12**		

8

Punch Lithotripsy

Punch Lithotripsie



Working element for punch lithotripsy
for sheaths 24 to 28 Fr. and
continuous-irrigation double sheaths from 26 Fr.,
as well as telescopes 0° - 30°.....8654.90

Arbeitselement zur Punch-Lithotripsie
für Standard-Schäfte 24 bis 28 Charr. und
Dauerspül-Doppelschäfte ab 26 Charr.,
sowie Optiken 0° - 30° 8654.90

Curettes

for resectoscope sheaths
22 - 28 Fr.

Küretten

für Resektoskop-Schäfte
22 - 28 Charr.

Küretten ***Curettes***	Arbeits-Element *Working element for sheaths*	für Schäfte mit / *for sheaths*	
		22 + 24 Charr. / *Fr.*	26 + 28 Charr. / *Fr.*
	Typenreihe / *Type* 8654 12°, 30° Optik / *Telescope*	**8654.27**	**8654.29**

Used with a working element this curette is suitable for removing small calculli, stone fragments after lithotripsy and residual tissue.

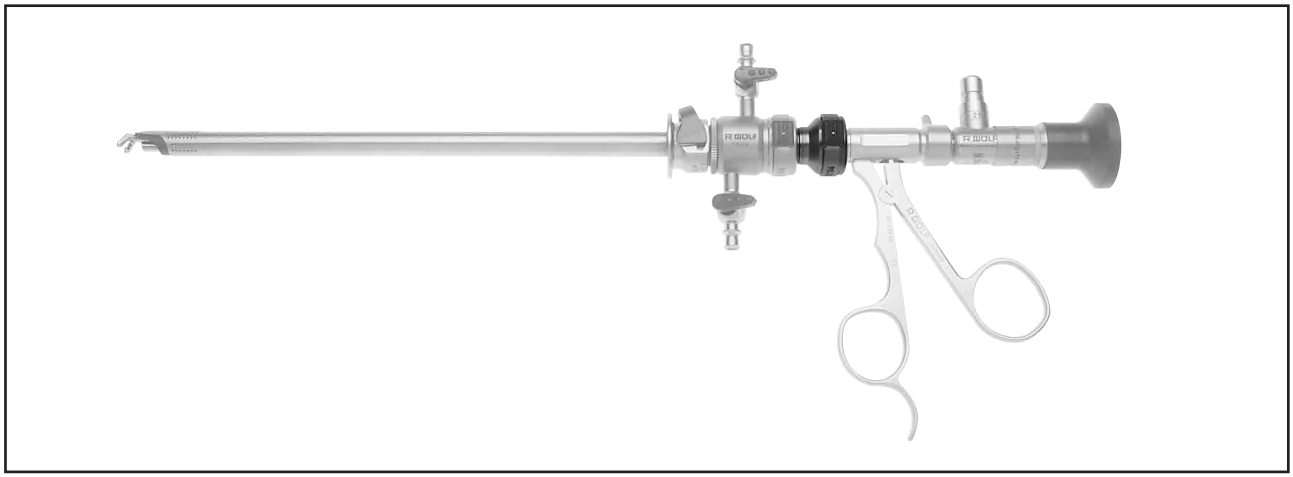
Note:
A HF cable must not be connected!

Mit der Kürette können in Verbindung mit einem Arbeits-Element kleine Steine sowie Steinfragmente (nach Lithotripsie) und Gewebereste (nach Laser-Enukleation) geborgen werden.

Achtung:
Ein HF-Kabel darf dabei nicht angeschlossen sein!

Additional Instrument Combinations
with resectoscope sheaths

Erweiterungen
zu Resektoskop-Schäften



passend in Schäfte / *for sheaths*			Arbeitseinheiten vom Cysto-Urethroskop 8650 zur Anwendung in Resektoskop-Schäften *Instruments as for cysto-urethroscopes 8650 for use in resectoscope sheaths*		mit Optik *with telescope*
Standard *Standard*	Dauerspül *Continuous irrigation*	über *via* 			
Charr. / *Fr.*	Charr. / *Fr.*		Ausführung / *Version*	Type / *Type*	
24 - 28	26 - 28.9	nur zur Diagnostik *only for diagnosis*	**Ansatz** mit Einführungshahn ***Adapter** with 1 instrument port* 	**8652.264**	0°, 12°, 30°, 70°
26 - 28	28 - 28.9	**Zwischenstück** ***Spacer*** 8652.704	**Fremdkörper-Fasszange** ***Foreign body forceps*** 	**8650.654**	0°, 12°, 30°
26 - 28	28 - 28.9	**Zwischenstück** ***Spacer*** 8652.704	**Steinzange** ***Stone forceps*** 	**8650.664**	0°, 12° (30°)
24 - 28	26 - 28.9	**Zwischenstück** ***Spacer*** 8652.704	**Probe-Exzisionszange** Maulteil löffelförmig,retrograd ***Biopsy forceps,** with spoon-shaped jaws, retrograde* 	**8650.774**	0°, 12° (30°)
24 - 28	26 - 28.9	**Zwischenstück** ***Spacer*** 8652.704	**Probe-Exzisionszange,** Modell "Marburg" ***Biopsy forceps,** "Marburg"* 	**8650.614**	0°, 12°

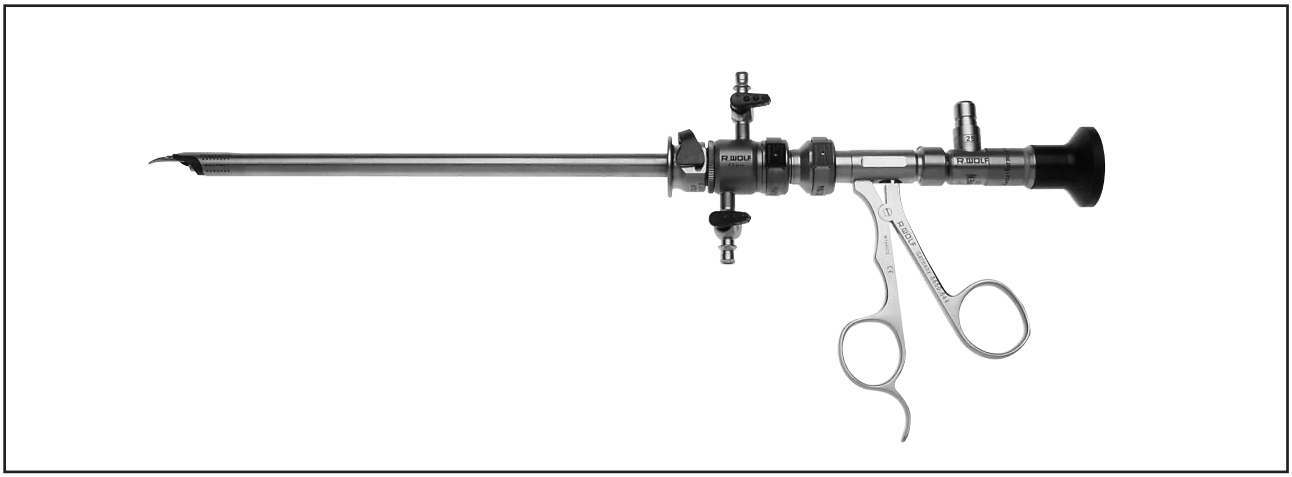
10

Additional Instrument Combinations

with resectoscope sheaths

Erweiterung

zu Resektoskop-Schäften



passend in Schäfte / *for sheaths*			Arbeitseinheiten vom Cysto-Urethroskop 8650 zur Anwendung in Resektoskop-Schäften *Instruments as for cysto-urethroscopes 8650 for use in resectoscope sheaths*		mit Optik *with telescope*
Standard *Standard*	Dauerspül *Continuous irrigation*	über *via* 			
Charr. / *Fr.*	Charr. / *Fr.*		Ausführung / *Version*	Type / *Type*	
24 - 28	26 - 28.9	**Zwischenstück** ***Spacer*** 8652.704	**Schere** Modell "Wuppertal" ***Scissors*** *"Wuppertal"* 	**8650.644**	0°, 12°
24 - 28	24 - 28.9	**Zwischenstück** ***Spacer*** 8652.704	**Koagulations-Probe-Exzisionszange** nach Tauber ***Coagulating biopsy forceps*** *by Tauber* 	**8650.624**	0°, 12°
24 - 28	24 - 28.9	**ohne Zwischenstück** ***without spacer***	**Einsatz mit Albarran,** einläufig oder doppelläufig ***Insert with Albarran deflector,*** *with one or two instrument ports* 	**8650.204** oder / *or* **8650.214**	(0°, 12°) 30°, 70°
24 - 28	24 - 28.9	**Zwischenstück** ***Spacer*** 8652.704	**Probe-Exzisionszange,** löffelförmig, beidseitig öffnend **Biopsy forceps,** *spoon-shaped, both jaws opening* 	**8650.604**	0°, 12°
24 - 28	24 - 28.9	**Zwischenstück** ***Spacer*** 8652.704	**Fasszange,** beidseitig öffnend ***Grasping forceps,*** *both jaws opening* 	**8650.684**	0°, 12°

10

Aditional Instrument Combinations

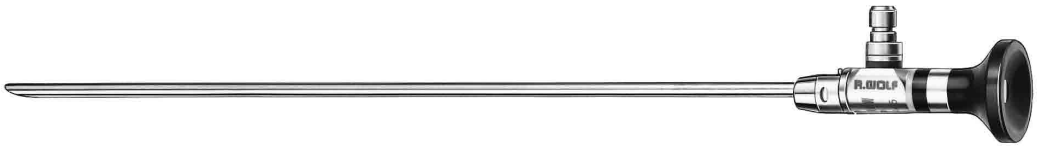
with resectoscope sheaths

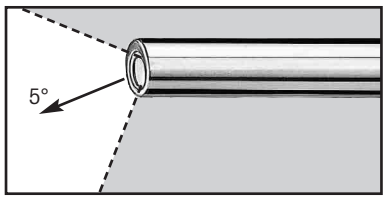
Erweiterungen

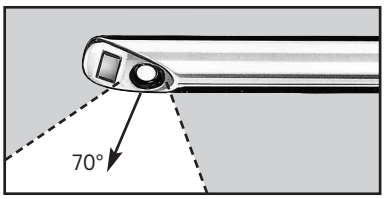
zu Resektoskop-Schäften

for use in sheaths from 22 Fr.

passend in Schäfte ab 22 Charr.









8652.704

AUTOCLAVE
134° C / 273° F

PANOVIEW PLUS-Orientierungsoptik ***PANOVIEW PLUS examination telescope***	**ø**	Blickrichtung *Viewing direction*	Nutzlänge *working length*	Type *Type*
	4.8 mm	5°	240 mm	**8650.441**
		70°	240 mm	**8650.445**

via

Spacer *8652.704*

über

Zwischenstück 8652.704

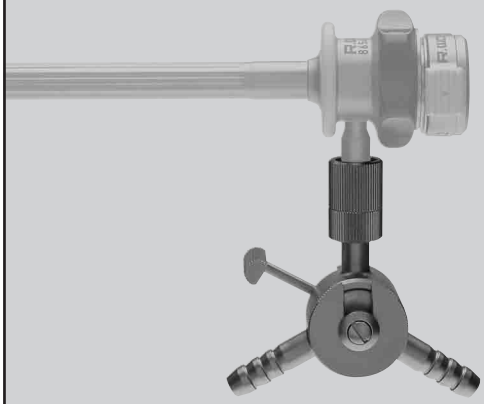
11

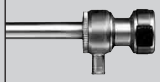
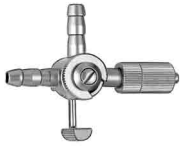
Taps, Tube Connector

for resectoscope sheaths with 4 mm telescope

Hähne, Schlauchverbinder

für Resektoskop-Schäfte mit 4 mm Optik



		für Schäfte / *for sheaths*		
		 mit dreh- und austauschbarem Spülring *with swivelling and replaceable irrigation ring*	 mit festem Luer-Hahn *with fixed tap with Luer connector*	 mit zentralem Zweiwegehahn *with central two-way tap*
	Ø	Durchlass 4 mm *capacity 4 mm*	Durchlass 3 mm *capacity 3 mm*	
Zweiwegehahn ***Two-way tap*** 	3 mm		**883.00**	
	4 mm	**883.01**		
Absperrhahn ***Stop tap*** 	3 mm		**884.00**	
	4 mm	**884.01**		
Zweiwegehahn mit Luer-lock-Anschluss, für Spülflüssigkeitszulauf von links ***Two-way tap with Luer lock connector,*** *irrigation inlet from left* 	4 mm	**883.12**		
Konischer Spülansatz für Katheter zum Ansetzen an Zweiwegehahn bzw. Absperrhahn ***Conical irrigation adaptor for catheters*** *to connect a two-way tap or stopcock* 	3 mm		**880.00**	
Schlauchverbinder ***Tube connector*** 		**889.01**	**889.01**	**889.01**
Knickfester Anschlussschlauch, 265 mm ***Connecting tube, kink-proof,*** *265 mm* 		**889.02**	**889.02**	**889.02**

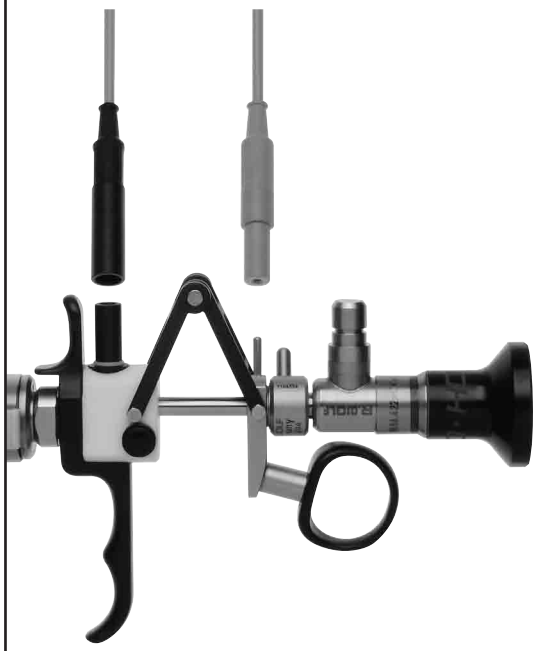
11

HF Connecting Cables

for S(a)line resectoscopes

HF Anschlusskabel

für S(a)line Resektoskope

Anschluss Instrument *Connector for instrument*	Anschluss Gerät *Connector for unit*	Länge *Length*	Typen *Types*
WOLF S(a)line-Resektoskope ***WOLF S(a)line resectoscopes*** 	 ERBE	3 m	**8108.232**
		5 m	**8108.252**
	 Martin	3 m	**8108.231**
		5 m	**8108.251**

HF Monopolar Connecting Cables HF-Monopolar Anschlusskabel

Anschluss Instrument *Connector for instrument*	Anschluss Gerät *Connector for unit*	Länge *Length*	Typen *Types*
WOLF - Resektoskope ***WOLF resectoscopes*** 	 ERBE / ACC / ICC	3 m	**815.032**
		5 m	**815.052**
	 ERBE T-Serie *ERBE T series*	3 m	**815.132**
		5 m	**815.152**
	 Martin / Berchtold / Aesculap	3 m	**815.031**
		5 m	**815.051**
	 Bovie / Valleylab / Erbe Int.	3 m	**815.033**
		5 m	**815.053**
	 Eschmann und andere Geräte mit 4 mm Stecker *Eschmann and other devices with 4 mm connectors*	3 m	**815.034**
		5 m	**815.054**
WOLF - Instrumente ***WOLF instruments*** 	 ERBE / ACC / ICC	3 m	**8106.032**
		5 m	**8106.052**
	 ERBE T-Serie *ERBE T series*	3 m	**8106.132**
		5 m	**8106.152**
	 Martin / Berchtold / Aesculap	3 m	**8106.031**
		5 m	**8106.051**
	 Bovie / Valleylab / Erbe Int.	3 m	**8106.033**
		5 m	**8106.053**
	 Eschmann und andere Geräte mit 4 mm Stecker *Eschmann and other devices with 4 mm connectors*	3 m	**8106.034**
		5 m	**8106.054**

HF Bipolar Connecting Cables HF-Bipolar Anschlusskabel

Anschluss Instrument *Connector for instrument*	Anschluss Gerät *Connector for unit*	Länge *Length*	Typen *Types*
WOLF Bipolar-Zangen **WOLF bipolar forceps** 	 ERBE / ACC / ICC / T	3 m	**8108.032**
		5 m	**8108.052**
	 2 pin Valleylab	3 m	**8108.033**
		5 m	**8108.053**
	 WOLF / Martin / Berchtold / Aesculap	3 m	**8108.031**
		5 m	**8108.051**
	 EMC Dolley	3 m	**8108035**
		5 m	**8108055**
Bipolar-Pinzetten Anschluss **Bipolar tweezers** 	 ERBE / ACC / ICC / T	3 m	**8108.132**
		5 m	**8108.152**
	 2 pin Valleylab	3 m	**8108.133**
		5 m	**8108.153**
	 WOLF / Martin / Berchtold / Aesculap	3 m	**8108.131**
		5 m	**8108.151**
	 EMC Dolley	3 m	**8108135**
		5 m	**8108155**

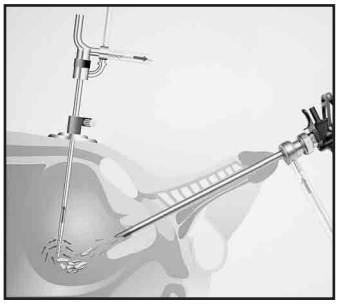
11

Suprapubic Aspiration Set with automatic Seal

Suprapubisches Aspirations-besteck mit automatischer Dichtung

Automatische Dichtung verhindert Wasseraustritt bei Entnahme des Trokars
Automatic seal prevents water escaping on removing the trocar





	Typen *Types*	Sets *Sets*
Trokarhülse 16 Charr., mit Druckmesskanal ***Trocar sleeve 16 Fr.**, with pressure measuring channel* 	**8518.041**	**85180411**
Verstellbare Stabilisierungsscheibe ***Adjustable stabilisation disc*** 	**8518.04**	
Überlaufkanüle, zur Druckstabilisierung nach Schmeller ***Overflow cannula**, for pressure stabilisation by Schmeller* 	**8518.07**	
Trokar, mit Dreikantspitze ***Trocar**, with pyramid tip* 	**8518.11**	
alternativ zu / *alternatively to 8518.11*: **Trokar,** mit Kanülenspitze ***Trocar**, with cannula tip* 	**8518.12**	
alternativ zu / *alternatively to 8518.07*: **Aspirationskanüle** ***Aspiration cannula*** 	**8518.02**	
Führungshülse, Modell "Freiburg", seitlich geöffnet, zum Einlegen eines supra-pubischen Ballonkatheters nach der TUR (nur in Verbindung mit 8518.93) ***Guide sleeve**, model "Freiburg", with lateral opening for inserting a suprapubic balloon catheter after TUR (in combination with 8518.93 only)* 	**8518.031**	**85180311**
Stabilisierungsscheibe, seitlich geöffnet ***Stabilisation disc**, with lateral opening* 	**8518.93**	
Dichtmembrane für Trokarhülse 8518.041, gelb, 10 Stück ***Membrane valve** for trocar sleeve 8518.041, yellow, pack of 10* 	**89.103**	
Dichtungskappe für Trokarhülse 8518.041, blau, 10 Stück ***Sealing cap** for trocar sleeve 8518.041, blue, pack of 10* 	**89.02**	

During TURP with sheaths without continuous irrigation the view can be impaired and pressure fluctuations can occur. The special suprapubic aspiration set from R. Wolf allows continuous outflow of liquid from the bladder during resection. The access to the bladder created with the standard set can be used postoperatively for a suprapubic bladder catheter.

Bei der TURP, mit Schäften ohne Dauerspülung, können Sichtbeeinträchtigungen sowie Druckschwankungen auftreten. Das spezielle suprapubische Aspirationsbesteck von R. Wolf ermöglicht die kontinuierliche Ableitung der Blasenflüssigkeit während der Resektion. Der mit dem Standard-Set geschaffene Blasenzugang lässt sich postoperativ als Kanal zum Legen eines suprapubischen Blasen-Katheters verwenden.

Roller Suction Pump 2207

Rollensaugpumpe 2207



core

For continuous aspiration of irrigation fluid and resected tissue.

- ❑ *With speed control for pressure setting between 0.1 and 0.6 bar*
- ❑ *Secretion trap for collecting irrigation solution and smaller particles*

Roller suction pump 2207 set
comprising: Roller suction pump, power cable (2440.03), secretion collection bottle (2012.901), bottle holder for collection bottle (2232.841), swivel locking mechanism with connectors (2207.976), flow sensor (2207.966), flow sensor cable (2207.961), underpressure measuring tube (8170.411), hygiene filter, sterile (pack of 50) (4171.112), pump tube cpl. (8170.121), cable to ultrasound lithotriptor 2271 (2207.991),
spare pump tube (pack of 5) (64226.014) 2207.0011
As 2207.001
however with CAN BUS interface 2207.0021

Other voltages on request.

Zur kontinuierlichen Aspiration von Spülflüssigkeit und abgetrennten Gewebeteilen.

- ❑ Mit Geschwindigkeitsregelung zur Vakuum-Einstellung zwischen 0,1 und 0,6 bar
- ❑ Sekretauffangflasche zum Sammeln von Spülflüssigkeit und kleineren Partikeln

Rollensaugpumpe 2207-Set
bestehend aus: Rollensaugpumpe, Netzkabel (2440.03), Sekretauffangflasche (2012.901), Flaschenhalter für Auffangflasche (2232.841), Drehverschluss mit Anschlüssen (2207.976), Durchflussfühler (2207.966), Durchflussfühlerkabel (2207.961), Unterdruck-Messschlauch (8170.411), Hygienefilter, steril (VE = 50 Stück) (4171.112), Pumpenschlauch kpl. (8170.121), Geräteverbindungskabel zu Ultraschall-Lithotriptor 2271 (2207.991),
Ersatzpumpenschlauch (VE = 5 Stück) (64226.014).....2207.0011
Lieferumfang wie 2207.001
jedoch mit CAN BUS-Schnittstelle 2207.0021

Weitere Spannungen auf Anfrage.

Technical Data

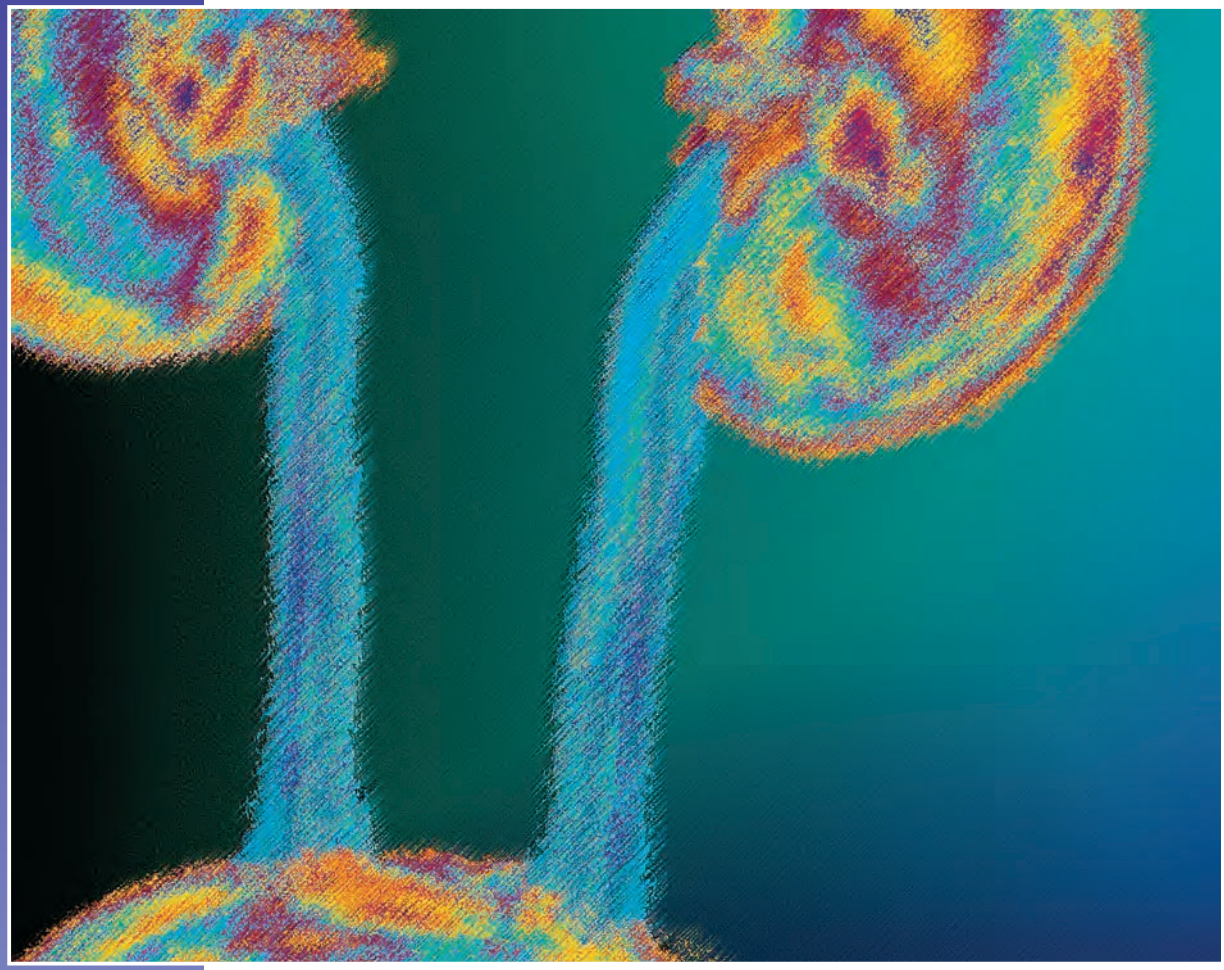
Roller Suction Pump 2207

Technische Daten

Rollensaugpumpe 2207

	2207
Spannung *Voltage*	100-230 V~ *100-230 V a.c.*
Frequenz *Frequency*	50 / 60 Hz
max. Leistungsaufnahme *Max. power input*	70 VA
max. Stromaufnahme *Max. current input*	0.7 A
Sicherung *Fuse*	T 2,0 L
Schutzklasse nach EN 60601-1 / IEC 601-1; (UL 2601-1 / CSA C22.2 No. 601.1 - für USA) *Protection rating confirmity with EN 60601-1 / IEC 601-1;* *(UL 2601-1 / CSA C22.2 No. 601.1 - for USA)*	1
Elektromagnetische Verträglichkeit nach *Electromagnetic compatibility complying with*	EN 60601-1-2 / IEC 601-1-2
Richtlinie über Medizinprodukte 93/42/EWG *Directive on medical products 93/42/EEC*	Klasse II a *Class II a*
Schutz gegen elektrischen Schlag *Protection against electric shock*	Anwendungsteil Typ BF *Application section type BF*
Schutzgrad gegen Eindringen von Flüssigkeit *Degree of protection against penetration of liquids*	IP 20
Betriebsart *Operating mode*	Dauerbetrieb *Continuous operation*
Gewicht *Weight*	8.5 kg (18.7 lbs)
Abmessungen (Breite x Höhe x Länge) *Dimensions (width x height x length)*	320 x 105 x 405 mm
Platzbedarf mit Auffangglas (Breite x Höhe x Länge) *Space required with collecting glass (width x height x length)*	430 x 300 x 405 mm
Maximale Förderleistung *Maximum Capacity*	Saugen: 1,4 l / min *Aspiration: 1.4 l / min*
Unterdruckbereich *Negative pressure range*	-0,1 bis -0,6 bar *-0.1 to -0.6 bar*
max. Drehzahl *Max. rotational speed*	450 min^{-1} *450 rpm*
Geräuschentwicklung *Noise generation*	max. 57 dB (A)

RICHARD WOLF



Uretero-Renoskope

Uretero-Renoscopes

Uretero-Renoscopes (URS)

Uretero-Renoskope (URS)

0	*Overview "Uretero-Renoscopes"*	Übersicht "Uretero-Renoskope"
1	*Compact Needle Operating Fibre URS with oblique Eypiece, 4.5/6.5 Fr.*	Kompakt-Needle-OP-Fiber-URS mit seitlichem Einblick, 4,5/6,5 Charr.
2	*Compact Operating Fibre URS with oblique Eyepiece, 6/7.5 Fr.*	Kompakt-OP-Fiber-URS mit seitlichem Einblick, 6/7,5 Charr.
3	*Compact Operating Fibre URS with offset Eyepiece, 6/7.5 Fr.*	Kompakt-OP-Fiber-URS mit seitlich versetztem Einblick, 6/7,5 Charr.
4	*Compact Fibre URS with direct view Eyepiece, 6/7.5 and 8/9.8 Fr.*	Kompakt-Fber-URS mit geradem Einblick, 6/7,5 und 8/9,8 Charr.
5	*Compact Operating Fibre URS with 2-Channel Continuous Irrigation System and direct view Eyepiece, 6.5/8.5 Fr.*	Kompakt-OP-Fiber-URS mit 2-Kanal-Dauerspül-System und geradem Einblick, 6,5/8,5 Charr.
6	*Compact Operating Fibre URS with 2-Channel Continuous Irrigation System and oblique Eyepiece 6.5/8.5 Fr.*	Kompakt-OP-Fiber-URS mit 2-Kanal-Dauerspül-System und seitlichem Einblick, 6,5/8,5 Charr.
7	*Compact Operating Fibre URS with oblique Eyepiece, 8/9.8 Fr.*	Kompakt-OP-Fiber-URS mit seitlichem Einblick, 8/9,8 Charr.
8	*Compact Operating Fibre URS with offset Eyepiece, 8/9.8 Fr.*	Kompakt-OP-Fiber-URS mit seitlich versetztem Einblick, 8/9,8 Charr.
9	*Ureter-Resectoscope 11.5 Fr.*	Ureter-Resektoskop 11,5 Charr.
10	*Compact Operating Fibre URS with offset Eyepiece, 8.5/11.5 Fr.*	Kompakt-OP-Fiber-URS mit seitlich versetztem Einblick, 8,5/11,5 Charr.
11	*Forceps and Scissors, rigid*	Zangen und Scheren, starr
12	*Flexible 2-Channel Continuous-Irrigation Laser-URS "the COBRA" 6/9.9 Fr.*	Flexibles 2-Kanal Dauerspül-Laser-URS "the COBRA" 6/9,9 Charr.
13	*Flexible Fibre URS 270°, "The Viper", 6/8.8 Fr.*	Flexibles Fiber-URS 270°, "The Viper", 6/8,8 Charr.
14	*Forceps and Scissors, rigid and flexible, Stone Extractor*	Zangen und Scheren, flexibel Steinextraktor
15	*Uro Pump 2224*	Uro-Pump 2224
16	*Electrodes, Ureter Dilators*	Elektroden, Ureter-Dilatatoren

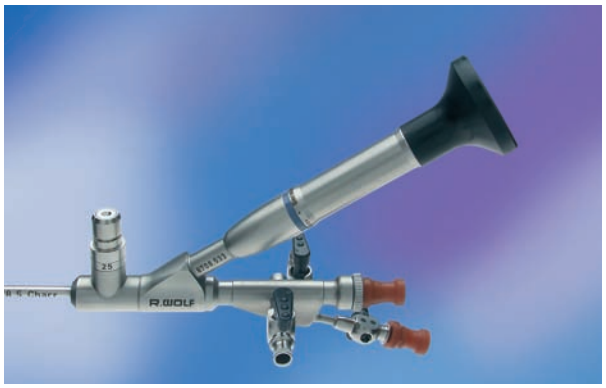
E-line

Uretero-Renoscopes









E-line

Uretero-Renoskope

Unser Ziel war es, das Beste noch besser zu machen. Wir sind der Meinung, dies ist uns gelungen.
Um den stetig höher werdenden Ansprüchen am Markt gerecht zu werden, wurden unsere neuen Uretero-Renoskope in ihrem Design, ihrer Qualität und in ihrer Anwenderfreundlichkeit noch weiter verbessert.
Überzeugen Sie sich selbst davon und gönnen Sie Sich den Fortschritt!

Our aim was to make the best even better. We think we succeeded.
To meet the ever more exacting demands of the market, we have improved the design, the quality and the user-friendliness of our new uretero-renoscopes.
See for yourself and treat yourself to progress!

Höhere Lebensdauer:
- ❑ Neue Fertigungsverfahren erlauben eine höhere Alterungsbeständigkeit und höhere Stabilität
- ❑ Selbstverständlich autoklavierbar und mit allen derzeit gängigen Verfahren aufbereitbar

Longer working life:
- ❑ *New production methods slow down wear, tear and aging and provide greater stability*
- ❑ *Naturally autoclavable and suitable for processing with all normal methods*

Einfachere Lithotripsie im Harnleiter möglich:
- ❑ Durch gerade Arbeitskanäle zum Einführen von starren Lithotripsie-Sonden
- ❑ Beste Sicht durch große, ovale Spülkanäle und Blickrichtungen von 5° bis 12°

Simpler lithotripsy possible in the ureter:
- ❑ *Due to straight working channels for introducing rigid lithotripsy probes*
- ❑ *Optimum view through large, oval irrigation channels and viewing directions from 5° to 12°*

Verbessertes Handling:
- ❑ Geringeres Gewicht durch Verwendung von Edelstahl
- ❑ Adaptierbarer Handgriff (für alle Typen verwendbar)

Improved handling:
- ❑ *Less weight due to use of stainless steel*
- ❑ *Adaptable handpiece (can be used for all types)*

Schnelleres und einfacheres Arbeiten:
- ❑ Kein lästiges Öffnen und Schließen eines Instrumentenhahns durch automatisches Ventil
- ❑ Keine Wasserfontänen beim Wechseln der Hilfsinstrumente

Fast and simple work:
- ❑ *No irritating opening and closing of instrument ports thanks to automatic valve*
- ❑ *No fountains of water when changing auxiliary instruments*

E-line

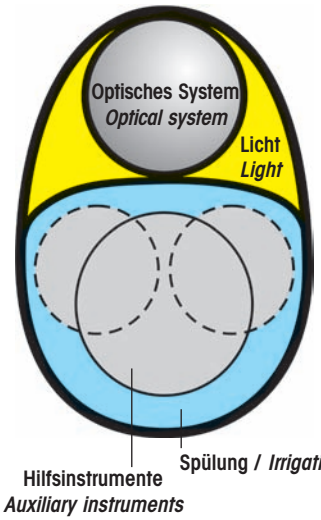
Uretero-Renoscopes

E-line

Uretero-Renoskope

0

Standard-System
Standard system



Großer Spül- und Sondenkanal:

- ❑ Möglichkeit der Platzierung von bis zu zwei Hilfsintrumenten bei ausreichender Spülung
- ❑ Je nach Type bis max. 6 Charr.

dadurch:

- ❑ Beste Sicht auch beim Einsatz von zwei Hilfsinstrumenten zur gleichen Zeit

Large irrigation and instrument channel:

- ❑ *Option of inserting up to two auxiliary instruments with adequate irrigation*
- ❑ *Depending on type up to 6 Fr.*

Resulting in:

- ❑ *Optimum view even when using two auxiliary instruments at the same time*

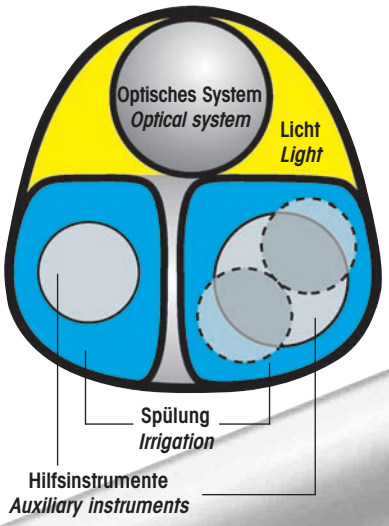
Verbessertes Optisches System:

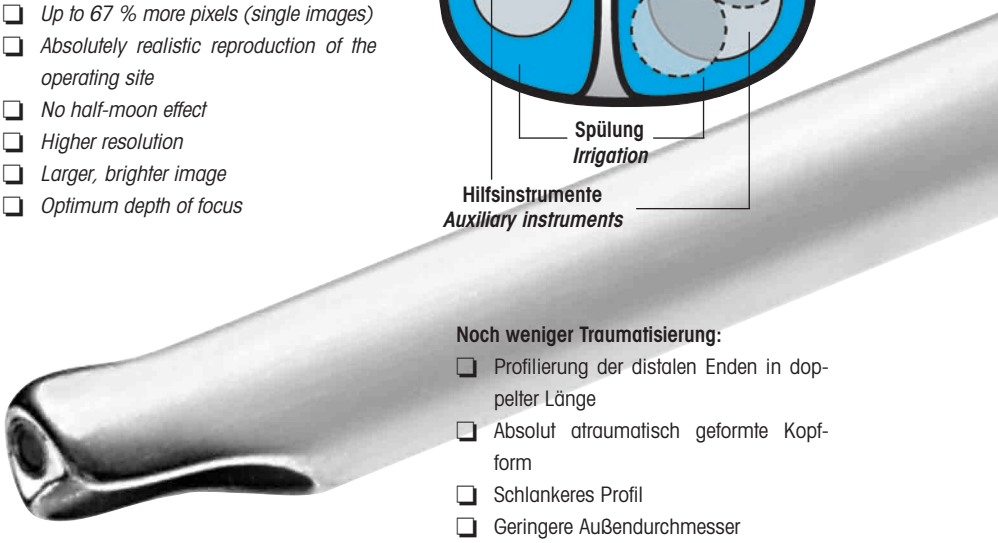
- ❑ Neue, hochauflösende Bildleiter
- ❑ Bis zu 67 % mehr Pixel (Einzelbilder)
- ❑ Absolut realitätsgerechte Wiedergabe des Operations-Situs
- ❑ Kein Halbmond-Effekt
- ❑ Höhere Auflösung
- ❑ Größeres, helleres Bild
- ❑ Beste Tiefenschärfe

Improved optical system:

- ❑ *New, high-resolution image guide*
- ❑ *Up to 67 % more pixels (single images)*
- ❑ *Absolutely realistic reproduction of the operating site*
- ❑ *No half-moon effect*
- ❑ *Higher resolution*
- ❑ *Larger, brighter image*
- ❑ *Optimum depth of focus*

2-Kanal Dauerspül-System
2-channel continuous-irrigation system





Große Auswahl an Hilfsinstrumenten:

- ❑ Trotz verlängerter Nutzlänge passen alle herkömmlichen Hilfsintrumente aus dem WOLF-Sortiment
- ❑ Instrumente mit geradem Arbeitskanal eignen sich insbesondere zur Verwendung von Ultraschall-Sonotroden und Lithoclast-Sonden

Large selection of auxiliary instruments:

- ❑ *Despite the extended working length, all conventional auxiliary instruments from the Wolf range can be used*
- ❑ *Instruments with a straight working channel are particularly suitable for the application of ultrasound sonotrodes and Lithoclast probes*

Noch weniger Traumatisierung:

- ❑ Profilierung der distalen Enden in doppelter Länge
- ❑ Absolut atraumatisch geformte Kopfform
- ❑ Schlankeres Profil
- ❑ Geringere Außendurchmesser
- ❑ Stufenlos geformter Schaft

dadurch:

- ❑ Problemloseres Einführen in das Ureter-Ostium
- ❑ Sehr sanfte, sichere, stufenlose Dilatation des Harnleiters

Even less traumatic due to:

- ❑ *Profiling of the distal tip over twice the length*
- ❑ *Absolutely atraumatic head shape*
- ❑ *More slender profile*
- ❑ *Smaller outer diameter*
- ❑ *Stepless sheath*

Resulting in:

- ❑ *Easier introduction into the ureteric orifice*
- ❑ *Very gentle, safe, stepless dilatation of the ureter*

Flexible 2-Channel Continuous-Irrigation Laser-Uretero-Renoscope



- *Separate working channel for 230 µm laser fibres*
- *Simple control of the laser fibre with special laser shifter*
- *Best picture quality due to option of irrigation through 2 channels at the same time or continuous irrigation*
- *Less damage to the working channel caused by laser fibres*
- *Faster working without constantly changing between laser fibre and stone basket*
- *Best picture quality thanks to continuous irrigation*
- *Separate working channel for laser fibres*
- *Special laser shifter for more effective work*
- *Less repairs due to fixed laser fibre*
- *Maximum reduction in time due to simultaneous use of laser fibre and stone basket*
- *Brake mechanism for locking the instrument tip*
- *Extremely straightforward handling of the laser shifter*
- *Special laser shifter*
- *270° deflection*
- *Brake mechanism / fixation*

Flexibles 2-Kanal Dauerspül-Laser Uretero-Renoskop

- Eigener Arbeitskanal für 230 µm Laserfaser
- Einfachste Bedienung der Laserfaser durch speziellen Laser-Shifter
- Beste Bildqualität aufgrund Spülmöglichkeit durch 2 Kanäle gleichzeitig oder durch Dauerspülung
- Weniger Schäden am Arbeitskanal verursacht durch Laserfaser
- Schnelleres Arbeiten ohne ständigen Wechsel von Laserfaser und Steinkörbchen
- Beste Bildqualität aufgrund Dauerspülung
- Eigener Arbeitskanal für Laserfaser
- Spezieller Laser-Shifter für effektiveres Arbeiten
- Weniger Reparaturen aufgrund fixierter Laserfaser
- Höchste Zeitersparnis aufgrund paralleler Nutzungsmöglichkeit von Laserfaser und Steinkörbchen
- Bremseinrichtung zur Arretierung der Instrumentenspitze
- Einfachste Handhabung des Laser-Shifters
- Spezieller Laser-Shifter
- 270° Abwinkelung
- Feststellbremse / Fixierung

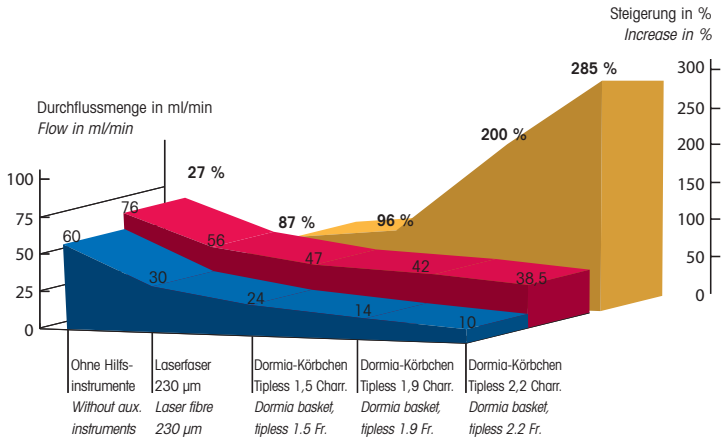


Comparison of the standard instrument with the "the COBRA"

Despite the use of two auxiliary instruments, there is still relatively greater irrigation performance than with a standard instrument without auxiliary instruments inserted.

Vergleich Standard-Instrument vs "the COBRA"

Somit verbleibt hierbei, trotz Verwendung zweier Hilfsinstrumente, im Verhältnis mehr Spülleistung als bei einem Standard-Instrument ohne innenliegende Hilfsinstrumente.



Standard-Arbeitskanal von 3,6 Charr.
Standard working channel of 3.6 Fr.

Dual Channel **"the COBRA"** mit Kanälen von je 3,3 Charr.
*Dual-channel **"the COBRA"**, each channel 3.3 Fr.*

Steigerung der Durchflussmenge bei **der COBRA** in %
*Increased flow with **the COBRA** in %*

THE VIPER

Flexible Fibre-Uretero-Renoscope 270°

THE VIPER

Flexibles Fiber-Uretero-Renoskop 270°

0



design award winner 2004

- ***Anatomically adapted instrument tip***
  An extremely atraumatically shaped sheath tip with a size of only 6 Fr. sets new standards. It demonstrably simplifies insertion of the instrument into the ostium and saves valuable time.
- ***Design Award Winner 2004***
  In co-operation with leading designers, we have developed a handle which fits perfectly in your hand. Indeed, your hand is often forced to get used to a number of different handles on instruments. This frequently leads to stress and fatigue. Not with this instrument, however. It was not without reason that we at Richard Wolf were awarded an IF design prize for this in 2004.
- ***Virtually infinite freedom of movement***
  Thanks to the operating mechanism designed specially for the application, you are able to access all groups of the calyx. And this without orientation problems. With only one control lever you are able to move the distal tip wherever you want.
- ***A convincing image***
  With brilliance and high resolution previously never achieved, providing you the opportunity to inspect areas that had so far been concealed from you.
- ***Active angulation of 270° in either direction and additional passive angulation***
  We recognize the need to obtain maximum deflection with auxiliary instruments or laser fibres, we have therefore designed our mechanism so that you can angulate a 200 µm laser fibre, for instance, without losses.
- ***Universal Luer connector***
  Using this connector you can insert auxiliary instruments up to 3.6 Fr. through different introduction systems and whilst retaining sufficient irrigation. Thanks to the optimised angle of the introduction port, auxiliary instruments are not exposed to unnecessary bending and handling is simpler.
- ***Longest life***
  An angulation mechanism designed for extremely long life has been conceived and installed so that you will be able to use the instrument for a really long time. Therefore repairs can be reduced considerably.

- **Anatomisch angepasste Instrumentenspitze**
  Eine extrem atraumatisch geformte Schaftspitze mit einem Umfang von lediglich 6 Charr. setzt neue Maßstäbe. Sie erleichtert die Einführung des Instrumentes in das Ostium nachweislich und spart kostbare Zeit.
- **Design Award Winner 2004**
  In Zusammenarbeit mit namhaften Designern konnten wir einen Handgriff entwickeln, der sich bestens in Ihre Hand einfügt. Viel zu oft muss sich doch Ihre Hand an unterschiedliche Handgriffe gewöhnen. Dies führt oftmals zu Verspannungen und Ermüdungserscheinungen. Allerdings nicht bei diesem Instrument. Nicht umsonst wurde uns 2004 dafür ein IF Designpreis verliehen.
- **Schier unendliche Bewegungsfreiheit**
  Durch die speziell auf die Anwendung konzipierte Bedienungsmechanik wird es Ihnen ermöglicht, in sämtliche Kelchgruppen vorzudringen. Und dies ohne Orientierungsprobleme. Mit nur einem Steuerhebel sind Sie in der Lage, die distale Spitze überall dorthin zu bewegen, wo es Ihnen beliebt.
- **Ein überzeugendes Bild**
  Mit einer bislang nie da gewesenen Brillanz und Detailerkennbarkeit werden Sie in Zukunft Regionen inspizieren, welche Ihnen bislang verborgen blieben.
- **Aktive Abwinkelung von beidseitig 270° und zusätzliche passive Abwinkelung**
  Da es für Sie als Anwender wesentlich wichtiger ist, eine maximale Deflektion mit Hilfinstrumenten oder Laserfasern zu erhalten, haben wir unsere Mechanik so konzipiert, dass Sie z.B. eine 200 µm Laserfaser ohne Verluste abwinkeln können.
- **Universal Luer Anschluss**
  Hiermit können Sie durch unterschiedliche Einführungssysteme Hilfsinstrumente bis 3,6 Charr. bei ausreichender Spülung einsetzen. Durch den optimierten Einführungswinkel werden die Hilfsinstrumente keinem unnötigen Stress ausgesetzt und er ermöglicht Ihnen eine einfachere Handhabung.
- **Höchste Langlebigkeit**
  Damit Sie recht lange Freude an Ihrem Instrument haben werden, wurde eine auf extrem lange Lebenszeit ausgelegte Abwinkelungsmechanik konzipiert und montiert. Somit können Reparaturen deutlich reduziert werden.

E-line

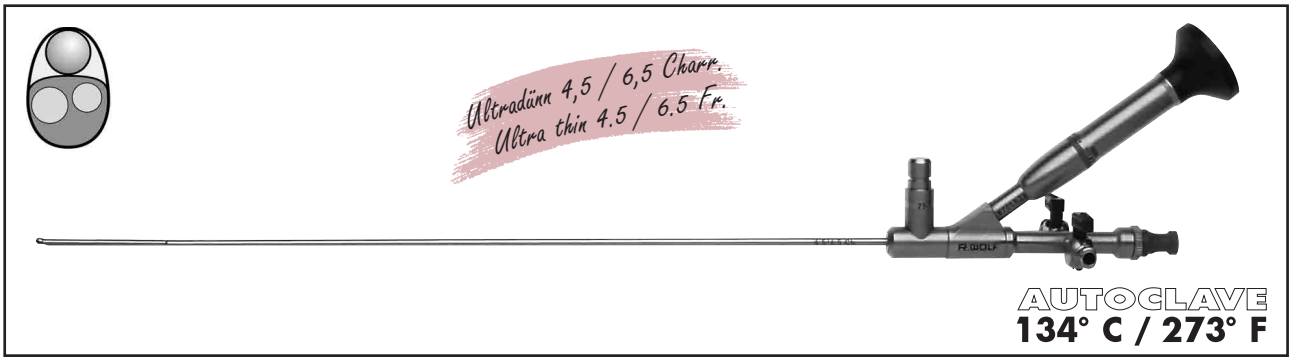
Compact Needle Operating Fibre Uretero-Renoscopes

with lateral eyepiece

E-line

Kompakt-Needle-Operations-Fiber-Uretero-Renoskope

mit seitlichem Einblick



- ❑ *Stone therapy with laser fibre Ø 230 µm, lithoclast probe Ø 0.8 mm or electrohydraulic lithotripsy 2.4 Fr.*
- ❑ *Also possible for paediatric urology*
- ❑ *Particularly suitable for primary URS without prior placement of a double J catheter*
- ❑ *Rigid lithoclast probe Ø 0.8 mm can be used through the straight instrument channel*
- ❑ *Excellent view thanks to the latest image guide technology and optimum irrigation flow*

- ❑ Steintherapie mit Laserfaser Ø 230 µm, Lithoclast-Sonde Ø 0,8 mm und elektrohydraulischer Lithotripsie 2,4 Charr.
- ❑ Einsatz auch in der Kinderurologie
- ❑ Besonders geeignet zur Primär URS ohne vorherige Einlage eines Doppel-J Katheters
- ❑ Einsatz von starrer Lithoclast-Sonde Ø 0,8 mm im geraden Sondenkanal möglich
- ❑ Exzellente Sicht durch modernste Bildleitertechnologie und optimalen Spülstrom

E-line Kompakt-Needle-Operations-Fiber-URS mit ovalem Spül- und Sondenkanal einschließlich automatischem Ventil zur Instrumenteneinführung ***E-line compact needle operating fibre URS*** *with oval irrigation and instrument channel, including automatic valve for inserting instrument*	Nutzlänge *Working length*	Gesamtlänge *Total length*	Optik *Telescope*	Charr. *Fr.*	Spül- und Sondenkanal Charr. *Irrigation and instrument channel Fr.*	für Hilfsinstrumente Charr. *for auxiliary instruments Fr.*	Type *Type*
Uretero-Renoskope ***Uretero-renoscopes***	430 mm	570 mm	5°	4.5 / 6.5	3.15 x 3.15	1 x 3	**8701.534**
	315 mm	455 mm	5°	4.5 / 6.5	3.15 x 3.15	1 x 3	**8701.533**

Accessories:

Foreign body forceps, flexible, 3 Fr., with alligator jaws, WL 530 mm 828.605
Biopsy forceps, flexible, 3 Fr., WL 530 mm 829.603
Handle 8702.261
Guide for Lithoclast handpiece 8702.251
Membrane seal (pack of 10) 89.101
Membrane retainer, standard 15256.393
Membrane retainer with Luer 15256.456
Lithoclast probe Ø 0.8 mm, 560 mm 8742.001
Ø 0.8 mm, 445 mm 8742.021

Zubehör:

Fremdkörper-Fasszange, flexibel, 3 Charr., mit Hechtmaul, NL 530 mm 828.605
Probe-Exzisionszange, flexibel, 3 Charr., NL 530 mm 829.603
Handgriff 8702.261
Führungsteil für Lithoclast-Handstück 8702.251
Membrandichtung (VE = 10 Stück) 89.101
Membranaufnahme, Standard 15256.393
Membranaufnahme mit Luer 15256.456
Lithoclast-Sonde Ø 0,8 mm, 560 mm 8742.001
Ø 0,8 mm, 445 mm 8742.021

Hilfsinstrumente siehe Seite / *Auxiliary instruments see page* D 337

Instrument Care Systems

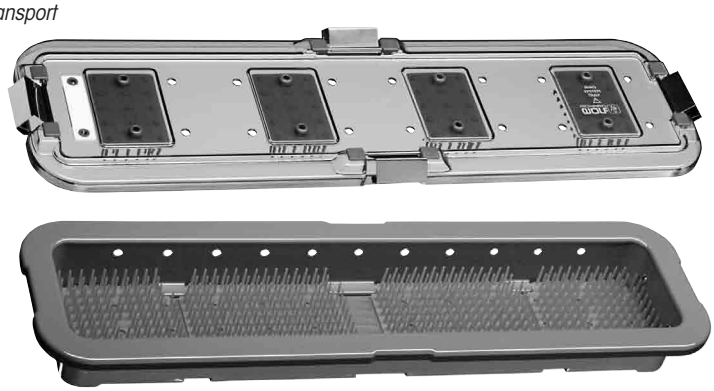
for compact needle operating fibre uretero-renoscopes with lateral eyepiece

Aufbereitungs-Systeme

für Kompakt-Needle Operations-Fiber-Uretero-Renoskope mit seitlichem Einblick

Sterilisation - Storage - Transport

Sterilisation - Lagerung - Transport



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

RIWO System Tray instrument container

consisting of: instrument container with peg mat inlay, lid with fixed peg mat, 2 coding plates (white) 1 for lid and 1 for base, 1 marker pen (black)

500 x 120 x 75 mm

for 8702.533 .....38 201.583

700 x 120 x 75 mm

for 8702.534 .....38 201.783

RIWO-System-Tray Instrumentenbehälter

bestehend aus: Instrumenten-Behälter mit eingelegten Noppenmatten, Deckel mit fixierten Noppenmatten, je 1 Codierschild (weiß) für Behälter und Deckel, 1 Markierungsstift (schwarz)

500 x 120 x 75 mm

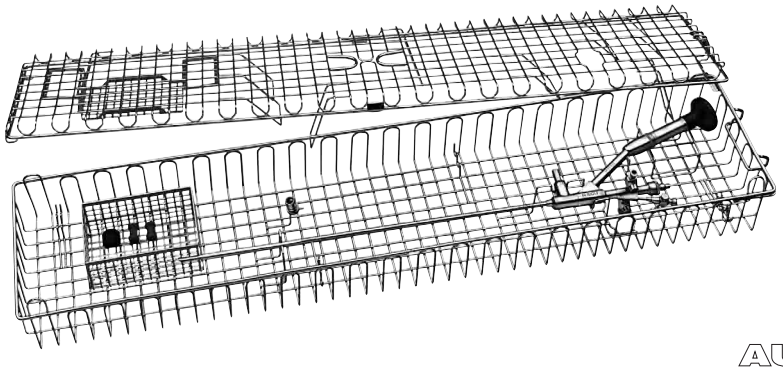
für 8702.533 .....38 201.583

700 x 120 x 75 mm

für 8702.534 .....38 201.783

Machine processing - Sterilisation - Storage - Transport

Maschinelle Aufbereitung - Sterilisation - Lagerung - Transport



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Processing basket

including instrument holder,

***640 x 132 x 74 mm** 38 045.111*

***Coding plate**, white 38 010.976*

***Marker pen**, black 38 201.948*

Aufbereitungskorb

inkl. Aufnahme-Halterung,

640 x 132 x 74 mm 38 045.111

Codierschild, weiß 38 010.976

Markierungsstift, schwarz 38 201.948

E-line

Compact Operating Fibre Uretero-Renoscopes by Bichler

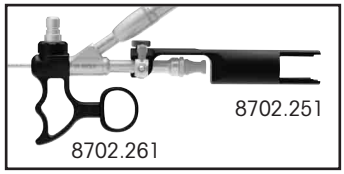
with lateral eyepiece

E-line

Kompakt-Operations-Fiber-Uretero-Renoskope nach Bichler

mit seitlichem Einblick





AUTOCLAVE
134° C / 273° F

- ❑ *Stone therapy with laser, ultrasound, electrohydraulic or ballistic lithotripsy*
- ❑ *Rigid auxiliary instruments can be used through the straight instrument channel*
- ❑ *Use of flexible auxiliary instruments or two different instruments such as laser fibre or electrohydraulic probe and stone extractor to stabilise and retrieve the concrement*
- ❑ Steintherapie mit Laser, Ultraschall, elektrohydraulischer oder ballistischer Lithotripsie
- ❑ Einsatz von robusten, starren Hilfsinstrumenten im geraden Sondenkanal möglich
- ❑ Verwendung von flexiblen Hilfsinstrumenten oder zwei verschiedenen Instrumenten wie z.B. Laser-Faser oder elektrohydraulische Sonde und Steinextraktor zur Fixierung und Bergung des Konkrements

E-line Kompakt-Operations-Fiber-URS mit ovalem Spül- und Sondenkanal einschließlich automatischem Ventil zur Instrumenteneinführung ***E-line compact operating fibre URS*** *with oval irrigation and instrument channel, including automatic valve for inserting instrument*	Nutzlänge *Working length*	Gesamtlänge *Total length*	Optik *Telescope*	Charr. *Fr.*	Spül- und Sondenkanal Charr. *Irrigation and instrument channel Fr.*	für Hilfsinstrumente Charr. *for auxiliary instruments Fr.*	Type *Type*
Uretero-Renoskope nach Bichler ***Uretero-renoscopes by Bichler***	430 mm	570 mm	5°	6 / 7.5	4.2 x 4.6	1 x 4 oder / *or* 2 x 2.4	**8702.534**
	315 mm	455 mm	5°	6 / 7.5	4.2 x 4.6	1 x 4 oder / *or* 2 x 2.4	**8702.533**

Accessories:

Handle *8702.261*
Guide for Lithoclast handpiece *8702.251*
Membrane seal (pack of 10) *89.101*
Membrane retainer, standard *15256.393*
Membrane retainer with Luer *15256.456*

Zubehör:

Handgriff 8702.261
Führungsteil für Lithoclast-Handstück 8702.251
Membrandichtung (VE = 10 Stück) 89.101
Membranaufnahme, Standard 15256.393
Membranaufnahme mit Luer 15256.456

Hilfsinstrumente siehe Seite / *Auxiliary instruments see page* D 337 - D 338

Instrument Care Systems

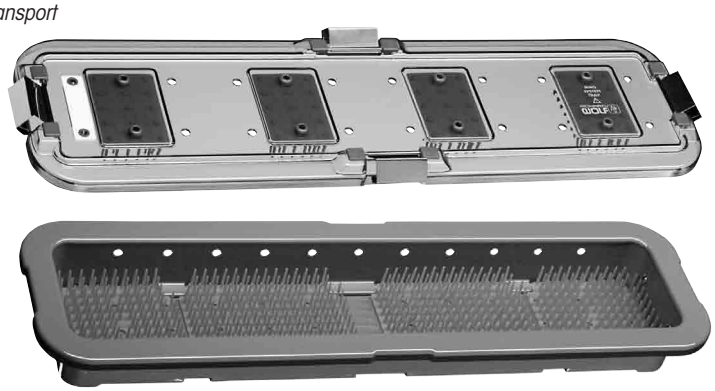
for compact operating fibre uretero-renoscopes by Bichler with lateral eyepiece

Aufbereitungs-Systeme

für Kompakt-Operations-Fiber-Uretero-Renoskope nach Bichler mit seitlichem Einblick

Sterilisation - Storage - Transport

Sterilisation - Lagerung - Transport



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

RIWO System Tray instrument container

consisting of: instrument container with peg mat inlay, lid with fixed peg mat, 2 coding plates (white) 1 for lid and 1 for base, 1 marker pen (black)

500 x 120 x 75 mm

for 8702.533 .....38 201.583

700 x 120 x 75 mm

for 8702.534 .....38 201.783

RIWO-System-Tray Instrumentenbehälter

bestehend aus: Instrumenten-Behälter mit eingelegten Noppenmatten, Deckel mit fixierten Noppenmatten, je 1 Codierschild (weiß) für Behälter und Deckel, 1 Markierungsstift (schwarz)

500 x 120 x 75 mm

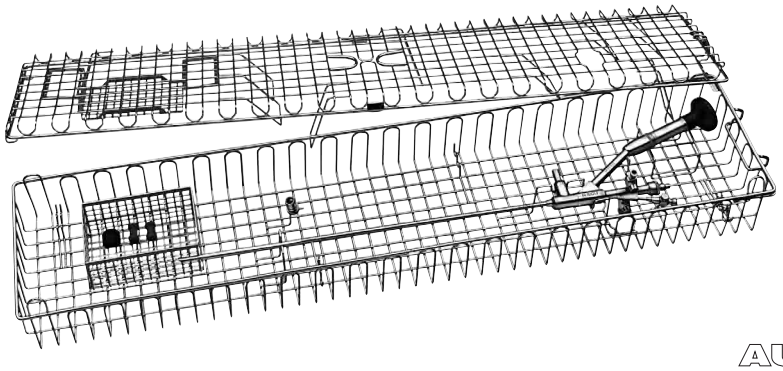
für 8702.533 .....38 201.583

700 x 120 x 75 mm

für 8702.534 .....38 201.783

Machine processing - Sterilisation - Storage - Transport

Maschinelle Aufbereitung - Sterilisation - Lagerung - Transport



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Processing basket

including instrument holder,

***640 x 132 x 74 mm** 38 045.111*

***Coding plate**, white 38 010.976*

***Marker pen**, black 38 201.948*

Aufbereitungskorb

inkl. Aufnahme-Halterung,

640 x 132 x 74 mm 38 045.111

Codierschild, weiß 38 010.976

Markierungsstift, schwarz 38 201.948

E-line

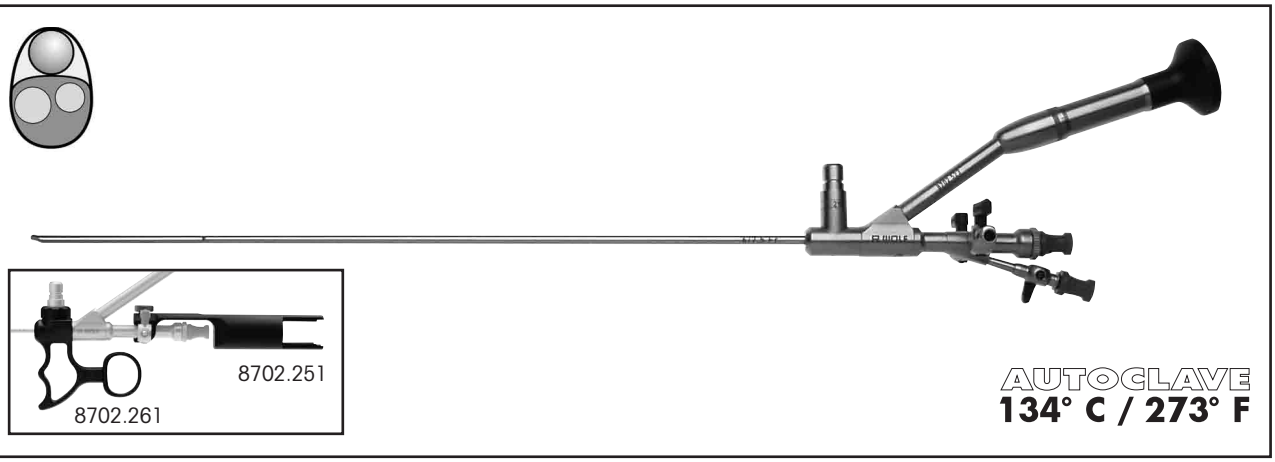
Compact Operating Fibre Uretero-Renoscopes by Marberger

with lateral offset eyepiece

E-line

Kompakt-Operations-Fiber-Uretero-Renoskope nach Marberger

mit seitlich versetztem Einblick



- *Stone therapy with laser, ultrasound, electrohydraulic or ballistic lithotripsy*
- *Rigid auxiliary instruments can be used through the straight instrument channel*
- *Use of flexible auxiliary instruments or two different instruments such as laser fibre or electrohydraulic probe and stone extractor to stabilise and retrieve the concrement*

- Steintherapie mit Laser, Ultraschall, elektrohydraulischer oder ballistischer Lithotripsie
- Einsatz von robusten, starren Hilfsinstrumenten im geraden Sondenkanal möglich
- Verwendung von flexiblen Hilfsinstrumenten oder zwei verschiedenen Instrumenten wie z.B. Laser-Faser oder elektrohydraulische Sonde und Steinextraktor zur Fixierung und Bergung des Konkrements

E-line Kompakt-Operations-Fiber-URS mit ovalem Spül- und Sondenkanal einschließlich automatischem Ventil zur Instrumenteneinführung ***E-line compact operating fibre URS*** *with oval irrigation and instrument channel, including automatic valve for inserting instrument*	Nutzlänge *Working length*	Gesamtlänge *Total length*	Optik *Telescope*	Charr. *Fr.*	Spül- und Sondenkanal Charr. *Irrigation and instrument channel Fr.*	für Hilfsinstrumente Charr. *for auxiliary instruments Fr.*	Type *Type*
Uretero-Renoskope nach Marberger ***Uretero-renoscopes by Marberger***	430 mm	600 mm	5°	6 / 7.5	4.2 x 4.6	1 x 4 oder / *or* 2 x 2.4	**8702.524**
	315 mm	485 mm	5°	6 / 7.5	4.2 x 4.6	1 x 4 oder / *or* 2 x 2.4	**8702.523**

Accessories:

Handle *8702.261*
Guide for Lithoclast handpiece *8702.251*
Membrane seal (pack of 10) *89.101*
Membrane retainer, standard *15256.393*
Membrane retainer with Luer *15256.456*

Zubehör:

Handgriff 8702.261
Führungsteil für Lithoclast-Handstück 8702.251
Membrandichtung (VE = 10 Stück) 89.101
Membranaufnahme, Standard 15256.393
Membranaufnahme mit Luer 15256.456

Hilfsinstrumente siehe Seite / *Auxiliary instruments see page* D 337 - D 338

Instrument Care Systems

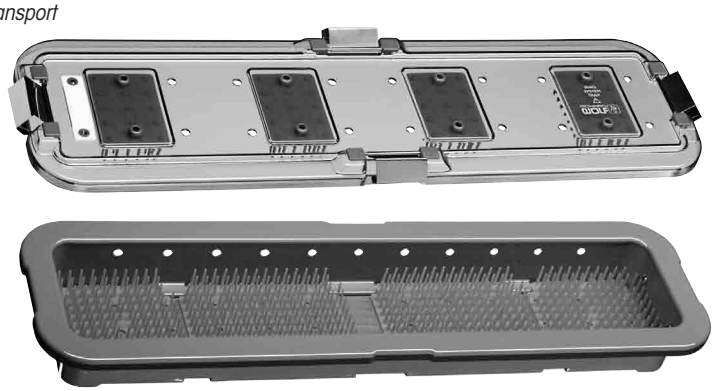
for compact operating fibre uretero-renoscopes by Marberger with lateral offset eyepiece

Aufbereitungs-Systeme

für Kompakt-Operations-Fiber-Uretero-Renoskope nach Marberger mit seitlich versetztem Einblick

Sterilisation - Storage - Transport

Sterilisation - Lagerung - Transport



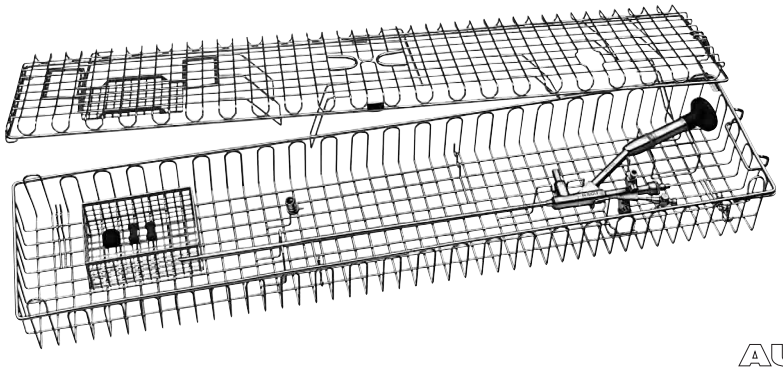
AUTOCLAVE
134° C / 273° F

RIWO System Tray instrument container
consisting of: instrument container with peg mat inlay, lid with fixed peg mat, 2 coding plates (white) 1 for lid and 1 for base, 1 marker pen (black)
500 x 120 x 75 mm
for 8702.523 .....38 201.583
700 x 120 x 75 mm
for 8702.524 .....38 201.783

RIWO-System-Tray Instrumentenbehälter
bestehend aus: Instrumenten-Behälter mit eingelegten Noppenmatten, Deckel mit fixierten Noppenmatten, je 1 Codierschild (weiß) für Behälter und Deckel, 1 Markierungsstift (schwarz)
500 x 120 x 75 mm
für 8702.523 .....38 201.583
700 x 120 x 75 mm
für 8702.524 .....38 201.783

Machine processing - Sterilisation - Storage - Transport

Maschinelle Aufbereitung - Sterilisation - Lagerung - Transport



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Processing basket
including instrument holder,
640 x 132 x 74 mm *.....38 045.111*

Coding plate*, white 38 010.976*

Marker pen*, black 38 201.948*

Aufbereitungskorb
inkl. Aufnahme-Halterung,
640 x 132 x 74 mm 38 045.111

Codierschild, weiß 38 010.976

Markierungsstift, schwarz 38 201.948

E-line

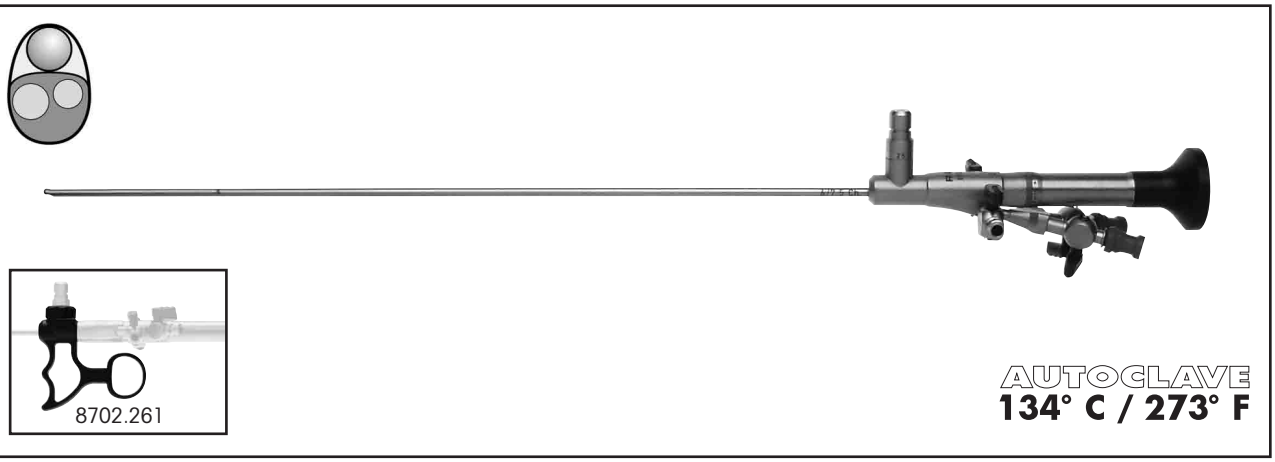
Compact Fibre Uretero-Renoscopes

with direct view eyepiece

E-line

Kompakt-Fiber-Uretero-Renoskope

mit geradem Einblick



- *Stone therapy with laser or electrohydraulic lithotripsy*
- *Use of flexible auxiliary instruments or two different instruments such as laser fibre or electrohydraulic probe and stone extractor to stabilize and retrieve the concrement*
- Steintherapie mit Laser oder elektrohydraulischer Lithotripsie
- Verwendung von flexiblen Hilfsinstrumenten oder zwei verschiedenen Instrumenten wie z.B. Laser-Faser oder elektrohydraulische Sonde und Steinextraktor zur Fixierung und Bergung des Konkrements

E-line Kompakt-Fiber-URS mit ovalem Spül- und Sondenkanal ***E-line compact fibre URS*** *with oval irrigation and instrument channel*	Nutzlänge *Working length*	Gesamtlänge *Total length*	Optik *Telescope*	Charr. *Fr.*	Spül- und Sondenkanal Charr. *Irrigation and instrument channel Fr.*	für Hilfsinstrumente Charr. *for auxiliary instruments Fr.*	Type *Type*
Uretero-Renoskope ***Uretero-renoscopes***	430 mm	560 mm	5°	6 / 7.5	4.2 x 4.6	1 x 4	**8702.514**
	315 mm	445 mm	5°	6 / 7.5	4.2 x 4.6	1 x 4	**8702.513**
	430 mm	560 mm	12°	8 / 9.8	5.2 x 5.2	1 x 5	**8703.514**

Accessories:

Handle *8702.261*

Zubehör:

Handgriff 8702.261

Hilfsinstrumente siehe Seite / *Auxiliary instruments see page* D 337 - D 338

Instrument Care Systems

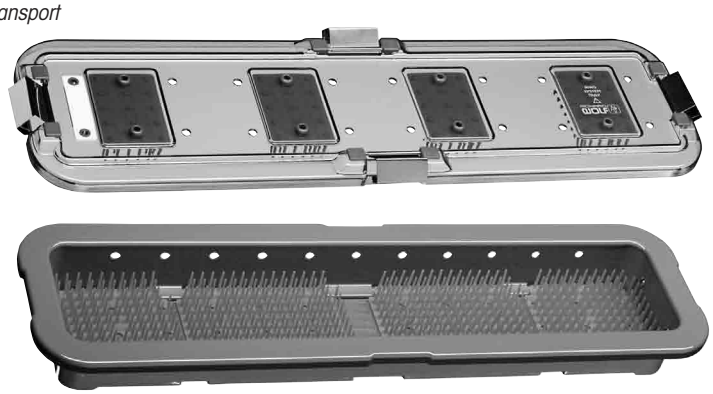
for compact fibre uretero-renoscopes with direct view eyepiece

Aufbereitungs-Systeme

für Kompakt-Fiber-Uretero-Renoskope mit geradem Einblick

Sterilisation - Storage - Transport

Sterilisation - Lagerung - Transport



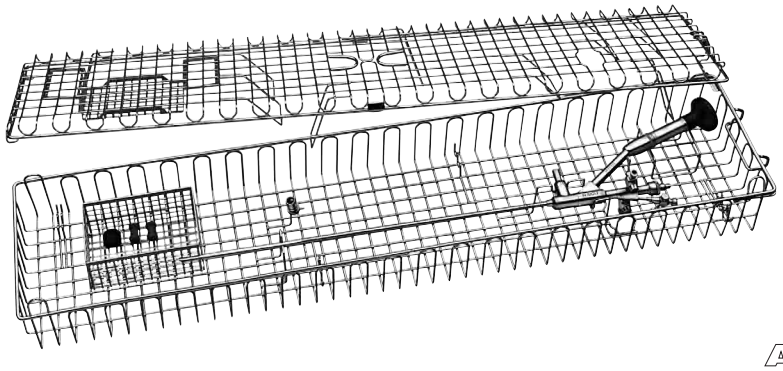
AUTOCLAVE
134° C / 273° F

RIWO System Tray instrument container
consisting of: instrument container with peg mat inlay, lid with fixed peg mat, 2 coding plates (white) 1 for lid and 1 for base, 1 marker pen (black)
566 x 186 x 92 mm
for 8702.513 .....38 201.583
766 x 186 x 92 mm
for 8702.514 and 8703.514 .....38 201.783

RIWO-System-Tray Instrumentenbehälter
bestehend aus: Instrumenten-Behälter mit eingelegten Noppenmatten, Deckel mit fixierten Noppenmatten, je 1 Codierschild (weiß) für Behälter und Deckel, 1 Markierungsstift (schwarz)
566 x 186 x 92 mm
für 8702.513 .....38 201.583
766 x 186 x 92 mm
für 8702.514 und 8703.514 .....38 201.783

Machine processing - Sterilisation - Storage - Transport

Maschinelle Aufbereitung - Sterilisation - Lagerung - Transport



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Processing basket
including instrument holder,
640 x 132 x 74 mm *.....38 045.111*

Rinsing tube set
for instrument connection 38 040.901

***Coding plate**, white 38 010.976*

***Marker pen**, black 38 201.948*

Aufbereitungskorb
inkl. Aufnahme-Halterung,
640 x 132 x 74 mm 38 045.111

Spül-Schlauchset
zum Instrumenten-Anschluss.....38 040.901

Codierschild, weiß 38 010.976

Markierungsstift, schwarz 38 201.948

E-line

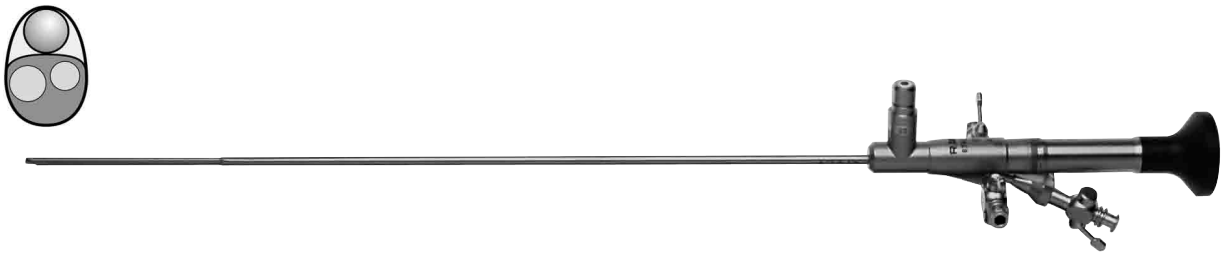
Compact Fibre Uretero-Renoscopes

with direct view eyepiece

E-line

Kompakt-Fiber-Uretero-Renoskope

mit geradem Einblick



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

- ❑ *Stone therapy with laser or electrohydraulic lithotripsy*
- ❑ *Use of flexible auxiliary instruments or two different instruments such as laser fibre or electrohydraulic probe and stone extractor to stabilize and retrieve the concrement*
- ❑ Steintherapie mit Laser oder elektrohydraulischer Lithotripsie
- ❑ Verwendung von flexiblen Hilfsinstrumenten oder zwei verschiedenen Instrumenten wie z.B. Laser-Faser oder elektrohydraulische Sonde und Steinextraktor zur Fixierung und Bergung des Konkrements

E-line Kompakt-Fiber-URS mit ovalem Spül- und Sondenkanal ***E-line compact fibre URS*** *with oval irrigation and instrument channel*	Nutzlänge *Working length*	Gesamt-länge *Total length*	Charr. *Fr.*	Optik *Telescope*	Spül- und Sondenkanal Charr. *Irrigation and instrument channel Fr.*	für Hilfsinstrumente Charr. *for auxiliary instruments Fr.*	Type *Type*
Uretero-Renoskope ***Uretero-renoscopes***	430 mm	560 mm	6 / 7.5	5°	4.2 x 4.6	1 x 4	**8702.518***
	315 mm	445 mm	6 / 7.5	5°	4.2 x 4.6	1 x 4	**8702.517***
Uretero-Renoskope ***Uretero-renoscopes***	430 mm	560 mm	8 / 9.8	12°	5.2 x 6.2	1 x 5	**8703.518***
	315 mm	445 mm	8 / 9.8	12°	5.2 x 6.2	1 x 5	**8703.517***

*** nur verfügbar in USA */ only available in the U.S.A***

Accessories:

Handle *8702.261*

Zubehör:

Handgriff 8702.261

Hilfsinstrumente siehe Seite / *Auxiliary instruments see page* D 337 - D 338

Instrument Care Systems

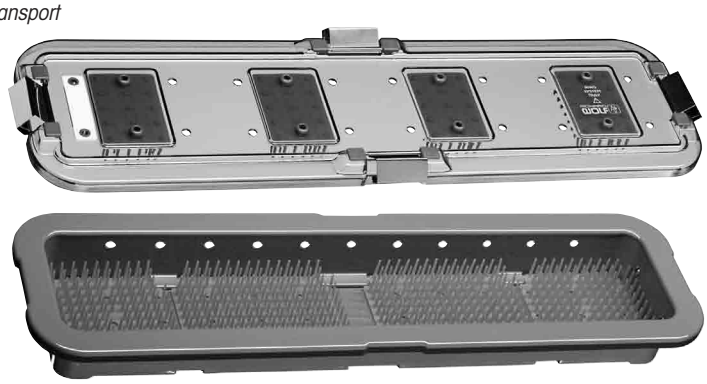
for compact fibre Uretero-Renoscopes with direct view eyepiece

Aufbereitungs-Systeme

für Kompakt-Fiber-Uretero-Renoskope mit geradem Einblick

Sterilisation - Storage - Transport

Sterilisation - Lagerung - Transport



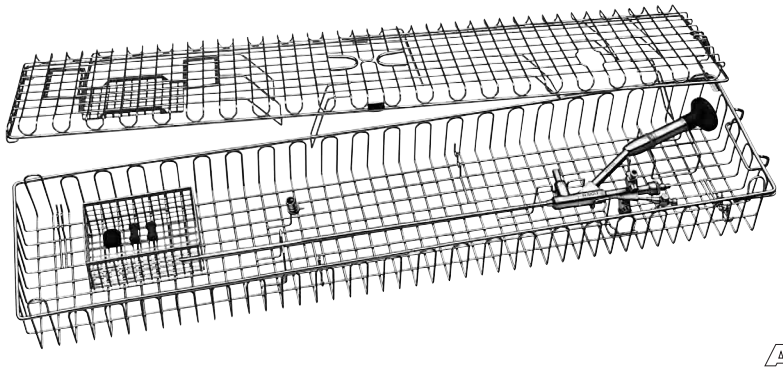
AUTOCLAVE
134° C / 273° F

RIWO System Tray instrument container
consisting of: instrument container with peg mat inlay, lid with fixed peg mat, 2 coding plates (white) 1 for lid and 1 for base, 1 marker pen (black)
566 x 186 x 92 mm
for 8702.513 and 8703.513 .....38 201.583
766 x 186 x 92 mm
for 8702.514 and 8703.514 .....38 201.783

RIWO-System-Tray Instrumentenbehälter
bestehend aus: Instrumenten-Behälter mit eingelegten Noppenmatten, Deckel mit fixierten Noppenmatten, je 1 Codierschild (weiß) für Behälter und Deckel, 1 Markierungsstift (schwarz)
566 x 186 x 92 mm
für 8702.513 und 8703.513 .....38 201.583
766 x 186 x 92 mm
für 8702.514 und 8703.514 .....38 201.783

Machine processing - Sterilisation - Storage - Transport

Maschinelle Aufbereitung - Sterilisation - Lagerung - Transport



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Processing basket
for uretero-renoscopes with direct view eyepiece, including instrument holder,
640 x 132 x 74 mm *.....38 045.111*

Rinsing tube set
for instrument connection 38 040.901

***Coding plate**, white 38 010.976*

***Marker pen**, black 38 201.948*

Aufbereitungskorb
für Uretero-Renoskope mit geradem Einblick, inkl. Aufnahme-Halterung,
640 x 132 x 74 mm 38 045.111

Spül-Schlauchset
zum Instrumenten-Anschluss.....38 040.901

Codierschild, weiß 38 010.976

Markierungsstift, schwarz 38 201.948

E-line

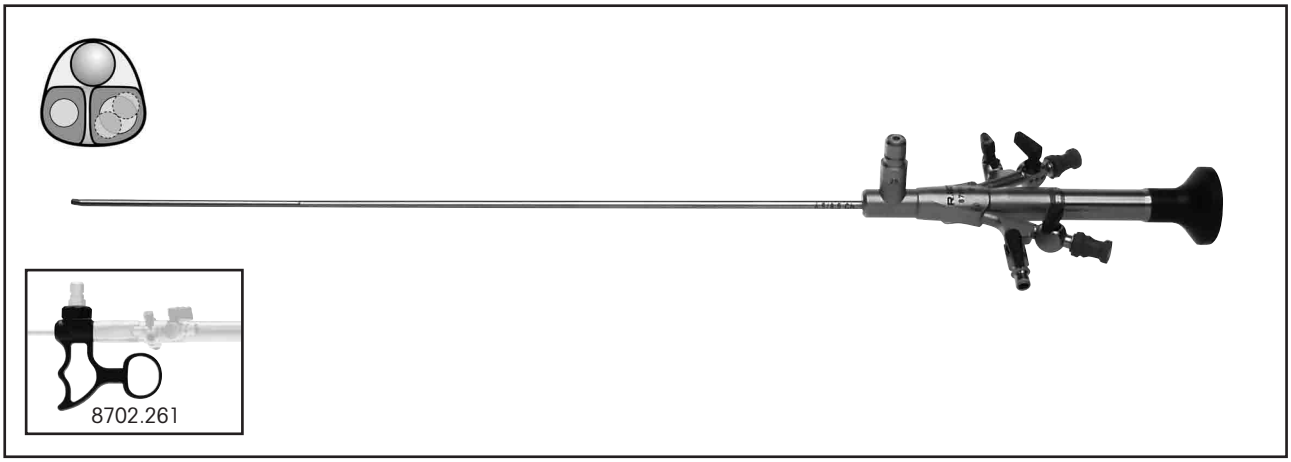
Continuous-Irrigation Compact Operating Fibre URS

with direct view eyepiece

E-line

Dauerspül-Kompakt-Operations-Fiber-URS

mit geradem Einblick



- ❑ *Optimum view*
- ❑ *Largest working channels – with smallest outer dimensions*
- ❑ *Simultaneous use of two auxiliary instruments*
- ❑ *No annoying "Flush-back" effect*
- ❑ *Top-quality materials for maximum stability and long working life*
- ❑ Optimale Sichtverhältnisse
- ❑ Größte Arbeitskanäle – bei kleinstem Außenmaß
- ❑ Gleichzeitiger Einsatz von zwei Hilfsinstrumenten
- ❑ Kein lästiger "Flush-back" Effekt
- ❑ Edelste Materialien für höchste Stabilität und Langlebigkeit

Dauerspül-Kompakt-Operations-Fiber-URS mit Spül- und Sondenkanal ***Continuous-irrigation compact operating fibre URS*** *with irrigation and instrument channel*	Nutzlänge *Working length*	Gesamt-länge *Total length*	Optik *Telescope*	Charr. *Fr.*	Spül- und Sondenkanal Charr. *Irrigation and instrument channel Fr.*	für Hilfsinstrumente Charr. *for auxiliary instruments Fr.*	Type *Type*
Uretero-Renoskope, gerader Einblick, mit 2-Kanal Dauerspül-System ***Uretero-renoscopes, direct view eyepiece, with 2-channel continuous-irrigation system***	430	558 mm	5°	6.5 / 8.5	1 x 4.2 und / *and* 1 x 2.55	1 x 4 und / *and* 1 x 2.4	**8708.518**

Accessories:

Handle *8702.261*

Zubehör:

Handgriff 8702.261

Hilfsinstrumente siehe Seite / *Auxiliary instruments see page* D 337 - D 338

Instrument Care Systems

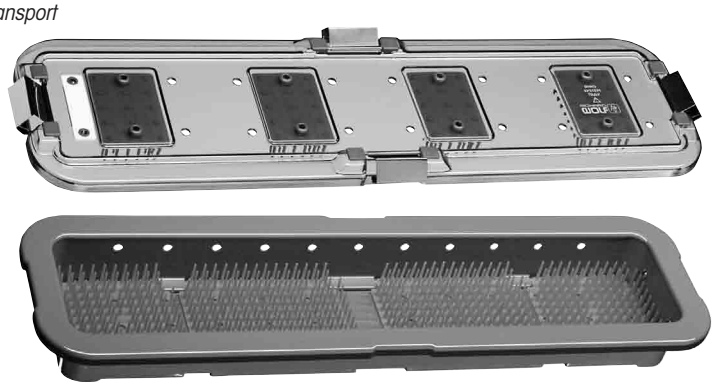
for continuous-irrigation compact operating fibre URS with direct view eyepiece

Aufbereitungs-Systeme

für Dauerspül-Kompakt-Operations-Fiber-URS mit geradem Einblick

Sterilisation - Storage - Transport

Sterilisation - Lagerung - Transport



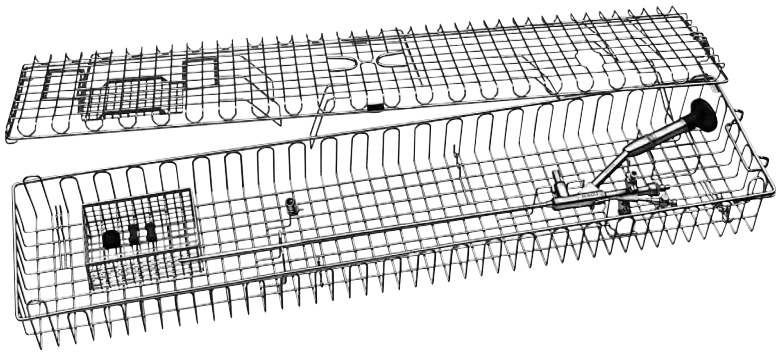
AUTOCLAVE
134° C / 273° F

RIWO System Tray instrument container
consisting of: instrument container with peg mat inlay, lid with fixed peg mat, 2 coding plates (white) 1 for lid and 1 for base, 1 marker pen (black),
600 x 120 x 75 mm 38 201.783

RIWO-System-Tray Instrumentenbehälter
bestehend aus: Instrumenten-Behälter mit eingelegten Noppenmatten, Deckel mit fixierten Noppenmatten, je 1 Codierschild (weiß) für Behälter und Deckel, 1 Markierungsstift (schwarz),
600 x 120 x 75 mm 38 201.783

Machine processing - Sterilisation - Storage - Transport

Maschinelle Aufbereitung - Sterilisation - Lagerung - Transport



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Processing basket
including instrument holder,
640 x 132 x 74 mm *.....38 045.111*

Rinsing tube set
for instrument connection 38 041.901

Coding plate*, white 38 010.976*

Marker pen*, black 38 201.948*

Aufbereitungskorb
inkl. Aufnahme-Halterung,
640 x 132 x 74 mm 38 045.111

Spül-Schlauchset
zum Instrumenten-Anschluss.....38 041.901

Codierschild, weiß 38 010.976

Markierungsstift, schwarz 38 201.948

E-line

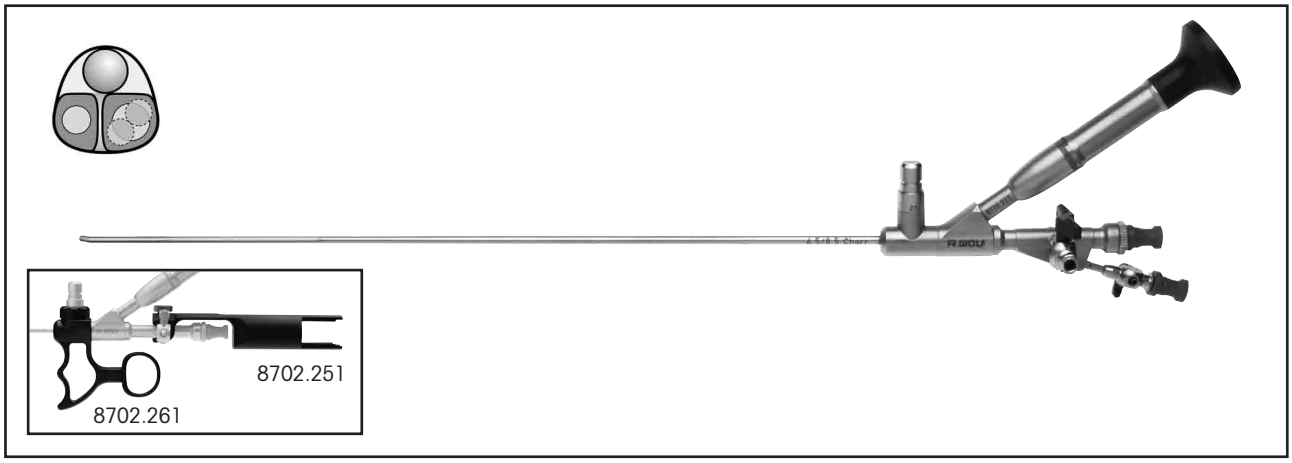
Continuous-Irrigation Compact Operating Fibre URS

with oblique eyepiece

E-line

Dauerspül-Kompakt-Operations-Fiber-URS

mit seitlichem Einblick



- ❑ *Optimum view*
- ❑ *Largest working channels – with smallest outer dimensions*
- ❑ *Simultaneous use of two auxiliary instruments*
- ❑ *No annoying "Flush-back" effect*
- ❑ *Top-quality materials for maximum stability and long working life*
- ❑ Optimale Sichtverhältnisse
- ❑ Größte Arbeitskanäle – bei kleinstem Außenmaß
- ❑ Gleichzeitiger Einsatz von zwei Hilfsinstrumenten
- ❑ Kein lästiger "Flush-back" Effekt
- ❑ Edelste Materialien für höchste Stabilität und Langlebigkeit

Dauerspül-Kompakt-Operations-Fiber-URS mit Spül- und Sondenkanal ***Continuous-irrigation compact operating fibre URS*** *with irrigation and instrument channel*	Nutzlänge *Working length*	Gesamt-länge *Total length*	Optik *Telescope*	Charr. *Fr.*	Spül- und Sondenkanal Charr. *Irrigation and instrument channel Fr.*	für Hilfsinstrumente Charr. *for auxiliary instruments Fr.*	Type *Type*
Uretero-Renoskope, seitlicher Einblick, mit 2-Kanal Dauerspül-System ***Uretero-renoscopes, oblique eyepiece, with 2-channel continuous-irrigation system***	430	563 mm	5°	6.5 / 8.5	1 x 4.2 und / *and* 1 x 2.55	1 x 4 und / *and* 1 x 2.4	**8708.534**
	315	448 mm	5°	6.5 / 8.5	1 x 4.2 und / *and* 1 x 2.55	1 x 4 und / *and* 1 x 2.4	**8708.533**

Accessories:

Handle *8702.261*
Guide for Lithoclast handpiece *8702.251*
Membrane seal (pack of 10) *89.101*
Membrane retainer, standard *15256.393*
Membrane retainer with Luer *15256.456*

Zubehör:

Handgriff 8702.261
Führungsteil für Lithoclast-Handstück 8702.251
Membrandichtung (VE = 10 Stück) 89.101
Membranaufnahme, Standard 15256.393
Membranaufnahme mit Luer 15256.456

Hilfsinstrumente siehe Seite / *Auxiliary instruments see page* D 337 - D 338

Instrument Care Systems

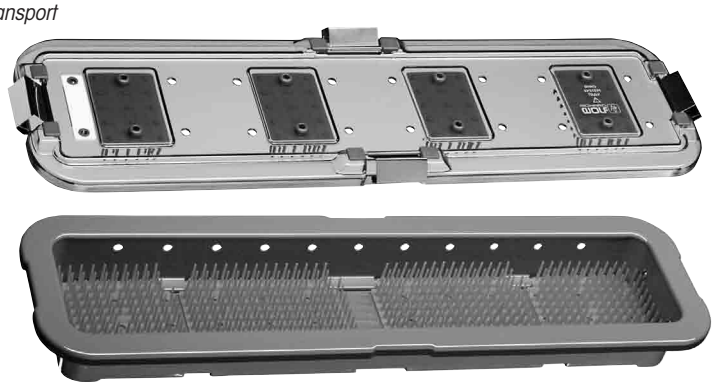
for continuous-irrigation compact operating fibre URS with oblique eyepiece

Aufbereitungs-Systeme

für Dauerspül-Kompakt-Operations-Fiber-URS mit seitlichem Einblick

Sterilisation - Storage - Transport

Sterilisation - Lagerung - Transport



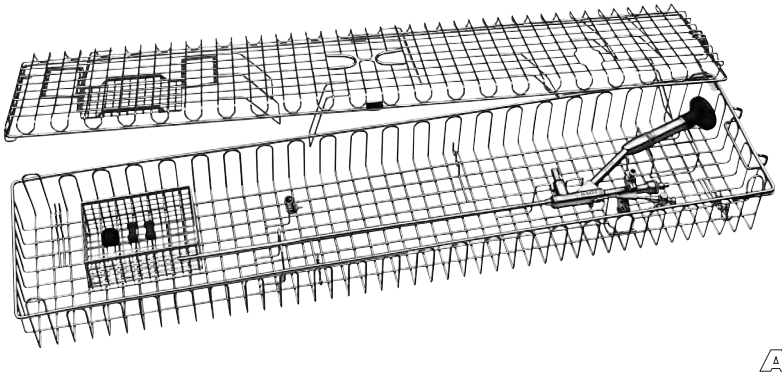
AUTOCLAVE
134° C / 273° F

RIWO System Tray instrument container
consisting of: instrument container with peg mat inlay, lid with fixed peg mat, 2 coding plates (white) 1 for lid and 1 for base, 1 marker pen (black)
500 x 120 x 75 mm
for 8708.533 .....38 201.583
700 x 120 x 75 mm
for 8708.534 .....38 201.783

RIWO-System-Tray Instrumentenbehälter
bestehend aus: Instrumenten-Behälter mit eingelegten Noppenmatten, Deckel mit fixierten Noppenmatten, je 1 Codierschild (weiß) für Behälter und Deckel, 1 Markierungsstift (schwarz)
500 x 120 x 75 mm
für 8708.533 .....38 201.583
700 x 120 x 75 mm
für 8708.534 .....38 201.783

Machine processing - Sterilisation - Storage - Transport

Maschinelle Aufbereitung - Sterilisation - Lagerung - Transport



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Processing basket
including instrument holder,
640 x 132 x 74 mm *.....38 045.111*

Rinsing tube set
for instrument connection 38 041.901

Coding plate*, white 38 010.976*

Marker pen*, black 38 201.948*

Aufbereitungskorb
inkl. Aufnahme-Halterung,
640 x 132 x 74 mm 38 045.111

Spül-Schlauchset
zum Instrumenten-Anschluss.....38 041.901

Codierschild, weiß 38 010.976

Markierungsstift, schwarz 38 201.948

E-line

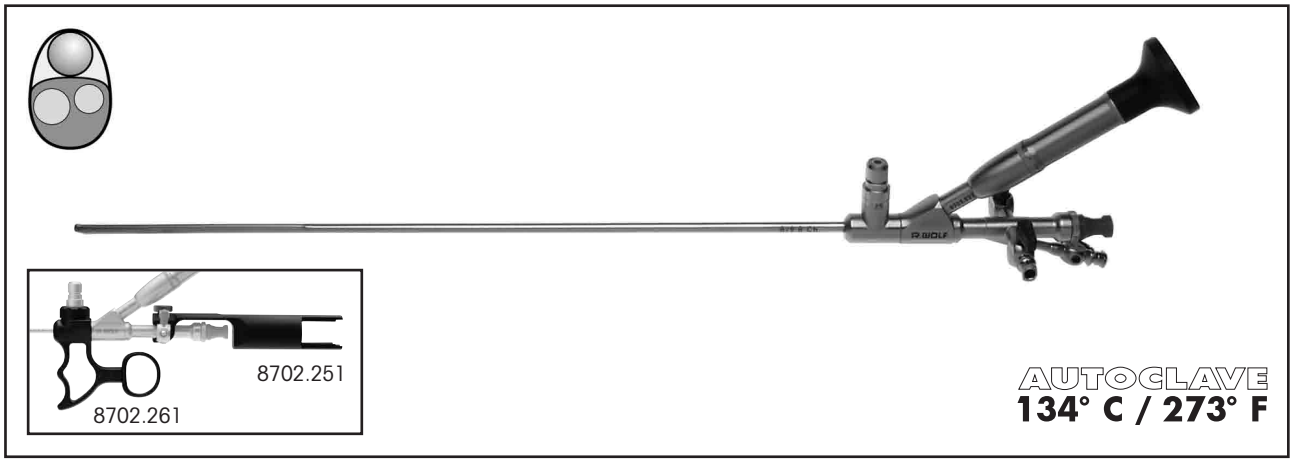
Compact Operating Fibre Uretero-Renoscopes by Bichler

with oblique eyepiece

E-line

Kompakt-Operations-Fiber-Uretero-Renoskope nach Bichler

mit seitlichem Einblick



- *Stone therapy with laser, ultrasound, electrohydraulic or ballistic lithotripsy*
- *Rigid auxiliary instruments can be used through the straight instrument channel*
- *Use of flexible auxiliary instruments or two different instruments such as laser fibre or electrohydraulic probe and stone extractor to stabilise and retrieve the concrement*

- Steintherapie mit Laser, Ultraschall, elektrohydraulischer oder ballistischer Lithotripsie
- Einsatz von robusten, starren Hilfsinstrumenten im geraden Sondenkanal möglich
- Verwendung von flexiblen Hilfsinstrumenten oder zwei verschiedenen Instrumenten wie z.B. Laser-Faser oder elektrohydraulische Sonde und Steinextraktor zur Fixierung und Bergung des Konkrements

E-line Kompakt-Operations-Fiber-URS mit ovalem Spül- und Sondenkanal einschließlich automatischem Ventil zur Instrumenteneinführung ***E-line compact operating fibre URS*** *with oval irrigation and instrument channel, including automatic valve for inserting instrument*	Nutzlänge *Working length*	Gesamtlänge *Total length*	Optik *Telescope*	Charr. *Fr.*	Spül- und Sondenkanal Charr. *Irrigation and instrument channel Fr.*	für Hilfsinstrumente Charr. *for auxiliary instruments Fr.*	Type *Type*
Uretero-Renoskope nach Bichler ***Uretero-renoscopes by Bichler***	430 mm	570 mm	12°	8 / 9.8	5.2 x 6.2	1 x 5 oder / *or* *2 x 3*	**8703.534**
	315 mm	455 mm	12°	8 / 9.8	5.2 x 6.2	1 x 5 oder / *or* *2 x 3*	**8703.533**

Accessories:

Handle *8702.261*
Guide for Lithoclast handpiece *8702.251*
Guide for US transducer *8702.271*
Membrane seal (pack of 10) *89.101*
Membrane retainer, standard *15256.393*
Membrane retainer with Luer *15256.456*

Zubehör:

Handgriff 8702.261
Führungsteil für Lithoclast-Handstück 8702.251
Führungsteil für US-Transducer 8702.271
Membrandichtung (VE = 10 Stück) 89.101
Membranaufnahme, Standard 15256.393
Membranaufnahme mit Luer 15256.456

Hilfsinstrumente siehe Seite / *Auxiliary instruments see page* D 337 - D 338

Instrument Care Systems

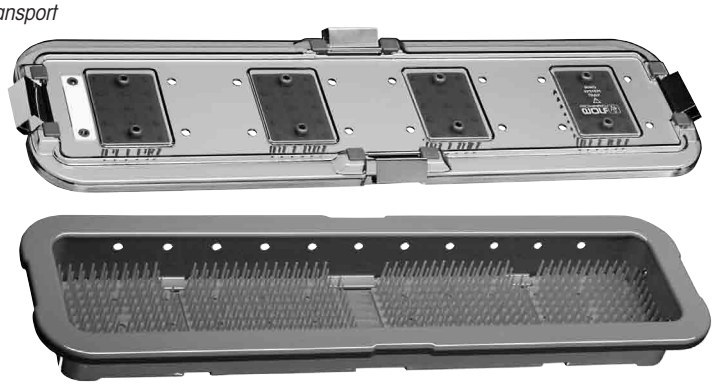
for compact operating fibre uretero-renoscopes by Bichler with oblique eyepiece

Aufbereitungs-Systeme

für Kompakt-Operations-Fiber-Uretero-Renoskope nach Bichler mit seitlichem Einblick

Sterilisation - Storage - Transport

Sterilisation - Lagerung - Transport



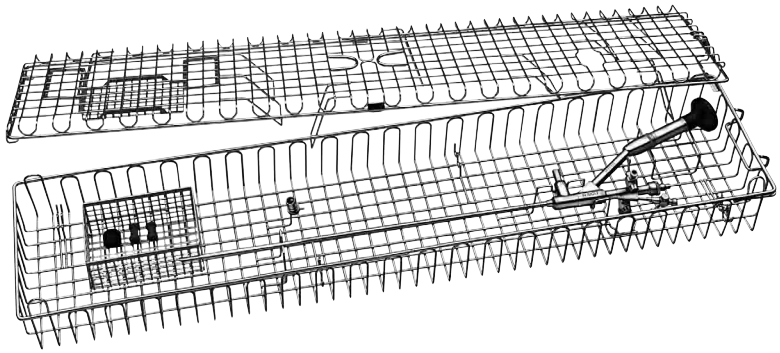
AUTOCLAVE
134° C / 273° F

RIWO System Tray instrument container
consisting of: instrument container with peg mat inlay, lid with fixed peg mat, 2 coding plates (white) 1 for lid and 1 for base, 1 marker pen (black)
500 x 120 x 75 mm
for 8703.533 .....38 201.583
700 x 120 x 75 mm
for 8703.534 .....38 201.783

RIWO-System-Tray Instrumentenbehälter
bestehend aus: Instrumenten-Behälter mit eingelegten Noppenmatten, Deckel mit fixierten Noppenmatten, je 1 Codierschild (weiß) für Behälter und Deckel, 1 Markierungsstift (schwarz)
500 x 120 x 75 mm
für 8703.533 .....38 201.583
700 x 120 x 75 mm
für 8703.534 .....38 201.783

Machine processing - Sterilisation - Storage - Transport

Maschinelle Aufbereitung - Sterilisation - Lagerung - Transport



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Processing basket
including instrument holder,
640 x 132 x 74 mm *.....38 045.111*

Coding plate*, white 38 010.976*

Marker pen*, black 38 201.948*

Aufbereitungskorb
inkl. Aufnahme-Halterung,
640 x 132 x 74 mm 38 045.111

Codierschild, weiß 38 010.976

Markierungsstift, schwarz 38 201.948

E-line

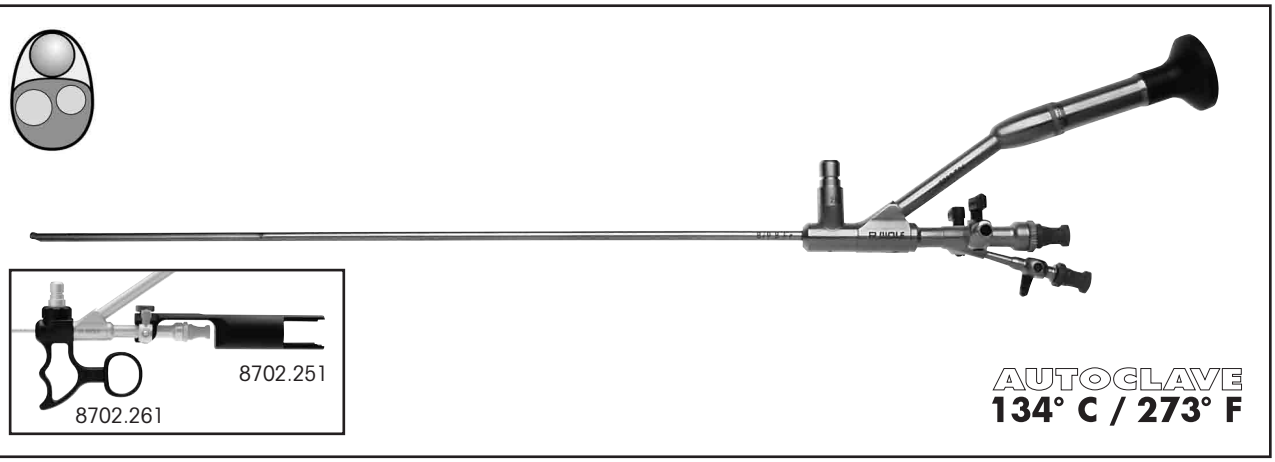
Compact Operating Fibre Uretero-Renoscopes by Marberger

with offset eyepiece

E-line

Kompakt-Operations-Fiber-Uretero-Renoskope nach Marberger

mit seitlich versetztem Einblick



- *Stone therapy with laser, ultrasound, electrohydraulic or ballistic lithotripsy*
- *Rigid auxiliary instruments can be used through the straight instrument channel*
- *Use of flexible auxiliary instruments or two different instruments such as laser fibre or electrohydraulic probe and stone extractor to stabilise and retrieve the concrement*
- Steintherapie mit Laser, Ultraschall, elektrohydraulischer oder ballistischer Lithotripsie
- Einsatz von robusten, starren Hilfsinstrumenten im geraden Sondenkanal möglich
- Verwendung von flexiblen Hilfsinstrumenten oder zwei verschiedenen Instrumenten wie z.B. Laser-Faser oder elektrohydraulische Sonde und Steinextraktor zur Fixierung und Bergung des Konkrements

E-line Kompakt-Operations-Fiber-URS mit ovalem Spül- und Sondenkanal einschließlich automatischem Ventil zur Instrumenteneinführung ***E-line compact operating fibre URS*** *with oval irrigation and instrument channel, including automatic valve for inserting instrument*	Nutzlänge *Working length*	Gesamtlänge *Total length*	Optik *Telescope*	Charr. *Fr.*	Spül- und Sondenkanal Charr. *Irrigation and instrument channel Fr.*	für Hilfsinstrumente Charr. *for auxiliary instruments Fr.*	Type *Type*
Uretero-Renoskope nach Marberger ***Uretero-renoscopes by Marberger***	430 mm	600 mm	12°	8 / 9.8	5.2 x 6.2	1 x 5 oder / *or* 2 x 3	**8703.524**
	315 mm	485 mm	12°	8 / 9.8	5.2 x 6.2	1 x 5 oder / *or* 2 x 3	**8703.523**

Accessories:

Handle *8702.261*
Guide for Lithoclast handpiece *8702.251*
Guide for US transducer *8702.271*
Membrane seal (pack of 10) *89.101*
Membrane retainer, standard *15256.393*
Membrane retainer with Luer *15256.456*

Zubehör:

Handgriff 8702.261
Führungsteil für Lithoclast-Handstück 8702.251
Führungsteil für US-Transducer 8702.271
Membrandichtung (VE = 10 Stück) 89.101
Membranaufnahme, Standard 15256.393
Membranaufnahme mit Luer 15256.456

Hilfsinstrumente siehe Seite / *Auxiliary instruments see page* D 337 - D 338

Instrument Care Systems

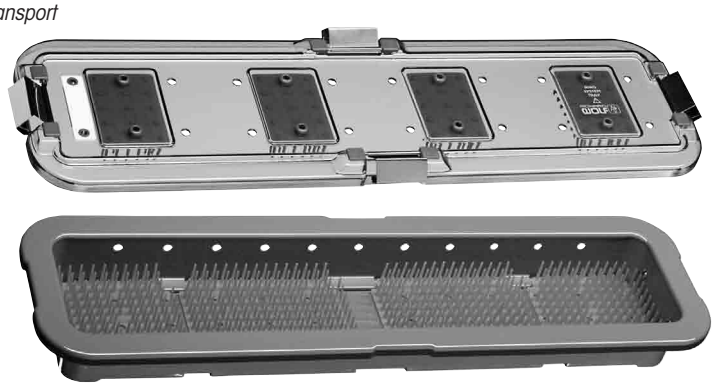
for compact operating fibre uretero-renoscopes by Marberger with offset eyepiece

Aufbereitungs-Systeme

für Kompakt-Operations-Fiber-Uretero-Renoskope nach Marberger mit seitlich versetztem Einblick

Sterilisation - Storage - Transport

Sterilisation - Lagerung - Transport



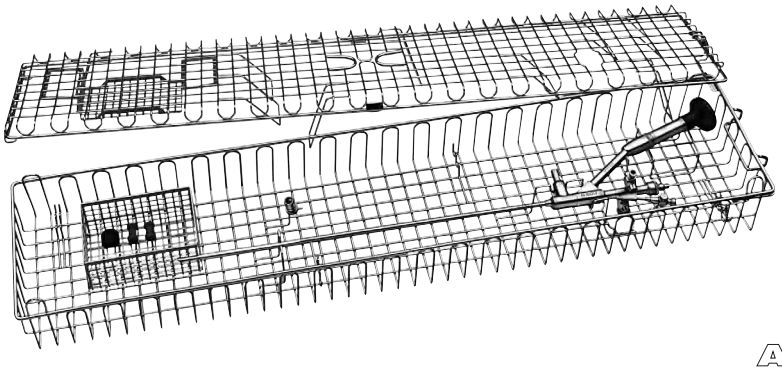
AUTOCLAVE
134° C / 273° F

RIWO System Tray instrument container
consisting of: instrument container with peg mat inlay, lid with fixed peg mat, 2 coding plates (white) 1 for lid and 1 for base, 1 marker pen (black)
500 x 120 x 75 mm
for 8703.523 .....38 201.583
700 x 120 x 75 mm
for 8703.524 .....38 201.783

RIWO-System-Tray Instrumentenbehälter
bestehend aus: Instrumenten-Behälter mit eingelegten Noppenmatten, Deckel mit fixierten Noppenmatten, je 1 Codierschild (weiß) für Behälter und Deckel, 1 Markierungsstift (schwarz)
500 x 120 x 75 mm
für 8703.523 .....38 201.583
700 x 120 x 75 mm
für 8703.524 .....38 201.783

Machine processing - Sterilisation - Storage - Transport

Maschinelle Aufbereitung - Sterilisation - Lagerung - Transport



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Processing basket
including instrument holder,
***640 x 132 x 74 mm** 38 045.111*

***Coding plate**, white 38 010.976*

***Marker pen**, black 38 201.948*

Aufbereitungskorb
inkl. Aufnahme-Halterung,
640 x 132 x 74 mm 38 045.111

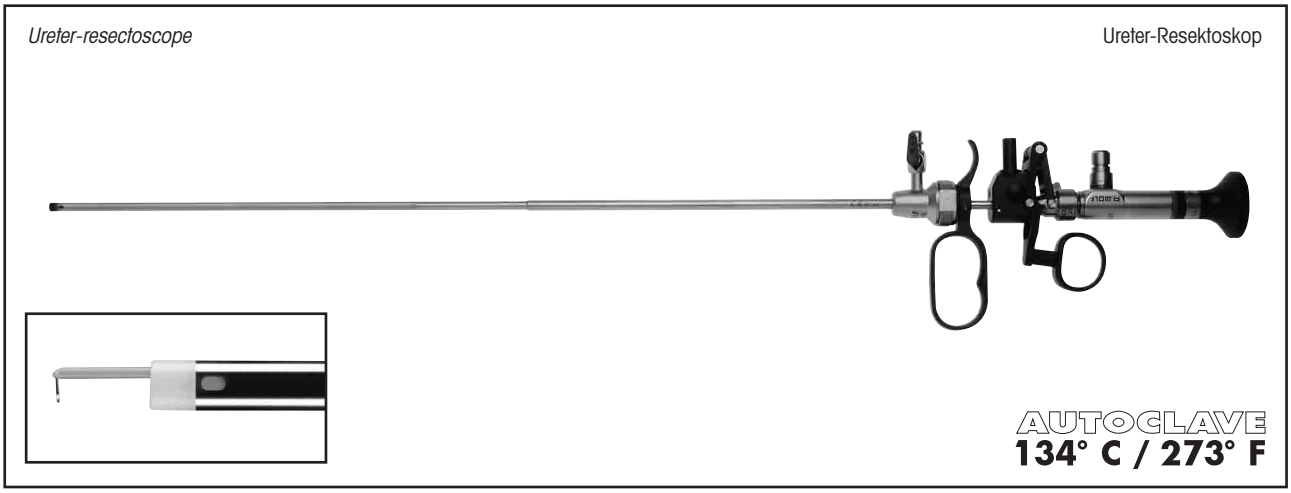
Codierschild, weiß 38 010.976

Markierungsstift, schwarz 38 201.948

Ureter-Resectoscope

Ureter-Resektoskop

Ureter-resectoscope Ureter-Resektoskop



Ureter-resectoscope
consisting of:
PANOVIEW PLUS telescope, *Ø 2.2 / 2.7 mm, 0° 8720.401*
Sheath, *11.5 Fr. distal tip insulated,*
with fixed irrigation tap 8724.021
Adapter, *with instrument port 8677.26*

Working element, *passive cutting action, for electrodes 8677.224*
Stricture scalpel, *hook shaped 8724.981*
Cutting electrode *.....8724.931*
Coagulating electrode *.....8724.911*
Hook electrode *.....8724.921*

Ureter-Resektoskop
bestehend aus:
PANOVIEW PLUS-Optik, Ø 2,2 / 2,7 mm, 0°.....8720.401
Schaft, 11,5 Charr. distales Ende isoliert,
mit festem Spülhahn 8724.021
Ansatz, mit Einführungshahn 8677.26

Arbeits-Element, passiv schneidend, für Elektroden 8677.224
Strikturskalpell, hakenförmig 8724.981
Schneide-Elektrode 8724.931
Koagulations-Elektrode 8724.911
Haken-Elektrode 8724.921

HF-Anschlusskabel siehe Seite / *HF connecting cable see page* D 285 - D 286

Hilfsinstrumente siehe Seite / *Auxiliary instruments see page* D 337 - D 338

E-line

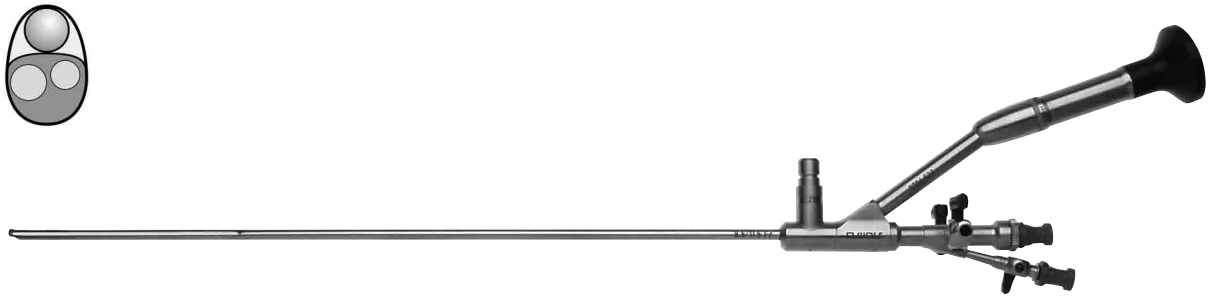
Compact Operating Fibre Uretero-Renoscopes by Marberger

with offset eyepiece

E-line

Kompakt-Operations-Fiber-Uretero-Renoskope nach Marberger

mit seitlich versetztem Einblick



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

- ❑ *Stone therapy with laser, ultrasound, electrohydraulic or ballistic lithotripsy*
- ❑ *Rigid auxiliary instruments can be used through the straight instrument channel*
- ❑ *Use of flexible auxiliary instruments or two different instruments such as laser fibre or electrohydraulic probe and stone extractor to stabilise and retrieve the concrement*
- ❑ Steintherapie mit Laser, Ultraschall, elektrohydraulischer oder ballistischer Lithotripsie
- ❑ Einsatz von robusten, starren Hilfsinstrumenten im geraden Sondenkanal möglich
- ❑ Verwendung von flexiblen Hilfsinstrumenten oder zwei verschiedenen Instrumenten wie z.B. Laser-Faser oder elektrohydraulische Sonde und Steinextraktor zur Fixierung und Bergung des Konkrements

10

E-line Kompakt-Operations-Fiber-URS mit ovalem Spül- und Sondenkanal einschließlich automatischem Ventil zur Instrumenteneinführung ***E-line compact operating fibre URS*** *with oval irrigation and instrument channel, including automatic valve for inserting instrument*	Nutzlänge *Working length*	Gesamtlänge *Total length*	Optik *Telescope*	Charr. *Fr.*	Spül- und Sondenkanal Charr. *Irrigation and instrument channel Fr.*	für Hilfsinstrumente Charr. *for auxiliary instruments Fr.*	Type *Type*
Uretero-Renoskope nach Marberger ***Uretero-renoscopes by Marberger***	430 mm	600 mm	12°	8.5 / 11.5	6.2 x 8.2	1 x 6 oder / *or* *2 x 4*	**8704.524**
	315 mm	485 mm	12°	8.5 / 11.5	6.2 x 8.2	1 x 6 oder / *or* *2 x 4*	**8704.523**

Accessories:

Handle *8702.261*
Guide for Lithoclast handpiece *8702.251*
Guide for US transducer *8702.271*
Membrane seal (pack of 10) *89.101*
Membrane retainer, standard *15256.393*
Membrane retainer with Luer *15256.456*

Zubehör:

Handgriff 8702.261
Führungsteil für Lithoclast-Handstück 8702.251
Führungsteil für US-Transducer 8702.271
Membrandichtung (VE = 10 Stück) 89.101
Membranaufnahme, Standard 15256.393
Membranaufnahme mit Luer 15256.456

Hilfsinstrumente siehe Seite / *Auxiliary instruments see page* D 337 - D 338

Instrument Care Systems

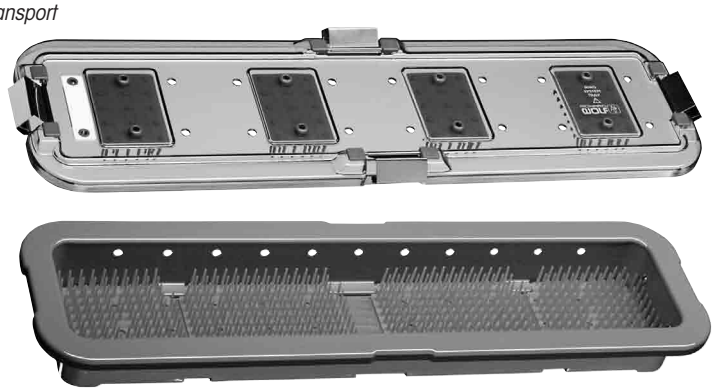
for compact operating fibre uretero-renoscopes by Marberger with offset eyepiece

Aufbereitungs-Systeme

für Kompakt-Operations-Fiber-Uretero-Renoskope nach Marberger mit seitlich versetztem Einblick

Sterilisation - Storage - Transport

Sterilisation - Lagerung - Transport



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

RIWO System Tray instrument container

consisting of: instrument container with peg mat inlay, lid with fixed peg mat, 2 coding plates (white) 1 for lid and 1 for base, 1 marker pen (black)

500 x 120 x 75 mm

for 8704.523 .....38 201.583

700 x 120 x 75 mm

for 8704.524 .....38 201.783

RIWO-System-Tray Instrumentenbehälter

bestehend aus: Instrumenten-Behälter mit eingelegten Noppenmatten, Deckel mit fixierten Noppenmatten, je 1 Codierschild (weiß) für Behälter und Deckel, 1 Markierungsstift (schwarz)

500 x 120 x 75 mm

für 8704.523 .....38 201.583

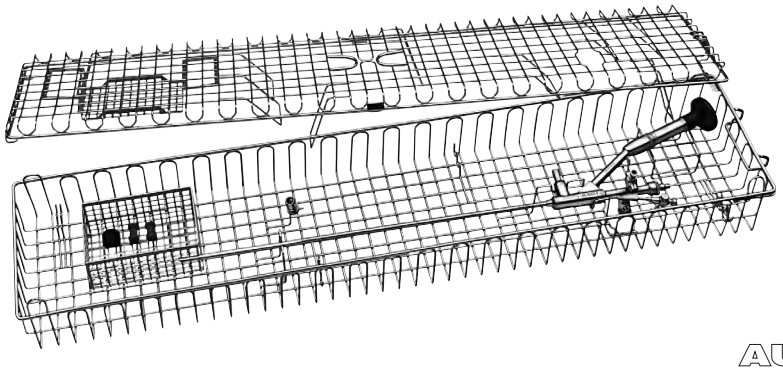
700 x 120 x 75 mm

für 8704.524 .....38 201.783

10

Machine processing - Sterilisation - Storage - Transport

Maschinelle Aufbereitung - Sterilisation - Lagerung - Transport



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Processing basket

including instrument holder,

***640 x 132 x 74 mm** 38 045.111*

***Coding plate**, white 38 010.976*

***Marker pen**, black 38 201.948*

Aufbereitungskorb

inkl. Aufnahme-Halterung,

640 x 132 x 74 mm 38 045.111

Codierschild, weiß 38 010.976

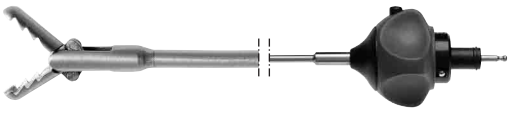
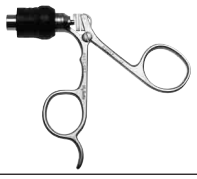
Markierungsstift, schwarz 38 201.948

Forceps and Scissors, rigid

Micro Modular System HySafe
360° rotatable, flushable, easy click

Zangen und Scheren, starr

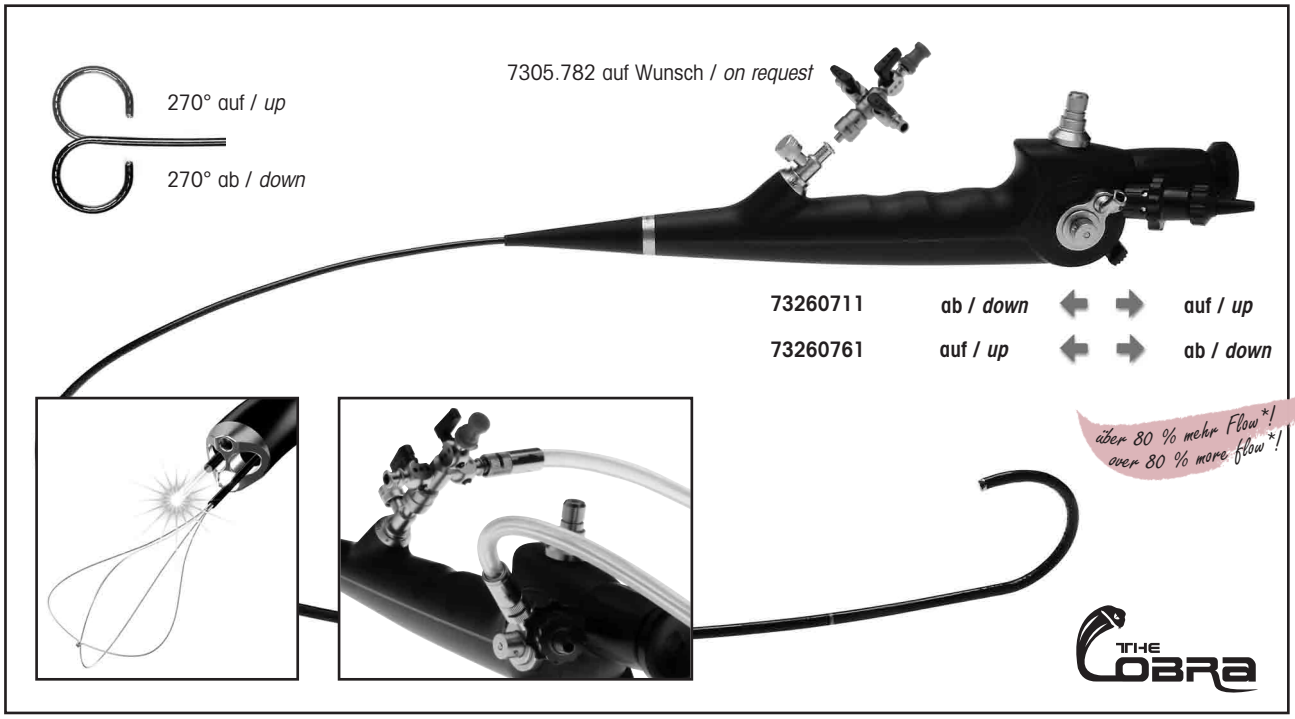
Kleinmodulares System HySafe
360° drehbar, durchspülbar, easy click

Maulteil / *Insert with sheath*		Einsatzempfehlung *Recommended fields of application*	Typen / *Types*	Charr. / *Fr.*	NL / *WL*	Griff mit Überlastschutz *Handle with overload protection* 	**Komplett-Instrument** • **Maulteil** • **Griff** ***Complete instrument*** • ***Insert with sheath*** • ***Handle*** Typen / *Types*
Probe-Exzisionszange ***Biopsy forceps*** 			8952.6008	5	550		**8952.6002**
Fasszange mit Mauszahn ***Grasping forceps*** *with mouse jaws* 			8959.6118	4	425		**8959.6112**
			8952.6118	4	550		**8952.6112**
			8959.6218	5	425		**8959.6212**
		Uretero-Renoskopie *Uretero-renoscopy*	8952.6218	5	550	8083.001	**8952.6212**
Fasszange mit Hechtmaul ***Grasping forceps*** *with alligator jaws* 			8959.6808	5	425		**8959.6802**
			8954.6808	5	550		**8954.6802**
Fasszange mit Hechtmaul ***Grasping forceps*** *with alligator jaws* 			8952.6508	5	550		**8952.6502**
Fremdkörper-Fasszange ***Foreign body grasping forceps*** 			8952.6608	5	550		**8952.6602**

11

Flexible 2-Channel Continuous-Irrigation Laser-Uretero-Renoscope "the COBRA"

Flexibles 2-Kanal Dauerspül-Laser Uretero-Renoskop "The COBRA"



First flexible dual-channel laser uretero-renoscope!

- *Own working channel for 230 µm laser fibres*
- *Simple control of the laser fibre with special laser shifter*
- *Best picture quality thanks to continuous irrigation*
- *Faster working without constantly changing between laser fibre and stone basket, because both can be used at the same time*
- *Dual channel to provide option of continuous irrigation*
- *Less repair costs due to fixed laser fibre*
- *Brake mechanism for locking the instrument tip*

Das erste flexible Dual-Channel Laser-Uretero-Renoskop!

- Eigener Arbeitskanal für 230 µm Laserfaser
- Einfachste Bedienung der Laserfaser durch speziellen Laser-Shifter
- Beste Bildqualität aufgrund Dauerspülung
- Schnelleres Arbeiten ohne ständigen Wechsel von Laserfaser und Steinkörbchen, da beide parallel verwendet werden können
- Dual Channel für Möglichkeit zur Dauerspülung
- Weniger Reparaturkosten aufgrund fixierter Laserfaser
- Bremseinrichtung zur Arretierung der Instrumentenspitze

2-Kanal Laser Uretero-Renoskop-Set ***2-channel laser uretero-renoscope set***	im Set enthaltenes Uretero-Renoskop *included in set Uretero-renoscope*	Nutzlänge *Working length*	Charr. *Fr.*	Arbeits- und Spülkanäle *working and irrigation channels*	Bildrichtung *viewing direction*	Blickwinkel *angel of view*	Set
bestehend aus: 2-Kanal Laser-URS, Spannelement für Laserfaser, orange (VE = 20 Stück) (15394144), Gassteri-Ventil (163.904), Dichtigkeitstester mit Bajonett-Anschluss (163.903), Reinigungsadapter (163914), Reinigungsbürste (7326911) *consisiting of:* *2-channel laser URS, spring piece for laser fibre, orange (pack of 20) (15394144), gas steri valve (163.904), leak tester with bayonet connection (163.903), cleaning adapter (163914), cleaning brush (7326911)*	7326071	680 mm	6 / 9.9	2 x 3.3 Charr. / *Fr.*	0°	85°	Steuerhebel nach distal - Abwinkelung nach unten *Forward movement of the control lever provides downward movement of the tip* **73260711**
	7326076						Steuerhebel nach distal - Abwinkelung nach oben *Forward movement of the control lever provides upward movement of the tip* **73260761**

hierzu / *also:* **Lichtleiter** Ø 2,5 mm ***Light cable** Ø 2.5 mm*	2300 mm		**8061.253**

** for use of a 230 µm laser fibre*

* bei Verwendung einer 230 µm Laserfaser

Accessories and Auxiliary Instruments

for flexible 2-channel continuous-irrigation laser URS "the COBRA"

MegaPulse Desktop 30+ Set *22860010*
MegaPulse Tower 30+ Set *22860020*
Uro Pump 2224 set
Pump for irrigation and continuous
pressure and flow in the upper urinary tract.....*22240011*
Roller suction pump 2207 set
Pump for continuous aspiration *2207.0011*
ENDOCAM controller 5520 set
can also be used with standard camera heads *5520.2101*
also: ***Remote control*** *5520.401*
Flat screen monitor 24"
for pin-sharp endo images *5370124*
also: ***Base leg*** *5370.0190*

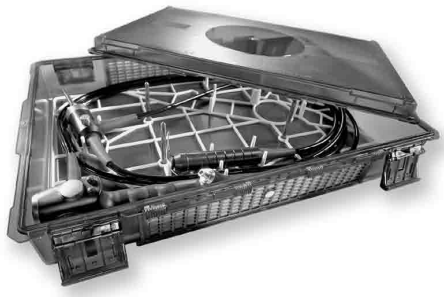
Zubehör und Hilfsinstrumente

zum flexiblen 2-Kanal Dauerspül Laser-URS "the COBRA"

MegaPulse Desktop 30+ Set 22860010
MegaPulse Tower 30+ Set 22860020
Uro Pump 2224-Set
Pumpe zur Irrigation für kontinuierlichen
Druck und Flow im oberen Harntrakt.....22240011
Rollensaugpumpe 2207-Set
Pumpe zur kontinuierlichen Aspiration 2207.0011
ENDOCAM Controller 5520-Set
auch mit Standard Kameraköpfen verwendbar 5520.2101
hierzu: **Fernbedienung** 5520.401
Flachbildmonitor 24"
für gestochen scharfe Endobilder 5370124
hierzu: **Standfuß** 5370.0190

Sterilisation - Storage - Transport

Sterilisation - Lagerung - Transport



Sterisafe® DURO A3-Set,
for plasma sterilization *consisting of:*
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Lattice base (382031101),
Disposable filter for H_2O_2
(pack of 100, 382031401) *382032000*

Sterisafe® DURO A3-Set,
for EO (ethylene oxide) and FA (formaldehyde) *consisting of:*
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Lattice base (382031101),
Disposable filter for EO and FA
(pack of 100, 382031501) *382032100*

Accessories:
Disposable filter, *pack of 100,*
for H_2O_2 .....*382031401*
for EO and FA *382031501*
Seal of approval label, *pack of 500,*
for H_2O_2 .....*382031220*
Label holder, *universal* *382031203*
Lead-wire seal, *pack of 100* *382031202*

Technical information:
Outer dimensions (L x W x H): 450 x 292 x 87 mm
Inside dimensions (L x W x H): 420 x 265 x 75 mm

Sterisafe® DURO A3-Set,
für Plasma-Sterilisation bestehend aus:
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Gitterunterlage (382031101),
Einwegfilter für H_2O_2
(VE=100 St., 382031401) 382032000

Sterisafe® DURO A3-Set,
für EO und FA bestehend aus:
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Gitterunterlage (382031101),
Einwegfilter für EO und FA
(VE=100 St., 382031501) 382032100

Zubehör:
Einwegfilter, VE=100 St.,
für H_2O_2 382031401
für EO und FA 382031501
Siegeletikett, VE=500 St.,
für H_2O_2 382031220
Etikettenhalter, universal.....382031203
Sicherungsplombe, VE=100 St. 382031202

Technische Informationen:
Außenmaße (L x B x H): 450 x 292 x 87 mm
Innenmaße (L x B x H): 420 x 265 x 75 mm

Accessories and Auxiliary Instruments

for flexible 2-channel continuous-irrigation laser URS "the COBRA"

Zubehör und Hilfsinstrumente

zum flexiblen 2-Kanal Dauerspül Laser-URS "the COBRA"

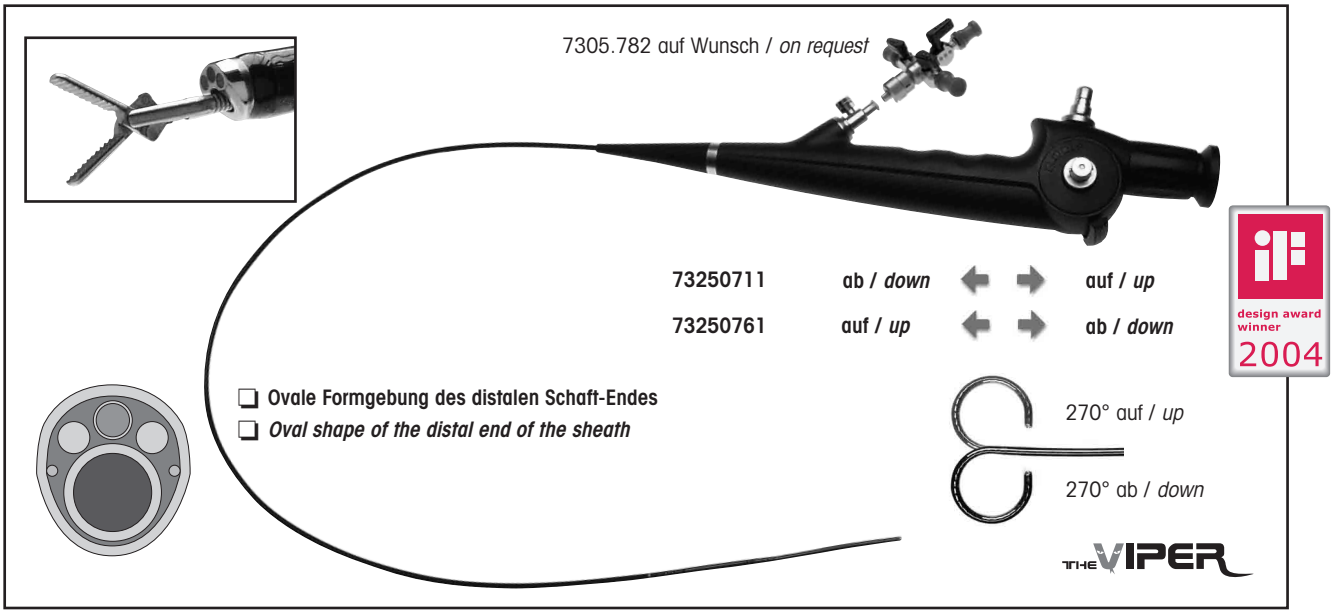
	Außen - Ø *Outer - Ø*	NL *WL*	Typen *Types*
Probe-Exzisionszange ***Biopsy forceps*** 	1.0 mm 3 Charr. / *Fr.*	920 mm	**829.601**
Fremdkörper-Fasszange ***Foreign body forceps*** 	1.0 mm 3 Charr. / *Fr.*	920 mm	**828.651**
Knopfelektrode ***Button electrode*** 	1.0 mm 3 Charr. / *Fr.*	920 mm	**8741.80**
Einmalgebrauch-Laserfaser für Nierensteine mit MegaPulse 30+ Laser, einzeln steril verpackt ***Disposable laser fibres*** *for kidney stones with MegaPulse 30+ laser, packed singly, sterile*	200 µm		**487501200**
	272 µm		**487501272**
Mehrfachgebrauch-Laserfaser für Nierensteine mit MegaPulse 30+ Laser, einzeln steril verpackt ***Reusable laser fibres*** *for kidney stones with MegaPulse 30+ laser, packed singly, sterile*	200 µm		**87501200**
	272 µm		**87501272**
Ansatz mit Instrumenten-Einführungshahn ***Attachment*** *with instrument insertion tap* 			**7305.782**
Biopsieventil-Set bestehend aus: Biopsieventil-Aufnahme (7265.851), Dichtventil, blau (15114.068) (VE = 20 Stück) zur einfachen Einführung von Sonden und Hilfsinstrumenten bis 3 Charr. ***Biopsy valve set*** *consisting of: Biopsy valve (7265.851), sealing valve, blue (15114.068) (pack of 20) for easy insertion of probes and auxiliary instruments up to 3 Fr.* 			**7265.8512**
Adapter für maschinellen Dichtigkeitstest ***Adapter*** *for automatic leak test* 			**163.905**
Zum Verschließen des 2. Luer-Anschlusses: **Luer-Verschlusskappe** *For closing the 2nd luer connector:* ***Luer sealing cap*** 			**15023205**
Laserverstelleinheit bestehend aus: Einsatz, Spannelement (orange, VE=20 Stück) (15394143) , Verstellring, Klemmschraube ***Laser adjustment unit, complete*** *consisting of: Insert, clamping element (orange, pack of 20) (15394143), Adjustment ring, clamping screw* 			**15369108**
Spülset V mit Doppel-Luer-Lock-Schlauchteil ***Cleaning set V*** *with double luer lock tube connector* 			**163910** (2x)
Dichtaufsatz, steril (VE = 5 Stück) ***Sealing adapter,*** *sterile (pack of 5)* 			**20.SA65***

*** nur verfügbar in USA** ***/ only available in the U.S.A***

12

Flexible Fibre-Uretero-Renoscope 270°, "The Viper"

Flexibles Fiber-Uretero-Renoskop 270°, "The Viper"



- ❑ *Anatomically adapted instrument tip*
- ❑ *Design Award Winner 2004*
- ❑ *Virtually infinite freedom of movement*
- ❑ *A convincing image*
- ❑ *Active angulation of 270° in either direction and additional passive angulation*
- ❑ *Universal Luer connector*
- ❑ *Longest life*

- ❑ Anatomisch angepasste Instrumentenspitze
- ❑ Design Award Winner 2004
- ❑ Schier unendliche Bewegungsfreiheit
- ❑ Ein überzeugendes Bild
- ❑ Aktive Abwinkelung von beidseitig 270° und zusätzliche passive Abwinkelung
- ❑ Universal Luer Anschluss
- ❑ Höchste Langlebigkeit

Flexibles Fiber Uretero-Renoskop 270°-Set ***Flexible fibre uretero-renoscope 270° set***	im Set enthaltenes Uretero-Renoskop *included in set Uretero-renoscope*	Nutzlänge *Working length*	Charr. *Fr.*	Arbeits- und Spülkanäle *working and irrigation channels*	Bildrichtung *viewing direction*	Blickwinkel *angel of view*	Set
bestehend aus: Flexibles Fiber-URS, Dichtigkeitstester mit Bajonett-Anschluss (163.903), Gassteri-Ventil (163.904), Reinigungsbürste (7321.911) und Koffer	7325.071	680 mm	6 / 8.8	3.6 Charr. / *Fr.*	0°	85°	Steuerhebel nach distal - Abwinkelung nach unten *Forward movement of the control lever provides downward movement of the tip* **73250711**
consisiting of: *Flexible fibre URS, leak tester with bayonet connection (163.903), gas steri valve (163.904), cleaning brush (7321.911) and case*	7325.076						Steuerhebel nach distal - Abwinkelung nach oben *Forward movement of the control lever provides upward movement of the tip* **73250761**

Hilfsinstrumente siehe Seite / *Auxiliary instruments see page* D 337 - D 338

Accessories and Auxiliary Instruments

for Flexible Fibre Uretero-Renoscope 270° "The Viper"

MegaPulse Desktop 30+ Set *22860010*
MegaPulse Tower 30+ Set *22860020*
Uro Pump 2224 set
Pump for irrigation and continuous pressure and flow in the upper urinary tract.....*22240011*
Roller suction pump 2207 set
Pump for continuous aspiration *2207.0011*
ENDOCAM controller 5520 set
can also be used with standard camera heads *5520.2101*
also: ***Remote control*** *5520.401*
Flat screen monitor 24"
for pin-sharp endo images *5370124*
also: ***Base leg*** *5370.0190*

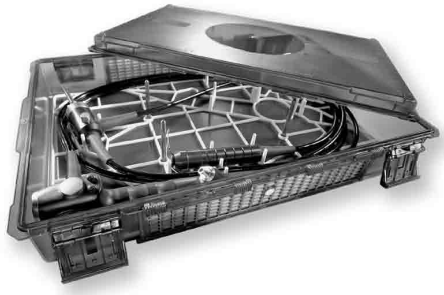
Zubehör und Hilfsinstrumente

zum Fiber-Uretero-Renoskop 270° "The Viper"

MegaPulse Desktop 30+ Set 22860010
MegaPulse Tower 30+ Set 22860020
Uro Pump 2224-Set
Pumpe zur Irrigation für kontinuierlichen Druck und Flow im oberen Harntrakt.....22240011
Rollensaugpumpe 2207-Set
Pumpe zur kontinuierlichen Aspiration 2207.0011
ENDOCAM Controller 5520-Set
auch mit Standard Kameraköpfen verwendbar 5520.2101
hierzu: **Fernbedienung** 5520.401
Flachbildmonitor 24"
für gestochen scharfe Endobilder 5370124
hierzu: **Standfuß** 5370.0190

Sterilisation - Storage - Transport

Sterilisation - Lagerung - Transport



Sterisafe® DURO A3-Set,
for plasma sterilization *consisting of:*
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Lattice base (382031101),
Disposable filter for H_2O_2
(pack of 100, 382031401) *382032000*

Sterisafe® DURO A3-Set,
for EO (ethylene oxide) and FA (formaldehyde) *consisting of:*
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Lattice base (382031101),
Disposable filter for EO and FA
(pack of 100, 382031501) *382032100*

Accessories:
Disposable filter, *pack of 100,*
for H_2O_2 .....*382031401*
for EO and FA *382031501*
Seal of approval label, *pack of 500,*
for H_2O_2 .....*382031220*
Label holder, *universal* *382031203*
Lead-wire seal, *pack of 100* *382031202*

Technical information:
Outer dimensions (L x W x H): 450 x 292 x 87 mm
Inside dimensions (L x W x H): 420 x 265 x 75 mm

Sterisafe® DURO A3-Set,
für Plasma-Sterilisation bestehend aus:
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Gitterunterlage (382031101),
Einwegfilter für H_2O_2
(VE=100 St., 382031401) 382032000

Sterisafe® DURO A3-Set,
für EO und FA bestehend aus:
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Gitterunterlage (382031101),
Einwegfilter für EO und FA
(VE=100 St., 382031501) 382032100

Zubehör:
Einwegfilter, VE=100 St.,
für H_2O_2 382031401
für EO und FA 382031501
Siegeletikett, VE=500 St.,
für H_2O_2 382031220
Etikettenhalter, universal 382031203
Sicherungsplombe, VE=100 St. 382031202

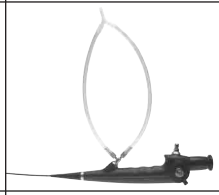
Technische Informationen:
Außenmaße (L x B x H): 450 x 292 x 87 mm
Innenmaße (L x B x H): 420 x 265 x 75 mm

Accessories and Auxiliary Instruments

for Flexible Fibre Uretero-Renoscope 270°
"The Viper"

Zubehör und Hilfsinstrumente

zum Fiber-Uretero-Renoskop 270°
"The Viper"

	Außen - Ø *Outer - Ø*	NL *WL*	Typen *Types*
Probe-Exzisionszange ***Biopsy forceps*** 	1.0 mm 3 Charr. / *Fr.*	920 mm	**829.601**
Fremdkörper-Fasszange ***Foreign body forceps*** 	1.0 mm 3 Charr. / *Fr.*	920 mm	**828.651**
Knopfelektrode ***Button electrode*** 	1.0 mm 3 Charr. / *Fr.*	920 mm	**8741.80**
Einmalgebrauch-Laserfaser für Nierensteine mit MegaPulse 30+ Laser, einzeln steril verpackt ***Disposable laser fibres*** *for kidney stones with MegaPulse 30+ laser, packed singly, sterile*	200 µm		**487501200**
	272 µm		**487501272**
Mehrfachgebrauch-Laserfaser für Nierensteine mit MegaPulse 30+ Laser, einzeln steril verpackt ***Reusable laser fibres*** *for kidney stones with MegaPulse 30+ laser, packed singly, sterile*	200 µm		**87501200**
	272 µm		**87501272**
Ansatz mit Instrumenten-Einführungshahn ***Attachment*** *with instrument insertion tap* 			**7305.782**
Biopsieventil-Set bestehend aus: Biopsieventil-Aufnahme (7265.851), Dichtventil, blau (15114.068) (VE = 20 Stück) zur einfachen Einführung von Sonden und Hilfsinstrumenten bis 3 Charr. ***Biopsy valve set*** *consisting of: Biopsy valve (7265.851), sealing valve, blue (15114.068) (pack of 20) for easy insertion of probes and auxiliary instruments up to 3 Fr.* 			**7265.8512**
Adapter für maschinellen Dichtigkeitstest ***Adapter*** *for automatic leak test* 			**163.905**
Zum Verschließen des 2. Luer-Anschlusses: **Luer-Verschlusskappe** *For closing the 2nd luer connector:* ***Luer sealing cap*** 			**15023205**
Lichtleitkabel, Faserbündel Ø 2,5 mm ***Light cable,*** *Fibre bundle Ø 2.5 mm*		2300 mm	**8061.253**
Spülset V mit Doppel-Luer-Lock-Schlauchteil ***Cleaning set V*** *with double luer lock tube connector* 			**163910**
Dichtaufsatz, steril (VE = 5 Stück) ***Sealing adapter,*** *sterile (pack of 5)* 			**20.SA65***

*** nur verfügbar in USA** ***/ only available in the U.S.A***

Forceps and Scissors, flexible

for uretero-renoscopes

Zangen and Scheren, flexibel

für Uretero-Renoskope

		Nutzlänge *Working length*	Charr. *Fr.*	Type *Type*
	**Probe-Exzisionszange** ***Biopsy forceps***	920 mm	3	**829.601**
	**Probe-Exzisionszange** ***Biopsy forceps***	550 mm	3.5	**8953.60**
	**Probe-Exzisionszange** ***Biopsy forceps***	600 mm	4/3	**8734.606**
	**Probe-Exzisionszange** ***Biopsy forceps***	850 mm	4/3	**8734.608**
	**Probe-Exzisionszange** ***Biopsy forceps***	550 mm	5	**829.051**
	**Fremdkörper-Fasszange** ***Foreign body forceps***	920 mm	3	**828.651**
	**Fasszange** ***Grasping forceps***	600 mm	4	**8734.656**
	**Fasszange** ***Grasping forceps***	850 mm	4	**8734.658**
	**Fasszange, Mauszahn** ***Grasping forceps, mouse-tooth***	600 mm	4	**8734.686**
		550 mm	5	**8735.685**
	**Fasszange, Mauszahn** ***Grasping forceps, mouse-tooth***	850 mm	4	**8734.688**

Forceps and Scissors, flexible

for uretero-renoscopes

Zangen und Scheren, flexibel

für Uretero-Renoskope

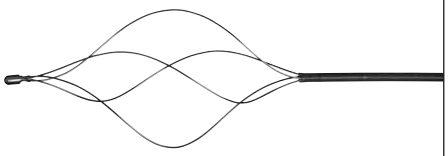
		Nutzlänge *Working length*	Charr. *Fr.*	Type *Type*
	**Greifzange** ***Grasping forceps***	545 mm	5	**8950.66**
	**Greifzange** ***Grasping forceps***	550 mm	5	**828.051**
	**Flexible Schere** zur Strikturschlitzung, retrograd schneidend ***Flexible scissors*** *for slitting strictures, retrograde cutting action*	545 mm	5	**8950.28**

Stone Extractor, standard

for uretero-renoscopes

Steinextraktor, Standard

für Uretero-Renoskope

	Steinextraktor ***Stone extractor***	Nutzlänge *Working length*	Charr. *Fr.*	Type *Type*
	vierarmig *four-wire*	660 mm	4	**8137.041**

URO PUMP 2224

URO PUMP 2224



- ❑ *For pressure-controlled dilatation of the ureter and the upper urinary tract*
- ❑ *Excellent viewing conditions*
- ❑ *Simple and safe operation with selectable continuous pressure and flow*
- ❑ *Dilatation of the ureter with continuous irrigation jet*
- ❑ *High-flow mode*
- ❑ *Simpler and faster introduction of the instruments*
- ❑ *Non-contact pressure measurement within the organ thanks to a pressure chamber integrated in the tubing system*
- ❑ *Instrument recognition to optimise the pressure control and flow characteristics*
- ❑ *3 different selectable user menus*
- ❑ *Fast and safe setup*
- ❑ *Also available with disposable tube set*

- ❑ Zum druckgeregelten Dilatieren des Harnleiters und des oberen Harntrakts
- ❑ Hervorragende Sichtverhältnisse
- ❑ Einfaches und sicheres Arbeiten durch einstellbaren kontinuierlichen Druck und Flow
- ❑ Dilatation des Ureters durch kontinuierlichen Spülstrahl
- ❑ High-Flow Betriebsart
- ❑ Einfacheres und schnelleres Einführen der Instrumente
- ❑ Berührungslose Druckmessung im Organ durch im Schlauchsystem integrierte Druckkammer
- ❑ Instrumentenerkennung zur Optimierung der Druck und Flow-eigenschaften
- ❑ 3 verschiedene einstellbare Anwendermenüs
- ❑ Schnelles und sicheres Set-Up
- ❑ Auch mit Einmal-Schlauch-Set erhältlich

URO PUMP 2224 set
consisting of: URO PUMP 2224, power cable, 3 m (2440.03), tube set, silicone, reusable (8170.223),
labelling:
Symbols 22240011

URO PUMP 2224 set
consisting of: URO PUMP 2224 with CAN bus, power cable, 3 m (2440.03), tube set, silicone, reusable (8170.223), CAN bus cable (103.701),
labelling:
Symbols 22241011

URO PUMP 2224-Set
bestehend aus: URO PUMP 2224, Netzkabel, 3 m (2440.03), Schlauchset, Silikon, wiederverwendbar (8170.223),
Beschriftung:
Symbole 22240011

URO PUMP 2224-Set
bestehend aus: URO PUMP 2224 mit CAN-Bus, Netzkabel, 3 m (2440.03), Schlauchset, Silikon, wiederverwendbar (8170.223), CAN-Bus-Kabel (103.701),
Beschriftung:
Symbole 22241011

Technical Data

URO PUMP 2224

Technische Daten

URO PUMP 2224

Schutzklasse nach VDE 0750 / IEC 601-1 *Class of protection complying with VDE 0750 / IEC 601-1:*	1
Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) *Electromagnetic compatibility (EMC):*	EN 60601-1-2 / IEC 60601-1-2
Klassifikation *Classification:*	BF
EU-Klassifikation *EU classification:*	2 a
Betriebsbedingungen *Operating conditions:*	10°C bis 40°C, 30 % bis 75 % rel. Luftfeuchte *10°C to 40°C, 30 % to 75 % rel. humidity*
Lager- und Transportbedingungen *Storage and transport conditions:*	- 40°C bis + 70°C, 10 % bis 90 % rel. Luftfeuchte *- 40°C to + 70°C, 10 % to 90 % rel. humidity*
Gewicht *Weight:*	ca. 7,0 kg *approx. 7.0 kg*
Abmessungen (B x H x T) *Dimensions (W x H x D):*	330 mm x 155 mm x 390 mm
Maximale Förderleistung *Maximum capacity:*	0,5 l/min *0.5 l/min*

Accessories:

Tube set,
silicone, reusable *8170.223*

Tube set with two piercing thorns,
PVC, disposable
(pack of 10) *4170.223*

Membrane with strap
for pressure chamber
(pack of 10) *8170.231*

Tube set with safe-lock connector,
PVC, disposable,
(pack of 10) *4170.224*

Zubehör:

Schlauchset,
Silikon, wiederverwendbar 8170.223

Schlauchset mit 2 Einstechdornen,
PVC, Einmalartikel
(VE = 10 St.) 4170.223

Membran mit Lasche
für Druckkammer
(VE = 10 St.) 8170.231

Schlauchset mit Safe-Lock-Anschluss,
PVC, Einmalartikel,
(VE = 10 St.) 4170.224

Electrodes

for uretero-renoscopes

Elektroden

für Uretero-Renoskope

		Nutzlänge *Working length*	Charr. *Fr.*	Type *Type*
	**Flexible Koagulations-Haken-Elektrode** (für URS, Ø 0,8 mm) ***Flexible coagulating hook electrode*** *(for URS, Ø 0.8 mm)*	600 mm	2.4	**823.221**
	**Koagulations-Knopf-Elektrode** ***Coagulating button electrode***	920 mm	3	**8741.80**
	**Flexible Koagulations-Knopf-Elektrode** ***Flexible coagulating button electrode***	600 mm	5	**8599.80**
	**Flexible Haken-Elektrode** ***Flexible hook electrode***	620 mm	5	**824.051**

Ureter Dilators

for uretero-renoscopes

Ureter-Dilatatoren

für Uretero-Renoskope

Bougies zur Ureterdilatation ***Bougies for dilatation of the ureter***	Material *Material*	Charr. *Fr.*	Type *Type*
Flexible Ureter-Dilatatoren mit zentraler Öffnung, über ein Cysto-Urethroskop und / oder über einen Führungsdraht (8591.993) bis ins Nierenbecken einführbar ***Flexible, hollow ureter dilators*** *which can be inserted by means of a cysto-urethroscope and / or over a guide wire (8591.993) into the renal pelvis* 	Metall *Metal*	10	**8591.90**
		12	**8591.92**
		14	**8591.94**

HF-Anschlusskabel siehe Seite / *HF connecting cable see page* D 285 - D 286

RICHARD WOLF



Perkutane Nephroskope

Percutaneous Nephroscopes

Percutaneous Nephroscopes

Perkutane Nephroskope

0

1

Percutaneous Low-Pressure Universal Nephroscopes

Perkutane Niederdruck-Universal-Nephroskope

2

Flexible LED Video Nephroscope eyeMAX®

Flexibles LED Video-Nephroskop eyeMAX®

3

Flexible Fibre Nephroscope

Flexibles Fiber-Nephroskop

Percutaneous Low-Pressure Universal Nephroscopes

Perkutane Niederdruck-Universal-Nephroskope



For diagnosis, stone extraction, ultrasound litholapaxy or electrohydraulic lithotripsy

- ❑ *PANOVIEW operating telescope with oval instrument chan-nel and laterally mounted eyepiece or obliquely offset eyepiece*
- ❑ *Optimum view of probes or forceps even in very constricted areas*
- ❑ *Oval irrigation and probe channel*
- ❑ *PANOVIEW telescopes, for diagnosis of the calyceal system*
- ❑ *Sheaths with irrigation outlets at the distal tip and rotatable, maintenance-free irrigation tap*
- ❑ *Hollow obturator for use over a J-guide wire*

- ❑ *Large lumen operating tubes*
- ❑ *Ultrasound sonotrodes in various sizes*
- ❑ *Sturdy grasping forceps and stone extractors*

Zur Diagnostik, Steinextraktion, Ultraschall-Litholapaxy oder elektrohydraulischen Lithotripsie

- ❑ PANOVIEW Operations-Optik mit ovalem Sondenkanal und seitlich versetztem Einblick oder schrägem Einblick
- ❑ Optimale Sicht auf Sonden oder Zangen auch bei engsten anatomischen Verhältnissen
- ❑ Ovaler Spül- und Sondenkanal
- ❑ PANOVIEW Optiken zur Diagnostik des Kelchsystems
- ❑ Schäfte mit Abflussöffnungen am distalen Ende und drehbarem, wartungsfreiem Spülhahn
- ❑ Obturator mit zentraler Bohrung zur Anwendung über einen J-Führungsdraht

- ❑ Großlumige Operations-Tuben
- ❑ Ultraschall-Sonotroden in verschiedenen Größen
- ❑ Robuste Fasszangen und Steinextraktoren

Dilators and Fascia Scalpel

for percutaneous low-pressure universal nephroscopes

Dilatatoren und Faszien-Skalpell

für perkutane Niederdruck-Universal-Nephroskope

For dilatation of the nephrostomy tract — Zur Dilatation des Punktionskanals

8955.185 / .27





8962.249



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Telescope dilator
for use over a J-guide wire
consisting of:
1 hollow guide rod 6 Fr. (8955.06),
4 telescope dilators 9 - 18 Fr. 8955.185
7 telescope dilators 9 - 27 Fr. 8955.27

on request:

Dilator, 30 Fr.
to fit over 27 Fr. dilator of 8955.27 .....8955.308

Dilatation guide rod, 9 Fr.
with larger internal diameter for introducing a second guide wire 8962.19

Bougie, 24 Fr.
for introducing a second guide wire, used over the 15 Fr. dilator 8962.249

Teleskop-Dilatator
zur Anwendung über einen J-Führungsdraht
bestehend aus:
1 hohler Führungsstab 6 Charr. (8955.06),
4 Teleskop-Dilatatoren 9 - 18 Charr. 8955.185
7 Teleskop-Dilatatoren 9 - 27 Charr. 8955.27

auf Wunsch:

Dilatator, 30 Charr.
passend auf 27 Charr. Dilatator aus 8955.27 .....8955.308

Dilatations-Führungsstab, 9 Charr.
mit größerer Bohrung zum Einführen eines zweiten Führungsdrahtes 8962.19

Bougie, 24 Charr.
zum Einführen eines zweiten Führungsdrahtes, anzuwenden über 15 Charr. Dilatator 8962.249



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Percutaneous fascia scalpel (knife by Kort)
for use over a guide wire 8962.72

It is often difficult, particularly with patients who have already undergone surgery, to dilate the nephrostomy tract to 24 or 26 Fr., because the scar tissue is usually hard and inelastic. Cold slitting of this tissue makes access much easier.

The subsequent dilatation then only involves the transparenchymatous area of the kidney.

Perkutanes Faszien-Skalpell (Kort'sches Messer)
zur Anwendung über einen Führungsdraht 8962.72

Besonders bei voroperierten Patienten ist es oft schwierig, den Nephrostomiekanal auf eine Stärke von 24 bis 26 Charr. aufzubougieren, da die Vernarbungen sich meist recht derb und unelastisch darstellen. Eine kalte Schlitzung dieser Gewebepartien ist deshalb eine große Erleichterung.

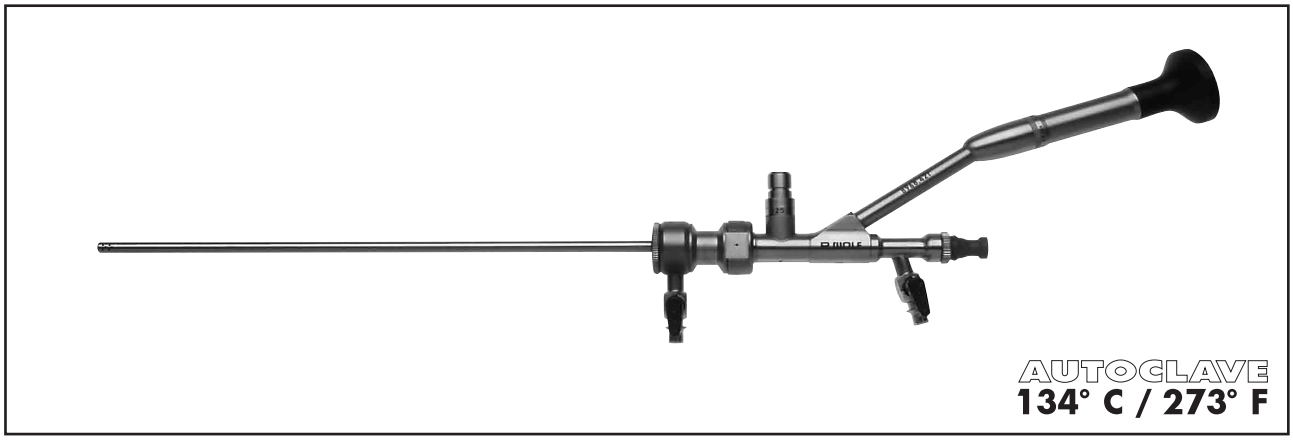
Die nachfolgende Dilatation bezieht sich dann nur auf den transparenchymatösen Anteil der Niere.

Miniature Nephroscope 15 / 18 Fr. by Lahme

also suitable for children and adolescents

Miniatur-Nephroskop 15 / 18 Charr. nach Lahme

auch für Kinder und Jugendliche geeignet



- ❑ *For large lower pole caliceal stones as an alternative to ESWL*
- ❑ *A useful addition to the instrument set for percutaneous stone therapy*
- ❑ *A very practical instrument for therapy of large renal pelvis and caliceal stones*
- ❑ *Highest possible resolution and largest possible image due to use of 50,000 pixel image guide*
- ❑ *Automatic seal between sheath and telescope*
- ❑ *Fast and safe introduction of auxiliary instruments thanks to automatic seal on working channel*
- ❑ *Smallest possible sheath size but nevertheless robust due to use of titanium and stainless steel*
- ❑ *Can be used with Amplatz sheaths as of 13 Fr.*
- ❑ *Stainless steel special bougies for time-saving "one-step" dilatation*

- ❑ Für große untere Nierenkelchsteine als Alternative zur ESWL
- ❑ Als sinnvolle Ergänzung des Instrumentariums zur perkutanen Steintherapie
- ❑ Als sehr handliches Instrument zur Therapie von großen Nierenbecken- und Kelchsteinen
- ❑ Höchstmögliche Auflösung und größtmögliches Bild durch Einsatz von 50.000 Pixel Bildleiter
- ❑ Automatischer Verschluss zwischen Schaft und Optik
- ❑ Schnelles und sicheres Einführen von Hilfsinstrumenten durch automatische Dichtung am Arbeitskanal
- ❑ Kleinster Schaftumfang bei robuster Bauweise durch Verwendung von Titan und Edelstahl
- ❑ Verwendbar mit Amplatz-Schäften ab 13 Charr.
- ❑ Edelstahl-Spezialbougies zur zeitsparenden "One-Step"-Bougierung

PANOVIEW operating endoscope
with laterally offset eyepiece, viewing direction 12°, 6 Fr. working channel, automatic valve with sealing membrane
WL 225 mm 8968.421

Sheath,
Sheath, 15 Fr., round, with swivel irrigation ring, distal tip straight, automatic connector, WL 205 mm 8968.001
also:
Obturator,
hollow 8968.101
Sheath,
18 Fr., round, with swivel irrigation ring, distal tip straight, automatic connector, WL 205 mm 8968.011
also:
Obturator,
hollow 8968.111
Amplatz sheath,
18 Fr., WL 184 mm.....8968.041

PANOVIEW-Operations-Endoskop
mit seitlich versetztem Einblick, Blickrichtung 12°, 6 Charr. Arbeitskanal, automatisches Ventil mit Dichtmembran,
NL 225 mm 8968.421

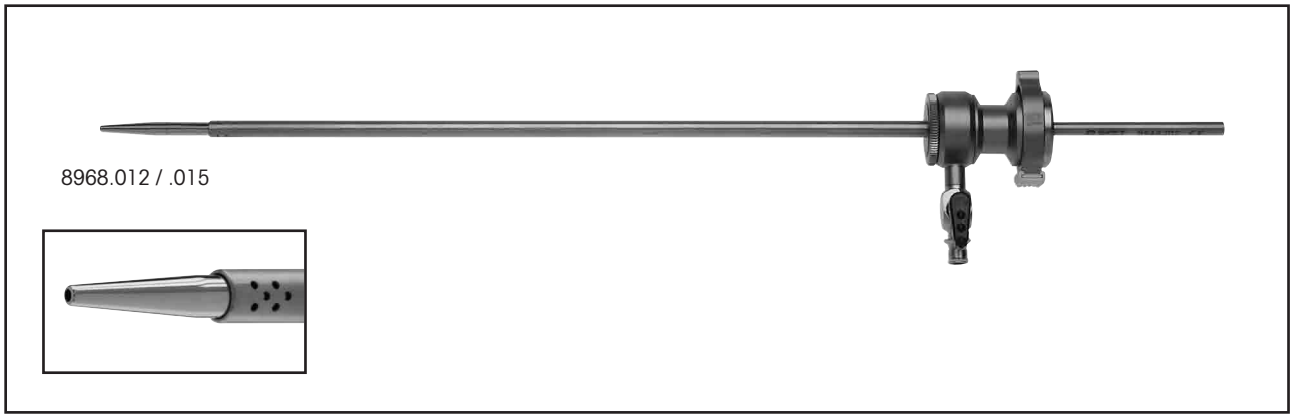
Schaft,
15 Charr., rund, mit drehbarer Spülung, distales Ende gerade, automatischer Verschluss, NL 205 mm 8968.001
hierzu:
Obturator,
zentral hohl 8968.101
Schaft,
18 Charr., rund, mit drehbarer Spülung, distales Ende gerade, automatischer Verschluss, NL 205 mm 8968.011
hierzu:
Obturator,
zentral hohl 8968.111
Amplatz-Schaft,
18 Charr., NL 184 mm 8968.041

Auxiliary Instruments

for miniature nephroscope
15 / 18 Fr. by Lahme

Hilfsinstrumente

für Miniatur-Nephroskop
15 / 18 Charr. nach Lahme



Dilator,
12 Fr. for "one-step" dilatation, length 320 mm 8968.012
Dilator,
15 Fr. for "one-step" dilatation, length 320 mm 8968.015

Note:
Telescope dilators can, of course, also be used. For more detailed information, refer to the catalogue page D 402.

Dilatator,
12 Charr. zur "One-Step"-Bougierung, Länge 320 mm 8968.012
Dilatator,
15 Charr. zur "One-Step"-Bougierung, Länge 320 mm 8968.015

Hinweis:
Selbstverständlich sind auch Teleskop-Dilatatoren verwendbar. Nähere Informationen finden Sie im Katalog unter D 402.

		Nutzlänge *Working length*	Ø	Type *Type*
	**Steinfasszange** mit Überlastsicherung und Mauszahngeometrie ***Stone grasping forceps*** *with overload protection and mouse tooth geometry*	365 mm	2 mm	**8968.601**
	**Dreiarmiger Steingreifer** ***Three-pronged stone grasper***	365 mm	2 mm	**8968.671**
	Ersatz-Steingreifer für 8968.671 ***Spare stone grasper*** *for 8968.671*			**8968.675**
	**Fasszange "HySafe"** mit Hechtmaul ***Grasping forceps "HySafe"*** *with alligator jaws*	410 mm	6 Charr. / *Fr.*	**8968.6802**

Ultrasound sonotrodes,
Ø 1.9 mm, length 344 mm.....8962.519

Membrane retainer, *standard.....15256.393*
Membrane retainer *with Luer connector 15256.456*
Membrane seal *(pack of 10).....89.101*

Ultraschall-Sonotrode,
Ø 1,9 mm, Länge 344 mm 8962.519

Membran-Aufnahme, Standard 15256.393
Membran-Aufnahme mit Luer-Anschluss.....15256.456
Membran-Dichtung (VE = 10 Stück) 89.101

Instrument Care Systems

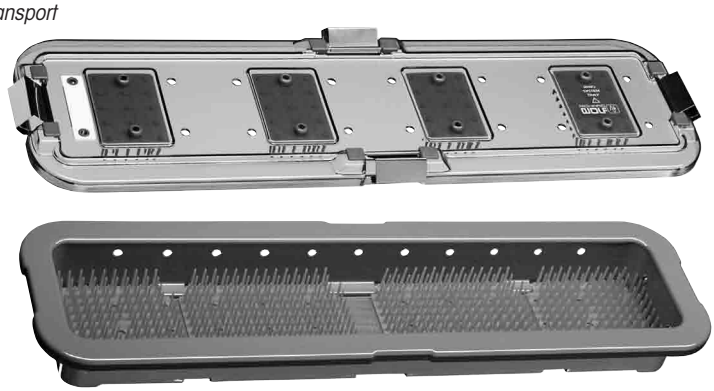
for miniature nephroscope
15 / 18 Fr. by Lahme

Aufbereitungs-Systeme

für Miniatur-Nephroskop
15 / 18 Charr. nach Lahme

Sterilisation - Storage - Transport

Sterilisation - Lagerung - Transport



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

RIWO System Tray instrument container

consisting of: instrument container with peg mat inlay, lid with fixed peg mat, 2 coding plates (white) 1 for lid and 1 for base, 1 marker pen (black)

500 x 120 x 75 mm 38 201.583

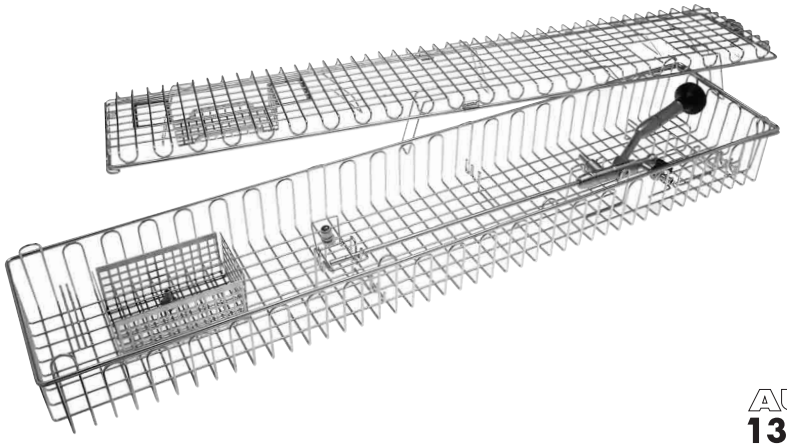
RIWO-System-Tray Instrumentenbehälter

bestehend aus: Instrumenten-Behälter mit eingelegten Noppenmatten, Deckel mit fixierten Noppenmatten, je 1 Codierschild (weiß) für Behälter und Deckel, 1 Markierungsstift (schwarz)

500 x 120 x 75 mm 38 201.583

Machine processing - Sterilisation - Storage - Transport

Maschinelle Aufbereitung - Sterilisation - Lagerung - Transport



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Processing basket

including instrument holder,

***640 x 132 x 74 mm** 38 045.111*

***Coding plate**, white 38 010.976*

***Marker pen**, black 38 201.948*

Aufbereitungskorb

inkl. Aufnahme-Halterung,

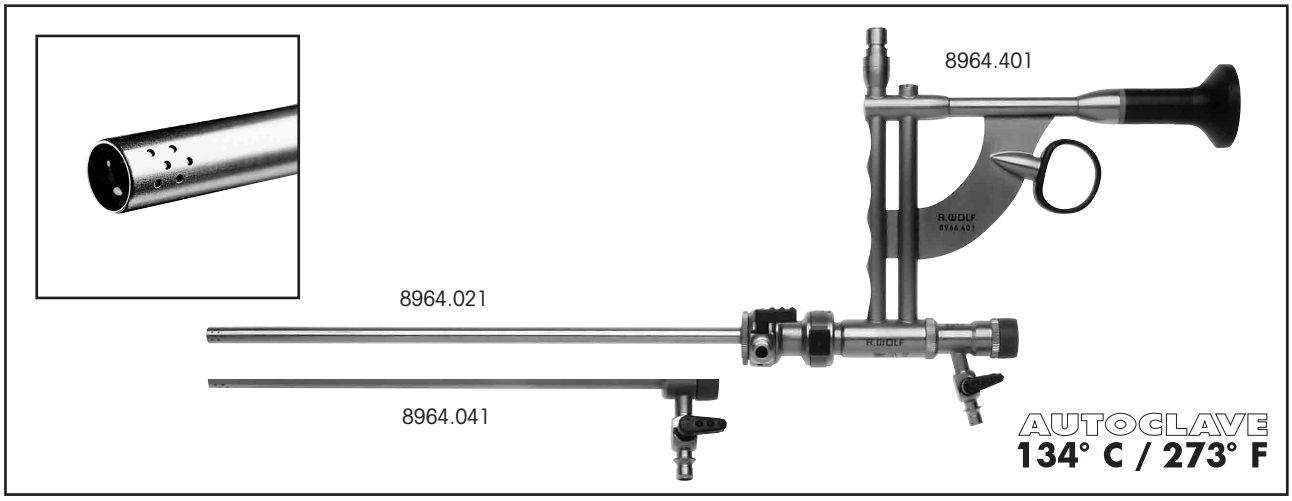
640 x 132 x 74 mm 38 045.111

Codierschild, weiß 38 010.976

Markierungsstift, schwarz 38 201.948

Percutaneous Universal Nephroscope Model »Dresden«

Perkutanes Universal-Nephroskop Modell »Dresden«



- *Extremely small sheath circumference – but the same sturdy construction*
- *Large oval working channel, 14 Fr., for auxiliary instruments up to Ø 3.5 mm such as the standard ultrasound sonotrodes –with effective irrigation*
- *New PANOVIEW rod lens system – for optimum image quality*
- *Ergonomic design and user-friendly automatic valve – for fatigue-free operation and optimum handling*

- Besonders kleiner Schaftumfang – bei gleichzeitig robuster Bauweise
- Großer ovaler Arbeitskanal, 14 Charr., für Hilfsinstrumente bis Ø 3,5 mm wie Standard-Ultraschall-Sonotroden – bei effektiver Spülung
- Neues PANOVIEW Stablinsen-System – für optimale Bildqualität
- Ergonomisches Design und anwenderfreundlich durch automatisches Ventil – für ermüdungsfreies Arbeiten und optimales Handling

Percutaneous universal nephroscope model »Dresden«

PANOVIEW operating telescope
with parallel eyepiece, 12°, capacity 3.5 mm, oval instrument channel, WL 224 mm (8964.401), automatic valve (8964.711) with sealing membrane (pack of 5, 89.102), sealing cap blue (89.02), cleaning brush (6.05) 8964.401
Sheath, 20.8 Fr.
round, with swivel irrigation connector, distal tip straight, automatic locking mechanism, WL 204 mm 8964.021
also:
Obturator, *hollow 8964.121*
alternative:
Sheath, 24 Fr.
round, with swivel irrigation connector, distal tip straight, automatic locking mechanism, WL 204 mm 8965.041
Hollow obturator 8965.141
Amplatz sheath, 24.3 Fr.
working length 150 mm 8964.041

Sealing membrane retainer *..... 15176.100*

Option for optical percutaneous ureterotomy:
Working element*, passive 8670.911*
PANOVIEW telescope*, 0°, Ø 3.3 mm 8660.424*
Stricture scalpel *with ceramic blade, lancet 8670.981*

Perkutanes Universal-Nephroskop Modell »Dresden«

PANOVIEW Operations-Optik
mit Paralleleinblick, 12°, Durchlass 3,5 mm, ovaler Sondenkanal, NL 224 mm (8964.401), automatisches Ventil (8964.711) mit Dichtmembran (VE = 5 Stück, 89.102), Dichtungskappe blau (89.02), Reinigungsbürste (6.05) 8964.401
Schaft, 20,8 Charr.
rund, mit drehbarer Spülung, distales Ende gerade, automatischer Verschluss, NL 204 mm 8964.021
hierzu:
Obturator, zentral hohl 8964.121
alternativ:
Schaft, 24 Charr.
rund, mit drehbarer Spülung, distales Ende gerade, automatischer Verschluss, NL 204 mm 8965.041
Obturator, zentral hohl 8965.141
Amplatz-Schaft, 24,3 Charr.
Nutzlänge 150 mm 8964.041

Dichtmembran-Aufnahme 15176.100

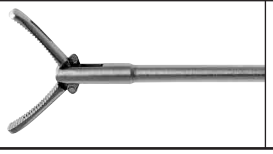
Möglichkeit zur optischen perkutanen Ureterotomie:
Arbeits-Element, passiv 8670.911
PANOVIEW-Optik, 0°, Ø 3,3 mm 8660.424
Strikturskalpell mit Keramikschneide, lanzettenförmig 8670.981

Auxiliary Instruments

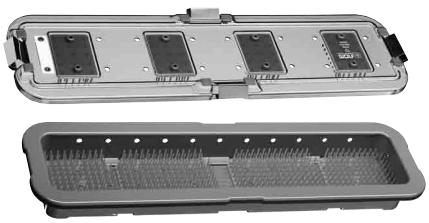
for percutaneous universal nephroscope model »Dresden«

Hilfsinstrumente

für perkutanes Universal-Nephroskop Modell »Dresden«

		Nutzlänge *Working length*	Ø	Type *Type*
	**Steinfasszange** ***Stone grasping forceps***	350 mm	3.5 mm	**8964.601**
	**Steingreifer,** dreiarmig ***Stone grasper,*** *3-pronged*	350 mm		**8964.671**
	Ersatz-Steingreifer, dreiarmig ***Spare stone grasper,*** *3-pronged*			**8964.675**
	**Steinfasszange,** fein gezahnt, für weiche Steine ***Stone grasping forceps,*** *finely serrated, for soft stones*	340 mm	3.5 mm	**8962.61**

Sterilisation - Storage - Transport

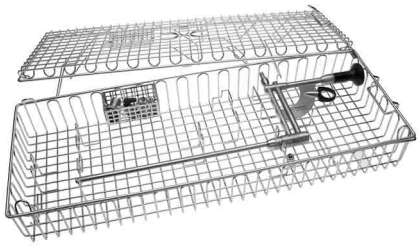


Sterilisation - Lagerung - Transport

AUTOCLAVE
134° C / 273° F

RIWO System Tray instrument container
consisting of:
instrument container with peg mat inlay, lid with fixed peg mat, 2 coding plates (white) 1 for lid and 1 for base, 1 marker pen (black)
500 x 200 x 60 mm *38 201.586*

RIWO-System-Tray Instrumentenbehälter
bestehend aus:
Instrumenten-Behälter mit eingelegten Noppenmatten, Deckel mit fixierten Noppenmatten, je 1 Codierschild (weiß) für Behälter und Deckel, 1 Markierungsstift (schwarz)
500 x 200 x 60 mm 38 201.586



Aufbereitungskorb
für die maschinelle Aufbereitung und Sterilisation
458 x 172 x 73 mm 38 042.311
hierzu:
Spül-Adapter 64164.038

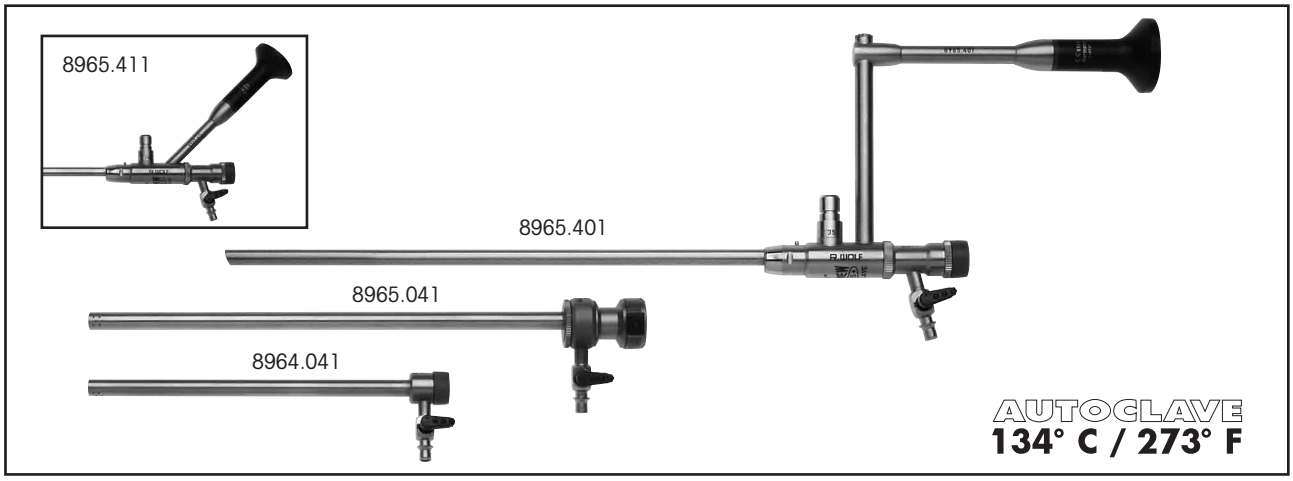
Reprocessing basket
for mechanic reprocessing and sterilisation
458 x 172 x 73 mm *38 042.311*
also:
Rinsing adapter *64164.038*

Percutaneous Universal Nephroscopes

24 Fr.

Perkutane Universal-Nephroskope

24 Charr.



- ❑ *Small sheath calibre but robust construction thanks to the use of top-quality materials such as titanium and stainless steel*
- ❑ *Large oval working channel for auxiliary instruments up to 3.5 mm diameter while maintaining efficient irrigation*
- ❑ *New PANOVIEW rod lens system for optimum image quality*
- ❑ *User-friendly with continuous-irrigation option, swivel irrigation ring on the sheath and automatic valve*
- ❑ *Extended working length – suitable for obese patients*

- ❑ Kleiner Schaftumfang bei robuster Bauweise durch Verwendung hochwertiger Materialien wie Titan und Edelstahl
- ❑ Großer ovaler Arbeitskanal, für Hilfsinstrumente bis 3,5 mm Durchmesser – bei effektiver Spülung
- ❑ Neues PANOVIEW Stablinsen-System – für optimale Bildqualität
- ❑ Anwenderfreundlich durch Dauerspülmöglichkeit und drehbaren Spülring am Schaft und automatischem Ventil
- ❑ Durch größere Nutzlänge auch für adipöse Patienten geeignet

PANOVIEW operating telescope
with parallel eyepiece, 20° viewing direction, capacity 3.5 mm, oval instrument channel, WL 224 mm (8965.401), automatic valve (8964.711) with sealing membrane (pack of 5, 89.102), sealing cap blue (89.02),
cleaning brush (6.05) 8965.401
PANOVIEW operating telescope
with oblique eyepiece, 20° viewing direction, capacity 3.5 mm, oval instrument channel, WL 224 mm (8965.411), automatic valve (8964.711) with sealing membrane (pack of 5, 89.102),sealing cap blue (89.02),
cleaning brush (6.05) 8965.411
Sheath, 24 Fr.
round, with swivel irrigation connector, distal tip
straight, automatic locking mechanism, WL 204 mm 8965.041
Hollow obturator *.....8965.141*
Amplatz sheath, 24.3 Fr.
working length 150 mm 8964.041
Sealing membrane retainer *.....15176.100*

Option for optical percutaneous ureterotomy:
Working insert*, for stricture scalpel 8667.911*
PANOVIEW telescope*, 0°, Ø 4 mm 8650.414*
Stricture scalpel *with ceramic blade,*
lancet.....8667.981

PANOVIEW Operations-Optik
mit Paralleleinblick, Blickrichtung 20°, Durchlass 3,5 mm, ovaler Sondenkanal, NL 224 mm (8965.401), automatisches Ventil (8964.711) mit Dichtmembran (VE = 5 Stück, 89.102),
Dichtungskappe blau (89.02),
Reinigungsbürste (6.05) 8965.401
PANOVIEW Operations-Optik
mit seitlichem Einblick, Blickrichtung 20°, Durchlass 3,5 mm, ovaler Sondenkanal, NL 224 mm (8965.411), automatisches Ventil (8964.711) mit Dichtmembran (VE = 5 Stück, 89.102),
Dichtungskappe blau (89.02),
Reinigungsbürste (6.05) 8965.411
Schaft, 24 Charr.
rund, mit drehbarer Spülung, distales Ende
gerade, automatischer Verschluss, NL 204 mm 8965.041
Obturator, zentral hohl 8965.141
Amplatz-Schaft, 24,3 Charr.
Nutzlänge 150 mm 8964.041
Dichtmembran-Aufnahme 15176.100

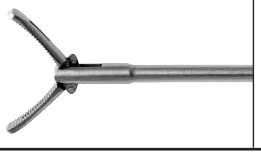
Möglichkeit zur optischen perkutanen Ureterotomie:
Arbeitseinsatz, zur Aufnahme der Strikturskalpelle 8667.911
PANOVIEW-Optik, 0°, Ø 4 mm 8650.414
Strikturskalpell mit Keramikschneide,
lanzettenförmig 8667.981

Auxiliary Instruments

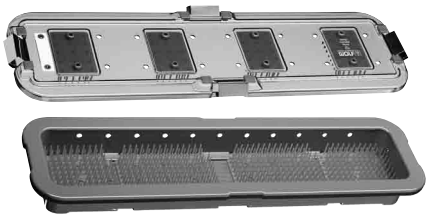
for percutaneous universal nephroscopes

Hilfsinstrumente

für perkutane Universal-Nephroskope

		Nutzlänge *Working length*	Ø	Type *Type*
	**Steinfasszange** ***Stone grasping forceps***	350 mm	3.5 mm	**8964.601**
	**Steingreifer,** dreiarmig ***Stone grasper,*** *3-pronged*	350 mm		**8964.671**
	Ersatz-Steingreifer, dreiarmig ***Spare stone grasper,*** *3-pronged*			**8964.675**
	**Steinfasszange,** fein gezahnt, für weiche Steine ***Stone grasping forceps,*** *finely serrated, for soft stones*	340 mm	3.5 mm	**8962.61**

Sterilisation - Storage - Transport

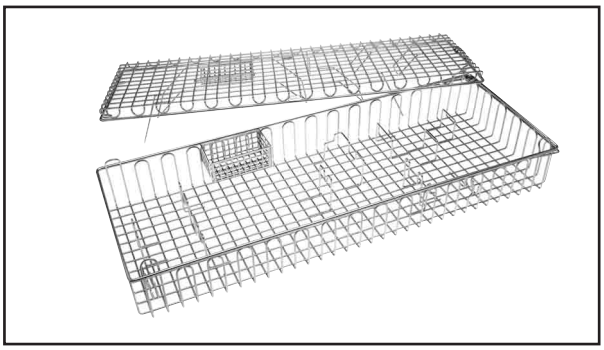


Sterilisation - Lagerung - Transport

AUTOCLAVE
134° C / 273° F

RIWO System Tray instrument container
consisting of:
instrument container with peg mat inlay, lid with fixed peg mat, 2 coding plates (white) 1 for lid and 1 for base,
1 marker pen (black)
500 x 200 x 60 mm *38 201.586*

RIWO-System-Tray Instrumentenbehälter
bestehend aus:
Instrumenten-Behälter mit eingelegten Noppenmatten, Deckel mit fixierten Noppenmatten, je 1 Codierschild (weiß) für Behälter und Deckel, 1 Markierungsstift (schwarz)
500 x 200 x 60 mm 38 201.586



Aufbereitungskorb
für die maschinelle Aufbereitung und Sterilisation
458 x 172 x 73 mm 38 042.311
hierzu:
Spül-Adapter 64164.038

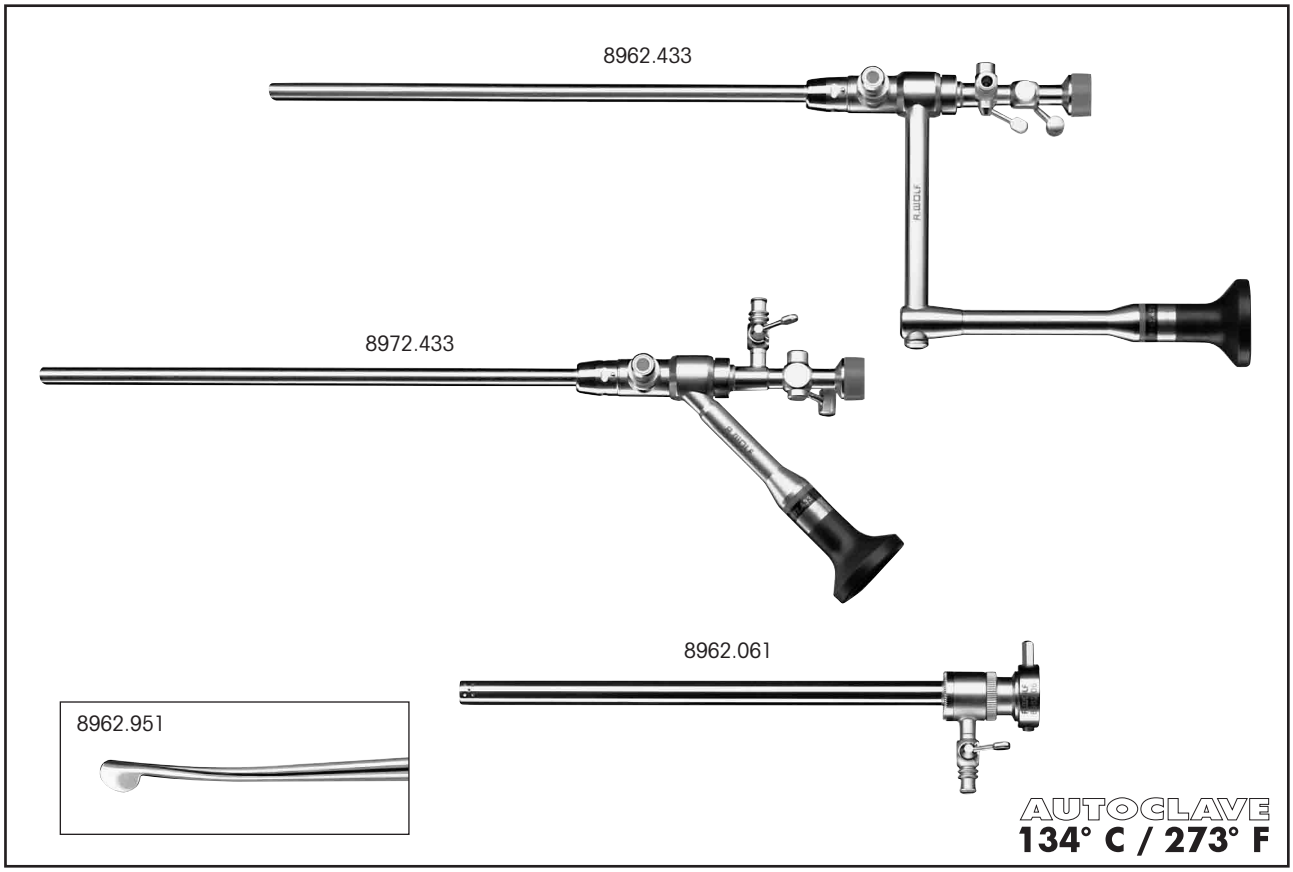
Reprocessing basket
for mechanic reprocessing and sterilisation
458 x 172 x 73 mm *38 042.311*
also:
Rinsing adapter *64164.038*

Percutaneous Low-Pressure Universal Nephroscope

by Marberger

Perkutanes Niederdruck-Universal-Nephroskop

nach Marberger



PANOVIEW operating telescope by Marberger, 25°
with oval instrument channel for 4 mm auxiliary instruments, can also be used for irrigation or aspiration, WL 195 mm (8962.433), cleaning brush (6.03) 8962.433

or

PANOVIEW operating telescope by Wickham, 25°
with oblique eyepiece, oval probe channel for 4 mm auxiliary instruments, can also be used for irrigation or aspiration, WL 195 mm (8972.433), cleaning brush (6.03) 8972.433

Operating sheath
with irrigation outlets at the distal tip, including hollow obturator for use over a J-guide wire, with swivelling irrigation tap, 27 Fr., WL 175 mm 8962.061

Accessories:
Stricture scalpel, half-moon shaped, Ø 3.5 mm 8962.951

PANOVIEW-Operations-Optik nach Marberger, 25°
mit ovalem Sondenkanal für 4 mm Hilfsinstrumente, auch zur Spülung oder Aspiration, NL 195 mm (8962.433), Reinigungsbürste (6.03) 8962.433

oder

PANOVIEW-Operations-Optik nach Wickham, 25°
mit schrägem Einblick, ovalem Sondenkanal für 4 mm Hilfsinstrumente, auch zur Spülung oder Aspiration, NL 195 mm (8972.433), Reinigungsbürste (6.03) 8972.433

Operations-Schaft
mit Abflussöffnungen am distalen Ende, einschließlich Obturator mit zentraler Bohrung zur Anwendung über einen J-Führungsdraht, mit drehbarem Spülhahn, 27 Charr., NL 175 mm 8962.061

Zubehör:
Strikturskalpell, halbmondförmig, Ø 3,5 mm 8962.951

Auxiliary Instruments

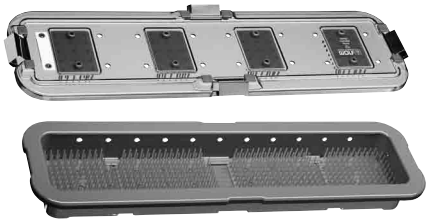
for percutaneous low-pressure universal nephroscope by Marberger

Hilfsinstrumente

für perkutanes Niederdruck-Universal-Nephroskop nach Marberger

	Anwendbar im Sondenkanal der Operations-Optiken 8962.433 und 8972.433 *For use in the instrument channel of operating telescopes 8962.433 and 8972.433*		NL / *WL* mm	Ø mm	Type / *Type*
	**Steinfasszange,** starr ***Stone grasping forceps,*** *rigid*	zur Extraktion großer Fragmente *for extraction of larger fragments*	350	3.5	**8964.601**
	**Dreiarmiger Steingreifer,** starr ***Three-pronged stone grasper,*** *rigid*	selbstschließend *self-closing*	350	3.5	**8964.671**
	Ersatzgreifer ***Spare grasper***				**8964.675**

Sterilisation - Storage - Transport



Sterilisation - Lagerung - Transport

AUTOCLAVE
134° C / 273° F

RIWO System Tray instrument container
consisting of:
instrument container with peg mat inlay, lid with fixed peg mat, 2 coding plates (white) 1 for lid and 1 for base, 1 marker pen (black)
500 x 200 x 60 mm *38 201.586*

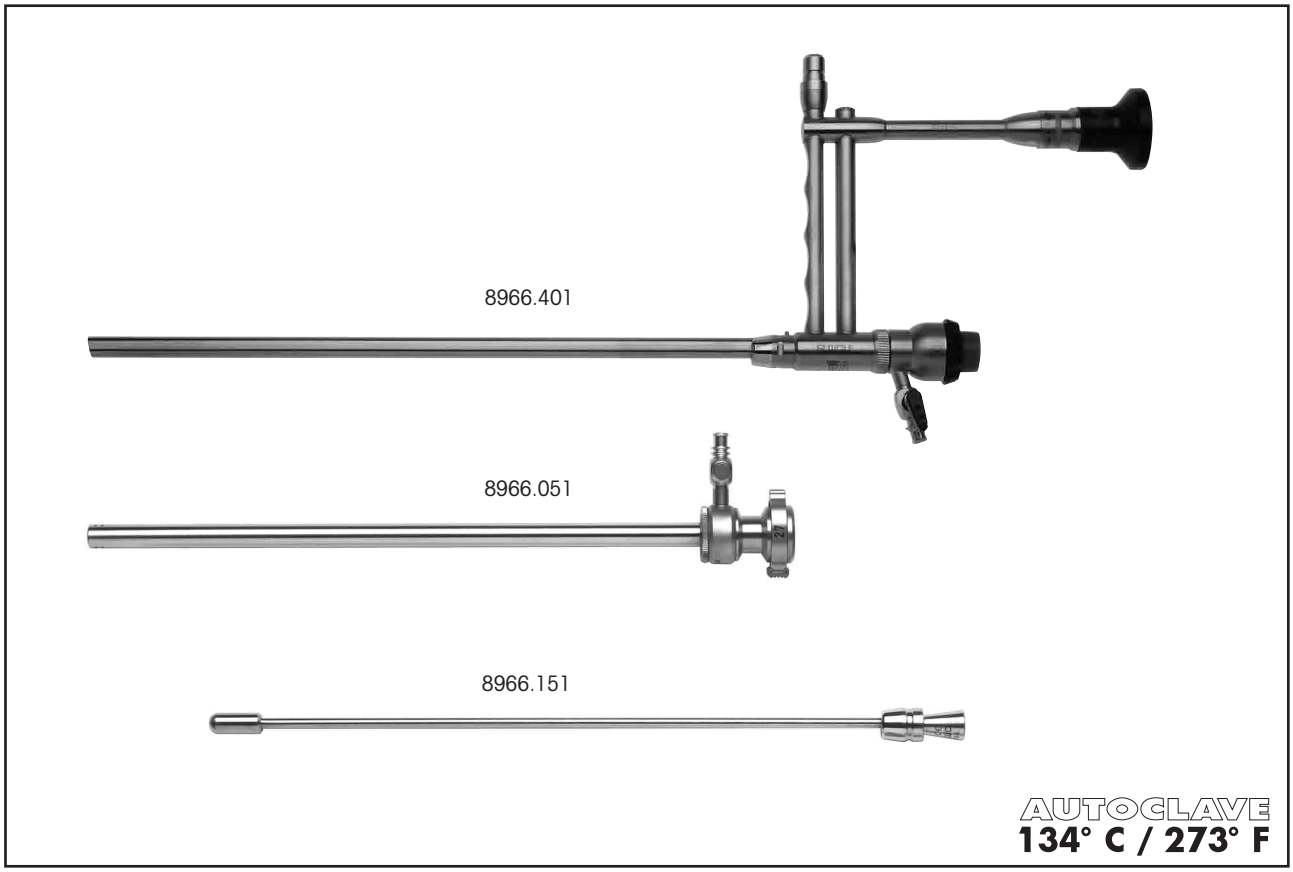
RIWO-System-Tray Instrumentenbehälter
bestehend aus:
Instrumenten-Behälter mit eingelegten Noppenmatten, Deckel mit fixierten Noppenmatten, je 1 Codierschild (weiß) für Behälter und Deckel, 1 Markierungsstift (schwarz)
500 x 200 x 60 mm 38 201.586

Percutaneous Universal Nephroscope

long version for adipose patients

Perkutanes Universal-Nephroskop

lange Ausführung für adipöse Patienten



PANOVIEW operating telescope set, 12°
also suitable for adipose patients,
with parallel eyepiece, with oval working channel for auxiliary instruments up to 4 mm diameter, WL 250 mm
consisting of:
PANOVIEW operating telescope (8966.401),
automatic valve with sealing membrane (10 pieces / 89.103),
sealing cap, blue (89.02)
and selaing lid (15176.106) 8966.4011

Operating sheath
round, with swivel irrigation connector, distal tip straight,
automatic locking mechanism,
27 Fr., WL 230 mm 8966.051

Obturator
hollow 8966.151

PANOVIEW-Operations-Optik-Set, 12°
auch für adipöse Patienten geeignet,
mit Paralleleinblick, mit ovalem Sondenkanal für Hilfsinstrumente bis 4 mm Durchmesser, NL 250 mm
bestehend aus:
PANOVIEW-Operations-Optik (8966.401),
automatisches Ventil mit Dichtmembran (10 Stück / 89.103),
Dichtungskappe, blau (89.02)
und Dichtungsdeckel (15176.106) 8966.4011

Operations-Schaft
rund mit drehbarer Spülung, distales Ende gerade,
automatischer Verschluss,
27 Charr., NL 230 mm 8966.051

Obturator
hohl 8966.151

Auxiliary Instruments

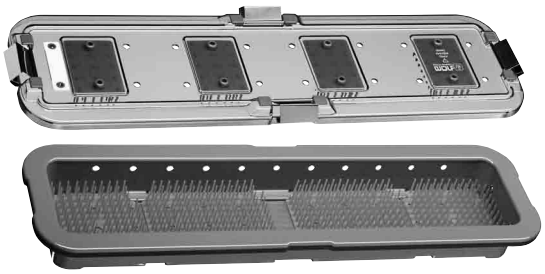
for percutaneous universal nephroscope
long version for adipose patients

Hilfsinstrumente

für perkutanes Universal-Nephroskop
lange Ausführung für adipöse Patienten

	Anwendbar im Sondenkanal der Operations-Optik 8966.4011 *For use in the instrument channel of operating telescope 8966.4011*		NL / *WL* mm	Ø mm	Type / *Type*
	**Steinfasszange,** starr ***Stone grasping forceps,*** *rigid*	zur Extraktion großer Fragmente *for extraction of larger fragments*	350	3.5	**8964.601**
	**Dreiarmiger Steingreifer,** starr ***Three-pronged stone grasper,*** *rigid*	selbstschließend *self-closing*	350	3.5	**8964.671**
	Ersatzgreifer ***Spare grasper***				**8964.675**

Sterilisation - Storage - Transport

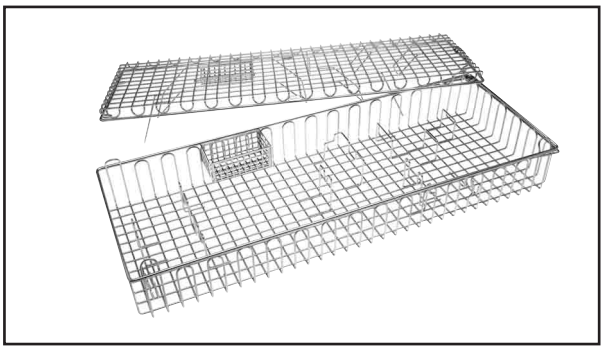


Sterilisation - Lagerung - Transport

AUTOCLAVE
134° C / 273° F

RIWO System Tray instrument container
consisting of:
instrument container with peg mat inlay, lid with fixed peg mat, 2 coding plates (white) 1 for lid and 1 for base, 1 marker pen (black)
500 x 200 x 60 mm *38 201.586*

RIWO-System-Tray Instrumentenbehälter
bestehend aus:
Instrumenten-Behälter mit eingelegten Noppenmatten, Deckel mit fixierten Noppenmatten, je 1 Codierschild (weiß) für Behälter und Deckel, 1 Markierungsstift (schwarz)
500 x 200 x 60 mm 38 201.586



Aufbereitungskorb
für die maschinelle Aufbereitung und Sterilisation
458 x 172 x 73 mm 38 042.311
hierzu:
Spül-Adapter 64164.031

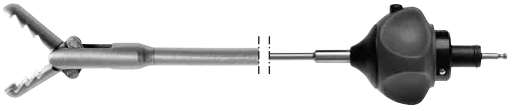
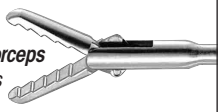
Reprocessing basket
for mechanic reprocessing and sterilisation
458 x 172 x 73 mm *38 042.311*
also:
Rinsing adapter *64164.031*

Auxiliary Instruments

Forceps and Scissors, rigid
micro modular system HySafe
360° rotatable, flushable, easy click

Hilfsinstrumente

Zangen und Scheren, starr
kleinmodulares System HySafe
360° drehbar, durchspülbar, easy click

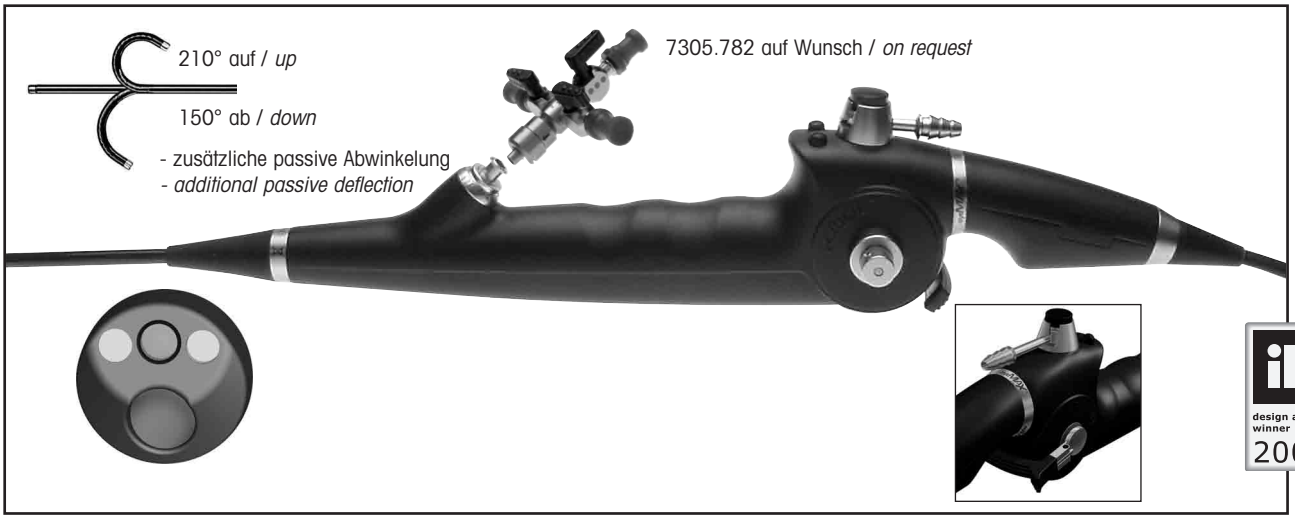
Maulteil / *Insert with sheath*		Einsatzempfehlung *Recommended fields of application*	Typen / *Types*	Charr. / *Fr.*	NL / *WL*	Griff mit Überlastschutz *Handle with overload protection* 	**Komplett-Instrument** • Maulteil • Griff ***Complete instrument*** • *Insert with sheath* • *Handle* Typen / *Types*
Steinfasszange mit Hechtmaul ***Stone grasping forceps*** *with alligator jaws* 		Nephroskopie *Nephroscopy*	8962.6008	10.5	350	8083.001	**8962.6002**
			8962.6048	12	340		**8962.6042**
Steinfasszange distal abgewinkelt, mit Hechtmaul ***Stone grasping forceps*** *angled distal tip, with alligator jaws* 			8962.6028	9	355		**8962.6022**
Fasszange mit Hechtmaul ***Grasping forceps*** *with alligator jaws* 			8962.6108	10.5	350		**8962.6102**
Steinfasszange, fein gezahnt, Peanut-Form ***Stone grasping forceps,*** *with finely serrated jaws, peanut shape* 			8962.6078	12	340		**8962.6072**
Steinfasszange ***Stone grasping forceps*** 			8962.6058	12	340		**8962.6052**
Fasszange mit Hechtmaul ***Grasping forceps*** *with alligator jaws* 			8968.6808	6	410		**8968.6802**

Flexible LED Video Urethro-Cystoscope / Nephroscope ***eyeMAX***

5.3 mm / 15.9 Fr., channel 2 mm / 6 Fr.

Flexibles LED Video-Urethro-Cystoskop / -Nephroskop ***eyeMAX***

5,3 mm / 15,9 Charr., Kanal 2 mm / 6 Charr.



- ❑ ***High-performance LED***
  - *exceptionally brilliant light quality*
  - *totally homogeneous illumination of the endoscopic image*
- ❑ ***Chip on the tip***
  - *unusually large, brilliant image • no moiré effect*
- ❑ ***Special suction valve***
  - *quick and safe removal of irrigation fluid*
- ❑ ***Ergonomic handle***
  - *2 buttons enable various functions to be activated on the camera controller*
  - *control lever with brake for deflection and fixation of the tip*
- ❑ ***Atraumatic tip***
  - *very short, 45° oblique ceramic tip of just 9.8 Fr.*

- ❑ **Hochleistungs-LED**
  - außergewöhnlich brillante Lichtqualität
  - vollkommen homogene Ausleuchtung des Endobildes
- ❑ **Chip on the tip**
  - ungewohnt großes, brillantes Bild • kein Moiré-Effekt
- ❑ **Spezielles Saugventil**
  - zur schnellen und sicheren Absaugung der Spülflüssigkeit
- ❑ **Ergonomischer Handgriff**
  - mit 2 Tastern können verschiedene Funktionen des Kamera-Controllers angewählt werden
  - Steuerhebel mit Bremse zur Abwinkelung und Fixierung der Position
- ❑ **Atraumatische Spitze**
  - extrem kurze, 45° schräge Keramikspitze mit nur 9,8 Charr.

Flexibles LED Video-Urethro-Cystoskop / -Nephroskop-Set ***Flexible LED video urethro-cystoscope / nephroscope set***	im Set enthaltenes LED Video-Urethro-Cystoskop *included in set LED Video-Urethro-Cystoscope*	im Set enthaltenes 1CCD ENDOCAM® Controller-Set *included in set 1CCD ENDOCAM® Controller-Set*	PAL	NTSC	Abwinkelung wenn Steuerhebel nach distal *Deflection when control lever is moved to distal*	Set
bestehend aus: LED Video-Urethro-Cystoskop, schräge distale Spitze 9,8 Charr., integrierte LED-Beleuchtung, Schaft 15,9 Charr., Arbeits- und Spülkanal 6 Charr., Blickrichtung 0°, Bildwinkel 120°, Abwinkelung: 210° auf, 150° ab (gesamt 360°), NL 400 mm, mit Absaugventil; Dichtmembran für Saugventil VE = 20 Stück (15479.014), Dichtigkeitstester mit Bajonett-Anschluss (163.903), Druckausgleichsventil (163.904), Reinigungsbürsten (7264.691, 7268.691) und Koffer *consisting of:* *LED video urethro-cystoscope, oblique, distal tip 9.8 Fr., integrated LED illumination, sheath 15.9 Fr., working and irrigation channel 6 Fr., viewing direction 0°, angle of view 120°, deflection: 210° up, 150° down (in total 360°), WL 400 mm, with suction valve; sealing membrane for suction valve, pack of 20 (15 479.014), leak tester with bayonet connector (163.903), pressure compensation valve (163.904), cleaning brushes (7264.691, 7268.691) and case*	731000144	5520.2101	●		nach unten *downwards*	**7310001442**
	73100614	5520.8101		●		**731006142**
	73100064	5520.2101	●		nach oben *upwards*	**731000642**
	73100664	5520.8101		●		**731006642**

Only in connection with ENDOCAM 5520 (serial number must be 1100116587 or higher)

Nur in Verbindung mit ENDOCAM 5520 (ab Seriennummer 1100116587)

Zubehör siehe Rückseite / *Accessories see overleaf*

Accessories and Auxiliary Instruments

*for flexible LED video urethro-cystoscope / nephroscope **eyeMAX***

MegaPulse Desktop 30+ Set *22860010*
MegaPulse Tower 30+ Set *22860020*
ENDOCAM controller 5520 set
can also be used with standard camera heads *5520.2101*
oder:
ENDOCAM controller 5520 set incl. CAN bus interface and DV-board
can also be used with standard camera heads *5520.2011*
also:
Remote control *5520.401*
Flat screen monitor 24"
for pin-sharp endo images.....*5370124*
also:
Base leg *5370.0190*
Roller suction pump 2207 set.....*2207.0011*
Compact cart.....*32113.033*



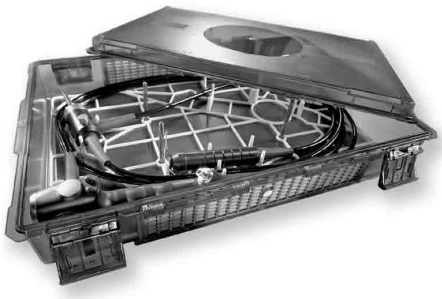
Zubehör und Hilfsinstrumente

zum flexiblen LED Video-Urethro-Cystoskop / -Nephroskop ***eyeMAX***

MegaPulse Desktop 30+ Set 22860010
MegaPulse Tower 30+ Set 22860020
ENDOCAM Controller 5520-Set
auch mit Standard Kameraköpfen verwendbar 5520.2101
oder:
ENDOCAM Controller 5520-Set inkl. CAN-Bus-Schnittstelle und DV-Board
auch mit Standard Kameraköpfen verwendbar 5520.2011
hierzu:
Fernbedienung.....5520.401
Flachbildmonitor 24"
für gestochen scharfe Endobilder.....5370124
hierzu:
Standfuß 5370.0190
Rollensaugpumpe 2207-Set 2207.0011
Compact-Cart 32113.033

Sterilisation - Storage - Transport

Sterilisation - Lagerung - Transport



Sterisafe® DURO A3-Set,
for plasma sterilization *consisting of:*
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Lattice base (382031101),
Disposable filter for H_2O_2
(pack of 100, 382031401) *382032000*

Sterisafe® DURO A3-Set,
for EO (ethylene oxide) and FA (formaldehyde) *consisting of:*
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Lattice base (382031101),
Disposable filter for EO and FA
(pack of 100, 382031501) *382032100*

Accessories:
Disposable filter, *pack of 100,*
for H_2O_2 .....*382031401*
for EO and FA *382031501*
Seal of approval label, *pack of 500,*
for H_2O_2 .....*382031220*
Label holder, *universal* *382031203*
Lead-wire seal, *pack of 100* *382031202*

Technical information:
Outer dimensions (L x W x H): 450 x 292 x 87 mm
Inside dimensions (L x W x H): 420 x 265 x 75 mm

Sterisafe® DURO A3-Set,
für Plasma-Sterilisation bestehend aus:
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Gitterunterlage (382031101),
Einwegfilter für H_2O_2
(VE=100 St., 382031401) 382032000

Sterisafe® DURO A3-Set,
für EO und FA bestehend aus:
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Gitterunterlage (382031101),
Einwegfilter für EO und FA
(VE=100 St., 382031501) 382032100

Zubehör:
Einwegfilter, VE=100 St.,
für H_2O_2 382031401
für EO und FA 382031501
Siegeletikett, VE=500 St.,
für H_2O_2 382031220
Etikettenhalter, universal.....382031203
Sicherungsplombe, VE=100 St. 382031202

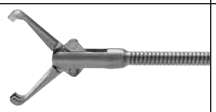
Technische Informationen:
Außenmaße (L x B x H): 450 x 292 x 87 mm
Innenmaße (L x B x H): 420 x 265 x 75 mm

Accessories and Auxiliary Instruments

for flexible LED video urethro-cystoscope / nephroscope ***eyeMAX***

Zubehör und Hilfsinstrumente

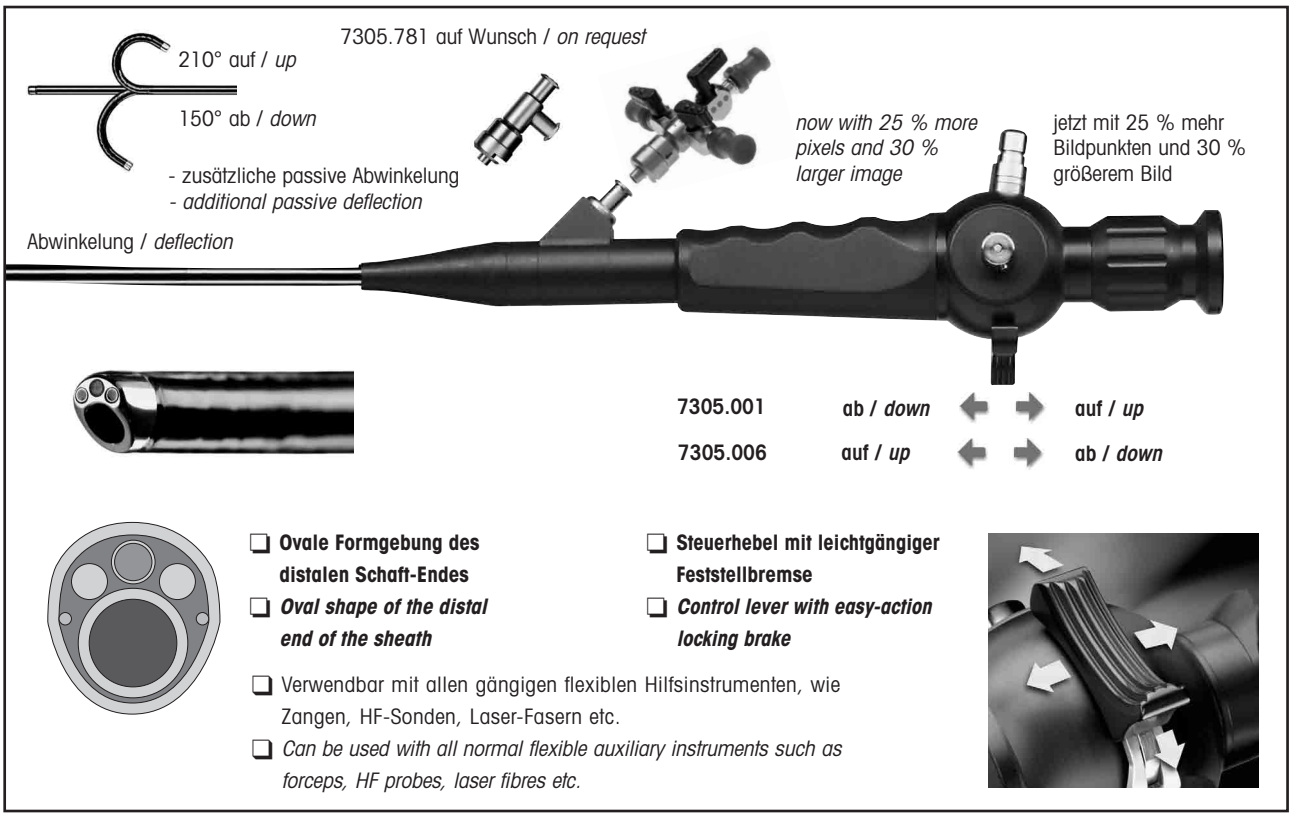
zum flexiblen LED Video-Urethro-Cystoskop / -Nephroskop ***eyeMAX***

	Außen - Ø *Outer - Ø*	NL *WL*	Typen *Types*
Probe-Exzisionszange ***Biopsy forceps*** Verlängerte Maulteile vergrößern das Bioptat *Extra long jaws to obtain a larger specimen* 	1.6 mm 5 Charr. / *Fr.*	550 mm	**829.051**
Mauszahn-Fasszange ***Mouse-tooth grasping forceps*** 	1.6 mm 5 Charr. / *Fr.*	550 mm	**8735.685**
Knopfelektrode ***Button electrode*** 	1.0 mm 3 Charr. / *Fr.*	920 mm	**8741.80**
Einmalgebrauch-Laserfaser für Nierensteine mit MegaPulse 30+ Laser, einzeln steril verpackt ***Disposable laser fibres*** *for kidney stones with MegaPulse 30+ laser, packed singly, sterile*	365 µm		**4875013650**
	550 µm		**487501550**
Mehrfachgebrauch-Laserfaser für Nierensteine mit MegaPulse 30+ Laser, einzeln steril verpackt ***Reusable laser fibres*** *for kidney stones with MegaPulse 30+ laser, packed singly, sterile*	365 µm		**875013650**
	550 µm		**87501550**
Ansatz mit Instrumenten-Einführungshahn ***Attachment*** *with instrument insertion tap* 			**7305.782**
Biopsieventil-Set bestehend aus: Biopsieventil-Aufnahme (7265.851), Dichtventil, orange (15114.052) (VE = 20 Stück) zur einfachen Einführung von Sonden und Hilfsinstrumenten von 3 - 5 Charr. für Ansatz 7305.782 ***Biopsy valve set*** *consisting of: Biopsy valve (7265.851), sealing valve, orange (15114.052) (pack of 20) for easy insertion of probes and auxiliary instruments 3 - 5 Fr. for attachment 7305.782* 			**7265.8511**
Adapter für maschinellen Dichtigkeitstest ***Adapter*** *for automatic leak test* 			**163.905**
Dichtaufsatz, steril (VE = 5 Stück) ***Sealing adapter,*** *sterile (pack of 5)* 			**20.SA65***

*** nur verfügbar in USA** ***/ only available in the U.S.A***

Flexible Fibre Nephroscope
5 mm / 15 Fr.
Channel 2.5 mm / 7.5 Fr.

Flexibles Fiber-Nephroskop
5 mm / 15 Charr.
Kanal 2,5 mm / 7,5 Charr.



- ❑ **Ovale Formgebung des distalen Schaft-Endes**
- ❑ ***Oval shape of the distal end of the sheath***
- ❑ **Steuerhebel mit leichtgängiger Feststellbremse**
- ❑ ***Control lever with easy-action locking brake***
- ❑ Verwendbar mit allen gängigen flexiblen Hilfsinstrumenten, wie Zangen, HF-Sonden, Laser-Fasern etc.
- ❑ *Can be used with all normal flexible auxiliary instruments such as forceps, HF probes, laser fibres etc.*

- ❑ *Safe and atraumatic passage through the urethra is provided by the oblique distal tip*
- ❑ *Reduced weight and ergonomic design for optimal handling and less strain on the operator*
- ❑ *0° viewing direction, 120° angle of view*
- ❑ *Immersible and gas sterilisable*

- ❑ Sichere und atraumatische Passage der Harnröhre durch angeschrägtes distales Schaft-Ende
- ❑ Gewichtsreduzierte Bauweise und ergonomisches Design für optimales Handling und ermüdungsfreies Arbeiten
- ❑ 0° Blickrichtung, 120° Bildwinkel
- ❑ Einleg- und gassterilisierbar

Flexibles Fiber-Urethro-Cystoskop-Set ***Flexible fibre-urethro-cystoscope set***	im Set enthaltenes Fiber-Urethro-Cystoskop *included in set Fiber-urethro-cystoscope*	Außen-Durchmesser *Outer diameter*	Sondenkanal *Instrument channel*	Nutzlänge *Working length*	Set
bestehend aus: Fiber-Urethro-Cystoskop, Ansatz mit Einführungshahn (7305.782), flexible PE-Zange (829.051), Dichtigkeitstester (163.903), Gassteri-Ventil (163.904), Reinigungsbürste (7264.691), Koffer *consisting of: Fiber-urethro-cystoscope, instrument port (7305.782), flexible biopsy forceps (829.051), leak tester (163.903), gas sterilisation valve (163.904), cleaning brush (7264.691), case*	7305.001	5 mm 15 Charr. / *Fr.*	2.5 mm 7.5 Charr. / *Fr.*	400 mm	Steuerhebel nach distal - Abwinkelung nach unten *Forward movement of the control lever provides downward movement of the tip* **7305.0011**
	7305.006				Steuerhebel nach distal - Abwinkelung nach oben *Forward movement of the control lever provides upward movement of the tip* **7305.0061**
hierzu / *also:* **Lichtleiter** Ø 2,5 mm ***Light cable** Ø 2.5 mm*				2300 mm	**8061.253**

Auxiliary instruments overleaf Hilfsinstrumente siehe Rückseite

Auxiliary Instruments for flexible Fibre Nephroscope

Hilfsinstrumente zum flexiblen Fiber-Nephroskop

3

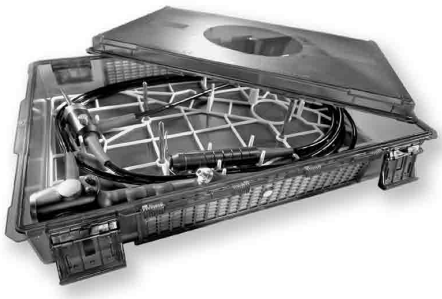
MegaPulse Desktop 30+ Set *22860010*
MegaPulse Tower 30+ Set *22860020*
ENDOCAM controller 5520 set
can also be used with standard camera heads *5520.2101*
oder:
ENDOCAM controller 5520 set incl. CAN bus interface and DV-board
can also be used with standard camera heads *5520.2011*
also:
Remote control *5520.401*
Flat screen monitor 24"
for pin-sharp endo images.....*5370124*
also:
Base leg *5370.0190*
Roller suction pump 2207 set.....*2207.0011*
Compact cart.....*32113.033*



MegaPulse Desktop 30+ Set 22860010
MegaPulse Tower 30+ Set 22860020
ENDOCAM Controller 5520-Set
auch mit Standard Kameraköpfen verwendbar 5520.2101
oder:
ENDOCAM Controller 5520-Set inkl. CAN-Bus-Schnittstelle und DV-Board
auch mit Standard Kameraköpfen verwendbar 5520.2011
hierzu:
Fernbedienung.....5520.401
Flachbildmonitor 24"
für gestochen scharfe Endobilder.....5370124
hierzu:
Standfuß 5370.0190
Rollensaugpumpe 2207-Set 2207.0011
Compact-Cart 32113.033

Sterilisation - Storage - Transport

Sterilisation - Lagerung - Transport



Sterisafe® DURO A3-Set,
for plasma sterilization *consisting of:*
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Lattice base (382031101),
Disposable filter for H_2O_2
(pack of 100, 382031401) *382032000*

Sterisafe® DURO A3-Set,
for EO (ethylene oxide) and FA (formaldehyde) *consisting of:*
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Lattice base (382031101),
Disposable filter for EO and FA
(pack of 100, 382031501) *382032100*

Accessories:
Disposable filter, *pack of 100,*
for H_2O_2 .....*382031401*
for EO and FA *382031501*
Seal of approval label, *pack of 500,*
for H_2O_2 .....*382031220*
Label holder, *universal* *382031203*
Lead-wire seal, *pack of 100* *382031202*

Technical information:
Outer dimensions (L x W x H): 450 x 292 x 87 mm
Inside dimensions (L x W x H): 420 x 265 x 75 mm

Sterisafe® DURO A3-Set,
für Plasma-Sterilisation bestehend aus:
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Gitterunterlage (382031101),
Einwegfilter für H_2O_2
(VE=100 St., 382031401) 382032000

Sterisafe® DURO A3-Set,
für EO und FA bestehend aus:
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Gitterunterlage (382031101),
Einwegfilter für EO und FA
(VE=100 St., 382031501) 382032100

Zubehör:
Einwegfilter, VE=100 St.,
für H_2O_2 382031401
für EO und FA 382031501
Siegeletikett, VE=500 St.,
für H_2O_2 382031220
Etikettenhalter, universal.....382031203
Sicherungsplombe, VE=100 St. 382031202

Technische Informationen:
Außenmaße (L x B x H): 450 x 292 x 87 mm
Innenmaße (L x B x H): 420 x 265 x 75 mm

Auxiliary Instruments for flexible Fibre Nephroscope

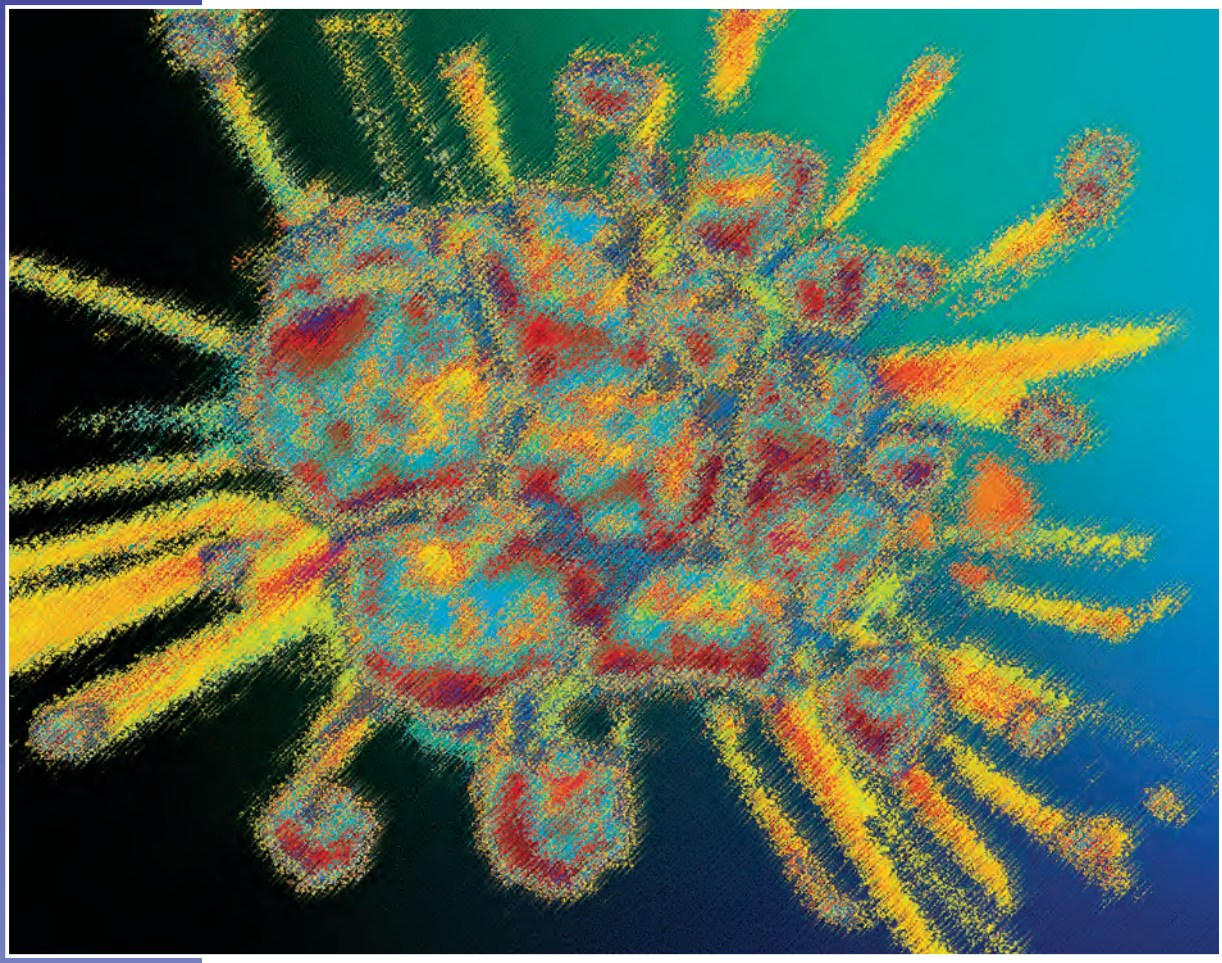
Hilfsinstrumente zum flexiblen Fiber-Nephroskop

	Außen - Ø *Outer - Ø*	NL *WL*	Typen *Types*
Probe-Exzisionszange ***Biopsy forceps*** Verlängerte Maulteile vergrößern das Bioptat *Extra long jaws to obtain a larger specimen* 	1.6 mm 5 Charr. / *Fr.*	550 mm	**829.051**
Mauszahn-Fasszange, sicheres und effektives Greifen durch Mauszahngeometrie ***Mouse-tooth grasping forceps,*** *Safe and effective grasping with mouse-tooth geometry* 	1.6 mm 5 Charr. / *Fr.*	550 mm	**8735.685**
	2.0 mm 6.5 Charr. / *Fr.*	550 mm	**8736.685**
Einmalgebrauch-Laserfaser für Nierensteine mit MegaPulse 30+ Laser, einzeln steril verpackt ***Disposable laser fibres*** *for kidney stones with MegaPulse 30+ laser, packed singly, sterile*	365 µm		**4875013650**
	550 µm		**487501550**
Mehrfachgebrauch-Laserfaser für Nierensteine mit MegaPulse 30+ Laser, einzeln steril verpackt ***Reusable laser fibres*** *for kidney stones with MegaPulse 30+ laser, packed singly, sterile*	365 µm		**875013650**
	550 µm		**87501550**
Ansatz mit 2 Luer-Anschlüssen, Schnellverschluss ***Attachment*** *with 2 Luer connectors, quick-lock mechanism*			**7305.781**
hierzu / *also*: **Luer Verschlusskappe** ***Luer sealing cap***			**15023205**
Biopsieventil-Set bestehend aus: Biopsieventil-Aufnahme (7265.851), Dichtventil, orange (15114.052) (VE = 20 Stück) zur einfachen Einführung von Sonden und Hilfsinstrumenten von 3 - 5 Charr. ***Biopsy valve set*** *consisting of: Biopsy valve (7265.851), sealing valve, orange (15114.052) (pack of 20) for easy insertion of probes and auxiliary instruments 3 - 5 Fr.*			**7265.8511**
Dichtaufsatz, steril (VE = 5 Stück) ***Sealing adapter,*** *sterile (pack of 5)*			**20.SA65***

*** nur verfügbar in USA / *only available in the U.S.A***

Weitere Hilfsinstrumente siehe Seite / *Further auxiliary instruments see page* D 815

RICHARD WOLF



Lithotripsie

Lithotripsy

	Lithotripsy	Lithotripsie
0		
1	*MegaPulse 30+*	MegaPulse 30+
2	*LithoClast® 2*	LithoClast® 2
3	*RIWOLITH 2280*	RIWOLITH 2280
4	*Ultrasound Generator 2271*	Ultraschall-Generator 2271
5	*Continuous-Irrigation Bladder Stone Lithotripsy*	Dauerspül-Blasenstein-Lithotripsie
6	*Bladder Stone Lithotriptor*	Blasenstein-Lithotriptor
7	*Flexible LED Video Urethro-Cystoscope / Nephroscope eyeMAX® 15.9 Fr.*	Flexibles LED Video-Urethro-Cystoskop / -Nephroskop eyeMAX® 15,9 Charr.
8	*Flexible Fibre Urethro-Cystoscope 15 Fr.*	Flexibles Fiber-Urethro-Cystoskop 15 Charr.

MEGA Pulse
Desktop 30+
Tower 30+

MEGA Pulse
Desktop 30+
Tower 30+



MEGA Pulse
Tower 30+



MEGA Pulse
Desktop 30+

The new MegaPulse 30+ Lasers from Richard Wolf are not just the smallest in their class – they also generate the biggest pulses!
The MegaPulse 30+ can even carry out stone dusting with a power of max. 30 watts or 4.0 joules and a frequency of max. 25 hertz.
We are packaging this unique power for you in two exceptionally compact forms – as a Mini Tower or a Desktop Unit.
You've got the choice.

Thanks to its intuitive control concept, the MegaPulse 30+ is simple and quick to operate. An illuminated 8.4" touch screen and very large menu buttons make it extremely safe to use in a darkened OR.

With its extremely effective cooling, its use in warmer climes presents no problem (room temperature up to a maximum of 30°C). This also allows the maximum power output posible for a desktop device.

A green pilot light makes orientation extremely simple even in difficult situations. Both the pulse frequency and the energy can be set manually using the convenient touch panel. Integrated fibre size detection nevertheless automatically ensures the optimum generator setting.

- ❑ *Wide power range - individually adjustable*
- ❑ *Variable pulse duration*
- ❑ *Large TFT touch screen*
- ❑ *Intuitive and user-friendly menu*
- ❑ *Easy set-up*
- ❑ *Integrated cooling system*
- ❑ *Automatic fibre detection*
- ❑ *Automatic fibre size detection*
- ❑ *Green traget beam*
- ❑ *Front panel made of scratch proof glass*
- ❑ *User presets*
- ❑ *Application modes: Lithotripie, Coagulation, Ablation*

Die neuen MegaPulse 30+ Laser von Richard Wolf sind nicht nur die kleinsten ihrer Klasse – sie setzen auch die stärksten Impulse:
Mit einer Leistung von max. 30 Watt bzw. 4,0 Joule und einer Frequenz von max. 25 Hertz ermöglichen die MegaPulse 30+ Laser sogar Stone Dusting!
Diese einzigartige Power stellen wir Ihnen in zwei äußerst kompakten Formen zur Verfügung – als Mini-Tower- oder als Desktop-Gerät.
You've got the choice.

Aufgrund seines intuitiven Bedienkonzeptes lässt sich der MegaPulse 30+ kinderleicht und schnell bedienen. Ein beleuchtetes 8,4"-Touch-Screen in Verbindung mit sehr großen Menü-Buttons machen eine Bedienung in abgedunkelten OP-Räumen extrem sicher.

Aufgrund seiner großzügig dimensionierten Kühlung ist ein Arbeiten auch an wärmeren Orten der Erde (Raumtemperatur bis max. 30°C) ohne Probleme möglich. Des weiteren kann somit die derzeit höchste Leistung abgegeben werden, die für ein Desktop-Gerät möglich ist.

Ein grüner Pilotlaser macht die Orientierung auch in schwierigen Situationen denkbar einfach. Sowohl die Pulsfrequenz als auch die Energie lassen sich mühelos manuell über das Touch Panel einstellen. Eine eingebaute Fasergrößenerkennung sorgt jedoch automatisch für die jeweils optimale Einstellung des Generators.

- ❑ Großer, individuell einstellbarer Leistungsbereich
- ❑ Variable Pulsdauer
- ❑ Großes Touch-screen-TFT Display
- ❑ Intuitive und bedienerfreundliche Menuführung
- ❑ Einfachstes Set-up
- ❑ Integriertes Kühlsystem
- ❑ Automatische Fasererkennung
- ❑ Automatische Fasergrößenerkennung
- ❑ Grüner Pilotstrahl
- ❑ Frontblende aus kratzfestem Glas
- ❑ Anwender-Pre-Sets
- ❑ Anwendermodi: Lithotripsie, Koagulation, Ablation

MEGA Pulse
Desktop 30+
Tower 30+

MEGA Pulse
Desktop 30+
Tower 30+

1

Intended use:
- ❑ *Urology*
- ❑ *Surgery*
- ❑ *ENT*
- ❑ *Gynaecology*
- ❑ *Arthroscopy*
- ❑ *Gastroenterology*
- ❑ *Spine Surgery*

Modern, brilliant 8.4" colour TFT display in wide format with touch screen guarantees intuitive operator guidance and avoids operator error.

The display is easy to read in darkened surroundings – a unique feature of this brilliant TFT display. This not only increases patient safety but also saves time.

Even in stress situations, the design and size of the buttons make it easy to enter the required settings.

Multi-language display prevents input errors.

The large angle of view even at considerable distance ensures that the values are always clearly visible. This is enhanced further by the angled front panel of the device.

Size and design
Due to its small dimension and low weight for a laser, the Desktop Unit can be located easily in any OR on a side table, video trolley or in a ceiling mounted supply unit. The Tower Unit is easily and comfortably move into the operating rooms.

All the power you need!
With the most modern components and a special fine tuning, we have succeeded in developing a desktop laser with a power of 30 W at a wavelength of 2.1 µm.
Despite the small dimension of the device, we still managed to integrate a cooling system.

Connectors and cooling
A standard power socket 220-240 V a.c. / 10 A is all that is required to supply the device. A water connection for the cooling is unnecessary. The device has its own integrated cooling system. This allows it to be used in rooms with temperatures up to 30°C.

Anwendungsgebiete:
- ❑ Urologie
- ❑ Chirurgie
- ❑ HNO
- ❑ Gynäkologie
- ❑ Arthroskopie
- ❑ Gastroenterologie
- ❑ Wirbelsäulen-Chirugie

Modernstes, brillantes 8,4" Farb-TFT-Display im Wide-Format mit Touch-Screen garantiert intuitive Bedienerführung und vermeidet somit Bedienungsfehler.

Die einfache Ablesbarkeit in besonders dunkler Umgebung macht dieses brillante TFT-Display einzigartig. Dies dient der Patientensicherheit und spart zudem Zeit.

Die Buttons sind so groß gestaltet worden, damit auch in Stresssituationen jederzeit der jeweilige Wert bequem einzustellen ist.

Mehrsprachiges Display schützt vor Fehlbedienungen.

Hoher Blickwinkel selbst bei großem Abstand gewährleistet eine permanente Ablesbarkeit der eingestellten Werte. Dies wird unterstützt durch eine geneigte Gehäusefront.

Größe und Design
Aufgrund ihrer kleinen Baugröße und des für einen Laser geringen Gewichtes kann das Desktop-Gerät problemlos in jedem OP auf einem Beistelltisch, einem Video-Wagen, oder in einer Deckenampel platziert werden. Das Tower-Gerät lässt sich einfach und bequem in die OP-Räume schieben.

Leistung satt!
Aufgrund von modernsten Bauteilen und eines besonderen Feintunings ist es uns gelungen einen Desktop, sowie ein Mini-Tower mit einer Leistung von 30 Watt bei einer Wellenlänge von 2,1 µm zu entwickeln. Trotz der kleinen Baugröße konnte eine eigene Kühlung eingebaut werden.

Anschlüsse und Kühlung
Ein Standard Strom-Anschluss 220-240 V2 / 10 A reicht für die Versorgung vollkommen aus. Ein Wasseranschluss für die Kühlung ist nicht notwendig. Im Gerät befindet sich ein integriertes Kühlaggregat. Dies lässt den Einsatz in Räumlichkeiten mit Temperaturen bis zu 30°C zu.

MEGA Pulse
Desktop 30+
Tower 30+

MEGA Pulse
Desktop 30+
Tower 30+

Leave your own footprint

Apart from the default values of the automatic fibre detection, you can, of course, also save your own user settings.

This allows you to save your own menu settings perfectly adapted to your wishes and requirements, for example, for ureteric stones in conjunction with a 365 µm fibre.

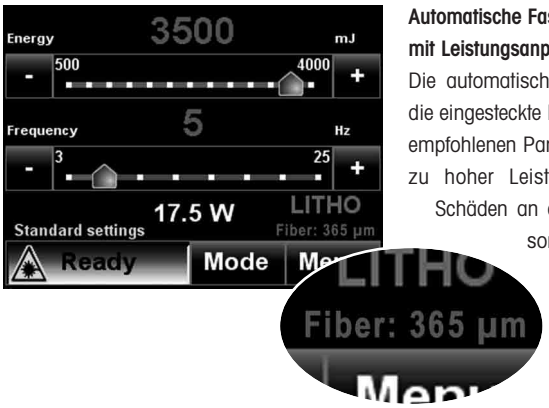
Hinterlassen Sie Ihre persönliche Note

Neben den voreingestellten Werten der automatischen Fasergrößenerkennung lassen sich selbstverständlich auch Ihre eigenen Anwendermenüs abspeichern.

Somit können Sie sich z. B. für Harnleitersteine in Verbindung mit einer 365 µm Faser spezifische Menüs ablegen, welche exakt Ihren Wünschen und Bedürfnissen entsprechen.

Automatic fibre size detection and power adaptation

The automatic fibre size detection recognizes the inserted fibre immediately and makes the recommended parameter setting. This excludes the risk of working with the power set too high. This avoids damage to the fibre and device. Operating could hardly be simpler.



Automatische Fasergrößenerkennung mit Leistungsanpassung

Die automatische Fasergrößenerkennung erkennt die eingesteckte Faser sofort und stellt sogleich die empfohlenen Parameter dazu ein. Ein Arbeiten mit zu hoher Leistung wird so ausgeschlossen. Schäden an der Faser oder am Gerät werden somit vermieden. Einfacher kann die Bedienung kaum sein.

Operating errors out of the question

An automatic fibre detection function in the device immediately signals whether or not a laser fibre is correctly connected. This protects the user from making operating errors and makes operation extremely safe.

Fehlbedienungen ausgeschlossen

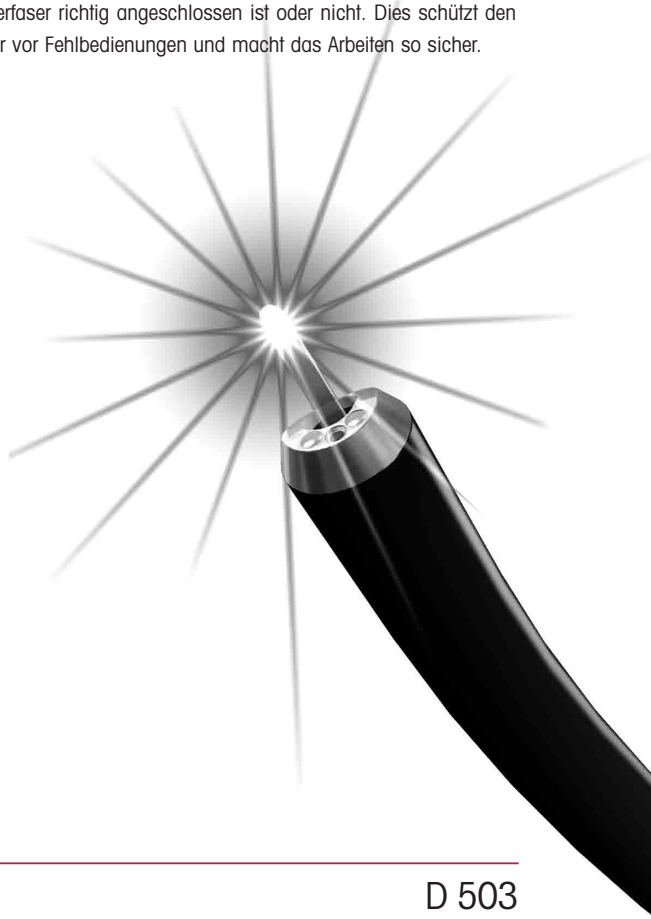
Eine automatische Fasererkennung des Gerätes signalisiert sofort ob eine Laserfaser richtig angeschlossen ist oder nicht. Dies schützt den Anwender vor Fehlbedienungen und macht das Arbeiten so sicher.

Grüner Pilotstrahl

Aufgrund eines grünen Pilotstrahls wird die Gewebedifferenzierung erheblich erleichtert. Gerade in schlecht übersichtlichen Arealen, z. B. bei Blutungen ist die Orientierung mit einem roten Pilotstrahl oft sehr schwierig.
Da der Laser grundsätzlich nur unter guter Sicht ausgelöst werden darf, wird dies aufgrund der grünen Farbe wesentlich erleichtert.

Green pilot beam

A green pilot beam greatly simplifies tissue differentiation. Particularly in areas where the view is poor, for example in the presence of bleeding, orientation with a red pilot beam is often very difficult.
Since the laser must only be triggered when the view is good, the green colour makes this much easier.



MEGA Pulse
Desktop 30+
Tower 30+

Technical data

MEGA Pulse
Desktop 30+
Tower 30+

Technische Daten

Lasertyp *Laser type*	Holmium-YAG-Laser (Ho:YAG)
Wellenlänge *Wavelength*	2100 nm
Leistung *Power*	max. 30 W
Impulsenergie *Pulse energy*	200 mJ - 4000mJ
Impulsfrequenz *Pulse frequency*	3 Hz - 25 Hz
Pulsdauer *Pulse duration*	150 - 850 µs
Zielstrahl *Target beam*	532 nm *532 nm*
Netzanschluss *Power supply*	220 - 240 V~, 50 - 60 Hz, 10 A *220 - 240 V a.c., 50-60 Hz, 10 A*
Abmessungen (B x T x H) *Dimensions (W x D x H)*	Desktop 480 x 555 x 350 mm Tower 260 x 840 x 920 mm
Gewicht Desktop *Weight Desktop*	45 kg
Gewicht Tower *Weight Tower*	75 kg
Bedienung *Operator control*	Touch Screen *Touch screen*
Kühlung *Cooling*	Integriertes Kühlsystem *Integrated cooling system*
Pilotstrahl *Pilot beam*	grün *green*

MEGA Pulse Desktop 30+ Tower 30+

Basic system

MEGA Pulse Desktop 30+ Tower 30+

Basis-System





MEGA Pulse Tower 30+

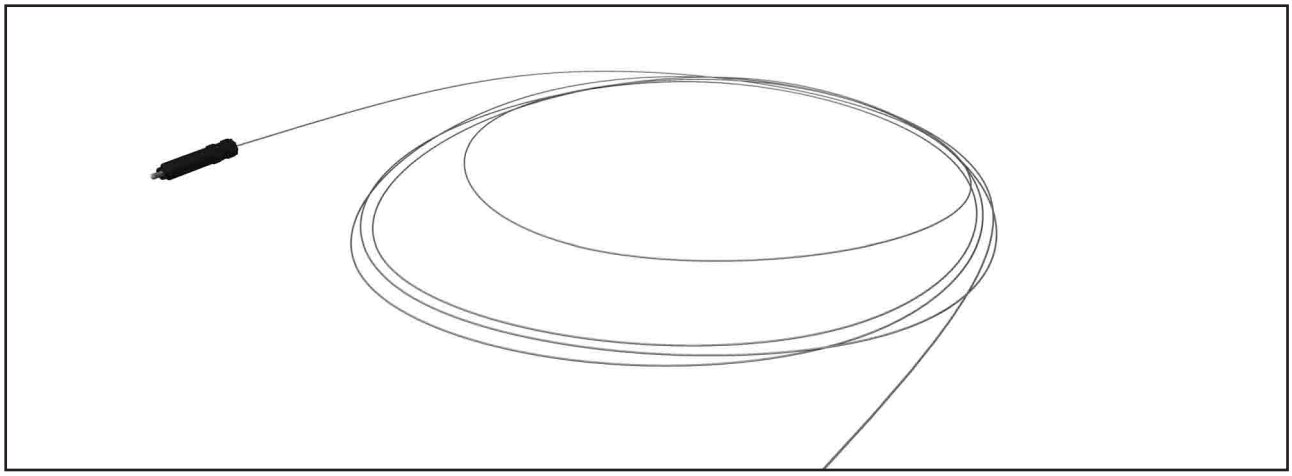
MEGA Pulse Desktop 30+

MegaPulse Desktop 30+ Set
consisting of:
MegaPulse Desktop 30+ (2286001), door contact connector (2286520), 2 x DI-Filter (2286521), 1 x laser safety glasses (2286522), fibre stripper (2286523), ceramic scissors (2286524), key set (2286525) and
footswitch (2030122) 22860010

MegaPulse Tower 30+ Set
consisting of:
MegaPulse Tower 30+ (2286002), door contact connector (2286520), 2 x DI-Filter (2286521), 1 x laser safety glasses (2286522), fibre stripper (2286523), ceramic scissors (2286524), key set (2286525) and
footswitch (2030122) 22860020

MegaPulse Desktop 30+ Set
bestehend aus:
MegaPulse Desktop 30+ (2286001), Türkontakt-Stecker (2286520), 2 x DI-Filter (2286521), 1 x Laserschutzbrille (2286522), Laser-Abstreichzange (2286523), Keramik-Schere (2286524), Schlüssel-Set (2286525) und
Fußschalter (2030122) 22860010

MegaPulse Tower 30+ Set
bestehend aus:
MegaPulse Tower 30+ (2286002), Türkontakt-Stecker (2286520), 2 x DI-Filter (2286521), 1 x Laserschutzbrille (2286522), Laser-Abstreichzange (2286523), Keramik-Schere (2286524), Schlüssel-Set (2286525) und
Fußschalter (2030122) 22860020



		Faserdurchmesser / *Fibre diameter*						Type *Type*
		200 µm	272 µm	365 µm	550 µm	800 µm	1000 µm	
Einmalgebrauch / *disposable*	**Laser-Faser**, Einmalgebrauch, einzeln steril verpackt ***Laser fibre**, disposable, packed singly, sterile*	•						**487501200**
			•					**487501272**
				•				**4875013650**
					•			**4875011550**
						•		**487501800**
							•	**4875011000**
Mehrfachgebrauch / *reusable*	**Laser-Faser**, Mehrfachgebrauch, einzeln steril verpackt ***Laser fibre**, reusable, packed singly, sterile*	•						**87501200**
			•					**87501272**
				•				**875013650**
					•			**87501550**
						•		**87501800**
							•	**875011000**

MEGA Pulse
Desktop 30+
Tower 30+

Accessories

Footswitch	*2030122*
Key set	*2286525*
Door contact connector	*2286520*
DI filter	*2286521*
Laser safety glasses, *(also suitable for wearers of glasses) pack of 1*	*2286522*

Special accessories.:

Fibre stripper	*2286523*
Ceramic scissors *(for breaking the fibre)*	*2286524*
Surgical handpiece *for open surgery*	*2286526*

MEGA Pulse
Desktop 30+
Tower 30+

Zubehör

Fußschalter	2030122
Schlüssel-Set	2286525
Türkontakt-Stecker	2286520
DI-Filter	2286521
Laserschutzbrille, (auch für Brillenträger geeignet) 1 Stück	2286522

Sonderzubehör:

Faser-Abstreifzange	2286523
Keramik-Schere (zum Brechen der Faser)	2286524
Chirurgischer Handgriff für offen chirurgische Eingriffe	2286526

MegaPulse Desktop 30+ Tower 30+

Application sets

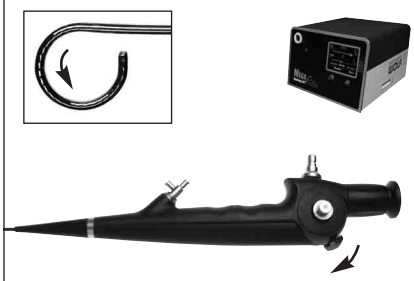
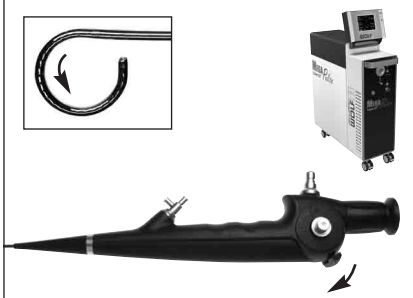
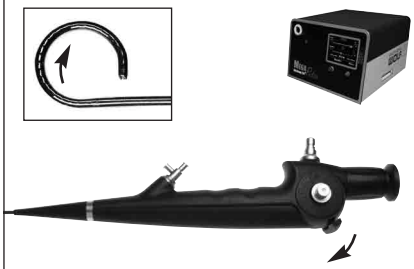
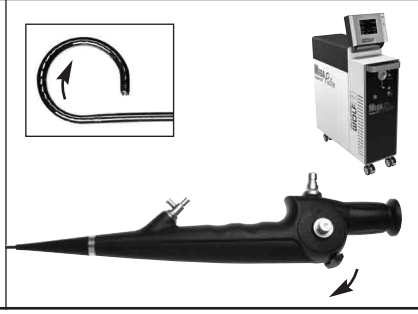
MegaPulse Desktop 30+ Tower 30+

Anwendungs-Sets



Diese Anwendungs-Sets beinhalten jeweils das MegaPulse Desktop 30+ Basis-Set (22860010) oder MegaPulse Tower 30+ Basis-Set (22860020) und das Instrument Ihrer Wahl. Selbstverständlich sind auch andere Instrumenten-Kombinationen möglich: Fragen Sie uns.

These application sets each include the MegaPulse Desktop 30+ basic set (22860010) or MegaPulse Tower 30+ basic set (22860020) and the instrument of your choice. Other instrument combinations are, of course, also possible: Ask us for details.

MegaPulse 30+ Basis-Set für: *MegaPulse 30+ basic set for:*		**Anwendungs-Set** ***Application set***
Nierensteine I **MegaPulse Desktop 30+ Basis-Set (22860010) +** **Flexibles Uretero-Renoskop 270°-Set** 6 / 8,8 Charr., Blickrichtung 0°, Arbeitskanal 3,6 Charr., Steuerhebel nach distal, **Abwinkelung nach unten**, NL 680 mm (73250711) ***Kidney stones I*** ***MegaPulse Desktop 30+ basic set (22860010) +*** ***Flexible uretero-renoscope 270° set*** *6 / 8.8 Fr., viewing direction 0°, working channel 3.6 Fr., control lever distal,* ***deflection downwards****, WL 680 mm (73250711)*		22860024
Nierensteine I **MegaPulse Tower 30+ Basis-Set (22860020) +** **Flexibles Uretero-Renoskop 270°-Set** 6 / 8,8 Charr., Blickrichtung 0°, Arbeitskanal 3,6 Charr., Steuerhebel nach distal, **Abwinkelung nach unten**, NL 680 mm (73250711) ***Kidney stones I*** ***MegaPulse Tower 30+ basic set (22860020) +*** ***Flexible uretero-renoscope 270° set*** *6 / 8.8 Fr., viewing direction 0°, working channel 3.6 Fr., control lever distal,* ***deflection downwards****, WL 680 mm (73250711)*		22860025
Nierensteine III **MegaPulse Desktop 30+ Basis-Set (22860010) +** **Flexibles Uretero-Renoskop 270°-Set** 6 / 8,8 Charr., Blickrichtung 0°, Arbeitskanal 3,6 Charr., Steuerhebel nach distal, **Abwinkelung nach oben**, NL 680 mm (73250761) ***Kidney stones III*** ***MegaPulse Desktop 30+ basic set (22860010) +*** ***Flexible uretero-renoscope 270° set*** *6 / 8.8 Fr., viewing direction 0°, working channel 3.6 Fr., control lever distal,* ***deflection upwards****, WL 680 mm (73250761)*		22860026
Nierensteine IV **MegaPulse Tower 30+ Basis-Set (22860020) +** **Flexibles Uretero-Renoskop 270°-Set** 6 / 8,8 Charr., Blickrichtung 0°, Arbeitskanal 3,6 Charr., Steuerhebel nach distal, **Abwinkelung nach oben**, NL 680 mm (73250761) ***Kidney stones IV*** ***MegaPulse Tower 30+ basic set (22860020) +*** ***Flexible uretero-renoscope 270° set*** *6 / 8.8 Fr., viewing direction 0°, working channel 3.6 Fr., control lever distal,* ***deflection upwards****, WL 680 mm (73250761)*		22860027



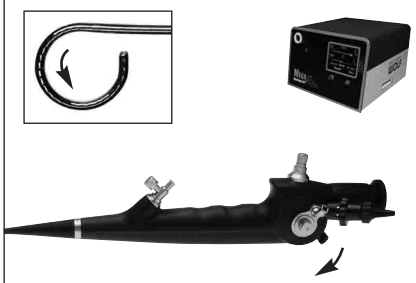
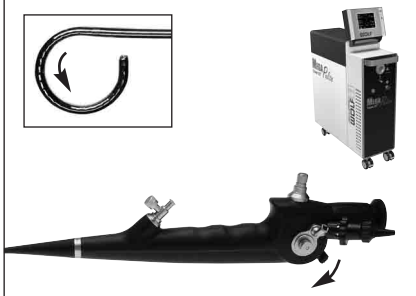
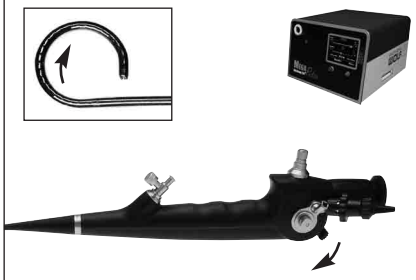
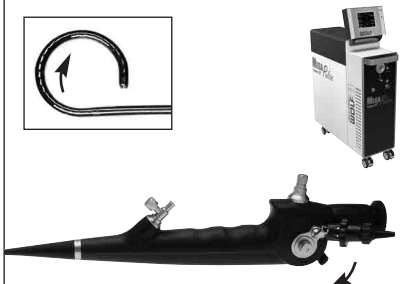


MEGA Pulse
Desktop 30+

MEGA Pulse
Tower 30+

Diese Anwendungs-Sets beinhalten jeweils das MegaPulse Desktop 30+ Basis-Set (22860010) oder MegaPulse Tower 30+ Basis-Set (22860020) und das Instrument Ihrer Wahl. Selbstverständlich sind auch andere Instrumenten-Kombinationen möglich: Fragen Sie uns.

These application sets each include the MegaPulse Desktop 30+ basic set (22860010) or MegaPulse Tower 30+ basic set (22860020) and the instrument of your choice. Other instrument combinations are, of course, also possible: Ask us for details.

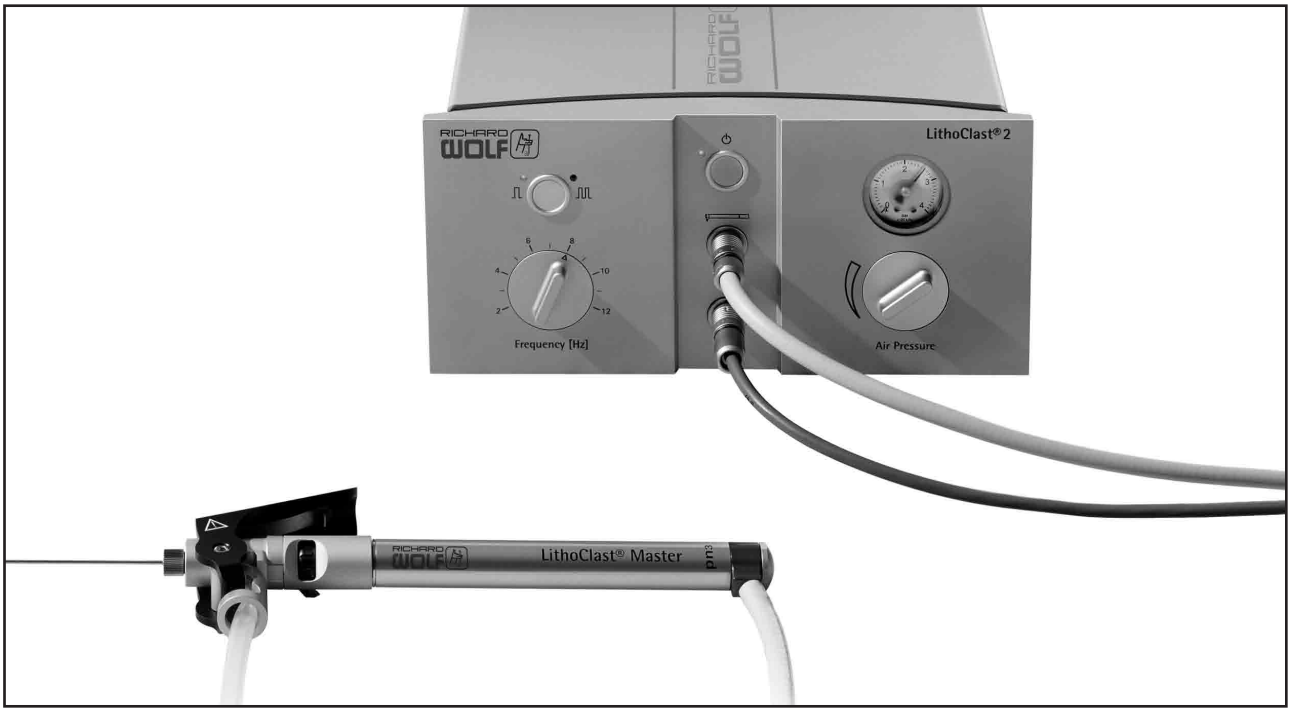
MegaPulse 30+ Basis-Set für: *MegaPulse 30+ basic set for:*		**Anwendungs-Set** ***Application set***
Nierensteine V **MegaPulse Desktop 30+ Basis-Set (22860010) +** **Flexibles Dual Channel Laser-URS-Set** 6 / 9,9 Charr., Blickrichtung 0°, Arbeitskanäle 2 x 3,3 Charr., **Abwinkelung nach unten**, NL 680 mm (73260711) ***Kidney stones V*** ***MegaPulse Desktop 30+ basic set (22860010) +*** ***Flexible dual channel laser URS set*** *6 / 9.9 Fr., viewing direction 0°, working channels 2 x 3.3 Fr.,* ***deflection downwards**, WL 680 mm (73260711)*		22860028
Nierensteine VI **MegaPulse Tower 30+ Basis-Set (22860020) +** **Flexibles Dual Channel Laser-URS-Set** 6 / 9,9 Charr., Blickrichtung 0°, Arbeitskanäle 2 x 3,3 Charr., **Abwinkelung nach unten**, NL 680 mm (73260711) ***Kidney stones VI*** ***MegaPulse Tower 30+ basic set (22860020) +*** ***Flexible dual channel laser URS set*** *6 / 9.9 Fr., viewing direction 0°, working channels 2 x 3.3 Fr.,* ***deflection downwards**, WL 680 mm (73260711)*		22860029
Nierensteine VII **MegaPulse Desktop 30+ Basis-Set (22860010) +** **Flexibles Dual Channel Laser-URS-Set** 6 / 9,9 Charr., Blickrichtung 0°, Arbeitskanäle 2 x 3,3 Charr., **Abwinkelung nach oben**, NL 680 mm (73260761) ***Kidney stones VII*** ***MegaPulse Desktop 30+ basic set (22860010) +*** ***Flexible dual channel laser URS set*** *6 / 9.9 Fr., viewing direction 0°, working channels 2 x 3.3 Fr.,* ***deflection upwards**, WL 680 mm (73260761)*		22860030
Nierensteine VIII **MegaPulse Tower 30+ Basis-Set (22860020) +** **Flexibles Dual Channel Laser-URS-Set** 6 / 9,9 Charr., Blickrichtung 0°, Arbeitskanäle 2 x 3,3 Charr., **Abwinkelung nach oben**, NL 680 mm (73260761) ***Kidney stones VIII*** ***MegaPulse Tower 30+ basic set (22860020) +*** ***Flexible dual channel laser URS set*** *6 / 9.9 Fr., viewing direction 0°, working channels 2 x 3.3 Fr.,* ***deflection upwards**, WL 680 mm (73260761)*		22860031

LithoClast® 2

Ballistic stone therapy

LithoClast® 2

Ballistische Steintherapie



There is a system behind success

*The method of the **LithoClast® 2** from **Richard Wolf** generates energy without heat – risk of thermal damage in the urinary tract can be excluded, the tissue remains unchanged. No electric energy is used to generate the acoustic waves; both patient and surgeon are fully protected.*

*The effectiveness of the **LithoClast®** method results from the short treatment time regardless of the composition of the stone and its extremely flexible use throughout the entire urinary tract. And not least; it is the quality of all the device components and their user friendliness along with ease of maintenance that round off this unique success.*

One optimises the other

- *The newly developed **LithoVac®** suction system is easy to use and simple to clean and sterilise.*
- *The new generation of **Richard Wolf** endoscopes has an outstanding optical system – ureteroscopy with 50 000 pixel image resolution means a new dimension in endoscopic picture quality.*
- ***Richard Wolf** ureteroscopes and nephroscopes optimise stone therapy – simple, safe handling, no kinking of suction and lithotripsy probes thanks to a special adapter guide for ureteroscopes.*

Der Erfolg hat System

Die Methode des **LithoClast® 2** von **Richard Wolf** erzeugt Energie ohne Hitzeentwicklung – thermische Schädigung im Harntrakt ist ausgeschlossen, das Gewebe wird optimal geschont. Zur Erzeugung der akustischen Wellen wird keine elektrische Energie eingesetzt, somit ist höchste Sicherheit für den Patienten und den Arzt gewährleistet.

Die besondere Effektivität der **LithoClast®**-Methode resultiert aus der kurzen Behandlungsdauer, unabhängig von der Steinzusammensetzung und der hohen Einsatzflexibilität im gesamten Harntrakt. Nicht zuletzt ist es die Qualitiät sämtlicher Gerätekomponenten sowie deren Anwendungs- und Wartungsfreundlichkeit, die den einzigartigen Erfolg ausmacht.

Eines optimiert das andere

- Das neu entwickelte **LithoVac®** Saugsystem ist bedienungsfreundlich und einfach zu reinigen und zu sterilisieren.
- Die neue Generation der **Richard Wolf** Endoskope bietet ein herausragendes optisches System – Ureteroskopie mit 50.000 Pixel Bildauflösung bedeutet eine neue Dimension in der endoskopischen Bildqualität.
- Die **Richard Wolf** Ureteroskope und Nephroskope optimieren die Steintherapie – einfache, sichere Handhabung, kein Abknicken von Saug- und Lithotripsiesonden dank spezieller Führungsadapter für die Ureteroskope.

LithoClast® 2

Ballistic stone therapy

LithoClast® 2

Ballistische Steintherapie



The challenge in the further development of the LithoClast® method has a name – the "push-back effect"

The pushing back of mobile urinary stones caused by the lithotripsy pulse is a complication of the treatment. This is often the result of not adapting the pulse frequency to the treatment situation. This problem exists when the surgeon is not able to set or adapt the pulse frequency manually.

The LithoClast® 2 counteracts the push-back effect – with three essential innovations

- *The pulse frequency can be set in individual (Hz) steps – the double footswitch allows the surgeon free choice of single pulse, preset pulse frequency and boost frequency during the treatment*
- *The probe excursion has been significantly reduced – this reduces the forward propulsion of the stone during transmission of the pulse*
- *The newly developed **LithoVac®** suction system – suction lithotripsy in the ureter – allows continuous-irrigation ureteroscopy and controls the "push-back effect"*

The innovative handle of the LithoClast® 2

The pn3 handle is extra-light and ensures optimum handling thanks to its good ergonomic features. The coupling between the handle and compressed air line can be extended; the compressed air line is extra long while providing the same energy. This guarantees maximum freedom of movement in every situation. The pn3 handle with compressed air line is a self-contained system, it can be fully (steam) sterilised without an additional sealing cap. This means no liquid or dampness can enter and therefore the projectile does not become blocked causing failure of the handle. The probe fast locking mechanism of the handle allows simple, fast and sterile changes of probe. All components – handle and probes – are manufactured to the highest quality specifications and have an extremely long working life.

Die Herausforderung bei der Weiterentwicklung der LithoClast® Methode hat einen Namen – "Push-Back Effect"

Das Wegstoßen von mobilen Harnsteinen, verursacht durch den Lithotripsieimpuls, stellt eine Behandlungskomplikation dar. Dies ist häufig bedingt durch die nicht der Behandlungssituation angepasste Impulsfrequenz. Diese Problematik ist dann gegeben, wenn der Arzt die Impulsfrequenz nicht eigenständig vorgeben beziehungsweise anpassen kann.

Der LithoClast® 2 wirkt dem Push-Back Effect entgegen – mit drei wesentlichen Innovationen

- Die Impulsfrequenz ist in einzelnen (Hz-) Schritten einstellbar – das Doppelfußpedal gestattet dem Arzt während der Behandlung die freie Wahl zwischen Einzelimpuls, voreingestellter Pulsfrequenz und Boost-Frequenz
- Die Sondenauslenkung wurde wesentlich reduziert – dadurch verringert sich der Vorwärtstrieb des Steines bei der Stoßübertragung
- Das neu entwickelte **LithoVac®** Saugsystem – Sauglithotripsie im Harnleiter – ermöglicht die Dauerspülureteroskopie und kontrolliert den "Push-Back Effect"

Das innovative Handstück des LithoClast® 2

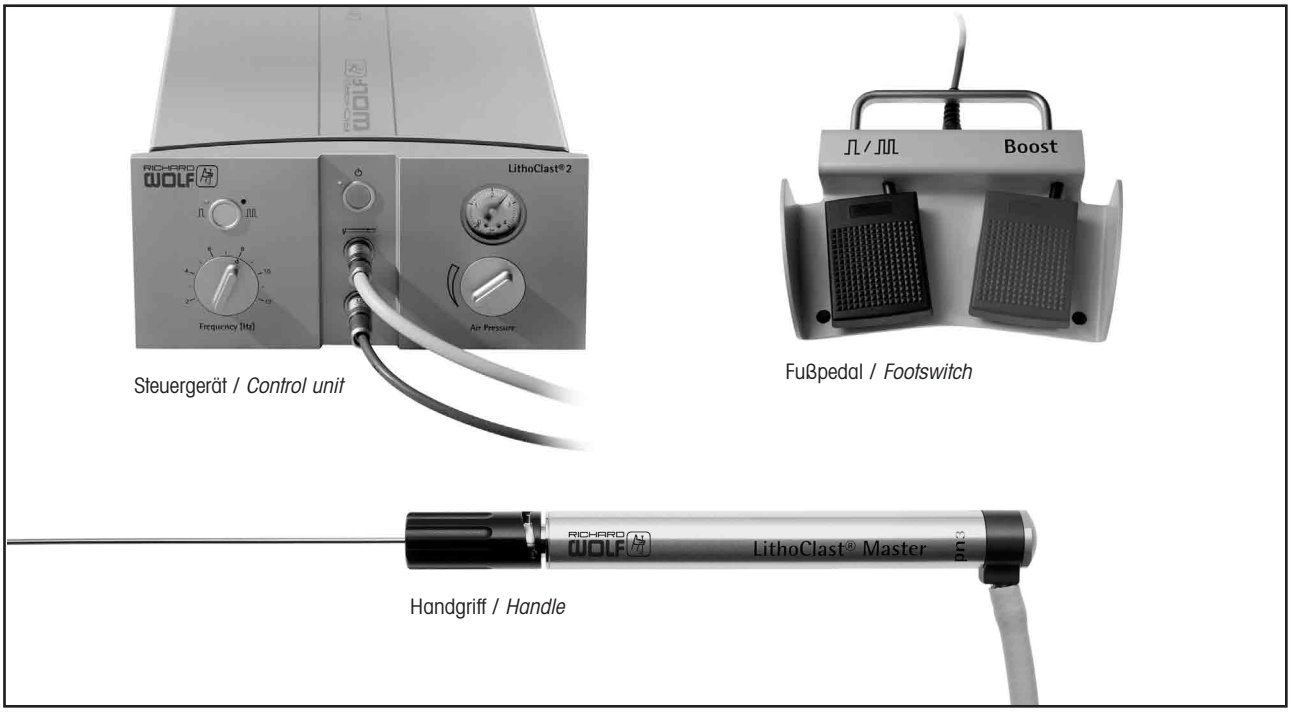
Das Handstück pn3 ist extra leicht und gewährleistet mit der guten Ergonomie die optimale Behandlungskontrolle. Das Koppelteil zwischen Handstück und Druckluftleitung ist dehnbar, die Druckluftleitung ist extra lang bei gleich bleibend hoher Energie. So ist in jeder Behandlungssituation große Bewegungsfreiheit gegeben. Das Handstück pn3 mit Druckluftleitung stellt ein geschlossenes System dar, es kann ohne zusätzliche Verschlusskappe komplett (dampf-) sterilisiert werden. Das bedeutet: kein Eintreten von Flüssigkeiten oder Nässe und in Folge kein Blockieren des Projektils und kein dadurch bedingter Ausfall des Handstücks. Der Sondenschnellverschluss des Handstücks ermöglicht einen einfachen, schnellen und sterilen Sondenwechsel. Alle Komponenten – Handstück und Sonden – sind von höchster Material- und Fertigungsqualität und somit äußerst langlebig.

LithoClast® 2

LithoClast® 2 set

LithoClast® 2

LithoClast® 2-Set



Steuergerät / *Control unit*

Fußpedal / *Footswitch*

Handgriff / *Handle*

LithoClast® 2 set
consisting of:
Control unit (2292001), electric footswitch (2292871), spare tube (8175.715), connector for air outlet (2292889), Richard Wolf pneumatic handle pn3 (8745310), adapter spacer (8745.212), probe cap (8745.332), compressed air tube (8175.711), probe guides (8742.051), silicone seals (4745.976), transport case (2295.201), LithoVac® lv3 base section (8745103), silicone suction hose (8745.106),
LithoClast® probe, Ø 2 mm, length 425 mm (8742.004),
LithoClast® probe, Ø 1 mm, length 605 mm (8742.002),
LithoClast® probe, Ø 0.8 mm, length 605 mm (8742.001),
LithoClast® probe, Ø 1.6 mm, length 605 mm (8742.003),
LithoClast® probe, Ø 1.6 mm, length 453 mm
for suction tube Ø 3.5 mm (8742.013),
LithoClast® probe, Ø 0.8 mm, length 668 mm
for suction tube Ø 1.6 mm (8742.012),
suction tube, Ø 4 mm, length 353 mm (8745.194),
suction tube, Ø 3.5 mm, length 380 mm (8745.193),
suction tube, Ø 1.6 mm, length 595 mm (8745.192),
stone catcher (2295.510), sterile, pack of 10, stone catcher holder (2292025), compressed air tube with Dräger connector (2295.811), power cable, European connector (2292850),
fuses (2292880) 2292005

Sets with other power cables or compressed air tubes on request

LithoClast® 2 Set
bestehend aus:
Steuergerät (2292001), elektrisches Fußpedal (2292871), Ersatzschlauch (8175.715), Anschlussstück für Luftauslass (2292889), Richard Wolf pneumatisches Handstück pn3 (8745310), Einstell-Zwischenstück (8745.212), Sondenkappe (8745.332), Druckluftschlauch (8175.711), Sondenführungen (8742.051), Silikondichtungen (4745.976), Transportkoffer (2295.201), LithoVac® lv3 Grundkörper (8745103), Silikon Saugschlauch (8745.106),
LithoClast® Sonde, Ø 2 mm, Länge 425 mm (8742.004),
LithoClast® Sonde, Ø 1 mm, Länge 605 mm (8742.002),
LithoClast® Sonde, Ø 0,8 mm, Länge 605 mm (8742.001),
LithoClast® Sonde, Ø 1,6 mm, Länge 605 mm (8742.003),
LithoClast® Sonde, Ø 1,6 mm, Länge 453 mm
für Saugrohr Ø 3,5 mm (8742.013),
LithoClast® Sonde, Ø 0,8 mm, Länge 668 mm
für Saugrohr Ø 1,6 mm (8742.012),
Saugrohr, Ø 4 mm, Länge 353 mm (8745.194),
Saugrohr, Ø 3,5 mm, Länge 380 mm (8745.193),
Saugrohr, Ø 1,6 mm, Länge 595 mm (8745.192),
Steinfänger (2295.510), steril, VE = 10 Stück, Steinfängerhalter (2292025), Druckluftschlauch mit Dräger Anschluss (2295.811), Netzkabel, Europ. Anschluss (2292850),
Sicherungen (2292880) 2292005

Sets mit anderen Netzkabeln oder Druckluftschläuchen auf Anfrage

LithoClast® 2

Technical data

LithoClast® 2

Technische Daten

	2292
Netzanschluss *Power supply*	100 - 240 V~ (a.c.), 50 / 60 Hz
Leistungsaufnahme *Power consumption*	40 VA
Energieabgabe *Energy output*	ungefähr 85 mJ *approx. 85 mJ*
Klassifikation *Classification*	EN-60601-1; Klasse I; IP 20 (Pedal: IP X8); MDD 93/42 EWG; Klasse II b *EN-60601-1; Class I; IP 20 (Foot pedal: IP X8); MDD 93/42 EEC; class II b*
Betriebsart *Operating mode*	Dauerbetrieb *Continuous duty*
Hauptsicherung *Primary fuse*	Zeitverzögerung - Ø 5 x 20 mm T 1,6 A 250 V *Time delay - Ø 5 x 20 mm T 1.6 A 250 V*
Druckluftversorgung *Compressed air supply*	3,5 bis 6,5 bar *3.5 to 6.5 bars*
Gewicht *Weight*	10.5 kg
Abmessungen (B x H x T) *Dimensions (w x h x d)*	280 x 136 x 365 mm
Betriebsbedingungen *Operating environment*	Temperatur: +10 bis +40°C Relative Feuchtigkeit: 30 - 75 % Atmosphärischer Druck: 700 - 1060 hPa *Temperature: +10 to +40°C* *Relative humidity: 30 - 75 %* *Atmospheric pressure: 700 - 1060 hPa*
Lager- und Transportbedingungen *Storage and transport conditions*	Temperatur: -10 bis +40°C Relative Feuchtigkeit: 10 - 95 % Atmosphärischer Druck: 500 - 1060 hPa *Temperature: -10 to +40°C* *Relative humidity: 10 - 95 %* *Atmospheric pressure: 500 - 1060 hPa*

LithoClast® 2

Probes and suction tubes

LithoClast® probes
for uretero-renoscopy:
Probe Ø 0.8 mm, length 605 mm 8742.001
Probe Ø 0.8 mm, length 490 mm 8742.021
Probe Ø 1 mm, length 605 mm 8742.002
Probe Ø 1 mm, length 490 mm 8742.022
Probe Ø 1.6 mm, length 605 mm 8742.003
Probe Ø 1.6 mm, length 490 mm 8742.023
for bladder stone lithotripsy:
Probe Ø 2 mm, length 425 mm 8742.004
for percutaneous nephroscopy:
*Probe Ø 3.2 mm, length 425 mm.....8742.005**

***Probe cap** for connecting*
probes Ø 0.8 mm to Ø 2 mm to
LithoClast® handle pn3 .....8745.332

***Special probe cap** for connecting probe Ø 3.2 mm*
to LithoClast® pn3 handle 8745.331

LithoClast® probe set
consisting of:
Probe Ø 3.2 mm (8742.005)
and probe cap (8745.331) 8742035

LithoVac® suction tube with corresponding probes
for uretero-renoscopy:
Suction tube Ø 1.6 mm, length 595 mm.....8745.192
also:
Probe Ø 0.8 mm, length 668 mm 8742.012
for bladder stone lithotripsy:
Suction tube Ø 3.5 mm, length 380 mm.....8745.193
also:
probe Ø 1.6 mm, length 453 mm 8742.013
for percutaneous nephroscopy:
Suction tube Ø 4 mm, length 353 mm 8745.194
also:
Probe Ø 2 mm, length 425 mm.....8742.004

***Probe guides** 8742.051*

LithoClast® 2

Sonden und Saugrohre

LithoClast® Sonden
zur Uretero-Renoskopie:
Sonde Ø 0,8 mm, Länge 605 mm 8742.001
Sonde Ø 0,8 mm, Länge 490 mm 8742.021
Sonde Ø 1 mm, Länge 605 mm 8742.002
Sonde Ø 1 mm, Länge 490 mm 8742.022
Sonde Ø 1,6 mm, Länge 605 mm 8742.003
Sonde Ø 1,6 mm, Länge 490 mm 8742.023
zur Blasenstein-Lithotripsie:
Sonde Ø 2 mm, Länge 425 mm 8742.004
zur perkutanen Nephroskopie:
Sonde Ø 3,2 mm, Länge 425 mm 8742.005*

Sondenkappe zum Anschluss von
Sonden Ø 0,8 mm bis Ø 2 mm an
LithoClast® Handstück pn3.....8745.332

***Spezielle Sondenkappe** zum Anschluss von Sonde
Ø 3,2 mm an LithoClast® Handstück pn 3.....8745.331

LithoClast® Sonden Set
bestehend aus:
Sonde Ø 3,2 mm (8742.005)
und Sondenkappe (8745.331) 8742035

LithoVac® Saugrohre mit dazugehörigen Sonden
zur Uretero-Renoskopie:
Saugrohr Ø 1,6 mm, Länge 595 mm 8745.192
hierzu:
Sonde Ø 0,8 mm, Länge 668 mm 8742.012
zur Blasenstein-Lithotripsie:
Saugrohr Ø 3,5 mm, Länge 380 mm 8745.193
hierzu:
Sonde Ø 1,6 mm, Länge 453 mm 8742.013
zur perkutanen Nephroskopie:
Saugrohr Ø 4 mm, Länge 353 mm 8745.194
hierzu:
Sonde Ø 2 mm, Länge 425 mm 8742.004

Sondenführungen 8742.051

LithoClast® 2

Accessories

LithoClast® handle set
consisting of:
LithoClast® handle (8745310), adapter spacer (8745.212), probe cap (8745.332), handle compressed air tube (8175.711), 2x silicone probe guide set (each 12 pieces) (8742.051), silicone seals (4745.976), transport case (2295.201) 8745300

LithoVac® set
comprising:
LithoVac® base section (8745103), suction set for LithoVac® (8745.106), suction tube (8745.192), Ø 1.6 mm x 595 mm, LithoClast®-probe (8742.012), Ø 0.8 mm x 668 mm 8745400

Air compressor
Medical quality,
8 bar / 4 litre, 230 V a.c. 2290.201

also:
***Compressed air tube**:*
Length 1 m 2295.804
Length 3 m 2295.805
***Compressed air tube** for central compressed air supply*
for France.....2292810
for Dräger connector.....2295.811

***Stone catcher holder**.....2292025*

***Stone catcher** sterile, with two sterile suction tubes, individually packed, sterile (pack of 10) 2295.510*

***Guide** for use of the LithoClast® handle with E-line uretero-renoscopes from Richard Wolf 8702.251*

***Silicone seals** 4745.976*

***Fuses** 2292880*

LithoClast® 2

Zubehör

LithoClast® Handstück-Set
bestehend aus:
LithoClast® Handstück (8745310), Einstell-Zwischenstück (8745.212), Sondenkappe (8745.332), Handstück-Druckluftschlauch (8175.711), 2x Silikon-Sondenführungs-Set (je 12 Stück) (8742.051), Silikondichtungen (4745.976), Transportkoffer (2295.201) 8745300

LithoVac®-Set
bestehend aus:
LithoVac®-Grundkörper (8745103), Saug-Set für LithoVac® (8745.106), Saugrohr (8745.192), Ø 1,6 mm x 595 mm, LithoClast®-Sonde (8742.012), Ø 0,8 mm x 668 mm 8745400

Druckluftkompressor
Medizinische Qualität,
8 bar / 4 Liter, 230 V~ 2290.201

hierzu:
Druckluftschlauch
Länge 1 m 2295.804
Länge 3 m 2295.805
Druckluftschlauch für zentrale Druckluftversorgung
für Frankreich 2292810
für Dräger Anschluss 2295.811

Steinfänger-Halter.....2292025

Steinfänger steril, mit zwei sterilen Saugschläuchen, einzeln steril verpackt (VE = 10 Stk.).....2295.510

Führungsteil zur Benutzung von LithoClast® Handstück mit E-line Uretero-Renoskopen von Richard Wolf 8702.251

Silikondichtungen 4745.976

Sicherungen 2292880

RIWOLITH 2280

for electrohydraulic shock wave lithotripsy

RIWOLITH 2280

zur elektrohydraulischen Stoßwellen-Lithotripsie



- ❑ *Continuously adjustable power output for efficient and accurate electrohydraulic lithotripsy*
  - *particularly suitable in narrow anatomical structures, e.g. in the ureter*
- ❑ *Three operating modes - single pulse, pulse burst, continuous pulse*
- ❑ *Pulse burst frequency between 6 and 20 Hz continuously adjustable*
- ❑ *Automatic probe recognition and adaptation of the power output to the RIWOLITH probes*
- ❑ *Integrated probe monitoring with optical and acoustic warning signal*
- ❑ *Safety concept with multiple systems for monitoring the output power*
- ❑ *LED display of probe type and operating mode*
- ❑ *Bar display of power and frequency*

- ❑ Stufenlos einstellbare Leistungsabgabe zur effizienten und gewebeschonenden, elektrohydraulischen Lithotripsie
  - besonders vorteilhaft bei engen anatomischen Verhältnissen, wie z.B. im Harnleiter
- ❑ Drei Betriebsarten - Einzelpuls, Pulsfolge, Dauerpuls
- ❑ Pulsfolge zwischen 6 und 20 Hz kontinuierlich veränderbar
- ❑ Automatische Sondenerkennung und Leistungsanpassung an die RIWOLITH-Sonden
- ❑ Integrierte Sondenüberwachung mit optischem und akustischem Warnsignal
- ❑ Sicherheitskonzept mit mehrfacher Überwachung der Ausgangsleistung
- ❑ LED-Anzeige von Sondentype und Betriebsart
- ❑ Balkenanzeige von Leistung und Frequenz

RIWOLITH 2280 set
with continuously adjustable power output
consisting of:
RIWOLITH 2280 shock wave generator (2280.001), footswitch (2030.12), connecting cable for RIWOLITH probes (2280.991), power cable,
50 / 60 Hz, 230 V a.c. 2280.0011

RIWOLITH 2280-Set
mit stufenlos einstellbarer Leistungsabgabe
bestehend aus:
RIWOLITH 2280 Stoßwellengenerator (2280.001), Fußschalter (2030.12), Anschlusskabel für RIWOLITH-Sonden (2280.991), Netzkabel,
50 / 60 Hz, 230 V~ 2280.0011

Technical Data

RIWOLITH 2280

Technische Daten

RIWOLITH 2280

	2280
Normen *Standards*	gebaut nach IEC 601-1 / 601-1-2 *according to IEC 601-1 / 601-1-2*
Impuls-Frequenz *Pulse frequency*	6 - 20 kHz
Netzanschluss *Power supply*	230 V~ (*a.c.), 50 / 60 Hz*
Leistungsaufnahme *Power consumption*	ca. / *approx.* 200 VA
Abmessungen (B x H x T) *Dimensions (w x h x d)*	495 x 168 x 341 mm
Gewicht *Weight*	15.5 kg

RIWOLITH Probes

for RIWOLITH 2280

RIWOLITH-Sonden

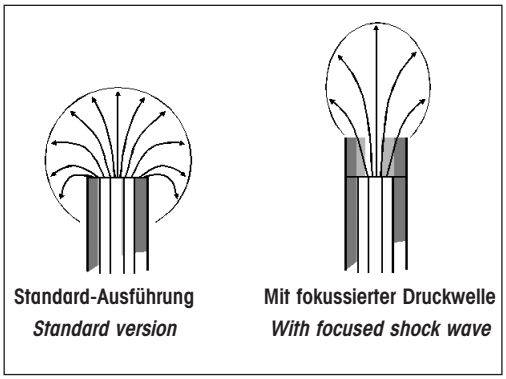
für RIWOLITH 2280

Charr. / *Fr.* **Spitze** *Tip*	**Sonde** *Probe*	mit fokussierter Druckwelle *with focused shock wave*	Einsatzbereich / *Field of application* Blase *Bladder*	starre URS *rigid URS*	flexible URS *flexible URS*	flexibles Nephroskop *flexible nephroscope*	schwachkalibriges Nephroskop *small-calibre nephroscope*	**Type / *Type*** *VE = 3 Stück / pack of 3* Länge / *Length* 474 mm	700 mm	1050 mm
9	9		•	•				**2280.093**		
5	5					•	•		**2280.153**	
3.3	2.3		•	•					**2280.133**	
					•	•				**2280.233**
		•	•	•					**2280.333**	
		•			•	•				**2280.433**
2.4	1.7		•	•					**2280.123**	
					•	•				**2280.223**
		•	•	•					**2280.323**	
		•			•	•				**2280.423**

Focused pressure wave
with projecting probe head sleeve at distal tip

- *More effective lithotripsy through bundling of shock waves where the tangential traumatizing effect is reduced to a minimum (this is a great advantage under restricted anatomical conditions).*

Standard version
with flush probe head sleeve at distal tip



Standard-Ausführung
Standard version

Mit fokussierter Druckwelle
With focused shock wave

Fokussierte Druckwelle
mit distal überstehender Sondenkopf-Hülse

- Effektivere Steinzertrümmerung durch Stoßwellenbündelung, wobei die traumatisierende Wirkung in tangentialer Richtung auf ein Minimum reduziert wird (besonders vorteilhaft bei engen anatomischen Verhältnissen).

Standard-Ausführung
mit distal planer Sondenkopf-Hülse

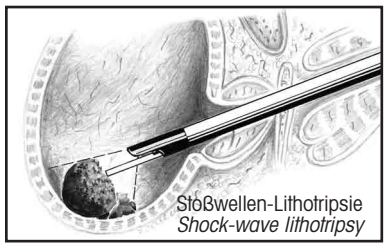
Working Element for Shock Wave Lithotripsy of Bladder Stones

for RIWOLITH 2280

Arbeits-Element zur Stoßwellen-Lithotripsie von Blasensteinen

für RIWOLITH 2280





AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Working element for shock wave lithotripsy
with 9 Fr. RIWOLITH probes.....8654.285

For use with:
Resectoscope sheaths from 24 Fr. onwards (continuous irrigation in 26 Fr. sheaths or larger) and 24 Fr. sheath of the bladder stone instrument set type 8643 in conjunction with the PANOVIEW PLUS telescopes 0°, 12° or 30° (see page D 7).

or

21 Fr. urethro-cystoscope sheath (8652.041) in conjunction with the PANOVIEW PLUS telescopes 0°, 12° or 30° (see page D 7).

Arbeits-Element zur Stoßwellen-Lithotripsie
mit 9 Charr. RIWOLITH-Sonden 8654.285

Anzuwenden in:
Resektoskop-Schäften ab 24 Charr. (Dauerspül ab 26 Charr.) und 24 Charr. Schaft des Blasenstein-Instrumentariums Type 8643 in Verbindung mit den PANOVIEW PLUS-Optiken 0°, 12° oder 30° (siehe Seite D 7).

oder

21 Charr. Urethro-Cystoskop-Schaft (8652.041) in Verbindung mit den PANOVIEW PLUS-Optiken 0°, 12° oder 30° (siehe Seite D 7).

Lithotripsy and TUR can be accomplished in one session with continuous irrigation using the continuous-irrigation resectoscope sheath

Lithotripsie und TUR in einer Sitzung mit kontinuierlicher Spülung bei Anwendung des Dauerspül-Resektoskop-Schaftes

Ultrasound Generator 2271

for ultrasound litholapaxy
in conjunction with suction pump 2207

Ultraschall-Generator 2271

zur Ultraschall-Litholapaxy
in Verbindung mit Saugpumpe 2207



core

- ❑ *With the high efficiency of the transducer, little heat is generated despite high output power*
- ❑ *Transducer including connecting cable and connector fully immersible, autoclavable and suitable for steris*
- ❑ *Three preselectable levels of ultrasound output power*
- ❑ *The smooth operation of the pump motor and the transducer reduces noise in the operating room*
- ❑ *Sonotrodes can even be introduced through uretero-renoscopes with a working channel of 5 Fr. or higher*

Ultrasound lithotriptor set
consisting of: Ultrasound lithotritor (2271.001), power cable (2440.03), suction tube, Ø 5.0 mm, length 2.0 m, (64221.093), ear protectors (2167.951), footswitch (2030.12), cleaning rod for transducer and sonotrodes Ø 3.5 - 4.0 mm (2167.508), cleaning rod for sonotrodes, Ø 1.5 - 2.4 mm (2167.509)
and ring spanner ¼" (74003.009) 2271.0011
with CAN-BUS interface
as 2271.0011
incl. CAN-BUS cable (103.701).....2271.1011
Other voltages on request
also:
Transducer *.....2271.501*

Suction pump set
comprising: Suction Pump 2207, Power cable (2440.03), secretion collection bottle (2012.901), bottle holder for collection bottle (2232.841), swivel locking mechanism with connectors (2207.976), flow sensor (2207.966), flow sensor cable (2207.961), underpressure measuring tube (8170.411), hygiene filter, sterile (pack of 50) (4171.112), pump tube cpl. (8170.121), cable to ultrasound lithotriptor 2271 (2207.991), spare pump tube (pack of 5) (64226.014)
and ring spanner ¼" (74003.009) 2207.0011
with CAN-BUS interface
as 2207.001
incl. CAN-BUS cable (103.701).....2207.0021

- ❑ Hoher Wirkungsgrad des Transducers, dies bedeutet geringe Erwärmung bei hoher Ausgangsleistung
- ❑ Transducer inklusive Verbindungskabel und Stecker sind voll einlegbar, autoklavierbar und steris-tauglich
- ❑ Ultraschall-Ausgangsleistung in 3 Stufen vorwählbar
- ❑ Durch den sanften Lauf des Pumpenmotors und des Transducers wird die Geräuschkulisse im Operationssaal vermindert
- ❑ Sonotroden passen sogar in Uretero-Renoskopen mit einem Arbeitskanal ab 5 Charr.

Ultraschall-Lithotriptor-Set
bestehend aus: Ultraschall-Lithotriptor (2271.001), Netzkabel (2440.03), Absaugschlauch, Ø 5,0 mm, Länge 2,0 m, (64221.093), Gehörschutz (2167.951), Fußschalter (2030.12), Reinigungsstab für Transducer und Sonotroden Ø 3,5 - 4,0 mm (2167.508), Reinigungsstab für Sonotroden, Ø 1,5 - 2,4 mm (2167.509) und
Maulschlüssel ¼" (74003.009).....2271.0011
mit CAN-BUS-Schnittstelle
Lieferumfang wie 2271.0011
inkl. CAN-BUS-Kabel (103.701) 2271.1011
Weitere Spannungen auf Anfrage
hierzu:
Transducer.....2271.501

Saug-Pumpen-Set
bestehend aus: Suction Pump 2207, Netzkabel (2440.03), Sekretauffangflasche (2012.901), Flaschenhalter für Auffangflasche (2232.841), Drehverschluss mit Anschlüssen (2207.976), Durchflussfühler (2207.966), Durchflussfühlerkabel (2207.961), Unterdruck-Messschlauch (8170.411), Hygienefilter, steril (VE= 50 Stück) (4171.112), Pumpenschlauch kpl. (8170.121), Geräteverbindungskabel zu Ultraschall-Lithotriptor 2271 (2207.991), Ersatzpumpenschlauch (VE = 5 Stück) (64226.014)
und Maulschlüssel ¼" (74003.009) 2207.0011
mit CAN-BUS-Schnittstelle
Lieferumfang wie 2207.001
inkl. CAN-BUS-Kabel (103.701) 2207.0021

Technical Data

Technische Daten

Ultrasound generator 2271

Ultraschall-Generator 2271

Normen *Standards*	gebaut nach IEC 601-1 *Constructed in compliance with IEC 601-1*
Ultraschall-Frequenz *Ultrasound frequency*	22 - 27 kHz
Netzanschluss *Power supply*	230 V~ *(a.c.),* 50 / 60 Hz
Leistungsaufnahme *Power consumption*	200 VA
Abmessungen (B x H x T) *Dimensions (w x h x d)*	320 x 90 x 360 mm
Gewicht *Weight*	ca. / *approx.* 8.5 kg

Suction pump 2207

Saugpumpe 2207

Spannung *Voltage*	230 V~ *(a.c.)*
Frequenz *Frequency*	50 / 60 Hz
max. Leistungsaufnahme *Max. power consumption*	70 VA
Normen *Standards*	gebaut nach EN 60601-1 / IEC 601-1 *Constructed in compliance with EN 60601-1 / IEC 601-1*
Richtlinie über Medizinprodukte 93 / 42 / EWG *Directive on medical products 93 / 42 / EEC*	Klasse II a *Class II a*
Betriebsart *Operating mode*	Dauerbetrieb *Continuous operation*
Gewicht *Weight*	8.5 kg (18.7 lbs)
Abmessungen (B x H x L) *Dimensions (W x H x L)*	320 mm x 105 mm x 405 mm
Platzbedarf mit Auffangglas (B x H x L) *Space required with collection bottle (W x H x L)*	430 mm x 300 mm x 405 mm
Maximale Förderleistung *Maximum capacity*	Saugen / *Suction* 1.4 l/min
Unterdruckbereich *Low pressure range*	-0.1 bar - -0.6 bar
max. Drehzahl M*ax. speed*	450 min^{-1}
Geräuschentwicklung *Noise generation*	max. 57 dB (A)

Ultrasound transducer 2271.501

Ultraschall-Transducer 2271.501

Anschlusskabel *Connecting cable*	2 m
Abmessungen *Dimensions*	Ø 30 mm x 143 mm
Gewicht *Weight*	300 g

Ultrasound Sonotrodes

for ultrasound generator 2271

Ultraschall-Sonotroden

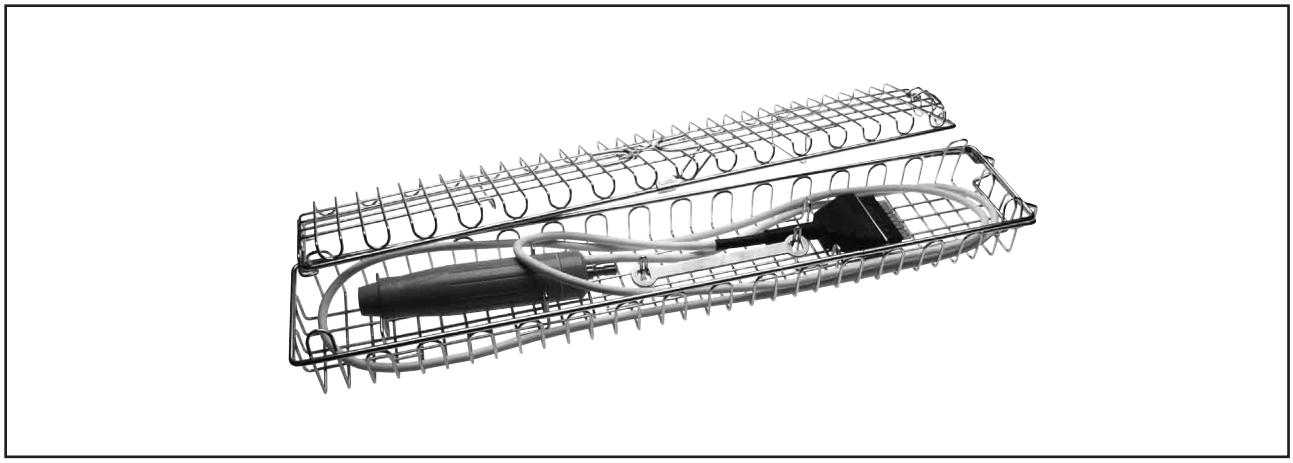
für Ultraschall-Generator 2271



Hinweis: Als Grundausstattung empfehlen wir 3 auswechselbare Ultraschall Sonotroden! *Note: We recommend 3 exchangeable ultrasound sonotrodes as the basic set!*	**Ø mm**	**Nutzlänge** ***Working length***	**Indikationen** ***Indications***	**Verwendbare Instrumente** ***Usable instruments***	**Type** ***Type***
	1.5 mm	580 mm	Uretersteine *Ureter stones*	Uretero-Renoskope *Uretero-renoscopes*	8954.515
	1.9 mm	580 mm	Uretersteine *Ureter stones*	Uretero-Renoskope *Uretero-renoscopes*	8954.519
	1.5 mm	440 mm	Uretersteine *Ureter stones*	Uretero-Renoskope *Uretero-renoscopes*	8959.515
	1.9 mm	344 mm	Nierensteine Blasensteine *Kidney stones Bladder stones*	Nephroskope *Nephroscopes*	8962.519
	2.4 mm	359 mm	Nierensteine Blasensteine *Kidney stones Bladder stones*	Nephroskope *Nephroscopes*	8962.524
	3.5 mm	360 mm	Nierensteine Blasensteine *Kidney stones Bladder stones*	Nephroskope *Nephroscopes*	8963.535
	4.0 mm	362 mm			8962.541
	3.5 mm	365 mm	Nierensteine Blasensteine *Kidney stones Bladder stones*	Nephroskope *Nephroscopes*	8963.635
	4.0 mm	365 mm	Nierensteine Blasensteine *Kidney stones Bladder stones*	Nephroskope *Nephroscopes*	8962.641

Processing Basket for US Transducer

Aufbereitungskorb für US-Transducer

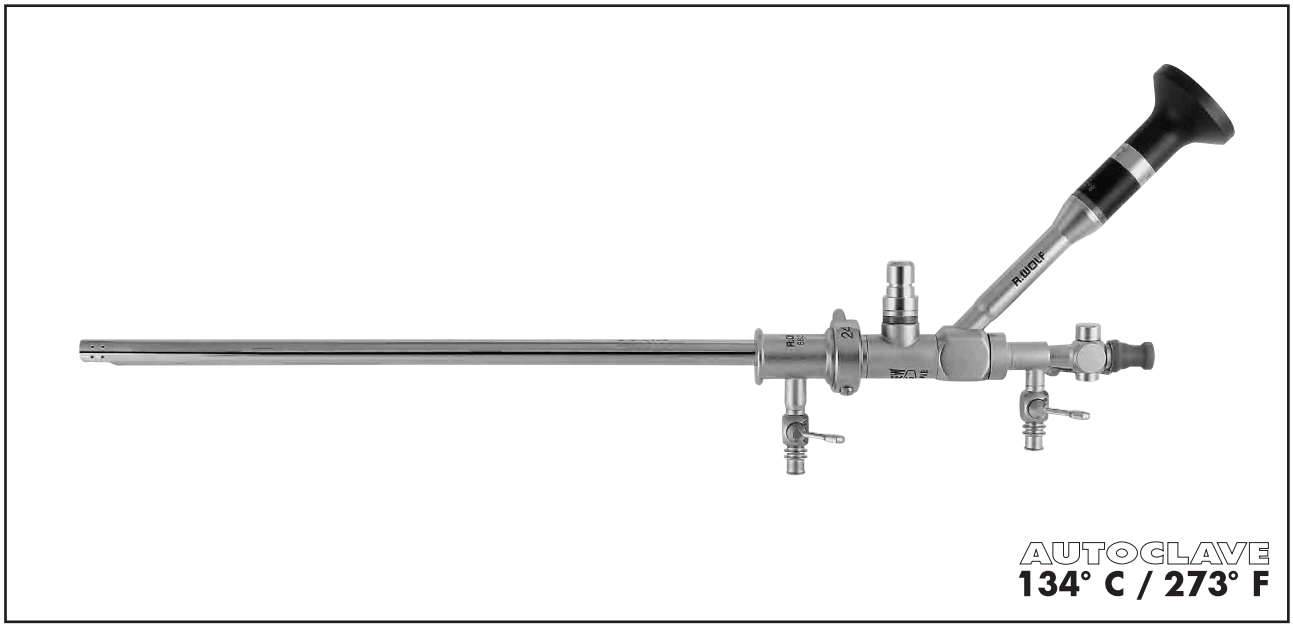


Processing basket
for US transducer (2271.501)
452 x 80 x 47 mm 38011.501

Aufbereitungskorb
für US-Transducer (2271.501)
452 x 80 x 47 mm 38011.501

Continuous-Irrigation Bladder Stone Lithotripsy

Dauerspül-Blasenstein-Lithotripsie



- ❑ *Can also be used as extra-long percutaneous nephroscope*
- ❑ *Straight probe channel for auxiliary instruments of up to 3.5 mm in diameter*
  - *Ultrasound probe*
  - *Electrohydraulic probe*
  - *Pneumatic probe*
  - *Lithotomy and other forceps*
- ❑ *Continuous irrigation*
  - *Irrigation water inlet via instrument channel of the operating telescope*
  - *Irrigation water outlet via tap on sheath*
- ❑ *Combined application for bladder stone litho/TURP*
  - *without changing sheaths*
- ❑ *The operating telescope can also be used in standard resectoscope sheaths 24 Fr. or lager*

***PANOVIEW PLUS operating telescope,** 20° 8643.401*

also:

***Sheath**, 24 Fr. 8643.011*
***Obturator** 8654.17*

For stone extraction:
Stone grasping forceps
angled distal tip, alligator jaws 8962.6022
***Stone grasping forceps**, alligator jaws 8962.6002*
***Stone grasping forceps**, finely serrated for soft stones 8962.6102*

For cleaning, disinfection and storage:
RIWO system tray
incl. silicon peg mats 38 201.486

- ❑ Auch als perkutanes, überlanges Nephroskop einsetzbar
- ❑ Gerader Sondenkanal für Hilfsinstrumente bis 3,5 mm Ø
  - Ultraschall-Sonde
  - Elektrohydraulik-Sonde
  - Pneumatik-Sonde
  - Steinzangen und weitere
- ❑ Dauerspülung
  - Spülwasser-Zulauf über Sondenkanal der OP-Optik
  - Spülwasser-Ablauf über Spülhahn am Schaft
- ❑ Kombinierte Anwendung zur Blasenstein-Litho/TURP
  - ohne Schaftwechsel
- ❑ Die OP-Optik kann außerdem in Standard-Resektoskop-Schäften ab 24 Charr. angewendet werden

PANOVIEW PLUS-Operations-Optik, 20° 8643.401

hierzu:

Schaft, 24 Charr. 8643.011
Obturator 8654.17

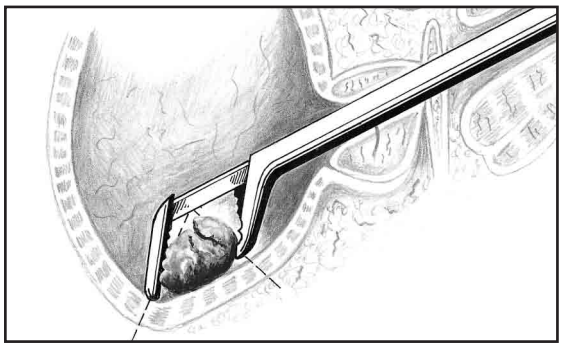
Zur Steinextraktion:
Steinzange
distal abgewinkelt, Hechtmaul 8962.6022
Steinfasszange, Hechtmaul 8962.6002
Steinfasszange, fein gezahnt für weiche Steine 8962.6102

Zur Reinigung, Desinfektion und Aufbewahrung:
RIWO-System-Tray
inkl. Silikon-Noppen-Matten 38 201.486

Bladder Stone Lithotriptor

Blasenstein-Lithotriptor





AUTOCLAVE
134° C / 273° F

- *Both jaws of the opened forceps are in the field of view*
- *Easy to dismantle for cleaning*
- *Application proceed without sheath*

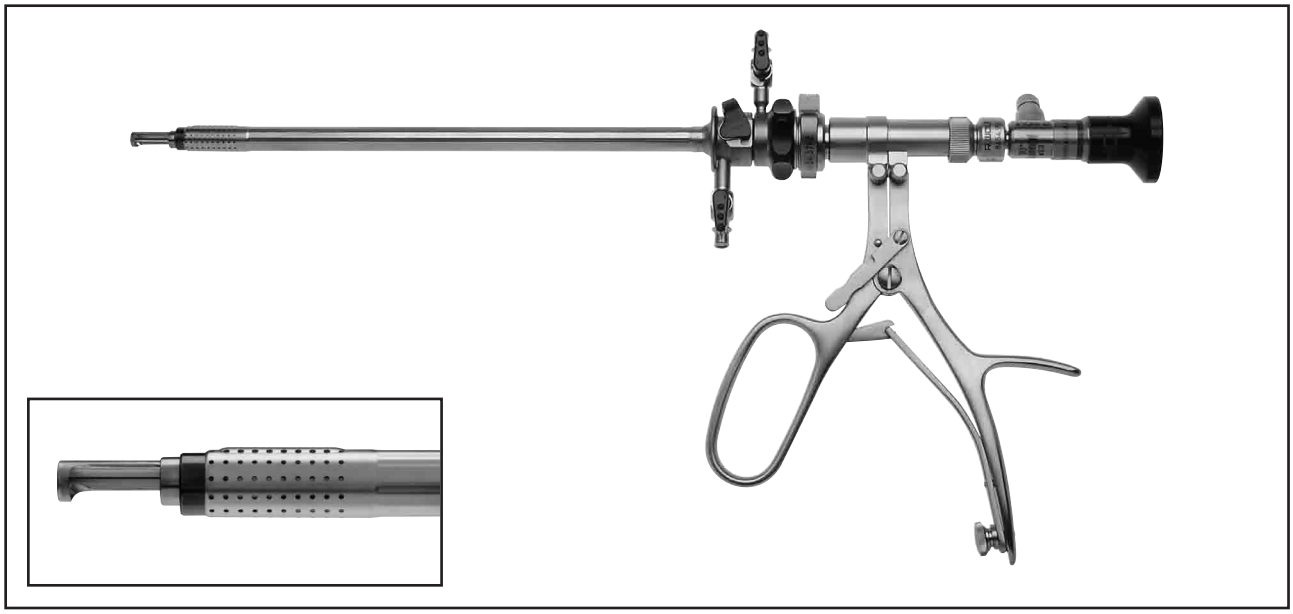
- Beide Branchen der geöffneten Zange liegen im Blickfeld der Optik
- Zur Reinigung leicht demontierbar
- Anwendung erfolgt ohne Schaft

***Cystoscopic lithotriptor**, 25.5 Fr.*
with forceps handle for extremely hard stones.....8658.02
***PANOVIEW PLUS telescope**, 70°*
Ø 4 mm, distortion-free.....8650.415

Cystoskopischer Lithotriptor, 25,5 Charr.
mit Zangengriff für besonders harte Steine.....8658.02
PANOVIEW PLUS-Optik, 70°
Ø 4 mm, verzeichnungsfrei 8650.415

Punch Lithotripsy

Punch Lithotripsie



Working element for punch lithotripsy
for sheaths 24 to 28 Fr. and continuous-irrigation double sheaths from 26 Charr., as well as telescopes 0° - 30°.....8654.90

Arbeitselement zur Punch-Lithotripsie
für Standard-Schäfte 24 bis 28 Charr. und Dauerspül-Doppelschäfte ab 26 Charr., sowie Optiken 0° - 30° 8654.90

Curettes

for resectoscope sheaths
22 - 28 Fr.

Küretten

für Resektoskop-Schäfte
22 - 28 Charr.

Küretten ***Curettes***	Arbeits-Element *Working element for sheaths*	für Schäfte mit / *for sheaths*	
		22 + 24 Charr. / *Fr.*	26 + 28 Charr. / *Fr.*
	Typenreihe / *Type* 8654 12°, 30° Optik / *Telescope*	**8654.27**	**8654.29**

Used with a working element this curette is suitable for removing small calculli, stone fragments after lithotripsy and residual tissue.

Note:
The electrode cable must not be connected!

Mit der Kürette können in Verbindung mit einem Arbeits-Element kleine Steine sowie Steinfragmente (nach Lithotripsie) und Gewebereste (nach Laser-Enukleation) ausgeräumt werden.

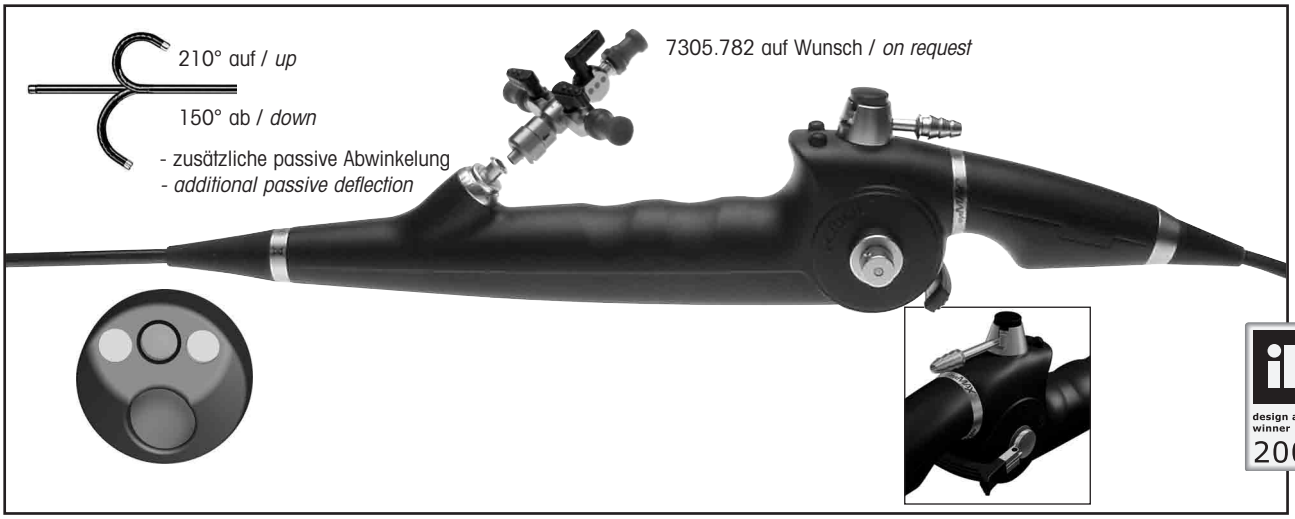
Achtung:
Das Elektrodenkabel darf dabei nicht angeschlossen sein!

Flexible LED Video Urethro-Cystoscope / Nephroscope eyeMAX®

5.3 mm / 15.9 Fr., channel 2 mm / 6 Fr.

Flexibles LED Video-Urethro-Cystoskop / -Nephroskop eyeMAX®

5,3 mm / 15,9 Charr., Kanal 2 mm / 6 Charr.



design award winner 2004

- ❑ ***High-performance LED***
  - *exceptionally brilliant light quality*
  - *totally homogeneous illumination of the endoscopic image*
- ❑ ***Chip on the tip***
  - *unusually large, brilliant image • no moiré effect*
- ❑ ***Special suction valve***
  - *quick and safe removal of irrigation fluid*
- ❑ ***Ergonomic handle***
  - *2 buttons enable various functions to be activated on the camera controller*
  - *control lever with brake for deflection and fixation of the tip*
- ❑ ***Atraumatic tip***
  - *very short, 45° oblique ceramic tip of just 9.8 Fr.*

- ❑ **Hochleistungs-LED**
  - außergewöhnlich brillante Lichtqualität
  - vollkommen homogene Ausleuchtung des Endobildes
- ❑ **Chip on the tip**
  - ungewohnt großes, brillantes Bild • kein Moiré-Effekt
- ❑ **Spezielles Saugventil**
  - zur schnellen und sicheren Absaugung der Spülflüssigkeit
- ❑ **Ergonomischer Handgriff**
  - mit 2 Tastern können verschiedene Funktionen des Kamera-Controllers angewählt werden
  - Steuerhebel mit Bremse zur Abwinkelung und Fixierung der Position
- ❑ **Atraumatische Spitze**
  - extrem kurze, 45° schräge Keramikspitze mit nur 9,8 Charr.

Flexibles LED Video-Urethro-Cystoskop / -Nephroskop-Set ***Flexible LED video urethro-cystoscope / nephroscope set***	im Set enthaltenes LED Video-Urethro-Cystoskop *included in set LED Video-Urethro-Cystoscope*	im Set enthaltenes 1CCD ENDOCAM® Controller-Set *included in set 1CCD ENDOCAM® Controller-Set*	PAL	NTSC	Abwinkelung wenn Steuerhebel nach distal *Deflection when control lever is moved to distal*	Set
bestehend aus: LED Video-Urethro-Cystoskop, schräge distale Spitze 9,8 Charr., integrierte LED-Beleuchtung, Schaft 15,9 Charr., Arbeits- und Spülkanal 6 Charr., Blickrichtung 0°, Bildwinkel 120°, Abwinkelung: 210° auf, 150° ab (gesamt 360°), NL 400 mm, mit Absaugventil; Dichtmembran für Saugventil VE = 20 Stück (15479.014), Dichtigkeitstester mit Bajonett-Anschluss (163.903), Druckausgleichsventil (163.904), Reinigungsbürsten (7264.691, 7268.691) und Koffer *consisting of:* *LED video urethro-cystoscope, oblique, distal tip 9.8 Fr., integrated LED illumination, sheath 15.9 Fr., working and irrigation channel 6 Fr., viewing direction 0°, angle of view 120°, deflection: 210° up, 150° down (in total 360°), WL 400 mm, with suction valve; sealing membrane for suction valve, pack of 20 (15 479.014), leak tester with bayonet connector (163.903), pressure compensation valve (163.904), cleaning brushes (7264.691, 7268.691) and case*	731000144	5520.2101	●		nach unten *downwards*	**7310001442**
	73100614	5520.8101		●		**731006142**
	73100064	5520.2101	●		nach oben *upwards*	**731000642**
	73100664	5520.8101		●		**731006642**

Only in connection with ENDOCAM 5520 (serial number must be 1100116587 or higher)

Nur in Verbindung mit ENDOCAM 5520 (ab Seriennummer 1100116587)

Zubehör siehe Rückseite / *Accessories see overleaf*

Accessories and Auxiliary Instruments

for flexible LED video urethro-cystoscope / nephroscope eyeMAX®

MegaPulse Desktop 30+ Set *22860010*
MegaPulse Tower 30+ Set *22860020*
ENDOCAM controller 5520 set
can also be used with standard camera heads *5520.2101*
oder:
ENDOCAM controller 5520 set incl. CAN bus interface and DV-board
can also be used with standard camera heads *5520.2011*
also:
Remote control *5520.401*
Flat screen monitor 24"
for pin-sharp endo images.....*5370124*
also:
Monitor stand *5370.0190*
Roller suction pump 2207 set.....*2207.0011*
Compact cart.....*32113.033*



Zubehör und Hilfsinstrumente

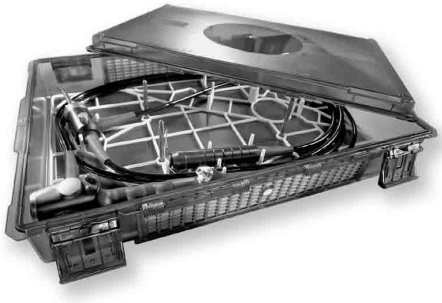
zum flexiblen LED Video-Urethro-Cystoskop / -Nephroskop eyeMAX®

MegaPulse Desktop 30+ Set 22860010
MegaPulse Tower 30+ Set 22860020
ENDOCAM Controller 5520-Set
auch mit Standard Kameraköpfen verwendbar 5520.2101
oder:
ENDOCAM Controller 5520-Set inkl. CAN-Bus-Schnittstelle und DV-Board
auch mit Standard Kameraköpfen verwendbar 5520.2011
hierzu:
Fernbedienung.....5520.401
Flachbildmonitor 24"
für gestochen scharfe Endobilder.....5370124
hierzu:
Standfuß 5370.0190
Rollensaugpumpe 2207-Set 2207.0011
Compact-Cart 32113.033

7

Sterilisation - Storage - Transport

Sterilisation - Lagerung - Transport



Sterisafe® DURO A3-Set,
for plasma sterilization *consisting of:*
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Lattice base (382031101),
Disposable filter for H_2O_2
(pack of 100, 382031401) *382032000*

Sterisafe® DURO A3-Set,
for EO (ethylene oxide) and FA (formaldehyde) *consisting of:*
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Lattice base (382031101),
Disposable filter for EO and FA
(pack of 100, 382031501) *382032100*

Accessories:
Disposable filter, *pack of 100,*
for H_2O_2 .....*382031401*
for EO and FA *382031501*
Seal of approval label, *pack of 500,*
for H_2O_2 .....*382031220*
Label holder, *universal* *382031203*
Lead-wire seal, *pack of 100* *382031202*

Technical information:
Outer dimensions (L x W x H): 450 x 292 x 87 mm
Inside dimensions (L x W x H): 420 x 265 x 75 mm

Sterisafe® DURO A3-Set,
für Plasma-Sterilisation bestehend aus:
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Gitterunterlage (382031101),
Einwegfilter für H_2O_2
(VE=100 St., 382031401) 382032000

Sterisafe® DURO A3-Set,
für EO und FA bestehend aus:
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Gitterunterlage (382031101),
Einwegfilter für EO und FA
(VE=100 St., 382031501) 382032100

Zubehör:
Einwegfilter, VE=100 St.,
für H_2O_2 382031401
für EO und FA 382031501
Siegeletikett, VE=500 St.,
für H_2O_2 382031220
Etikettenhalter, universal.....382031203
Sicherungsplombe, VE=100 St. 382031202

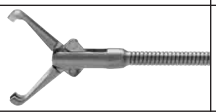
Technische Informationen:
Außenmaße (L x B x H): 450 x 292 x 87 mm
Innenmaße (L x B x H): 420 x 265 x 75 mm

Auxiliary Instruments

for flexible LED video urethro-cystoscope / nephroscope eyeMAX®

Hilfsinstrumente

zum flexiblen LED Video-Urethro-Cystoskop / -Nephroskop eyeMAX®

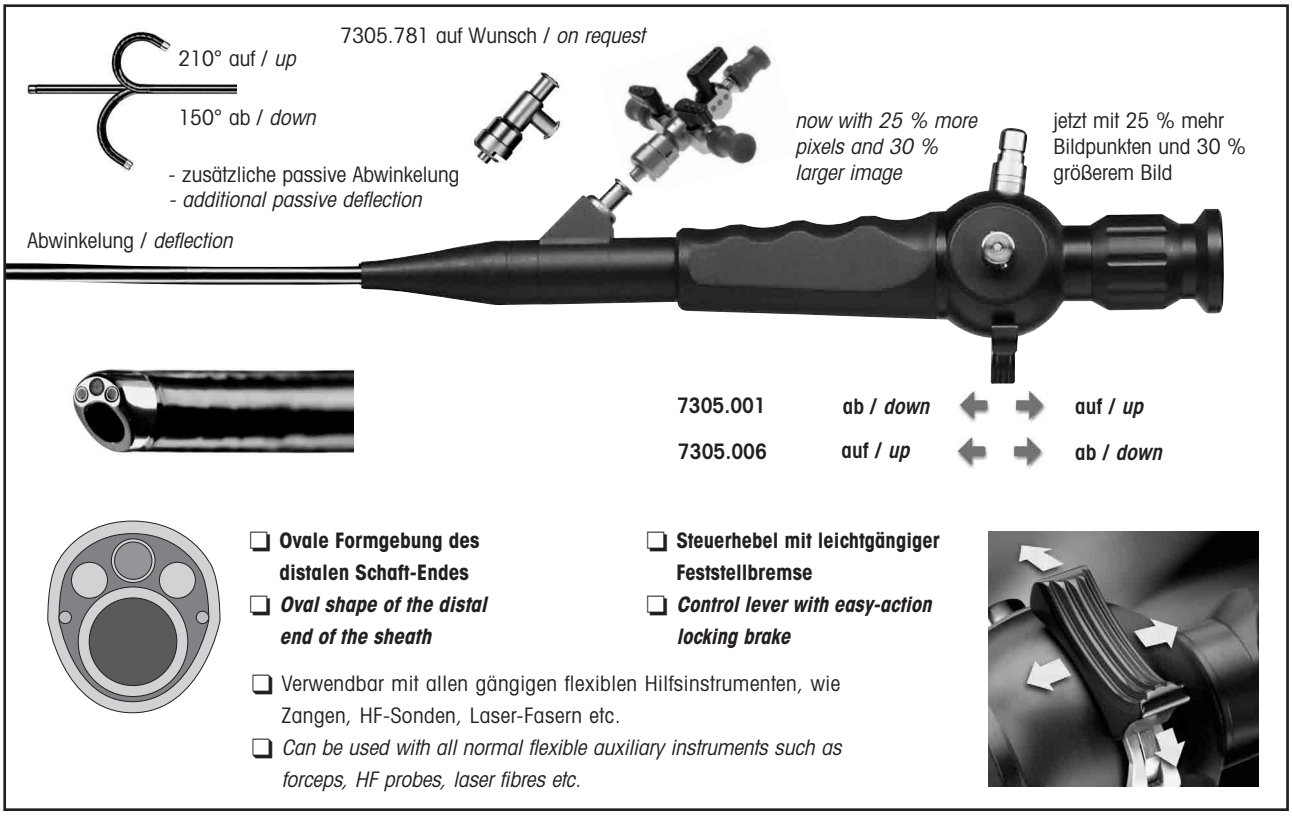
	Außen - Ø *Outer - Ø*	NL *WL*	Typen *Types*
Probe-Exzisionszange Verlängerte Maulteile vergrößern das Bioptat ***Biopsy forceps*** *Extra long jaws to obtain a larger specimen* 	1.6 mm 5 Charr. / *Fr.*	550 mm	**829.051**
Mauszahn-Fasszange ***Mouse-tooth grasping forceps*** 	1.6 mm 5 Charr. / *Fr.*	550 mm	**8735.685**
Knopfelektrode ***Button electrode*** 	1.0 mm 3 Charr. / *Fr.*	920 mm	**8741.80**
Einmalgebrauch-Laserfaser mit MegaPulse 30+ Laser, einzeln steril verpackt ***Disposable laser fibres*** *with MegaPulse 30+ laser, packed singly, sterile*	550 µm		**487501550**
Mehrfachgebrauch-Laserfaser mit MegaPulse 30+ Laser, einzeln steril verpackt ***Reusable laser fibres*** *with MegaPulse 30+ laser, packed singly, sterile*	550 µm		**87501550**
Ansatz mit Instrumenten-Einführungshahn ***Attachment*** *with instrument insertion tap*			**7305.782**
Biopsieventil-Set bestehend aus: Biopsieventil-Aufnahme (7265.851), Dichtventil, orange (15114.052) (VE = 20 Stück) zur einfachen Einführung von Sonden und Hilfsinstrumenten von 3 - 5 Charr. ***Biopsy valve set*** *consisting of: Biopsy valve (7265.851), sealing valve orange (15114.052) (pack of 20) for easy insertion of probes and auxiliary instruments 3 - 5 Fr.*			**7265.8511**
Adapter für maschinellen Dichtigkeitstest ***Adapter*** *for automatic leak test*			**163.905**
Dichtaufsatz, steril (VE = 5 Stück) ***Sealing adapter,*** *sterile (pack of 5)*			**20.SA65***

*** nur verfügbar in USA / *only available in the U.S.A***

7

Flexible Fibre-Urethro-Cystoscope 5 mm / 15 Fr. Channel 2.5 mm / 7.5 Fr.

Flexibles Fiber-Urethro-Cystoskop 5 mm / 15 Charr. Kanal 2,5 mm / 7,5 Charr.



- ❑ **Ovale Formgebung des distalen Schaft-Endes**
- ❑ ***Oval shape of the distal end of the sheath***
- ❑ **Steuerhebel mit leichtgängiger Feststellbremse**
- ❑ ***Control lever with easy-action locking brake***
- ❑ Verwendbar mit allen gängigen flexiblen Hilfsinstrumenten, wie Zangen, HF-Sonden, Laser-Fasern etc.
- ❑ *Can be used with all normal flexible auxiliary instruments such as forceps, HF probes, laser fibres etc.*

- ❑ *Safe and atraumatic passage through the urethra is provided by the oblique distal tip*
- ❑ *Reduced weight and ergonomic design for optimal handling and less strain on the operator*
- ❑ *0° viewing direction, 120° angle of view*
- ❑ *Immersible and gas sterilisable*

- ❑ Sichere und atraumatische Passage der Harnröhre durch angeschrägtes distales Schaft-Ende
- ❑ Gewichtsreduzierte Bauweise und ergonomisches Design für optimales Handling und ermüdungsfreies Arbeiten
- ❑ 0° Blickrichtung, 120° Bildwinkel
- ❑ Einleg- und gassterilisierbar

Flexibles Fiber-Urethro-Cystoskop-Set ***Flexible fibre-urethro-cystoscope set***	im Set enthaltenes Fiber-Urethro-Cystoskop *included in set Fiber-urethro-cystoscope*	Außen-Durchmesser *Outer diameter*	Sondenkanal *Instrument channel*	Nutzlänge *Working length*	Set
bestehend aus: Fiber-Urethro-Cystoskop, Ansatz mit Einführungshahn (7305.782), flexible PE-Zange (829.051), Dichtigkeitstester (163.903), Gassteri-Ventil (163.904), Reinigungsbürste (7264.691), Koffer *consisting of: Fiber-urethro-cystoscope, instrument port (7305.782), flexible biopsy forceps (829.051), leak tester (163.903), gas sterilisation valve (163.904), cleaning brush (7264.691), case*	7305.001	5 mm 15 Charr. / *Fr.*	2.5 mm 7.5 Charr. / *Fr.*	400 mm	Steuerhebel nach distal - Abwinkelung nach unten *Forward movement of the control lever provides downward movement of the tip* **7305.0011**
	7305.006				Steuerhebel nach distal - Abwinkelung nach oben *Forward movement of the control lever provides upward movement of the tip* **7305.0061**

hierzu */ also:* **Lichtleiter** Ø 2,5 mm ***Light cable** Ø 2.5 mm*			2300 mm	**8061.253**

Hilfsinstrumente siehe Rückseite / *Auxiliary instruments see overleaf*

Accessories and Auxiliary Instruments

for flexible fibre-urethro-cystoscope

Zubehör und Hilfsinstrumente

zum flexiblen Fiber-Urethro-Cystoskop

Recommended accessories:
MegaPulse Desktop 30+ Set *22860010*
MegaPulse Tower 30+ Set *22860020*

Empfohlenes Zubehör:
MegaPulse Desktop 30+ Set 22860010
MegaPulse Tower 30+ Set 22860020

Sterilisation - Storage - Transport



Sterilisation - Lagerung - Transport

Sterisafe® DURO A3-Set,
for plasma sterilization *consisting of:*
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Lattice base (382031101),
Disposable filter for H_2O_2
(pack of 100, 382031401) *382032000*

Sterisafe® DURO A3-Set,
for EO (ethylene oxide) and FA (formaldehyde) *consisting of:*
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Lattice base (382031101),
Disposable filter for EO and FA
(pack of 100, 382031501) *382032100*

Accessories:
Disposable filter, *pack of 100,*
for H_2O_2 .....*382031401*
for EO and FA *382031501*
Seal of approval label, *pack of 500,*
for H_2O_2 .....*382031220*
Label holder, *universal* *382031203*
Lead-wire seal, *pack of 100* *382031202*

Technical information:
Outer dimensions (L x W x H): 450 x 292 x 87 mm
Inside dimensions (L x W x H): 420 x 265 x 75 mm

Sterisafe® DURO A3-Set,
für Plasma-Sterilisation bestehend aus:
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Gitterunterlage (382031101),
Einwegfilter für H_2O_2
(VE=100 St., 382031401) 382032000

Sterisafe® DURO A3-Set,
für EO und FA bestehend aus:
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Gitterunterlage (382031101),
Einwegfilter für EO und FA
(VE=100 St., 382031501) 382032100

Zubehör:
Einwegfilter, VE=100 St.,
für H_2O_2 382031401
für EO und FA 382031501
Siegeletikett, VE=500 St.,
für H_2O_2 382031220
Etikettenhalter, universal 382031203
Sicherungsplombe, VE=100 St. 382031202

Technische Informationen:
Außenmaße (L x B x H): 450 x 292 x 87 mm
Innenmaße (L x B x H): 420 x 265 x 75 mm

Auxiliary Instruments

for flexible fibre-urethro-cystoscope

Hilfsinstrumente

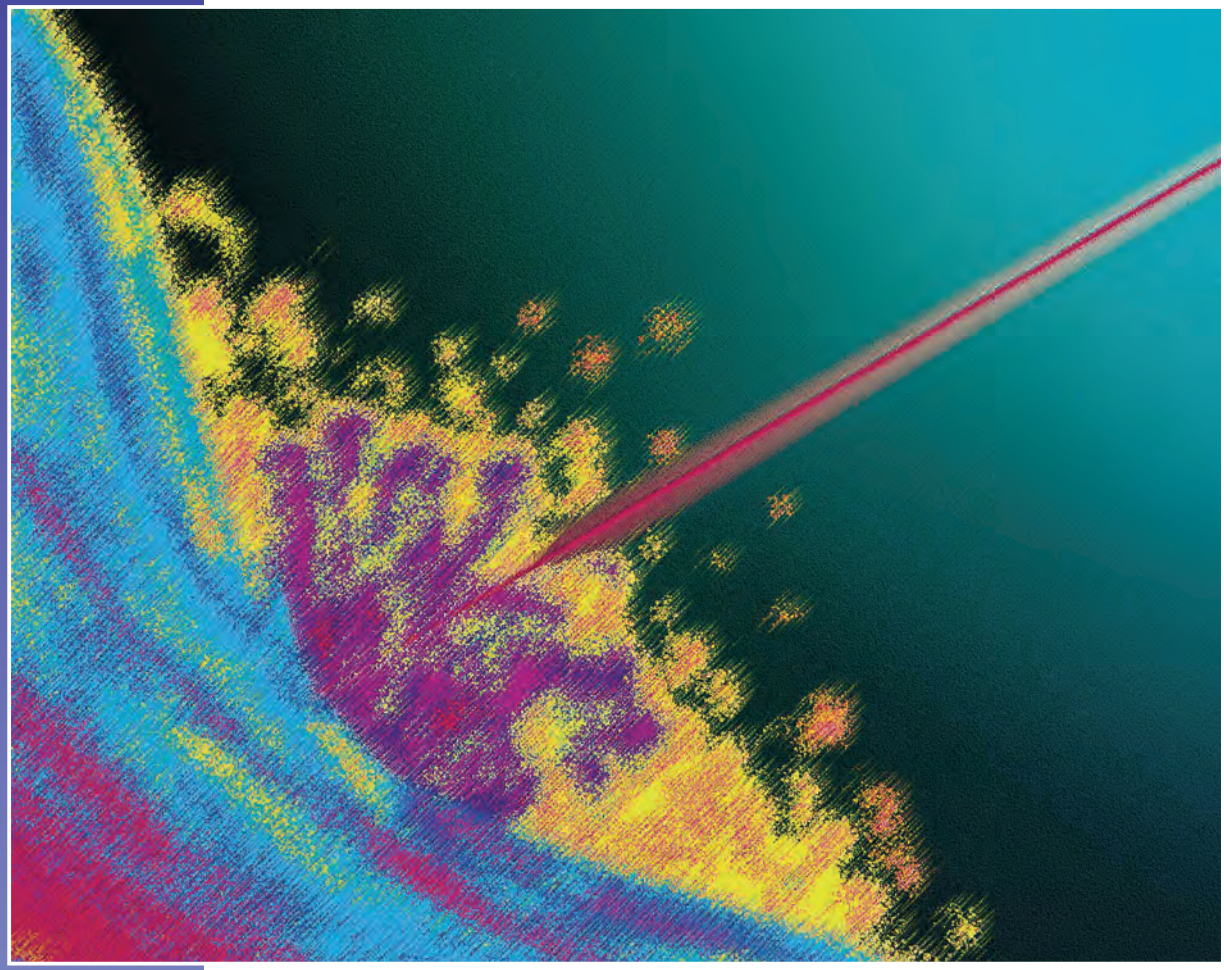
zum flexiblen Fiber-Urethro-Cystoskop

	Außen - Ø *Outer - Ø*	NL *WL*	Typen *Types*
Probe-Exzisionszange ***Biopsy forceps*** Verlängerte Maulteile vergrößern das Bioptat *Extra long jaws to obtain a larger specimen* 	1.6 mm 5 Charr. / *Fr.*	550 mm	**829.051**
Mauszahn-Fasszange, sicheres und effektives Greifen durch Mauszahngeometrie ***Mouse-tooth grasping forceps,*** *Safe and effective grasping with mouse-tooth geometry* 	1.6 mm 5 Charr. / *Fr.*	550 mm	**8735.685**
	2.0 mm 6.5 Charr. / *Fr.*	550 mm	**8736.685**
Einmalgebrauch-Laserfaser mit MegaPulse 30+ Laser, einzeln steril verpackt ***Disposable laser fibres*** *with MegaPulse 30+ laser, packed singly, sterile*	365 µm		**4875013650**
	550 µm		**487501550**
Mehrfachgebrauch-Laserfaser mit MegaPulse 30+ Laser, einzeln steril verpackt ***Reusable laser fibres*** *with MegaPulse 30+ laser, packed singly, sterile*	365 µm		**875013650**
	550 µm		**87501550**
Ansatz mit 2 Luer-Anschlüssen, Schnellverschluss ***Attachment*** *with 2 Luer connectors, quick-lock mechanism*			**7305.781**
hierzu / *also*: **Luer Verschlusskappe** ***Luer sealing cap***			**15023205**
Biopsieventil-Set bestehend aus: Biopsieventil-Aufnahme (7265.851), Dichtventil, orange (15114.052) (VE = 20 Stück) zur einfachen Einführung von Sonden und Hilfsinstrumenten von 3 - 5 Charr. ***Biopsy valve set*** *consisting of: Biopsy valve (7265.851), sealing valve, orange (15114.052) (pack of 20) for easy insertion of probes and auxiliary instruments 3 - 5 Fr.*			**7265.8511**
Dichtaufsatz, steril (VE = 5 Stück) ***Sealing adapter,*** *sterile (pack of 5)*			**20.SA65***

**** nur verfügbar in USA / only available in the U.S.A***

8

RICHARD WOLF



Laser-Therapie

Laser Therapy

Laser Therapy

Laser-Therapie

0

1 *Instruments for the GreenLight™ Laser* — Instrumentarium für den GreenLight™ Laser

2 *Continuous Irrigation Cysto-Urethroscope* — Dauerspül-Cysto-Urethroskop

3 *Working Inserts for Laser Probes* — Arbeitseinsätze für Lasersonden

4 *Laser TUR-P* — Laser TUR-P

5 *Atraumatic Compact Cysto-Urethroscope* — Atraumatisches Kompakt-Cysto-Urethroskop

6 *VLAP Operating Set* — VLAP-Operations-Set

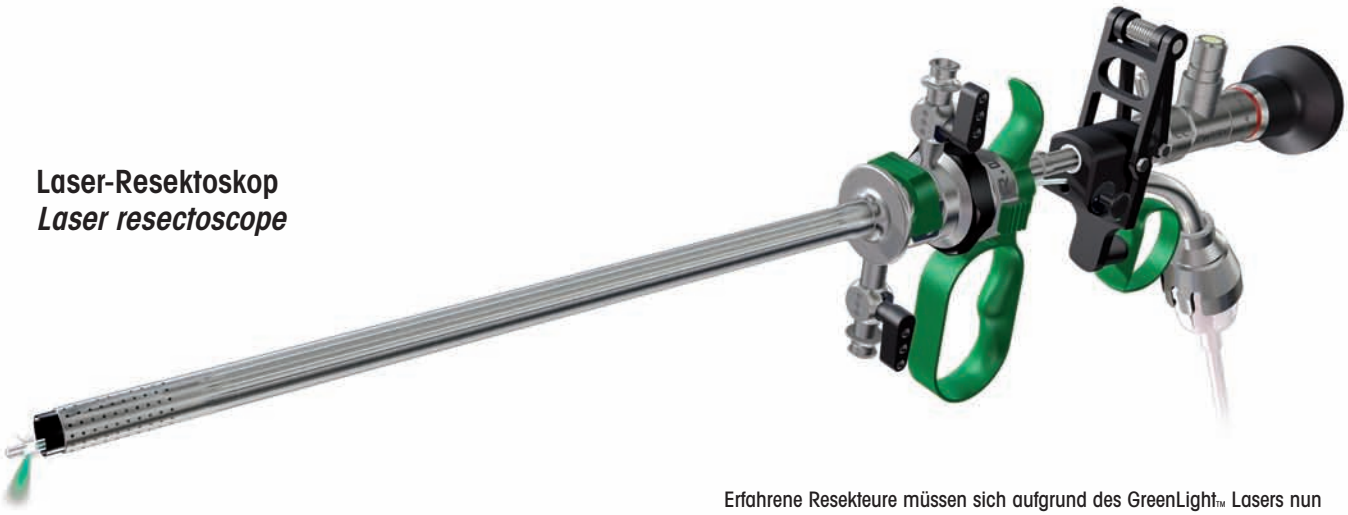
7 *Flexible LED Video Urethro-Cystoscope / Nephroscope eyeMAX® 15.9 Fr.* — Flexibles LED Video-Urethro-Cystoskop / -Nephroskop eyeMAX® 15,9 Charr.

8 *Flexible Fibre Urethro-Cystoscope 15 Fr.* — Flexibles Fiber-Urethro-Cystoskop 15 Charr.

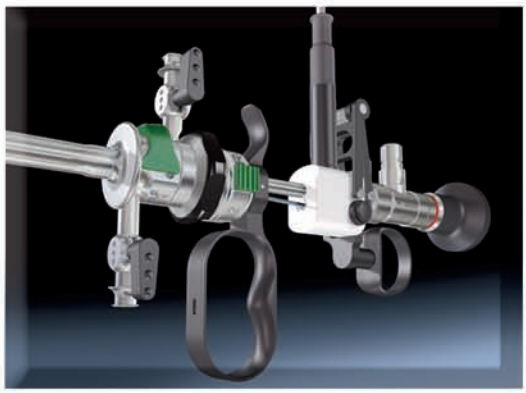
9 *URO-PUMP 2224* — URO-PUMP 2224

Instruments for the GreenLight™ Laser

Instrumentarium für den GreenLight™ Laser



Laser-Resektoskop
Laser resectoscope



Laser-Resektoskop mit bipolarem Resektoskop Arbeitselement

(Ohne Schaftwechsel) Der Anwender kann vaporisieren, in kurzer Zeit "trocken" ausresezieren und anschließend die Laserfaser erneut einführen, um das Gewebe zu verschließen. Der Schaft bleibt währenddessen in der Harnröhre liegen und muss nicht getauscht werden. Dies spart enorm Zeit. Da hier die Spülflüssigkeit nicht gewechselt werden muss, ist diese Methode sehr einfach und schnell und lässt sich daher gerade auch bei großen Prostatae anwenden.

Laser resectoscope with bipolar resectoscope working element

(Without changing sheaths) The user can vaporise, quickly resect "dry" and then insert the laser fibre again to close the tissue. The sheath remains in the urethra in the meantime and does not need to be exchanged. This saves a considerable amount of time. Since the irrigation fluid does not need to be changed, the method is extremely simple and quick and is particularly suitable for large prostates.

Erfahrene Resekteure müssen sich aufgrund des GreenLight™ Lasers nun nicht mehr komplett umgewöhnen. Es gibt ein speziell für die GreenLight™ Laserfaser entwickeltes Laser-Resektoskop-Arbeitselement, welches wahlweise in einen extrem dünnen Dauerspül-Resektoskop-Schaft mit 24,5 Charr. oder in den Dauerspül-Laser-Cystoskop-Schaft mit 22,5 Charr. passt. Das Arbeitselement ist im Dauerspül-Resektoskop-Schaft um 360° drehbar und somit für die Laser-Vaporisation perfekt geeignet. Die axiale Verschiebung wird durch das passiv arbeitende Arbeitselement erzielt. Die Drehung der Faser erfolgt durch die Rotation des Arbeitselements im Resektoskop-Schaft.

Experienced resectionists do not need to completely relearn because of the GreenLight™ laser. There is a laser resectoscope working element specially designed for the GreenLight™ laser fibre that fits either an extra thin 24.5 Fr. continuous-irrigation resectoscope sheath or the continuous-irrigation 22.5 Fr. laser cystoscope sheath. The working element can be rotated through 360° in the continuous-irrigation resectoscope sheath and is therefore ideal for laser vaporisation. Movement in the axial direction is achieved with a passive, spring-action working element. The fibre is turned by rotating the working element in the resectoscope sheath.

Instruments for the GreenLight™ Laser

Instrumentarium für den GreenLight™ Laser

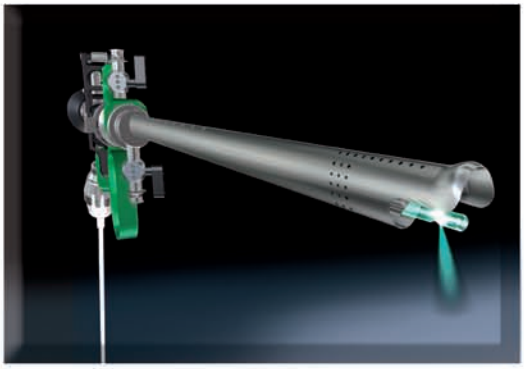
1

Laser-Cystoskop
Laser cystoscope



With the laser cystoscope specially designed for the GreenLight™ laser, the laser can be controlled in the axial and radial direction in the instrument using the so-called "shifter". The instrument also has a special laser guide that prevents vibration and allows stable positioning of the laser. The fibre is therefore not subjected to mechanical stress. With the options of combining the laser with a continuous-irrigation cystoscope sheath or a continuous-irrigation resectoscope sheath, users can put together the model they require.

Mit dem speziell für den GreenLight™ Laser entwickelten Laser-Cystoskop lässt sich die Faser mittels eines sog. "shifters" axial und radial im Instrument steuern. Des Weiteren verfügt das Instrument über eine spezielle Faserführung, welche Vibrationen verhindert und der Faser eine stabile Position ermöglicht. Die Faser wird also keinem mechanischen Stress ausgesetzt. Durch die Kombinationsmöglichkeit mit einem Dauerspül-Cystoskopschaft oder einem Dauerspül-Resetkoskopschaft findet jeder Anwender sein für sich passendes Modell.



Laser-Cystoskop Einsatz in Kombination mit Resektoskop-Schaft

360° drehbar und mit Keramikspitze versehen, bietet dem Anwender höchste Bewegungsfreiheit und Spüleigenschaften.

Laser cystoscope insert combined with resectoscope sheath

Can be rotated through 360° and fitted with ceramic tip. This provides the user with maximum freedom of movement and ideal irrigation.



Cystoskop-Schaft in Kombination mit Laser-Resektoskop Arbeitselement

Für Anwender, die einen gefensterten Schaft mit niedriger Charr. Stärke bevorzugen. Diese Kombination ist jedoch nicht im Schaft drehbar.

Cystoscope sheath combined with laser resectoscope working element

For users who prefer a fenestrated sheath with a low Fr. calibre. This combination cannot, however, be rotated in the sheath.

Instruments for the GreenLight™ Laser

Instrumentarium für den GreenLight™ Laser



Die GreenLight™ Laserfaser wird direkt mit dem "shifter" fixiert, in dem die Olive der Faser in eine spezielle Aufnahme geklipst wird. Dadurch wird vermieden, dass sich die Faser ungewollt dreht oder verschiebt. Der "shifter" lässt die Faser axial und radial mit einer Wegbegrenzung verfahren. Diese Begrenzung dient dazu, dass die Faser nicht zu weit in die Blase oder zu weit in das Instrument geschoben werden kann und der austretende Laserstrahl weder den Schaft noch die Optik zerstört.

The GreenLight™ laser fibre is fixed in place directly with the "shifter" in which the olive of the fibre is clipped into a special holder. This avoids the fibre being turned or displaced inadvertently. The "shifter" allows the fibre to be moved in the axial and radial direction while limiting travel. This limitation is intended to prevent the fibre being advanced too far into the bladder or too far into the instrument so that the emitted laser beam does not damage either the sheath or telescope.



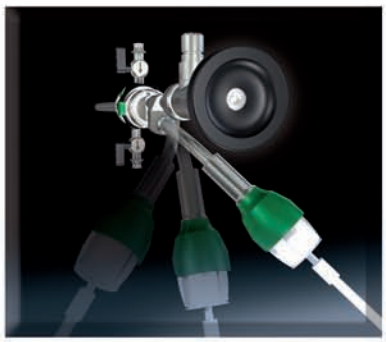


Eine speziell für die GreenLight™ Laserfaser entwickelte und patentierte Laserfaserführung verhindert bei den GreenLight™ Laser-Cystoskopen und GreenLight™ Laser-Resektoskopen Vibrationen und Schwingungen der Faser an der Faserspitze. Dies sorgt beim Vaporisieren für erhebliche Vorteile, da der Anwender ein ständig ruhiges Bild vor Augen hat. Außerdem bleibt dadurch der ständig selbe Abstand zum Gewebe gewährleistet. Dies wiederum erhöht die Joule-Zahl der Laserfaser.

A patented laser guide specially designed for the GreenLight™ laser fibre prevents vibration and oscillation of the tip of the fibre in GreenLight™ laser cystoscopes and GreenLight™ laser resectoscopes. This has considerable advantages since the user always views a steady image. This also ensures that the distance to the tissue remains constant. In turn, this also increases the joule count of the laser.

Die Laseraufnahme lässt sich nicht nur drehen, sondern auch schwenken. Dies kommt speziell dem Arbeiten mit Pendelobjektiven zugute. Die Laserfaser wird somit vor Beschädigung geschützt.

The laser holder can be both rotated and swivelled. This is especially useful when working with angled lenses and protects the laser fibre from damage.

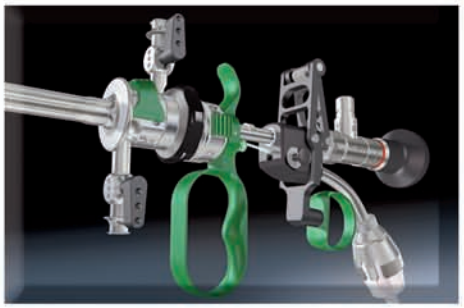


Um eine perfekte Führung und Stabilisierung speziell der neuen **"MoXy™" Laserfaser** für den XPS GreenLight™ Laser zu gewährleisten, wie sie unsere Kunden bei unseren anderen Instrumenten schätzen, haben wir den Arbeitseinsatz 8632.284 optimiert!
Dieser Einsatz garantiert ebenfalls komplette Bewegungsfreiheit, die es dem Nutzer erlaubt, ohne jede Einschränkung sowohl in axialer wie auch in radialer Richtung zu manövrieren. Die Laserfaser wird sicher in einem halb-offenen Arbeitskanal geführt, was Vibrationen und ungewollte Bewegungen der Faserspitze verhindert.

*To provide a perfect laser fibre guiding and stabilization particularly for the new **"MoXy™" laser fibre** for the XPS GreenLight™ laser, as customers appreciated this from our previous instruments, we optimized the working insert 8632.284!*
This insert also guarantees complete freedom of movement allowing users to maneuver in an axial and radial direction without any restriction.
The laser fibre is guided safely in a half open working channel which prevents vibration and unwanted movement of the fibre tip.

Instruments for the GreenLight™ Laser

Instrumentarium für den GreenLight™ Laser



Mit diesem Arbeitselement lässt sich die Faser extrem feinfühlig und präzise bewegen. Die intuitive Handhabung erleichtert das Arbeiten und spart dadurch Zeit. Die Laserfaser wird im Arbeitselement durch die Aufnahme und den Druckknopf im Schlitten fixiert. Die Faseraufnahme wurde so gestaltet, dass bei Verwendung eines urologischen Pendelobjektives die Faser nicht mit dem Kamerakopf kollidieren kann. Eine grüne Dichtung am Arbeitskanal sorgt für ein Arbeiten ohne Wasserfontainen.

The fibre can be moved extremely precisely and with a high degree of sensitivity. The intuitive handling simplifies the work involved and in doing so also saves time. The laser fibre is fixed in position in the working element by the holder and the pressure button in the carriage. The fibre holder was designed so that the fibre cannot collide with the camera head when using a urological angled lens. A green seal on the working channel allows the operator to work without water fountains.

Für fortgeschrittene GreenLight™ Laser Anwender bietet Richard Wolf einen Arbeitseinsatz ohne Schwenk- und Drehbegrenzung an. In diesem lässt sich die Faser 360° drehen und sollte somit vornehmlich in einem geraden Resektoskopschaft Verwendung finden, da sonst die Gefahr von Verbrennungsschäden an Schaft und Optik besteht.



For experienced GreenLight™ laser users, R. Wolf also offers a working insert without swivel and rotation limitation. In this insert, the fibre can be rotated through 360° and should ideally be used in a straight resectoscope sheath, otherwise there is a risk of thermal damage to the sheath and telescope.



Für alle anderen derzeit am Markt verfügbaren Laserfasern oder für Kunden, die auf die Schwenkbegrenzung oder die spezielle Führung verzichten wollen, bieten wir zusätzlich für den Dauerspül-Cystoskop-Schaft einen Universal-Adapter an. Durch ihn können auch Fasern mit dickerem Durchmesser eingeführt oder mit der GreenLight™ Laserfaser "freestyle" gearbeitet werden.

For all other laser fibres currently available on the market or for customers who do not require the swivel limitation or the special guide, we also offer a universal adapter for the continuous-irrigation cystoscope sheath. With this, fibres with a greater diameter can also be inserted or the GreenLight™ laser fibre can be used "freestyle".



URO-PUMP 2224

- ❏ Hervorragende Sichtverhältnisse während sämtlicher Laser Anwendungen
- ❏ Einfaches und sicheres Arbeiten duch einstellbaren kontinuierlichen Druck und Flow
- ❏ Schnelles und sicheres Set-Up

- ❏ *Excellent viewing conditions during all kinds of laser treatments*
- ❏ *Simple and safe operation with selectable continuous pressure and flow*
- ❏ *Fast and safe setup*

GreenLight™ Continuous-Irrigation Laser Cystoscope "MoXy™"

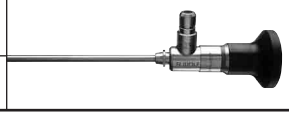
especially for the use with MoXy™-laser fibres

GreenLight™ Dauerspül-Laser-Cystoskop "MoXy™"

besonders für die Verwendung von MoXy™-Laserfasern



	Type *Type*
Dauerspül-Außenschaft, 24,5 Charr. ***Continuous-irrigation outer sheath, 24.5 Fr.*** 	**8632028***
Obturator ***Obturator*** 	**8632128***
Sicht-Obturator ***Viewing obturator*** 	**8632728***
Dauerspül-Innenschaft ***Continuous-irrigation inner sheath*** 	**8632029***
Arbeitseinsatz zur freien Steuerung der Laserfaser ohne Anschlag ***Working insert*** *for a free control move of the laser fibre without stop* 	**8632.284**

PANOVIEW-Optik ***PANOVIEW telescopes***	**ø**	Blickrichtung *Viewing direction*	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld *with enlarged image and objective field*	
empfohlen ***recommended***	4 mm	30°	**8654.422**	
	4 mm	12°	**8654.431**	

Sterilisations- und Aufbewahrungsbehälter siehe Seite / ***Sterilisation- and storage containers*** *see page* J 25 / 26.

** available from the 1st quarter 2012*

* lieferbar ab I.Quartal 2012

GreenLight™ Continuous-Irrigation Laser Resectoscope "MoXy™"

with laser insert especially for the use with MoXy™-laser fibres

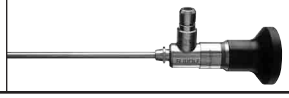
GreenLight™ Dauerspül-Laser-Resektoskop "MoXy™"

mit Laser-Einsatz besonders für die Verwendung von MoXy™-Laserfasern



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

	Type *Type*
Dauerspül-Außenschaft, 24,5 Charr. ***Continuous-irrigation outer sheath, 24.5 Fr.*** 	**8655.334**
Obturator ***Obturator*** 	**8654.16**
Sicht-Obturator ***Viewing obturator*** 	**8415.11**
Dauerspül-Innenschaft 22,5 Charr. ***Continuous-irrigation inner sheath 22.5 Fr.*** 	**8655.344**
Arbeitseinsatz ohne Schwenkwinkelbegrenzung ***Working insert without limitation of the swivel angle*** 	**8632.284**

PANOVIEW-Optik ***PANOVIEW telescope***	**ø**	Blickrichtung *Viewing direction*	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld *with enlarged image and objective field*	
	4 mm	30°	**8654.422**	

Sterilisations- und Aufbewahrungsbehälter siehe Seite / ***Sterilisation- and storage containers*** *seesee page* J 25 / 26.

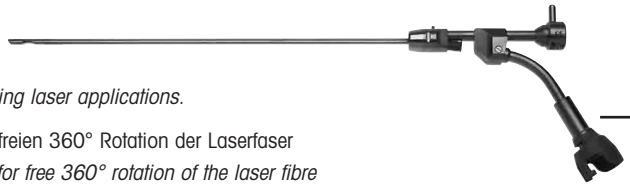
GreenLight™ Laser Cystoscope

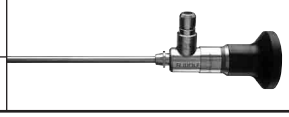
especially for the use with GreenLight™ and similar laser fibres

GreenLight™ Laser-Cystoskop

besonders für die Verwendung von GreenLight™- und ähnlichen Laserfasern



	Type *Type*
Dauerspül-Außenschaft, 22,5 Charr. ***Continuous-irrigation outer sheath, 22.5 Fr.*** 	**8632.026**
Obturator ***Obturator*** 	**8632.126**
Sicht-Obturator ***Viewing obturator*** 	**8632.726**
Dauerspül-Innenschaft ***Continuous-irrigation inner sheath*** 	**8632.027**
Arbeitseinsatz mit Schwenkwinkelbegrenzung: Verhindert Schwingungen an der Faserspitze, dadurch ständig ruhiges Bild und gleichbleibender Abstand zum Gewebe. Reduziert im hohen Maße eine Beschädigung von Optik und Schaft während der Laseranwendung. ***Working insert with limitation of the swivel angle:*** *Avoids oscillations of the tip of the fibre, this ensures a steady image and a constant distance to the tissue. Greatly reduces damage to telescope and sheath during laser applications.* 	**8632.911**
Arbeitseinsatz ohne Schwenkwinkelbegrenzung zur freien 360° Rotation der Laserfaser ***Working insert without limitation of the swivel angle*** *for free 360° rotation of the laser fibre*	**8632.912**
Ansatz zur Verwendung von Fasern anderer Hersteller ***Attachment*** *for the use of fibers of other manufacturers*	**8632.264**

PANOVIEW-Optiken ***PANOVIEW telescopes***	**ø**	Blickrichtung *Viewing direction*	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld *with enlarged image and objective field*	
empfohlen ***recommended***	4 mm	30°	**8654.422**	
	4 mm	12°	**8654.431**	

Note: *For an even better view, we recommend our URO-PUMP 2224 (see page D 645)*

Hinweis: Für noch bessere Sichtverhältnisse empfehlen wir unsere URO-PUMP 2224 (siehe Seite D 645)

Sterilisations- und Aufbewahrungsbehälter siehe Seite / ***Sterilisation- and storage containers*** *see page* J 25 / 26.

GreenLight™ Laser Cystoscope "Freestyle"

especially for the use with GreenLight™ and similar laser fibres

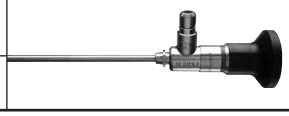
GreenLight™ Laser-Cystoskop "Freestyle"

besonders für die Verwendung von GreenLight™- und ähnlichen Laserfasern



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

	Type *Type*
Dauerspül-Außenschaft, 22,5 Charr. ***Continuous-irrigation outer sheath, 22.5 Fr.*** 	**8632.026**
Obturator ***Obturator*** 	**8632.126**
Sicht-Obturator ***Viewing obturator*** 	**8632.726**
Dauerspül-Innenschaft ***Continuous-irrigation inner sheath*** 	**8632.027**
Arbeitseinsatz "Freestyle": zur freien Steuerung der Laserfaser ohne Anschlag ***Working insert "Freestyle":*** *for a free control move of the laser fibre without stop* 	**8632.914***

PANOVIEW-Optik ***PANOVIEW telescopes***	**Ø**	Blickrichtung *Viewing direction*	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld *with enlarged image and objective field*	
empfohlen ***recommended***	4 mm	30°	**8654.422**	
	4 mm	12°	**8654.431**	

** On request also available for Biolitec "Twister" laser fibre.*

* Auf Anfrage auch für "Twister"-Laserfaser von Biolitec lieferbar.

Sterilisations- und Aufbewahrungsbehälter siehe Seite / ***Sterilisation- and storage containers*** *see page* J 25 / 26.

GreenLight™ Laser Resectoscope

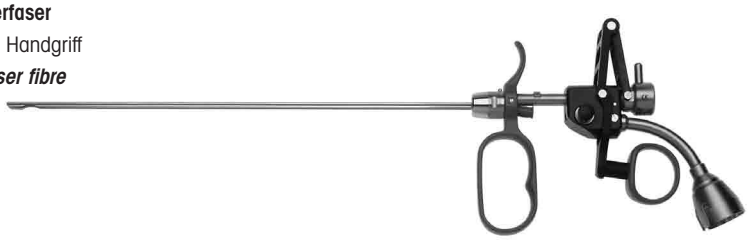
especially for the use with GreenLight™ and similar laser fibres

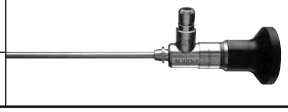
GreenLight™ Laser-Resektoskop

besonders für die Verwendung von GreenLight™- und ähnlichen Laserfasern



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

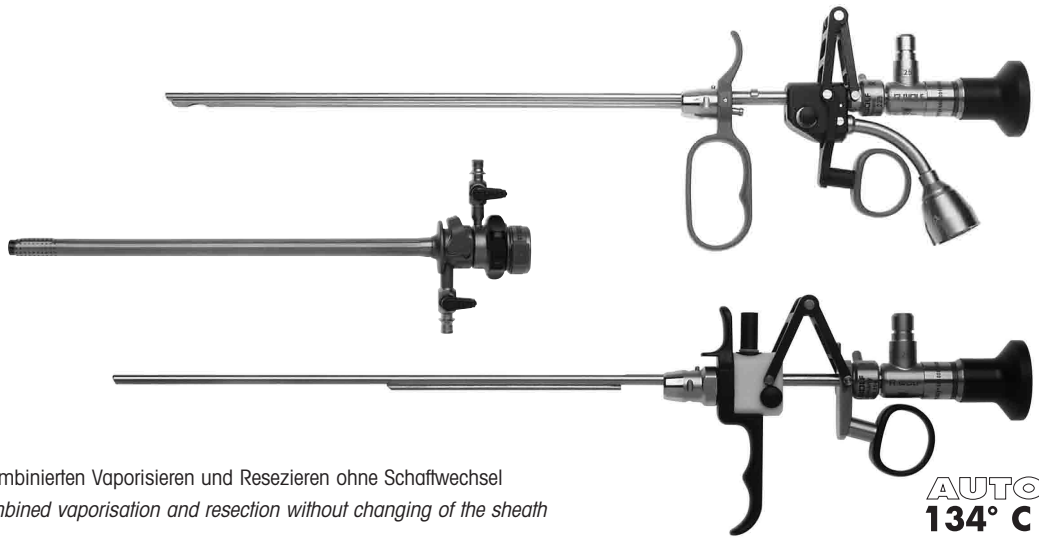
	Type *Type*
Dauerspül-Außenschaft, 24,5 Charr. ***Continuous-irrigation outer sheath, 24.5 Fr.*** 	**8655.334**
Standard-Obturator ***Standard obturator*** 	**8654.16**
Sicht-Obturator ***Viewing obturator*** 	**8415.11**
Dauerspül-Innenschaft 22,5 Charr. ***Continuous-irrigation inner sheath 22.5 Fr.*** 	**8655.344**
Arbeitselement für GreenLight™ Laserfaser passiv arbeitend, mit geschlossenem Handgriff ***Working element for GreenLight™ laser fibre*** *passive working, with closed handle* 	**8632.225**

PANOVIEW-Optiken ***PANOVIEW telescopes***	**ø**	Blickrichtung *Viewing direction*	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld *with enlarged image and objective field*	
empfohlen ***recommended***	4 mm	30°	**8654.422**	
	4 mm	12°	**8654.431**	

Sterilisations- und Aufbewahrungsbehälter siehe Seite / ***Sterilisation- and storage containers*** *see page* J 25 / 26.

GreenLight™ Laser Resectoscope 24.5 Fr.
in combination with
S(a)line resectoscope working element

GreenLight™ Laser-Resektoskop 24,5 Charr.
in Kombination mit
S(a)line Resektoskop-Arbeitselement



Zum kombinierten Vaporisieren und Resezieren ohne Schaftwechsel
For combined vaporisation and resection without changing of the sheath

AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Our recommendation:
The combination of vaporisation and bipolar resection for a fast and effective resection without changing of the sheath is especially recommended for large glands of the prostate.

Unsere Empfehlung:
Besonders bei großen Prostatadrüsen empfiehlt sich die Kombination aus Vaporisation und bipolarer Resektion zum schnellen und effektiven Ausresezieren ohne Schaftwechsel.

Working element for GreenLight™ laser fibre
passive cutting, closed handle *8632.225*

Arbeitselement für GreenLight™ Laserfaser
passiv schneidend, Griff geschlossen 8632.225

Working element for S(a)line resectoscope
active cutting, open handle *8680.204*
closed handle *8680.205*
passive cutting, open handle *8680.224*
closed handle *8680.225*

Arbeitselement für S(a)line -Resektoskop
aktiv schneidend, Griff offen 8680.204
Griff geschlossen 8680.205
passiv schneidend, Griff offen 8680.224
Griff geschlossen 8680.225

Telescope *with enlarged image and objective field*
Ø 4 mm, viewing direction 30° (recommended) *8654.422*
12° *8654.431*

Optik mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld
Ø 4 mm, Blickrichtung 30° (empfohlen) 8654.422
12° 8654.431

Continuous-irrigation outer sheath
24.5 Fr. *8655.334*

Dauerspül-Außenschaft
24,5 Charr. 8655.334

Continuous-irrigation inner sheath
22.5 Fr. *8655.344*

Dauerspül-Innenschaft
22,5 Charr. 8655.344

Standard obturator *8654.16*
Viewing obturator *8415.11*

Standard-Obturator 8654.16
Sicht-Obturator 8415.11

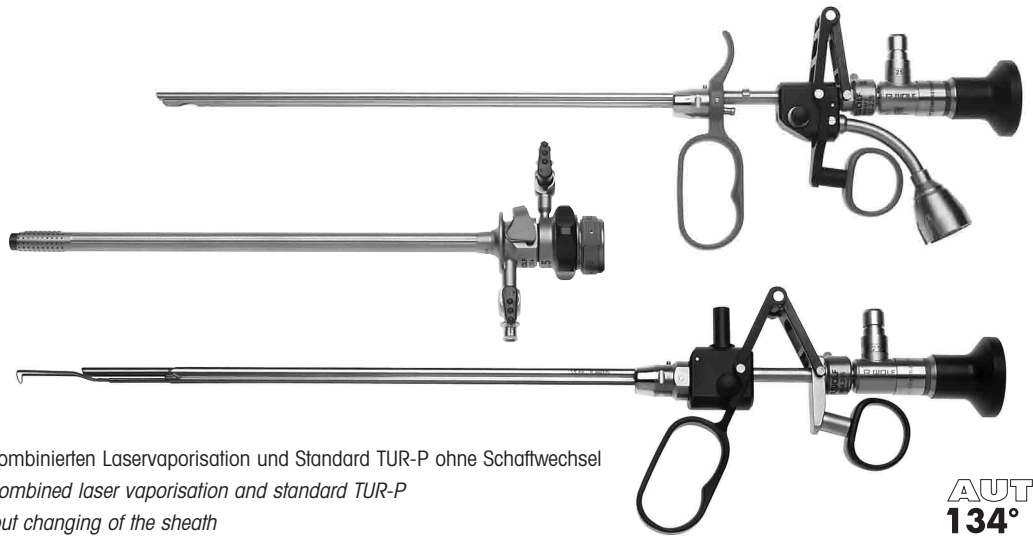
Bipolare Elektroden siehe Seite / ***bipolar electrodes*** *see page* D 251 / 253.

GreenLight™ Laser Resectoscope 24.5 Fr.

in combination with monopolar rotation resectoscope working element

GreenLight™ Laser-Resektoskop 24,5 Charr.

in Kombination mit monopolarem Rotations-Resektoskop-Arbeitselement



Zur kombinierten Laservaporisation und Standard TUR-P ohne Schaftwechsel
For combined laser vaporisation and standard TUR-P without changing of the sheath

AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Working element for GreenLight™ laser fibre
passive cutting, closed handle *8632.225*

Working element for monopolar rotation resectoscope
active cutting, closed handle *8654.2055*
passive cutting, closed handle *8654.2255*

***Telescope** with enlarged image and objective field*
Ø 4 mm, viewing direction 30° *8654.422*

Continuous-irrigation rotation outer sheath
24.5 Fr. *8655.334*

Continuous-irrigation rotation inner sheath
22.5 Fr. *8655.344*

Standard obturator *8654.16*
Viewing obturator *8415.11*

Cutting electrode *8422.351*
Coagulating electrode *8423.02*

Arbeitselement für GreenLight™ Laserfaser
passiv schneidend, Griff geschlossen.....8632.225

Arbeitselement für monopolares Rotations-Resektoskop
aktiv schneidend, Griff geschlossen 8654.2055
passiv schneidend, Griff geschlossen.....8654.2255

Optik mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld
Ø 4 mm, Blickrichtung 30° 8654.422

Dauerspül-Rotations-Außenschaft
24,5 Charr. 8655.334

Dauerspül-Rotations-Innenschaft
22,5 Charr. 8655.344

Standard-Obturator 8654.16
Sicht-Obturator 8415.11

Schneide-Elektrode 8422.351
Koagulations-Elektrode 8423.02

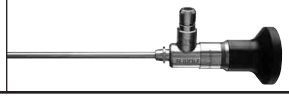
GreenLight™ Continuous-Irrigation Laser Cystoscope
with laser resectoscope working element

GreenLight™ Dauerspül-Laser-Cystoskop
mit Laser-Resektoskop-Arbeitselement



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

	Type *Type*
Dauerspül-Außenschaft, 22,5 Charr. ***Continuous-irrigation outer sheath, 22.5 Fr.*** 	**8632.026**
Obturator ***Obturator*** 	**8632.126**
Sicht-Obturator ***Viewing obturator*** 	**8632.726**
Dauerspül-Außenschaft ***Continuous-irrigation outer sheath*** 	**8632.027**
Arbeitselement für GreenLight™ Laserfaser passiv arbeitend, mit geschlossenem Handgriff ***Working element for GreenLight™ laser fibre*** *passive working, with closed handle* 	**8632.225**

PANOVIEW-Optik ***PANOVIEW telescope***	**ø**	Blickrichtung *Viewing direction*	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld *with enlarged image and objective field*	
	4 mm	30°	**8654.422**	

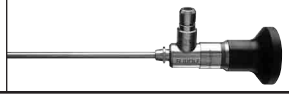
Sterilisations- und Aufbewahrungsbehälter siehe Seite / ***Sterilisation- and storage containers*** *see page* J 25 / 26.

GreenLight™ Continuous-Irrigation Laser Resectoscope Sheath
with laser insert

GreenLight™ Dauerspül-Laser-Resektoskop-Schaft
mit Laser-Einsatz



	Type *Type*
Dauerspül-Außenschaft, 24,5 Charr. ***Continuous-irrigation outer sheath, 24.5 Fr.*** 	**8655.334**
Obturator ***Obturator*** 	**8654.16**
Sicht-Obturator ***Viewing obturator*** 	**8415.11**
Dauerspül-Innenschaft 22,5 Charr. ***Continuous-irrigation inner sheath 22.5 Fr.*** 	**8655.344**
Arbeitseinsatz ohne Schwenkwinkelbegrenzung ***Working insert without limitation of the swivel angle*** 	**8632.912**

PANOVIEW-Optik ***PANOVIEW telescope***	**ø**	Blickrichtung *Viewing direction*	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld *with enlarged image and objective field*	
	4 mm	30°	**8654.422**	

Sterilisations- und Aufbewahrungsbehälter siehe Seite / ***Sterilisation- and storage containers*** *seesee page* J 25 / 26.

Universal Laser Cysto-Urethroscope, 21 Fr.

for laser vaporisation with side-fire fibres up to 7 Fr.

Universal Laser-Cysto-Urethroskop, 21 Charr.

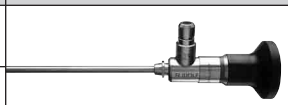
zur Laser Vaporisation mit Side-Fire-Fasern bis 7 Charr.



Besonders zur Side-Fire-Lasertherapie geeignet
Particularly suitable for side-fire lasertherapy

AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Schäfte ***Sheaths***	Type *Type*
Außenschaft, 21 Charr. mit 2 Spülhähnen ***Outer sheath, 21 Fr.*** *with two irrigation taps* 	**8632.024**
Obturator ***Obturator*** 	**8632.124**
Sichtobturator zum Einführen des Schaftes 8632.024 unter Sicht, für Optiken von 0° bis 30° ***Viewing obturator*** *for insertion of the sheath 8632.024 under vision,* *for telescopes from 0° to 30°* 	**8632.724**
Innenschaft mit Spülhahn und Einführungsschaft für Sonden bis 7 Charr. ***Inner sheath*** *with irrigation tap and instrument port for probes up to 7 Fr.* 	**8632.025**
Führungsschaft, seitlich offen für Ballon-Katheter bis 18 Charr. ***Guide sheath with lateral window*** *for balloon catheters up to 18 Fr.* 	**8632.904**

PANOVIEW-Optiken ***PANOVIEW telescopes***	**ø**	Blickrichtung *Viewing direction*	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld *with enlarged image and objective field*	
empfohlen ***recommended***	4 mm	30°	**8654.422**	
	4 mm	12°	**8654.431**	

Sterilisations- und Aufbewahrungsbehälter siehe Seite / ***Sterilisation- and storage containers*** *see page* J 25 / 26.

Continuous Irrigation Working Insert for Laser Probes

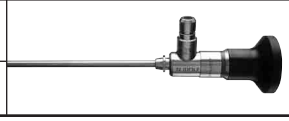
Dauerspül-Arbeitseinsatz für Lasersonden



Side-Fire-Technik, für Sonden bis 7,5 Charr., zur Verwendung in Resektoskop-Schäften (Dauerspül)
Side-fire technique, for probes up to 7.5 Fr., for use in resectoscope sheaths (continuous-irrigation)

AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Schäfte ***Sheaths***	Type *Type*
Arbeitseinsatz zur Dauerspülung mit Einführungshahn für flexible Hilfsinstrumente bis 7,5 Charr. ***Working insert for continuous-irrigation*** *with port for flexible accessory instruments up to 7.5 Fr.* 	**8654.911**
E-line-Resektoskop-Schaft, 24 Charr. zur klinischen Anwendung ***E-line resectoscope sheath, 24 Fr.*** *for clinical application* 	**8661.374***
E-line-Rotations-Resektoskop-Schaft, 24 Charr. ***E-line rotation resectoscope sheath, 24 Fr.*** 	**8654.374**
Obturator, 24 Charr. ***Obturator, 24 Fr.*** 	**8654.12**

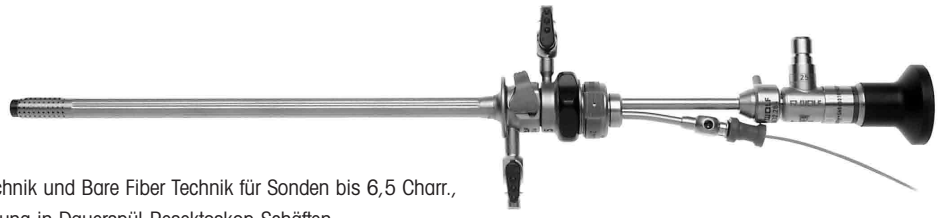
PANOVIEW-Optiken ***PANOVIEW telescopes***	**ø**	Blickrichtung *Viewing direction*	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld *with enlarged image and objective field*	
empfohlen ***recommended***	4 mm	30°	**8654.422**	
	4 mm	12°	**8654.431**	

*** Weitere Resektoskop-Schäfte** siehe Seite / ***Further resectoscope sheaths*** *see page* D 219 / 221.

Sterilisations- und Aufbewahrungsbehälter siehe Seite / ***Sterilisation- and storage containers*** *see page* J 25 / 26.

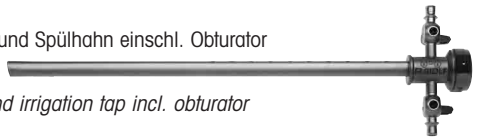
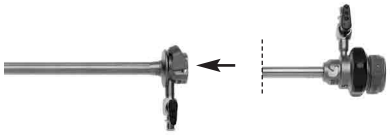
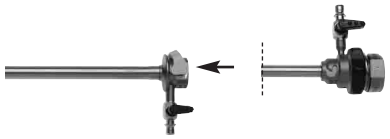
Universal Working Insert for Laser Probes

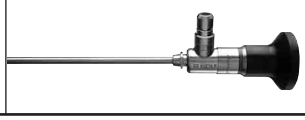
Universal-Arbeitseinsatz für Lasersonden



Side-Fire-Technik und Bare Fiber Technik für Sonden bis 6,5 Charr., zur Verwendung in Dauerspül-Resektoskop-Schäften
Side-fire technique and bare fibre technique, for probes up to 6.5 Fr., for use in continuous-irrigation resectoscope sheaths

AUTOCLAVE
134° C / 273° F

	Type *Type*
Arbeitseinsatz für Dauerspül Resektoskop Schaft (8655.xxx) mit Einführungshahn für flexible Hilfsinstrumente bis 6,5 Charr. ***Working insert*** *for continuous-irrigation resectoscope sheath (8655.xxx) with port for flexible auxiliary instruments up to 6.5 Fr.* 	**8632.284**
Urethro-Cystoskop-Schaft 21 Charr. Durchlass 1 x 10 oder 2 x 6 Charr., mit automatischer Verriegelung und Spülhahn einschl. Obturator ***Urethro-cystoscope sheath 21 Fr.*** *Capacity 1 x 10 or 2 x 6 Fr., with automatic locking mechanism and irrigation tap incl. obturator* 	**8652.0441**
Dauerspül-Rotationsschaft "E-line" 24,5 Charr., mit automatischer Verriegelung und distaler Keramik-Isolation ***Continuous irrigation rotation sheath "E-line"*** *24.5 Fr., with automatic locking mechanism and distal ceramic insulation* 	**8655.334** **8655.344**
Dauerspül-Rotationsschaft "E-line" 26 Charr., mit automatischer Verriegelung und distaler Keramik-Isolation ***Continuous irrigation rotation sheath "E-line"*** *26 Fr., with automatic locking mechanism and distal ceramic insulation* 	**8655.374** **8655.384**
Obturator ***Obturator*** für 24,5 Charr. / *for 24.5 Fr.*  für 26 Charr. / *for 26 Fr.*	**8654.16** **8654.17**
Sicht-Obturator ***Viewing obturator*** für 24,5 Charr. / *for 24.5 Fr.*  für 26 Charr. / *for 26 Fr.*	**8415.11** **8415.12**

PANOVIEW-Optik ***PANOVIEW telescope***	**Ø**	Blickrichtung *Viewing direction*	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld *with enlarged image and objective field*	
	4 mm	30°	**8654.422**	

Weitere Resektoskop-Schäfte siehe Seite / ***Further resectoscope sheaths*** *see page* D 223 / 229.

Sterilisations- und Aufbewahrungsbehälter siehe Seite / ***Sterilisation- and storage containers*** *see page* J 25 / 26.

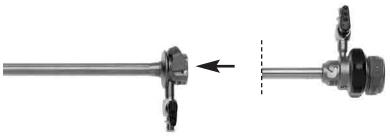
Laser Resectoscope with 24.5 Fr. Resectoscope Sheath
for enucleation as well as vaporesection of the prostate

Laser-Resektoskop mit 24,5 Charr. Resektoskop-Schaft
zur Enukleation sowie Vapo-Resektion der Prostata

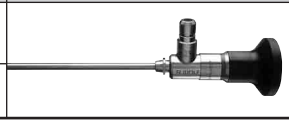


Besonders geeignet für die Laser-Enukleation der Prostata und Vapo-Resektion bzw. Vapo-Ablation der Prostata
Particularly suitable for aser enucleation of the prostate and vapo-resection or vapo-ablation of the prostate

AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Schäfte *Sheaths*	Type *Type*
Arbeits-Element mit offenem Handgriff und Sondenführungskanal ***Working element*** *with open handle and probe guide channel* 	**8654.282**
Dauerspül-Rotationsschaft "E-line" 24,5 Charr., mit automatischer Verriegelung und distaler Keramik-Isolation ***Continuous irrigation rotation sheath "E-line"*** *24.5 Fr., with automatic locking mechanism and distal ceramic insulation* 	**8655.334** **8655.344**
Obturator ***Obturator*** 	**8654.16**
Sicht-Obturator ***Viewing obturator*** 	**8415.11**

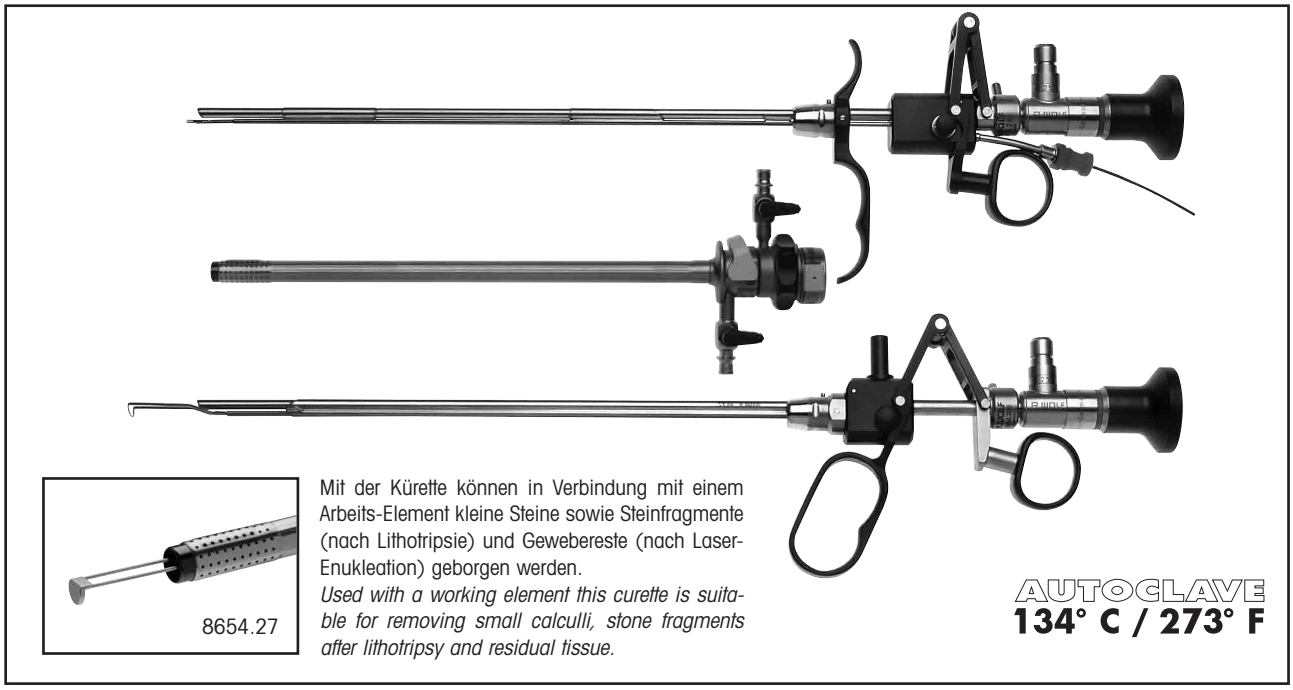
		Durchlass *Capacity*	Gesamtlänge *Total length*	Type *Type*
	**Führungsrohr** für Laserfaser ***Guide tube*** *for laser probe*	1000 µm	265 mm	**8654.981**
	**Führungsrohr** für Laserfaser zur Vaporesektion und Harnröhrenschlitzung ***Guide tube*** *for laser probe for vaporesection and slitting of the urethra*	550 µm		**8654.982**
	**Führungsrohr** für Laserfaser zur Enukleation und Vaporesektion ***Guide tube*** *for laser probe for enucleation and vaporesection*	600 µm		**8654.985**
	**Führungsrohr** für Laserfaser mit Bügel zum Fernhalten des Gewebes ***Guide tube*** *for laser probe with a distal bow for keeping out of the tissue*	600 µm		**8654.986**

PANOVIEW-Optik ***PANOVIEW telescope***	**ø**	Blickrichtung *Viewing direction*	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld *with enlarged image and objective field*	
	4 mm	30°	**8654.422**	
	4 mm	12°	**8654.431**	

Sterilisations- und Aufbewahrungsbehälter siehe Seite / ***Sterilisation- and storage containers*** *see page* J 25 / 26.

Laser Resectoscope with 24.5 Fr. Resectoscope Sheath

Laser-Resektoskop mit 24,5 Charr. Resektoskop-Schaft



8654.27

Mit der Kürette können in Verbindung mit einem Arbeits-Element kleine Steine sowie Steinfragmente (nach Lithotripsie) und Gewebereste (nach Laser-Enukleation) geborgen werden.
Used with a working element this curette is suitable for removing small calculli, stone fragments after lithotripsy and residual tissue.

AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Our recommendation:
Especially at the beginning of laser TUR it is important for the user to still any bleeding by means of a standard resectoscope or to make a smooth cut with an electrode. For this reason we recommend the following configuration:

Working element
with open handle and probe guide channel 8654.282
***Guide tube** for laser probe*
Capacity 550 µm, tatal length 265 mm 8654.985
***Telescope** with enlarged image and objective field*
Ø 4 mm, viewing direction 30° 8654.422
Continous irrigation rotation outer sheath "E-line"
26 Fr. 8655.334
Continous irrigation rotation inner sheath "E-line"
24 Fr. 8655.344
In this continuous irrigation sheath the Morce-Scope can be adapted in connection with the tissue morcellator without difficulty after the enucleation.
***Obturator** 8654.16*
***Obturator** for insertion of the sheath under vision.....8415.11*
Working element
active cutting action, closed handle..... 8654.2055
optional:
Working element
passive cutting action, closed handle 8654.2255

***Cutting electrode,** 0.4 mm 8422.351*
***Large coagulating electrode** 8423.02*
***Curette** 8654.27*

***Note:** Combination with bipolar working elements also possible!*

Unsere Empfehlung:
Gerade zu Beginn der Laser TUR ist es für den Anwender wichtig, eventuelle Blutungen mittels eines Standard-Resektoskopes zu stillen oder evtl. Glättungsschnitte mit einer Elektrode vorzunehmen. Aus diesem Grund empfehlen wir folgende Konfiguration:

Arbeits-Element
mit offenem Handgriff und Sondenführungskanal.....8654.282
Führungsrohr für Laserfaser
Durchlass 550 µm, Gesamtlänge 265 mm 8654.985
Optik mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld
Ø 4 mm, Blickrichtung 30° 8654.422
Dauerspül-Rotations-Außenschaft "E-line"
26 Charr. 8655.334
Dauerspül-Rotations-Innenschaft "E-line"
24 Charr. 8655.344
In diesem Dauerspülschaft lässt sich nach der Enukleation problemlos das Morce-Scope in Verbindung mit dem Gewebemorcellator adaptieren.
Obturator 8654.16
Obturator zum Einführen unter Sicht 8415.11
Arbeits-Element
aktiv schneidend, Griff geschlossen 8654.2055
optional:
Arbeits-Element
passiv schneidend, Griff geschlossen 8654.2255

Schneide-Elektrode, 0,4 mm.....8422.351
Großflächige Koagulations-Elektrode 8423.02
Kürette 8654.27

Hinweis: Selbstverständlich auch mit bipolaren Arbeitselementen kombinierbar!

Laser Resectoscope with 26 Fr. Resectoscope Sheath

for enucleation as well as vaporesection of the prostate

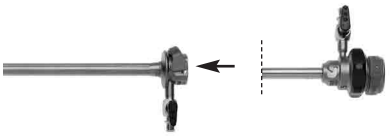
Laser-Resektoskop mit 26 Charr. Resektoskop-Schaft

zur Enukleation sowie Vapo-Resektion der Prostata

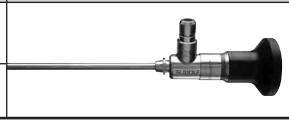


Besonders geeignet für die Laser-Enukleation der Prostata und Vapo-Resektion bzw. Vapo-Ablation der Prostata
Particularly suitable for laser enucleation of the prostate and vapo-resection or vapo-ablation of the prostate

AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Schäfte *Sheaths*		Type *Type*
Arbeits-Element mit offenem Handgriff und Sondenführungskanal ***Working element*** *with open handle and probe guide channel*		**8654.282**
Dauerspül-Rotationsschaft "E-line" 26 Charr., mit automatischer Verriegelung und distaler Keramik-Isolation ***Continuous irrigation rotation sheath "E-line"*** *26 Fr., with automatic locking mechanism and distal ceramic insulation*		**8655.374** **8655.384**
Obturator ***Obturator***		**8654.17**
Sicht-Obturator ***Viewing obturator***		**8415.12**

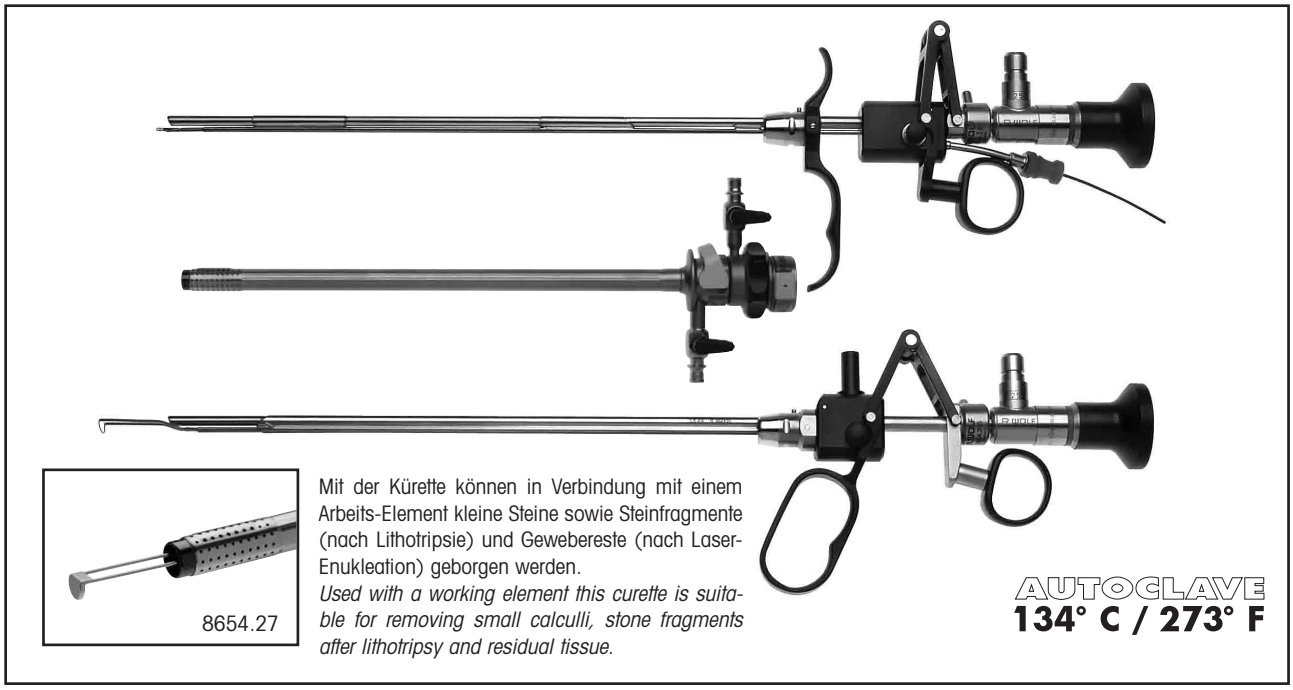
		Durchlass *Capacity*	Gesamtlänge *Total length*	Type *Type*
	**Führungsrohr** für Laserfaser ***Guide tube*** *for laser probe*	1000 µm	265 mm	**8654.981**
	**Führungsrohr** für Laserfaser zur Vaporesektion und Harnröhrenschlitzung ***Guide tube*** *for laser probe for vaporesection and slitting of the urethra*	550 µm		**8654.982**
	**Führungsrohr** für Laserfaser zur Enukleation und Vaporesektion ***Guide tube*** *for laser probe for enucleation and vaporesection*	600 µm		**8654.985**
	**Führungsrohr** für Laserfaser mit Bügel zum Fernhalten des Gewebes ***Guide tube*** *for laser probe with a distal bow for keeping out of the tissue*	600 µm		**8654.986**

PANOVIEW-Optiken ***PANOVIEW telescopes***	**ø**	Blickrichtung *Viewing direction*	mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld *with enlarged image and objective field*	
	4 mm	30°	**8654.422**	
	4 mm	12°	**8654.431**	

Sterilisations- und Aufbewahrungsbehälter siehe Seite / ***Sterilisation- and storage containers*** *see page* J 25 / 26.

Laser Resectoscope with 26 Fr. Resectoscope Sheath

Laser-Resektoskop mit 26 Charr. Resektoskop-Schaft



8654.27

Mit der Kürette können in Verbindung mit einem Arbeits-Element kleine Steine sowie Steinfragmente (nach Lithotripsie) und Gewebereste (nach Laser-Enukleation) geborgen werden.
Used with a working element this curette is suitable for removing small calculli, stone fragments after lithotripsy and residual tissue.

Our recommendation:
Especially at the beginning of laser TUR it is important for the user to still any bleeding by means of a standard resectoscope or to make a smooth cut with an electrode. For this reason we recommend the following configuration:

Working element
with open handle and probe guide channel 8654.282
***Guide tube** for laser probe*
Capacity 550 µm, tatal length 265 mm 8654.985
***Telescope** with enlarged image and objective field*
Ø 4 mm, viewing direction 30° 8654.422
Continous irrigation rotation outer sheath "E-line"
26 Fr. 8655.374
Continous irrigation rotation inner sheath "E-line"
24 Fr. 8655.384
In this continuous irrigation sheath the Morce-Scope can be adapted in connection with the tissue morcellator without difficulty after the enucleation.
***Obturator** 8654.17*
***Obturator** for insertion of the sheath under vision.....8415.12*
Working element
active cutting action, closed handle..... 8654.205
optional:
Working element
passive cutting action, closed handle 8654.225

***Cutting electrode,** 0.4 mm 8424.141*
***Large coagulating electrode** 8423.02*
***Curette** 8654.27*

***Note:** Combination with bipolar working elements also possible!*

Unsere Empfehlung:
Gerade zu Beginn der Laser TUR ist es für den Anwender wichtig, eventuelle Blutungen mittels eines Standard-Resektoskopes zu stillen oder evtl. Glättungsschnitte mit einer Elektrode vorzunehmen. Aus diesem Grund empfehlen wir folgende Konfiguration:

Arbeits-Element
mit offenem Handgriff und Sondenführungskanal.....8654.282
Führungsrohr für Laserfaser
Durchlass 550 µm, Gesamtlänge 265 mm 8654.985
Optik mit gesteigerter Bildgröße und Objektfeld
Ø 4 mm, Blickrichtung 30° 8654.422
Dauerspül-Rotations-Außenschaft "E-line"
26 Charr. 8655.374
Dauerspül-Rotations-Innenschaft "E-line"
24 Charr. 8655.384
In diesem Dauerspülschaft lässt sich nach der Enukleation problemlos das Morce-Scope in Verbindung mit dem Gewebemorcellator adaptieren.
Obturator 8654.17
Obturator zum Einführen unter Sicht 8415.12
Arbeits-Element
aktiv schneidend, Griff geschlossen 8654.205
optional:
Arbeits-Element
passiv schneidend, Griff geschlossen 8654.225

Schneide-Elektrode, 0,4 mm.....8424.141
Großflächige Koagulations-Elektrode 8423.02
Kürette 8654.27

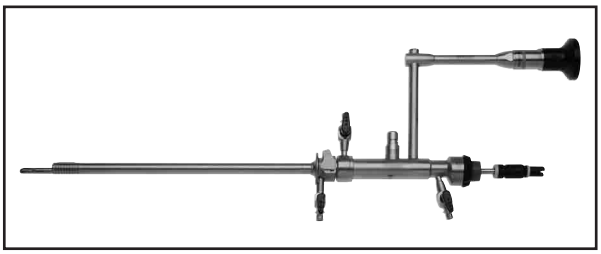
Hinweis: Selbstverständlich auch mit bipolaren Arbeitselementen kombinierbar!

"Piranha" Scope

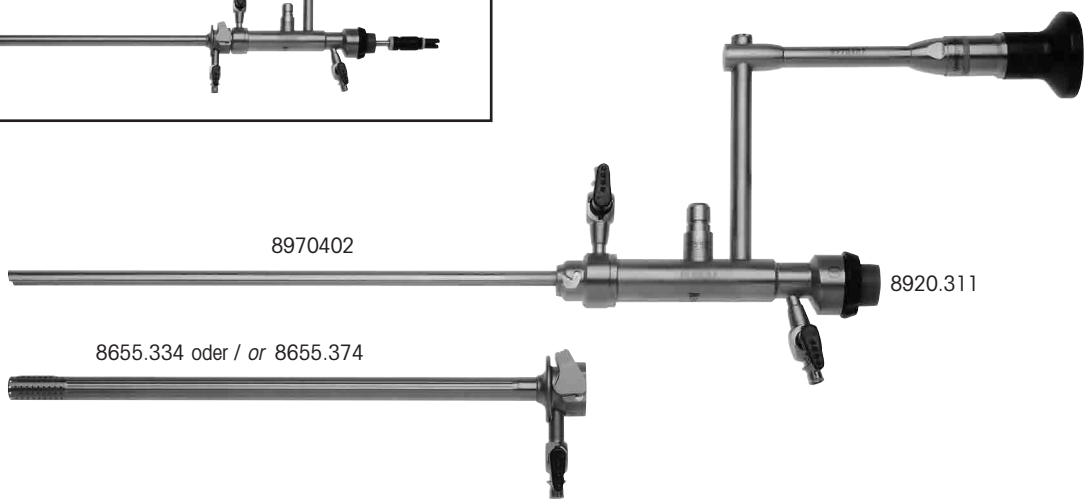
specially for the use of morcellator probes for tissue morcellation

"Piranha" Scope

speziell für den Einsatz von Morcellator-sonden zur Gewebemorcellation



Besonders geeignet für die Morcellation nach Laser-Enukleation der Prostata.
Particularly suitable for morcellation after laser enucleation of the prostate.



- ❑ *Excellent viewing conditions thanks to integradet irrigation channels*
- ❑ *Reduce overall operating time*
- ❑ *Reduce the overall costs of Laser TUR-P procedures*
- ❑ *Increase the benefit for your patients*

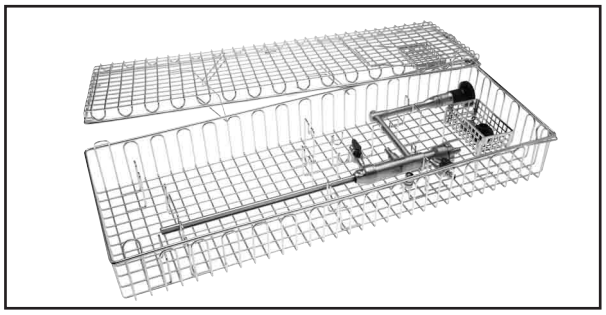
- ❑ Hervorragende Sichtverhältnisse aufgrund von integrierten Spülkanälen
- ❑ Verkürzung der gesamten Operationszeit
- ❑ Reduzierung der Gesamtkosten von Laser TUR-P-Eingriffen
- ❑ Weitere Vorteile für Ihre Patienten

PANOVIEW operating telescope set "Piranha Scope"
consisting of:
PANOVIEW operating telescope "Piranha Scope" , direction of view 12°, with parallel eyepiece, capacity 5 mm for auxiliary instruments up to diameter 4.8 mm (8970402), autom. Valve (8920.311), Hand bulb (103.00), luer connector (886.00),
Cleaning brush (6.01) 89704021

also:
option of continuous-irrigation for use of the
***Continuous irrigation outer sheath**, 26 Fr. 8655.374*
***Continuous irrigation outer sheath,** 24,5 Fr. 8655.334*

PANOVIEW OP-Optik Set "Piranha-Scope"
bestehend aus:
PANOVIEW OP-Optik "Piranha-Scope", Blickrichtung 12°, mit parallelem Einblick, Durchlass 5 mm für Hilfsinstrumente bis 4,8 mm Durchmesser (8970402), autom. Dichtungsteil (8920.311),
Druckball (103.00), Luer-Schlauchteil (886.00),
Reinigungsbürste (6.01) 89704021

hierzu:
Dauerspülmöglichkeit in Verbindung mit dem
Dauerspül-Außenschaft, 26 Charr. 8655.374
Dauerspül-Außenschaft, 24,5 Charr. 8655.334



Aufbereitungskorb
für die maschinelle Aufbereitung und Sterilisation
inklusive Instrumentenhalter 38042.211

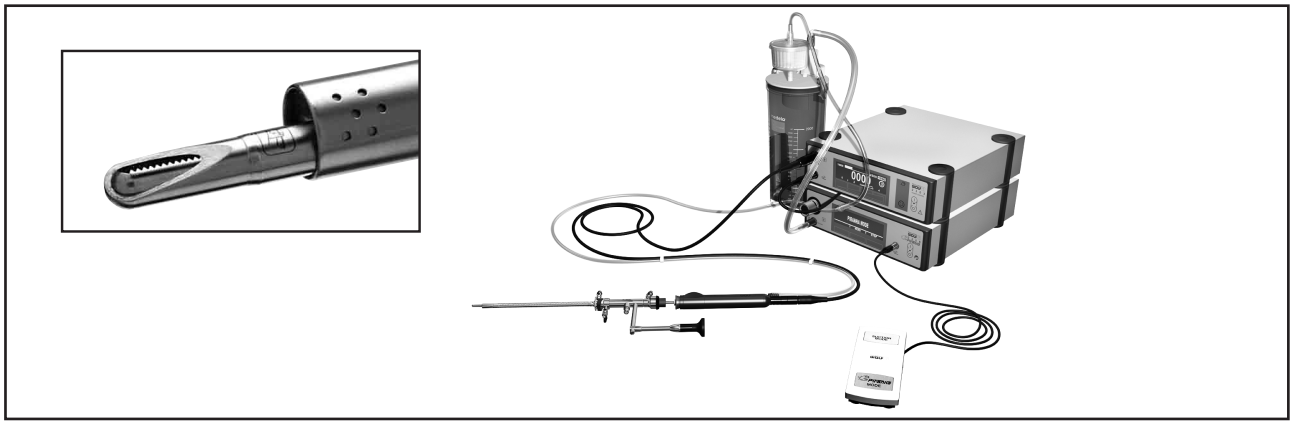
Reprocessing basket
for mechanic reprocessing and sterilisation
including instrument holder 38 042.211

Tissue Morcellator

for morcellation after laser enucleation of the prostate

Gewebe-Morcellator

zur Morcellation nach Laser-Enukleation der Prostata



- ❑ *Enucleation and morcellation without sheath change*
- ❑ *Reduce operating time and costs*
- ❑ *High cutting speed due to oscillating cutting action*
- ❑ *No "Ping-Pong" effect*
- ❑ *Intuitive operation of the instruments and devices*

- ❑ Enukleation und Morcellation ohne Schaftwechsel
- ❑ Verkürzung der Operationszeit und Reduzierung der Gesamtkosten
- ❑ Hohe Schnittgeschwindigkeit durch oszillierende Schneidebewegung
- ❑ Kein störender "Ping-Pong" Effekt
- ❑ Intuitive Bedienung der Instrumente und Geräte

"Piranha" suction pump set
Suction pump for continuous aspiration of irrigation fluid and enucleated tissue
consisting of: Microprocessor controlled high-performance suction pump with LCD display, 100 - 240 V a.c., 50 / 60 Hz (2208001), foot switch (2030108), connecting cable (2208121), bottle holder (64031.381), sound absorber (pack of 10 / 35100115), vacuum tube (8170.6554), power cable (2440.03), oberflow protection / bacteria filter (pack of 10 / 2228.901),
secretion container 2000 ml (8170.655) 22080010

***Disposable tube set** (pack of 10).....41702208*
***Disposable tissue collecting container** (pack of 10).....2208120*
*optional: **Secretion container** 3000 ml.....8170.981*

***Power Control** generator for motor handle*
50/60 Hz, 100-240 V a.c. 2303.001
Power Stick M 4-handle
motorised handle (8564.021), with connecting cable (8564.851), max. 6000 rpm 8564.121
***Rotation morcellator**, re-usable,*
Ø 4.75 mm, WL 350 mm
consisting of: Outer and inner blade 8970.011
***Rotation morcellator,** single use,*
Ø 4,75 mm, WL 335 mm, 3 pcs., packed singly, steril
*consisting of: Outer and inner blade 49700113**
***Rotation morcellator** for morcellator telescopes of other manufacturer*
re-usable, Ø 4.75 mm, WL 385 mm
consisting of: Outer and inner blade 8970010
***Rotation morcellator** for morcellator telescopes of other manufacturer*
single use, Ø 4,75 mm, WL 385 mm, 3 pcs.,packed singly, steril
*consisting of: Outer and inner blade 49700103**

** available from the 1st quarter 2012*

"Piranha" Suction Pump-Set
Saugpumpe zur Dauerabsaugung von Spülflüssigkeit und ausgeschältem Gewebe
bestehend aus: Mikroprozessorgesteuerte Hochleistungs-Absaugpumpe mit LCD-Anzeige, 100 - 240 V~, 50 / 60 Hz (2208001), Fußschalter (2030108) Verbindungskabel (2208121), Flaschenhalterung (64031.381) Schalldämpfer (VE = 3 Stück / 35100.115), Vakuumschlauch (8170.6554), Netzkabel (2440.03), Überlaufschutz / Bakterienfilter
(VE = 10 Stück / 2228.901),
Sekretbehälter 2000 ml (8170.655) 22080010

Einmalgebrauch-Schlauch-Set (VE = 10 Stück) 41702208
Einweg-Gewebe-Auffangbehälter (VE = 10 Stück) 2208120
optional: **Sekretbehälter** 3000 ml 8170.981

Power Control Generator für Motorhandgriff
50 / 60 Hz, 100 - 240 V a.c 2303.001
Power Stick M 4 Handgriff
Motorhandgriff (8564.021), mit Anschlusskabel
(8564.851), max. 6000 U / min.....8564.121
Rotations-Morcellator, wiederverwendbar,
Ø 4,75 mm, NL 350 mm
bestehend aus: Außen- und Innenmesser 8970.011
Rotations-Morcellator, Einmalgebrauch,
Ø 4,75 mm, NL 335 mm, VE = 3 St., einzeln steril verpackt
bestehend aus: Außen- und Innenmesser 49700113*
Rotations-Morcellator für Morcellator-Optiken anderer Hersteller
wiederverwendbar, Ø 4,75 mm, NL 385 mm
bestehend aus: Außen- und Innenmesser.....8970010
Rotations-Morcellator für Morcellator-Optiken anderer Hersteller
Einmalgebrauch, Ø 4,75 mm, NL 385 mm, VE = 3 St., einzeln steril verpackt
bestehend aus: Außen- und Innenmesser 49700103*

* lieferbar ab I.Quartal 2012

Laser Enucleation Sets

Laser-Enukleations-Sets

Laser enucleation set I
consisting of:
Microprocessor controlled high-performance suction pump with LCD display, 100 - 240 V a.c., 50/60 Hz (2208001), foot switch (2030108), connection cable (2208121), bottle holder (64031.381), sound absorber (pack of 10 / 35100.115), vacuum tube (8170.6554), 2 x power cable (2440.03), overflow protection / bacteria filter (pack of 10 / 2228.901), secretion container 2000 ml (8170.655), PANOVIEW telescope (8654.422), working element (8654.282), guide tube (8654.981), guide tube (8654.985), ***morce telescope (89704021), outer continuous irrigation rotation sheath "E-line", 26 Fr. (8655.374), inner continuous irrigation rotation sheath "E-line", 24 Fr. (8655.3841)****, rotating connecting part (8654.3742), dilatation obturator (8654175), viewing obturator (8415.12), rotation morcellator (2303.001), power stick M 4 handle (8564.021), connection cable (8564.851), disposable tube set (pack of 10 / 41702208), disposable tissue collecting container (pack of 10 / 2208120) 22080025*

Laser enucleation set II
same as set I, but ***with mono-polar resectoscope working element*** *and HF electrodes 22080026*

Laser enucleation set III
same as set I, but ***with bi-polar resectoscope working element*** *and HF electrodes 22080027*

Laser enucleation set IV
same as set I, but ***with 24.5 Fr. continuous irrigation sheath****, instead of 26 Fr. 22080028*

Laser enucleation set V
same as set I, but ***with 24.5 Fr. continuous irrigation sheath****, instead of 26 Fr.* ***and mono-polar resectoscope working element*** *HF electrodes 22080029*

Laser enucleation set VI
same as set I, but ***with 24.5 Fr. continuous irrigation sheath****, instead of 26 Fr.* ***and bi-polar resectoscope working element*** *HF electrodes 22080030*

Laser-Enukleations-Set I
bestehend aus:
Mikroprozessorgesteuerte Hochleistungs-Absaugpumpe mit LCD-Anzeige, 100 - 240 V~, 50 / 60 Hz (2208001), Fußschalter (2030108), Verbindungskabel (2208121), Flaschenhalterung (64031.381), Schalldämpfer (VE = 3 Stück / 35100.115), Vakuumschlauch (8170.6554), 2 x Netzkabel (2440.03), Überlaufschutz / Bakterienfilter (VE = 10 Stück / 2228.901), Sekretbehälter 2000 ml (8170.655), PANOVIEW-Optik (8654.422), Arbeitselement (8654.282), Führungsrohr (8654.981), Führungsrohr (8654.985), **Morce-Optik (89704021), Dauerspül-Rotations-Außenschaft "E-line", 26 Charr. (8655.374), Dauerspül-Rotations-Innenschaft "E-line", 24 Charr. (8655.3841)**, drehbares Verbindungsteil (8654.3742), Dilatationsobturator (8654175), Sichtobturator (8415.12), Morcellator Sonde (8970.011), Rotations-Morcellator (2303.001), Power Stick M 4 Handgriff (8564.021), Anschlusskabel (8564.851), Einmalgebrauch-Schlauch-Set (VE = 10 Stück / 41702208), Einweg-Gewebe-Auffangbehälter (VE = 10 Stück / 2208120) 22080025

Laser-Enukleations-Set II
wie Set I jedoch **mit monopolarem Resektoskop-Arbeitselement** und HF-Elektroden 22080026

Laser-Enukleations-Set III
wie Set I jedoch **mit bipolarem Resektoskop-Arbeitselement** und HF-Elektroden 22080027

Laser-Enukleations-Set IV
wie Set I jedoch **mit 24,5 Charr. Dauerspül-Schaft**, anstatt 26 Charr. 22080028

Laser-Enukleations-Set V
wie Set I jedoch **mit 24,5 Charr. Dauerspül-Schaft**, anstatt 26 Charr. **und monopolarem Resektoskop-Arbeitselement** mit HF-Elektroden 22080029

Laser-Enukleations-Set VI
wie Set I jedoch **mit 24,5 Charr. Dauerspül-Schaft**, anstatt 26 Charr. **und bipolarem Resektoskop-Arbeitselement** mit HF-Elektroden 22080030

Atraumatic Compact Cysto-Urethroscope, 17 Fr.

Atraumatisches Kompakt-Cysto-Urethroskop, 17 Charr.



Interstitielle Technik, für flexible und semirigide Sonden bis 7 Charr.
Interstitial technique, for flexible or semirigid probes up to 7 Fr.

AUTOCLAVE
134° C / 273° F

- ❑ *Powerfull PANOVIEW PLUS telescope*
  - *25° viewing direction*
  - *Panoramic field of view*
  - *Excellent resolution*
- ❑ *Atraumatic distal end*
- ❑ *Compact and sturdy construction*

- ❑ Leistungsstarke PANOVIEW PLUS-Optik
  - 25° Blickrichtung
  - Panorama-Blickfeld
  - Ausgezeichnete Detailerkennbarkeit
- ❑ Atraumatisch gestaltetes distales Ende
- ❑ Kompakte und robuste Bauweise

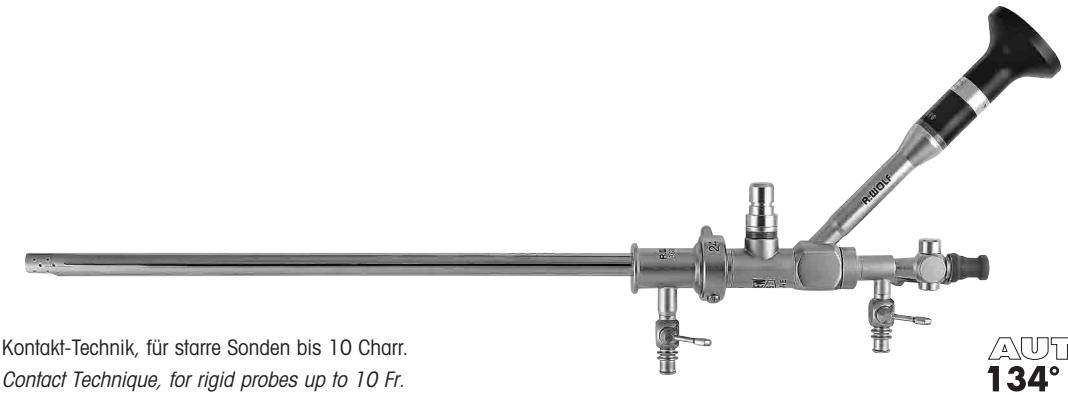
Atraumatic compact cysto-urethroscope, 17 Fr.
with oval probe channel for 7 Fr.
accessory instrument and laser probes 8645.403

Atraumatisches Kompakt-Cysto-Urethroskop, 17 Charr.
mit ovalem Sondenkanal für 7 Charr.
Hilfsinstrumente und Laser-Faser 8645.403

Sterilisations- und Aufbewahrungsbehälter siehe Seite / ***Sterilisation- and storage containers*** *see page* J 25 / 26.

VLAP Operating Set by Morganstern

VLAP-Operations-Set nach Morganstern



Kontakt-Technik, für starre Sonden bis 10 Charr.
Contact Technique, for rigid probes up to 10 Fr.

AUTOCLAVE
134° C / 273° F

- ❑ *Powerfull PANOVIEW PLUS telescope*
  - *20° viewing direction*
- ❑ *Optimum view by special probe window, with sheath 8632.111, in which the laser probe can be retracted*

- ❑ Leistungsstarke PANOVIEW PLUS-Optik
  - 20° Blickrichtung
- ❑ Optimale Sicht durch spezielle Aussparung bei Schaft 8632.111, in welche die Lasersonde zurückgezogen werden kann

Operating set for VLAP by Morganstern
consisting of:

PANOVIEW PLUS-Operating telescope 20° *8632.411**

Sheath 24 Fr. *8632.111**
Obturator *8654.17**

Operations-Set zur VLAP nach Morganstern
bestehend aus:

PANOVIEW PLUS-Operations-Optik 20° 8632.411*

Schaft 24 Charr. 8632.111*
Obturator 8654.17*

**** nur verfügbar in USA / only available in the U.S.A***

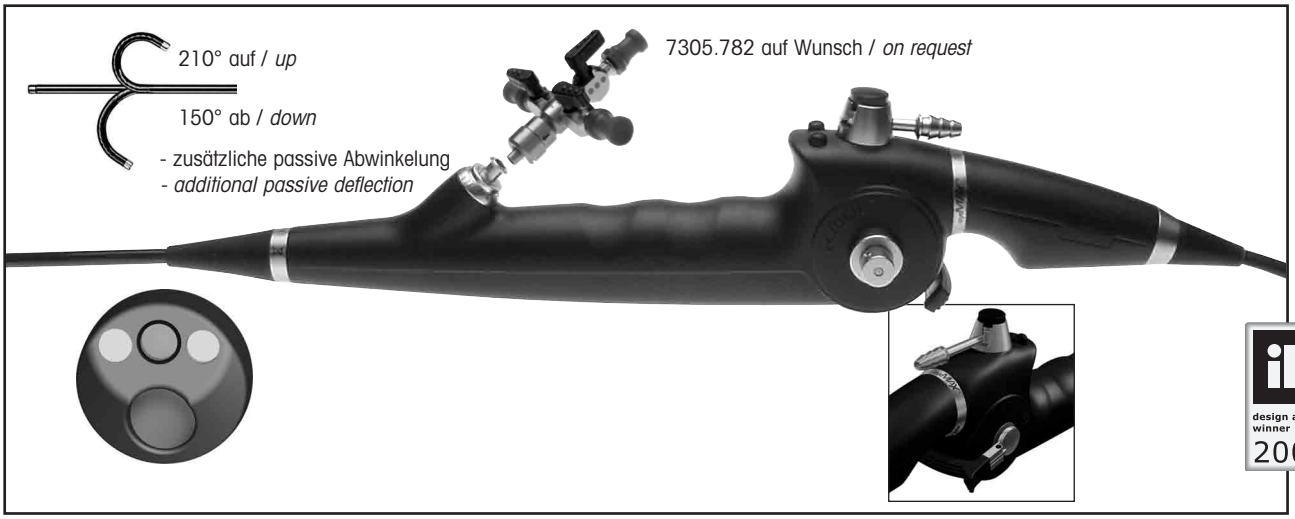
Sterilisations- und Aufbewahrungsbehälter siehe Seite / ***Sterilisation- and storage containers*** *see page* J 25 / 26.

Flexible LED Video Urethro-Cystoscope / Nephroscope eyeMAX®

5.3 mm / 15.9 Fr., channel 2 mm / 6 Fr.

Flexibles LED Video-Urethro-Cystoskop / -Nephroskop eyeMAX®

5,3 mm / 15,9 Charr., Kanal 2 mm / 6 Charr.



design award winner 2004

- ❑ ***High-performance LED***
  - *exceptionally brilliant light quality*
  - *totally homogeneous illumination of the endoscopic image*
- ❑ ***Chip on the tip***
  - *unusually large, brilliant image • no moiré effect*
- ❑ ***Special suction valve***
  - *quick and safe removal of irrigation fluid*
- ❑ ***Ergonomic handle***
  - *2 buttons enable various functions to be activated on the camera controller*
  - *control lever with brake for deflection and fixation of the tip*
- ❑ ***Atraumatic tip***
  - *very short, 45° oblique ceramic tip of just 9.8 Fr.*

- ❑ **Hochleistungs-LED**
  - außergewöhnlich brillante Lichtqualität
  - vollkommen homogene Ausleuchtung des Endobildes
- ❑ **Chip on the tip**
  - ungewohnt großes, brillantes Bild • kein Moiré-Effekt
- ❑ **Spezielles Saugventil**
  - zur schnellen und sicheren Absaugung der Spülflüssigkeit
- ❑ **Ergonomischer Handgriff**
  - mit 2 Tastern können verschiedene Funktionen des Kamera-Controllers angewählt werden
  - Steuerhebel mit Bremse zur Abwinkelung und Fixierung der Position
- ❑ **Atraumatische Spitze**
  - extrem kurze, 45° schräge Keramikspitze mit nur 9,8 Charr.

Flexibles LED Video-Urethro-Cystoskop / -Nephroskop-Set ***Flexible LED video urethro-cystoscope / nephroscope set***	im Set enthaltenes LED Video-Urethro-Cystoskop *included in set LED Video-Urethro-Cystoscope*	im Set enthaltenes 1CCD ENDOCAM® Controller-Set *included in set 1CCD ENDOCAM® Controller-Set*	PAL	NTSC	Abwinkelung wenn Steuerhebel nach distal *Deflection when control lever is moved to distal*	Set
bestehend aus: LED Video-Urethro-Cystoskop, schräge distale Spitze 9,8 Charr., integrierte LED-Beleuchtung, Schaft 15,9 Charr., Arbeits- und Spülkanal 6 Charr., Blickrichtung 0°, Bildwinkel 120°, Abwinkelung: 210° auf, 150° ab (gesamt 360°), NL 400 mm, mit Absaugventil; Dichtmembran für Saugventil VE = 20 Stück (15479.014), Dichtigkeitstester mit Bajonett-Anschluss (163.903), Druckausgleichsventil (163.904), Reinigungsbürsten (7264.691, 7268.691) und Koffer *consisting of:* *LED video urethro-cystoscope, oblique, distal tip 9.8 Fr., integrated LED illumination, sheath 15.9 Fr., working and irrigation channel 6 Fr., viewing direction 0°, angle of view 120°, deflection: 210° up, 150° down (in total 360°), WL 400 mm, with suction valve; sealing membrane for suction valve, pack of 20 (15 479.014), leak tester with bayonet connector (163.903), pressure compensation valve (163.904), cleaning brushes (7264.691, 7268.691) and case*	731000144	5520.2101	•		nach unten *downwards*	**7310001442**
	73100614	5520.8101		•		**731006142**
	73100064	5520.2101	•		nach oben *upwards*	**731000642**
	73100664	5520.8101		•		**731006642**

Only in connection with ENDOCAM 5520 (serial number must be 1100116587 or higher)

Nur in Verbindung mit ENDOCAM 5520 (ab Seriennummer 1100116587)

Zubehör siehe Rückseite / *Accessories see overleaf*

Accessories and Auxiliary Instruments

for flexible LED video urethro-cystoscope / nephroscope eyeMAX®

MegaPulse Desktop 30+ Set *22860010*
MegaPulse Tower 30+ Set *22860020*
ENDOCAM controller 5520 set
can also be used with standard camera heads *5520.2101*
oder:
ENDOCAM controller 5520 set incl. CAN bus interface and DV-board
can also be used with standard camera heads *5520.2011*
also:
Remote control *5520.401*
Flat screen monitor 24"
for pin-sharp endo images.....*5370124*
also:
Monitor stand *5370.0190*
Roller suction pump 2207 set.....*2207.0011*
Compact cart.....*32113.033*



Zubehör und Hilfsinstrumente

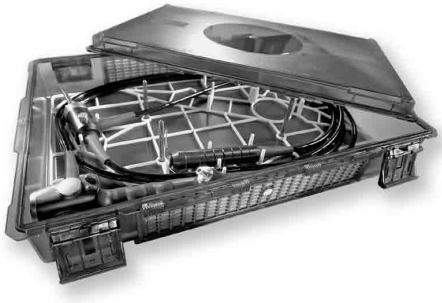
zum flexiblen LED Video-Urethro-Cystoskop / -Nephroskop eyeMAX®

MegaPulse Desktop 30+ Set 22860010
MegaPulse Tower 30+ Set 22860020
ENDOCAM Controller 5520-Set
auch mit Standard Kameraköpfen verwendbar 5520.2101
oder:
ENDOCAM Controller 5520-Set inkl. CAN-Bus-Schnittstelle und DV-Board
auch mit Standard Kameraköpfen verwendbar 5520.2011
hierzu:
Fernbedienung.....5520.401
Flachbildmonitor 24"
für gestochen scharfe Endobilder.....5370124
hierzu:
Standfuß 5370.0190
Rollensaugpumpe 2207-Set 2207.0011
Compact-Cart 32113.033

7

Sterilisation - Storage - Transport

Sterilisation - Lagerung - Transport



Sterisafe® DURO A3-Set,
for plasma sterilization *consisting of:*
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Lattice base (382031101),
Disposable filter for H_2O_2
(pack of 100, 382031401) *382032000*

Sterisafe® DURO A3-Set,
for EO (ethylene oxide) and FA (formaldehyde) *consisting of:*
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Lattice base (382031101),
Disposable filter for EO and FA
(pack of 100, 382031501) *382032100*

Accessories:
Disposable filter, *pack of 100,*
for H_2O_2 .....*382031401*
for EO and FA *382031501*
Seal of approval label, *pack of 500,*
for H_2O_2 .....*382031220*
Label holder, *universal* *382031203*
Lead-wire seal, *pack of 100* *382031202*

Technical information:
Outer dimensions (L x W x H): 450 x 292 x 87 mm
Inside dimensions (L x W x H): 420 x 265 x 75 mm

Sterisafe® DURO A3-Set,
für Plasma-Sterilisation bestehend aus:
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Gitterunterlage (382031101),
Einwegfilter für H_2O_2
(VE=100 St., 382031401) 382032000

Sterisafe® DURO A3-Set,
für EO und FA bestehend aus:
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Gitterunterlage (382031101),
Einwegfilter für EO und FA
(VE=100 St., 382031501) 382032100

Zubehör:
Einwegfilter, VE=100 St.,
für H_2O_2 382031401
für EO und FA 382031501
Siegeletikett, VE=500 St.,
für H_2O_2 382031220
Etikettenhalter, universal.....382031203
Sicherungsplombe, VE=100 St. 382031202

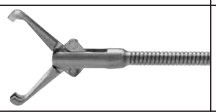
Technische Informationen:
Außenmaße (L x B x H): 450 x 292 x 87 mm
Innenmaße (L x B x H): 420 x 265 x 75 mm

Auxiliary Instruments

for flexible LED video urethro-cystoscope / nephroscope eyeMAX®

Hilfsinstrumente

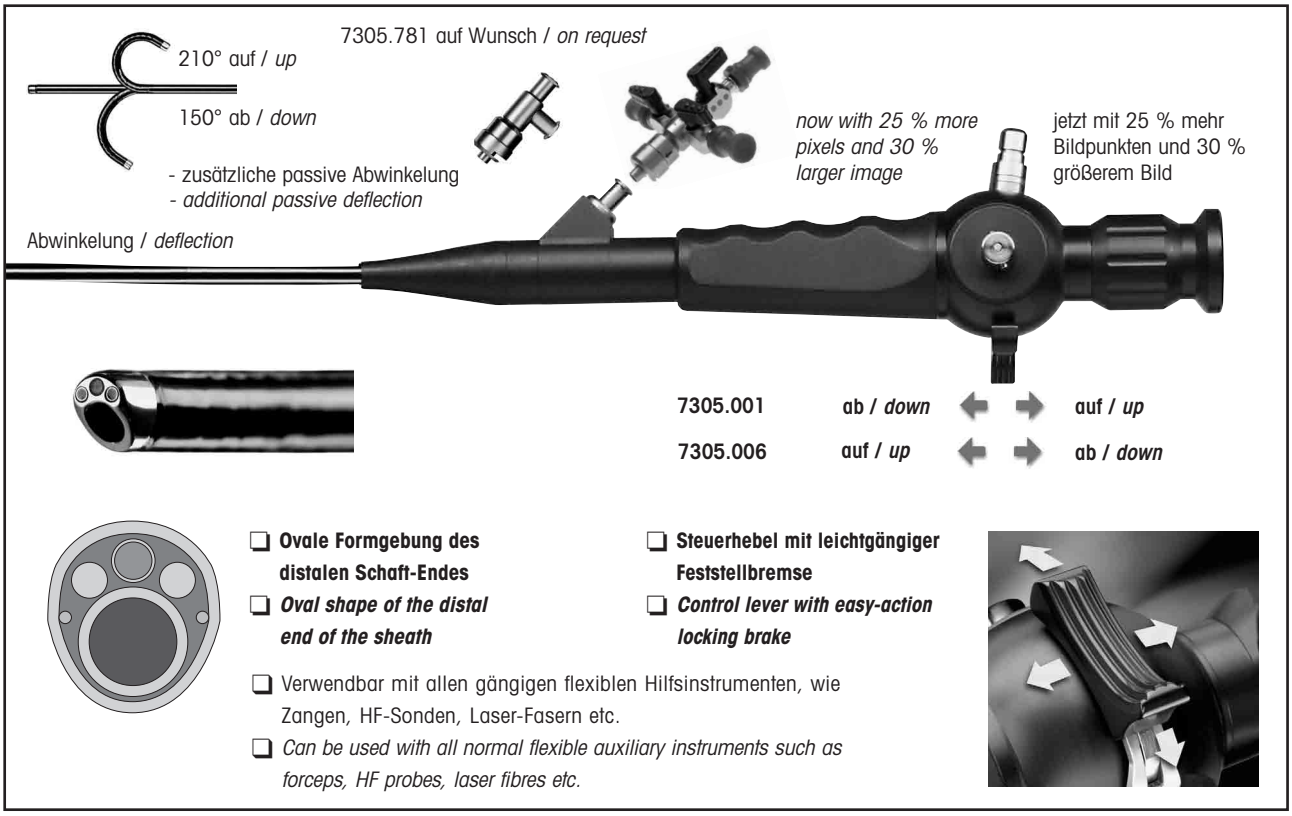
zum flexiblen LED Video-Urethro-Cystoskop / -Nephroskop eyeMAX®

	Außen - Ø *Outer - Ø*	NL *WL*	Typen *Types*
Probe-Exzisionszange Verlängerte Maulteile vergrößern das Bioptat ***Biopsy forceps*** *Extra long jaws to obtain a larger specimen* 	1.6 mm 5 Charr. / *Fr.*	550 mm	**829.051**
Mauszahn-Fasszange ***Mouse-tooth grasping forceps*** 	1.6 mm 5 Charr. / *Fr.*	550 mm	**8735.685**
Knopfelektrode ***Button electrode*** 	1.0 mm 3 Charr. / *Fr.*	920 mm	**8741.80**
Einmalgebrauch-Laserfaser mit MegaPulse 30+ Laser, einzeln steril verpackt ***Disposable Laser fibres*** *with MegaPulse 30+ laser, packed singly, sterile*	550 µm		**487501550**
Mehrfachgebrauch-Laserfaser mit MegaPulse 30+ Laser, einzeln steril verpackt ***Reusable laser fibres*** *with MegaPulse 30+ laser, packed singly, sterile*	550 µm		**87501550**
Ansatz mit Instrumenten-Einführungshahn ***Attachment*** *with instrument insertion tap*			**7305.782**
Biopsieventil-Set bestehend aus: Biopsieventil-Aufnahme (7265.851), Dichtventil, orange (15114.052) (VE = 20 Stück) zur einfachen Einführung von Sonden und Hilfsinstrumenten von 3 - 5 Charr. ***Biopsy valve set*** *consisting of: Biopsy valve (7265.851), sealing valve, orange (15114.052) (pack of 20) for easy insertion of probes and auxiliary instruments 3 - 5 Fr.*			**7265.8511**
Adapter für maschinellen Dichtigkeitstest ***Adapter*** *for automatic leak test*			**163.905**
Dichtaufsatz, steril (VE = 5 Stück) ***Sealing adapter,*** *sterile (pack of 5)*			**20.SA65***

*** nur verfügbar in USA / *only available in the U.S.A***

Flexible Fibre-Urethro-Cystoscope 5 mm / 15 Fr. Channel 2.5 mm / 7.5 Fr.

Flexibles Fiber-Urethro-Cystoskop 5 mm / 15 Charr. Kanal 2,5 mm / 7,5 Charr.



- ❑ **Ovale Formgebung des distalen Schaft-Endes**
- ❑ ***Oval shape of the distal end of the sheath***
- ❑ **Steuerhebel mit leichtgängiger Feststellbremse**
- ❑ ***Control lever with easy-action locking brake***
- ❑ Verwendbar mit allen gängigen flexiblen Hilfsinstrumenten, wie Zangen, HF-Sonden, Laser-Fasern etc.
- ❑ *Can be used with all normal flexible auxiliary instruments such as forceps, HF probes, laser fibres etc.*

- ❑ *Safe and atraumatic passage through the urethra is provided by the oblique distal tip*
- ❑ *Reduced weight and ergonomic design for optimal handling and less strain on the operator*
- ❑ *0° viewing direction, 120° angle of view*
- ❑ *Immersible and gas sterilisable*

- ❑ Sichere und atraumatische Passage der Harnröhre durch angeschrägtes distales Schaft-Ende
- ❑ Gewichtsreduzierte Bauweise und ergonomisches Design für optimales Handling und ermüdungsfreies Arbeiten
- ❑ 0° Blickrichtung, 120° Bildwinkel
- ❑ Einleg- und gassterilisierbar

Flexibles Fiber-Urethro-Cystoskop-Set ***Flexible fibre-urethro-cystoscope set***	im Set enthaltenes Fiber-Urethro-Cystoskop *included in set Fiber-urethro-cystoscope*	Außen-Durchmesser *Outer diameter*	Sondenkanal *Instrument channel*	Nutzlänge *Working length*	Set
bestehend aus: Fiber-Urethro-Cystoskop, Ansatz mit Einführungshahn (7305.782), flexible PE-Zange (829.051), Dichtigkeitstester (163.903), Gassteri-Ventil (163.904), Reinigungsbürste (7264.691), Koffer *consisting of: Fiber-urethro-cystoscope, instrument port (7305.782), flexible biopsy forceps (829.051), leak tester (163.903), gas sterilisation valve (163.904), cleaning brush (7264.691), case*	7305.001	5 mm 15 Charr. / *Fr.*	2.5 mm 7.5 Charr. / *Fr.*	400 mm	Steuerhebel nach distal - Abwinkelung nach unten *Forward movement of the control lever provides downward movement of the tip* **7305.0011**
	7305.006				Steuerhebel nach distal - Abwinkelung nach oben *Forward movement of the control lever provides upward movement of the tip* **7305.0061**

hierzu */ also:* **Lichtleiter** Ø 2,5 mm ***Light cable** Ø 2.5 mm*			2300 mm	**8061.253**

Hilfsinstrumente siehe Rückseite / *Auxiliary instruments see overleaf*

Auxiliary Instruments

for flexible fibre-urethro-cystoscope

MegaPulse Desktop 30+ Set *22860010*
MegaPulse Tower 30+ Set *22860020*
ENDOCAM controller 5520 set
can also be used with standard
camera heads *5520.2101*
oder:
ENDOCAM controller 5520 set
incl. CAN bus interface and DV-board
can also be used with standard
camera heads *5520.2011*
also:
Remote control *5520.401*
Flat screen monitor 24"
for pin-sharp endo images.....*5370124*
also:
Base leg *5370.0190*
Roller suction pump 2207 set.....*2207.0011*
Compact cart.....*32113.033*



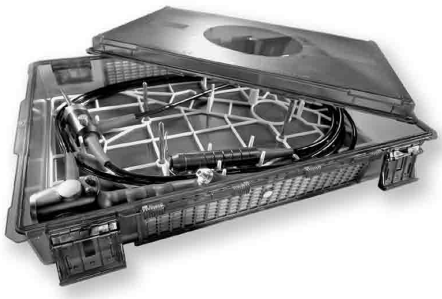
Hilfsinstrumente

zum flexiblen Fiber-Urethro-Cystoskop

MegaPulse Desktop 30+ Set 22860010
MegaPulse Tower 30+ Set 22860020
ENDOCAM Controller 5520-Set
auch mit Standard Kameraköpfen
verwendbar 5520.2101
oder:
ENDOCAM Controller 5520-Set
inkl. CAN-Bus-Schnittstelle und DV-Board
auch mit Standard Kameraköpfen
verwendbar 5520.2011
hierzu:
Fernbedienung.....5520.401
Flachbildmonitor 24"
für gestochen scharfe Endobilder.....5370124
hierzu:
Standfuß 5370.0190
Rollensaugpumpe 2207-Set 2207.0011
Compact-Cart 32113.033

Sterilisation - Storage - Transport

Sterilisation - Lagerung - Transport



Sterisafe® DURO A3-Set,
for plasma sterilization *consisting of:*
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Lattice base (382031101),
Disposable filter for H_2O_2
(pack of 100, 382031401) *382032000*

Sterisafe® DURO A3-Set,
for EO (ethylene oxide) and FA (formaldehyde) *consisting of:*
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Lattice base (382031101),
Disposable filter for EO and FA
(pack of 100, 382031501) *382032100*

Accessories:
Disposable filter, *pack of 100,*
for H_2O_2 .....*382031401*
for EO and FA *382031501*
Seal of approval label, *pack of 500,*
for H_2O_2 .....*382031220*
Label holder, *universal* *382031203*
Lead-wire seal, *pack of 100* *382031202*

Technical information:
Outer dimensions (L x W x H): 450 x 292 x 87 mm
Inside dimensions (L x W x H): 420 x 265 x 75 mm

Sterisafe® DURO A3-Set,
für Plasma-Sterilisation bestehend aus:
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Gitterunterlage (382031101),
Einwegfilter für H_2O_2
(VE=100 St., 382031401) 382032000

Sterisafe® DURO A3-Set,
für EO und FA bestehend aus:
Sterisafe® DURO A3 (382031003),
Toolsafe® Gitterunterlage (382031101),
Einwegfilter für EO und FA
(VE=100 St., 382031501) 382032100

Zubehör:
Einwegfilter, VE=100 St.,
für H_2O_2 382031401
für EO und FA 382031501
Siegeletikett, VE=500 St.,
für H_2O_2 382031220
Etikettenhalter, universal.....382031203
Sicherungsplombe, VE=100 St. 382031202

Technische Informationen:
Außenmaße (L x B x H): 450 x 292 x 87 mm
Innenmaße (L x B x H): 420 x 265 x 75 mm

Auxiliary Instruments

for flexible fibre-urethro-cystoscope

Hilfsinstrumente

zum flexiblen Fiber-Urethro-Cystoskop

	Außen - Ø *Outer - Ø*	NL *WL*	Typen *Types*
Probe-Exzisionszange ***Biopsy forceps*** Verlängerte Maulteile vergrößern das Bioptat *Extra long jaws to obtain a larger specimen* 	1.6 mm 5 Charr. / *Fr.*	550 mm	**829.051**
Mauszahn-Fasszange, sicheres und effektives Greifen durch Mauszahngeometrie ***Mouse-tooth grasping forceps,*** *Safe and effective grasping with mouse-tooth geometry* 	1.6 mm 5 Charr. / *Fr.*	550 mm	**8735.685**
	2.0 mm 6.5 Charr. / *Fr.*	550 mm	**8736.685**
Einmalgebrauch-Laserfaser mit MegaPulse 30+ Laser, einzeln steril verpackt ***Disposable Laser fibres*** *with MegaPulse 30+ laser, packed singly, sterile*	365 µm		**4875013650**
	550 µm		**487501550**
Mehrfachgebrauch-Laserfaser mit MegaPulse 30+ Laser, einzeln steril verpackt ***Reusable laser fibres*** *with MegaPulse 30+ laser, packed singly, sterile*	365 µm		**875013650**
	550 µm		**87501550**
Ansatz mit 2 Luer-Anschlüssen, Schnellverschluss ***Attachment*** *with 2 Luer connectors, quick-lock mechanism*			**7305.781**
hierzu / *also*: **Luer Verschlusskappe** ***Luer sealing cap***			**15023205**
Biopsieventil-Set bestehend aus: Biopsieventil-Aufnahme (7265.851), Dichtventil, orange (15114.052) (VE = 20 Stück) zur einfachen Einführung von Sonden und Hilfsinstrumenten von 3 - 5 Charr. ***Biopsy valve set*** *consisting of: Biopsy valve (7265.851), sealing valve, orange (15114.052) (pack of 20) for easy insertion of probes and auxiliary instruments 3 - 5 Fr.*			**7265.8511**
Dichtaufsatz, steril (VE = 5 Stück) ***Sealing adapter,*** *sterile (pack of 5)*			**20.SA65***

*** nur verfügbar in USA / *only available in the U.S.A***

8

URO-PUMP 2224

URO-PUMP 2224

especially recomended for side fire vaporisation and Laser enucleation

besonders empfohlen für die Side Fire Vaporisation und Laser-Enukleation



- ❑ *Excellent viewing conditions during all kinds of laser treatments*
- ❑ *Simple and safe operation with selectable continuous pressure and flow*
- ❑ *High-flow mode*
- ❑ *Simpler and faster introduction of the instruments*
- ❑ *Non-contact pressure measurement within the organ thanks to a pressure chamber integrated in the tubing system*
- ❑ *3 different selectable user menus*
- ❑ *Fast and safe setup*
- ❑ *Also available with disposable tube set*

- ❑ Hervorragende Sichtverhältnisse während sämtlicher Laseranwendungen
- ❑ Einfaches und sicheres Arbeiten durch einstellbaren kontinuierlichen Druck und Flow
- ❑ High-Flow Betriebsart
- ❑ Einfacheres und schnelleres Einführen der Instrumente
- ❑ Berührungslose Druckmessung im Organ durch im Schlauchsystem integrierte Druckkammer
- ❑ 3 verschiedene einstellbare Anwendermenüs
- ❑ Schnelles und sicheres Set-Up
- ❑ Auch mit Einmal-Schlauch-Set erhältlich

Uro Pump 2224 set
consisting of:
Uro Pump 2224, power cable, 3 m (2440.03), tube set, silicone, reusable (8170.223),
labelling:
Symbols 22240011

Uro Pump 2224 set
consisting of:
Uro Pump 2224, power cable, 3 m (2440.03), tube set, silicone, reusable (8170.223) with CAN bus, CAN bus cable (103.701),
labelling:
Symbols 22241011

Uro-Pump 2224-Set
bestehend aus:
Uro Pump 2224, Netzkabel, 3 m (2440.03), Schlauchset, Silikon, wiederverwendbar (8170.223),
Beschriftung:
Symbole 22240011

Uro-Pump 2224-Set
bestehend aus:
Uro Pump 2224, Netzkabel, 3 m (2440.03), Schlauchset, Silikon, wiederverwendbar (8170.223) mit CAN-Bus, CAN-Bus-Kabel (103.701),
Beschriftung:
Symbole 22241011

Technical Data

URO-PUMP 2224

Technische Daten

URO-PUMP 2224

Schutzklasse nach VDE 0750 / IEC 601-1 *Class of protection complying with VDE 0750 / IEC 601-1:*	1
Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) *Electromagnetic compatibility (EMC):*	EN 60601-1-2 / IEC 60601-1-2
Klassifikation *Classification:*	BF
EU-Klassifikation *EU classification:*	2 a
Betriebsbedingungen *Operating conditions:*	10°C bis 40°C, 30 % bis 75 % rel. Luftfeuchte *10°C to 40°C, 30 % to 75 % rel. humidity*
Lager- und Transportbedingungen *Storage and transport conditions:*	- 40°C bis + 70°C, 10 % bis 90 % rel. Luftfeuchte *- 40°C to + 70°C, 10 % to 90 % rel. humidity*
Gewicht *Weight:*	ca. 7,0 kg *approx. 7.0 kg*
Abmessungen (B x H x T) *Dimensions (W x H x D):*	330 mm x 155 mm x 390 mm

9

Accessories:

Tube set,
silicone, reusable *8170.223*

Tube set with two piercing thorns,
PVC, disposable
(pack of 10) *4170.223*

Membrane with strap
for pressure chamber
(pack of 10) *8170.231*

Tube set with safe-lock connector,
PVC, disposable,
(pack of 10) *4170.224*

Zubehör:

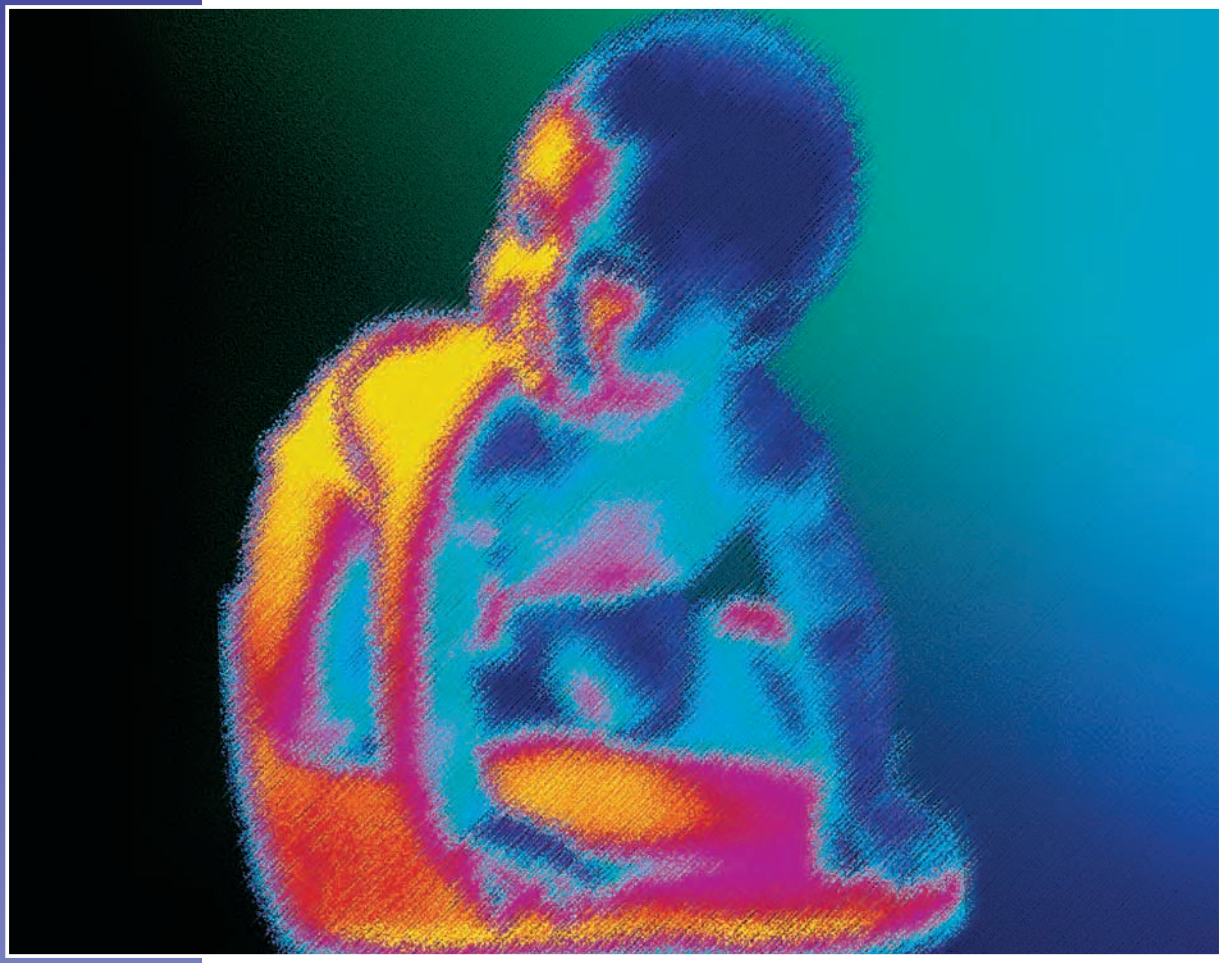
Schlauchset,
Silikon, wiederverwendbar 8170.223

Schlauchset mit 2 Einstechdornen,
PVC, Einmalartikel
(VE = 10 St.) 4170.223

Membran mit Lasche
für Druckkammer
(VE = 10 St.) 8170.231

Schlauchset mit Safe-Lock-Anschluss,
PVC, Einmalartikel,
(VE = 10 St.) 4170.224

RICHARD WOLF



Kinder-Urologie

Paediatric Urology

Paediatric Urology

Kinder-Urologie

0	*Overview "Cysto-Urethroscopes"*	Übersicht "Cysto-Urethroskope"
1	*Cysto-Urethroscopes*	Cysto-Urethroskope
2	***MIDI-size** Cysto Urethroscope*	**MIDI-size** Cysto-Urethroskop
3	*Compact Cysto-Urethroscopes*	Kompakt-Cysto-Urethroskope
4	*Flexible Miniature Fibrescopes*	Flexible Mini-Fiberskope
5	*Optical Urethrotome*	Optisches Urethrotom
6	*Resectoscopes*	Resektoskope
7	*Electrodes and Stricture Scalpels*	Elektroden und Striktur-Skalpelle
8	***MIDI-size** Resectoscope*	**MIDI-size** Resektoskop
9	*Compact Needle Fibre Uretero-Renoscope*	Kompakt-Needle-Fiber-Uretero-Renoskop

E-line

Cysto-Urethroscopes
Urethrotome
Resectoscopes

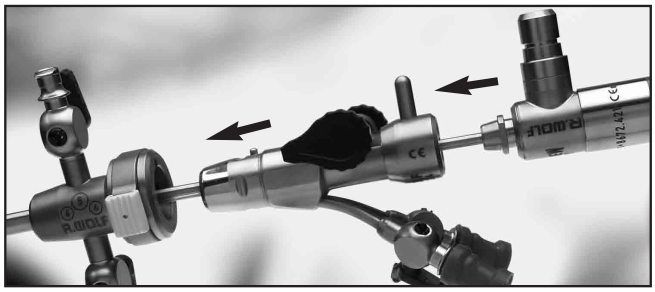
E-line

Cysto-Urethroskope
Urethrotome
Resektoskope

High-Tech-Werkstoffe
Die Verwendung von High-Tech-Werkstoffen wie Titan und Edelstahl sorgen für eine hohe Standfestigkeit. Die mattierte Oberfläche der Schaftrohre senkt die Reibung in der Harnröhre.



High-tech materials
The use of high-tech materials such as titanium and stainless steel guarantee high resilience. The matt surface of the sheath tubes reduces friction in the urethra.

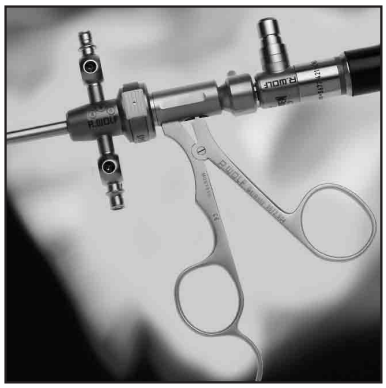


E-line-Design
Das neue E-line-Design garantiert optimale Handhabung, sicheres und ermüdungsfreies Arbeiten und außerdem eine Vielzahl von Kombinationsmöglichkeiten.

E-line design
The new E-line design guarantees optimum handling and safe, fatigue-free operation as well as a wide range of possible combinations.

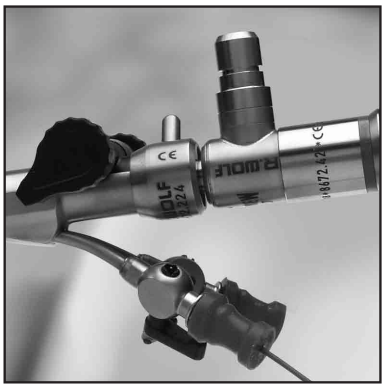
Neue Verschlüsse
Die automatischen Schnappverschlüsse an den Schäften sorgen für schnelle und komfortable Systemverbindungen.
Das überarbeitete Bajonett-Verschlusssystem zwischen den Einsätzen etc. und Optiken gewährleistet eine sichere Verbindung.

New connectors
The automatic snap-on connectors on the sheaths ensure fast and simple system connections.
The revised bayonet connector system between inserts etc. and telescopes ensures a reliable and safe connection.



Optische Zangen und Scheren
Die neue Mechanik bei den optischen Zangen und Scheren erlaubt ein leichtes, präzises und gefühlvolles Arbeiten.

Optical forceps and scissors
With their new mechanical design, the easy-action operation of the optical forceps and scissors increases precision and gives the operator greater sensitivity.



Integrierte Brems-Mechanik
Eine integrierte Brems-Mechanik in den Einsätzen verhindert eine ungewollte Rückstellung des Albarran-Hebels.

Integrated brake mechanism
An integrated brake mechanism in the inserts holds the Albarran deflector at the required angle and prevents it from returning to its initial position.

0

MIDI-size

Small-caliber Instrument Set for the smaller anatomy by Rösch

*Richard WOLF now offers a perfectly matched instrument in **MIDI-size** for patients with smaller anatomies. In the past, these patients could not be optimally treated because pediatric instruments were too short and adult instruments were too thick.*

MIDI-size Cysto-Urethroscope with 12.5 and 14.5 Fr.

*Although the **MIDI-size** Cystoscope has a low external diameter, it has a large working channel (5 or 7 Fr.) and therefore permits the use of relatively large instruments and all common injection needles even for the smaller anatomy. Patients with matching anatomies can therefore be effectively diagnosed and treated without trauma.*

- *Avoidance of recurrent strictures with atraumatic treatment*
- *Outstanding 30° PANOVIEW Telescope*
- *Compatible with all standard injection needles for endoscopic anti-reflux insert*
- *Large working channel*



MIDI-size resectoscope 14.5 Fr.

*The **MIDI-size** series is completed with the new 14.5 Fr. resectoscope. The new stricture scalpels can be used to perform resections and Urethrotomies using the resectoscope optimally tailored to the needs of adolescent patients and the appropriate electrodes.*

- *Effective yet atraumatic treatment for the smaller anatomy*
- *Optimum visualizing conditions with 0° PANOVIEW Telescope*
- *The large working channel permits all options for endourological surgery*
- *Range of different stricture scalpels*
- *Cutting, hook and coagulation electrodes*

MIDI-size

Schwachkalibriges Instrumentarium für kleinere Anatomien nach Rösch

Für Patienten mit kleineren Anatomien, die in der Vergangenheit nicht optimal behandelt werden konnten, da Kinder-Instrumente zu kurz und Erwachsenen-Instrumente zu dick waren, bietet Richard WOLF mit **MIDI-size** jetzt ein perfekt angepasstes Instrumentarium an.



MIDI-size Cysto-Urethroskope mit 12,5 und 14,5 Charr.

Das **MIDI-size** Cystoskop besitzt trotz geringem Außendurchmesser einen großen Arbeitskanal (5 bzw. 7 Charr.) und ermöglicht so auch bei kleineren Anatomien den Einsatz relativ großer Instrumente und aller gängigen Injektionsnadeln. Patienten mit entsprechenden Anatomien können damit atraumatisch und effektiv diagnostiziert bzw. therapiert werden.

- Vermeidung rezidivierender Strikturen durch atraumatische Behandlung
- Hervorragende 30°-PANOVIEW-Optik
- Kompatibel mit allen gängigen Injektionsnadeln zur endoskopischen Antirefluxplastik
- Großer Arbeitskanal

MIDI-size Resektoskop 14,5 Charr.

Das 14,5 Charr. Resektoskop komplettiert die **MIDI-size** Reihe. Optimal abgestimmt auf die Bedürfnisse von Patienten in der Adoleszenz sind mit den dazu passenden Elektroden sowohl Resektionen möglich als auch Harnröhrenschlitzungen mittels der neuen Strikturskalpelle durchführbar.

- Effektive und dennoch atraumatische Behandlung bei kleineren Anatomien
- Optimal Sichtverhältnisse mit 0°-PANOVIEW-Optik
- Der große Arbeitskanal ermöglicht alle Optionen des endourologischen Operierens
- Verschiedene Strikturskalpelle
- Schneide-, Haken- und Koagulationselektroden

E-line

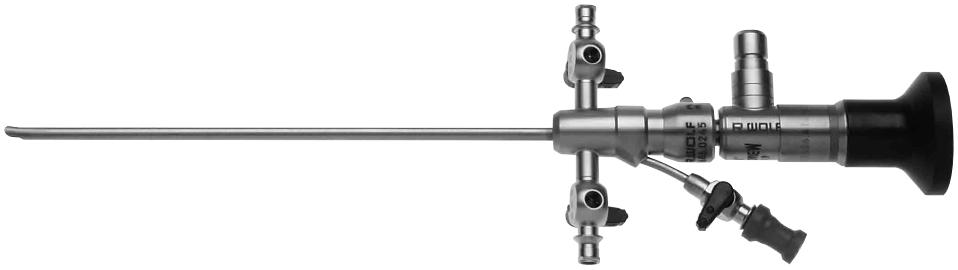
Cysto-Urethroscope 8686 for Telescope 1.9 mm

for neonates and children

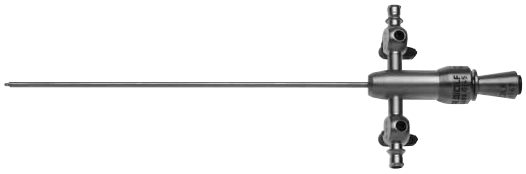
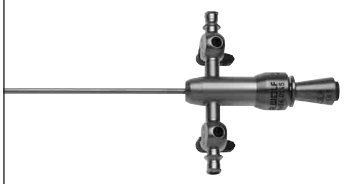
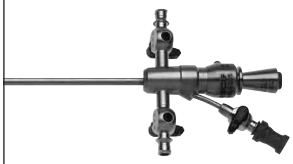
E-line

Cysto-Urethroskop 8686 für Optik 1,9 mm

für Neugeborene und Kleinkinder



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Schaft, mit Obturator ***Sheath**, with obturator*					
					
	Charr. *Fr.*	Kennfarbe *Colour code*	Durchlass in Charr. *Capacity (Fr.)*	**nur zur Diagnostik** ***only for examination***	**1 Einführungshahn** ***1 Instrument port***
8686.0141	7.5	blau *blue*	-	nur mit Optik 0° einsetzbar • *for use with 0° telescope only*	
8686.0241	8.5	rot *red*	3		•
8686.0341	9.5	gelb *yellow*	4		•

mit gesteigerter Bildgröße und Helligkeit *with enlarged image and brightness*			**PANOVIEW Optiken** ***PANOVIEW telescopes***
8686.414	1.9 mm	0°	
8686.415		25°	

We recommend:
Fiber light cable
Fibre bundle diameter 1.6 mm, 1.8 m long 8061.16

Wir empfehlen:
Fiber-Lichtleiter
Faserbündel-Ø 1,6 mm, 1,8 m lang 8061.16

E-line

Cysto-Urethroscope 8672 for Telescope 2.7 mm

for children

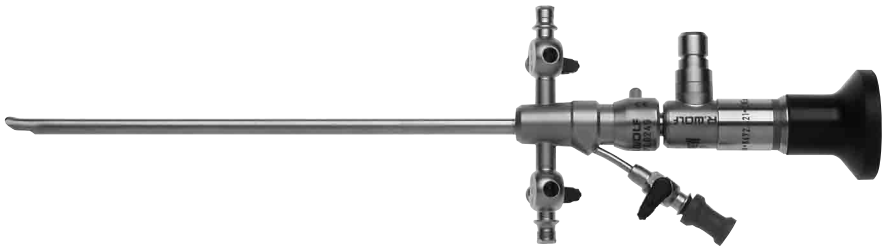
E-line

Cysto-Urethroskop 8672 für Optik 2,7 mm

für Kleinkinder

For universal use

Für den universellen Einsatz




11 Charr. / *Fr.*
8672.014


12 Charr. / *Fr.*
8672.024


12 Charr. / *Fr.*
8672.824


13 Charr. / *Fr.*
8672.034

AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Schäfte, mit Obturatoren
***Sheaths**, with obturators*









	Charr. *Fr.*	Kennfarbe *Colour code*	Durchlass in Charr. *Capacity (Fr.)*	**nur zur Diagnostik** ***only for examination***	**1 Einführungshahn** ***1 Instrument port***	**2 Einführungshähne** ***2 Instrument ports***
8672.0141	11	rot *red*		•		
8672.0241	12	grün *green*	1x4		•	
8672.8241	12	grün *green*	1x4		•	
8672.0341	13	blau *blue*	1x5 oder / *or* 2x4			•

PANOVIEW Optiken ***PANOVIEW telescopes***		mit gesteigerter Bildgröße und Helligkeit *with enlarged image and brightness*	
2.7 mm	0°	**8672.421**	
	30°	**8672.422**	
	70°	**8672.425**	

We recommend:
Fiber light cable
Fibre bundle diameter 2.5 mm, 2.3 m long 8061.253

Wir empfehlen:
Fiber-Lichtleiter
Faserbündel-Ø 2,5 mm, 2,3 m lang 8061.253

1

E-line

Cysto-Urethroscope 8672 for Telescope 2.7 mm

for children

E-line

Cysto-Urethroskop 8672 für Optik 2,7 mm

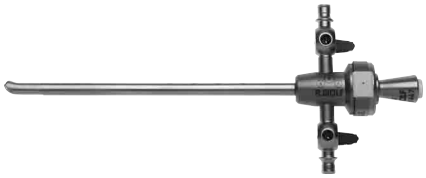
für Kleinkinder



14 Charr. / *Fr.*



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Schaft, mit Obturator ***Sheath**, with obturator*				**Ansatz** ***Adapter***	**Einsatz mit Albarran-Hebel** ***Insert with Albarran deflector***	
						
	Charr. *Fr.*	Kennfarbe *Colour code*	Durchlass in Charr. *Capacity (Fr.)*	**1 Einführungshahn** ***1 Instrument port***	**1 Einführungshahn** ***1 Instrument port***	**2 Einführungshähne** ***2 Instrument ports***
8672.0441	14	weiß *white*	5	zur Urethroskopie **8672.264** *for urethroscopy*	zur Cystoskopie **8672.214** *for cystoscopy*	
			2 x 4			zur Cystoskopie **8672.224** *for cystoscopy*

PANOVIEW Optiken ***PANOVIEW telescopes***		mit gesteigerter Bildgröße und Helligkeit *with enlarged image and brightness*	
2.7 mm	0°	**8672.421**	
	30°	**8672.422**	
	70°	**8672.425**	

Optical Forceps E-line

for cysto-urethroscope 8672

Optische Zangen E-line

für Cysto-Urethroskop 8672

For use with 0° telescope 8672.421 and sheath 8672.0441

Zur Anwendung mit der 0° Optik 8672.421 im Schaft 8672.0441



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

	passend in Schaft *for sheath*	Type *Type*
Probe-Exzisionszange ***Biopsy forceps*** 	14 Charr. / *Fr.*	**8672.604**
Fremdkörper-Fasszange ***Foreign body forceps*** 	14 Charr. / *Fr.*	**8672.654**

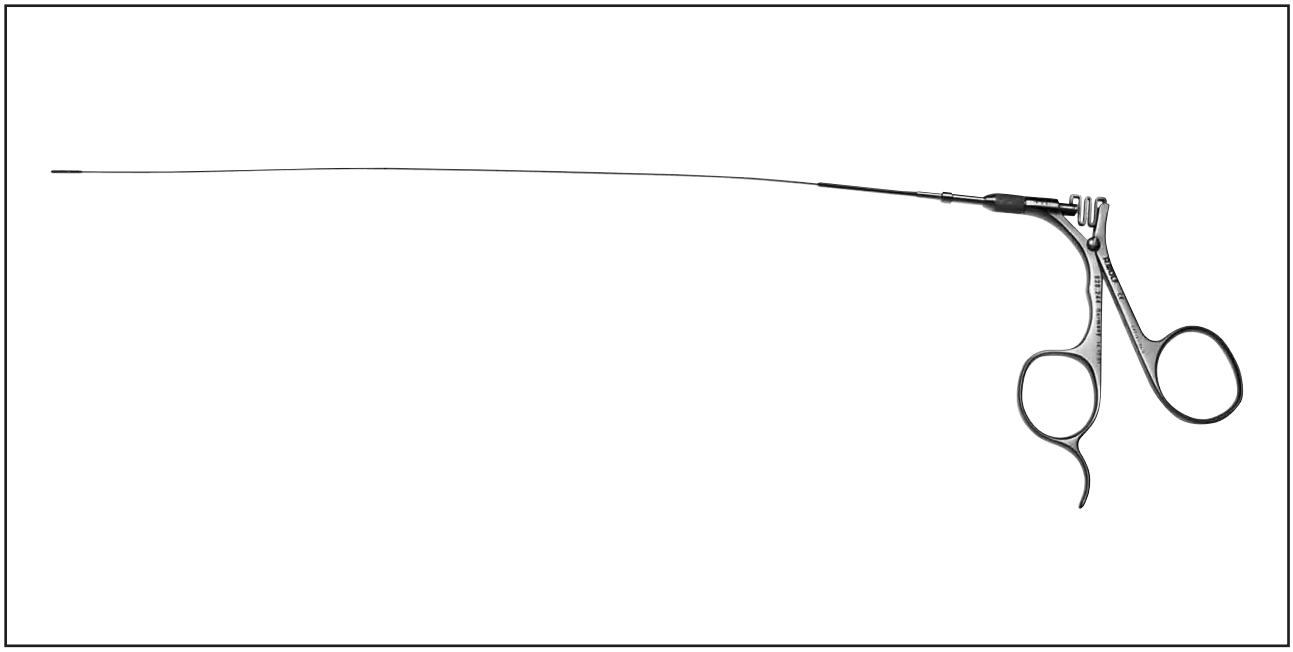
Flexible Hilfsinstrumente siehe Seite / *Flexible accessory instruments see page* D 815 / 816

Flexible Grasping Forceps

for cysto-urethroscopes 8672 and 8680

Flexible Greifzange

für Cysto-Urethroskope 8672 und 8680



	Charr. *Fr.*	NL *WL*	Type *Type*
Flexible Greifzange mit Überlastsicherung ***Flexible grasping forceps with overload protection*** 	4	230	**828.244**

MIDI-size

Cysto urethroscope

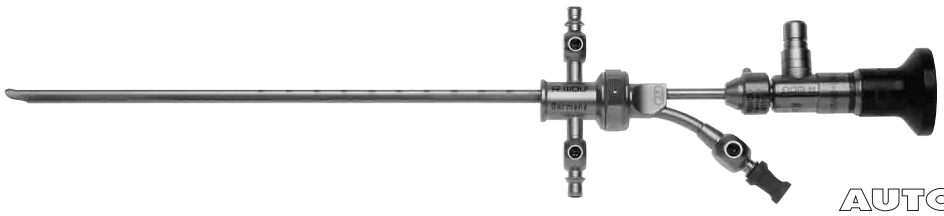
MIDI-size

Cysto-Urethroskop

for the smaller anatomy by Rösch

für kleinere Anatomien nach Rösch

neu new



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Cysto-Urethroskop-Schaft-Set ***Cysto-Urethroscope Sheath Set***						
bestehend aus: Cysto-Urethroskop-Schaft, Obturator und Luer-Lock-Schlauchteil (886.00) *comprising:* *Cysto-Urethroscope sheath, obturator and luer-lock fitting (886.00)*						
	Charr. *Fr.*	Kennfarbe *Colour code*	Durchlass in Charr. *Capacity (Fr.)*	Schaft einzeln *Sheath single*	Obturator einzeln *Obturator single*	**Ansatz mit 1 Einführungshahn** ***Attachment with 1 Stopcock***
86720251	12,5	grün *green*	5 Charr. / Fr.	86720255	86720257	**8672265**
86720451	14.5	weiß *white*	7 Charr. / Fr.	86720455	86720457	

PANOVIEW Optik, verzeichnungsfrei ***PANOVIEW telescope, distortion-free***	**ø**	Blickrichtung *Viewing direction*	Nutzlänge *working length*	Type *Type*
	2.7 mm	30°	274,9 mm	**8672432**

HF-Anschlusskabel siehe Seite / *HF connecting cable see page* D 285

Accessory instruments Hilfsinstrumente

		NL / *WL* mm	Charr. *Fr.*	Type *Type*
	**Flexible Probe-Exzisionszange** ***Flexible biopsy forceps***	370	5	**829.05**
		370	7	**829.07**
	**Flexible Fremdkörper Fasszange** ***Flexible foreign body forceps***	380	5	**828.05**
		380	7	**828.07**
	**Flexible Schere mit Wellenschliff** ***Flexible scissors with indented edge***	380	7	**830.07**

Accessoires:

Reprocessing basket *38021.111*
RIWO system tray *38201.386*

Zubehör:

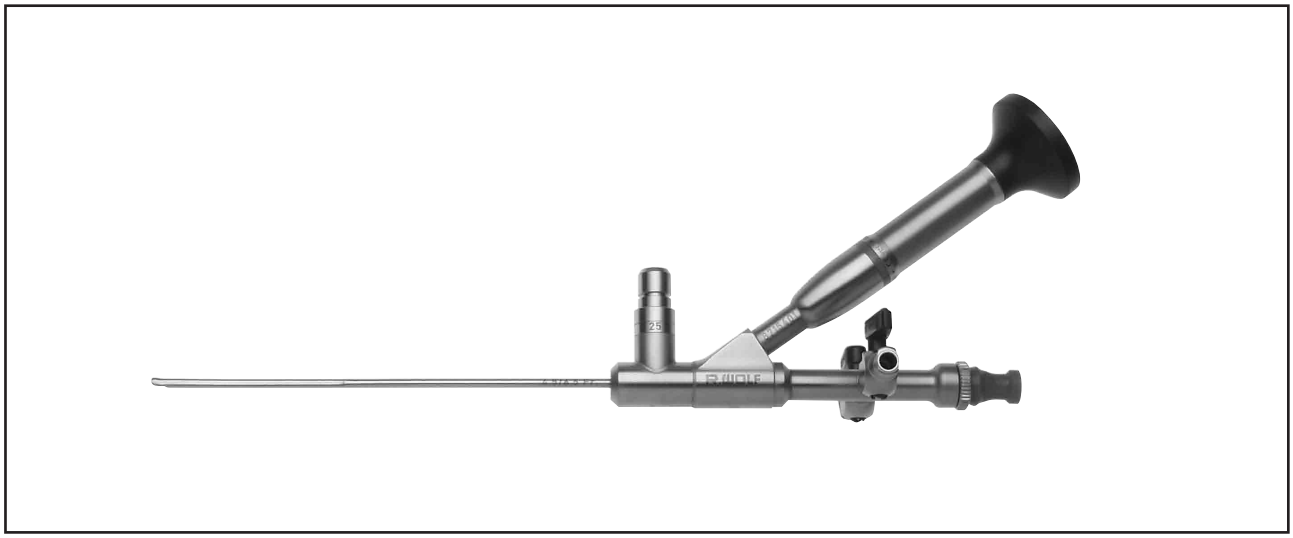
Aufbereitungskorb 38021.111
RIWO-System-Tray 38201.386

Miniature Compact Fibre Cysto-Urethroscope, 4.5 / 6.5 Fr.

for neonates and children

Miniatur-Kompakt-Fiber-Cysto-Urethroskop, 4,5 / 6,5 Charr.

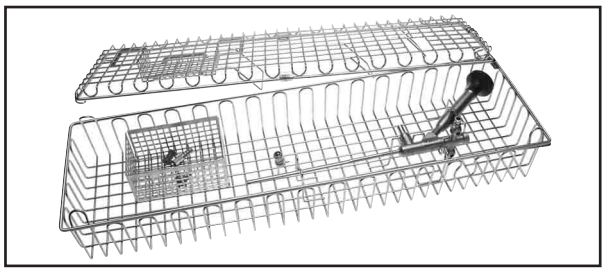
für Neugeborene und Kleinkinder



- ❑ *Can be passed through the urethra of all neonates without causing injury*
- ❑ *The use of traumatising bougies to permit cysto-urethroscopy and urethrotomy is no longer necessary*
- ❑ *Excellent miniature fibre telescope, 5° viewing direction*
- ❑ *Efficient irrigation of through the oval irrigation and instrument channel*
- ❑ *For accessory instruments up to 3 Fr.*

- ❑ Zur schonenden Passage der Harnröhre bei allen Neugeborenen
- ❑ Traumatisierende Harnröhren-Bougierungen zum Zweck der Cysto-Urethroskopie und Urethrotomie sind überflüssig
- ❑ Exzellente Miniatur-Fiber-Optik, 5° Blickrichtung
- ❑ Effektive Spülung durch ovalen Spül- und Sondenkanal
- ❑ Für Hilfsinstrumente bis 3 Charr.

	Blickrichtung *Viewing direction*	Arbeitskanal *Working channel*	Nutzlänge *Working length*	Type *Type*
Miniatur-Kompakt-Fiber-Cysto-Urethroskop 4,5 / 6,5 Charr. ***Miniature compact fibre cysto-urethroscope 4.5 / 6.5 Fr.***	5°	3.3 Charr. / *Fr.*	120 mm	**8715.4012**
Nadel-Elektrode, 2,4 Charr. ***Needle electrode, 2.4 Fr.***			255 mm	**824.03**
Fremdkörper-Fasszange ***Foreign body forceps***			230 mm	**828.03**
Probe-Exzisionszange ***Biopsy forceps***			230 mm	**829.03**



Für die maschinelle Aufbereitung und Sterilisation
Aufbereitungskorb
(L x B x H) 472 x 132 x 74 mm 38044.611

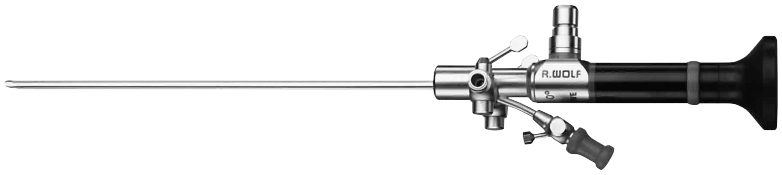
For machine processing and sterilisation
Reprocessing basket
(l x w x h) 472 x 132 x 74 mm.....38044.611

Compact Fibre Cysto-Urethroscope 6 / 7.5 Fr.

for neonates and children

Kompakt-Fiber-Cysto-Urethroskop 6 / 7,5 Charr.

für Neugeborene und Kleinkinder

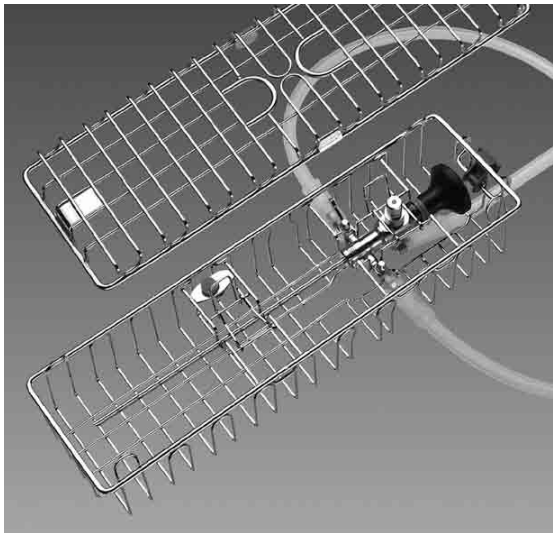


AUTOCLAVE
134° C / 273° F

	Blickrichtung *Viewing direction*	Arbeitskanal *Working channel*	Nutzlänge *Working length*	Type *Type*
Kompakt-Fiber-Cysto-Urethroskop 6 / 7,5 Charr. ***Compact fibre cysto-urethroscope 6 / 7.5 Fr.***	0°	4 Charr. / *Fr.*	140 mm	**8616.411**

- ❑ *Gentle passage through the urethra thanks to atraumatic design*
- ❑ *Excellent fibre telescope with 0° viewing direction and large field of view*
- ❑ *Effective irrigation with oval irrigation and instrument channel*
- ❑ *Working channel for accessary instruments up to 4 Fr.*
- ❑ *Autoclavable*

- ❑ Schonende Passage der Harnröhre durch atraumatische Formgebung
- ❑ Exzellente Fiber-Optik mit 0° Blickrichtung und großem Bildfeld
- ❑ Effektive Spülung durch ovalen Spül- und Sondenkanal
- ❑ Arbeitskanal für Hilfsinstrumente bis 4 Charr.
- ❑ Autoklavierbar



Aufbereitungskorb zum Kompakt - Fiber -Cysto - Urethroskop für Neugeborene und Kleinkinder,
inkl. Aufnahme-Halterungen, Spül-Schlauchset zum Instrumenten-Anschluss (38 038.901), 1 Codierschild, weiß (38 010.976), 1 Markierungsstift, schwarz (38 201.948)
Abmessungen (L x B x H):
290 x 80 x 62 mm 38 038.011

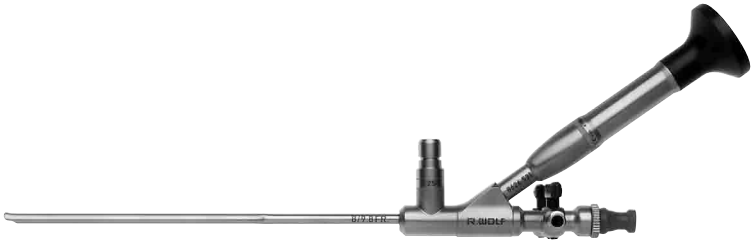
Processing basket for the compact fibre cysto-urethroscope for neonates and infants,
incl. instrument holders, rinsing tube set for connection to the instrument (38 038.901), 1 coding plate, white (38 010.976), and 1 marker pen, black (38 201.948)
Dimensions (l x w x h):
290 x 80 x 62 mm 38 038.011

Compact Universal Operating Cysto-Urethroscope, 8 / 9.8 Fr.

for reflux therapy in small children

Kompakt-Universal-Operations-Cysto-Urethroskop, 8 / 9,8 Charr.

zur Refluxtherapie bei Kleinkindern

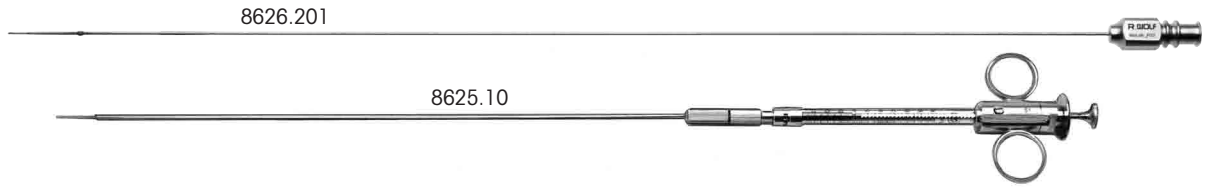


- ❑ *Atraumatically shaped distal tip*
- ❑ *Excellent view with the PANOVIEW PLUS telescope*
- ❑ *High irrigation flow*
- ❑ *5 Fr. irrigation and probe channel for flexible and rigid accessory instruments*

- ❑ Atraumatisch geformte distale Spitze
- ❑ Optimale Sichtverhältnisse durch PANOVIEW PLUS-Optik
- ❑ Hohe Spülleistung
- ❑ 5 Charr. Spül- und Arbeitskanal für flexible und starre Hilfsinstrumente

	Blickrichtung *Viewing direction*	Arbeitskanal *Working channel*	Nutzlänge *Working length*	Type *Type*
Kompakt-Universal-Operations-Cysto-Urethroskop 8 / 9,8 Charr. ***Compact universal operating cysto-urethroscope 8 / 9.8 Fr.***	12°	5 Charr. / *Fr.*	150 mm	**8626.531**

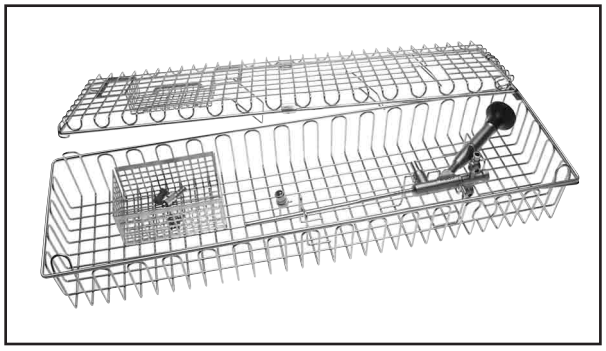
Starre Fasszange Modell "Erlangen", 5 Charr. zur Splint-Entfernung ***Rigid grasping forceps "Erlangen",*** *5 Fr. for removing stents*		260 mm	**8626.65**
Koagulations-Knopf-Elektrode, 5 Charr. ***Coagulating button electrode,*** *5 Fr.*		400 mm	**823.05**



	Ø	Durchlass *Capacity*	Nutzlänge *Working length*	Type *Type*
Injektionskanüle, unsteriler Einmalartikel zur einmaligen Sterilisation vor der Anwendung bestimmt (VE = 3 Stück) ***Injection cannula,*** *non-sterile disposable, must be sterilised (once) prior to use (pack of 3)*	1.0 / 0.6 mm	0.35 mm	300 mm	**8626.201**
Injektionskanüle nach O'Donell, autoklavierbar ***Injection cannula by O'Donell,*** *autoclavable*	1.8 / 1.0 mm	0.8 mm	300 mm	**8625.10**
hierzu / *also:*				
Adapter zum Ansetzen der Luerspritze ***Adapter*** *for Luer syringe*				**8625.70**
Injektionsspritze, 1 ml ***Injection syringe,*** *1 ml*				**8315.04**

Reprocessing basket

for Compact Universal Operating Cysto-Urethroscope, 8 / 9.8 Fr.



Aufbereitungskorb

für Kompakt-Universal-Operations-Cysto-Urethroskop, 8 / 9,8 Charr.

Für die maschinelle Aufbereitung und Sterilisation
Aufbereitungskorb
(L x B x H) 472 x 132 x 74 mm 38044.611

For machine processing and sterilisation
Reprocessing basket
(l x w x h) 472 x 132 x 74 mm.....38044.611

Compact Universal Operating Cysto-Urethroscope, 9.5/11.5 Fr.

for children

Kompakt-Universal-Operations-Cysto-Urethroskop, 9,5/11,5 Charr.

für Kinder

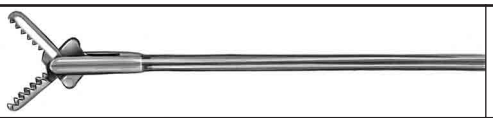


AUTOCLAVE
134° C / 273° F

- *Atraumatically shaped distal tip*
- *Excellent view with the PANOVIEW PLUS telescope*
- *High irrigation flow*
- *5 Fr. irrigation and probe channel for flexible and rigid accessory instruments*

- Atraumatisch geformte distale Spitze
- Optimale Sichtverhältnisse durch PANOVIEW PLUS-Optik
- Hohe Spülleistung
- 5 Charr. Spül- und Arbeitskanal für flexible und starre Hilfsinstrumente

	Blickrichtung *Viewing direction*	Arbeitskanal *Working channel*	Nutzlänge *Working length*	Type *Type*
Kompakt-Universal-Operations-Cysto-Urethroskop 9,5/11,5 Charr. ***Compact universal operating cysto-urethroscope 9.5/11.5 Fr.***	5°	5 Charr. / *Fr.*	116 mm	**8626.431***
Spül- und Sondierungseinsatz ***Irrigation and probing adapter***	-	-	-	**8625.315***

Starre Fasszange Modell "Erlangen", 5 Charr. zur Splint-Entfernung ***Rigid grasping forceps "Erlangen",*** *5 Fr. for removing stents*		260 mm	**8626.65**
Koagulations-Knopf-Elektrode, 5 Charr. ***Coagulating button electrode,*** *5 Fr.*		400 mm	**823.05**

also:

Fibre light cable, *3 m long.....8061.256*

hierzu:

Fiber Lichtleiter, 3m lang 8061.256

*** nur verfügbar in USA** ***/ only available in the U.S.A***

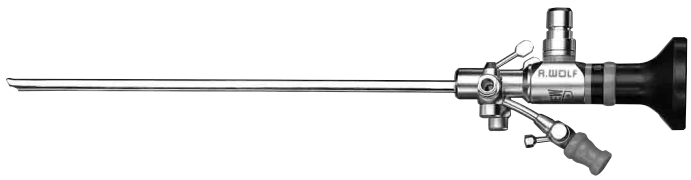
Sterilisations- und Aufbewahrungsbehälter siehe Seite / ***Sterilisation- and storage containers*** *see page* J 25 / 26.

Compact Cysto-Urethroscope 8.5/10.5 Fr.

for children

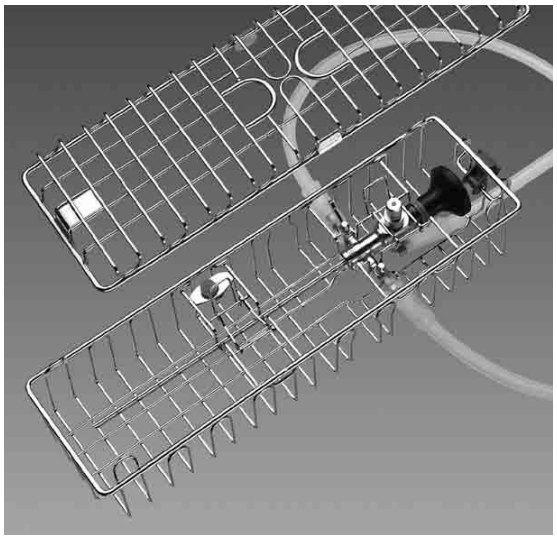
Kompakt-Cysto-Urethroskop 8,5/10,5 Charr.

für Kleinkinder



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

	Blickrichtung *Viewing direction*	Arbeitskanal *Working channel*	Nutzlänge *Working length*	Type *Type*
Kompakt-Cysto-Urethroskop 8,5/10,5 Charr. ***Compact cysto-urethroscope 8.5/10.5 Fr.***	25°	5 Charr. / *Fr.*	160 mm	**8616.401**
Injektions-Kanüle, 4,5 Charr. auch zur Reflux-Therapie geeignet ***Injection cannula, 4.5 Fr.*** *also usable for reflux therapy*			306 mm	**8616.951**

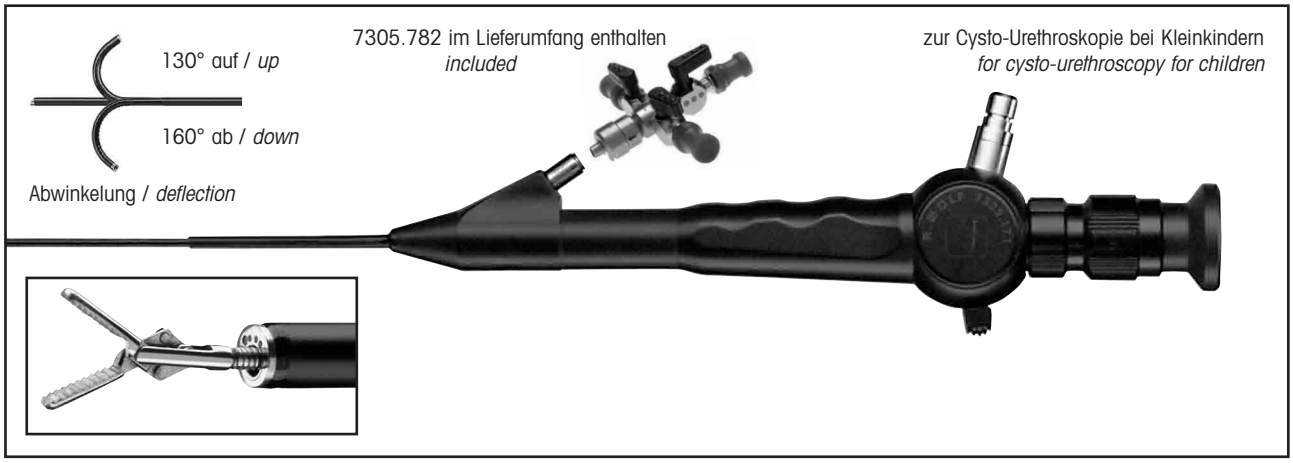


Aufbereitungskorb zum Kompakt - Fiber - Cysto - Urethroskop für Neugeborene und Kleinkinder,
inkl. Aufnahme-Halterungen, Spül-Schlauchset zum Instrumenten-Anschluss (38 038.901), 1 Codierschild, weiß (38 010.976), 1 Markierungsstift, schwarz (38 201.948)
Abmessungen (L x B x H):
290 x 80 x 62 mm 38 038.011

Processing basket for the compact fibre cysto-urethroscope for neonates and infants,
incl. instrument holders, rinsing tube set for connection to the instrument (38 038.901), 1 coding plate, white (38 010.976), and 1 marker pen, black (38 201.948)
Dimensions (l x w x h):
290 x 80 x 62 mm 38 038.011

Flexible Paediatric Fibre Cystoscope 2.5 mm / 7.5 Fr. Channel 1.2 mm / 3.6 Fr.

Flexibles Fiber-Kinder-Cystoskop 2,5 mm / 7,5 Charr. Kanal 1,2 mm / 3,6 Charr.



- ❑ *Optimum ratio between sheath and instrument diameter - 2.5 / 1.2 mm with excellent image quality*
- ❑ *Easy to insert with stepless sheath over the entire working length*
- ❑ *Active deflection of 130° up / 160° down with extra passive deflection*
- ❑ *0° position of the instrument tip can be clearly felt on the control lever*
- ❑ *Reduced weight and ergonomic design for optimum handling and less strain on the operator*
- ❑ *Immersible and suitable for gas sterilisation*

- ❑ Optimales Verhältnis von Schaft- zu Sondenkanal-Durchmesser 2,5 / 1,2 mm bei exzellenter Bildqualität
- ❑ Gutes Einführungsverhalten durch stufenlosen Schaft auf gesamter Nutzlänge
- ❑ Aktive Abwinkelung von 130° auf / 160° ab mit zusätzlicher passiver Abwinkelung
- ❑ Spürbare Positionsraste am Steuerhebel zeigt die 0°-Stellung der gestreckten Instrumentenspitze an
- ❑ Gewichtsreduzierte Bauweise und ergonomisches Design für optimales Handling und ermüdungsfreies Arbeiten
- ❑ Einleg- und gassterilisierbar

Flexibles Fiber-Kinder-Cystoskop-Set ***Flexible paediatric fibre-cystoscope set***	im Set enthaltenes Fiber-Cystoskop *included in set Fiber-cystoscope*	Außen-Durchmesser *Outer diameter*	Sondenkanal *Instrument channel*	Nutzlänge *Working length*	Set
bestehend aus: Flexibles Fiber-Kinder-Cystoskop, Ansatz mit Einführungshahn (7305.782), flexible PE-Zange (7223.60), Dichtigkeitstester (163.903), Gassteri-Ventil (163.904), Reinigungsbürste (7321.911), Koffer *consisting of: Flexible paediatric fibre-cystoscope, instrument port (7305.782), flexible biopsy forceps (7223.60), water tightness tester (163.903), gas sterilisation valve (163.904), cleaning brush (7321.911), case*	7325.122	2.5 mm 7.5 Charr. / *Fr.*	1.2 mm 3.6 Charr. / *Fr.*	200 mm	**7325.1221**

hierzu / *also:* **Lichtleiter** Ø 1,6 mm ***Light cable** Ø 1.6 mm*				1800 mm	**8061.16**

auf Wunsch / *on request:* **Flexible Greifzange** ***Flexible grasping forceps***		1 mm 3 Charr. / *Fr.*		640 mm	**7223.65**

Optical Urethrotome E-line for Telescope 1.9 mm

for neonates and children

Optisches Urethrotom E-line für Optik 1,9 mm,

für Neugeborene und Kleinkinder

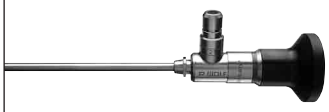
cutting at 12 o'clock

auf 12 Uhr schneidend



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Schaft, mit festem Spülhahn und Obturator ***Sheath**, with fixed irrigation tap, including obturator*				**Ansatz** zur Untersuchung und Sondierung ***Adapter** for examination and probing*	**Arbeits-Element** ***Working element***
					
	Charr. *Fr.*	Kennfarbe *Colour code*	Durchlass in Charr. *Capacity (Fr.)*	**1 Einführungshahn** ***1 Instrument port***	
8693.0141	8.5	rot *red*	3	**8688.264**	
					8693.914

mit gesteigerter Bildgröße und Helligkeit *with enlarged image and brightness*			**PANOVIEW-Optik** ***PANOVIEW telescope***
8686.414	1.9 mm	0°	

Strikturskalpelle ***Stricture scalpels***	Schliff *Blade*	Type *Type*
	**Keramik** / halbrund *ceramic / half moon*	**8693.961**
	Rundschliff *half-moon shaped*	**8693.96**
	sichelförmig *sickle-shaped*	**8693.93**
	hakenförmig *hook-shaped*	**8688.94**

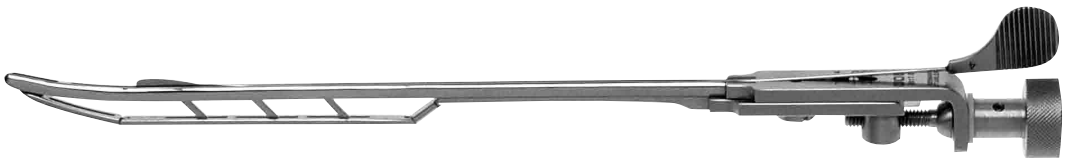
Urethrotome

non optical

Urethrotom

zur blinden Schlitzung

cutting at 12 o'clock — auf 12 Uhr schneidend



	Charr. / *Fr.*	NL / *WL*	Typen / *Types*
Urethrotome nach Keitzer für Kinder, sowie zur Meatotomie bei Erwachsenen mit 2 Messern ***Keitzer's urethrotome for children also for meatotomy in adults*** *with 2 knifes*	12 - 24	140 mm	8517.01
Ersatz-Messer  ***Spare knife***			8517.91

Resectoscope E-line for Telescope 1.9 mm

for neonates and children

Resektoskop E-line für Optik 1,9 mm

für Neugeborene und Kleinkinder

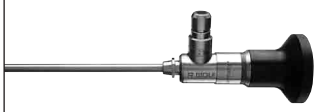
cutting at 6 o'clock

auf 6 Uhr schneidend



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Schaft, mit festem Spülhahn und Obturator, distal isoliert ***Sheath**, with fixed irrigation tap, incl. obturator, distal insulated*				**Ansatz** zur Untersuchung und Sondierung ***Adapter** for examination and probing*	**Arbeits-Element** passiv schneidend ***Working element** passive cutting action*
					
	Charr. *Fr.*	Kennfarbe *Colour code*	Durchlass in Charr. *Capacity (Fr.)*	**1 Einführungshahn** ***1 Instrument port***	
8688.0141	9	weiß *white*	3	**8688.264**	
					8688.224

mit gesteigerter Bildgröße und Helligkeit *with enlarged image and brightness*			**PANOVIEW Optik** ***PANOVIEW telescope***
8686.414	1.9 mm	0°	

Elektroden und Striktur-Skalpelle siehe Seite / *Electrodes and stricture scalpels see page* D 725

HF-Anschlusskabel siehe Seite / *HF connecting cable see page* D 285

Resectoscope E-line for Telescope 2.7 mm

for children

Resektoskop E-line für Optik 2,7 mm,

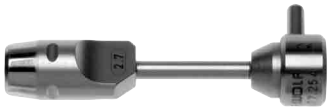
für Kleinkinder

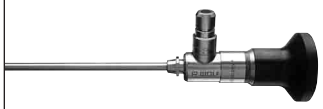
cutting at 6 o'clock

auf 6 Uhr schneidend



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Schaft, mit festem Spülhahn und Obturator, distal isoliert ***Sheath**, with fixed irrigation tap, incl. obturator, distal insulated*			**Ansatz** zur Untersuchung (ohne Hahn) ***Adapter** for examination (without port)*	**Arbeits-Element** passiv schneidend ***Working element** passive cutting action*
				
	Charr. *Fr.*	Kennfarbe *Colour code*		
8677.0141	11.5	gelb *yellow*	**8677.254**	**8677.224**

mit gesteigerter Bildgröße und Helligkeit *with enlarged image and brightness*			**PANOVIEW-Optik** ***PANOVIEW telescope***
8672.421	2.7 mm	0°	

Elektroden und Striktur-Skalpelle siehe Seite / *Electrodes and stricture scalpels see page* D 725

HF-Anschlusskabel siehe Seite / *HF connecting cable see page* D 285

Electrodes and Stricture Scalpels

for resectoscope, telescope 2.7 mm and 1.9 mm

Elektroden und Striktur-Skalpelle,

für Resektoskop, Optik 2,7 mm und 1,9 mm

Elektroden ***Electrodes***		für Resektoskop mit Optik *for resectoscope with telescope*	
		1.9 mm	2.7 mm
	Schneide-Elektrode *Cutting electrode*	**8688.93**	**8416.03**
	Koagulations-Elektrode *Coagulating electrode*	**8688.91**	**8416.01**
	Haken-Elektrode *Hook electrode*	**8688.95**	**8416.09**
	Koagulations-Elektrode 90° retrograd abgewinkelt, sichelförmig mit distaler Kugel *Coagulating electrode* *angled 90° retrograde,* *sickle-shaped with distal ball*	**8688.994**	

Striktur-Skalpelle, zum kalten Schneiden von Harnröhren-Strikturen ***Stricture scalpels**, for the cold cutting of urethral strictures*		für Resektoskop mit Optik *for resectoscope with telescope*	
		1.9 mm	2.7 mm
	**Keramik** / halbrund ***ceramic** / half moon*	**8693.961**	**8677.961**
	lanzettenförmig, beidseitig schneidend *lanzet blade* *cutting edge on both sides*	**8688.98**	
	Rundschliff *half-moon blade*	**8693.96**	
	hakenförmig "Modell Erlangen" *hook-shaped "Erlangen"*	**8688.94**	**8677.94**
	sichelförmig *sickle shaped*	**8693.93**	**8677.93**

MIDI-size

Resectoscope

MIDI-size

Resektoskop

for the smaller anatomy
by Rösch

für kleinere Anatomien
nach Rösch



neu
new

AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Resektoskop-Schaft-Set ***Cysto-Resectoscope Sheath Set***					
bestehend aus: Resektoskop-Schaft, Obturator und Luer-Lock-Schlauchteil (886.00) *comprising:* *Resectoscope sheath, obturator and luer-lock fitting (886.00)*					
	Charr. *Fr.*	Kennfarbe *Colour code*	Schaft einzeln *Sheath single*	Obturator einzeln *Obturator single*	**Arbeitselement "E-line",** passiv schneidend ***Working element "E-line",** passive cutting*
86770151	14,5	weiß *white*	86770155	86770157	**8677.224**

PANOVIEW Optik, verzeichnungsfrei ***PANOVIEW telescope, distortion-free***	**ø**	Blickrichtung *Viewing direction*	Nutzlänge *working length*	Type *Type*
	2.7 mm	0°	274 mm	**8672430**

HF-Anschlusskabel siehe Seite / *HF connecting cable see page* D 285

Accessory instruments Hilfsinstrumente

Strikturskalpelle ***Stricture scalpels***	Schliff *Blade*	Type *Type*
	lanzettenförmig, beidseitig schneidend *lancet-shaped, cutting on both sides*	**8677981**
	sichelförmig *half-moon shaped*	**8677931**

Elektroden ***Electrodes***		Type *Type*
	Koagulations_Elektrode *Coagulating electrode*	**8416011**
	Schneide-Elektrode *Cutting electrode*	**8416031**
	Haken-Elektrode *Hook electrode*	**8416091**

Accessories:

Fiber light guide, *2.3 m long* *8061.253*

Reprocessing basket *38021.111*
RIWO system tray *38201.386*

Zubehör:

Fiber-Lichtleiter, 2,3 m lang 8061.253

Aufbereitungskorb 38021.111
RIWO-System-Tray 38201.386

E-line

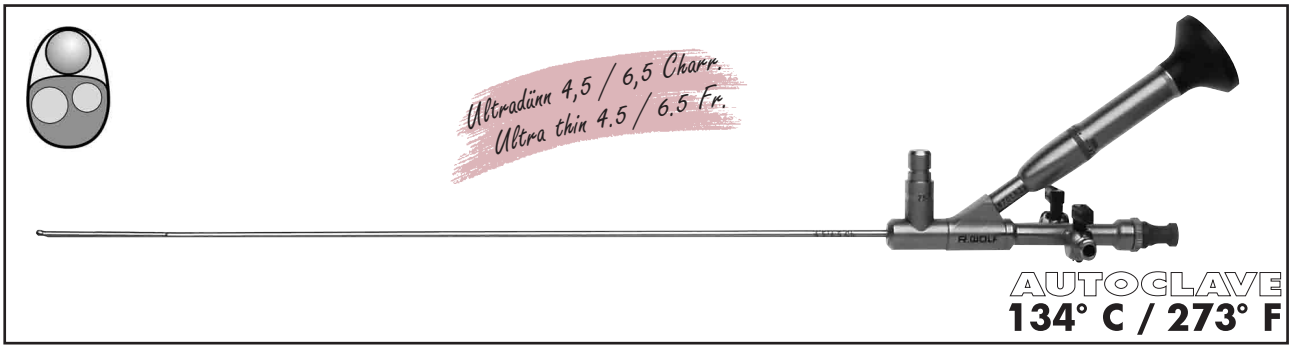
Compact Needle Operating Fibre Uretero-Renoscopes

with lateral eyepiece

E-line

Kompakt-Needle-Operations-Fiber-Uretero-Renoskope

mit seitlichem Einblick



- ❑ *Stone therapy with laser fibre Ø 230 µm, lithoclast probe Ø 0.8 mm or electrohydraulic lithotripsy 2.4 Fr.*
- ❑ *Also possible for paediatric urology*
- ❑ *Particularly suitable for primary URS without prior placement of a double J catheter*
- ❑ *Rigid lithoclast probe Ø 0.8 mm can be used through the straight instrument channel*
- ❑ *Excellent view thanks to the latest image guide technology and optimum irrigation flow*

- ❑ Steintherapie mit Laserfaser Ø 230 µm, Lithoclast-Sonde Ø 0,8 mm und elektrohydraulischer Lithotripsie 2,4 Charr.
- ❑ Einsatz auch in der Kinderurologie
- ❑ Besonders geeignet zur Primär URS ohne vorherige Einlage eines Doppel-J Katheters
- ❑ Einsatz von starrer Lithoclast-Sonde Ø 0,8 mm im geraden Sondenkanal möglich
- ❑ Exzellente Sicht durch modernste Bildleitertechnologie und optimalen Spülstrom

E-line Kompakt-Needle-Operations-Fiber-URS mit ovalem Spül- und Sondenkanal einschl. automatischem Ventil zur Instrumenteneinführung ***E-line compact needle operating fibre URS*** *with oval irrigation and instrument channel, including automatic valve for inserting instrument*	Nutzlänge *Working length*	Gesamtlänge *Total length*	Optik *Telescope*	Charr. *Fr.*	Spül- und Sondenkanal Charr. *Irrigation and instrument channel Fr.*	für Hilfsinstrumente Charr. *for auxiliary instruments Fr.*	Type *Type*
Uretero-Renoskope ***Uretero-renoscopes***	430 mm	570 mm	5°	4.5 / 6.5	3.15 x 3.15	1 x 3	**8701.534**
	315 mm	455 mm	5°	4.5 / 6.5	3.15 x 3.15	1 x 3	**8701.533**

Accessories:

Disposable laser fibres, packed singly, sterile,
Ø 200 µm 487501200
Ø 272 µm 487501272
Reusable laser fibres, packed singly, sterile,
Ø 200 µm 87501200
Ø 272 µm 87501272
Foreign body forceps, flexible, 3 Fr.,
with alligator jaws, WL 530 mm 828.605
Biopsy forceps, flexible, 3 Fr., WL 530 mm 829.603
Handle 8702.261
Guide for Lithoclast handpiece 8702.251
Membrane seal (pack of 10) 89.101
Membrane retainer, standard 15256.393
Membrane retainer with Luer 15256.456
Lithoclast probe Ø 0.8 mm, 560 mm 8742.001
Ø 0.8 mm, 445 mm 8742.021

Zubehör:

Einmalgebrauch-Laserfaser, einzeln steril verpackt,
Ø 200 µm 487501200
Ø 272 µm 487501272
Mehrfachgebrauch-Laserfaser, einzeln steril verpackt,
Ø 200 µm 87501200
Ø 272 µm 87501272
Fremdkörper-Fasszange, flexibel, 3 Charr.,
mit Hechtmaul, NL 530 mm 828.605
Probe-Exzisionszange, flexibel, 3 Charr., NL 530 mm 829.603
Handgriff 8702.261
Führungsteil für Lithoclast-Handstück 8702.251
Membrandichtung (VE = 10 Stück) 89.101
Membranaufnahme, Standard 15256.393
Membranaufnahme mit Luer 15256.456
Lithoclast-Sonde Ø 0,8 mm, 560 mm 8742.001
Ø 0,8 mm, 445 mm 8742.021

Hilfsinstrumente siehe Seite / *Auxiliary instruments see page* D 333

Instrument Care Systems

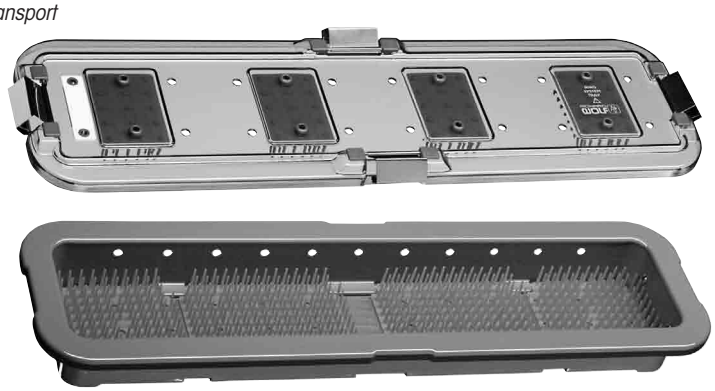
for compact needle operating fibre uretero-renoscopes with lateral eyepiece

Aufbereitungs-Systeme

für Kompakt-Needle Operations-Fiber-Uretero-Renoskope mit seitlichem Einblick

Sterilisation - Storage - Transport

Sterilisation - Lagerung - Transport



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

RIWO System Tray instrument container

consisting of: instrument container with peg mat inlay, lid with fixed peg mat, 2 coding plates (white) 1 for lid and 1 for base, 1 marker pen (black)

500 x 120 x 75 mm

for 8702.533 .....38 201.583

700 x 120 x 75 mm

for 8702.534 .....38 201.783

RIWO-System-Tray Instrumentenbehälter

bestehend aus: Instrumenten-Behälter mit eingelegten Noppenmatten, Deckel mit fixierten Noppenmatten, je 1 Codierschild (weiß) für Behälter und Deckel, 1 Markierungsstift (schwarz)

500 x 120 x 75 mm

für 8702.533 .....38 201.583

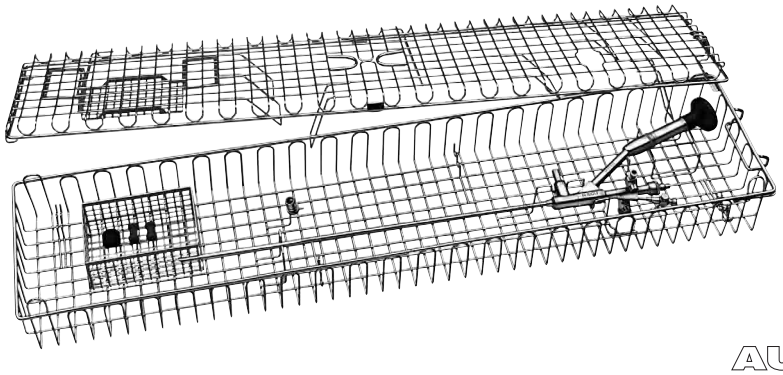
700 x 120 x 75 mm

für 8702.534 .....38 201.783

9

Machine processing - Sterilisation - Storage - Transport

Maschinelle Aufbereitung - Sterilisation - Lagerung - Transport



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

Processing basket

for uretero-renoscopes with offset eyepiece, including instrument holder,

***640 x 132 x 74 mm** 38 045.111*

***Coding plate**, white 38 010.976*

***Marker pen**, black 38 201.948*

Aufbereitungskorb

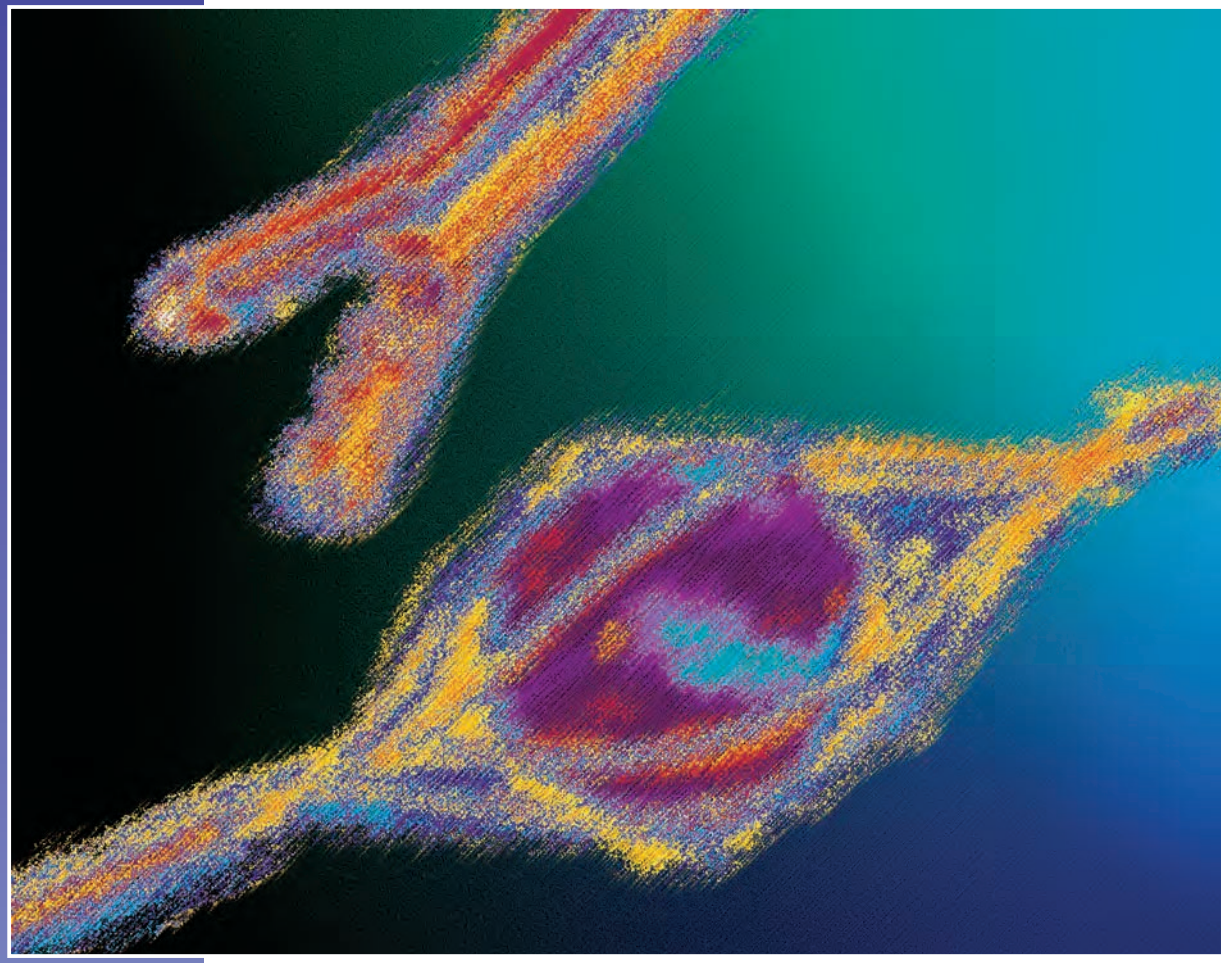
für Uretero-Renoskope mit seitlich versetztem Einblick, inkl. Aufnahme-Halterung,

640 x 132 x 74 mm 38 045.111

Codierschild, weiß 38 010.976

Markierungsstift, schwarz 38 201.948

RICHARD WOLF



Hilfsinstrumente

Accessory Instruments

Accessory Instruments

Hilfsinstrumente

0

1 *Intra-Renal Stone Surgery* — Intrarenale Stein-Chirurgie

2 *Bougies* — Bougies

3 *Catheter Introducer, Penile Clamp, Biopsy Cannula, Bladder Syringe and Evacuator* — Katheterspanner, Penisklemmen, Biopsy-Kanüle, Blasenspritzen und Evakuator

4 *Luer Lock Connector, Cocks and Irrigation Adaptor* — Luer-Teile, Hähne und Spülansätze

5 *Forceps and Scissors, rigid* — Zangen und Scheren, starr

6 *Forceps and Scissors, flexible* — Zangen und Scheren, flexibel

7 *Injection Cannulas and Electrodes* — Injektionskanülen und Elektroden

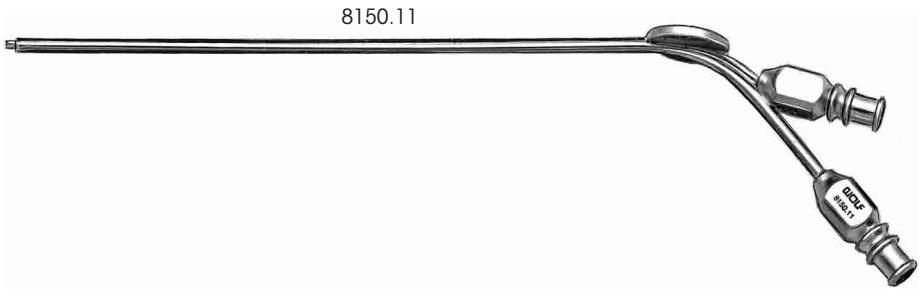
8 *Scalpels and Catheters* — Skalpelle und Katheter

Intra-Renal Stone Surgery

- high quality instruments for intricate surgery

Intrarenale Stein-Chirurgie

- hochwertige Spezial-Instrumente auch für schwierige Manipulationen



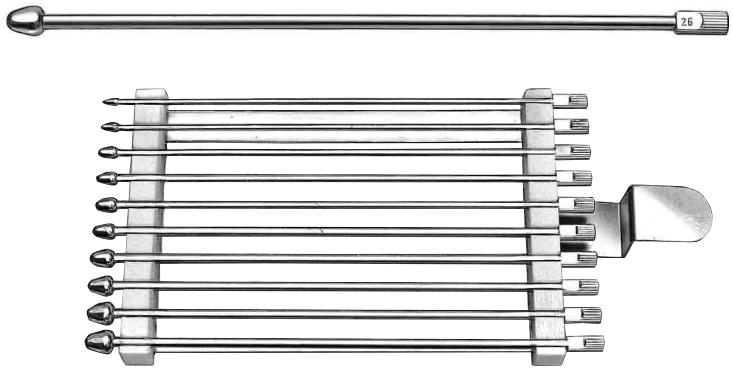
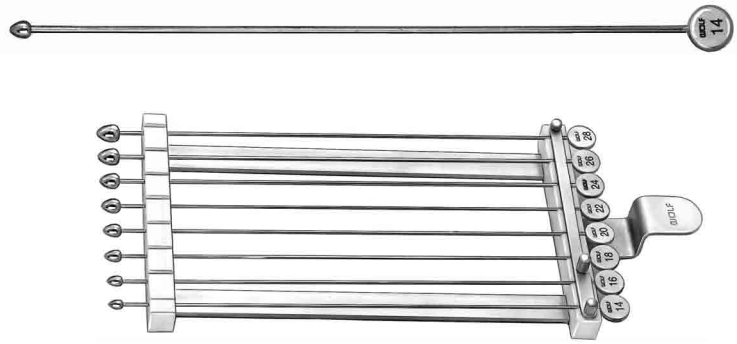
Miniature suction and irrigation tube *8150.11*

Miniatur-Saug- und Spülrohr 8150.11

Bougies Bougies

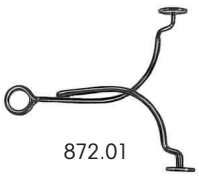
	Ø Charr. *Fr.*	Type *Type*
Orificiumdehner ***Orifice dilator*** 	10 - 20	**8592.01**
	15 - 30	**8592.02**
Metallbougies nach Dittel, leicht gebogen ***Dittel's metal bougies**, slightly curved* 	8	**8590.08**
	9	**8590.09**
	10	**8590.10**
	11	**8590.11**
	12	**8590.12**
	13	**8590.13**
	14	**8590.14**
	15	**8590.15**
	16	**8590.16**
	17	**8590.17**
	18	**8590.18**
	19	**8590.19**
	20	**8590.20**
	21	**8590.21**
	22	**8590.22**
	23	**8590.23**
	24	**8590.24**
	25	**8590.25**
	26	**8590.26**
	27	**8590.27**
	28	**8590.28**
	29	**8590.29**
	30	**8590.30**

Bougies Bougies

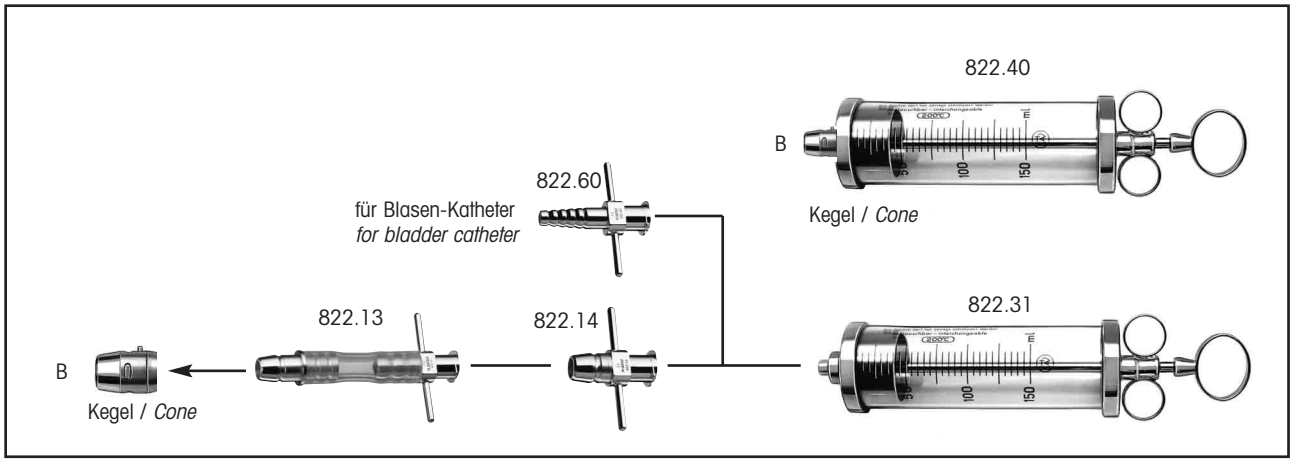
	Ø Charr. *Fr.*	Type *Type*
Bougies à boule, aus Metall, ohne Bohrung, im Sterilisations-Gestell (8595.99), Abstufung 1 Charr. Set mit 10 Stück ***Bougies à boule**, of metal, without inner channel, in sterilising rack (8595.99), graduation 1 Fr., set of 10* 	9 - 18	**8595.09**
	19 - 28	**8595.19**
Bougies à boule nach OTIS, aus Nirosta, im Sterilisations-Gestell (8596.99), Abstufung 2 Charr., Set mit 8 Stück ***OTIS' bougies à boule**, of stainless steel, in sterilising rack (8596.99), graduation 2 Fr., set of 8* 	8 - 22	**8596.01**

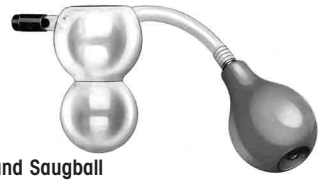
Catheter Introducer, Penile Clamp, Biopsy Cannula

Katheterspanner, Penisklemmen, Biopsie-Kanüle

		Type *Type*
Katheterspanner nach Guyon, für Blasen-Katheter ***Guyon's catheter introducer*** *for bladder catheter* 	Ø 2.5 mm	**8577.00**
Penisklemme ***Penile clamp***  872.00  872.01	Strauss	**872.00**
	Stockmann	**872.01**
TRU-CUT®-Nadel, zur Prostata-Biopsie, 10 Stück, einzeln steril verpackt ***TRU-CUT® needle***, *for prostate biopsy, set of 10, sterile individually packed* 		**309.005**

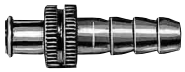
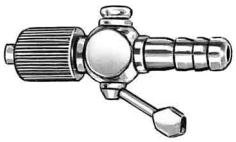
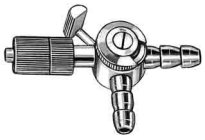
Bladder Syringe and Evacuator Blasenspritzen und Evakuator



	Anschluss-Konus *Connection cone*	ml	Ersatz-Zylinder *Spare barrel*	Type *Type*
Blasenspritze ***Bladder syringe***	Für flexible oder starre Ansätze *For flexible or rigid adaptors*	150	822.93	**822.31**
Flexibler Ansatz ***Flexible connector***	B			**822.13**
Starrer Ansatz ***Rigid connector***	B			**822.14**
Starrer Spül-Ansatz für Blasen-Katheter ***Adaptor for irrigation through bladder catheter***				**822.60**
Blasenspritze ***Bladder syringe***	B	150	822.97	**822.40**
Adapter für Toomey-Spritze, mit Kegel ***Adaptor for Toomey syringes**, with cone*	B			**845.11**
Evakuator ***Evacuator*** 			8558.93	**8558.03**
Starrer Ersatz-Druck- und Saugball ***Spare pressure and suction ball***				**8558.83**
Zwischenstück zum Ansetzen des Evakuators, mit Kegel ***Adaptor for attaching the evacuator**, with cone* B 	B			**8558.14**

Luer Lock Connector, Cocks and Irrigation Adaptor

Luer-Lock-Teile, Hähne und Spülansätze

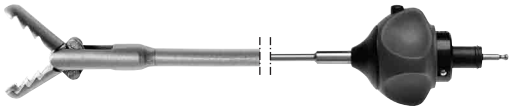
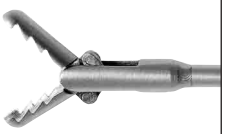
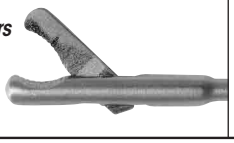
	Bohrung *Inner channel*	weiblich *female*	männlich *male*
Luer-lock-Schlauchteil ***Luer lock connector*** 	Ø 3 mm		**886.00**
	Ø 4 mm		**886.01**
Luer-lock-Schlauchteil ***Luer lock connector*** 	Ø 3 mm	**891.00**	
	Ø 4 mm	**15023.041**	
Absperrhahn mit Luer-lock-Anschluss ***Stopcock with Luer lock connector*** 	Ø 3 mm		**884.00**
	Ø 4 mm		**884.01**
Zweiwegehahn mit Luer-lock-Anschluss ***Two-way tap with Luer lock connector*** 	Ø 3 mm		**883.00**
	Ø 4 mm		**883.01**
Zweiwegehahn mit Luer-lock-Anschluss, für Spülflüssigkeitszulauf von links ***Two-way tap with Luer lock connector,*** *irrigation inlet from left* 	Ø 4 mm		**883.12**
Konischer Spülansatz für Katheter zum Ansetzen an Zweiwegehahn bzw. Absperrhahn ***Conical irrigation adaptor for catheters*** *to connect a two-way tap or stopcock* 	Ø 3 mm	**880.00**	

Forceps and Scissors, rigid

micro modular system HySafe
360° rotatable, flushable, easy click

Zangen und Scheren, starr

kleinmodulares System HySafe
360° drehbar, durchspülbar, easy click

Maulteil / *Insert with sheath*		Einsatzempfehlung *Recommended fields of application*	Typen / *Types*	Charr. / *Fr.*	NL / *WL*	Griff mit Überlastschutz *Handle with overload protection* 	**Komplett-Instrument** • **Maulteil** • **Griff** ***Complete instrument*** • ***Insert with sheath*** • ***Handle*** Typen / *Types*
Fasszange mit Hechtmaul ***Grasping forceps*** *with alligator jaws* 		Cystoskopie *Cystoscopy*	8642.6508	5	340	8083.001	**8642.6502**
			8645.6508	7	325		**8645.6502**
PE-Zange, -Löffel ***Biopsie forceps, -spoon*** 			8642.6008	5	340		**8642.6002**
Probe-Exzisionszange ***Biopsy forceps*** 			8645.6008	7	325		**8645.6002**
Biopsie-Stanze ***Biopsy punch*** 			8642.6318	5	340		**8642.6312**
Mikroschere ***Micro scissors*** 			8642.6818	5	340		**8642.6812**
Hakenschere ***Hooked scissors*** 			8992.6408*	7	310		**8992.6402***

** on request*

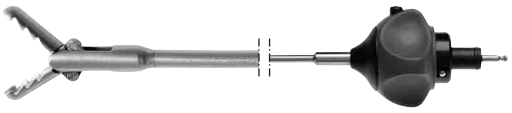
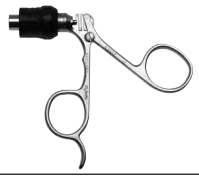
* auf Anfrage

Forceps and Scissors, rigid

micro modular system HySafe
360° rotatable, flushable, easy click

Zangen und Scheren, starr

kleinmodulares System HySafe
360° drehbar, durchspülbar, easy click

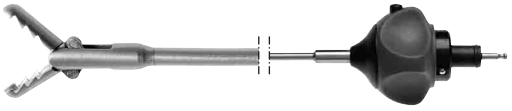
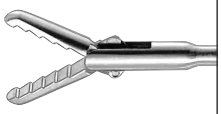
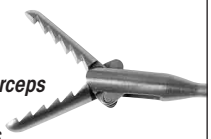
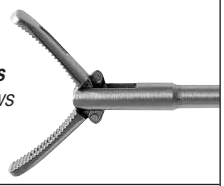
Maulteil / *Insert with sheath*		Einsatzempfehlung *Recommended fields of application*	Typen / *Types*	Charr. / *Fr.*	NL / *WL*	Griff mit Überlastschutz *Handle with overload protection* 	**Komplett-Instrument** • Maulteil • Griff ***Complete instrument*** • ***Insert with sheath*** • ***Handle*** Typen / *Types*
Probe-Exzisionszange ***Biopsy forceps***		Uretero-Renoskopie *Uretero-renoscopy*	8952.6008	5	550	8083.001	**8952.6002**
Fasszange mit Mauszahn ***Grasping forceps*** *with mouse jaws*			8959.6118	4	425		**8959.6112**
			8952.6118	4	550		**8952.6112**
			8959.6218	5	425		**8959.6212**
			8952.6218	5	550		**8952.6212**
Fasszange mit Hechtmaul ***Grasping forceps*** *with alligator jaws*			8959.6808	5	425		**8959.6802**
			8954.6808	5	550		**8954.6802**
Fasszange mit Hechtmaul ***Grasping forceps*** *with alligator jaws*			8952.6508	5	550		**8952.6502**
Fremdkörper-Fasszange ***Foreign body grasping forceps***			8952.6608	5	550		**8952.6602**

Forceps and Scissors, rigid

micro modular system HySafe
360° rotatable, flushable, easy click

Zangen und Scheren, starr

kleinmodulares System HySafe
360° drehbar, durchspülbar, easy click

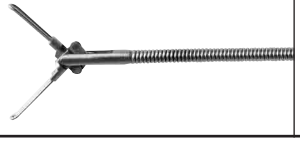
Maulteil / *Insert with sheath* 					Griff mit Überlastschutz *Handle with overload protection* 	**Komplett-Instrument** • **Maulteil** • **Griff** ***Complete instrument*** • ***Insert with sheath*** • ***Handle***
	Einsatzempfehlung *Recommended fields of application*	Typen / *Types*	Charr. / *Fr.*	NL / *WL*		Typen / *Types*
Steinfasszange mit Hechtmaul ***Stone grasping forceps*** *with alligator jaws* 	Nephroskopie *Nephroscopy*	8962.6008	10.5	350	8083.001	**8962.6002**
		8962.6048	12	340		**8962.6042**
Steinfasszange distal abgewinkelt, mit Hechtmaul ***Stone grasping forceps*** *angled distal tip, with alligator jaws* 		8962.6028	9	355		**8962.6022**
Fasszange mit Hechtmaul ***Grasping forceps*** *with alligator jaws* 		8962.6108	10.5	350		**8962.6102**
Steinfasszange, fein gezahnt, Peanut-Form ***Stone grasping forceps,*** *with finely serrated jaws, peanut shape* 		8962.6078	12	340		**8962.6072**
Steinfasszange ***Stone grasping forceps*** 		8962.6058	12	340		**8962.6052**
Fasszange mit Hechtmaul ***Grasping forceps*** *with alligator jaws* 	Miniatur-Nephroskop *Miniature nephroscope*	8642.6508	5	340		**8642.6502**

5

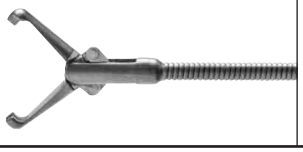
Forceps and Scissors, rigid Zangen und Scheren, starr

		Einsatzgebiete *Fields of application*	Nutzlänge *Working length*	Charr. *Fr.*	Type *Type*
	**Fasszange** Modell "Erlangen" ***Grasping forceps*** *model "Erlangen"*	Operations-Urethro-Cystoskopie für Kleinkinder *Operating urethro-cystoscopy for children*	255 mm	5	**8626.65**
	**Steinfasszange** mit gezahntem Maulteil ***Stone grasping forceps*** *with serrated jaws*	Intrarenale Stein-Chirurgie *Intra-renal stone surgery*	275 mm	8	**8280.22**
	**Steinfasszange** mit geschärftem Maulteil ***Stone grasping forceps*** *with sharp jaws*	Intrarenale Stein-Chirurgie *Intra-renal stone surgery*	275 mm	6	**8280.23**
	**Mikro-Schere** ***Microscissors***	Intrarenale Stein-Chirurgie *Intra-renal stone surgery*	235 mm	8	**8283.21**

Forceps and Scissors, flexible Zangen und Scheren, flexibel

		Einsatzgebiete *Fields of application*	Nutzlänge *Working length*	Charr. *Fr.*	Type *Type*
	**Probe-Exzisionszange** ***Biopsy forceps***	Cystoskopie *Cystoscopy*	230 mm	3	**829.03**
			315 mm	5	**829.05**
			365 mm	7	**829.07**
			325 mm	10	**829.10**
	**Probe-Exzisionszange** ***Biopsy forceps***	Uretero-Renoskopie, Nephroskopie *Uretero-renoscopy, nephroscopy*	550 mm	5	**829.051**
	**Probe-Exzisionszange** ***Biopsy forceps***	Uretero-Renoskopie *Uretero-renoscopy*	530 mm	3	**829.603**
			920 mm	3	**829.601**
	**Probe-Exzisionszange** ***Biopsy forceps***	Uretero-Renoskopie *Uretero-renoscopy*	550 mm	3.5	**8953.60**
	**Fremdkörper-Fasszange** ***Foreign body forceps***	Cystoskopie *Cystoscopy*	230 mm	3	**828.03**
			315 mm	5	**828.05**
			365 mm	7	**828.07**
			325 mm	10	**828.10**
	**Fremdkörper-Fasszange** ***Foreign body forceps***	Uretero-Renoskopie, Nephroskopie *Uretero-renoscopy, nephroscopy*	530 mm	3	**828.605**
			550 mm	5	**828.051**
	**Fremdkörper-Fasszange** ***Foreign body forceps***	Uretero-Renoskopie *Uretero-renoscopy*	920 mm	3	**828.651**
	**Fremdkörper-Fasszange** ***Foreign body forceps***	Uretero-Renoskopie *Uretero-renoscopy*	415 mm	3.5	**8953.65**

Forceps and Scissors, flexible Zangen und Scheren, flexibel

		Einsatzgebiete *Fields of application*	Nutzlänge *Working length*	Charr. *Fr.*	Type *Type*
	**Fremdkörper-Fasszange** ***Foreign body forceps***	Uretero-Renoskopie *Uretero-renoscopy*	545 mm	5	**8950.66**
	**Schere,** mit Wellengriff ***Scissors*** *wave shaped*	Cystoskopie *Cystoscopy*	365 mm	7	**830.07**
	**Schere,** retrograd schneidend ***Scissors,*** *retrograde cutting action*	Uretero-Renoskopie *Uretero-renoscopy*	545 mm	5	**8950.28**
	**Mauszahn-Fasszange** ***Mouse-tooth grasping forceps***	Cystoskopie *Cystoscopy*	550 mm	5	**8735.685**
			550 mm	6.5	**8736.685**

6

Injection Cannulas and Electrodes

Injektionskanülen und Elektroden

		Einsatzgebiete *Fields of application*	Nutzlänge *Working length*	Charr. *Fr.*	Type *Type*
	**Injektionskanüle** mit Luer-Anschluss, semiflexibel ***Injection cannula*** *with Luer connector, semi-flexible*	Cystoskopie *Cystoscopy*	525 mm	6	**8640.16**
	**Injektionskanüle,** flexibel ***Injection cannula,*** *flexible*	Cystoskopie *Cystoscopy*	300 mm	4.5	**8616.951**
			500 mm	4.5	**8654.951**
	**Koagulations-Elektrode,** flexibel ***Coagulation electrode,*** *flexible*	Uretero-Renoskopie *Uretero-renoscopy*	600 mm	5	**8599.80**
	**Koagulations-Elektrode,** flexibel ***Coagulation electrode,*** *flexible*	Uretero-Renoskopie *Uretero-renoscopy*	920 mm	3	**8741.80**
	**Knopf-Elektrode,** flexibel unipolar ***Button electrode,*** *flexible unipolar*	Cystoskopie *Cystoscopy*	400 mm	4	**823.04**
				5	**823.05**
				6	**823.06**
				10	**823.10**
		Uretero-Renoskopie *Uretero-renoscopy*	580 mm	3	**823.031**

Injection Cannulas and Electrodes, flexible

Injektionskanülen und Elektroden, flexibel

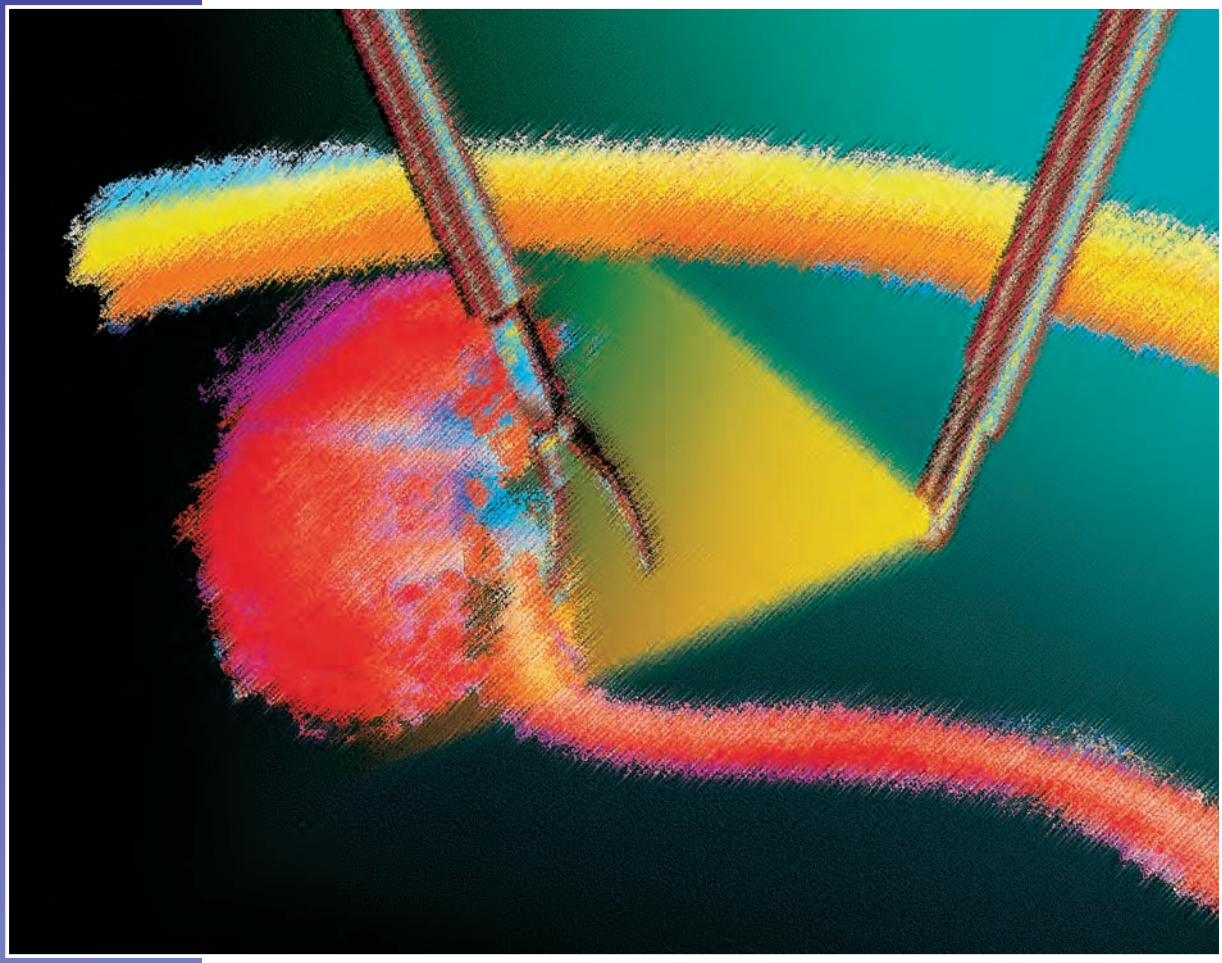
		Einsatzgebiete *Fields of application*	Nutzlänge *Working length*	Charr. *Fr.*	Type *Type*
	**Nadel-Elektrode,** hakenförmig ***Needle electrode,** hook shaped*	Cystoskopie *Cystoscopy*	255 mm	2.4	**824.03**
			400 mm	5	**824.05**
	**Haken-Elektrode** ***Hook electrode***	Uretero-Renoskopie *Uretero-renoscopy*	600 mm	2.4	**823.221**
	**Messer-Elektrode** ***Knife electrode***	Cystoskopie *Cystoscopy*	445 mm	5	**826.05**

7

Scalpels and Catheters Skalpelle und Katheter

		Einsatzgebiete *Fields of application*	Nutzlänge *Working length*	Type *Type*
	**Strikturskalpell** halbmondförmig ***Stricture scalpel*** *half-moon shaped*	Nephroskopie *Nephroscopy*	345 mm	**8962.951**

RICHARD WOLF



Urologische Laparoskopie

Urological Laparoscopy

	Urological Laparoscopy	Urologische Laparoskopie
0		
1	*Basic Sets*	Basis-Sets
2	*Telescopes*	Optiken
3	*Trocar Sleeves / Dilatation / Extraction / Reducing Sleeves*	Trokarhülsen / Dilatation / Extraktion / Reduzierhülsen
4	*Grasping Forceps / Dissectors / Biopsy Forceps*	Greifzangen / Dissektoren / PE-Zangen
5	*Scissors / Hook Punches*	Scheren / Hakenstanzen
6	*Bipolar Grasping Forceps and Scissors*	Bipolare Zangen und Scheren
7	*Electrodes*	Elektroden
8	*Suction and Irrigation Tubes / Multifunction Instruments*	Saug-und Spülrohre / Multifunktions-Instrumente
9	*Retractors / Holding Arm Systems*	Retraktoren / Haltearm-Systeme
10	*Applicators / Tissue Clamps*	Applikatoren / Gewebeklemmen
11	*Endo-Suture / Fascia Closure*	Endo-Naht / Faszienverschluss
12	*Cannulas*	Kanülen
13		
14		
15		
16	*Units / Accessories*	Geräte / Zubehör
17	*Choledochoscopy*	Choledochoskopie
18	*Training models*	Trainingsmodelle

Basic Unit Set

for all laparoscopic operations

Basis-Geräte-Set

für alle laparoskopische Eingriffe

Artikel	Article	Typen / Types	Seite / Page	Stk./pcs.
RIWO mobil	*RIWO mobil*		A 115 -124	**1**
CO_2 Flaschenhalter	*CO_2 bottle holder*		A 120	**1**
Lichtprojektor LP 5132	*Light source LP 5132*	**5132.0021**	A 91	**1**
Lichtleiter	*Light cable*	**8061.453**	A 105	**1**
3 CCD HDTV ENDOCAM 5550	*3 CCD HDTV ENDOCAM 5550*		A	**1**
RIWO-Objektiv	*RIWO lens*	**85261.172**	A 51	**1**
Medical LCD 19"	*Medical LCD 19"*	**5370.019**	A 69	**1**
hierzu: Standfuß	*also: Monitor stand*	**5370.0190**	A 69	**1**
DVD-Rekorder Sony	*DVD recorder Sony*	**5602.022**	A 85	**1**
Laparo Pump	*Laparo pump*	**2215...**	BDE 181	**1**
Schlauchset	*Tube set*	**4170...**	BDE 182	**2**
Saug-Behälter	*Aspiration container*	**8170.981**	BDE 182	**1**
Halterung	*Mounting*	**2215.992**	BDE 182	**1**
Seitenhalterung	*Side mounting*	**32114.601**	BDE 182	**1**

=Basic Instrument Set

for laparoscopic prostatectomy
endoscopes and accessories

Basis-Instrumenten-Set

zur laparoskopischen Prostatektomie
Endoskope und Zubehör

Artikel	Article	Typen / Types	Seite / Page	Stk./pcs.
Laparoscope 10 mm, télescope 30°	*Laparoscopio de 10 mm, sistema óptico de 30°*	**8934.432**	BDE 19	**1**
Douille trocart Ø 10 mm	*Vaina de trócar, diámetro 10 mm*	**8923.024**	BDE 35	**2**
Trokar	*Trocar*	**8923.123**	BDE 35	**2**
VARIO-PORT Reduzieradapter	*VARIO-PORT reducing adapter*	**8923.802**	BDE 39	**1**
Trokarhülse Ø 5,5 mm, Metal	*Trocar sleeve Ø 5.5 mm, metal*	**8921.062**	BDE 28	**3**
Trokar	*Trocar*	**8921.121**	BDE 28	**3**
oder	*or*			
Trokarhülse Ø 5,5 mm Kunststoff	*Trocar sleeve Ø 5.5 mm, plastic*	**8921.072**	BDE 28	**3**
Saug-Spülhandgriff	*Suction-irrigation handle*	**8385.901**	BDE 113	**1**
Verschlusskappe	*Sealing cap*	**8385.902**	BDE 113	**1**
Saug-Spül-Schlauchset	*Suction-irrigation tube set*	**8170.9521**	BDE 115	**1**
Spülansatz	*Irrigation attachment*	**8383.819**	BDE 120	**1**
Saug-Spül-Rohr	*Suction-irrigation-tube*	**8383.911**	BDE 113	**1**
Metzenbaumschere Ø 5 mm	*Metzenbaum scissors Ø 5 mm*	**8393.0413**	BDE 87	**1**
Greif- und Dissektionszange	*Grasping and dissecting forceps*	**8393.1854**	BDE 58	**1**
Bipolar-Fasszange	*Bipolar grasping forceps*	**8393.741**	BDE 101	**1**
Bipolar-Fasszange	*Bipolar grasping forceps*	**8393.781**	BDE 101	**1**
Alternatives Maulteil	*Alternative jaw insert*	**8393.704**	BDE 103	**1**
HF-Bipolar Anschlusskabel passend f. Erbe	*HF bipolar connecting cable for Erbe*	**8108.032**	BDE 186	**1**
Modular Nadelhalter	*Modular needle holder*	**8393.502**	BDE 135	**1**
Nadelhalter, gebogen	*Needle holder, curved*	**8393.511**	BDE 135	**1**
Maryland Dissektor	*Maryland dissector*	**8393.2814**	BDE 57	**1**
Greif- und Dissektionszange	*Grasping and dissecting forceps*	**8393.1844**	BDE 58	**1**
Spatel-Elektrode	*Spatula electrode*	**8383.428**	BDE 109	**1**
HF-Monopolar Anschlusskabel passend f. Erbe	*HF monopolar connecting cable for Erbe*	**8106.032**	BDE 185	**1**
Greif- und Präparierzange	*Grasping and dissecting forceps*	**8393.1833**	BDE 57	**1**
Mini-Fiber-Optik	*Mini fibre telescope*	**8754.401**	BDE 11	**1**
Veres-Kanüle	*Veres needle*	**8754.201**	BDE 11	**1**

Basic Instrument Set

for laparoscopic lymphadenectomy
endoscopes and accessories

Basis-Instrumenten-Set

zur laparoskopischen Lymphadenektomie
Endoskope und Zubehör

Artikel	Article	Typen / Types	Seite / Page	Stk./pcs.
PANOVIEW PLUS-Optik, 10 mm, 0°	*PANOVIEW PLUS telescope, 10 mm, 0°*	**8934.431**	BDE 19	**1**
oder	*or*			
PANOVIEW PLUS-Optik, 10 mm, 30°	*PANOVIEW PLUS telescope, 10 mm, 30°*	**8934.432**	BDE 19	**1**
RIWO-ART-Trokarhülse, 10 mm	*RIWO-ART trocar sleeve, 10 mm*	**8923.024**	BDE 35	**4**
Trokar, dreikantig	*Trocar, pyramidal tip*	**8923.123**	BDE 35	**4**
VARIO-PORT-Reduzieradapter	*VARIO-PORT reducing adapter*	**8923.802**	BDE 39	**3**
RIWO-ART-Trokarhülse, 12,5 mm	*RIWO-ART trocar sleeve, 12.5 mm*	**8924.022**	BDE 39	**1**
Trokar, dreikantig	*Trocar, pyramidal tip*	**8924.121**	BDE 39	**1**
Saug-Spül-Handgriff	*Suction-irrigation handle*	**8385.901**	BDE 113	**1**
Verschlusskappe	*Sealing cap*	**8385.902**	BDE 113	**1**
Saug-Spül-Schlauchset	*Suction-irrigation tube set*	**8170.9521**	BDE 115	**1**
Schere "Metzenbaum", 5 mm	*Scissors "Metzenbaum", 5 mm*	**8393.0413**	BDE 87	**1**
Greif-Dissektionszange, 5 mm	*Grasping and dissecting forceps, 5 mm*	**8393.1854**	BDE 58	**1**
Saug-Spül-Rohr, 5 mm	*Suction-irrigation-tube, 5 mm*	**8383.911**	BDE 119	**1**
Tellerfasszange, 5 mm	*Plate-shaped grasping forceps, 5 mm*	**8393.1824**	BDE 58	**1**
Bipolar-Fasszange, 5 mm	*Bipolar grasping forceps, 5 mm*	**8393.741**	BDE 101	**1**
Bipolar-Greifzange, 5 mm	*Bipolar grasping forceps, 5 mm*	**8393.781**	BDE 101	**1**
Universal Bipolar-Greifzange, 5 mm	*Universal bipolar grasping forceps, 5 mm*	**8393.731**	BDE 101	**1**
HF-Bipolar-Anschlusskabel	*HF bipolar connecting cable*	**8108.032**	BDE 186	**1**
Greifzange "Maryland Dissektor"	*Grasping forceps "Maryland dissector"*	**8393.2814**	BDE 57	**1**
Greif-Dissektionszange, 5 mm	*Grasping and dissecting forceps , 5 mm*	**8393.1844**	BDE 58	**1**
Spatel-Elektrode, 5 mm	*Spatula electrode, 5 mm*	**8383.428**	BDE 109	**1**
HF-Monopolar-Anschlusskabel	*HF monopolar connecting cable*	**8106.032**	BDE 185	**1**
Mini-Fiber-Optik	*Mini fibre telescope*	**8754.401**	BDE 11	**1**
Veres-Kanüle	*Veres needle*	**8754.201**	BDE 11	**1**
Geweberetraktor, 5 mm	*Tissue retractor, 5 mm*	**8383.691**	BDE 127	**1**
Atraumatische Greifzange, 5 mm	*Atraumatic grasping forceps, 5 mm*	**8393.1814**	BDE 55	**2**
Clip-Applikator, 10 mm	*Clip applicator, 10 mm*	**8389.911**	BDE 133	**1**
hierzu:	*also:*			
Einführhülse	*Introducing sleeve*	**8389.991**	BDE 133	**1**
Greif-Dissektionszange "Mixter"	*Grasping and dissecting forceps "Mixter"*	**8393.2834**	BDE 59	**1**

Basic Instrument Set

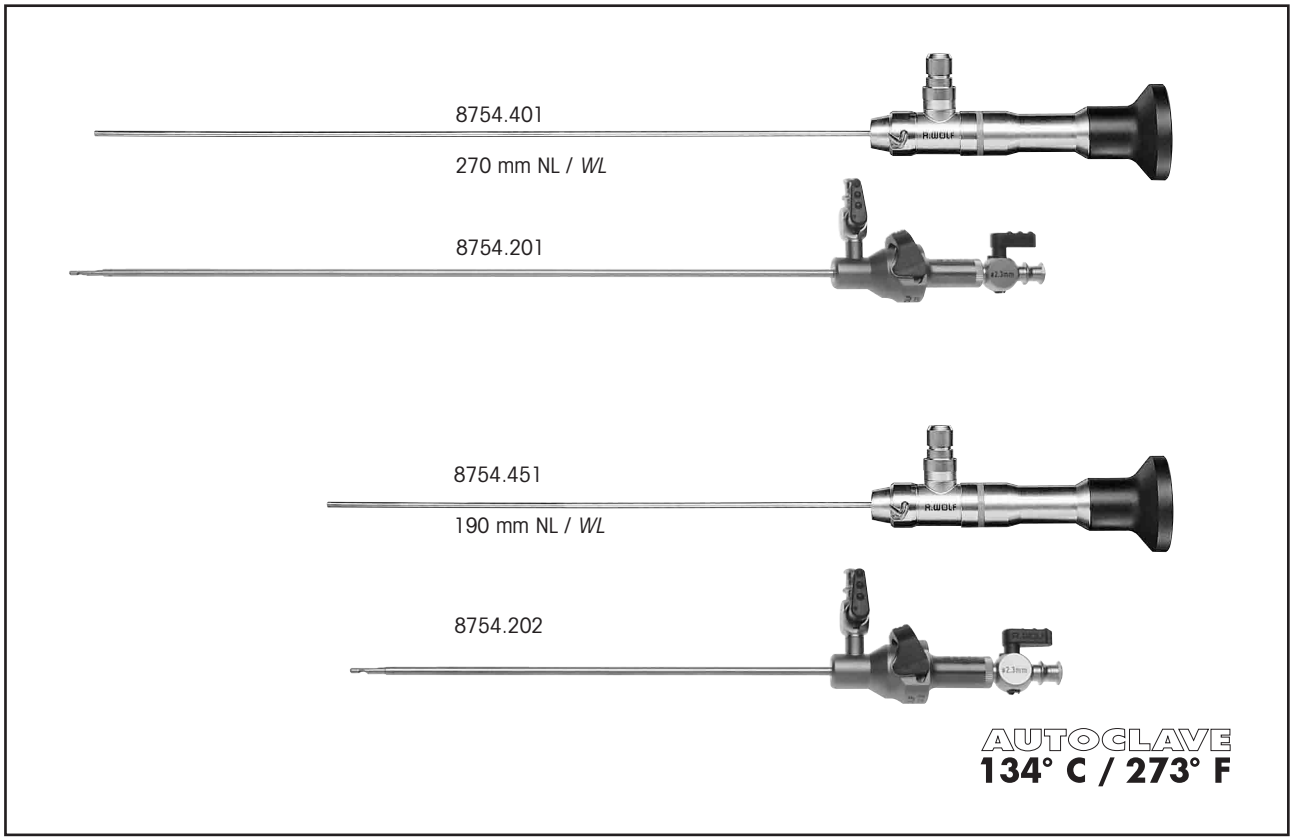
for transperitoneal laparoscopic nephrectomy endoscopes and accessories

Basis-Instrumenten-Set

zur transperitonealen laparoskopischen Nephrektomie, Endoskope und Zubehör

Artikel	Article	Typen / Types	Seite / Page	Stk./pcs.
PANOVIEW PLUS-Optik, 10 mm, 0°	*PANOVIEW PLUS telescope, 10 mm, 0°*	**8934.431**	BDE 19	**1**
oder	*or*			
PANOVIEW PLUS-Optik, 10 mm, 30°	*PANOVIEW PLUS telescope, 10 mm, 30°*	**8934.432**	BDE 19	**1**
RIWO-ART-Trokarhülse, 10 mm	*RIWO-ART trocar sleeve, 10 mm*	**8923.024**	BDE 35	**3**
Trokar, dreikantig	*Trocar, pyramidal tip*	**8923.123**	BDE 35	**3**
VARIO-PORT-Reduzieradapter	*VARIO-PORT reducing adapter*	**8923.802**	BDE 39	**2**
RIWO-ART-Trokarhülse, 12,5 mm	*RIWO-ART trocar sleeve, 12.5 mm*	**8924.022**	BDE 39	**1**
Trokar, dreikantig	*Trocar, pyramidal tip*	**8924.121**	BDE 39	**1**
RIWO-ART-Trokarhülse, 5,5 mm	*RIWO-ART trocar sleeve, 5.5 mm*	**8921.072**	BDE 28	**1**
Trokar, dreikantig	*Trocar, pyramidal tip*	**8921.121**	BDE 28	**1**
Saug-Spül-Handgriff	*Suction-irrigation handle*	**8385.901**	BDE 113	**1**
Verschlusskappe	*Sealing cap*	**8385.902**	BDE 113	**1**
Saug-Spül-Schlauchset	*Suction-irrigation tube set*	**8170.9521**	BDE 115	**1**
Spülansatz (alternativ zu 8385.901)	*Irrigation attachment (altern. for 8385.901)*	**8383.819**	BDE 120	**1**
Saug-Spül-Rohr, 5 mm	*Suction-irrigation tube, 5 mm*	**8383.911**	BDE 119	**1**
Schere "Metzenbaum", 5 mm	*Scissors "Metzenbaum", 5 mm*	**8393.0413**	BDE 87	**1**
Greif- Dissektionszange, 5 mm	*Grasping and dissecting forceps, 5 mm*	**8393.1854**	BDE 58	**1**
Tellerfasszange, 5 mm	*Plate-shaped grasping forceps, 5 mm*	**8393.1824**	BDE 58	**1**
Bipolar-Fasszange, 5 mm	*Bipolar grasping forceps, 5 mm*	**8393.741**	BDE 101	**1**
Bipolar-Greifzange, 5 mm	*Bipolar grasping forceps, 5 mm*	**8393.781**	BDE 101	**1**
Universal Bipolar-Greifzange, 5 mm	*Universal bipolar grasping forceps, 5 mm*	**8393.731**	BDE 101	**1**
HF-Bipolar-Anschlusskabel	*HF Bipolar connecting cable*	**8108.032**	BDE 186	**1**
Modularer Nadelhalter, gerade	*Modular needle holder, straight*	**8393.502**	BDE 135	**1**
Modularer Nadelhalter, gebogen	*Modular needle holder, curved*	**8393.511**	BDE 135	**1**
Greifzange "Maryland Dissektor"	*Grasping forceps "Maryland Dissector"*	**8393.2814**	BDE 57	**1**
Greif- Dissektionszange, 5 mm	*Grasping and dissecting forceps, 5 mm*	**8393.1844**	BDE 58	**1**
Spatel-Elektrode, 5 mm	*Spatula electrode, 5 mm*	**8383.428**	BDE 109	**1**
HF-Monopolar-Anschlusskabel	*HF monopolar connecting cable*	**8106.032**	BDE 185	**1**
Mini-Fiber-Optik	*Mini fibre telescope*	**8754.401**	BDE 11	**1**
Veres-Kanüle	*Veres needle*	**8754.201**	BDE 11	**1**
Geweberetraktor, 5 mm	*Tissue retractor, 5 mm*	**8383.691**	BDE 127	**1**
Atraumatische Greifzange, 5 mm	*Atraumatic grasping forceps, 5 mm*	**8393.1814**	BDE 55	**2**
Clip-Applikator, 10 mm	*Clip applicator, 10 mm*	**8389.911**	BDE 133	**1**
hierzu:	*also:*			
Einführhülse	*Introducing sleeve*	**8389.991**	BDE 133	**1**
Greif-Dissektionszange "Mixter"	*Grasping and dissecting forceps "Mixter"*	**8393.2834**	BDE 59	**1**
Fasszange nach Debakey	*Grasping forceps by Debakey*	**8393.2912**	BDE 63	**1**

Mini Fibre Telescopes 2 mm Mini-Fiber-Optiken 2 mm



WL 270 mm standard version

Mini fibre telescope,
Ø 2 mm, 0° 8754.401

***Veres needle** (8754.211), Ø 2.3 mm with*
Outer sheath (8754.221).....8754.201

WL 190 mm short version

Mini fibre telescope,
Ø 2 mm, 0° 8754.451

***Veres needle** (8754.212), Ø 2.3 mm with*
Outer sheath (8754.222).....8754.202

NL 270 mm Standard-Ausführung

Mini-Fiber-Optik
Ø 2 mm, 0° 8754.401

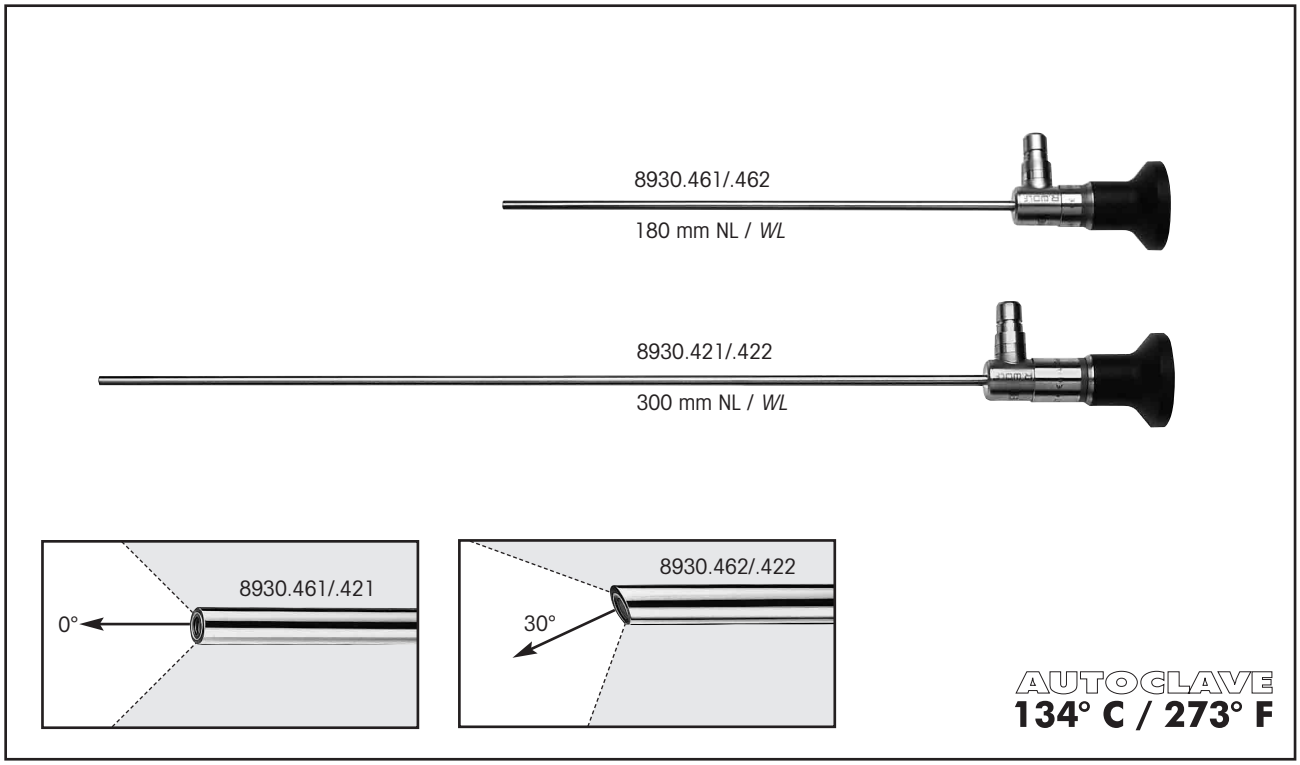
Veres-Kanüle (8754.211), Ø 2,3 mm mit
Außenschaft (8754.221) 8754.201

NL 190 mm Kurze Ausführung

Mini-Fiber-Optik
Ø 2 mm, 0° 8754.451

Veres-Kanüle (8754.212), Ø 2,3 mm mit
Außenschaft (8754.222) 8754.202

Laparoscope Telescopes 3.5 mm Laparoskop-Optiken 3,5 mm



WL 180 mm
PANOVIEW PLUS telescope, Ø 3.5 mm,
0° 8930.461
30°.....8930.462

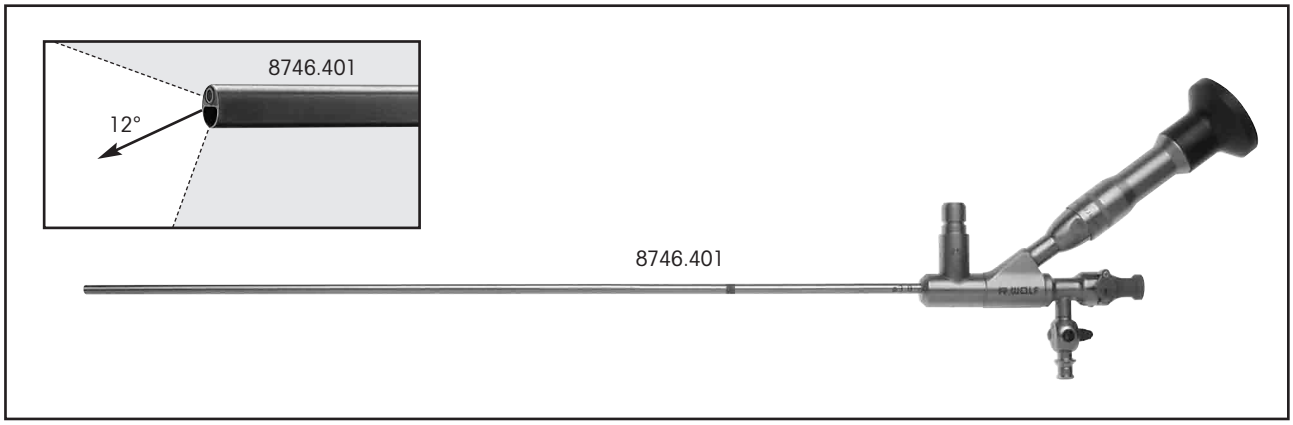
WL 300 mm
PANOVIEW PLUS telescope, Ø 3.5 mm,
0° 8930.421
30°.....8930.422

NL 180 mm
PANOVIEW PLUS-Optik, Ø 3,5 mm,
0° 8930.461
30°.....8930.462

NL 300 mm
PANOVIEW PLUS-Optik, Ø 3,5 mm,
0° 8930.421
30°.....8930.422

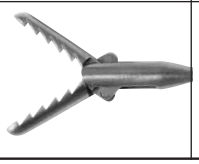
Mini-Operating Laparoscope
Ø 3.8 mm, 12°, 5 Fr. w.c.

Mini-Operations-Laparoskop
Ø 3,8 mm, 12°, 5 Charr. Arbeitskanal



Mini-operating laparoscope
12°, WL 300 mm, Ø 3.8 mm, working channel for 5 Fr. instruments 8746.401

Mini-OP-Laparoskop,
12°, NL 300 mm, Ø 3,8 mm, Arbeitskanal für 5 Charr. Instrumente.....8746.401

Maulteil / *Insert with sheath*		Typen / *Types*	Ø	NL / *WL*	Griff mit Überlastschutz *Handle with overload protection*	**Komplett-Instrument** • **Maulteil** • **Griff** ***Complete instrument*** • ***Insert with sheath*** • ***Handle*** Typen / *Types*
PE-Zange, -Löffel ***Biopsie forceps, -spoon***		8642.6008	1.7 mm	340 mm	8083.001	**8642.6002**
Hakenschere ***Hooked scissors***		8992.6408	2.4 mm	310 mm		**8992.6402**
Fasszange mit Hechtmaul ***Grasping forceps*** *with alligator jaws*		840303400	3 mm	450 mm		**84303402**
Fasszange ***Grasping forceps***		840303450	3 mm	450 mm		**840303452**

Mini-Operating Laparoscope
Ø 3.8 mm, 12°, 5 Fr. w.c.

Mini-Operations-Laparoskop
Ø 3,8 mm, 12°, 5 Charr. Arbeitskanal

	Typen / *Types*
 **Taststab** ***Blunt probe***	**8746.701**
 **Knotenschieber** ***Knot pusher***	**8746.801**
 **Saug-Spülrohr** ***Suction / Irrigator***	**8746.751**
 **Koagulations-Knopf-Elektrode, flexibel**, unipolar ***Flexible coagulating button electrode**, unipolar*	**823.05**
 **Nadel-Elektrode, flexibel** ***Flexible needle electrode***	**824.05**

Automatische Trokare:
Automatic trocars:



Trokar, Spitze dreikantig



	NL / *WL*	Durchlass / *Capacity*	Typen / *Types*	***Trocar,** pyramidal tip*
RIWO ART Trokarhülse mit Hahn ***RIWO ART trocar sleeve** with port*	200 mm	3.8 mm	**8904.014**	**8904.123**
	150 mm	3.8 mm	**8904.016**	**8904.125**

Laparoscope Telescopes 5.3 mm

distortion-free

Laparoskop-Optiken 5,3 mm

verzeichnungsfrei

full screen

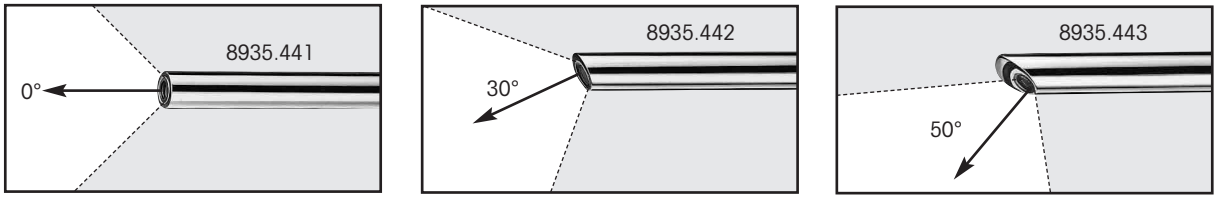
formatfüllend

HD
High Definition



300 mm NL / *WL*

AUTOCLAVE
134° C / 273° F



PANOVIEW PLUS telescope, Ø 5.3 mm, distortion-free, full screen,

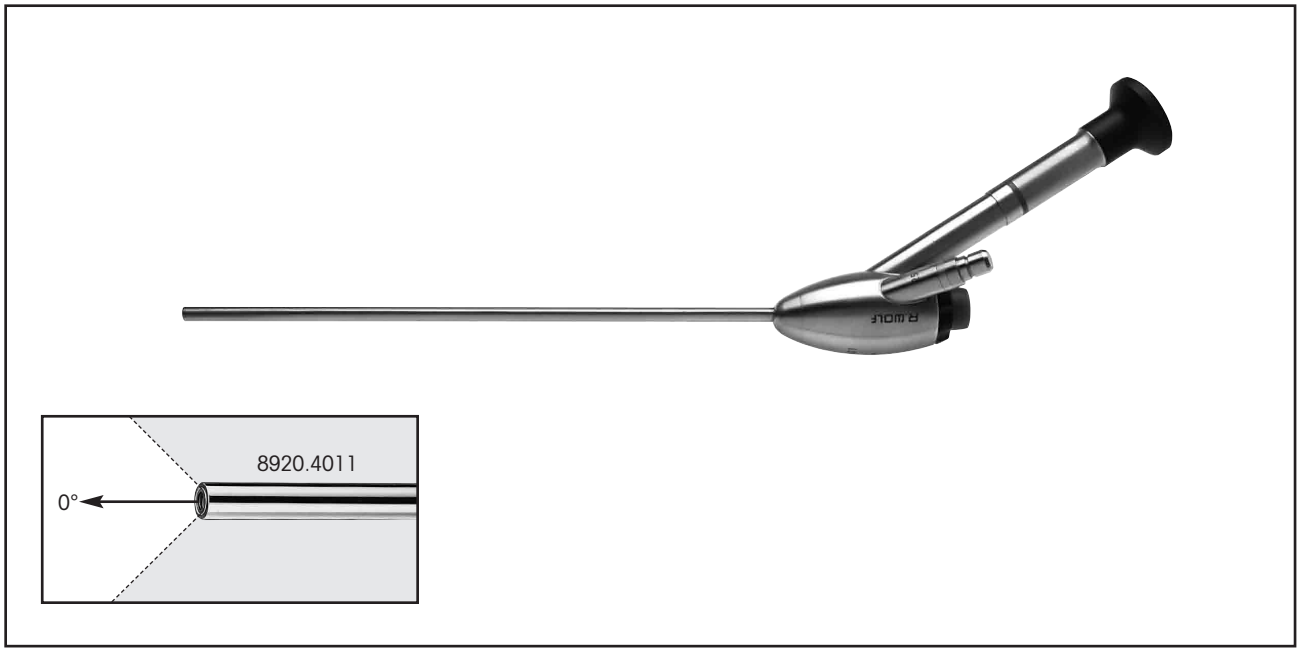
0° *8935.441*
30° *8935.442*
50° *8935.443*

PANOVIEW PLUS-Optik, Ø 5,3 mm, verzeichnungsfrei, formatfüllend

0° 8935.441
30° 8935.442
50° 8935.443

Mini-Operating Laparoscope 5.5 mm with 3.5 mm Working Channel

Mini-Operations-Laparoskop 5,5 mm mit 3,5 mm Arbeitskanal



5.5 mm operating laparoscope set
consisting of:
operating laparoscope with 3.5 mm working channel, 0° viewing direction, silicate image guide (8920.401), sealing element (8920.311), sealing cap (15176.020), working length 215 mm 8920.4011

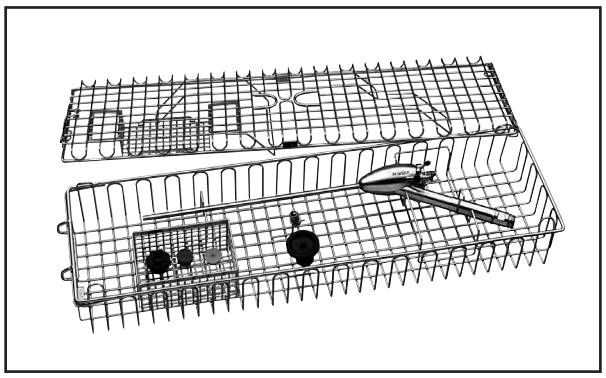
Spare membrane valves, *yellow, pack of 10 .....89.103*

The trocar sleeves 8919.333 / .353 see page BDE 31 with optimised working length are recommended.

5,5 mm Operations-Laparoskop-Set
bestehend aus:
Operations-Laparoskop mit 3,5 mm Arbeitskanal, 0° Blickrichtung, Silikat-Bildleiter (8920.401), Dichtungsteil (8920.311), Dichtungskappe (15176.020), Nutzlänge 215 mm 8920.4011

Ersatz-Membran-Ventil, gelb, 10 Stück 89.103

Empfohlen werden die in der Nutzlänge optimierten Trokarhülsen 8919.333 / .353 siehe Seite BDE 31.



Aufbereitungskorb für Mini-Laparoskop (8920.4011)
Maße (B x L x H): 131,5 x 471,5 x 74 mm 38044.211

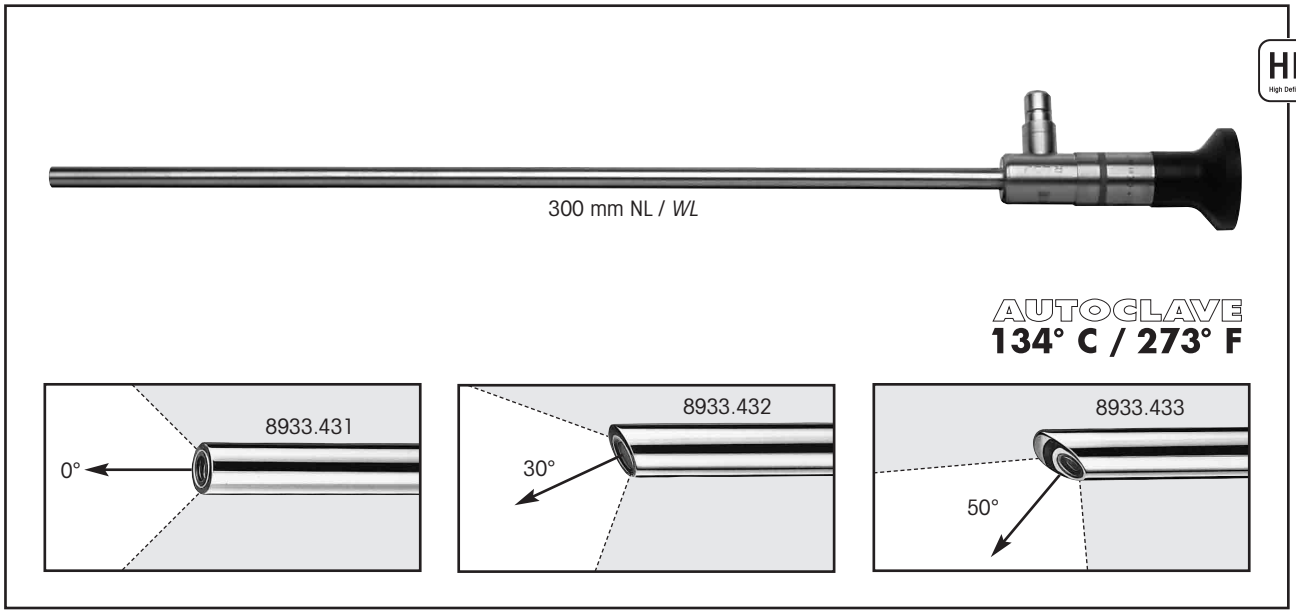
Processing basket for mini-laparoscope *(8920.4011)*
Dimensions (W x L x H): 131.5 x 471.5 x 74 mm 38044.211

Laparoscope Telescopes 7 mm

⌗ *distortion-free*

Laparoskop-Optiken 7 mm

⌗ verzeichnungsfrei



PANOVIEW PLUS telescope, Ø 7 mm, distortion-free,

0° 8933.431
30° 8933.432
50° 8933.433

PANOVIEW PLUS-Optik, Ø 7 mm, verzeichnungsfrei,

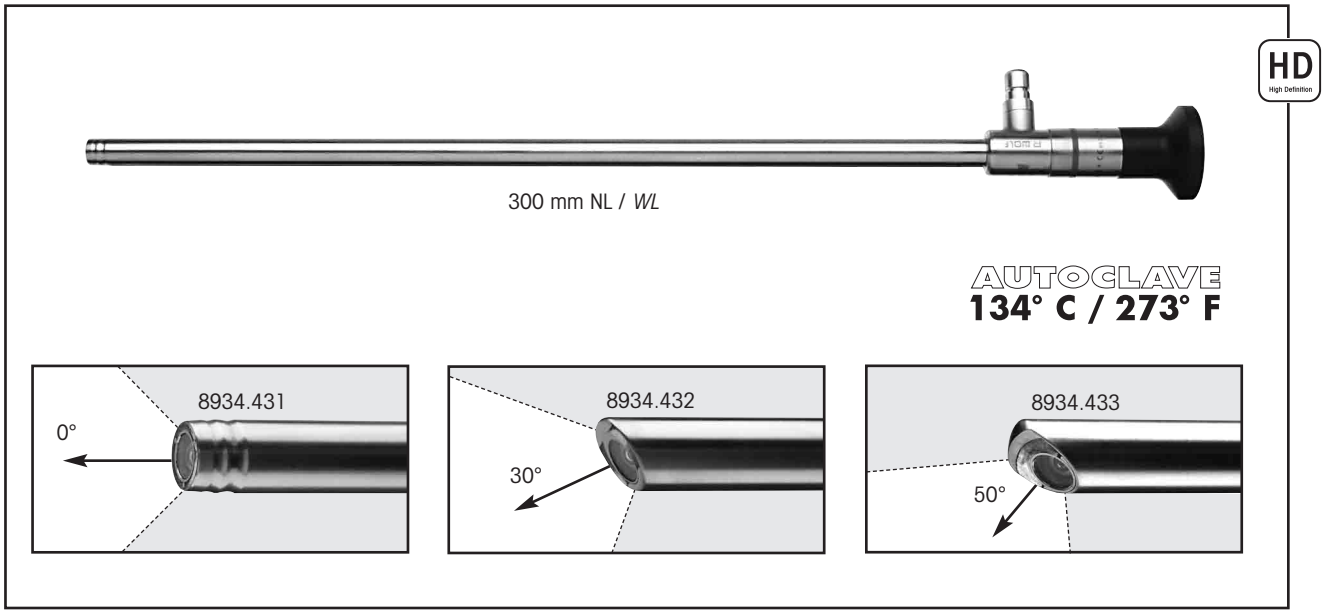
0° 8933.431
30° 8933.432
50° 8933.433

Laparoscope Telescopes 10 mm

distortion-free

Laparoskop-Optiken 10 mm

verzeichnungsfrei



PANOVIEW PLUS telescope, Ø 10 mm, distortion-free,

0° *8934.431*
30° *8934.432*
50° *8934.433*

PANOVIEW PLUS-Optik, Ø 10 mm, verzeichnungsfrei,

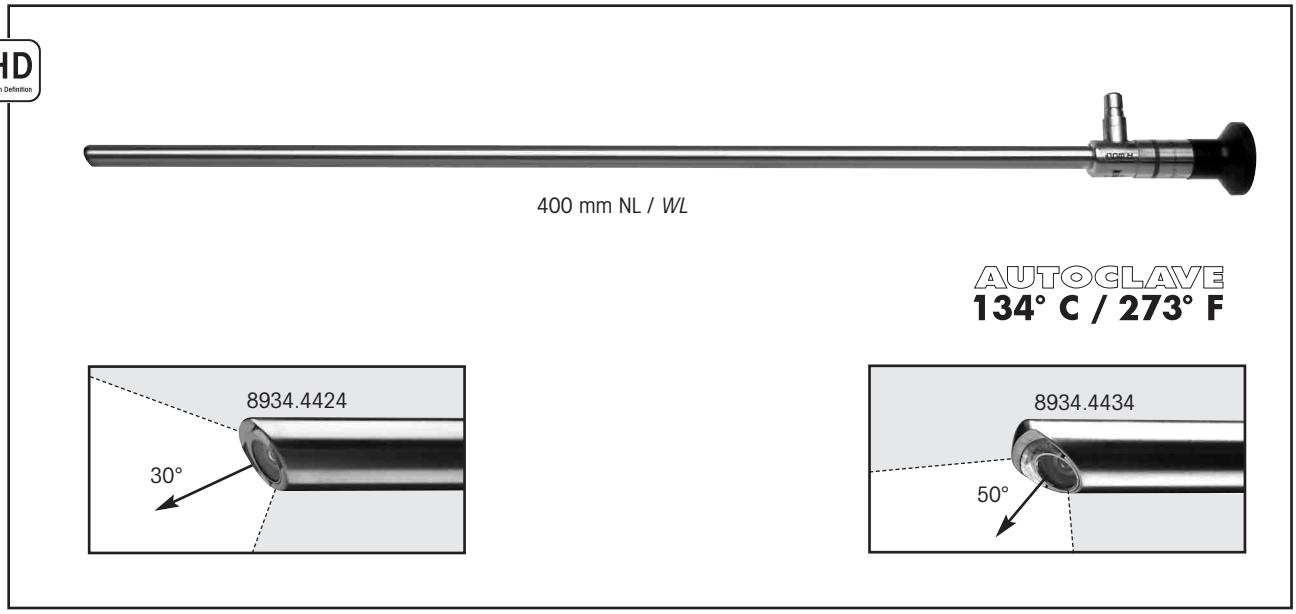
0° 8934.431
30° 8934.432
50° 8934.433

Laparoscope Telescopes 10 mm

long version, WL 400 mm

Laparoskop-Optiken 10 mm

Lange Ausführung, NL 400 mm



PANOVIEW PLUS telescope, Ø 10 mm,

30 ° 8934.4424

50° 8934.4434

PANOVIEW PLUS-Optik, Ø 10 mm,

30° 8934.4424

50° 8934.4434

Trocar Sleeves 2 mm Trokarhülsen 2 mm

Trokarhülse mit Insufflations-Anschluss
(Luer-Verschlusskappe 15023205)



Trocar sleeve with insufflation connector
(Luer sealing cap 15023205)



Trokar, Spitze dreikantig

Trocar, *pyramidal tip*

		Durchlass / *Capacity*	Typen / *Types*	
Metallrohr, glatt, distal gerade  *Metal sleeve, standard, straight distal tip*	NL / *WL* 60 mm	2 mm	**8309.012**	**8309.121**
	NL / *WL* 100 mm	2 mm	**8309.014**	**8309.123**

Trokarhülse



Trocar sleeve



Trokar, Spitze dreikantig

Trocar, *pyramidal tip*

		Durchlass / *Capacity*	Typen / *Types*	
Kunststoffrohr mit Gewinde, distal gerade  *Plastic sleeve with retaining thread, straight distal tip*	NL / *WL* 60 mm	2 mm	**8309.072**	**8309.121**

Spare sealing caps, *pack of 10* *88.01*

Ersatz-Dichtungskappen, 10 Stück 88.01

Trocar Sleeves 3.5 mm Trokarhülsen 3,5 mm

3

RIWO-ART-Trokarhülsen mit Magnet-Kugel-Ventil  *RIWO-ART trocar sleeves with magnetic-ball-valve*		Durchlass / *Capacity*	Typen / *Types*	**Trokar**, Spitze kegelig-stumpf  ***Trocar,*** *blunt conical tip*	**Trokar**, Spitze dreikantig  ***Trocar,*** *pyramidal tip*
Metallrohr, glatt, distal gerade  *Metal sleeve, standard, straight distal tip*	NL / *WL* 100 mm	3.5 mm	**8903.014**	**8903.103**	**8903.123**
Kunststoffrohr mit Gewinde, distal gerade  *Plastic sleeve with retaining thread, straight distal tip*	NL / *WL* 60 mm	3.5 mm	**8903.072**	**8903.101**	**8903.121**
	NL / *WL* 100 mm	3.5 mm	**8903.034**	**8903.103**	**8903.123**

Spare ball, *1 piece, capacity 3.5 mm.....8921.901*
Spare o-rings, *pack of 10, capacity 3.5 mm.....8921.951*
Spare sealing caps, *pack of 10, capacity 3.5 mm, red 89.01*
Spare plug*, pack of 5 .....896.0002*

Ersatzkugel, 1 Stück, Durchlass 3,5 mm 8921.901
Ersatz-O-Ringe, 10 Stück, Durchlass 3,5 mm 8921.951
Ersatz-Dichtungskappen, 10 Stück, Durchlass 3,5 mm, rot.....89.01
Ersatz-Hahnküken, 5 Stück 896.0002

Kunststoff-Trokarhülse  *Plastic trocar sleeve*		Durchlass / *Capacity*	Type / *Type*	**Trokar**, kugelig  ***Trocar,*** *ball shaped*
Schaft mit distalem Schraubanker  *Distal straight with anchor*	NL / *WL* 40 mm	3.5 mm	**8929.223**	**8929.2215**

Trocar Sleeves 5.5 mm

with insufflation tap

Trokarhülsen 5,5 mm

mit Insufflationshahn

RIWO-ART-Trokarhülsen mit Magnet-Kugel-Ventil  *RIWO-ART trocar sleeves with magnetic-ball-valve*		Durchlass / *Capacity*	Typen / *Types*	**Trokar**, Spitze kegelig-stumpf  ***Trocar,*** *blunt conical tip*	**Trokar**, Spitze kegelig-spitz  ***Trocar,*** *conical tip*	**Trokar**, Spitze dreikantig  ***Trocar,*** *pyramidal tip*
Metallrohr, glatt, distal gerade  *Metal sleeve, standard, straight distal tip*	NL / *WL* 100 mm	5.5 mm	**8921.014**	**8921.103**	**8921.113**	**8921.123**
	NL / *WL* 150 mm	5.5 mm	**8921.016**	**8921.105**	**8921.115**	**8921.125**
Metallrohr, glatt, distal abgeschrägt  *Metal sleeve, standard, oblique distal tip*	NL / *WL* 100 mm	5.5 mm	**8921.013**	**8921.103**	**8921.113**	**8921.123**
Metallrohr mit Gewinde, distal gerade  *Metal with retaining thread, straight distal tip*	NL / *WL* 100 mm	5.5 mm	**8921.024**	**8921.103**	**8921.113**	**8921.123**
	NL / *WL* 150 mm	5.5 mm	**8921.026**	**8921.105**	**8921.115**	**8921.125**
Metallrohr mit Gewinde, distal abgeschrägt  *Metal sleeve with retaining thread, oblique distal tip*	NL / *WL* 100 mm	5.5 mm	**8921.023**	**8921.103**	**8921.113**	**8921.123**
Kunststoffrohr mit Gewinde, distal gerade  *Plastic sleeve with retaining thread, straight distal tip*	NL / *WL* 100 mm	5.5 mm	**8921.034**	**8921.103**	**8921.113**	**8921.123**

Spare ball, *1 piece, capacity 5.5 mm* *8921.901*
Spare o-rings, *pack of 10, capacity 5.5 mm* *8921.951*
Spare sealing caps, *pack of 10, capacity 5.5 mm, blue* *89.02*
Spare plug *896.0002*

Ersatzkugel, 1 Stück, Durchlass 5,5 mm 8921.901
Ersatz-O-Ringe, 10 Stück, Durchlass 5,5 mm 8921.951
Ersatz-Dichtungskappen, 10 Stück, Durchlass 5,5 mm, blau 89.02
Ersatz-Hahnküken 896.0002

Trocar Sleeves 5.5 mm

without insufflation tap

Trokarhülsen 5,5 mm

ohne Insufflationshahn

3

RIWO-ART-Trokarhülsen mit Magnet-Kugel-Ventil  *RIWO-ART trocar sleeves with magnetic-ball-valve*		Durchlass / *Capacity*	Typen / *Types*	**Trokar**, Spitze kegelig-stumpf  ***Trocar,*** *blunt conical tip*	**Trokar**, Spitze kegelig-spitz  ***Trocar,*** *conical tip*	**Trokar**, Spitze dreikantig  ***Trocar,*** *pyramidal tip*
Metallrohr, glatt, distal gerade  *Metal sleeve, standard, straight distal tip*	NL / *WL* 60 mm	5.5 mm	**8921.052**	**8921.101**	**8921.111**	**8921.121**
	NL / *WL* 100 mm	5.5 mm	**8921.054**	**8921.103**	**8921.113**	**8921.123**
Metallrohr, glatt, distal abgeschrägt  *Metal sleeve, standard, oblique distal tip*	NL / *WL* 60 mm	5.5 mm	**8921.051**	**8921.101**	**8921.111**	**8921.121**
	NL / *WL* 100 mm	5.5 mm	**8921.053**	**8921.103**	**8921.113**	**8921.123**
Metallrohr mit Gewinde, distal gerade  *Metal with retaining thread, straight distal tip*	NL / *WL* 60 mm	5.5 mm	**8921.062**	**8921.101**	**8921.111**	**8921.121**
Metallrohr mit Gewinde, distal abgeschrägt  *Metal sleeve with retaining thread, oblique distal tip*	NL / *WL* 60 mm	5.5 mm	**8921.061**	**8921.101**	**8921.111**	**8921.121**
Kunststoffrohr mit Gewinde, distal gerade  *Plastic sleeve with retaining thread, straight distal tip*	NL / *WL* 60 mm	5.5 mm	**8921.072**	**8921.101**	**8921.111**	**8921.121**

Spare ball, *1 piece, capacity 5.5 mm.....8921.901*
Spare o-rings, *pack of 10, capacity 5.5 mm.....8921.951*
Spare sealing caps, *pack of 10, capacity 5.5 mm, blue 89.02*

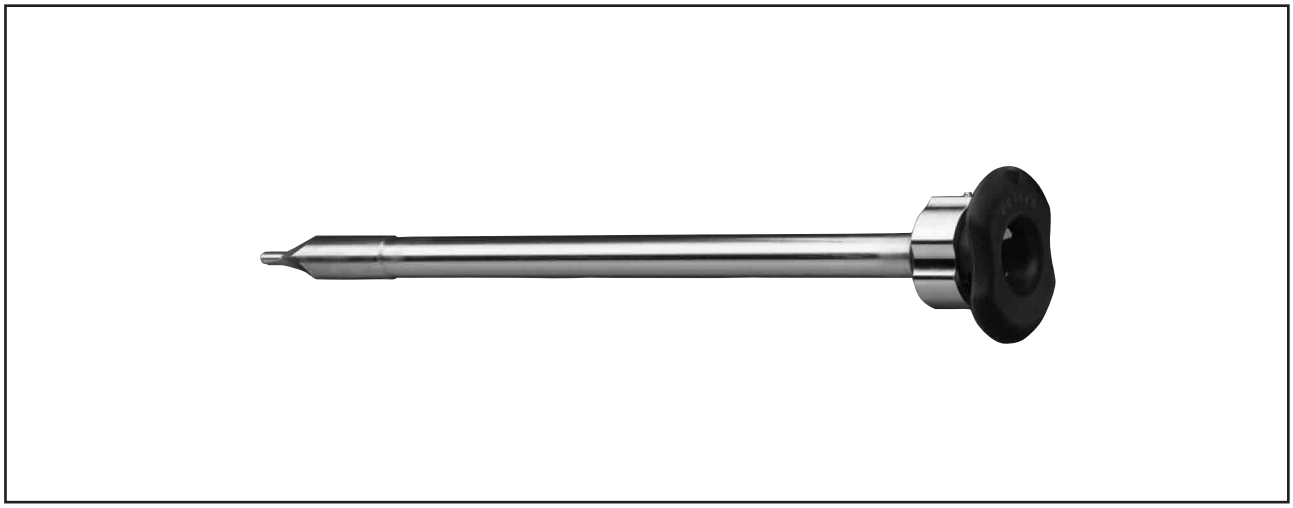
Ersatzkugel, 1 Stück, Durchlass 5,5 mm 8921.901
Ersatz-O-Ringe, 10 Stück, Durchlass 5,5 mm 8921.951
Ersatz-Dichtungskappen, 10 Stück, Durchlass 5,5 mm, blau 89.02

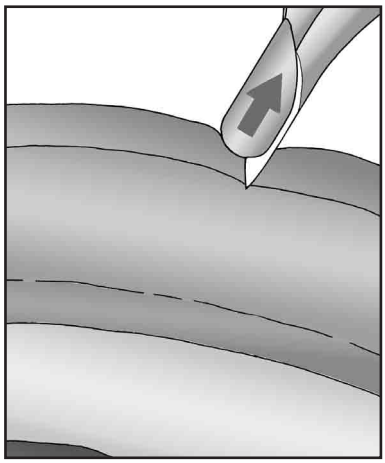
TROTEC Protective Trocars

for 5.5 mm trocar sleeves

TROTEC Schutztrokare

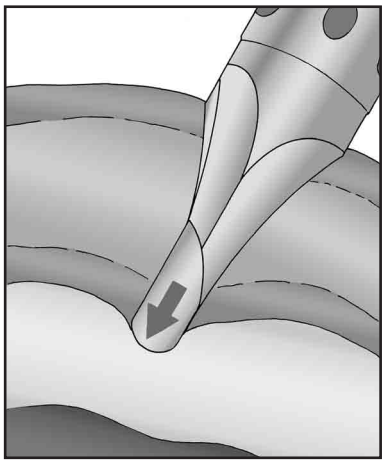
für Trokarhülsen 5,5 mm





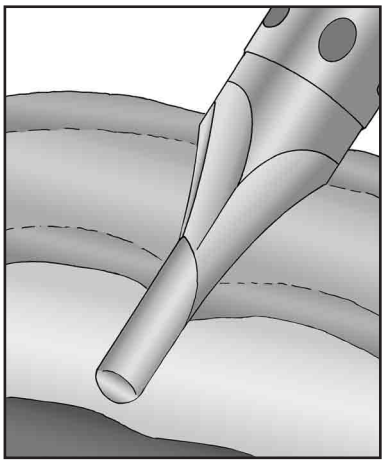
Schutzdorn schiebt sich automatisch durch Kontakt mit der Bauchdecke in die Kanüle zurück.

The protective rod retracts automatically into the cannula when it makes contact with the abdominal wall.



Unmittelbar nach Durchdringen des Peritoneums schnellt der Schutzdorn in das freie Abdomen.

Immediately after penetrating the peritoneum, the protective rod snaps back into the free abdominal cavity.



Der weit nach distal positionierte atraumatische Schutzdorn verhindert die Perforation von Organen und Gefäßen.

The extreme distal position of the atraumatic protective rod prevents perforation of organs and vessels.

TROTEC-Trokar bestehend aus: *TROTEC trocar consisting of:*			Für RIWO ART-Trokarhülse mit: *For RIWO ART trocar sleeves:*		
Schaft mit Kanülenspitze, kegelig / *Sheath with conical cannula tip*	Schaft mit Lanzettenspitze, zweikantig / *Sheath with two-edged lancet tip*	Griff mit federndem Schutzstab / *Handle with spring-mounted protective rod*	Nutzlänge mm *Working length mm*	Ø mm	TROTEC-Trokar komplett *TROTEC trocar complete*
8921.132		8923.135	100 mm	5.5 mm	**8921.131**
	8921.134	8923.135	100 mm	5.5 mm	**8921.133**

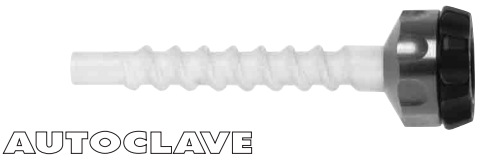
Flexible Trocar Sleeves 5.5 mm

for curved instruments

Flexible Trokarhülsen 5,5 mm

für gebogene Instrumente

3



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

	NL / *WL*	Durchlass / *Capacity*	Typen / *Types*	**Trokar,** kegelig stumpf ***Trocar,*** *blunt conical tip*	**Trokar,** kegelig spitz ***Trocar,*** *conical tip*	**Trokar,** dreikantig ***Trocar,*** *pyramidal tip*	**Trokar,** kugelig ***Trocar,*** *ball shaped*
Kunststoffschaft mit Gewinde, distal gerade, inkl. Membranventil 89.103 (10 Stück) ***Plastic sheath with retaining thread,*** *straight distal tip, incl. membrane valves 89.103 (pack of 10)*	60 mm	5.5 mm	**8905.331**	**8905.3311**	**8905.3312**	**8905.3313**	**8905.3315**
	100 mm	5.5 mm	**8905.351**	**8905.3511**	**8905.3512**	**8905.3513**	**8905.3515**
	180 mm	5.5 mm	**8905371**	**89053711**	-	-	-

Spare sheath *(pack of 5)*

WL 60 mm *8905.335*
WL 100 mm *8905.355*
WL 180 mm *8905375*
Membrane valves, *yellow, pack of 10* *89.103*

Ersatz-Schaft (5 Stück)

NL 60 mm 8905.335
NL 100 mm 8905.355
NL 180 mm 8905375
Membran-Ventil, gelb, 10 Stück 89.103



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

	NL / *WL*	Durchlass / *Capacity*	Type / *Type*	**Trokar**, kegelig spitz ***Trocar,*** *conical tip*
Kunststoff-Trokarhülse-Set bestehend aus: Kunststoff-Trokarhülse, selbsthaltend mit Schraubgewinde (8920.001), automatischem Membranventil (89.103) (10 Stück) und Dichtungskappe, himmelblau (15176.058) ***Plastic trocar sleeve set*** *consisting of: Plastic trocar sleeve, self retaining with thread (8920.001), automatic sealing membranes (89.103) (pack of 10) and sealing cap, sky blue (15176.058)*	55 mm	5.5 mm	**8920.0011**	**8920.011**

Trocar Sleeves 5.5 mm

plastic with membrane seal

Trokarhülsen 5,5 mm

Kunststoff mit Dichtmembrane



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

	NL / *WL*	Durchlass / *Capacity*	mit Hahn / *with cock*	Typen / *Types*	**Trokar,** kegelig stumpf  ***Trocar,*** *blunt conical tip*	**Trokar,** kegelig spitz  ***Trocar,*** *conical tip*	**Trokar,** Spitze dreikantig  ***Trocar,*** *pyramidal tip*
Selbsthaltende Kunststofftrokarhülse, autoklavierbar, inkl. Membranventil 89.103 (10 Stück) ***Self retaining plastic trocar sleeve,*** *autoclavable, incl. membrane valve 89.103 (pack of 10)*	65 mm	5.5 mm	●	**8919.333**	**8919.3311**	**8919.3312**	**8919.3313**
		5.5 mm		**8919.331**			
	105 mm	5.5 mm	●	**8919.353**	**8919.3511**	**8919.3512**	**8919.3513**
		5.5 mm		**8919.351**			

Membrane valves, *yellow, pack of 10* *89.103*
Spare plug*, pack of 5* *896.0002*

Membran-Ventil, gelb, 10 Stück 89.103
Ersatz-Hahnküken, 5 Stück 896.0002



AUTOCLAVE
134° C / 273° F

	NL / *WL*	Durchlass / *Capacity*	mit Hahn / *with cock*	Typen / *Types*	**Trokar,** kugelig  ***Trocar,*** *ball shaped*
Kunststoff-Trokarhülse, Schaft mit distalem Schraubanker ***Plastic trocar sleeve,*** *distal straight with anchor*	40 mm	5.5 mm	●	**8929.321**	**8929.3215**
		5.5 mm		**8929.323**	

Membrane valves, *yellow, pack of 10* *89.103*

Membran-Ventil, gelb, 10 Stück 89.103

Trocar Sleeves 5.5 mm

Trokarhülsen 5,5 mm

3

Flexible Trokarhülse, Kunststoff  ***Flexible trocar sleeve, plastic***	NL / *WL*	Durchlass / *Capacity*	Type / *Type*	**Trokar**, Spitze stumpf, kegelig  ***Trocar,*** *blunt, conical tip*
distal abgeschrägt  *oblique distal tip*	75 mm	5.5 mm	**8906.051**	**8906.151**

Trocar Sleeves 7 mm

with insufflation tap

Trokarhülsen 7 mm

mit Insufflationshahn

RIWO-ART-Trokarhülsen mit Magnet-Kugel-Ventil *RIWO-ART trocar sleeves with magnetic-ball-valve*		Durchlass / *Capacity*	Typen / *Types*	**Trokar**, Spitze kegelig-stumpf ***Trocar,*** *blunt conical tip*	**Trokar**, Spitze kegelig-spitz ***Trocar,*** *conical tip*	**Trokar**, Spitze dreikantig ***Trocar,*** *pyramidal tip*
Metallrohr, glatt, distal gerade	NL / *WL* 100 mm	7 mm	**8922.014**	**8922.103**	**8922.113**	**8922.123**
Metal sleeve, standard, straight distal tip	NL / *WL* 150 mm	7 mm	**8922.016**	-	**8922.115**	**8922.125**

VARIO-PORT reducing adapter, *pack of 5*
for reduction from
Ø 7 mm to Ø 5.5 mm 8923.802



VARIO-PORT-Reduzieradapter, 5 Stück
zur Reduktion von
Ø 7 mm auf Ø 5,5 mm 8923.802

Spare ball, *1 piece, capacity 7 mm 8923.901*
Spare o-rings, *pack of 10, capacity 7 mm 8923.951*
Spare sealing caps, *pack of 10,*
capacity 7 mm, brown.....89.171
Spare plug, *pack of 5 .....896.0002*

Ersatzkugel, 1 Stück, Durchlass 7 mm.....8923.901
Ersatz-O-Ringe, 10 Stück, Durchlass 7 mm 8923.951
Ersatz-Dichtungskappen, 10 Stück,
Durchlass 7 mm, braun 89.171
Ersatz-Hahnküken, 5 Stück 896.0002

Trocar Sleeves 7 mm

Trokarhülsen 7 mm

3

Flexible Trokarhülse, Kunststoff  ***Flexible trocar sleeve, plastic***	NL / *WL*	Durchlass / *Capacity*	Type / *Type*	**Trokar**, Spitze stumpf, kegelig  ***Trocar,*** *blunt, conical tip*
distal gerade  *straight distal tip*	75 mm	7 mm	**8906.001**	**8913.11**

Trocar Sleeves 10 mm

with insufflation tap

Trokarhülsen 10 mm

mit Insufflationshahn

RIWO-ART-Trokarhülsen mit Magnet-Kugel-Ventil *RIWO-ART trocar sleeves with magnetic-ball-valve*		Durchlass / *Capacity*	Typen / *Types*	**Trokar**, Spitze kegelig-stumpf **Trocar,** *blunt conical tip*	**Trokar**, Spitze kegelig-spitz **Trocar,** *conical tip*	**Trokar**, Spitze dreikantig **Trocar,** *pyramidal tip*
Metallrohr, glatt, distal gerade *Metal sleeve, standard, straight distal tip*	NL / *WL* 100 mm	10 mm	**8923.014**	**8923.103**	**8923.113**	**8923.123**
	NL / *WL* 150 mm	10 mm	**8923.016**	-	**8923.115**	**8923.125**
Metallrohr, glatt, distal abgeschrägt *Metal sleeve, standard, oblique distal tip*	NL / *WL* 100 mm	10 mm	**8923.013**	**8923.103**	**8923.113**	**8923.123**
Metallrohr mit Gewinde, distal gerade *Metal with retaining thread, straight distal tip*	NL / *WL* 100 mm	10 mm	**8923.024**	**8923.103**	**8923.113**	**8923.123**
	NL / *WL* 150 mm	10 mm	**8923.026**	-	**8923.115**	**8923.125**
Metallrohr mit Gewinde, distal abgeschrägt *Metal sleeve with retaining thread, oblique distal tip*	NL / *WL* 100 mm	10 mm	**8923.023**	**8923.103**	**8923.113**	**8923.123**

***Spare ball,** 1 piece, capacity 10 mm 8923.901*
***Spare o-rings,** pack of 10, capacity 10 mm 8923.951*
***Spare sealing caps,** pack of 10, capacity 10 mm, red 89.08*
***Spare plug**, pack of 5 .....896.0002*

Ersatzkugel, 1 Stück, Durchlass 10 mm 8923.901
Ersatz-O-Ringe, 10 Stück, Durchlass 10 mm 8923.951
Ersatz-Dichtungskappen, 10 Stück, Durchlass 10 mm, rot 89.08
Ersatz-Hahnküken, 5 Stück 896.0002

TROTEC protective trocars

TROTEC Schutztrokare

TROTEC-Trokar bestehend aus: *TROTEC trocar consisting of:*			Für RIWO ART-Trokarhülse mit: *For RIWO ART trocar sleeves:*		TROTEC-Trokar komplett *TROTEC trocar complete*
Schaft mit Kanülenspitze, kegelig / *Sheath with conical cannula tip*	Schaft mit Lanzettenspitze, zweikantig / *Sheath with two-edged lancet tip*	Griff mit federndem Schutzstab / *Handle with spring-mounted protective rod*	Nutzlänge *Working length*	Ø	
8923.132		8923.135	100 mm	10 mm	**8923.131**
	8923.134	8923.135	100 mm	10 mm	**8923.133**

Trocar Sleeves 10 mm

Trokarhülsen 10 mm

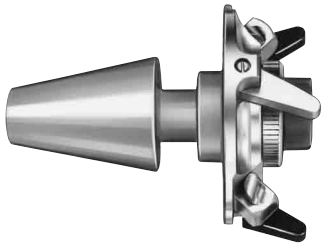
Flexible Trokarhülse, Kunststoff  ***Flexible trocar sleeve, plastic***	NL / *WL*	Durchlass / *Capacity*	Type / *Type*	**Trokar**, Spitze stumpf, kegelig  ***Trocar,*** *blunt, conical tip*
distal gerade  *straight distal tip*	60 mm	10 mm	**8906.011**	**8906.111**

Sliding Cone for 10 mm Trocar Sleeves

for "open laparoscopy / pelviscopy"

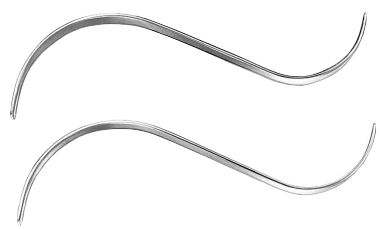
Gleitkonus für 10 mm-Trokarhülsen

zur "Offenen Laparoskopie / Pelviskopie"

 hierzu: *also:*	**Gleitkonus nach Becker** zum Aufschieben auf Standard-Trokarhülsen ***Sliding cone by Becker*** *to fit over standard trocar sleeves*			**8934.901**
	Typen / *Types*	Durchlass / *Capacity*	NL / *WL*	hierzu: **Mandrin**, stumpf *also:* ***Obturator,*** *blunt*
 **RIWO-ART-Trokarhülse** (Standardlänge) ***RIWO-ART trocar sleeve*** *(standard length)*	**8923.014**	10 mm	100 mm	**8934.15**
 **RIWO-ART-Trokarhülse** und distal abgeschrägtem Ende (Standardlänge) ***RIWO-ART trocar sleeve*** *and oblique distal tip (standard length)*	**8923.013**	10 mm	100 mm	**8934.15**
 **RIWO-ART-Trokarhülse** (lange Ausführung für adipöse Patienten) ***RIWO-ART trocar sleeve*** *(long version for adipose patients)*	**8923.016**	10 mm	150 mm	**8934.175**

Spare sealing caps, *pack of 10* *89.08*
Spare plug *896.0002*

Ersatz-Dichtungskappen, 10 Stück 89.08
Ersatz-Hahnküken 896.0002

	Zur Darstellung der anatomischen Schichten: **Wundhaken,** S-förmig gebogen, 2 Stück *To expose anatomical layers:* ***Tissue retractors,*** *S-shaped, set of two*	**8928.90**

Trocar Sleeves 12.5 mm

with insufflation tap

Trokarhülsen 12,5 mm

mit Insufflationshahn

RIWO-ART-Trokarhülsen mit Magnet-Kugel-Ventil  *RIWO-ART trocar sleeves with magnetic-ball-valve*		Durchlass / *Capacity*	Typen / *Types*	**Trokar**, Spitze kegelig-stumpf  ***Trocar,*** *blunt conical tip*	**Trokar**, Spitze kegelig-spitz  ***Trocar,*** *conical tip*	**Trokar**, Spitze dreikantig  ***Trocar,*** *pyramidal tip*
Metallrohr, glatt, distal gerade  *Metal sleeve, standard, straight distal tip*	NL / *WL* 100 mm	12.5 mm	**8924.014**	**8924.103**	**8924.113**	**8924.123**
	NL / *WL* 150 mm	12.5 mm	**8924.016**	-	**8924.115**	**8924.125**
Metallrohr, glatt, distal abgeschrägt  *Metal sleeve, standard, oblique distal tip*	NL / *WL* 100 mm	12.5 mm	**8924.013**	**8924.103**	**8924.113**	**8924.123**
Metallrohr mit Gewinde, distal gerade  *Metal with retaining thread, straight distal tip*	NL / *WL* 60 mm	12.5 mm	**8924.022**	**8924.101**	**8924.111**	**8924.121**
	NL / *WL* 150 mm	12.5 mm	**8924.026**	-	**8924.115**	**8924.125**

VARIO-PORT reducing adapter, *pack of 5*
for reduction from
Ø 12.5 mm to Ø 5.5 mm 8923.802
Ø 12.5 mm to Ø 10 mm 8924.802

Spare plug, *pack of 5 .....896.0002*



VARIO-PORT-Reduzieradapter, 5 Stück
zur Reduktion von
Ø 12,5 mm auf Ø 5,5 mm.....8923.802
Ø 12,5 mm auf Ø 10 mm 8924.802

Ersatz-Hahnküken, 5 Stück 896.0002

TROTEC-Trokar bestehend aus: *TROTEC trocar consisting of:*  Schaft mit Kanülenspitze, kegelig / *Sheath with conical cannula tip*	 Schaft mit Lanzettenspitze, zweikantig / *Sheath with two-edged lancet tip*	 Griff mit federndem Schutzstab / *Handle with spring-mounted protective rod*	Für RIWO ART-Trokarhülse mit: *For RIWO ART trocar sleeves:*  Nutzlänge *Working length*	Ø	TROTEC-Trokar komplett *TROTEC trocar complete*
8924.132		8923.135	100 mm	12.5 mm	**8924.131**
	8924.134	8923.135	100 mm	12.5 mm	**8924.133**

High-Flow Trocar Sleeves

with high flow hose connection
10 / 12.5 mm

High-Flow-Trokarhülsen

mit High-Flow-Insufflationsschlauch-Anschluss
10 / 12,5 mm

RIWO-ART-Trokarhülsen mit Magnet-Kugel-Ventil, *RIWO-ART trocar sleeves with magnetic-ball-valve*		Durchlass / *Capacity*	Typen / *Types*	**Trokar**, Spitze kegelig-stumpf ***Trocar,*** *blunt conical tip*	**Trokar**, Spitze kegelig-spitz ***Trocar,*** *conical tip*	**Trokar**, Spitze dreikantig ***Trocar,*** *pyramidal tip*
Metallrohr, glatt, distal gerade *Metal sleeve, standard, straight distal tip*	NL / *WL* 100 mm	10 mm	**8923.042**	**8923.103**	**8923.113**	**8923.123**
	NL / *WL* 100 mm	12.5 mm	**8924.042**	**8924.103**	**8924.113**	**8924.123**

VARIO-PORT reducing adapter, *pack of 5*
for reduction from
Ø 10 mm to Ø 5.5 mm and
Ø 12.5 mm to Ø 5.5 mm 8923.802
Ø 12.5 mm to Ø 10 mm 8924.802



VARIO-PORT-Reduzieradapter, 5 Stück
zur Reduktion von
Ø 10 mm auf Ø 5,5 mm und
Ø 12,5 mm auf Ø 5,5 mm 8923.802
Ø 12,5 mm auf Ø 10 mm 8924.802

Spare ball, *1 piece, capacity 12.5 mm 8923.901*
Spare o-rings, *pack of 10, capacity 12.5 mm 8923.951*
Spare sealing caps, *pack of 10,*
capacity 10 mm, red 89.08
capacity 12.5 mm, blue 89.09

Ersatzkugel, 1 Stück, Durchlass 12,5 mm 8923.901
Ersatz-O-Ringe, 10 Stück, Durchlass 12,5 mm 8923.951
Ersatz-Dichtungskappen, 10 Stück,
Durchlass 10 mm,rot 89.08
Durchlass 12,5 mm, blau 89.09

Trocar Sleeve 12.5 mm

Trokarhülse 12,5 mm

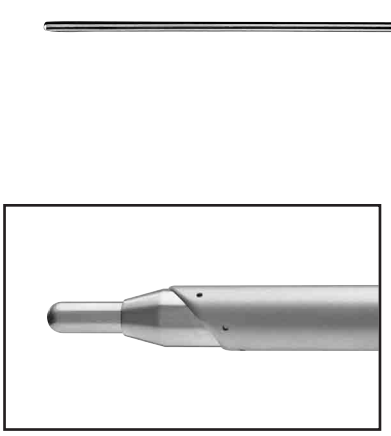
Flexible Trokarhülse, Kunststoff  ***Flexible trocar sleeve, plastic***	NL / *WL*	Durchlass / *Capacity*	Type / *Type*	**Trokar**, Spitze stumpf, kegelig  ***Trocar,*** *blunt, conical tip*
distal gerade  *straight distal tip*	60 mm	12.5 mm	**8906.031**	**8906.131**

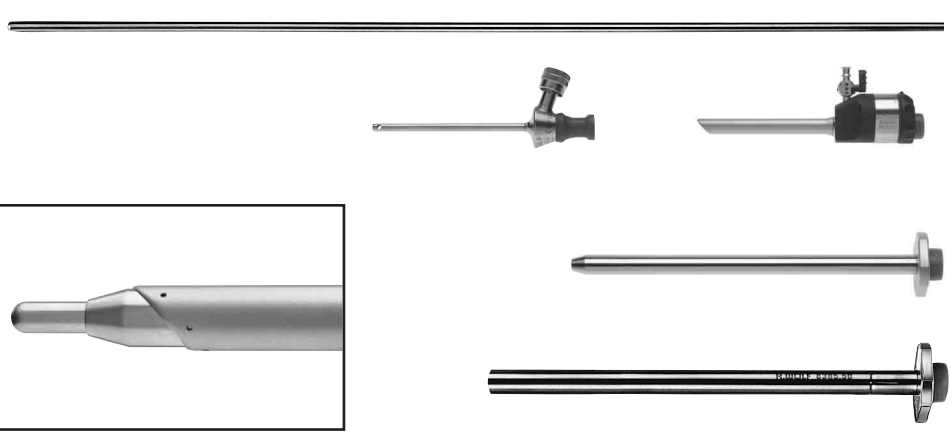
Dilatation and Extraction Instruments

2 to 3.5 / 5.5 to 10 / 10 to 12.5 mm

Dilatations- und Extraktions-Instrumente

2 bis 3,5 / 5,5 bis 10 / 10 bis 12,5 mm





Führungsstab
Guide rod

Trokarhülsen
Trocar sleeves

Dilatations- und Führungshülse
Dilatation and guide sleeve

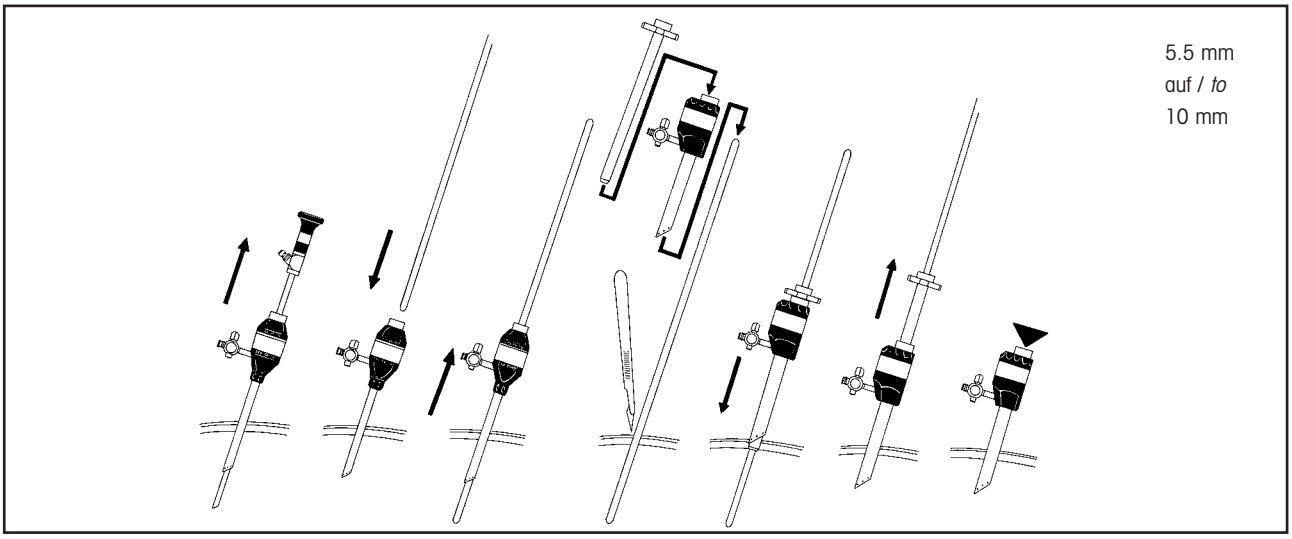
Instrumentierhülse
Instrument sleeve

Zur Erweiterung einer Inzision *To extend an incision*	**Führungsstab** ***Guide rod***	**Trokarhülse** ***Trocar sleeve***	**Dilatations- und Führungshülse** ***Dilatation and guide sleeve***
2 mm bis / *to* 3.5 mm	**8309.921**	**8309.012**	**8309.931**
5.5 mm bis / *to* 10 mm	**8923.921**	**8923.013**	**8923.931**
10 mm bis / *to* 12.5 mm	**8943.901**	**8924.013**	**8924.931**

Instrumentierhülse und Extraktor ***Instrument sleeve and extractor***
-
8385.50*
8941.951*

* *for sealed application of 5 mm instruments in the 10 mm trocar sleeve and for extraction of the appendix.*

* zur abgedichteten Anwendung von 5-mm-Instrumenten in der 10-mm-Trokarhülse sowie zur Appendixextraktion.



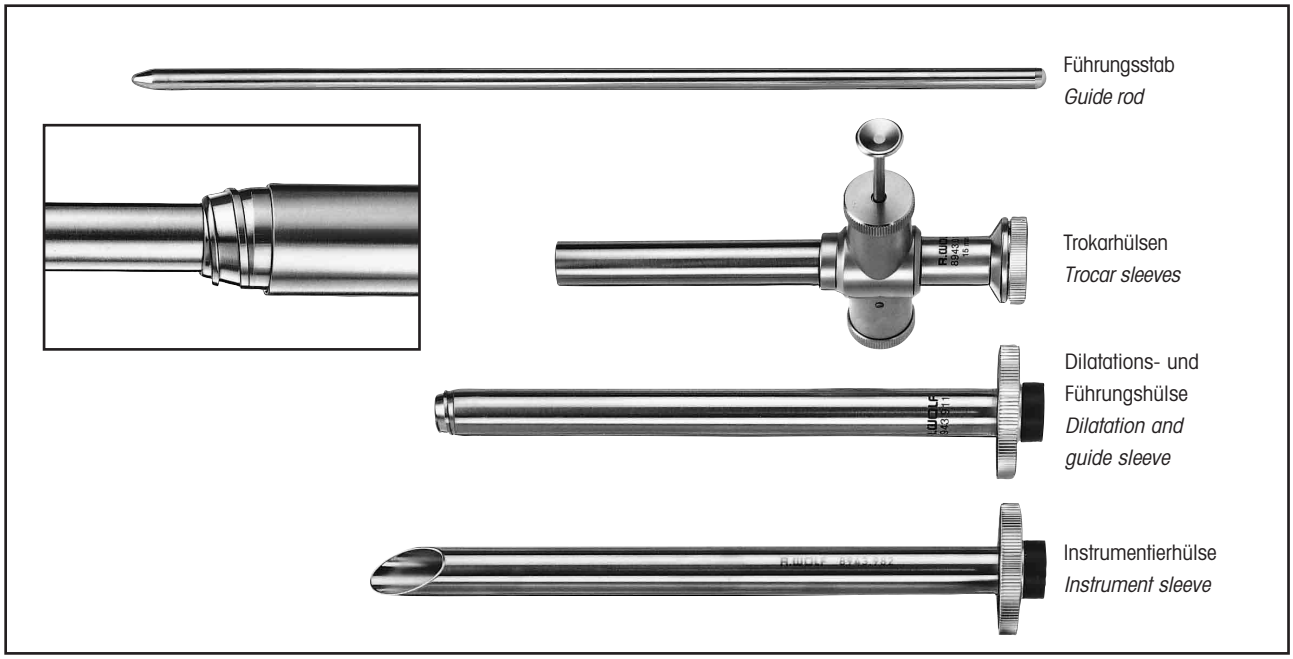
5.5 mm
auf / *to*
10 mm

Dilatation and Extraction Instruments

10 to 15 / 10 to 20 mm

Dilatations- und Extraktions-Instrumente

10 bis 15 / 10 bis 20 mm



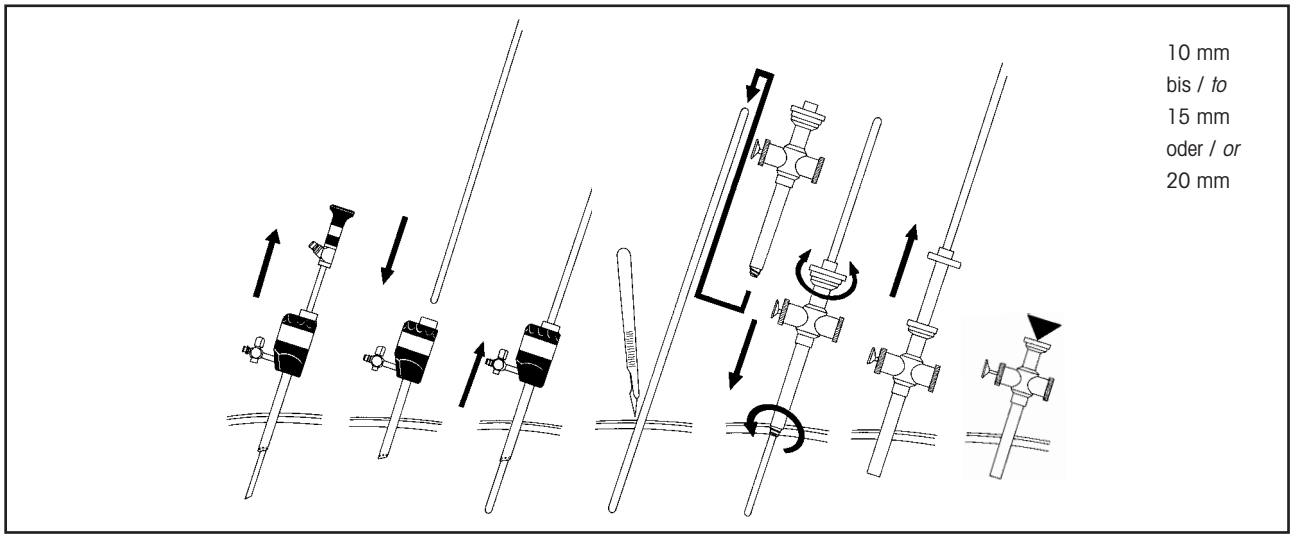
Zur Erweiterung einer Inzision *To extend an incision*	**Führungsstab** ***Guide rod***	**Trokarhülse mit Kolbenventil** ***Trocar sleeve with plunger valve***	**Dilatations- und Führungshülse** ***Dilatation and guide sleeve***	**Instrumentierhülse und Extraktor** ***Instrument sleeve and extractor***
10 mm bis / *to* 15 mm	**8943.901**	**8943.011**	**8943.911**	**8943.982***
10 mm bis / *to* 20 mm		**8945.011**	**8945.911**	**8945.982***

The 15 or 20 mm trocar sleeve can be used as an access for retrieving larger portions of tissue (e.g. myomata, appendix etc.).

** for sealed application of 10 mm instruments and for extraction.*

Die 15- bzw. 20-mm-Trokarhülse dient als "Bergungszugang" für größere Gewebemassen (z.B. Myome, Appendix usw.).

* zur abgedichteten Anwendung von 10-mm-Instrumenten sowie zur Extraktion.

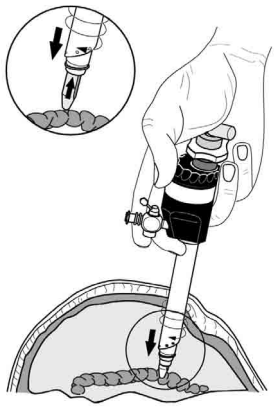


Guide Rod, 10 mm

telescopic

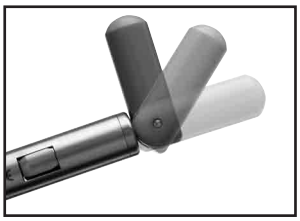
Führungsstab, 10 mm

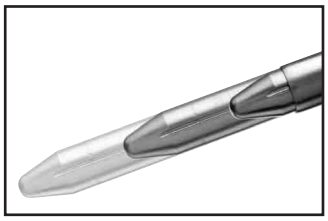
teleskopartig zusammenfahrbar





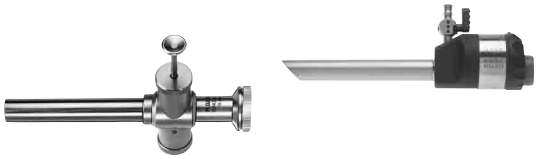
8943.902





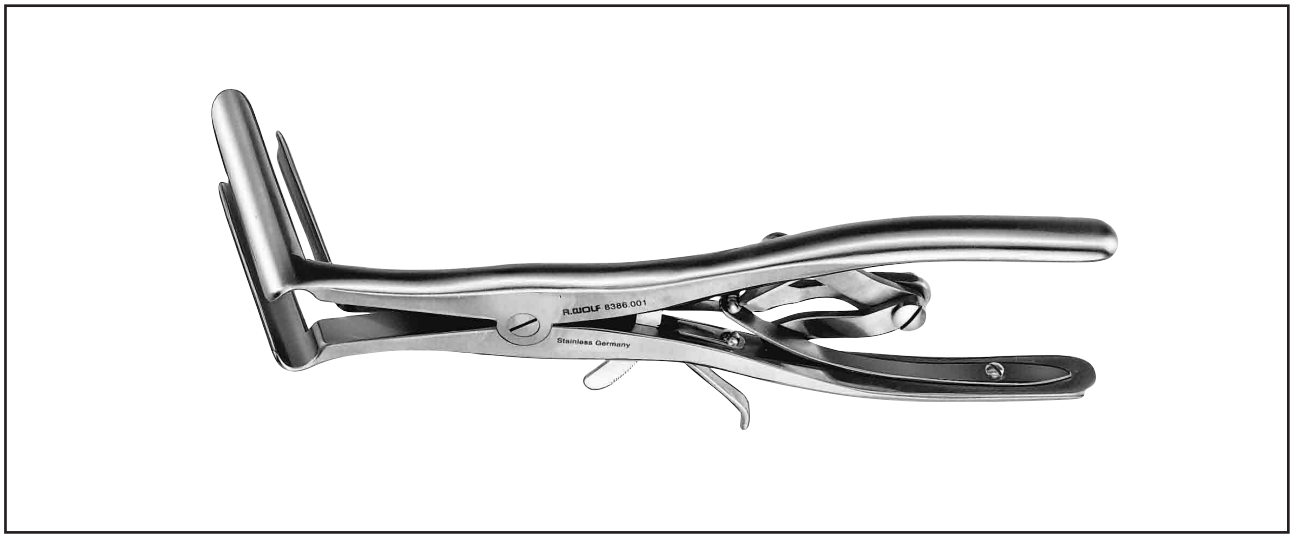
The initially rigid guide rod is unlocked as the dilatation sleeve is pushed over it and retracts like a telescope due to pressure on the distal inner part of the rod. This reduces pressure on deeper organs or tissue layers.
The groove on the inner part is used to guide the scalpel and allows a controlled extended cut while at the same time preventing the blade from sliding away accidentally.

Der zunächst starre Führungsstab wird beim Aufschieben der Dilatationshülse entriegelt und fährt bei Druck auf das distale Stab-Innenteil teleskopartig zusammen. Dadurch wird der Druck auf tieferliegende Organe bzw. Gewebeschichten verringert.
Die Nut am Stab-Innenteil dient zur Führung des Skalpells, um einen kontrollierten Erweiterungsschnitt zu ermöglichen und gleichzeitig ein unbeabsichtigtes Abrutschen zu verhindern.

		zur Erweiterung einer Inzision / *to extend an incision*		
		10 bis / *to* 12.5	10 bis / *to* 15	10 bis / *to* 20
	Führungsstab teleskopartig / *Guide rod telescopic*	8943.902		
	Trokarhülse / *Trocar sleeve*	8924.013	8943.011	8945.011
	Dilatations- und Führungshülse / *Dilatation and guide sleeve*		8943.911	8945.911
	Instrumentierhülse und Extraktor / *Instrument sleeve and extractor*	8941.951	8943.982	8945.982

Endodilator

Endo-Spreizer



To extend the incision and for problem-free extraction of organs in laparoscopic surgery - e.g. removal of a particularly large gallbladder.

❑ *three branches for simple and uniform extension of the incision*
❑ *mechanism to lock branches in place*

Endodilator,
Ø 14 mm,
3 branches, handle with locking mechanism,
55 mm working length.....8386.001

Zur Einstich-Erweiterung und problemlosen Organ-Bergung bei der laparoskopischen Chirurgie - z.B. Entfernung einer besonders großen Gallenblase.

❑ drei Branchen zur einfachen und gleichmäßigen Inzisions-Erweiterung
❑ Sperre zur Branchenfixierung

Endo-Spreizer,
Ø 14 mm,
3 Branchen, Handgriff mit Sperre,
55 mm Nutzlänge 8386.001

Reducing Sleeves

for RIWO-ART trocar sleeves

Reduzierhülsen

für RIWO-ART-Trokarhülsen



	Außen-Ø *Outer Ø*	NL / *WL*	für Instrumente *for instrument sizes*	Typen / *Types*
5.5 / 3.5 mm **Isolierte Reduzierhülse*** ***Insulated reducing sleeve****	5.5 mm	160 mm	3.5 mm	**8383.78**
10.0 / 5.5 mm **Instrumentierhülse und Extraktor*** ***Instrument sleeve and extractor****	10.0 mm	170 mm	5.5 mm	**8385.50**
12.5 / 10.0 mm **Reduzierhülse**** ***Reducing sleeve*****	12.5 mm	180 mm	10.0 mm	**8941.901**
12.5 / 5.5 mm **Reduzierhülse*** ***Reducing sleeve****	12.5 mm	180 mm	5.5 mm	**8941.951**

* ***Spare sealing caps,*** *pack of 10* *89.02*
** ***Spare sealing caps,*** *pack of 10* *89.08*

* **Ersatz-Dichtungskappen,** 10 Stück 89.02
** **Ersatz-Dichtungskappen,** 10 Stück 89.08



	Reduktion von *Reduction from*	auf / *to*	Typen / *Types*
VARIO-PORT-Reduzier-adapter, 5 Stück ***VARIO-PORT reducing adapter,*** *pack of 5*	Ø 7.0 mm Ø 10.0 mm Ø 12.5 mm	Ø 5.5 mm	**8923.802**
	Ø 12.5 mm	Ø 10.0 mm	**8924.802**

Grasping Forceps / Dissectors 3.5 mm

Greifzangen / Dissektoren 3,5 mm

"RIWO-GRIP" modular system

modulares System "RIWO-GRIP"

Maulteil mit isoliertem Schaftrohr und Spül-Anschluss *Inner section with insulated sheath tube and irrigation tap*				Griffvarianten / *Handle type* HF mono	HF mono	**Komplett-Instrument** • Innenteil • Schaftrohr • Griff ***Complete instrument*** • *Jaw insert* • *Sheath tube* • *Handle*
		NL / *WL* 240 mm	NL / *WL* 310 mm	mit Sperre, drehbar *with locking mechanism, rotatable*	mit Sperre *with locking mechanism*	
	Typen / *Types*			8393.0004	8393.0005	Typen / *Types*
 **Greif- und Dissektionszange, links gebogen, doppelbeweglich,** ***Grasping / dissecting forceps, curved left, both jaws opening "Maryland dissector"***	8390.205	●		●		**8390.2054**
	8391.205		●	●		**8391.2054**
 **Atraumatische Greifzange, doppelbeweglich** ***Atraumatic grasping forceps, both jaws opening***	8390.204	●		●		**8390.2044**
	8391.204		●	●		**8391.2044**
 **Universal-Fasszange, doppelbeweglich** ***Universal grasping forceps, both jaws opening***	8390.254	●		●		**8390.2544**
					●	**8390.2545**
	8391.254		●	●		**8391.2544**
 **Fasszange doppelbeweglich, "Babcock"** ***Grasping forceps, both jaws opening, model "Babock"***	8390.255	●		●		**8390.2554**
					●	**8390.2555**
	8391.255		●	●		**8391.2554**

HF connecting cable see page BDE 185

HF-Anschlusskabel siehe Blatt BDE 185

Biopsy Forceps 3.5 mm

Probe-Exzisionszangen 3,5 mm

"RIWO-GRIP" modular system

modulares System "RIWO-GRIP"

Maulteil mit isoliertem Schaftrohr und Spül-Anschluss *Inner section with insulated sheath tube and irrigation tap*				Griffvarianten / *Handle type*		**Komplett-Instrument** • Innenteil • Schaftrohr • Griff ***Complete instrument*** • ***Jaw insert*** • ***Sheath tube*** • ***Handle***
				HF mono	HF mono	
		NL / *WL* 240 mm	NL / *WL* 310 mm	ohne Sperre, drehbar *without locking mechanism, rotatable*	mit Sperre, drehbar *with locking mechanism, rotatable*	
	Typen / *Types*			8393.0003	8393.0004	Typen / *Types*
 **Fasszange "Babcock"** Ø 3,5 mm ***Grasping forceps "Babcock"*** *Ø 3.5 mm*	8390.256	●			●	**8390.2564**
 **Dissektor** Ø 3,5 mm ***Dissector*** *Ø 3.5 mm*	8390.283	●		●		**8390.2834**
 **Probe-Exzisionszange, löffelförmig** ***Biopsy forceps, spoon shaped***	8391.406		●	●		**8391.4063**
 **Probe-Exzisionszange, durchschneidend** ***Biopsy forceps, cutting action***	8391.405		●	●		**8391.4053**

HF connecting cable see page BDE 185

HF-Anschlusskabel siehe Blatt BDE 185

Grasping Forceps / Dissectors 5 mm

modular system modu *line*

Greifzangen / Dissektoren 5 mm

modulares System modu *line*

Innenteil / *Jaw insert*		Schaftrohr, isoliert *Sheath tube, insulated*			Griffvarianten / *Handle type*			**Komplett-Instrument** • Innenteil • Schaftrohr • Griff ***Complete instrument*** • ***Jaw insert*** • ***Sheath tube*** • ***Handle***
						HF mono	HF mono	
		NL / *WL* 240 mm	NL / *WL* 310 mm	NL / *WL* 430 mm	mit Sperre, drehbar *with locking mechanism, rotatable*	ohne Sperre, drehbar *without locking mechanism, rotatable*	mit Sperre, drehbar *with locking mechanism, rotatable*	
Typen / *Types*		8392.913	8393.913	8394.913	8393.0002	8393.0003	8393.0004	Typen / *Types*
 **Atraumatische Greifzange,** gefenstert mit Querverzahnung, doppelbeweglich ***Atraumatic grasping forceps,*** *perforated with horizontal serrations, double jaw action*	8392.181	●					●	**8392.1814**
	8393.181		●				●	**8393.1814**
	8394.181			●			●	**8394.1814**
 **Greifzange "Babcock",** Greiffläche mit feiner Querverzahnung, doppelbeweglich ***Grasping forceps "Babcock",*** *grasping surface with fine horizontal serration, double jaw action*	8392.186	●			●			**8392.1862**
	8393.186		●		●			**8393.1862**
	8394.186			●	●			**8394.1862**
 **Atraumatische Greifzange,** glatt, doppelbeweglich ***Atraumatic grasping forceps,*** *smooth, double jaw action*	8393.195		●			●		**8393.1953**
	8394.195			●		●		**8394.1953**
 **Greif- und Dissektionszange,** feine pyramidenförmige Verzahnung, schlank, 14 mm, doppelbeweglich, 5 mm, unipolar ***Grasping and dissecting forceps,*** *fine pyramidal-shaped teeth, tapered, 14 mm, double jaw action, 5 mm, monopolar*	8393.288		●				●	**8393.2884**

HF connecting cable see page BDE 185

HF-Anschlusskabel siehe Blatt BDE 185

Grasping Forceps 5 mm

modular system modu *line*

Greifzangen 5 mm

modulares System modu *line*

Innenteil / *Jaw insert*		Schaftrohr, isoliert *Sheath tube, insulated*		Griffvarianten / *Handle type*	**Komplett-Instrument** • Innenteil • Schaftrohr • Griff ***Complete instrument*** • *Jaw insert* • *Sheath tube* • *Handle*
				HF mono	
		NL / *WL* 310 mm	NL / *WL* 430 mm	mit Sperre, drehbar *with locking mechanism, rotatable*	
	Typen / *Types*	8393.913	8394.913	8393.0004	Typen / *Types*
 **Greifzange mit Zahnreihe,** doppelbeweglich ***Grasping forceps with teeth,*** *double jaw action*	8393.485	●		●	**8393.4854**
 **Greifzange mit einem Zahn,** feine Querverzahnung, schlank, doppelbeweglich ***Grasping forceps with one tooth,*** *fine horizontal serrations, tapered, double jaw action*	8393.486	●		●	**8393.4864**
 **Greifzange mit zwei Zähnen,** feine Querverzahnung, einfach beweglich ***Grasping forceps with two teeth,*** *fine horizontal serrations, single jaw action*	8393.487	●		●	**8393.4874**
	8394.487		●	●	**8394.4874**
 **Atraumatische Greifzange für feine Strukturen,** doppelbeweglich ***Atraumatic grasping forceps for fine structures,*** *double jaw action*	8393.196	●		●	**8393.1964**
	8394.196		●	●	**8394.1964**

HF connecting cable see page BDE 185

HF-Anschlusskabel siehe Blatt BDE 185

Grasping Forceps / Dissectors 5 mm

modular system modu *line*

Greifzangen / Dissektoren 5 mm

modulares System modu *line*

Innenteil / *Jaw insert*		Schaftrohr, isoliert *Sheath tube, insulated*			Griffvarianten / *Handle type*		**Komplett-Instrument** • Innenteil • Schaftrohr • Griff ***Complete instrument*** • ***Jaw insert*** • ***Sheath tube*** • ***Handle***
					HF mono	HF mono	
		NL / *WL* 240 mm	NL / *WL* 310 mm	NL / *WL* 430 mm	ohne Sperre, drehbar *without locking mechanism, rotatable*	mit Sperre, drehbar *with locking mechanism, rotatable*	
	Typen / *Types*	8392.913	8393.913	8394.913	8393.0003	8393.0004	Typen / *Types*
 **Greif- und Dissektionszange,** "Maryland Dissektor", gebogen mit feiner Querverzahnung, doppelbeweglich ***Grasping and dissecting forceps,*** *"Maryland dissector", curved with fine horizontal serration, double jaw action*	8392.281	●				●	**8392.2814**
	8393.281		●			●	**8393.2814**
	8394.281			●		●	**8394.2814**
 **Greif- und Dissektionszange,** feine pyramidenförmige Verzahnung, schlank, 18 mm, doppelbeweglich ***Grasping and dissecting forceps,*** *fine pyramidal-shaped teeth, tapered, 18 mm, double jaw action*	8393.289		●			●	**8393.2894**
 **Greif- und Koagulationszange,** distale Querverzahnung mit Maulkehle, doppelbeweglich ***Grasping and coagulation forceps,*** *distal horizontal serrations with jaw hollow, double jaw action*	8393.287		●		●		**8393.2873**
 **Greif- und Präparierzange,** feine Querverzahnung, doppelbeweglich ***Grasping and dissecting forceps,*** *fine horizontal serrations, double jaw action*	8393.183		●		●		**8393.1833**

HF connecting cable see page BDE 185

HF-Anschlusskabel siehe Blatt BDE 185

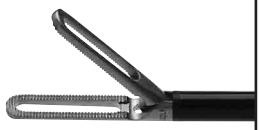
Grasping Forceps / Dissectors 5 mm

modular system modu line

Greifzangen / Dissektoren 5 mm

modulares System modu line

4

Innenteil / *Jaw insert*		Schaftrohr, isoliert *Sheath tube, insulated*		Griffvariante / *Handle type*		**Komplett-Instrument** • Innenteil • Schaftrohr • Griff ***Complete instrument*** • *Jaw insert* • *Sheath tube* • *Handle*
					HF mono	
		NL / *WL* 310 mm	NL / *WL* 430 mm	mit Sperre, drehbar *with locking mechanism, rotatable*	mit Sperre, drehbar *with locking mechanism, rotatable*	
	Typen / *Types*	8393.913	8394.913	8393.0002	8393.0004	Typen / *Types*
 **Universal-Greifzange,** pyramidenförmige Verzahnung und Querverzahnung, 15 mm, doppelbeweglich ***Universal grasping forceps,*** *pyramidal-shaped teeth and horizontal serrations, 15 mm, double jaw action*	8393.481	●			●	**8393.4814**
 **Universal-Greifzange,** pyramidenförmige Verzahnung und Querverzahnung, 25 mm, doppelbeweglich ***Universal grasping forceps,*** *pyramidal-shaped teeth and horizontal serrations, 25 mm, double jaw action*	8393.482	●		●		**8393.4822**
	8394.482		●	●		**8394.4822**
 **Tellerfasszange,** gefenstert mit feiner Querverzahnung, doppelbeweglich ***Plate-shaped grasping forceps,*** *perforated with horizontal serration, double jaw action*	8393.182	●			●	**8393.1824**
 **Greif- und Dissektionszange,** gefenstert mit feiner Querverzahnung, 20 mm lang, einseitig beweglich ***Grasping and dissecting forceps,*** *perforated, fine horizontal serrations, 20 mm long, single jaw action*	8393.184	●			●	**8393.1844**
	8394.184		●		●	**8394.1844**
 **Greif- und Dissektionszange,** gefenstert mit feiner Querverzahnung, 15 mm lang, einseitig beweglich ***Grasping and dissecting forceps,*** *perforated, fine horizontal serrations, 15 mm long, single jaw action*	8393.185	●			●	**8393.1854**

Grasping Forceps / Dissectors 5 mm

modular system modu *line*

Greifzangen / Dissektoren 5 mm

modulares System modu *line*

Innenteil / *Jaw insert*		Schaftrohr, isoliert *Sheath tube, insulated*	Griffvariante / *Handle type*	**Komplett-Instrument** • Innenteil • Schaftrohr • Griff ***Complete instrument*** • *Jaw insert* • *Sheath tube* • *Handle*
			HF / mono	
		NL / *WL* 310 mm	mit Sperre, drehbar *with locking mechanism, rotatable*	
	Typen / *Types*	8393.913	8393.0004	Typen / *Types*
Greif- und Dissektionszange, "Mixter", abgewinkelt, feine pyramidenförmige Verzahnung, doppelbeweglich ***Grasping and dissecting forceps, "Mixter",*** *angled, fine pyramidal-shaped teeth, double jaw action*	8393.283	●	●	**8393.2834**

HF connecting cable see page BDE 185

HF-Anschlusskabel siehe Blatt BDE 185

Grasping Forceps 5 mm,

modular system modu *line*

Greifzangen 5 mm,

modulares System modu *line*

Innenteil / *Jaw insert*		Schaftrohr, isoliert *Sheath tube, insulated*		Griffvarianten / *Handle type*			**Komplett-Instrument** • Innenteil • Schaftrohr • Griff ***Complete instrument*** • ***Jaw insert*** • ***Sheath tube*** • ***Handle***
					HF mono	axial / *axial*	
		NL / *WL* 310 mm	NL / *WL* 430 mm	mit Sperre, drehbar *with locking mechanism, rotatable*	mit Sperre, drehbar *with locking mechanism, rotatable*	mit Sperre, nicht drehbar *with locking mechanism, not rotatable*	
Typen / *Types*		8393.913	8394.913	8393.0002	8393.0004	8393.941	Typen / *Types*
 **Greifzange, "Babcock",** große distale Greiffläche mit feiner Querverzahnung, doppelbeweglich ***Grasping forceps, "Babcock",*** *large distal grasping surface with fine horizontal serration, double jaw action*	8393.187	●		●			**8393.1872**
	8394.187		●	●			**8394.1872**
 **Atraumatische Greifzange,** Maulkehle mit gewelltem Zahnrand, 20 mm, einfach beweglich ***Atraumatic grasping forceps,*** *jaw hollow with wavy teeth border, 20 mm, single jaw action*	8393.292	●		●			**8393.2922**
	8394.292		●	●			**8394.2922**
 **Atraumatische Greifzange,** Maulkehle mit gewelltem Zahnrad, 20 mm, doppelbeweglich ***Atraumatic grasping forceps,*** *jaw hollow with wavy teeth border, 20 mm, double jaw action*	8393.293	●		●			**8393.2932**
	8394.293		●	●			**8394.2932**
 **Greif- und Extraktionszange,** "Hechtmaul", doppelbeweglich ***Grasping and extraction forceps,*** *"pike mouth", double jaw action*	8393.483	●			●		**8393.4834**
 **Krallengreifzange,** doppelbeweglich ***Claw grasping forceps,*** *double jaw action*	8393.494	●				●	**8393.491**

4

Grasping Forceps / Dissectors 5 mm

modular system modu line

Greifzangen / Dissektoren 5 mm

modulares System modu line

Innenteil / *Jaw insert*		Schaftrohr, isoliert *Sheath tube, insulated*		Griffvariante / *Handle type*		**Komplett-Instrument** • Innenteil • Schaftrohr • Griff ***Complete instrument*** • *Jaw insert* • *Sheath tube* • *Handle*
					HF mono	
		NL / *WL* 310 mm	NL / *WL* 430 mm	mit Sperre, drehbar *with locking mechanism, rotatable*	ohne Sperre, drehbar *without locking mechanism, rotatable*	
	Typen / *Types*	8393.913	8394.913	8393.0002	8393.0003	Typen / *Types*
 **Greif- und Dissektionszange "Dolphin",** abgewinkelt, feine Querverzahnung mit Maulkehle, schlank, 15 mm lang, doppelbeweglich ***Grasping and dissecting forceps "Dolphin",*** *fine horizontal serration with jaw hollow, tapered, 15 mm long, double jaw action*	8393.285	●			●	**8393.2853**
 **Greifzange "ALLIS",** feine distale Querverzahnung, schlank, 30 mm, doppelbeweglich ***Grasping forceps "ALLIS",*** *fine distal horizontal serrations, tapered, 30 mm, double jaw action*	8393.484	●		●		**8393.4842**
	8394.484		●	●		**8394.4842**
 **Greif- und Extraktionszange,** Myomfasszange, 2x3-krallig, 30 mm, einfach beweglich ***Grasping and extraction forceps,*** *Myom fixation forceps, 2x3 claws, 30 mm, single jaw action*	8393.488	●		●		**8393.4882**
 **Greifzange mit zwei Zähnen,** gewellte Greiffläche, einfach beweglich ***Grasping forceps wih two teeth,*** *wavy grasping surface, single jaw action*	8393.489	●		●		**8393.4892**
	8394.489		●	●		**8394.4892**
 **Greifzange mit zwei Zähnen,** gewellte Greiffläche, doppelbeweglich ***Grasping forceps wih two teeth,*** *wavy grasping surface, double jaw action*	8393.490	●		●		**8393.4902**
	8394.490		●	●		**8394.4902**

4

Dissecting Forceps 5 mm,

modular system modu *line*

Dissektionszangen 5 mm,

modulares System modu *line*

Innenteil / *Jaw insert*		Schaftrohr, isoliert *Sheath tube, insulated*	Griffvarianten / *Handle type*	**Komplett-Instrument** • **Innenteil** • **Schaftrohr** • **Griff** ***Complete instrument*** • ***Jaw insert*** • ***Sheath tube*** • ***Handle***
		 NL / *WL* 310 mm	 HF mono mit Sperre, drehbar *with locking mechanism, rotatable*	
	Typen / *Types*	8393.913	8393.0004	Typen / *Types*
 **Dissektionszange "Petelin",** 30° links abgewinkelt, mit Querverzahnung, einseitig beweglich ***Dissecting forceps "Petelin",*** *angled 30° left, with horizontal serration, single jaw action*	8393.282	●	●	**8393.2824**

HF connecting cable see page BDE 185

HF-Anschlusskabel siehe Blatt BDE 185

Atraumatic Grasping Forceps with spring jaws 5 mm

Federnde, atraumatische Fasszangen 5 mm

modular system modu line

modulares System modu line

Innenteil / *Jaw insert*		**5 mm** Schaftrohr, isoliert *Sheath tube, insulated*		Griffvarianten / *Handle type* mit Sperre, drehbar *with locking mechanism, rotatable*	**Komplett-Instrument** • Innenteil • Schaftrohr • Griff ***Complete instrument*** • *Jaw insert* • *Sheath tube* • *Handle*
		NL / *WL* 310 mm	NL / *WL* 430 mm		
	Typen / *Types*	8393.913	8394.913	8393.0002	Typen / *Types*
 **Greif- und Extraktionszange,** dreiecksförmig, gefenstert mit feiner Querverzahnung, doppelbeweglich, mit federnden Maulteilen ***Grasping and extraction forceps,*** *triangular shaped, fenestrated, fine horizontal serrations, double jaw action, with spring jaws*	8393.188	●		●	**8393.1882**
 **Greif- und Präparierzange,** feine Querverzahnung, gefenstert, doppelbeweglich, mit federnden Maulteilen ***Grasping and preparation forceps,*** *fine horizontal serrations, fenestrated, double jaw action, with spring jaws*	8393.189	●		●	**8393.1892**
	8394.189		●	●	**8394.1892**
 **Greif- und Dissektionszange,** atraumatische Klemme "Debakey", Längsrillen mit feiner Querverzahnung, doppelbeweglich, mit federnden Maulteilen ***Grasping and dissecting forceps,*** *atraumatic clamp "Debakey", axial grooves with fine horizontal serrations, double jaw action, with spring jaws*	8393.291	●		●	**8393.2912**

ERAGON compact

compact monopolar instruments, Ø 5 mm, single assembly, rotatable

ERAGON compact

kompakte Monopolar-Instrumente, Ø 5 mm, einteilig, drehbar



	NL / *WL* 330 mm	NL / *WL* 430 mm	mit HF-Anschluss *with HF-connector*	mit Sperre */ with locking mechsnism*	Typen / *Types*
 **Hakenschere** ***Hooked scissors***	●		●	–	**83930066**
		●	●	–	**83940066**
 **Hakenstanze** nach Frangenheim ***Hook punch*** *by Frangenheim*	●		●	–	**83930166**
 **"Metzenbaum"-Schere** ***"Metzenbaum" scissors***	●		●	–	**83930246**
		●	●	–	**83940246**
 **Adhäsiolyse-Schere** ***Adhesiolysis scissors***	●		●	–	**83930766**
 **Atraumatische Greifzange,** gefenstert ***Atraumatic grasper,*** *fenestrated*	●		●	●	**83932046**
 **"Maryland" Dissektor** ***"Maryland" dissector***	●		●	–	**83932056**
		●	●	–	**83942056**
 **Greifzange,** stumpf ***Grasping forceps,*** *blunt*	●		●	–	**83932066**
 **Tubenfasszange,** atraumatisch ***Tubal forceps,*** *atraumatic*	●		●	–	**83932176**

HF connecting cable see page BDE 185

HF-Anschlusskabel siehe Blatt BDE 185

ERAGON compact

compact monopolar instruments, Ø 5 mm, single assembly, rotatable

ERAGON compact

kompakte Monopolar-Instrumente, Ø 5 mm, einteilig, drehbar

new



4

	NL / *WL* 330 mm	NL / *WL* 430 mm	mit HF-Anschluss *with HF-connector*	mit Sperre */ with locking mechsnism*	Typen / *Types*
 **Greifzange ohne Maulkehle,** atraumatisch ***Grasper without cup,*** *atraumatic*	●		●	–	**83932266**
		●	●	–	**83942266**
 **"Bullet Nose" Greifzange** ***"Bullet Nose" grasper***	●		●	●	**83932346**
 **Greif- und Dissektionszange** ***Grasping and dissecting forceps***	●		●	●	**83932366**
 **Greif- und Dissektionszange** ***Grasping and dissecting forceps***	●		●	–	**83932416**
 **Greifzange**, wellenförmig, gezahnt ***Grasper,*** *with wave serration*	●		●	–	**83932466**
 **Universalfasszange** ***Universal grasping forceps***	●		●	●	**83932546**
 **Greifzange** für feine Strukturen ***Grasping forceps*** *for fine structures*	●		●	●	**83932656**
		●	●	●	**83942656**
 **Greifzange** mit gewelltem Rand ***Wave side grasper***	●		–	●	**83932926**
		●	–	●	**83942926**

HF connecting cable see page BDE 185

HF-Anschlusskabel siehe Blatt BDE 185

ERAGON compact

compact monopolar instruments, Ø 5 mm, single assembly, rotatable

ERAGON compact

kompakte Monopolar-Instrumente, Ø 5 mm, einteilig, drehbar



	NL / *WL* 330 mm	NL / *WL* 430 mm	mit HF-Anschluss *with HF-connector*	mit Sperre / *with locking mechsnism*	Typen / *Types*
 **Greifzange** mit gewelltem Rand ***Wave side grasper***	●		–	●	**83932936**
		●	–	●	**83942936**
 **"Debakey"-Greifzange,** Maulteil 30 mm lang ***"Debakey" grasper,*** *30 mm jaw length*	●		–	●	**83933226**
		●	–	●	**83943226**
 **"Debakey"-Greifzange,** gebogen, Maulteil 28 mm lang ***"Debakey" grasper,*** *curved, 28 mm jaw length*	●		●	●	**83933236**
 **"Debakey"-Greifzange,** Maulteil 40 mm lang ***"Debakey" grasper,*** *40 mm jaw length*	●		–	●	**83933246**
		●	–	●	**83943246**
 **"Babcock"-Greifzange** ***"Babcock" grasping forceps***	●		–	●	**83933256**
 **"Babcock"Greifzange,** atraumatisch ***"Babcock" grasping forceps,*** *atraumatic*	●		–	●	**83933266**
 **Biopsiezange** mit Dorn ***Biopsy forceps,*** *spiked*	●		●	–	**83934046**
 **Biopsiezange,** durchschneidend ***Biopsy forceps,*** *cutting action*	●		●	–	**83934056**

HF connecting cable see page BDE 185

HF-Anschlusskabel siehe Blatt BDE 185

ERAGON compact

compact monopolar instruments, Ø 5 mm, single assembly, rotatable

ERAGON compact

kompakte Monopolar-Instrumente, Ø 5 mm, einteilig, drehbar

new



	NL / *WL* 330 mm	NL / *WL* 430 mm	mit HF-Anschluss *with HF-connector*	mit Sperre */ with locking mechsnism*	Typen / *Types*
 **"Mixter" Greifzange**, abgewinkelt ***"Mixter" grasper**, angled*	●		●	●	**83934146**
 **"Alligator" Greifzange** ***"Alligator" grasper***	●		●	●	**83934156**
 **"Dolphin Nose" Dissektionszange** ***"Dolphin Nose" dissector***	●		●	–	**83934626**
		●	●	–	**83944626**
 **Retraktionszange** mit zwei Zähnen ***Retraction grasper** with two teeth*	●		–	●	**83934896**
		●	–	●	**83944896**
 **Darmfasszange**, gefenstert, atraumatisch ***Bowel grasper,** fenestrated, atraumatic*	●		–	●	**83934946**
		●	–	●	**83944946**
 **Gastric Band Manipulator** ***Gastric band manipulator***	340 mm		–	●	**83936556**
		●	–	●	**83946556**

HF connecting cable see page BDE 185

HF-Anschlusskabel siehe Blatt BDE 185

Scissors 3.5 mm

Scheren 3,5 mm

"RIWO-GRIP" modular system

modulares System "RIWO-GRIP"

Maulteil mit isoliertem Schaftrohr und Spülanschluss *Inner section with insulated sheath tube and irrigation tab*		NL / *WL* 240 mm	NL / *WL* 310 mm	Griffvarianten / *Handle type* HF mono ohne Sperre, drehbar *without locking mechanism, rotatable*	**Komplett-Instrument** • Innenteil mit Schaftrohr • Griff ***Complete instrument*** • *Inner section with sheath tube* • *Handle*
	Typen / *Types*			8393.0003	Typen / *Types*
	8390.006	●		●	**8390.0063**
Schere, links gebogen, doppelbeweglich "Metzenbaum" ***Scissors, curved left, both blades, opening "Metzenbaum"***	8391.006		●	●	**8391.0063**
	8391.014		●	●	**8391.0143**
Hakenschere, einseitig beweglich, ***Hooked scissors, one blade opening***					

Maulteil mit isoliertem Schaftrohr und Spül-Anschluss *Inner section with insulated sheath tube and irrigation tap*		NL / *WL* 240 mm	Griffvarianten / *Handle type* HF mono ohne Sperre, drehbar *without locking mechanism, rotatable*	**Komplett-Instrument** • Innenteil • Schaftrohr • Griff ***Complete instrument*** • *Jaw insert* • *Sheath tube* • *Handle*
	Typen / *Types*		8393.0003	Typen / *Types*
	8390.008	●	●	**8390.0083**
Metzenbaumschere Ø 3,5 mm ***Scissors "Metzenbaum"*** *Ø 3.5 mm*				

HF connecting cable see page BDE 185

HF-Anschlusskabel siehe Blatt BDE 185

Scissors 5 mm

modular system modu *line*

Scheren 5 mm

modulares System modu *line*

Innenteil / *Jaw insert*		Schaftrohr, isoliert *Sheath tube, insulated*			Griffvarianten / *Handle type* HF mono	**Komplett-Instrument** • Innenteil • Schaftrohr • Griff ***Complete instrument*** • *Jaw insert* • *Sheath tube* • *Handle*
		NL / *WL* 240 mm	NL / *WL* 310 mm	NL / *WL* 430 mm	ohne Sperre, drehbar *without locking mechanism, rotatable*	
	Typen / *Types*	8392.913	8393.913	8394.913	8393.0003	Typen / *Types*
 **Schere, "Metzenbaum",** links gebogen, doppelbeweglich ***Scissors, "Metzenbaum",*** *curved left, double jaw action*	8392.041	●			●	**8392.0413**
	8393.041		●		●	**8393.0413**
	8394.041			●	●	**8394.0413**
 **Schere,** schlank, gerade, doppelbeweglich ***Scissors,*** *straight, tapered, double jaw action*	8392.045	●			●	**8392.0453**
	8393.045		●		●	**8393.0453**
	8394.045			●	●	**8394.0453**
 **Hakenschere,** gezahnt, einseitig beweglich ***Hooked scissors,*** *serrated, single jaw action*	8393.081		●		●	**8393.0813**
	8394.081			●	●	**8394.0813**
 **Mikro-Schere, "Metzenbaum",** links gebogen, doppelbeweglich, 5 mm, unipolar ***Micro-scissor, "Metzenbaum",*** *left curved, double jaw action, 5 mm, monopolar*	8393.044		●		●	**8393.0443**

HF connecting cable see page BDE 185

HF-Anschlusskabel siehe Blatt BDE 185

Scissors 5.5 mm

modular "Metzenbaum" scissors with single use blades modu blades

Scheren 5,5 mm

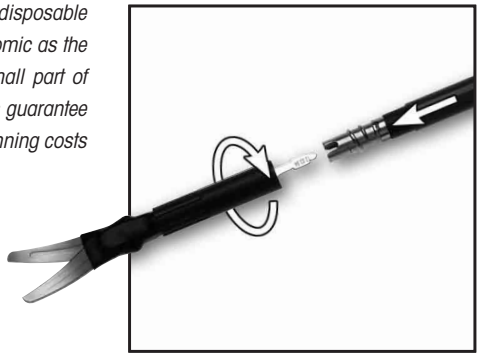
modulare "Metzenbaum"-Schere mit Einmal-Aufsatz modu blades

Innenteil / *Jaw insert*		Zugstange *Control rod* / Schaftrohr, isoliert *Sheath tube, insulated*						Griffvarianten / *Handle type*	**Komplett-Instrument** • Innenteil • Schaftrohr • Griff ***Complete instrument*** • *Jaw insert* • *Sheath tube* • *Handle*
		NL / *WL* 240 mm		NL / *WL* 310 mm		NL / *WL* 430 mm		HF mono	
		Zugstange *Control rod*	Schaftrohr *Sheath tube*	Zugstange *Control rod*	Schaftrohr *Sheath tube*	Zugstange *Control rod*	Schaftrohr *Sheath tube*	ohne Sperre, drehbar *without locking mechanism, rotatable*	
	Typen / *Types*	8392.914	8392.915	8393.914	8393.915	8394.914	8394.915	8393.0003	Typen / *Types*
	4393.040	●	●					●	**8392.0403**
Scherenaufsatz "Metzenbaum" Einmalartikel, 10 Stück, einzeln steril verpackt ***Scissors insert "Metzenbaum",*** *single use article, pack of 10, sterile, individual packaging*	4393.040			●	●			●	**8393.0403**
	4393.040					●	●	●	**8394.0403**

THE BEST OF BOTH WORLDS

Our new modular "Metzenbaum" scissors are a practical combination of single use and reusable products and combine the advantages of both:

They offer the excellent cutting quality of disposable scissors but are considerably more economic as the single use blades account for only a small part of the instrument. The reusable components guarantee maximum stability and service life, the running costs are greatly reduced.



THE BEST OF BOTH WORLDS

Unsere neue modulare "Metzenbaum"-Schere ist eine sinnvolle Kombination aus Einweg- und Mehrwegprodukten und vereint deren Vorteile:

Sie bietet eine hervorragende Schneidequalität als Einweg-Schere, ist dabei aber wesentlich ökonomischer als diese, da der Einweganteil sehr gering gehalten wird. Durch die wiederverwendbaren Trägerkomponenten, die höchste Stabilität und Lebensdauer garantieren, werden laufende Kosten extrem reduziert.

also:

Luer sealing cap,

made of rubber, pack of 10 .....88.944

HF connecting cable see page BDE 185

hierzu:

Luer-Verschlusskappe,

aus Gummi, 10 Stück 88.944

HF-Anschlusskabel siehe Blatt BDE 185

Handle Type

for modular systems

Griffvarianten

für modulare Systeme

Griffvarianten / *Handle type*	drehbar *mechanism, rotatable*	nicht drehbar *mechanism, not rotatable*	mit Sperre *with locking*	ohne Sperre *without locking*	mit HF *with HF*	ohne HF *without HF*	Typen *Types*
	●			●		●	**8393.0001**
	●		●			●	**8393.0002**
	●			●	●		**8393.0003**
	●		●		●		**8393.0004**
		●	●			●	**8393.0008**
		●	●		●		**8393.0009**
axial / *axial* 		●	●			●	**8393.941**
		●	●		●		**8393.0005**

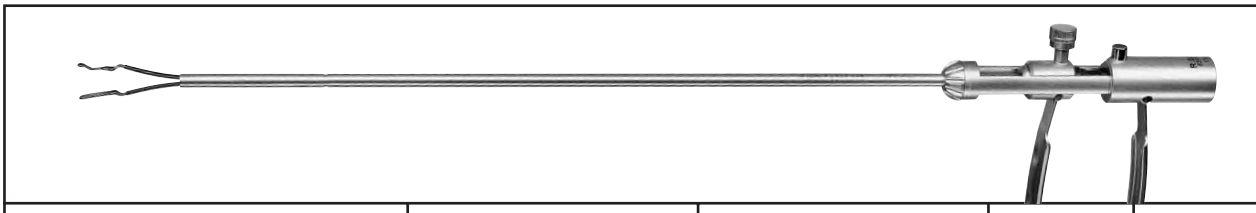
5

Bipolar Forceps 5 mm

with spring handle
modular system

Bipolar-Zangen 5 mm

mit Federgriff
modulares System



Innenteil / *Jaw insert*		Schubhülse / *Sliding sleeve*	Außenrohr / *Outer tube*	Federgriff *Spring handle*	**Komplett-Instrument** • Innenteil • Schubhülse • Außenrohr • Federgriff ***Complete instrument*** • *Jaw insert* • *Sliding sleeve* • *Outer tube* • *Spring handle*
		NL / *WL* 300 mm	NL / *WL* 300 mm		
	Typen / *Types*	8393.923	8393.925	8393.975	Typen / *Types*
 **Universal Bipolar-Greifzange** ***Universal bipolar grasping forceps***	8393.704	●	●	●	**8393.731**
 **Bipolar-Zange mit Teflonzahn** ***Bipolar grasping forceps with Teflon tooth***	8393.705	●	●	●	**8393.732**
 **Bipolar-Fasszange, Kleppinger Prinzip** ***Bipolar grasping forceps, Kleppinger principle***	8393.714	●	●	●	**8393.741**
 **Bipolar-Greifzange mit langem Maulteil** ***Bipolar grasping forceps with long jaws***	8393.724	●	●	●	**8393.781**

Spare parts:

Rubber cap *88.03*

Luer sealing cap *15023205*

Bipolar connecting cable see page BDE 186

Ersatzteile:

Gummikappe 88.03

Luerverschlusskappe 15023205

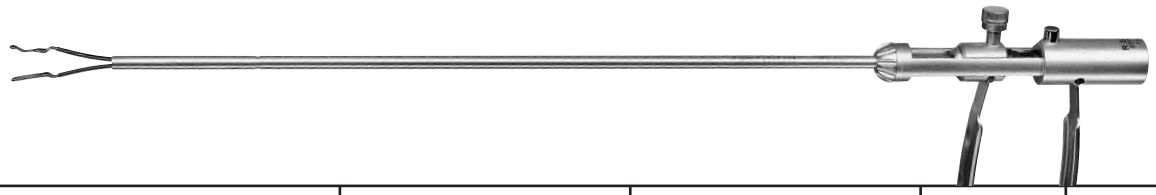
Bipolar-Anschlusskabel siehe Blatt BDE 186

Bipolar Forceps 5 mm

with spring handle
modular system

Bipolar-Zangen 5 mm

mit Federgriff
modulares System



Innenteil / *Jaw insert*		Schubhülse / *Sliding sleeve*	Außenrohr / *Outer tube*	Federgriff *Spring handle*	**Komplett-Instrument** • Innenteil • Schubhülse • Außenrohr • Federgriff ***Complete instrument*** • *Jaw insert* • *Sliding sleeve* • *Outer tube* • *Spring handle*
		 NL / *WL* 300 mm	 NL / *WL* 300 mm		
	Typen / *Types*	8393.923	8393.925	8393.975	Typen / *Types*
 **Bipolar-Koagulationspinzette nach Reich** ***Bipolar coagulation forceps by Reich***	8393.725	•	•	•	**8393.803**
 **Bipolar-Koagulationspinzette** ***Bipolar coagulation forceps***	8393.726	•	•	•	**8393.793**
 **Bipolar-Zange** mit gefenstertem Parallelpaddel ***Bipolar forceps*** *with fenestrated parallel paddle*	8393.706	•	•	•	**8393.7065**
 **Bipolar-Zange** mit gefenstertem Dreieckspaddel ***Bipolar forceps*** *with fenestrated triangle paddle*	8393.707	•	•	•	**8393.7075**
 **Bipolar-Zange nach Brökelmann,** gebogen ***Bipolar forceps by Brökelmann,*** *curved*	8393.719	•	•	•	**8393.749**

Spare parts:

Rubber cap *88.03*

Luer sealing cap *15023205*

Bipolar connecting cable see page BDE 186

Ersatzteile:

Gummikappe 88.03

Luerverschlusskappe 15023205

Bipolar-Anschlusskabel siehe Blatt BDE 186

Bipolar Forceps 5 mm

with thumb plate
modular system

Bipolar-Zangen 5 mm

mit Daumenplatte
modulares System



Innenteil / *Jaw insert*		Griff mit Daumenplatte und Außenrohr *Handle with thumb plate and outer tube*		**Komplett-Instrument** • Innenteil • Daumenplatte mit Außenrohr *Complete instrument* • *Jaw insert* • *Thumb plate with outer tube*
		NL / *WL* 290 mm	NL / *WL* 410 mm	
	Typen / *Types*	8383.974	8384.974	Typen / *Types*
 **Universal Bipolar-Greifzange** *Universal Bipolar grasping forceps*	8393.704	●		**8383.23**
	8394.704		●	**8384.23**
 **Bipolar-Zange mit Teflonzahn** *Bipolar grasping forceps with Teflon tooth*	8393.705	●		**8383.232**
	8394.705		●	**8384.232**
 **Bipolar-Fasszange, Kleppinger Prinzip** *Bipolar grasping forceps, Kleppinger principle*	8393.714	●		**8383.233**
	8394.714		●	**8384.233**
 **Bipolar-Greifzange mit langem Maulteil** *Bipolar grasping forceps with long jaws*	8393.724	●		**8383.234**
	8394.724		●	**8384.234**

Bipolar connecting cable see page BDE 186

Bipolar-Anschlusskabel siehe Blatt BDE 186

Bipolar Forceps 5 mm

with thumb plate
modular system

Bipolar-Zangen 5 mm

mit Daumenplatte
modulares System



Innenteil / *Jaw insert*		Griff mit Daumenplatte und Außenrohr *Handle with thumb plate and outer tube*		**Komplett-Instrument** • Innenteil • Daumenplatte mit Außenrohr *Complete instrument* • *Jaw insert* • *Thumb plate with outer tube*
		NL / *WL* 290 mm	NL / *WL* 410 mm	
	Typen / *Types*	8383.974	8384.974	Typen / *Types*
 **Bipolar-Koagulationspinzette nach Reich** ***Bipolar coagulatiion forceps by Reich***	8393.725	●		**8383.236**
	8394.725		●	**8384.236**
 **Bipolar-Koagulationspinzette** ***Bipolar coagulation forceps***	8393.726	●		**8383.235**
	8394.726		●	**8384.235**
 **Bipolar-Zange nach Brökelmann,** gebogen ***Bipolar forceps by Brökelmann,*** *curved*	8393.719	●		**8383.271**
	8394.719		●	**8384.271**

Bipolar connecting cable see page BDE 186

Bipolar-Anschlusskabel siehe Blatt BDE 186

ERAGON bipolar

modular bipolar instruments, Ø 5.5 mm, rotatable

ERAGON bipolar

modulare Bipolar-Instrumente, Ø 5,5 mm, drehbar



Innenteil *Jaw insert* 		Schaftrohr *Sheath*  NL / *WL* 330 mm	Handgriff, drehbar *Handle, rotatable* 	**Komplett** • Innenteil • Schaftrohr • Handgriff ***Complete*** • *Jaw insert* • *Sheath* • *Handle*
	Typen / *Types*	83930921	839300102	Typen / *Types*
 **Greif- und Präparierzange** ***Grasping and preparation forceps***	83930031	●	●	**839300312**
 **Greif- und Dissektionszange "Maryland-Dissektor"** ***Grasping and dissecting forceps "Maryland-Dissector"***	83930032	●	●	**839300322**
 **Greif- und Dissektionszange "Dolphin"** ***Grasping and dissecting forceps "Dolphin"***	83930033	●	●	**839300332**
 **Fasszange, gefenstert** ***Grasping forceps, fenestrated***	83930034	●	●	**839300342**
 **Präparierzange "Hasskamp"** ***Dissecting forceps "Hasskamp"***	83930035	●	●	**839300352**
 **Sterilisationszange "Hasskamp"** ***Sterilisation forceps "Hasskamp"***	83930036	●	●	**839300362**
 **Metzenbaumschere** ***Metzenbaum scissors***	83930041	●	●	**839300412**

Bipolar cable see page BDE 186

Bipolar Anschlusskabel siehe Blatt BDE 186

Electrodes 2 mm

monopolar

Elektroden 2 mm

monopolar



	NL / *WL* 400 mm	Type / *Type*
 **Koagulations-Knopf-Elektrode** ***Coagulations button electrode***	●	**823.06**

HF connecting cable see page BDE 185

HF-Anschlusskabel siehe Blatt BDE 185

Electrodes 3.5 mm

monopolar

Elektroden 3,5 mm

monopolar



	NL / *WL* 240 mm	NL / *WL* 310 mm	Typen / *Types*
 **Haken-Elektrode** ***Hook electrode***		•	**8379.452**
 **Koagulations-Knopf-Elektrode** ***Coagulation button electrode***		•	**8379.462**
 **Nadel-Elektrode** ***Needle electrode***		•	**8379.482**
 **Hakenelektrode** monopolar, mit distal verlängerter Isolation ***Hook electrode*** *monopolar, with distal extendet insulation*	•		**8785.642**

HF connecting cable see page BDE 185

HF-Anschlusskabel siehe Blatt BDE 185

Electrodes 5 mm

monopolar

Elektroden 5 mm

monopolar



	NL / *WL* 340 mm	NL / *WL* 420 mm	Typen / *Types*
 **Haken-Elektrode** ***Hook electrode***	●		**8383.423**
		●	**8384.423**
 **Nadel-Elektrode** ***Needle electrode***	●		**8383.426**
 **Spatel-Elektrode** ***Spatula electrode***	●		**8383.428**

7

HF connecting cable see page BDE 185

HF-Anschlusskabel siehe Blatt BDE 185

Button Electrodes 5 mm

monopolar

Knopf-Elektroden 5 mm

monopolar



	NL / *WL* 330 mm	NL / *WL* 450 mm	Typen / *Types*
	●		**8383.40**
Knopf-Elektrode ***Button electrode***		●	**8384.40**

7

HF connecting cable see page BDE 185

HF-Anschlusskabel siehe Blatt BDE 185

BipoTrode
1.6 mm / 5 Fr. Bipolar Electrode

BipoTrode
1,6 mm / 5 Charr. Bipolar-Elektrode

neu
new



	NL / *WL* 360 mm	Typen / *Types*
 **BipoTrode Bipolar-Elektrode** ***BipoTrode bipolar electrode***	●	**823005**

- ❑ *For precise dissection, preperation and coagulation using saline destension media, also for use in laparoscopy (e.g. in combination with trocar sleeve 8309.172 with trocar 8309.121)*
- ❑ *Small diameter of 5 Fr. allows use with hysteroscopes*
- ❑ *Made of semiflexible stainless steel so can be used with bent working channels but preverreably with straight working channels off he compact R. WOLF hysteroscopes*
- ❑ *Robust and ergonomic handle*
- ❑ *Autoclavable and reusable*

- ❑ Zur Dissektion, Präparation und Koagulation in der Hysteroskopie, auch in der Laparoskopie einsetzbar (passend z.B. zu Trokarhülse 8309.172 mit Trokar 8309.121)
- ❑ Sehr filigrane Abmessungen zur Anwendung durch klassische Hysteroskope mit 5 Charr. Arbeitskanal
- ❑ Durch Verwendung semielastischen Stahls sowohl durch gerade als auch durch schräg zulaufende Arbeitskanäle anwendbar
- ❑ Stabiler und ergonomischer Handgriff für einfaches Handling
- ❑ Autoklavierbar und somit wiederverwendbar

Bipolar tweezers connecting cable see page BDE 186

Bipolar-Pinzettenanschlusskabel siehe Blatt BDE 186

Bipolar Electrodes 5 mm

Bipolare Elektroden 5 mm



	NL / *WL* 390 mm	Typen / *Types*
 **Bipolare Haken-Elektrode** ***Bipolar hook electrode***	●	**8383.102**
 **Bipolare Nadel-Elektrode** ***Bipolar needle electrode***	●	**8383.103**
 **Bipolare Kugel-Elektrode** ***Bipolar ball electrode***	●	**8383.104**

7

Bipolar tweezers connecting cable see page BDE 186

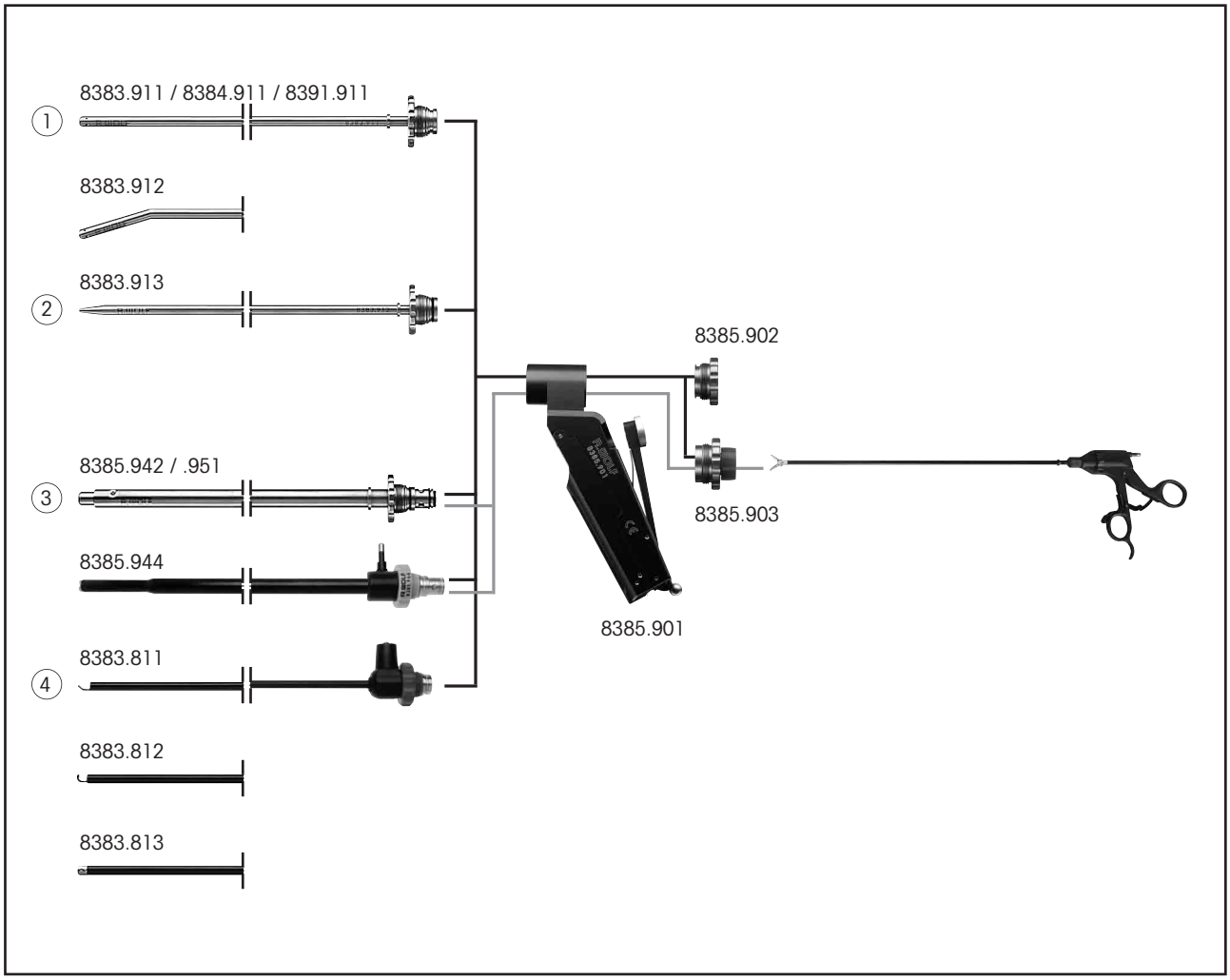
Bipolar-Pinzettenanschlusskabel siehe Blatt BDE 186

Multifunction Suction-Irrigation System

possible combinations

Multifunktionelles Saug-Spül-System

Kombinations-Möglichkeiten



1 ***Suction or irrigation:***
Suction-irrigation tubes.....8383.911, 8384.911, 8391.911
Suction-irrigtion tube, angled, (thoracoscopy) 8383.912
also: sealing cap 8385.902

2 ***Blunt aquadissection:***
Pressure irrigation tube 8383.913
also: sealing cap 8385.902

3 ***Suction, irrigation and use of 5 mm auxiliary instruments:***
Suction-irrigation tube.....8385.942/.951
Suction-irrigation tube, insulated, with atraumatic dissection tip 8385.944
also: sealing adapter 8385.903

4 ***Tissue dissection with HF***
HF spatula probe 8383.811
HF hooked probe 8383.812
HF button electrode 8383.813
also: sealing cap 8385.902

1 **Saugen oder Spülen:**
Saug-Spül-Rohre 8383.911, 8384.911, 8391.911
Saug-Spül-Rohr gebogen (Thorakoskopie) 8383.912
hierzu: Verschlusskappe.....8385.902

2 **Stumpfe Aquadissektion:**
Druck-Spül-Rohr 8383.913
hierzu: Verschlusskappe.....8385.902

3 **Saugen, Spülen und Anwendung von Hilfsinstrumenten Ø 5 mm:**
Saug-Spül-Rohre.....8385.942/.951
Saug-Spül-Rohr, isoliert, mit atraumatischer Präparierspitze 8385.944
hierzu: Dichtaufsatz 8385.903

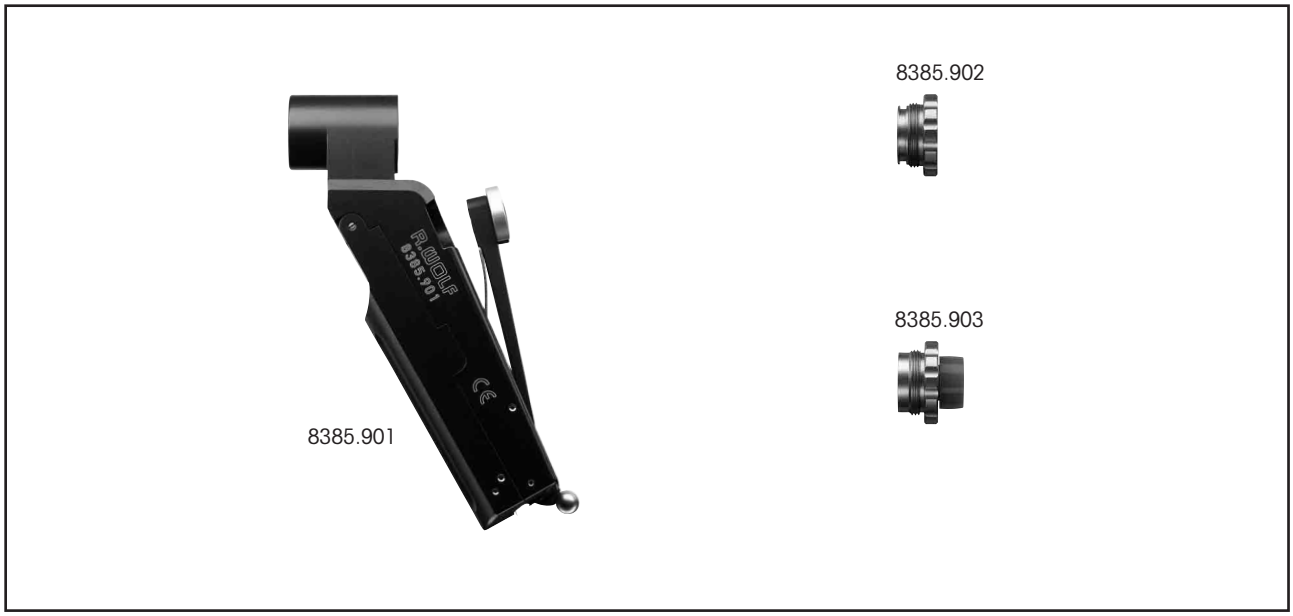
4 **Präparation von Gewebe mit HF**
HF-Spatelsonde 8383.811
HF-Hakensonde 8383.812
HF-Knopfelektrode 8383.813
hierzu: Verschlusskappe.....8385.902

Multifunction Suction-Irrigation System

suction-irrigation handle

Multifunktionelles Saug-Spül-System

Saug-Spül-Handgriff



8

- ❑ *Autoclavable*
- ❑ *Durable*
- ❑ *Low long-term costs*
- ❑ *Universal applications*
- ❑ *Interfaces for various attachments*
- ❑ *Large lumen for efficient irrigation and suction*

Suction-irrigation handle *8385.901*

Sealing cap *8385.902*

Required to use Ø 5 mm auxiliary instruments:
Sealing attachment *with opening and membrane valve* *8385.903*

Spare membrane valve *89.103*

- ❑ Autoklavierbar
- ❑ Hoher Dauergebrauchswert
- ❑ Niedrige Langzeitkosten
- ❑ Universelle Einsetzbarkeit
- ❑ Schnittstelle für verschiedene Aufsätze
- ❑ Großes Lumen für effizientes Spülen und Saugen

Saug-Spül-Handgriff 8385.901

Verschlusskappe 8385.902

Notwendig bei der Anwendung von Hilfsinstrumenten Ø 5 mm:
Dichtaufsatz mit Durchgang und Membranventil 8385.903

Ersatz-Membran-Ventil 89.103

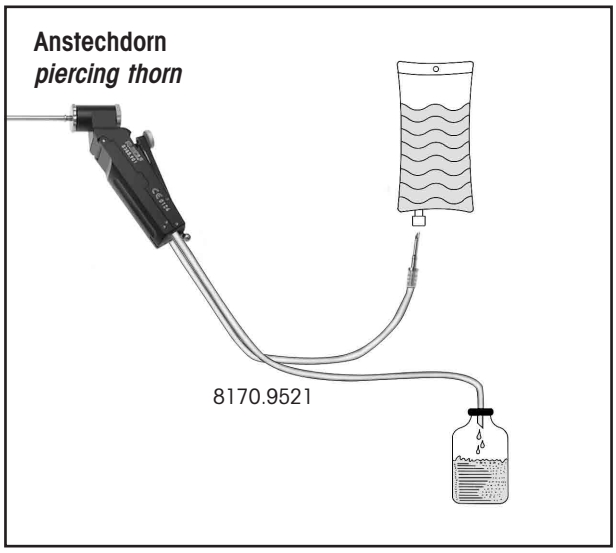
Suction-Irrigation Tube Sets

for multifunction suction-irrigation system

Saug-Spül-Schlauchsets

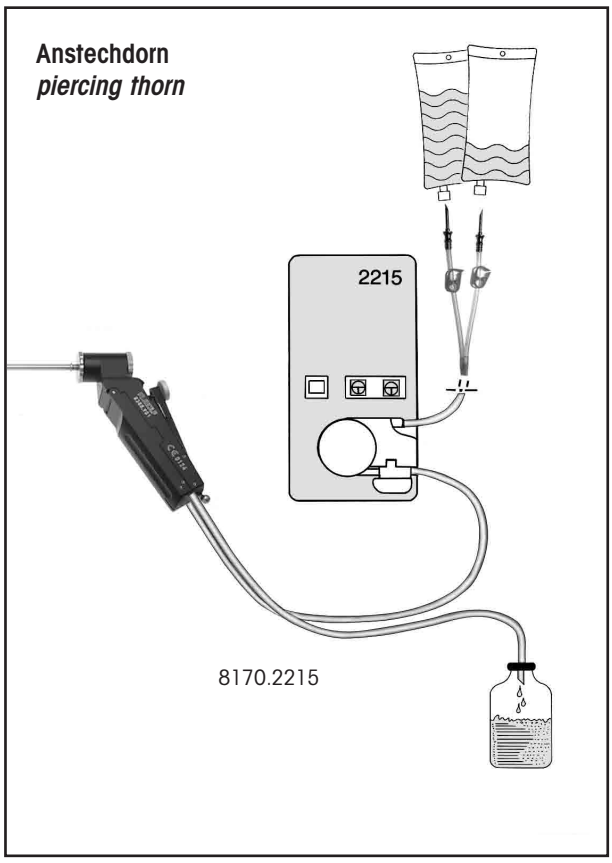
zum Multifunktionalen Saug-Spül-System

Reusable



Saug-Spül-Schlauchset
Mehrmalgebrauch, zum Anschluss des
Saug-Spül-Handgriffs 8385.901 an
Irrigationsbehälter und Saug-Pumpe 8170.9521

Suction-irrigation tube set
Reusable, for connecting the suction-irrigation handle
8385.901 to the irrigation container and suction pump ...8170.9521



Mehrweg-Schlauchset
für Kombination Laparo Pump 2215
mit modularem Saug-Spülhandgriff 8385.901 .....8170.2215

Reusable tube set
for combination laparo pump 2215
with modular suction-irrigation handle 8385.901.....8170.2215

Mehrmalgebrauch

Suction-Irrigation Tube Sets

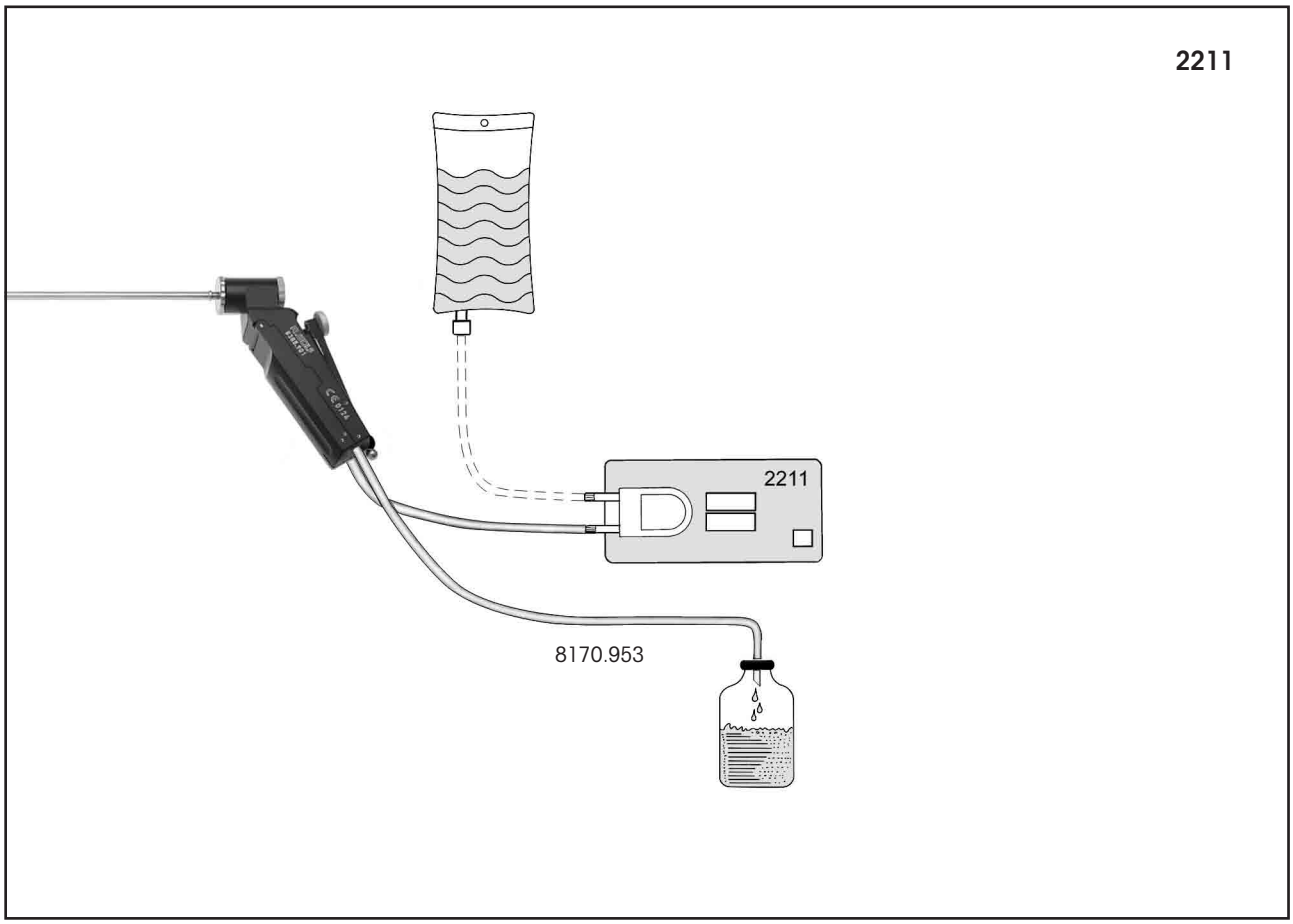
for multifunction suction-irrigation system

Saug-Spül-Schlauchsets

zum Multifunktionalen Saug-Spül-System

Reusable

Mehrmalgebrauch



For connecting the suction-irrigation handle to the endo irrigator 2211 and existing suction pump:

Suction-irrigation tube set,
autoclavable *8170.953*

Zum Anschluss des Saug-Spül-Handgriffs an Endo-Irrigator 2211 und vorhandene Saugpumpe:

Saug-Spül-Schlauchset,
autoklavierbar 8170.953

Suction-Irrigation Tube Sets

for multifunction suction-irrigation system

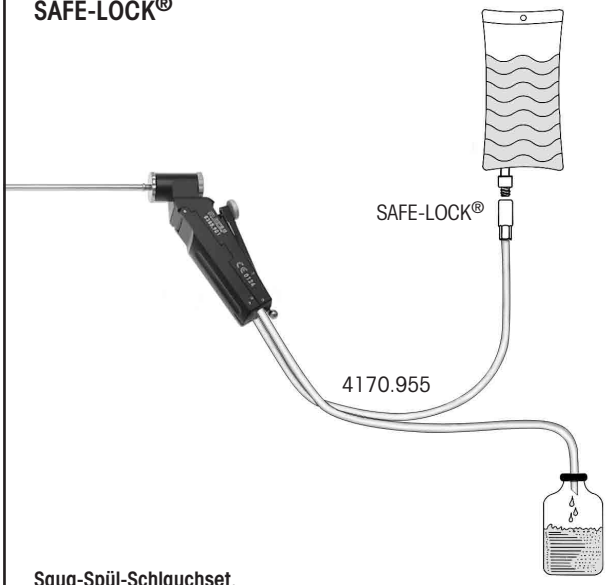
Saug-Spül-Schlauchsets

zum Multifunktionalen Saug-Spül-System

Disposable

Einmalgebrauch

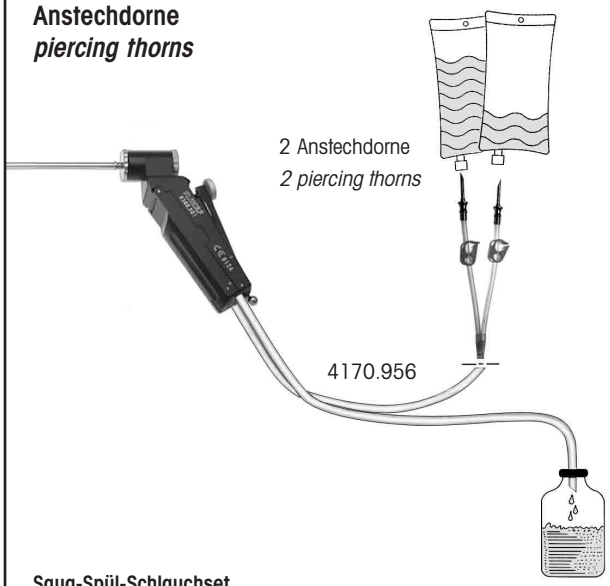
SAFE-LOCK®



Saug-Spül-Schlauchset,
mit Safe-Lock®, (Verpackungseinheit = 10 Stück)
einzeln steril verpackt 4170.955

Suction-irrigation tube set,
with safe-lock® (pack of 10)
packed singly, sterile 4170.955

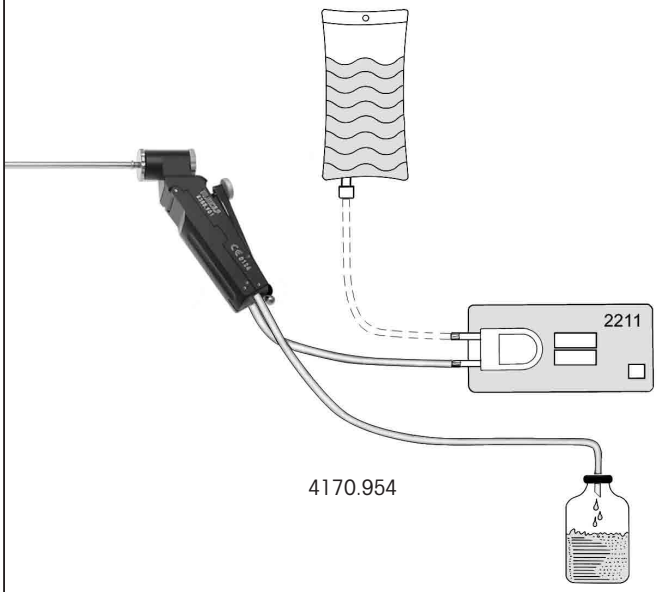
Anstechdorne
piercing thorns



Saug-Spül-Schlauchset,
mit 2 Anstechdorne, (Verpackungseinheit = 10 Stück)
einzeln steril verpackt 4170.956

Suction-irrigation tube set,
with 2 piercing thorns (pack of 10),
packed singly, sterile 4170.956

2211



Saug-Spül-Schlauchset,
mit Luer-Lock, (Verpackungseinheit = 10 Stück)
einzeln steril verpackt 4170.954

Suction-irrigation tube set,
with Luer-lock (pack of 10)
packed singly, sterile 4170.954

8

Suction-Irrigation Tube Sets

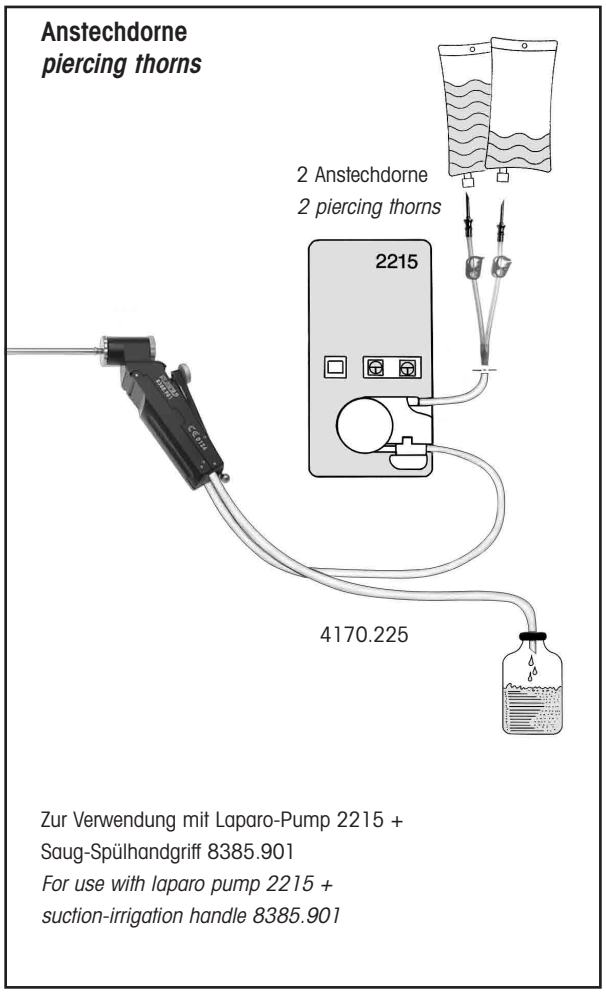
for multifunction suction-irrigation system

Saug-Spül-Schlauchsets

zum Multifunktionalen Saug-Spül-System

Disposable

Einmalgebrauch



Zur Verwendung mit Laparo-Pump 2215 +
Saug-Spülhandgriff 8385.901
For use with laparo pump 2215 +
suction-irrigation handle 8385.901

Schlauchset
PVC, mit 2 Anstechdornen
Einmalartikel
VE = 10 Stück, einzeln steril verpackt 4170.225

Tube set
PVC, with 2 piercing thorns
disposable
Pack of 10, packed singly, sterile 4170.225

Multifunction Suction-Irrigation System

suction-irrigation tubes

Multifunktionelles Saug-Spül-System

Saug-Spül-Rohre



	Ø	NL / *WL*	Typen / *Types*
 **Saug-Spül-Rohr** ***Suction-irrigation tube***	3.5 mm	310 mm	**8391.911**
 **Saug-Spül-Rohr** ***Suction-irrigation tube***	5 mm	310 mm	**8383.911**
	5 mm	450 mm	**8384.911**
	5 mm	310 mm distal gebogen / *curved distal tip*	**8383.912**
 **Druck-Spülrohr** ***Irrigation tube for aquadissection***	5 mm	310 mm	**8383.913**

For use of 5 mm auxiliary instruments

Zur Anwendung von 5 mm Hilfsinstrumenten

 **Saug-Spül-Rohr** ***Suction-irrigation tube***	Ø 10 mm Durchlass 5 mm / *capacity 5 mm*	225 mm	**8385.942**
	Ø 10 mm Durchlass 5 mm / *capacity 5 mm*	330 mm	**8385.951**
 **Saug-Spül-Rohr nach Bueß,** isoliert, mit atraumatischer Präparierspitze ***Suction-irrigation tube by Bueß,*** *insulated, with atraumatic dissection tip*	Ø 10 mm Durchlass 5 mm / *capacity 5 mm*	330 mm	**8385.944**
notwendig zu 8385.951: **Dichtaufsatz** mit Durchgang und Membranventil **Ersatz-Membran-Ventil** (89.103) *required for 8385.951:* ***Sealing attachment*** *with opening and membrane valve* ***Spare membrane valve*** *(89.103)*			**8385.903**

Multifunction Suction-Irrigation System

HF instruments, monopolar, with suction and irrigation channel

Multifunktionelles Saug-Spül-System

HF-Instrumente, monopolar, mit Saug- und Spülkanal



	Ø 5 mm	NL / *WL* 310 mm	Typen / *Types*
 **HF-Spatelsonde** ***HF spatula probe***	●	●	**8383.811**
 **HF-Hakenelektrode** ***HF hook electrode***	●	●	**8383.812**
 **HF-Knopf-Elektrode** ***HF button electrode***	●	●	**8383.813**
alternativ zum Saug-Spül-Handgriff: **Spülansatz** mit Zwei-Wege-Hahn *as an alternative to the suction irrigation handle:* ***Irrigation attachment*** *with two-way tap*			**8383.819**

8

HF connecting cable see page BDE 185

HF-Anschlusskabel siehe Blatt BDE 185

Tissue Retractor 5 mm

Geweberetraktor 5 mm



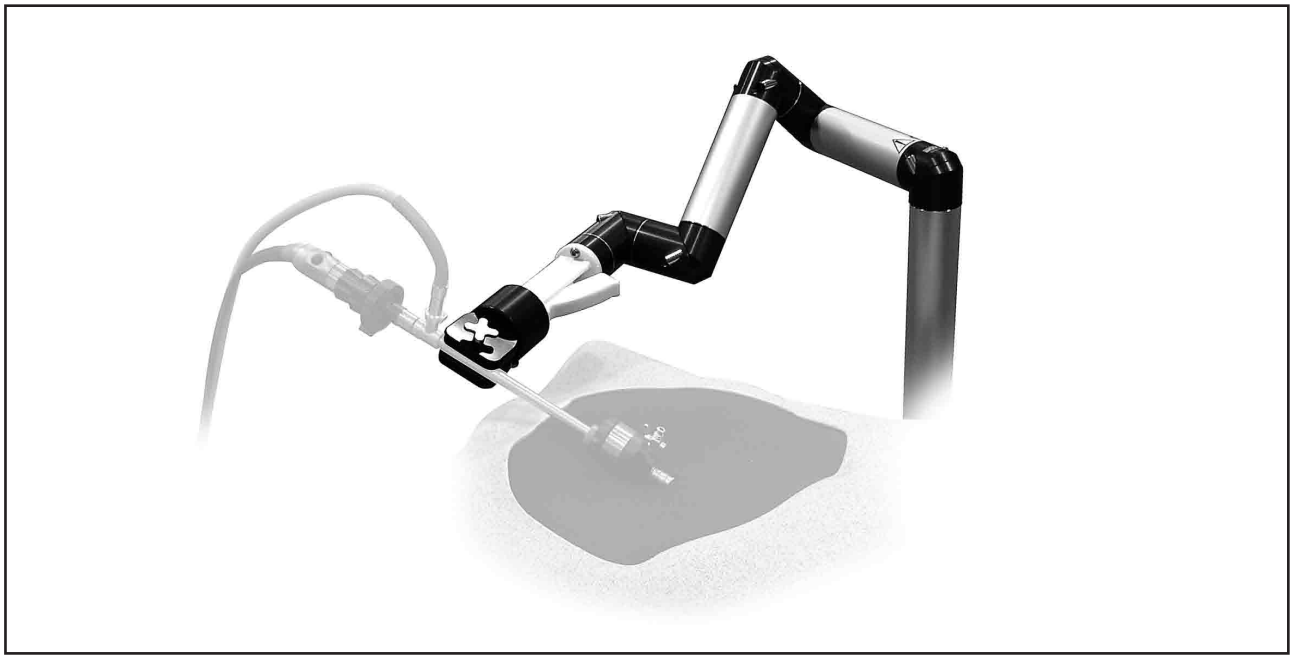
	NL / *WL* 320 mm	Type / *Type*
 **Geweberetraktor,** gerade ***Tissue retractor,*** *straight*	●	**8383.691**

- ❑ *The extended hand of the surgeon*
- ❑ *Held in one hand*
- ❑ *Simple manipulation of tissue and organs*
- ❑ *Better view of concealed or inaccessible areas*

- ❑ Verlängerte Hand des Chirurgen
- ❑ Einhandbedienung
- ❑ Problemloses Bewegen von Gewebe und Organen
- ❑ Besserer Einblick in verborgene oder schlecht zugängige Bereiche

ENDOmotion System
mechanical arm

ENDOmotion-System
mechanischer Haltearm

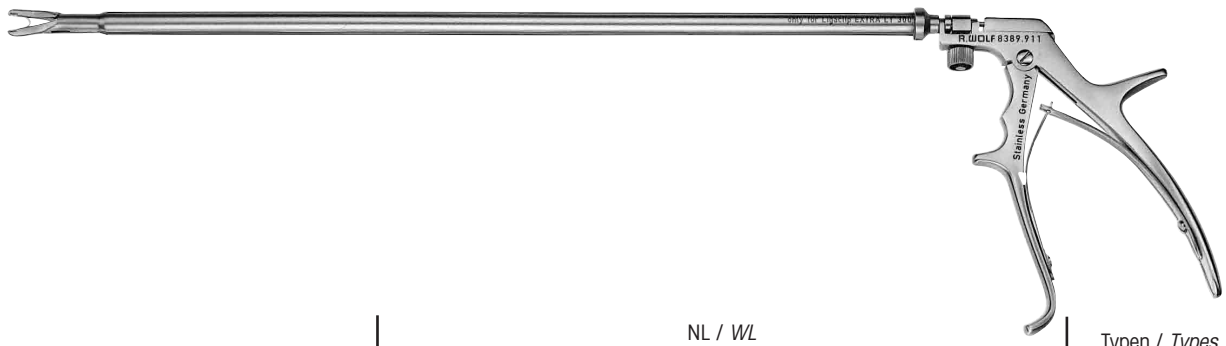


ENDOmotion system
Universal endoscope holding system for laparoscopy
consisting of:
ENDOmotion arm (37500.002), mechanical arm with 360° rotatable joint which can be releaed and moved by pressing the handle. Unhanding the handle creates a locking of the joints:
Flying range: 640 mm, action distance: 604.5 mm, weight: 6 kg,
Autoclavable endoscope mounting (83750.001) for save fixation of laparoscopic telescopes and auxiliary instruments,
clamp for fixation (37500.005) on
OR-table-standard fixations,
case (37500.010) 37500.001

ENDOmotion-System
Universal Haltearmsystem für die Laparoskopie
bestehend aus:
ENDOmotion-Haltearm (37500.002), mechanischer Gelenkarm mit 360° drehbaren Gelenken, welche durch Drücken des Handgriffs gleichzeitig gelöst und bewegt werden können. Loslassen des Griffes erzeugt eine Arretierung der Gelenke:
Aktionsradius: 640 mm, Verfahrweg: 604,5 mm, Gewicht: 6 kg,
autoklavierbare Endoskophalterung (83750.001) zur sicheren Fixierung von Laparoskop-Optiken oder Hilfsinstrumenten,
Befestigungskloben (37500.005) für Standard OP-Tische,
Koffer (37500.010) 37500.001

Clip Applicator 10 mm

Clip-Applikator 10 mm



	NL / *WL* 340 mm	Typen / *Types*
 **Clip-Applikator** ***Clip applicator***	●	**8389.911**
 R.WOLF 8389.991	hierzu: **Einführhülse** mit Dichtungskappe (89.08) *also:* ***Introducing sleeve*** *with sealing cap (89.08)*	**8389.991**

For clip ligation with Ethicon® Ligaclip® EXTRA LT 300

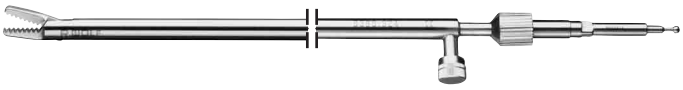
Ethicon® Ligaclips®*, pack of 108* *8389.915*

Zur Clipunterbindung mit Ethicon® Ligaclip® EXTRA LT 300

Ethicon® Ligaclips®, VE=108 Stück 8389.915

Needle Holder 3.5 mm / 5 mm
modular system

Nadelhalter 3,5 mm / 5 mm
modulares System

Innenteil mit Schaftrohr und Spülanschluss *Inner section with sheath tube and irrigation tap* 				Axialer Handgriff / *Axial handle*  • einseitig beweglich • ausschaltbare Rastsicherung • *one jaw opening* • *locking mechanism can be disabled*	**Komplett-Instrument** • **Innenteil mit Schaftrohr** • **Griff** ***Complete instrument*** • ***Inner section with sheath tube*** • ***Handle***
	Typen / *Types*	Ø	NL / *WL*	8393.941	Typen / *Types*
 **Modularer Nadelhalter,** gerade mit Hartmetalleinsatz ***Modular needle holder,*** *straight* *with carbide insert*	8391.504	3.5 mm	310 mm	●	**8391.501**
 **Modularer Nadelhalter,** gerade für gerade Nadeln ***Modular needle holder,*** *straight* *for straight needles*	8393.504	5 mm	310 mm	●	**8393.501**
 **Modularer Nadelhalter,** gerade mit Hartmetalleinsatz ***Modular needle holder,*** *straight* *with carbide insert*	8393.505	5 mm	310 mm	●	**8393.502**
	8394.505	5 mm	430 mm	●	**8394.502**
 **Modularer Nadelhalter,** rechts gebogen mit Hartmetalleinsatz ***Modular needle holder,*** *curved right* *with carbide insert*	8393.514	5 mm	310 mm	●	**8393.511**
	8394.514	5 mm	430 mm	●	**8394.511**
 **Modularer Nadelhalter,** links gebogen mit Hartmetalleinsatz ***Modular needle holder,*** *curved left* *with carbide insert*	8393.515	5 mm	310 mm	●	**8393.512**
	8394.515	5 mm	430 mm	●	**8394.512**
 **Modularer Multifunktions*-Nadelhalter** **nach Sarbu** ***Modular multifunction* needle holder*** ***by Sarbu***	8393.506	5 mm	310 mm	●	**8393.503**
	8394.506	5 mm	430 mm	●	**8394.503**

** with automatic needle alignment mechanism and cutting edge*

* mit automatischer Nadelaufstellvorrichtung und Schneidkante

Needle Holder 10 mm

modular system

Nadelhalter 10 mm

modulares System

Innenteil mit Schaftrohr und Spülanschluss *Inner section with sheath tube and irrigation tap*				Axialer Handgriff / *Axial handle* • einseitig beweglich • ausschaltbare Rastsicherung • *one jaw opening* • *locking mechanism can be disabled*	**Komplett-Instrument** • **Innenteil mit Schaftrohr** • **Griff** ***Complete instrument*** • ***Inner section with sheath tube*** • ***Handle***
	Type / *Type*	Ø	NL / *WL*	8393.941	Type / *Type*
Modularer Nadelhalter, gerade, mit Hartmetalleinsatz ***Modular needle holder,*** *straight* *with carbide insert*	8395.524	10 mm	310 mm	●	**8395.521**
einschließlich: **Einführungshülse** (8385.215) *Including:* ***Introducing sleeve*** *(8385.215)*					

11

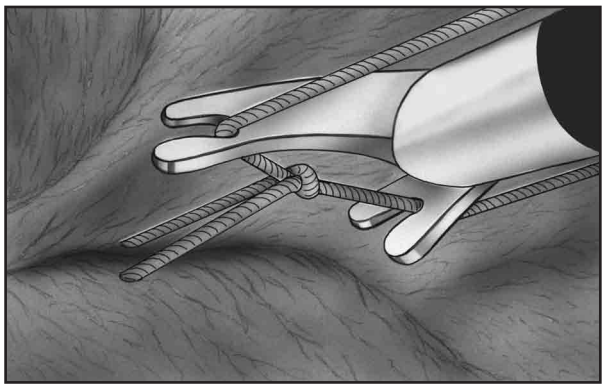
Knot pusher 5 mm,

modular system modu *line*

Knotenschieber 5 mm,

modulares System modu *line*

Innenteil / *Jaw insert*		Schaftrohr, isoliert *Sheath tube, insulated*	Griffvarianten / *Handle type*	**Komplett-Instrument** • Innenteil • Schaftrohr • Griff ***Complete instrument*** • ***Jaw insert*** • ***Sheath tube*** • ***Handle***
		NL / *WL* 310 mm	ohne Sperre, drehbar *without locking mechanism, rotatable*	
	Typen / *Types*	8393.913	8393.0001	Typen / *Types*
 **Extrakorporaler Knotenschieber,** mit distaler Aussparung, doppelbeweglich ***Extracorporeal Knot pusher,*** *with distal fork, double jaw action*	8393.345	●	●	**8393.3451**



Extrakorporale Knotentechnik
Extracorporeal knotting technique

Knot Pusher 5 mm
for endoscopic suturing

Knotenschieber 5 mm
zum endoskopischen Nähen



	NL / *WL* 330 mm	Typen / *Types*
 **Knotenschieber,** für intraabdominale Knoten ***Knot pusher,*** *for intra-abdominal knots*	●	**8383.55**
 **Knotenschieber,** für extrakorporale Knoten ***Knot pusher,*** *for extracorporeal knots*	●	**8383.551**



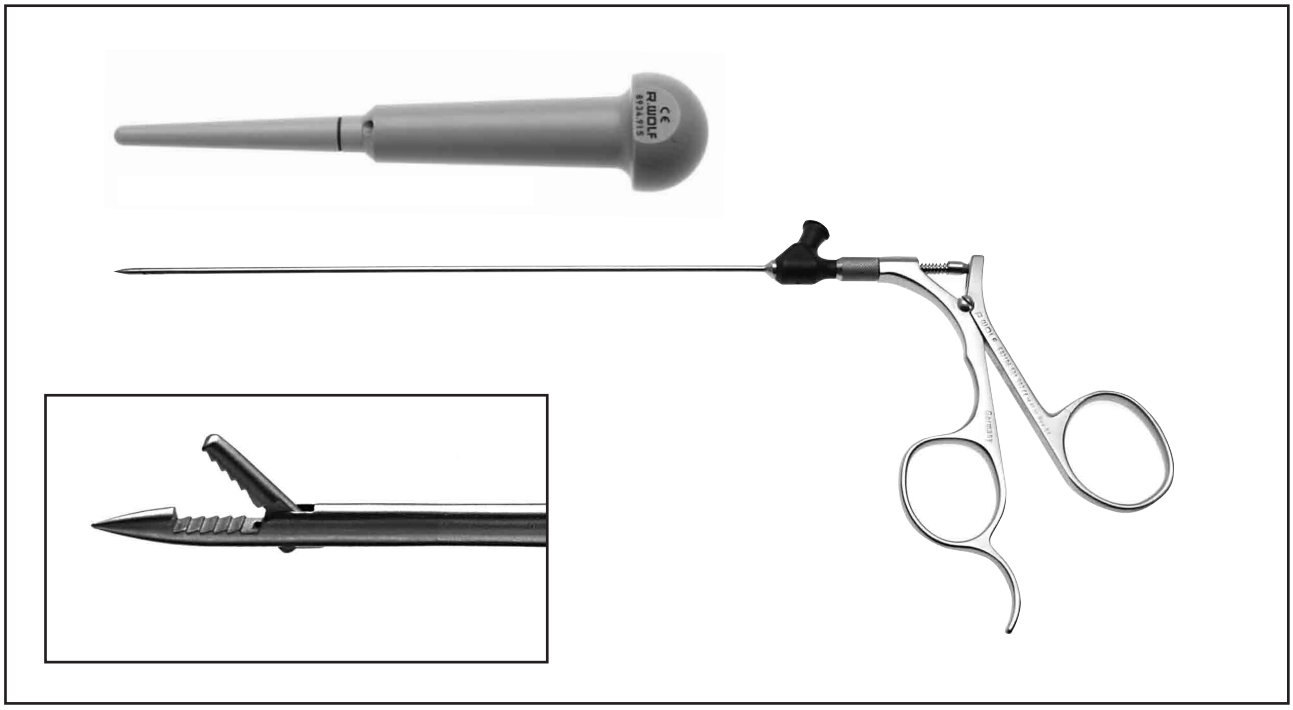
	NL / *WL* 330 mm	Typen / *Types*
 **Extrakorporaler Knotenschieber nach Bueß** mit distaler Einkerbung und lateraler Öffnung zur optimalen Knotenführung, extrem atraumatische Spitze zur Benutzung als Taststab ***Extracorporeal knot pusher by Bueß*** *with distal notch and lateral opening for optimum knotting, extremely atraumatic tip for use as probe*	●	**8383.552**

Trocar-Site Closure Device for visualized Fascia Closure

by Busche

Endoskopisch kontrolliertes Faszienverschluss-System

nach Busche



The extended tip of the device allows easy insertion of the cone which then effectivly plugs the hole left when the cannula is removed. This preserves the pneumoperitoneum which can be maintained to ensure a safe distance between abdominal wall and the organs. The marking on the cone indicates the ideal position of placement for the ligature.

A suture is grasped with the special grasper and passed through the hole in the cone. This traverses the muscle, fascia and peritoneal layers. The suture is released inside the peritoneal cavity. To complete the stich on the other side, the device is kept in place and turned through 180°. The grasper is reinserted and the intraperitoneal end of the suture is grasped and withdrawn from the peritoneal cavity as the cone is removed. The suture is tied extracorporeal under direct visual control.

Additional application is suture ligation of bleeding inferior epigastric vessels by using just the needle tipped grasper.

Closure cone

10 - 12 mm 8934.915
12 - 15 mm 8943.915
15 - 20 mm 8945.915

Needle-tipped grasper

with jaw to carry suture,
Ø 2 mm, WL 160 mm,
with rinsing port 8756.201

Der joystickartige Dichtkonus findet seinen Weg durch die einzelnen Schichten und verschließt die Inzision um das Pneumoperitoneum wieder herzustellen. Dadurch entsteht ein Sicherheitsabstand zwischen der Bauchdecke und den Organen. Die Markierung am Konus signalisiert dabei die ideale Position für die Ligatur.

Mit der Nadelzange wird der Faden durch die Bohrung des Dichtkonus eingebracht und im Bauchraum deponiert. Nach Zurückziehen der Nadelzange und Drehen des Konus um 180° wird die Zange wieder eingeführt, der Faden gegriffen und der Knoten unter endoskopischer Kontrolle extrakorporal durchgeführt.

Die Nadelzange ist ausserdem sehr gut als Notfallnadel zur Unterbindung von Bauchdeckenblutungen geeignet.

Dichtkonus

10 - 12 mm 8934.915
12 - 15 mm 8943.915
15 - 20 mm 8945.915

Nadelzange

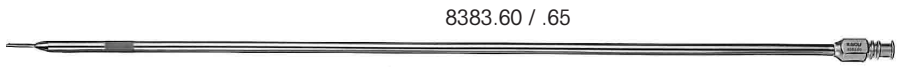
mit aktiver Fadenhaltevorrichtung
Ø 2 mm, NL 160 mm,
mit Spülanschluss 8756.201

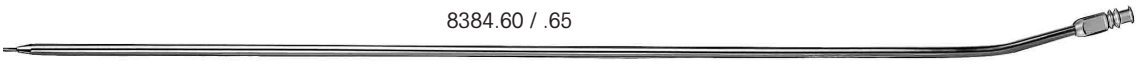
Cannulas 5 mm

with Luer connector

Kanülen 5 mm

mit Luer-Anschluss





	Ø mm Spitze / *Tip*	NL / *WL* 345 mm	NL / *WL* 415 mm	Typen / *Types*
 **Injektions- und Punktionskanüle** mit Luer-Anschluss 3 mm ***Injection and puncture cannula*** *with 3 mm Luer connector*	**0.7** **(22 G)**	●		**8383.60**
			●	**8384.60**
 **Injektionskanüle** mit Luer-Anschluss 3 mm ***Injection cannula*** *with 3 mm Luer connector*	**1.8** **(15 G)**	●		**8383.65**
			●	**8384.65**
 hierzu: **Einführungshülse** *also:* ***Insertion sleeve***	(Diese Hülse verhindert eine Beschädigung der Kanülenspitze beim Öffnen des Trokarhülsenventils.) *(This sleeve prevents the tip of the cannula being damaged when opening the valve of the trocar sleeve.)*			**8383.00**

12

Cannulas 5 mm

with suction control and Luer connector

Kanülen 5 mm

mit Sogsteuerung und Luer-Anschluss



	NL / *WL* 315 mm	Typen / *Types*
 **Punktionskanüle** mit Sogsteuerung und 4 mm-Luer-Anschluss ***Puncture cannula*** *with suction control and 4 mm Luer connector*	●	**8383.49**
 hierzu: **Einführungshülse** *also:* ***Insertion sleeve***	(Diese Hülse verhindert eine Beschädigung der Kanülenspitze beim Öffnen des Trokarhülsenventils.) *(This sleeve prevents the tip of the cannula being damaged when opening the valve of the trocar sleeve.)*	**8383.00**

12

Laparo CO_2 - Pneu 2232

Laparo - CO_2 - Pneu 2232



- ***High-flow insufflation up to 42 l / min***
  (serial number of Laparo CO_2-Pneu must be 1100125627 or higher)
- *Automatic pressure and flow control*
- *High dregree of safety during laparoscopy*
- *Functional and user-friendly design*

- **High-Flow-Insufflation bis 42 l / min**
  (Seriennummer des Laparo-CO_2-Pneus 1100125627 oder höher)
- Automatische Druck- und Flow-Regelung
- Hohe Sicherheit während der Laparoskopie
- Funktionelles und anwenderfreundliches Design

Laparo CO_2-Pneu 2232 set
consisting of:
Laparo CO_2-Pneu (2232.011), high-flow insufflation tube, Ø 8 mm, autoclavable (8170.232), insufflation tube, Ø 5 mm 2.5 m long (8170.101), Veres needle 120 mm long (8302.12), hygiene filter sterile, pack of 10 (4171.111),
power cable 3 m long (2440.03),
spanner size 14 (9500.035).....2232.0011

Laparo CO_2-Pneu 2232 set with video display
consisting of:
Laparo CO_2-Pneu (2232.011), high-flow insufflation tube, Ø 8 mm, autoclavable (8170.232), insufflation tube, Ø 5 mm 2.5 m long (8170.101), BNC cable, 1.5 m long (103.115), hygiene filter sterile, pack of 10 (4171.111),
power cable 3 m long (2440.03),
spanner size 14 (9500.035).....2232.0111

Necessary accessories see page BDE 171

***Insufflation tube,** disposable*
with integrated hygiene filter,
pack of 10, in individual sterile packs.....4170.501

Laparo-CO_2-Pneu 2232-Set
bestehend aus:
Laparo-CO_2-Pneu (2232.001), High-Flow-Insufflationsschlauch, Ø 8 mm, autoklavierbar (8170.232) Insufflationsschlauch, Ø 5 mm, 2,5 m lang (8170.101), Veres-Kanüle 120 mm lang (8302.12), Hygiene-Filter 10 Stück, steril verpackt (4171.111),
Netzkabel 3 m lang (2440.03),
Gabelschlüssel SW 14 (9500.035) 2232.0011

Laparo-CO_2-Pneu 2232-Set mit Videoeinblendung
bestehend aus:
Laparo-CO_2-Pneu (2232.011), High-Flow-Insufflationsschlauch, Ø 8 mm, autoklavierbar (8170.232), Insufflationsschlauch, Ø 5 mm, 2,5 m lang (8170.101), BNC-Kabel, 1,5 m lang (103.115), Hygiene-Filter 10 Stück, steril verpackt (4171.111),
Netzkabel 3 m lang (2440.03),
Gabelschlüssel SW 14 (9500.035) 2232.0111

Erforderliches Zubehör siehe Blatt BDE 171

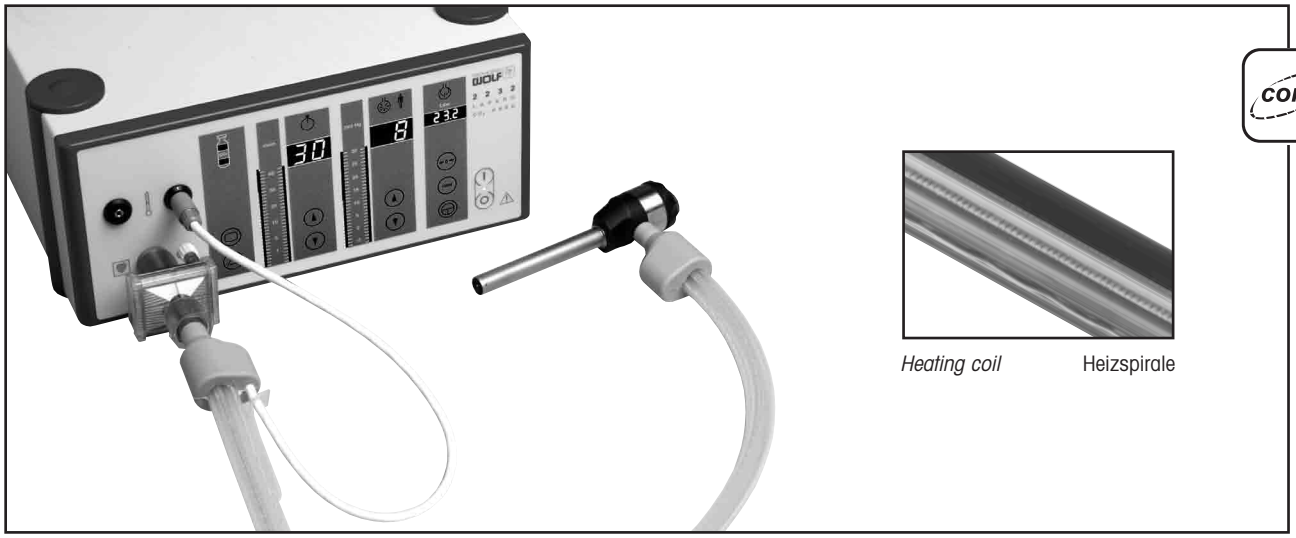
Insufflationsschlauch zum Einmalgebrauch
mit integriertem Hygienefilter,
Verpackungseinheit 10 Stück, einzeln steril verpackt 4170.501

Laparo CO_2 - Pneu 2232

with electronic circuits for gas warming

Laparo - CO_2 - Pneu 2232

mit Elektronik zur Gaserwärmung



Heating coil Heizspirale

- ❑ ***High-flow insufflation up to 42 l / min***

new *(serial number of Laparo CO_2-Pneu must be 1100125627 or higher)*

- ❑ *Gas warmed to body temperature*
- ❑ *High degree of safety during laparoscopy*
- ❑ *Functional and user-friendly design*

- ❑ **High-Flow-Insufflation bis 42 l / min**

neu (Seriennummer des Laparo-CO_2-Pneus 1100125627 oder höher)

- ❑ Gaserwärmung auf Körpertemperatur
- ❑ Hohe Sicherheit während der Laparoskopie
- ❑ Funktionelles und anwenderfreundliches Design

Laparo CO_2-Pneu 2232 set with electronic circuits for gas warming
consisting of:
Laparo CO_2-Pneu 2232, high-flow insufflation tube with heating element, 3 m long, autoclavable (8170.201), insufflation tube, Ø 5 mm, 2.5 m long (8170.101), hygiene filter sterile pack of 10 (4171.111), power cable 3 m long (2440.03),
spanner size 14 (9500.035) 2232.0211
On request:
with CAN Bus interface.....2232.0221

Laparo CO_2-Pneu 2232 set
with electronic circuits for gas warming and video display
consisting of:
Laparo CO_2-Pneu (2232.031), high-flow insufflation tube with heating element, 3 m long, autoclavable (8170.201), insufflation tube, Ø 5 mm, 2.5 m long (8170.101), BNC cable, 1.5 m long (103.115), hygiene filter sterile pack of 10 (4171.111),
power cable 3 m long (2440.03),
spanner size 14 (9500.035) 2232.0311

also:
Gas humidifier *.....2232.901*
also: connecting tube 8170.241
Humidifier chamber, *autoclavable 8170.941*
Angle for humidifier chamber, *autoclavable 8170.945*

Laparo-CO_2-Pneu 2232-Set mit Elektronik zur Gaserwärmung
bestehend aus:
Laparo-CO_2-Pneu 2232, High-Flow-Insufflationsschlauch mit Heizspirale, 3 m lang, autoklavierbar (8170.201), Insufflationsschlauch, Ø 5 mm, 2,5 m lang (8170.101), Hygiene-Filter 10 Stück, steril verpackt (4171.111), Netzkabel 3 m lang (2440.03),
Gabelschlüssel SW 14 (9500.035) 2232.0211
Auf Wunsch:
mit CAN-Bus Schnittstelle 2232.0221

Laparo-CO_2-Pneu 2232-Set
mit Elektronik zur Gaserwärmung und Videoeinblendung
bestehend aus:
Laparo-CO_2-Pneu (2232.031), High-Flow-Insufflationsschlauch, mit Heizspirale, 3 m lang, autoklavierbar (8170.201), Insufflationsschlauch, Ø 5 mm, 2,5 m lang (8170.101), BNC-Kabel, 1,5 m lang (103.115), Hygiene-Filter 10 Stück, steril verpackt (4171.111), Netzkabel 3 m lang (2440.03),
Gabelschlüssel SW 14 (9500.035) 2232.0311

hierzu:
Gasbefeuchter 2232.901
hierzu: Verbindungsschlauch 8170.241
Befeuchterkammer, autoklavierbar 8170.941
Winkelstück für Befeuchterkammer, autoklavierbar 8170.945

Laparo CO_2 - Pneu 2232

necessary accessories

High-pressure tube, 50 cm long
for DIN connector 8170.301
Spanner size 30 .....9500.016

High-pressure connecting tube, 50 cm long
with PIN-index connector 8170.302
with ISO connector 8170.303

High-pressure connecting tube set, 1 m long
consisting of:
High-pressure connecting tube (8170.801),
spanner size 30 (9500.016)
with DIN connector 8170.8011

High-pressure connecting tube, 1 m long
with PIN-index connector 8170.802
with ISO connector 8170.803

High-flow insufflation tube*,
Ø 8 mm, autoclavable 8170.232

**only in conjunction with high-flow trocar sleeves (BDE 40)*

***Insufflation tube,** disposable*
with integrated hygiene filter,
pack of 10, sterile 4170.501

Connecting tube, 5 m long
for central CO_2 gas supply
according to DIN EN 13260-2/2004.....8170.3111

Bottle holder
for holding CO_2 bottles
Ø 80 - 90 mm 2221.951
Ø 100 - 115 mm 2221.952

For insufflation units with video display
S-video cable 103.501

Technical data see overleaf.

Laparo - CO_2 - Pneu 2232

erforderliches Zubehör

Hochdruckschlauch, 50 cm lang
für DIN-Anschluss 8170.301
Gabelschlüssel SW 30.....9500.016

Hochdruckverbindungsschlauch, 50 cm lang
mit PIN-Index-Anschluss 8170.302
mit ISO-Anschluss 8170.303

Hochdruckverbindungsschlauch-Set, 1 m lang
bestehend aus:
Hochdruckverbindungsschlauch (8170.801),
Gabelschlüssel SW 30 (9500.016)
mit DIN-Anschluss 8170.8011

Hochdruckverbindungsschlauch, 1 m lang
mit PIN-Index-Anschluss 8170.802
mit ISO-Anschluss 8170.803

High-Flow-Insufflationsschlauch*,
Ø 8 mm, autoklavierbar 8170.232

*nur in Verbindung mit High-Flow-Trokarhülsen (BDE 40)

Insufflationsschlauch, zum Einmalgebrauch
mit integriertem Hygienefilter,
VE = 10 Stück, einzeln steril verpackt 4170.501

Verbindungsschlauch, 5 m lang
für zentrale CO_2-Gasversorgung
nach DIN EN 13260-2/2004 .....8170.3111

Flaschenhalter
zur Aufnahme von CO_2-Flaschen
Ø 80 - 90 mm 2221.951
Ø 100 - 115 mm 2221.952

Zusätzlich für Pneus mit Videoeinblendung
S-Video-Kabel 103.501

Technische Daten siehe Rückseite.

Laparo CO_2 - Pneu 2232

Technical data

Laparo - CO_2 - Pneu 2232

Technische Daten

Schutzklasse nach VDE 0750 / IEC 601 *Protection class complying with VDE 0750 / IEC 601*	1
Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) gemäß EN 60601-1-2 *Electromagnetic compatibility (EMC) according to EN 60601-1-2*	Klasse B *Class B*
Klassifikation *Classification*	CF
EU-Klassifikation *EU classification*	2 a
Betriebsbedingungen *Operating conditions*	+10°C bis + 40°C, 30% bis 75% rel. Luftfeuchte *+10°C to + 40°C, 30% to 75% rel. humidity*
Lager-und Transportbedingungen *Storage and transportation conditions*	-20°C bis + 60°C, 10% bis 90% rel. Luftfeuchte *-20°C to + 60°C, 10% to 90% rel. humidity*
Gewicht *Weight*	2232.001/.011: ca. / *approx.* 9.5 kg 2232.021/.031: ca. / *approx.* 11.5 kg
Abmessungen (B x H x T) *Dimensions (W x H x D)*	330 mm x 155 mm x 390 mm
Spannung *Voltage*	100 - 230 V~ / *a.c.*
Frequenz *Frequency*	50 / 60 Hz
Leistungsaufnahme *Power consumption*	2232.001 / .011: max. 80 VA 2232.021 / .031: max. 150 VA
Sicherung *Fuse*	T 2,0 L *2.0 L (s.b.)*

Relevante Anwendungsparameter / *Relevant application parameters:*

Insufflationsmedium *Insufflation medium*	CO_2
Vorwahl des intraabdominalen Drucks *Preselection of intra-abdominal pressure*	3 - 25 mm Hg, vorwählbar in 1 mm Hg-Schritten *3 - 25 mm Hg, preselectable in 1 mm Hg steps*
Gasflussrate: - Primäfüllung - High Flow *Gas flow rate* *- primary filling* *- high flow*	 1 l / min. 1 l / min. - 42 l / min., vorwählbar in 1 l / min.-Schritten *1 l / min.* *1 l / min. - 42 l / min., preselectable in 1 l / min. steps*

16

Laparo CO_2 - Pneu 2233

Laparo - CO_2 - Pneu 2233



- *Automatic pressure and flow control*
- *High dregree of safety during laparoscopy*
- *Functional and user-friendly design*
- *Max. flow rate 10 l / min*

- Automatische Druck- und Flow-Regelung
- Hohe Sicherheit während der Laparoskopie
- Funktionelles und anwenderfreundliches Design
- Max. Flowrate 10 l / min

Laparo CO_2-Pneu 2233
including:
Laparo-CO_2-Pneu 2233 (2233.001),
insufflation tube, Ø 5 mm, 2.5 m long (8170.101),
hygiene filter, sterile pack of 10 (4171.111),
power cable 3 m long (2440.03) 2233.0011

Laparo-CO_2-Pneu 2233
einschließlich:
Laparo-CO_2-Pneu 2233 (2233.001),
Insufflationsschlauch, Ø 5 mm, 2,5 m lang (8170.101),
Hygiene-Filter, 10 Stück, steril verpackt (4171.111),
Netzkabel 3 m lang (2440.03) 2233.0011

Necessary accessories:

CO_2 pressure tube
Length 1.5 m 74021.029

***Connecting tube,** 5 m long*
for central CO_2 gas supply 74021.030

Pressure reducer CO_2
DIN 477.....74007.054
DIN EN 850 (PIN index) 74007.055
ISO 5145.....74007.056

***Insufflation tube,** disposable*
with integrated hygiene filter,
pack of 10, in individual sterile packs.....4170.501

Erforderliches Zubehör:

CO_2-Druckschlauch
Länge 1,5 m 74021.029

Verbindungsschlauch, 5 m lang,
für zentrale CO_2-Gasversorgung 74021.030

Druckminderer CO_2
DIN 477.....74007.054
DIN EN 850 (PIN-Index) 74007.055
ISO 5145.....74007.056

Insufflationsschlauch, zum Einmalgebrauch
mit integriertem Hygienefilter,
VE = 10 Stück, einzeln steril verpackt 4170.501

Laparo CO_2 - Pneu 2233

Technical data

Laparo - CO_2 - Pneu 2233

Technische Daten

Schutzklasse nach VDE 0750 / IEC 601 *Protection class complying with VDE 0750 / IEC 601*	1
Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) gemäß EN 60601-1-2 *Electromagnetic compatibility (EMC) according to EN 60601-1-2*	Klasse B *Class B*
Klassifikation *Classification*	CF
EU-Klassifikation *EU classification*	2 b
Betriebsbedingungen *Operating conditions*	+10°C bis + 40°C, 30% bis 75% rel. Luftfeuchte *+10°C to + 40°C, 30% to 75% rel. humidity*
Lager-und Transportbedingungen *Storage and transportation conditions*	-20°C bis + 60°C, 10% bis 90% rel. Luftfeuchte *-20°C to + 60°C, 10% to 90% rel. humidity*
Gewicht *Weight*	ca. / *approx.* 9.5 kg
Abmessungen (B x H x T) *Dimensions (W x H x D)*	330 mm x 155 mm x 390 mm
Spannung *Voltage*	100 - 230 V~ / *a.c.*
Frequenz *Frequency*	50 / 60 Hz
Leistungsaufnahme *Power consumption*	max. 80 VA
Sicherung *Fuse*	T 2,0 L *2.0 L (s.b.)*

Relevante Anwendungsparameter / *Relevant application parameters:*

Insufflationsmedium *Insufflation medium*	CO_2
Vorwahl des intraabdominalen Drucks *Preselection of intra-abdominal pressure*	3 - 25 mm Hg, vorwählbar in 1 mm Hg-Schritten *3 - 25 mm Hg, preselectable in 1 mm Hg steps*
Gasflussrate: - Primäfüllung - High Flow *Gas flow rate* *- primary filling* *- high flow*	 1 l / min. 1 l / min. - 20 l / min., vorwählbar in 1 l / min.-Schritten *1 l / min.* *1 l / min. - 20 l / min., preselectable in 1 l / min. steps*

Laparo N_2O- Pneu 2234

only available for European Union

Laparo - N_2O-Pneu 2234

ausschließlich für Europäische Union



- *Automatic pressure and flow control*
- *High dregree of safety during laparoscopy*
- *Functional and user-friendly design*
- *Max. flow rate 20 l / min*

- Automatische Druck- und Flow-Regelung
- Hohe Sicherheit während der Laparoskopie
- Funktionelles und anwenderfreundliches Design
- Max. Flowrate 20 l / min

Laparo N_2O-Pneu 2234
including:
Electronic controlled Laparo N_2O-Pneu (2234.001),
Insufflation tube, Ø 5 mm, 2.5 m long (8170.101),
hygiene filter, sterile pack of 10 (4171.111),
power cable 3 m long (2440.03) 2234.0011

Laparo-N_2O-Pneu 2234
einschließlich:
Elektronisch geregelter Laparo-N_2O-Pneu (2234.001),
Insufflationsschlauch, Ø 5 mm, 2,5 m lang (8170.101),
Hygiene-Filter, 10 Stück, steril verpackt (4171.111),
Netzkabel 3 m lang (2440.03) 2234.0011

Necessary accessories:

N_2O-pressure tube
Length 1.5 m 74021.032
Connecting tube,
for central N_2O gas supply 74021.033
Pressure reducer N_2O
DIN 477.....74007.058
Insufflation tube, *disposable*
with integrated hygiene filter,
pack of 10, in individual sterile packs.....4170.501
Insufflation tube,
Ø 5 mm, 2.5 m long 8170.101
Bottle holder
for holding N_2O bottles
Ø 100 - 115 mm 2221.952

Erforderliches Zubehör:

N_2O-Druckschlauch
Länge 1,5 m 74021.032
Verbindungsschlauch,
für zentrale N_2O-Gasversorgung 74021.033
Druckminderer N_2O
DIN 477.....74007.058
Insufflationsschlauch, zum Einmalgebrauch
mit integriertem Hygienefilter,
VE = 10 Stück, einzeln steril verpackt 4170.501
Insufflationsschlauch,
Ø 5 mm, 2,5 m lang 8170.101
Flaschenhalter
zur Aufnahme von N_2O-Flaschen
Ø 100 - 115 mm 2221.952

Other accessories o request.

Weiteres Zubehör auf Anfrage.

Laparo N_2O- Pneu 2234

Technical data

Laparo - N_2O - Pneu 2234

Technische Daten

Schutzklasse nach VDE 0750 / IEC 601 *Protection class complying with VDE 0750 / IEC 601*	1
Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) gemäß EN 60601-1-2 *Electromagnetic compatibility (EMC) according to EN 60601-1-2*	Klasse B *Class B*
Klassifikation *Classification*	CF
EU-Klassifikation *EU classification*	2 b
Betriebsbedingungen *Operating conditions*	+10°C bis + 40°C, 30% bis 75% rel. Luftfeuchte *+10°C to + 40°C, 30% to 75% rel. humidity*
Lager-und Transportbedingungen *Storage and transportation conditions*	-20°C bis + 60°C, 10% bis 90% rel. Luftfeuchte *-20°C to + 60°C, 10% to 90% rel. humidity*
Gewicht *Weight*	ca. / *approx.* 9.5 kg
Abmessungen (B x H x T) *Dimensions (W x H x D)*	330 mm x 155 mm x 390 mm
Spannung *Voltage*	100 - 230 V~ / *a.c.*
Frequenz *Frequency*	50 / 60 Hz
Leistungsaufnahme *Power consumption*	max. 80 VA
Sicherung *Fuse*	T 2,0 L *2.0 L (s.b.)*

Relevante Anwendungsparameter / *Relevant application parameters:*

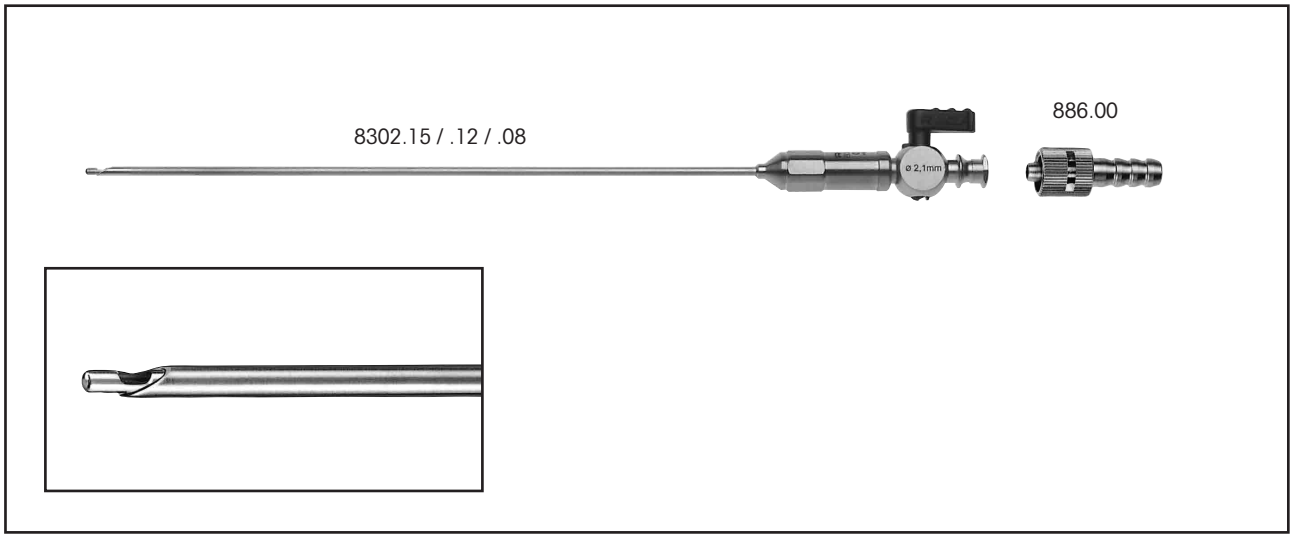
Insufflationsmedium *Insufflation medium*	N_2O
Vorwahl des intraabdominalen Drucks *Preselection of intra-abdominal pressure*	3 - 25 mm Hg, vorwählbar in 1mm Hg-Schritten *3 - 25 mm Hg, preselectable in 1 mm Hg steps*
Gasflussrate: - Primäfüllung - High Flow *Gas flow rate* *- primary filling* *- high flow*	 1 l / min. 1 l / min. - 20 l / min., vorwählbar in 1 l / min.-Schritten *1 l / min.* *1 l / min. - 20 l / min., preselectable in 1 l / min. steps*

Veres Cannulas

for establishing the pneumoperitoneum

Veres-Kanülen

zur Anlage des Pneumoperitoneums



Veres cannula

150 mm working length.....8302.15
120 mm working length (standard length) 8302.12
80 mm working length.....8302.08

also:

Luer connector *.....886.00*

Veres-Kanüle

150 mm Nutzlänge.....8302.15
120 mm Nutzlänge (Standardlänge) 8302.12
80 mm Nutzlänge 8302.08

hierzu:

Luer-Schlauchteil 886.00

»LAPARO PUMP« 2215

»LAPARO PUMP« 2215



- ❑ *Effective irrigation and aspiration of fluids during laparoscopic, minimally invasice surgery*
- ❑ *Simple handling and straightforward unit design*
- ❑ *Optimum irrigation and aspiration performance*
- ❑ *Compatible with suction-irrigation instruments with integrated valves, particulary suitable for modular suction/irrigation handles from R. WOLF*
- ❑ *Extremely safe due to itelligent pressure management*
- ❑ *Simple attachement to irrigator stands or unit trolleys*

"LAPARO PUMP" 2215
220 - 230 V a.c., 50 / 60 Hz 2215.001

Other voltages on request.

Including:

Holder for irrigation stand (2215.991), re-usable tube set (8170.223), power supply cable, 3 m long (2440.03), cacuum tube from pump to secretion trap (8170.401), hygiene filter for aspiration (4171.121)

- ❑ Effektives Spülen und Absaugen von Flüssigkeiten im Rahmen der laparoskopischen, minimal invasiven Chirurgie
- ❑ Einfaches Handling durch unkomplizierten Geräteaufbau
- ❑ Optimale Spül- und Saugleistung
- ❑ Kompatibel zu Saug-Spülinstrumenten mit integrierten Ventilen, besonders geeignet für modularen Saug-Spülhandgriff von R. WOLF
- ❑ Hohe Sicherheit durch intelligentes Druckmanagement
- ❑ Einfache Befestigung an Irrigatorständer oder Gerätewagen

"LAPARO PUMP" 2215
220 - 230 V~, 50 / 60 Hz 2215.001

Weitere Spannungen auf Anfrage.

Im Lieferumfang enthalten:

Halterung für Irrigatorständer (2215.991), wiederverwendbares Schlauchset (8170.223), Netzkabel, 3 m lang (2440.03), Vakuum-Schlauch von Pumpe zu Sekretbehälter (8170.401), Hygiene-Filter für Absaugung (4171.121)

»LAPARO PUMP« 2215

Technical data

Klassifikation *Classification*	Schutzklasse 1, Typ BF, IP41 *Protection class 1, type BF, IP41*
Netzanschluss *Power supply*	220 - 240 V~, 50 / 60 Hz *220 - 240 V a.c., 50 / 60 Hz*
Leistungsaufnahme *Power consumption*	55 VA
Abmessungen (B x H x T) *Dimensions (W x H x D)*	143 x 317 x 170 mm
Maximale Förderleistung *Maximum capacity*	Spülen: 1,8 l / min, Saugen: 1,8 l / min *Irrigation: 1.8 l / min, Aspiration: 1.8 l / min*
Maximaler Spüldruck *Maximum irrigation pressure*	400 mm Hg (±50 mm Hg)
Vakuum, minimal *Vacuum, minimum*	-60 kpa (-10 kpa)
Gewicht *Weight*	ca. 6 kg *approx. 6 kg*

Accessories:

Reusable tube set
for combination LAPARO PUMP 2215
with modular suction-irrigation handle 8385.901 .....8170.2215

Tube set
PVC, with safe-lock® connector
disposable
Pack of 10, packed singly, sterile.....4170.224

Tube set
PVC, with 2 piercing thorns
disposable
Pack of 10, packed singly, sterile.....4170.225

Aspiration container
3 litres, autoclavable 8170.981

Aspiration container
3 litres, disposable, pack of 2 .....2215.971

Mounting
for securing the aspiration container
to an irrigator stand or MUT trolley 2215.992

For mounting on the RIWOmobil:
Side mounting for LAPARO PUMP 2215
with bag mounting 32 114.601

»LAPARO PUMP« 2215

Technische Daten

Zubehör:

Mehrweg-Schlauchset
für Kombination LAPARO PUMP 2215
mit modularem Saug-Spülhandgriff 8385.901 .....8170.2215

Schlauchset
PVC, mit Safe-Lock®-Anschluss
Einmalartikel
VE = 10 Stück, einzeln steril verpackt 4170.224

Schlauchset
PVC, mit 2 Anstechdornen
Einmalartikel
VE = 10 Stück, einzeln steril verpackt 4170.225

Saug-Behälter
3 Liter, autoklavierbar.....8170.981

Saug-Behälter
3 Liter, Einmalartikel, 2 Stück 2215.971

Halterung
zum Befestigen der Saug-Behälter
am Irrigatorständer oder MUT-Wagen 2215.992

Zur Befestigung am RIWOmobil:
Seitenhalterung für LAPARO PUMP 2215
mit Beutelhalterung 32 114.601

Bipolar Generator 2352

Bipolar-Generator 2352



- ❑ *Microprocessor monitoring of all control and safety functions*
- ❑ *Continuously adjustable output power from 1 to 50 watts with two push buttons and digital display*
- ❑ *All basic settings such as power, activation time and acoustic volume can be saved individually*
- ❑ *Acoustic and optical indication when the generator is active*
- ❑ *Evaluation of coagulation*
  - ***acoustic***
  the activity signal varies between 500 Hz and 150 Hz depending on the HF current flow
  - ***optical***
  direct display of the HF current flow by an LED bar display
  The acoustic feedback, in particular, is extremely helpful for assessing and checking coagulation.
- ❑ *System test of the generator, cable and instrument by simply closing the jaws of the forceps and activating the foot-switch – without contaminating the instrument*

Bipolar generator set
consisting of:
bipolar generator (2352.001), foot-switch, AP version (2030.103) and power cable, 3 m (2440.03),
220 - 240 V a.c., 50 / 60 Hz 2352.0011

- ❑ Mikroprozessorgesteuerte Überwachung aller Bedien- und Sicherheitsfunktionen
- ❑ Stufenlose Einstellung der Maximalleistung von 1 bis 50 Watt mittels zwei Drucktasten und digitaler Anzeige
- ❑ Alle Grundeinstellungen wie Leistung, Aktivierungsdauer und Lautstärke können individuell abgespeichert werden.
- ❑ Akustische und optische Betriebsanzeige bei aktiviertem Generator
- ❑ Beurteilung des Koagulationsverlaufes
  - **akustisch**
  entsprechend des HF-Stromflusses variiert der Aktivitätston zwischen 500 Hz und 150 Hz
  - **optisch**
  direkte Anzeige des HF-Stromflusses über LED-Leuchtbalken.
  Vor allem die akustische Rückmeldung stellt eine wesentliche Hilfe bei der Beurteilung und Kontrolle des Koagulationsverlaufes dar.
- ❑ Systemtest von Generator, Kabel und Instrument durch einfaches Schließen des Zangen-Maulteils und Betätigen des Fußschalters – ohne Verlust der Sterilität

Bipolar-Generator-Set
bestehend aus:
Bipolar-Generator (2352.001), Fußschalter, AP-Version (2030.103) und Netzkabel, 3 m (2440.03),
220 - 240 V ~, 50 / 60 Hz 2352.0011

Bipolar Generator 2352

Technical data

Bipolar Generator 2352

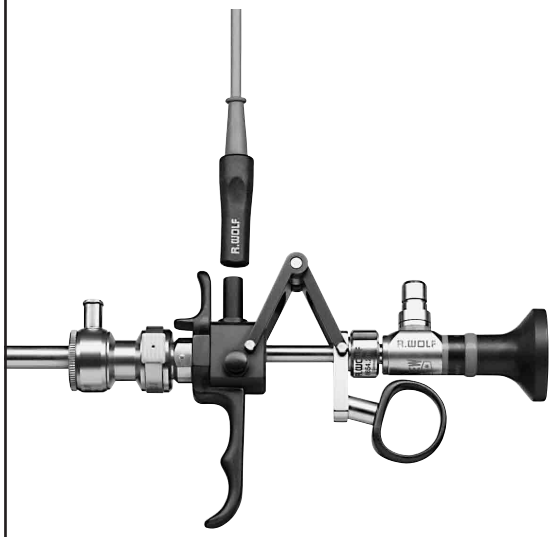
Technische Daten

Schutzklasse *Class of protection*	nach VDE 0750 / IEC 601-1 *complying with VDE 0750 / IEC 601-1*
Funkenentstörung *Interference suppression*	nach VDE 0871 / B *complying with VDE 0871 / B*
Klassifikation *Classification*	CF
Gruppe nach § 2 MedGV *Group complyinng with § 2 MedGV*	1
Betriebstemperatur *Operating temperature*	+10ºC bis 40ºC *+10ºC to 40ºC*
Leistungsaufnahme VA *Power input VA*	Standby 5 max. 130
Gewicht *Weight*	5 kg
Abmessungen (B x H x T) *Dimensions (W x H x D)*	320 x 120 x 255 mm

Bipolare Koagulation / *Bipolar coagulation*

Form der HF-Spannung *Type of HF voltage*	unmodulierte, sinusförmige Wechselspannung *unmodulated, sine wave alternating voltage*
Nennfrequenz der HF-Spannung *Rated frequency of HF voltage*	350 kHz
Spitzenwert der HF-Spannung *Peak value of HF voltage*	max. 190 V im Leerlauf *max. 190 V (idling)*
HF-Nennleistung *Rated HF power*	50 W bei 75 Ω
HF-Leistungsbegrenzung (PHF Max.) *HF power limitation (PHF max.)*	von 1 W bis 50 W in 1 W-Stufen *from 1 W to 50 W in steps of 1 W*
Einstellung der HF-Leistungsbegrenzung *Setting the HF power limitation*	über up/down-Tasten bzw. Testprogramm 1 für Grundeinstellung *with up/down push-button or test programm 1 for basic setting*
Anzeige der HF-Leistungsbegrenzung *Display of HF power limitation*	7-Segment-Anzeige, 2 Stellen *7-segment display, 2-digit*
Genauigkeit der HF-Leistungsbegrenzung *Accuracy of HF power limitation*	+/- 20%
Aktivierung der Koagulation *Activation of coagulation*	über Fußschalter *by foot switch*
HF-Ausgangsbuchse *HF output socket*	1, Typ Martin *1, Martin type*
Akustische Anzeige des HF-Stroms *Acoustic display of HF current*	150 Hz - 500 Hz Tonfrequenz *150 Hz - 500 Hz acoustic frequency*

HF Monopolar Connecting Cables HF-Monopolar Anschlusskabel

Anschluss Instrument *Instrument connecting*	Anschluss Gerät *Unit connecting*	Länge *Length*	Typen *Types*
WOLF - Resektoskope ***WOLF resectoscopes*** 	 ERBE / ACC / ICC	3 m	**815.032**
		5 m	**815.052**
	 ERBE T-Serie	3 m	**815.132**
		5 m	**815.152**
	 Martin / Berchtold / Aesculap	3 m	**815.031**
		5 m	**815.051**
	 Bovie / Valleylab / Erbe Int.	3 m	**815.033**
		5 m	**815.053**
	 Eschmann und andere Geräte mit 4 mm Stecker *and other devices with 4 mm connectors*	3 m	**815.034**
		5 m	**815.054**
WOLF - Instrumente ***WOLF instruments*** 	 ERBE / ACC / ICC	3 m	**8106.032**
		5 m	**8106.052**
	 ERBE T-Serie	3 m	**8106.132**
		5 m	**8106.152**
	 Martin / Berchtold / Aesculap	3 m	**8106.031**
		5 m	**8106.051**
	 Bovie / Valleylab / Erbe Int.	3 m	**8106.033**
		5 m	**8106.053**
	 Eschmann und andere Geräte mit 4 mm Stecker *and other devices with 4 mm connectors*	3 m	**8106.034**
		5 m	**8106.054**

16

HF Bipolar Connecting Cables HF-Bipolar Anschlusskabel

Anschluss Instrument *Connector for instrument*	Anschluss Gerät *Connector for unit*	Länge *Length*	Typen *Types*
WOLF Bipolar-Zangen **WOLF bipolar forceps** 	 ERBE / ACC / ICC / T	3 m	**8108.032**
		5 m	**8108.052**
	 2 pin Valleylab	3 m	**8108.033**
		5 m	**8108.053**
	 WOLF / Martin / Berchtold / Aesculap	3 m	**8108.031**
		5 m	**8108.051**
	 EMC Dolley	3 m	**8108035**
		5 m	**8108055**
Bipolar-Pinzetten Anschluss **Bipolar tweezers** 	 ERBE / ACC / ICC / T	3 m	**8108.132**
		5 m	**8108.152**
	 2 pin Valleylab	3 m	**8108.133**
		5 m	**8108.153**
	 WOLF / Martin / Berchtold / Aesculap	3 m	**8108.131**
		5 m	**8108.151**
	 EMC Dolley	3 m	**8108135**
		5 m	**8108155**

Telescope Warmer 2320

Optik-Anwärmer 2320



- ❑ *Electronic temperature control by multi-cycle controller*
- ❑ *4 endoscopes can be pre-heated to approx. 50 °C simultaneously*
- ❑ *Short warming time of approx. 10 minutes*
- ❑ *Hinged feet to tilt the unit allowing easier access when inserting or removing telescopes*
- ❑ *For telescopes up to 310 mm working length*

Telescope Warmer 2320 set
consisting of: Telescope warmer (2320.001), 4 autoclavable tube inserts (8033.90) with screw caps for 4 telescopes of up to 310 mm working length, power cable (2440.03),
230 V a.c., 50 / 60 Hz 2320.0011
100 - 127 V a.c., 50 / 60 Hz 2320.0021

The telescope warmer 2320 is used to warm cold light telescopes to prevent them misting when introduced into the body (e.g. in laparoscopic surgery).

***Spare tube** insert for telescopes of up to 310 mm working length 8033.90*

***"Ultrastop" antimisting** solution in sterile bottle for endoscope telescopes 102.01*

Other voltages on request.

- ❑ Elektronische Temperaturregelung durch Schwingungspaketsteuerung
- ❑ 4 Endoskope können gleichzeitig auf ca. 50 °C vorgewärmt werden
- ❑ Kurze Aufwärmzeit von 10 Minuten
- ❑ Schrägstellung durch aufklappbare Füße, dadurch ergonomisch günstige Bestückung bzw. Entnahme möglich
- ❑ Für Optiken bis 310 mm Nutzlänge

Optik-Anwärmer 2320 Set
bestehend aus: Optik-Anwärmer (2320.001), 4 dampfsterilisierbare Rohreinsätze (8033.90) mit abschraubbarer Bodenkappe für 4 Optiken bis 310 mm Nutzlänge, Netzkabel (2440.03),
230 V~, 50 / 60 Hz 2320.0011
100 - 127 V~, 50 / 60 Hz 2320.0021

Der Optik-Anwärmer 2320 dient zum Anwärmen von Kaltlicht-Optiken, damit diese beim Einführen ins Körperinnere nicht beschlagen (zum Beispiel bei der laparoskopischen Chirurgie o. ä.)

Ersatz-Rohreinsatz für Optiken bis 310 mm Nutzlänge 8033.90

"Ultrastop" Antibeschlagmittel in steriler Durchstichflasche für Endoskop-Optiken 102.01

Weitere Spannungen auf Anfrage.

Telescope Warmer 2320

Technical data

Optik-Anwärmer 2320

Technische Daten

Schutzklasse *Class of protection*	nach VDE 0750 / IEC 601 *complying with VDE 0750 / IEC 601*
Gruppe nach MedGV *Group complying with MedGV*	3
Klassifikation *Classification*	B
Netzspannung *Power supply*	230 V~ *230 V a.c.*
Netzfrequenz *Power supply*	50 / 60 Hz *50 / 60 Hz*
Leistungsaufnahme *Power input*	ca. 200 W *appr. 200 W*
Abmessungen (B x H x T) *Dimensions (W x H x D)*	205 x 124 x 314 mm
Gewicht *Weight*	3.6 kg

Choledochotome 10 mm Choledochotom 10 mm



	NL / *WL* 330 mm	Type / *Type*
 **Choledochotom, starr*** ***Choledochotome, rigid****	●	**8385.791**

- ❑ *Inserted through a 10 mm trocar sleeve*
- ❑ *Incision of the common bile duct by advancing integrated scalpel*
- ❑ *Inspection possible with flexible fibrescope (7305)*

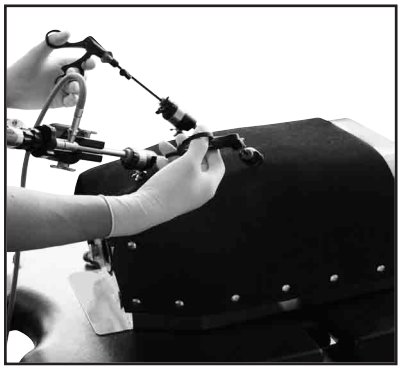
- ❑ Anwendung über eine 10 mm Trokarhülse
- ❑ Schlitzung des Choledochus durch ein ausfahrbares Skalpell
- ❑ Inspektion mittels flexiblem Fiberskop (7305) möglich

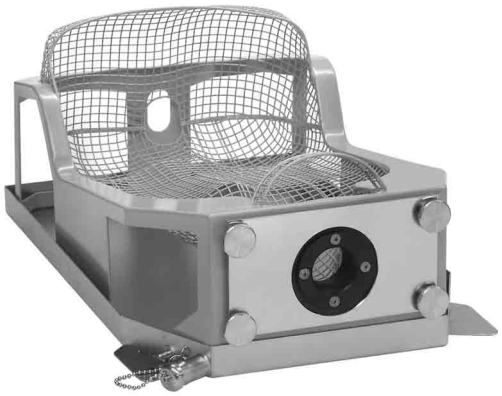
** No blades included.*

* Klingen nicht im Lieferumfang.

Tuebinger MIC Trainer

Tübinger MIC-Trainer





Tuebinger MIC Trainer
with 3 abdominal walls (rubber sponge)
(L x W x H) 550 mm x 340 mm x 220 mm 9500.056

***Spare abdominal walls** (rubber sponge),*
pack of 5 .....9500.0561

Tübinger MIC-Trainer
mit 3 Bauchdecken (Moosgummi)
(L x B x H) 550 mm x 340 mm x 220 mm 9500.056

Ersatz-Bauchdecken (Moosgummi),
5 Stück 9500.0561



Auf Wunsch auch mit Transportkoffer lieferbar.

On request available with carrying case.